

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-2490

C 25 E

47. vuosikerta

29. tammikuuta 2004

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I (Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2002–2003

Istunnot 18.–21. marraskuuta 2002

Maanantai 18. marraskuuta 2002

(2004/C 25 E/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	1
1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	1
3. Pyyntö Borghezion parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi	2
4. Pyyntö Camren parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi	2
5. Valiokuntien kokoonpano	2
6. Vastaanotetut asiakirjat	2
7. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	7
8. Määrärahojen siirrot	7
9. Vetoamukset	9
10. Käsittelyjärjestys	11
11. Poliittisesti tärkeitä asioita koskevat puheenvuorot	12
12. Tiedotusvälineet (keskustelu)	12
13. Tupakkatuotteiden mainonta ja sponsorointi ***I (keskustelu)	13
14. Luottolaitosten, vakuutusyritysten ja sijoituspalveluyritysten lisävalvonta ***II (keskustelu)	13
15. Puhemiehen ilmoitus käsittelyjärjestykseen liittyen	14

FI

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

Sisältö (jatkuu)	Sivu
16. Toimintasuunnitelma YKP:n uudistamiseksi – Ympäristönsuojelu ja YKP (keskustelu)	14
17. Rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen */ Menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano* (keskustelu)	15
18. Seuraavan istunnon esityslista	15
19. Istunnon päättäminen	15
LÄSNÄOLOLISTA	16

Tiistai 19. marraskuuta 2002

(2004/C 25 E/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	17
1. Istunnon avaaminen	17
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	17
3. Vastaanotetut asiakirjat	17
4. Keskustelut ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)	17
5. Laajentumisen edistymistä koskeva kertomus (keskustelu)	18
6. Seuraavan istunnon esityslista	19
7. Istunnon päättäminen	19
LÄSNÄOLOLISTA	20

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

(2004/C 25 E/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	21
1. Istunnon avaaminen	21
2. Vuoden 2003 lainsäädäntö- ja työohjelma (julkilausuma ja keskustelu)	21
3. Tervetuloitovotukset	22
ÄÄNESTYKSET	
4. Laajentumisen edistymistä koskeva kertomus (äänestys)	22
5. Pyyntö Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	23
6. Irlannin kansainvälinen rahasto (2003–2004) * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	23
7. Orgaanisten tinayhdisteiden kieltäminen aluksissa ***I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	23
8. Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmä * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	24
9. Lahjonnan torjuminen yksityisellä sektorilla * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	24
10. Jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteyshenkilöiden yhteinen käyttö * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	24
11. Avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevat asiat * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	25
12. Alennettu arvonlisäverokanta tietyissä erityisen työvaltaisissa palveluissa * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	25
13. Kalastussopimus EY/São Tomé ja Príncipe * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	25

Sisältö (jatkuu)	Sivu
14. Laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettaminen (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	26
15. Ehdokasvaltioiden täysimääräinen osallistuminen tutkimuksen puiteohjelmaan (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	26
16. Luottolaitosten, vakuutusyriyten ja sijoituspalveluyriyten lisävalvonta ***II	26
17. Yhteisön tilasto-ohjelma vuosiksi 2003–2007 ***II	26
18. Tupakkatuotteiden mainonta ja sponsorointi ***I (äänestys)	27
19. ”Euroopan älykäs energiahuolto” -ohjelma (2003–2006) ***I (äänestys)	27
20. Rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen * / Menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano * (äänestys)	27
21. Tiedotusvälineet (äänestys)	28
22. Toimintasuunnitelma YKP:n uudistamiseksi (äänestys)	28
23. Ympäristönsuojelu ja YKP (äänestys)	29
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
24. Puhemiehen ilmoitus varainhoitovuoden 2003 yleisen talousarvioesityksen ensimmäisen käsittelyn äänestyksestä	31
25. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	32
26. EU:n ja Venäjän huippukokouksen tulokset (julkilausumat ja keskustelu)	32
27. Pakistanin parlamenttivaalit (julkilausumat ja keskustelu)	32
28. Työmarkkinaosapuolten vuoropuhelu: kolmikantakokous (julkilausuma ja keskustelu)	33
29. Lamfalussy-prosessi (keskustelu)	33
30. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	34
31. Eläinten ruokinnassa käytettävät lisäaineet ***I (keskustelu)	34
32. Vakiintuneet kasviperäiset lääkevalmisteet ***I (keskustelu)	35
33. Vuokratyöntekijöiden työehdot ***I (keskustelu)	35
34. Biotieteet ja biotekniikka (keskustelu)	35
35. Seuraavan istunnon esityslista	36
36. Istunnon päättäminen	36
LÄSNÄOLOLISTA	37
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	38
1. Laajentumisen edistymistä koskeva kertomus	38
2. Pyyntö Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi	43
3. Irlannin kansainvälinen rahasto (2003–2004) *	43
4. Orgaanisten tinayhdisteiden kieltäminen aluksissa ***I	44
5. Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmä *	44
6. Lahjonnan torjuminen yksityisellä sektorilla *	44
7. Jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteyshenkilöiden yhteinen käyttö *	44
8. Avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevat asiat *	44
9. Alennettu arvonnäkökohta tietyissä erityisen työvaltaisissa palveluissa *	45
10. Kalastussopimus EY/São Tomé ja Príncipe *	45
11. Laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettaminen	45
12. Ehdokasvaltioiden täysimääräinen osallistuminen tutkimuksen puiteohjelmaan	45

Sisältö (jatkuu)	Sivu
13. Luottolaitosten, vakuutusyriytysten ja sijoituspalveluyriytysten lisävalvonta ***II	45
14. Yhteisön tilasto-ohjelma vuosiksi 2003–2007 ***II	46
15. Tupakkatuotteiden mainonta ja sponsorointi ***I	46
16. ”Euroopan älykäs energiahuolto” -ohjelma (2003–2006) ***I	47
17. Rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen*/Menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano*	48
18. Tiedotusvälineiden keskittyminen	49
19. Toimintasuunnitelma YKP:n uudistamiseksi	50
20. Ympäristönsuojelu ja YKP	52

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Brok A5-0371/2002 – 1 kohta	53
Mietintö: Brok A5-0371/2002 – 2 kohta	54
Mietintö: Brok A5-0371/2002 – Tarkistus 24	55
Mietintö: Brok A5-0371/2002 – 31 kohta	57
Mietintö: Brok A5-0371/2002 – Tarkistus 47	58
Mietintö: Brok A5-0371/2002 – Tarkistus 48	60
Mietintö: Brok A5-0371/2002 – Päätöslauselma	61
Mietintö: Rutelli A5-0382/2002 – Päätöslauselma	63
Mietintö: Busk A5-0362/2002 – Päätöslauselma	64
Mietintö: Zimmerling A5-0349/2002 – Päätöslauselma	66
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 1	67
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 2	69
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 4	70
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 5	72
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 6	73
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 7	75
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 8	76
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 10	78
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 14	79
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 15	81
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 16	82
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 17	84
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 18	85
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 19	87
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 20	89
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 21	90
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 22	92
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 23	93
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 24	95
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Tarkistus 26	96
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Komission ehdotus	98
Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002 – Päätöslauselma	100
Mietintö: McNally A5-0357/2002 – Tarkistus 36	101
Mietintö: Di Lello Finuori A5-0383/2002 – Päätöslauselma	103
Mietintö: Di Lello Finuori A5-0383/2002 – 2. päätöslauselma	104

Sisältö (jatkuu)	Sivu
B5-0580/2002 – Yhteinen päätöslauselma – Tiedotusvälineet – Tarkistus 3	105
Mietintö: Stevenson A5-0380/2002 – Tarkistus 11	107
Mietintö: Stevenson A5-0380/2002 – Tarkistus 23, 1. osa	108
Mietintö: Stevenson A5-0380/2002 – Tarkistus 23, 2. osa	110
Mietintö: Stevenson A5-0380/2002 – Tarkistus 14/rev.	111
Mietintö: Stevenson A5-0380/2002 – Tarkistus 19	112
Mietintö: Stevenson A5-0380/2002 – Tarkistus 4	114
Mietintö: Stevenson A5-0380/2002 – Johdanto-osan K kappale	115
Mietintö: Souchet A5-0360/2002 – 3 kohta	117
Mietintö: Souchet A5-0360/2002 – 5 kohta	118
Mietintö: Souchet A5-0360/2002 – 10 kohta	119
Mietintö: Souchet A5-0360/2002 – 11 kohta	121
Mietintö: Souchet A5-0360/2002 – 12 kohta, 2. osa	122
Mietintö: Souchet A5-0360/2002 – 16 kohta	123
Mietintö: Souchet A5-0360/2002 – Päätöslauselma	125

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P5_TA(2002)0536

Laajentumisen edistymistä koskeva kertomus

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdokasmaiden edistymisestä jäsenyyttä kohti (KOM(2002) 700 – C5-0474/2002 – 2002/2160(INI))

127

P5_TA(2002)0537

Pyyntö Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi

Euroopan parlamentin päätös Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevasta pyynnöstä (2002/2200(IMM))

144

P5_TA(2002)0538

Irlannin kansainvälinen rahasto 2003–2004 *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (2003–2004) (KOM(2002) 472 – C5-0426/2002 – 2002/0210(CNS))

145

P5_TA(2002)0539

Orgaanisten tinayhdisteiden kieltäminen aluksissa *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa (KOM(2002) 396 – C5-0347/2002 – 2002/0149(COD))

145

P5_TC1-COD(2002)0149

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 antamiseksi orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa

146

LIITE I

JÄSENVALTION LIPPUA KÄYTTÄVIEN ALUSTEN KIINNITTÄMISEN ESTOJÄRJESTELMIEN KATSASTUKSET JA TODISTUSKIRJAVAAATIMUKSET

152

Sisältö (jatkuu)	Sivu
LIITE II	
KIINNITTÄMISEN ESTOJÄRJESTELMIÄ KOSKEVAN TODISTUSKIRJAN JA LUETTELOON MALLIT . . .	153
LIITE III	155
LIITE A	
ALUSTEN HAITALLISTEN KIINNITTÄMISEN ESTOJÄRJESTELMIEN RAJOITTAMISESTA TEHTY YLEISSOPIMUS	156
P5_TA(2002)0540	
Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmä *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmästä 22 päivänä joulukuuta 1989 tehdyn päätöksen 89/688/ETY muuttamisesta (KOM(2002) 473 – C5-0416/2002 – 2002/0209(CNS))	157
P5_TA(2002)0541	
Lahjonnan torjuminen yksityisellä sektorilla *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi lahjonnan torjumisesta yksityisellä sektorilla (10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS))	158
P5_TA(2002)0542	
Jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteyshenkilöiden yhteinen käyttö *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteyshenkilöiden yhteisestä käytöstä (10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0815(CNS))	162
P5_TA(2002)0543	
Avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevat asiat *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevista asioista sekä asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 44/2001 muuttamisesta elatusapua koskevien asioiden osalta (KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS))	171
P5_TA(2002)0544	
Alennettu arvonlisäverokanta tietyissä erityisen työvaltaisissa palveluissa *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta mahdollisuuden antaa jäsenvaltioille lupa soveltaa alennettua arvonlisäverokantaa tiettyihin erityisen työvaltaisiin palveluihin jatkamiseksi (KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS))	177
P5_TA(2002)0545	
Kalastussopimus EY / São Tomé ja Príncipe *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän kesäkuuta 2002 ja 31 päivän toukokuuta 2005 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2002) 398 – C5-0394/2002 – 2002/0162(CNS))	177
P5_TA(2002)0546	
Laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettaminen	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta: Yhteisön toimintasuunnitelma laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettamiseksi (KOM(2002) 180 – C5-0332/2002 – 2002/2176(COS))	179

P5_TA(2002)0547

Ehdokasvaltioiden täysimääräinen osallistuminen tutkimuksen puiteohjelmaan

Euroopan parlamentin päätöslauselma tutkimustoiminnan tilanteesta ehdokasvaltioissa ja tarvittavista toimenpiteistä niiden täysimääräiseksi osallistumiseksi puiteohjelmaan (2002/2082(INI)) 181

P5_TA(2002)0548

Luottolaitosten, vakuutusyriyten ja sijoituspalveluyriyten lisävalvonta *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi finanssiryhmittymään kuuluvien luottolaitosten, vakuutusyriyten ja sijoituspalveluyriyten lisävalvonnasta sekä neuvoston direktiivien 73/239/ETY, 79/267/ETY, 92/49/ETY, 92/96/ETY, 93/6/ETY ja 93/22/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 98/78/EY ja 2000/12/EY muuttamisesta (9754/3/2002 — C5-0424/2002 — 2001/0095(COD)) 185

P5_TA(2002)0549

Yhteisön tilasto-ohjelma vuosiksi 2003–2007 *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön tilasto-ohjelmasta vuosiksi 2003–2007 (9820/1/2002 — C5-0452/2002 — 2001/0281(COD)) 186

P5_TA(2002)0550

Tupakkatuotteiden mainonta ja sponsorointi *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tupakkatuotteiden mainontaa ja sponsorointia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (KOM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD)) 187

P5_TC1-COD(2001)0119

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/.../EY antamiseksi tupakkatuotteiden mainontaa ja sponsorointia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 187

P5_TA(2002)0551

Älykäs energiahuolto -ohjelma (2003–2006) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi energia-alan toimien monivuotisesta ohjelmasta "Euroopan älykäs energiahuolto" (2003–2006) (KOM(2002) 162 — C5-0179/2002 — 2002/0082(COD)) 192

P5_TC1-COD(2002)0082

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2002/EY tekemiseksi energia-alan toimien monivuotisesta ohjelmasta "Älykäs energiahuolto" (2003–2006) 193

LIITE 202

P5_TA(2002)0552

Rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rikoksen tuottaman hyödyn ja rikoksella saadun omaisuuden sekä rikoksentekovälineiden menetetyksi tuomitsemisesta (10697/2002 — C5-0375/2002 — 2002/0818(CNS)) 203

P5_TA(2002)0553

Menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa (10701/2002 – C5-0377/2002 – 2002/0816(CNS))

204

P5_TA(2002)0554

Tiedotusvälineiden keskittyminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma tiedotusvälineiden keskittymisestä

205

P5_TA(2002)0555

Toimintasuunnitelma YKP:n uudistamiseksi

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta yhteisen kalastuspolitiikan uudistamisesta ("toimintasuunnitelma") (KOM(2002) 181 – C5-0330/2002 – 2002/2174(COS))

207

P5_TA(2002)0556

Ympäristön suojelu ja YKP

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta yhteisen toimintasuunnitelmasta ympäristönsuojelua koskevien vaatimusten sisällyttämiseksi yhteiseen kalastuspolitiikkaan (KOM(2002) 186 – C5-0331/2002 – 2002/2175(COS))

214

Torstai 21. marraskuuta 2002

(2004/C 25 E/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	218
1. Istunnon avaaminen	218
2. Vastaanotetut asiakirjat	218
3. Euroopan investointipankki (2001) (keskustelu)	219
4. Kilpailupolitiikka (2001) – Valtiontuet (2001) (keskustelu)	220
5. Tervetuloitovotukset	220
ÄÄNESTYKSET	
6. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	221
7. KTT 5/2002 (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	221
8. Tupakoinnin torjunta (äänestys)	221
9. Eläinten ruokinnassa käytettävät lisäaineet ***I (äänestys)	222
10. Vakiintuneet kasviperäiset lääkevalmisteet ***I (äänestys)	222
11. Vuokratyöntekijöiden työehdot ***I (äänestys)	222
12. EU:n ja Venäjän huippukokous (äänestys)	223
13. Pakistanin parlamenttivaalit (äänestys)	223
14. Lamfalussy-prosessi (äänestys)	223
15. Biotieteet ja biotekniikka (äänestys)	223
16. Euroopan investointipankki (2001) (äänestys)	224
17. Toiminnan vakauden valvontaa koskevat säännöt (äänestys)	224
18. Kilpailupolitiikka (2001) (äänestys)	224
19. Valtiontuet (2001) (äänestys)	224
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
20. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	227

Sisältö (jatkuu)	Sivu
21. Sosiaaliturvajärjestelmien ulkopuolelle jäävät kolmansien maiden kansalaiset * (keskustelu)	227
22. Ilmastonmuutokset (julkilausuma ja keskustelu)	228
23. Prestige-säiliöaluksen katastrofi (julkilausuma ja keskustelu)	228
24. Sudanin tilanne (keskustelu)	229
25. Bangladeshin tilanne (keskustelu)	229
26. Iran (Hachem Aghajarin tapaus) (keskustelu)	229
27. Sudanin tilanne (äänestys)	229
28. Bangladeshin tilanne (äänestys)	230
29. Iran (Hachem Aghajarin tapaus) (äänestys)	230
30. Sosiaaliturvajärjestelmien ulkopuolelle jäävät kolmansien maiden kansalaiset * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	230
31. Prestige-säiliöaluksen katastrofi (äänestys)	231
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
32. Joulukuun I istuntojakson esityslista	231
33. Valtuuskuntien kokoonpano	232
34. Valiokuntaan lähettäminen — Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä	232
35. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)	233
36. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	233
37. Seuraavien istuntojen aikataulu	233
38. Istuntokauden keskeyttäminen	233
LÄSNÄOLOLISTA	234
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	235
1. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen	235
2. KTT 5/2002	235
3. Tupakoinnin torjunta	235
4. Eläinten ruokinnassa käytettävät lisäaineet ***I	237
5. Vakiintuneet kasviperäiset lääkevalmisteet ***I	238
6. Vuokratyöntekijöiden työehdot ***I	238
7. EU:n ja Venäjän huippukokouksen tulokset	242
8. Pakistanin parlamenttivaalit	243
9. Lamfalussy-prosessi	243
10. Biotieteet ja biotekniikka	243
11. Euroopan investointipankki (2001)	246
12. Toiminnan vakauden valvontaa koskevat säännöt	248
13. Kilpailupolitiikka (2001)	249
14. Valtiontuet (2001)	251
15. Sudanin tilanne	252
16. Bangladeshin tilanne	252
17. Iran (Hachem Aghajarin tapaus)	252
18. Sosiaaliturvajärjestelmien ulkopuolelle jäävät kolmansien maiden kansalaiset *	253
19. Prestige-säiliöaluksen katastrofi	253

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Maaten A5-0378/2002 – Muutos 5	254
Mietintö: Maaten A5-0378/2002 – Tarkistus 8	255
Mietintö: Maaten A5-0378/2002 – Tarkistus 10	256
Mietintö: Maaten A5-0378/2002 – Muutos 17, 1. osa	258
Mietintö: Maaten A5-0378/2002 – Tarkistus 9	259
Mietintö: Maaten A5-0378/2002 – Päätöslauselma	261
Mietintö: Nistico A5-0365/2002 – Tarkistus 15	262
Mietintö: Nistico A5-0365/2002 – Tarkistus 28	263
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistukset 59 ja 78	265
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistus 32 vo	266
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistukset 67 ja 89	267
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistukset 61 ja 80	269
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistus 42	270
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistus 68	271
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistus 101	272
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistus 71	273
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistus 73	275
Mietintö: van den Burg A5-0356/2002 – Tarkistukset 60 ja 79	276
B5-0581/2002 – Yhteinen päätöslauselma – EU:n ja Venäjän huippukokous – Tarkistus 2	277
B5-0581/2002 – Yhteinen päätöslauselma – EU:n ja Venäjän huippukokous – Tarkistus 3	279
B5-0581/2002 – Yhteinen päätöslauselma – EU:n ja Venäjän huippukokous – Päätöslauselma ...	280
B5-0597/2002 – Pakistan – Päätöslauselma	282
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 6	283
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 16 kohta, 1. osa	284
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 16 kohta, 2. osa	285
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 34	287
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 12	288
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 13	289
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 15	290
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 24 kohta	292
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 36	293
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 34 kohta	294
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 23	295
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 41 kohta, 1. osa	297
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 41 kohta, 2. osa	298
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 41 kohta, 3. osa	299
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 24	300
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 42 kohta, 1. osa	302
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – 42 kohta, 2. osa	303
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 26	304
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 27	305
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 28	307

Sisältö (jatkuu)	Sivu
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Tarkistus 29	308
Mietintö: Damião A5-0359/2002 – Päätöslauselma	309
Mietintö: van den Burg A5-0364 – Tarkistus 3	310
Mietintö: van den Burg A5-0364 – Tarkistus 9	312
Mietintö: van den Burg A5-0364 – Tarkistus 5, 1. osa	313
Mietintö: van den Burg A5-0370/2002 – 21 kohta, 2. osa	314
Mietintö: van den Burg A5-0370/2002 – 46 kohta, 2. osa	315
Mietintö: van den Burg A5-0370/2002 – 49 kohta	316
Mietintö: van den Burg A5-0370/2002 – Päätöslauselma	317
Mietintö: Lipietz A5-0352/2002 – Tarkistus 2	318
Mietintö: Lipietz A5-0352/2002 – Tarkistus 4	319
Mietintö: Lipietz A5-0352/2002 – Tarkistus 20	320
Mietintö: Lipietz A5-0352/2002 – Tarkistus 22	322
Mietintö: Lipietz A5-0352/2002 – Päätöslauselma	323
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Tarkistus 6	324
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Tarkistus 3	325
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Tarkistus 9	326
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Tarkistus 15	327
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Tarkistus 17	328
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Tarkistus 4	329
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Tarkistus 1	330
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Tarkistus 18	331
Mietintö: Herzog A5-0353/2002 – Päätöslauselma	332
B5-0591/2002- Yhteinen päätöslauselma – Bangladesh – Päätöslauselma	333
B5-0592/2002 – Yhteinen päätöslauselma – Iran – Päätöslauselma	334

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P5_TA(2002)0557

Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta (SEC(2002)1231 – C5-0542/2002 – 2002/2245(ACI))	335
--	-----

LIITE

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS, TEHTY 21 PÄIVÄNÄ MARRASKUUTA 2002,	335
--	-----

P5_TA(2002)0558

KTT 5/2002

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi nro 5 vuoden 2002 talousarvioon (SEC(2002)1221 – C5-0543/2002 – 2002/2238(BUD))	336
--	-----

P5_TA(2002)0559

Tupakoinnin torjunta

Euroopan parlamentin päätöslauselma tupakoinnin ehkäisemisestä ja aloitteista tupakoinnin torjunnan tehostamiseksi (2002/2167(INI))	337
---	-----

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P5_TA(2002)0560	
Eläinten ruokinnassa käytettävät lisäaineet *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista (KOM(2002)153 – C5-0143/2002 – 2002/0073(COD))	342
P5_TC1-COD(2002)0073	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 antamiseksi eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista	342
LIITE I	
LISÄAINERYHMÄT	358
LIITE II	
YHTEISÖN VERTAILULABORATORION TEHTÄVÄT JA VELVOLLISUUDET	360
LIITE III	
TIETTYJEN REHUJEN LISÄAINEIDEN JA ESISEOSTEN PAKKAUSMERKINTÖJÄ KOSKEVAT ERITYISVAATIMUKSET	360
P5_TA(2002)0561	
Vakiintuneet kasviperäiset lääkevalmisteet *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta pitkään käytössä olleiden vakiintuneiden kasvi-peräisten lääkevalmisteiden osalta (KOM(2002)1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD))	361
P5_TC1-COD(2002)0008	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/.../EY antamiseksi direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta pitkään käytössä olleiden vakiintuneiden kasviperäisten lääkevalmisteiden osalta	361
P5_TA(2002)0562	
Vuokratyöntekijöiden työehdot *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vuokratyöntekijöiden työehdoista (KOM(2002)149 – C5-0140/2002 – 2002/0072(COD))	368
P5_TC1-COD(2002)0072	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/.../EY antamiseksi vuokratyöstä	368
P5_TA(2002)0563	
EU:n ja Venäjän huippukokouksen tulokset	
Euroopan parlamentin päätöslauselma 11. marraskuuta 2002 pidetyn EU:n ja Venäjän huippukokouksen tuloksista	378
P5_TA(2002)0564	
Pakistanin parlamenttivaalit	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Pakistanin vaaleista	380
P5_TA(2002)0565	
Lamfalussy-prosessi	
Euroopan parlamentin päätöslauselma rahoituksen sääntelystä, valvonnasta ja vakaudesta	382

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P5_TA(2002)0566	
Biotieteet ja biotekniikka	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta biotieteistä ja biotekniikasta – strategia Euroopalle (KOM(2002) 27 – C5-0260/2002 – 2002/2123(COS))	384
P5_TA(2002)0567	
Euroopan investointipankki (2001)	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan investointipankin vuosikertomuksesta 2001 (2001/2256(INI))	390
P5_TA(2002)0568	
Toiminnan vakauden valvontaa koskevat säännöt	
Euroopan parlamentin päätöslauselma toiminnan vakauden valvontaa koskevista säännöistä Euroopan unionissa (2002/2061(INI))	394
P5_TA(2002)0569	
Kilpailupolitiikka 2001	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission XXXI kilpailupolitiikkaa koskevasta kertomuksesta 2001 (SEC(2002) 462 – C5-0282/2002 – 2002/2142(COS))	402
P5_TA(2002)0570	
Valtiontuet (2001)	
Euroopan parlamentin päätöslauselma valtiontukien tulostaulusta 2001 – Kevät 2002 (2002/2196(INI))	405
P5_TA(2002)0571	
Sudanin tilanne	
Euroopan parlamentin päätöslauselma ihmisoikeuksista Sudanissa	408
P5_TA(2002)0572	
Bangladeshin tilanne	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Bangladeshin tilanteesta	410
P5_TA(2002)0573	
Iran (Hachem Aghajarin tapaus)	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Iranista	412
P5_TA(2002)0574	
Sosiaaliturvajärjestelmien ulkopuolelle jäävät kolmansien maiden kansalaiset *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kolmansien maiden kansalaisia, joita kyseiset säännökset eivät jo koske yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi (KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS))	413
P5_TA(2002)0575	
Prestige-säiliöaluksen katastrofi	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Prestige-öljytankkerin katastrofista Galician rannikon edustalla	415

Käytettyjen merkkien selitykset

- * Kuulemismenettely
 - ** I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
 - ** II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
 - *** Hyväksyntämenettely
 - *** I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
 - *** II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
 - *** III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely
- (Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

- AFET Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
- BUDG Budjettivaliokunta
- CONT Talousarvion valvontavalioikunta
- LIBE Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
- ECON Talous- ja raha-asioiden valiokunta
- JURI Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
- ITRE Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunta
- EMPL Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
- ENVI Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
- AGRI Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
- PECH Kalatalousvaliokunta
- RETT Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
- CULT Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
- DEVE Kehitysyhteistyövaliokunta
- AFCO Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
- FEMM Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
- PETI Vetoamusvaliokunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

- PPE-DE Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
- PSE Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
- ELDR Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
- Verts/ALE Vihreät/Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
- GUE/NGL Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä — Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- UEN Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
- EDD Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
- NI Sitoutumattomat

Maanantai 18. marraskuuta 2002

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2002–2003

Istunnot 18.–21. marraskuuta 2002

LOUISE WEISS -rakennus – STRASBOURG

(2004/C 25 E/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
puhemies COX**1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 17.00.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Menrad ilmoitti olleensa läsnä 10. lokakuuta 2002 pidetyssä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Folias antoi vastaavan ilmoituksen 6. marraskuuta 2002 pidetyn istunnon osalta.

OIKAISU:

- Äänestys 24. lokakuuta 2002 esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi – varainhoitovuosi 2003:

Liitteessä 1 oleva 1 kohta (äänestysten tulokset):

Äänestys tarkistuksesta 654 (budjettikohta B3-300) kuuluu seuraavasti:

- ”1. osa: Euronews-toimintaa ja varausta lukuunottamatta: hyväksyttiin
- 2. osa: Euronews-toiminta: hyväksyttiin NHÄ:ssä (442, 31, 14)
- 3. osa: Euronews-varaus: hylättiin KÄ:ssä (269 puolesta, 206 vastaan, 10 tyhjää)
- 4. osa: yleinen varaus: hyväksyttiin”.

*

* *

Ferri ilmoitti, että hänen äänestyskoneensa ei toiminut 7. marraskuuta 2002 toimitettujen äänestysten alussa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Maanantai 18. marraskuuta 2002

3. Pyyntö Borghezion parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa 15. marraskuuta 2002 oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan puheenjohtajalta kirjeen, jossa tämä ilmoitti valiokunnan käsitelleen 8. lokakuuta ja 5. marraskuuta pitämässään kokouksissa pyyntöä Borghezion parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi Torinon yleisen syyttäjän käsiteltävänä olevaan asiaan liittyen; valiokunta oli saanut asian käsiteltäväkseen 13. kesäkuuta 2002 työjärjestyksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Borgheziota kuultuaan JURI-valiokunta katsoi, että pyyntöön liittyvien olosuhteiden johdosta Borghezio ei voi vedota erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 9 artiklassa ja 10 artiklan a alakohdassa tarkoitettuun koskemattomuuteen.

Puhemies ehdotti JURI-valiokunnan lausunnon mukaisesti, että menettely päätetään.

Parlamentti ilmaisi hyväksyvänsä tämän ehdotuksen.

4. Pyyntö Camren parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa Tanskan toimivaltaisilta viranomaisilta pyynnön Camren parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi.

Työjärjestyksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pyyntö lähetetään asiasta vastaavaan oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokuntaan.

5. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti ELDR-ryhmän ja sitoutumattomien jäsenten sihteeristön pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- AFET-valiokunta: Vallé
- PECH-valiokunta: Holmesin tilalle Souchet.

6. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavat asiakirjat:

a) neuvostolta ja/tai komissiolta:

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 38/2002 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0528/2002 – 2002/2220(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 39/2002 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion – Oikeusasiamies – VIII pääluokan sisällä luvusta toiseen (C5-0529/2002 – 2002/2221(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18 päivänä tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 muuttamisesta (KOM(2002) 623 – C5-0530/2002 – 2001/0140(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: ECON
oikeusperusta: EY 80 artiklan 2 kohta

Maanantai 18. marraskuuta 2002

- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi ansioita ja elinoloja koskevista yhteisön tilastoista (EU-SILC) (KOM(2002) 641 – C5-0531/2002 – 2001/0293(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
oikeusperusta: EY 285 artiklan 1 kohta
 - Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi hallinnollisesta yhteistyöstä arvonlisäverotuksen alalla (Muutettu oikeudellinen perusta) (KOM(2001) 294 – C5-0535/2002 – 2001/0133(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: CONT, LIBE, JURI
oikeusperusta: EY 95 artikla
 - Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäisestä avusta välittömien ja välillisten verojen alalla annetun neuvoston direktiivin 77/799/ETY muuttamisesta (Muutettu oikeudellinen perusta) (KOM(2001) 294 – C5-0536/2002 – 2001/0134(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: JURI
oikeusperusta: EY 95 artikla
 - Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rakennusten energia-
tehokkuudesta (KOM(2002) 635 – C5-0540/2002 – 2001/0098(COD))
tiedoksi: ITRE
oikeusperusta: EY 175 artiklan 1 kohta
 - Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi poikkeamien ilmoittamisesta siviili-ilmailun alalla (KOM(2002) 647 – C5-0541/2002 – 2000/0343(COD))
tiedoksi: RETT
oikeusperusta: EY 80 artiklan 2 kohta
 - Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi EU:n solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoittamisesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen ja talousarviota koske-
vasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999
tehtyä toimielinten sopimusta täydentävän toimielinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti (SEC(2002) 1231 – C5-0542/2002 – 2002/2245(ACI))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- b) *tilintarkastustuomioistuimelta:*
- Tilintarkastustuomioistuin: Vuosikertomus 2001 yleiseen talousarvioon liittyvistä toimista ja toimielinten vastaukset (C5-0538/2002 – 2002/2101(DEC))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: AFET, RETT, kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin
 - Tilintarkastustuomioistuin: Vuosikertomus: kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen EKR:n taseet ja tulostilit – varainhoitovuosi 2001 (C5-0539/2002 – 2002/2087(DEC))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: DEVE
- c) *parlamentin valiokunnilta:*
- ca) *mietinnöt:*
- Mietintö: Euroopan investointipankin vuosikertomus (2001 – 2001/2256(INI)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta
Esittelijä: van den Burg
(A5-0364/2002)

Maanantai 18. marraskuuta 2002

- ***I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta pitkään käytössä olleiden vakiintuneiden kasviperäisten lääkevalmisteiden osalta (KOM(2002)1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD)) – ympäristö-asioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Nisticò
(A5-0365/2002)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta mahdollisuudesta antaa jäsenvaltioille lupa soveltaa alennettua arvonlisäverokantaa tiettyihin erityisen työvaltaisiin palveluihin jatkamiseksi (KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta
Esittelijä: Randzio-Plath
(A5-0366/2002)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kolmansien maiden kansalaisia, joita kyseiset säännökset eivät jo koske yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi (KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS)) – työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
Esittelijä: Oomen-Ruijten
(A5-0369/2002)
- Mietintö: Toiminnan vakauden valvontaa koskevat säännöt Euroopan unionissa – (2002/2061(INI)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta
Esittelijä: van den Burg
(A5-0370/2002)
- Mietintö: Laajentuminen: edistymistä koskeva kertomus (KOM(2002) 700 – C5-0474/2002 – 2002/2160(INI)) – ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
Esittelijä: Brok
(A5-0371/2002)
- Mietintö: Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskeva pyyntö (2002/2200(IMM)) – oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
Esittelijä: MacCormick
(A5-0372/2002)
- ***I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista (KOM(2002) 153 – C5-0143/2002 – 2002/0073(COD)) – maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
Esittelijä: Keppelhoff-Wiechert
(A5-0373/2002)
- * Mietintö: Tanskan kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteysenkilöiden yhteisestä käytöstä (10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0815(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Ribeiro e Castro
(A5-0374/2002)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 muuttamisesta (KOM(2002) 139 – C5-0178/2002 – 2002/0066(CNS)) – maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
Esittelijä: Fruteau
(A5-0375/2002)
- ***I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa (KOM(2002) 396 – C5-0347/2002 – 2002/0149(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Caveri
(A5-0376/2002)

Maanantai 18. marraskuuta 2002

- * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmästä 22 päivänä joulukuuta 1989 tehdyn päätöksen 89/688/ETY muuttamisesta (KOM(2002) 473 – C5-0416/2002 – 2002/0209(CNS)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Sudre
(A5-0377/2002)
- Mietintö: Tupakoinnin ehkäiseminen ja aloitteet tupakoinnin torjunnan tehostamiseksi (KOM(2002) 303 – C5-0475/2002 – 2002/2167(INI)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Maaten
(A5-0378/2002)
- Mietintö: Komission tiedonanto yhteisen kalastuspolitiikan uudistamisesta ("toimintasuunnitelma") (KOM(2002) 181 – C5-0330/2002 – 2002/2174(COS)) – kalatalousvaliokunta
Esittelijä: Nogueira Román
(A5-0380/2002)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalueen Hongkongin hallituksen ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinottoa koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta (SEC(2002) 412 – C5-0263/2002 – 2002/0092(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Watson
(A5-0381/2002)
- * Mietintö: Tanskan kuningaskunnan aloite neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi lahjonnan torjumisesta yksityisellä sektorilla (10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Rutelli
(A5-0382/2002)
- * Mietintö:
 1. Tanskan kuningaskunnan aloite neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rikoksen tuottaman hyödyn ja rikoksella saadun omaisuuden sekä rikoksentekovälineiden menetetyksi tuomitsemisesta (10697/2002 – C5-0375/2002 – 2002/0818(CNS));
 2. Tanskan kuningaskunnan aloite neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa (10701/2002 – C5-0377/2002 – 2002/0816(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaEsittelijä: Di Lello Finuoli
(A5-0383/2002)
- Mietintö: Komission tiedonanto elintarvikkeista ja elintarvikkeiden ainesosista, joiden käsittely ionisoivalla säteilyllä sallitaan yhteisössä (KOM(2001) 472 – C5-0010/2002 – 2002/2008(COS)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Breyer
(A5-0384/2002)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevissa asioissa sekä asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 44/2001 muuttamisesta elatusapua koskevien asioiden osalta (KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: Banotti
(A5-0385/2002)

Maanantai 18. marraskuuta 2002

- Mietintö: Erityiskertomus nro 2/2002 yhteisön Sokrates- ja Nuorten Eurooppa -toiminta-ohjelmista (RCC0002/02 – C5-0257/2002 – 2002/2125(COS)) – talousarvion valvontavaliokunta
Esittelijä: Langenhagen
(A5-0386/2002)
- ***I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi tieliikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta (Hughes-menettely) (KOM(2001) 573 – C5-0485/2001 – 2001/0241(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Markov
(A5-0388/2002)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2002) 497 – C5-0493/2002 – 2002/0238(CNS)) – kalatalousvaliokunta
Esittelijä: Pérez Álvarez
(A5-0389/2002)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja Angolan tasavallan hallituksen välisessä Angolan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 3 päivän elokuuta 2002 ja 2 päivän elokuuta 2004 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2002) 495 – C5-0492/2002 – 2002/0237(CNS)) – kalatalousvaliokunta
Esittelijä: Lage
(A5-0390/2002)
- * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi eräiden Europolin toteuttamien toimien rahoittamisesta terrorismin torjumista koskevan yhteistyön puitteissa (KOM(2002) 439 – C5-0471/2002 – 2002/0196(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Esittelijä: von Bötticher
(A5-0391/2002)

cb) suositukset toiseen käsittelyyn:

- ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi finanssiryhmittymään kuuluvien luottolaitosten, vakuutusyriyten ja sijoituspalveluyriyten lisävalvonnasta ja neuvoston direktiivien 73/239/ETY, 79/267/ETY, 92/49/ETY, 92/96/ETY, 93/6/ETY ja 93/22/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 98/78/EY ja 2000/12/EY muuttamisesta (9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta
Esittelijä: Lipietz
(A5-0367/2002)
- ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön tilasto-ohjelmasta vuosiksi 2003–2007 (9820/1/2002 – C5-0452/2002 – 2001/0281(COD)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta
Esittelijä: Lulling
(A5-0368/2002)

*d) jäseniltä:**da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 42 artikla):*

- Stevenson kalatalousvaliokunnan puolesta komissiolle: Turskakriisi (B5-0504/2002);
- Watson kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan puolesta komissiolle: Palauttamisesta kolmansien valtioiden kanssa tehtyjä sopimuksia koskevat Euroopan unionin periaatteet (B5-0505/2002);

Maanantai 18. marraskuuta 2002

- Barón Crespo ja Schulz PSE-ryhmän puolesta neuvostolle: Jäsenten ohjesääntö (B5-0506/2002);
- Karas ja Lehne PPE-DE-ryhmän puolesta neuvostolle: Jäsenten ohjesääntö (B5-0507/2002).

db) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):

- Cappato: Eurooppalaisen yhdistyksen perussäännön laatiminen (B5-0444/2002)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI

dc) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 51 artikla):

- Descamps, Hermange, Vlasto ja Veyrinas: Alaikäisten suojele pornografialta ja perusteettomalta väkivallalta (20/2002);
- Borghezio: Terrorisminvastaisen rahoitusvalvontaelimen perustaminen palestiinalaishallinnolle myönnettävää Euroopan unionin tukea varten (21/2002).

e) sovittelukomitealta:

- Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi laatu- ja turvallisuusvaatimusten asettamisesta ihmisveren ja veren komponenttien keräämistä, tutkimista, käsittelyä, säilytystä ja jakelua varten sekä neuvoston direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta (3652/2002 – C5-0469/2002 – 2000/0323(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
oikeusperusta: EY 152 artiklan 4 kohta

7. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Sopimus Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan tiede- ja teknologiayhteistyöstä;
- Euroopan yhteisön ja Yhdistyneiden Kansakuntien Lähi-idässä olevien palestiinalaispakolaisten avustusta ja työelimen (UNRWA) välinen yleissopimus pakolaisille Lähi-idän maissa vuosina 2002–2005 annettavasta avusta;
- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan nro 28 artiklan 4 kohdan määräyksissä tarkoitetun ajanjakson pidentämistä koskeva lisäpöytäkirja;
- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan nro 29 artiklan 4 kohdan määräyksissä tarkoitetun ajanjakson pidentämistä koskeva lisäpöytäkirja.

8. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 38/2002 (C5-0472/2002 – SEC(2002) 1088).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku B3-30 – Tiedotus ja viestintä

- Momentti – B3-306 – Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma (Prince) –
Eri politiikkoihin liittyvät tiedotustoimet MSM – 3 000 000 EUR

Maanantai 18. marraskuuta 2002**MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:**

Luku B4-34 — Edellisiltä vuosilta peräisin olevat ydinalan rasitteet, jotka johtuvat yhteisen tutkimuskeskuksen Euratomin perustamissopimuksen mukaisesti toteuttamista toimista

- Momentti B4-340 — Edellisiltä vuosilta peräisin olevat ydinalan rasitteet, jotka johtuvat yhteisen tutkimuskeskuksen Euratomin perustamissopimuksen mukaisesti toteuttamista toimista
 - Alamomentti B4-3400 — Ydinlaitosten poistaminen käytöstä ja ydinjätehuolto MSM 3 000 000 EUR
- *
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 39/2002 (C5-0473/2002 — SEC(2002) 1089).

Budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron kokonaisuudessaan:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

- Alamomentti 2220 — Kuljetuskalusto MSM/MM - 15 000 EUR
- Alamomentti 2500 — Kokoukset yleensä MSM/MM - 15 000 EUR

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

- Alamomentti 2700 — Julkaisu- ja tiedotusmenot MSM/MM 30 000 EUR
- *
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 44/2002 (C5-0522/2002 — SEC(2002) 1175).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku A-19 — Eläkkeet ja erorahat

- Momentti A-199 — Eläkkeiden ja erilaisten korvausten mukauttaminen
 - Alamomentti A-1991 — Eläkkeiden mahdollinen mukauttaminen JTM - 1 800 000 EUR

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku A-23 — Hallinnosta johtuvat toistuvaismenot

- Momentti A-233 — Riita-asioista aiheutuvat kustannukset JTM 1 200 000 EUR
 - Momentti A-234 — Vahingonkorvaukset
 - Alamomentti A-2340 — Vahingonkorvaukset JTM 600 000 EUR
- *
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 45/2002 (C5-0523/2002 — SEC(2002) 1186).

Budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron kokonaisuudessaan:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

- Momentti 102 — Siirtymäkorvaukset MSM/MM - 270 000 EUR
- Alamomentti 1030 — Vanhuuseläkkeet MSM/MM - 75 000 EUR
- Alamomentti 1091 — Alustava varaus palkkajärjestelyn mahdollisiin mukautuksiin MSM/MM - 55 000 EUR

Maanantai 18. marraskuuta 2002

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

– Alamomentti 1891 – Muut freelance-tulkit	MSM/MM	100 000 EUR
– Alamomentti 1896 – Käännöspalvelun tukipalvelut	MSM/MM	300 000 EUR

9. Vetoamukset

Puhemies on lähettänyt työjärjestyksen 174 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä:

4. marraskuuta 2002

Mirosława Neumann (nro 1359/2002);
 Dorothea Schmidt (nro 1360/2002);
 Wolfdietrich Burde (nro 1361/2002);
 Ralf Biester (nro 1362/2002);
 Günther Reichert (nro 1363/2002);
 Dawn Glue (nro 1364/2002);
 Sara Sangoi (nro 1365/2002);
 Linda Webb (nro 1366/2002);
 Ángela Llanos (nro 1367/2002);
 Kevin Jackson (nro 1368/2002);
 Constantina Pletsa (nro 1369/2002);
 Ossi Nyman (nro 1370/2002);
 Glenn Hahn (Stichting AMASUR2000) (nro 1371/2002);
 Gunnar Dahl (nro 1372/2002);
 James Allen (nro 1373/2002);

5. marraskuuta 2002

Petros Pselepidis (Tselepidis Andreas & Associates) (nro 1374/2002);
 Spiridon Patiniotis (Syntonistiki Epitropi Katikon Thiras) (nro 1375/2002);
 Petrakis Haralambos (Epitropi Kata Tis Idrysis Ethnikou Thalassiou Parkou Kimolou) (6 allekirjoittanutta) (nro 1376/2002);
 Chrysi Argyroudi Kampasakali (nro 1377/2002);
 Christos Arkoumanis (nro 1378/2002);
 Evdoxia Koroniadou (nro 1379/2002);
 Nikolaos Pitsakis (nro 1380/2002);
 Joaquín Bravo González (Asociación para la Ayuda a los Presos Españoles en el Extranjero (APEX)) (nro 1381/2002);
 Fermín Cabal Menéndez (Asociación Hispánica de Médicos Naturistas Colegiados (AHIMNACO)) (nro 1382/2002);
 Juan Manuel Campuzano Caballero (COMUSICA) (nro 1383/2002);
 José Conde Monge (Asociación de Militares Españoles) (2 allekirjoittanutta) (nro 1384/2002);
 Alejandro de Mayo (nro 1385/2002);
 Salvador Camderrós i Raventós (nro 1386/2002);
 David Ruiz (nro 1387/2002);
 Michel Bourgain (nro 1388/2002);
 Isabelle Faivre Pierret (178 allekirjoittanutta) (nro 1389/2002);
 Isabelle Mahoudeau Campoyer Durrieu (nro 1390/2002);
 Eric Loiselet (Forum pour l'Investissement Responsable) (ja 150 allekirjoittanutta) (nro 1391/2002);
 Mario Fariello (nro 1392/2002);
 Italo Corradi (Ordine dei Dottori Commercialisti della Giurisdizione del tribunal di Verona) (ja 75 allekirjoittanutta) (nro 1393/2002);
 Giovanni Parisi (nro 1394/2002);

Maanantai 18. marraskuuta 2002

Daniele Bellu (Gruppo "Atlante 2000") (nro 1395/2002);
Andrea Nobile (nro 1396/2002);
Cesare Mosconi (nro 1397/2002);
Cristiano Buzzelli (nro 1398/2002);
Annalisa Caracciolo (nro 1399/2002);
Gianfranco Concetti (nro 1400/2002);

11. marraskuuta 2002

Kurt Bertelsen Christensen (nro 1401/2002);
Denis Gross (IB Data Group) (nro 1402/2002);
Bruno Schubert (nro 1403/2002);
Herbert ja Sonja Beyreiß (nro 1404/2002);
Klaus Sojka (nro 1405/2002);
Thomas Geiger (nro 1406/2002);
Erich Wild (nro 1407/2002);
Erich Wild (nro 1408/2002);
Annette Eisenring (nro 1409/2002);
Wilfried Leist (nro 1410/2002);
Gerhard Wilcke (nro 1411/2002);
Paulo Jacopino (nro 1412/2002);
Hans-Joachim Müller (nro 1413/2002);
Sven Ganter (nro 1414/2002);
Julia Holloway (ja 280 allekirjoittanutta) (nro 1415/2002);
Alan Stubbs (nro 1416/2002);
Alex Simpson (nro 1417/2002);
Madalena Simas (2 allekirjoittanutta) (nro 1418/2002);
Peter J. Müller (nro 1419/2002);
Jennifer Johnson (Residents Against Balksbury Hill Phone Mast) (315 allekirjoittanutta) (nro 1420/2002);
Joan Ribas Tarrús (nro 1421/2002);
Narcís Majó i Clavell (nro 1422/2002);
Tuure Toivikko (nro 1423/2002);
Martin Oppedijk (ja 8 allekirjoittanutta) (nro 1424/2002);
Hubert Wellens (nro 1425/2002);
P.R.C. Molony (nro 1426/2002);

14. marraskuuta 2002

Carlos Daniel Bettio (2 allekirjoittanutta) (nro 1427/2002);
Rosario Velasco García (Grupo Socialista del Ayuntamiento de Ponferrada) (nro 1428/2002);
Carmen Calvache López (nro 1429/2002);
María Isabel González Gil (Comité Anti Stierenvechten vzw) (nro 1430/2002);
Murphy Senawey (Asociación de Empresas de Ortopedia Técnica de Andalucía) (nro 1431/2002);
José Pedro Verón Guembe (Comunidad Vecinos de Menéndez Pelayo 77) (nro 1432/2002);
María del Rosario Romero Cué (nro 1433/2002);
Antonio Villa Maestre (nro 1434/2002);
Anne Marie Daële (Association de Défense des Victimes – Commission d'Enquête Citoyenne) (10 allekirjoittanutta) (nro 1435/2002);
Jean-Paul Giraudeau (nro 1436/2002);
André Chapaux (nro 1437/2002);
Frédéric Bouchet (ja 74 allekirjoittanutta) (nro 1438/2002);
Bénédicte Cœffet (Fédération Nationale de la Médaille de la Famille Française) (nro 1439/2002);
Nathalie Grandmougin (nro 1440/2002);
Morad Hassel (nro 1441/2002);
Ange Piccolo (nro 1442/2002);

Maanantai 18. marraskuuta 2002

Sandro Romano (nro 1443/2002);
Evdokia Chatzi (nro 1444/2002);
Rolanda Ceni (nro 1445/2002);
Paolo Marenzi (nro 1446/2002);
Raffaele Capole (Coordinamento dei Comitati di Roma Nord) (nro 1447/2002);
Pierpaolo Maria Pacenza (nro 1448/2002);
Rui Manuel Martins Vaz (nro 1449/2002);
Alberto Ferreira (nro 1450/2002);
Bernardo Campos Pereira (nro 1451/2002).

10. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että marraskuun II ja joulukuun I 2002 istuntojaksojen lopullinen esityslistaluonnos (PE 323.676/PDOJ) on jaettu ja että siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 111 artikla):

a) istunnot 18.–21. marraskuuta 2002

– maanantai 18. marraskuuta ja tiistai 19. marraskuuta

– ei muutoksia

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hautala pyysi, että keskustelu tupakkaa koskevasta Medina Ortegán mietinnöstä (A5-0344/2002) (PDOJ:n kohta 2) lykätään myöhemmäksi tämän päivän esityslistalla, koska lukuisat jäsenet eivät huonojen sääolosuhteiden vuoksi olleet vielä saapuneet, ja Salafranca Sánchez-Neyra pyysi, että komissio antaa julkilausuman joko tänään tai torstaina ilmastonmuutoksia koskevan julkilausuman yhteydessä Prestige-säiliöaluksen haaksirikosta Galician rannikon läheisyydessä (puhemies vastasi jälkimmäiselle, että kysymys koskee torstain esityslistaa, ja se käsitellään myöhemmin).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron Hautalan pyynnöstä: esittelijä Medina Ortega ehdotti, että keskustelu käydään joko esityslistan mukaisena ajankohtana tai huomenna (puhemies vastasi huomisen esityslistan olevan täysi ja että tällainen pyyntö on lisäksi työjärjestyksen mukaan esitettävä vähintään tuntia ennen istunnon alkua), González Álvarez ja Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta ehdotti, että keskustelu käydään tänä iltana joukkotiedotusta koskevan yhteiskeskustelun jälkeen (PDOJ:n kohdat 3–8).

Puhemies totesi, että Barón Crespon ehdotusta ei vastustettu, ja julisti asian päätetyksi.

– keskiviikko 20. marraskuuta

– neuvosto on pyytänyt, että sen julkilausuma työmarkkinaosapuolten kolmikantakokouksesta (PDOJ:n kohta 95) aikaistetaan ja merkitään esityslistalle Pakistanin parlamenttivaaleja koskevista neuvoston ja komission julkilausumista käytävän keskustelun jälkeen (kohta 33).

– torstai 21. marraskuuta

– PPE-DE-ryhmä ja Verts/ALE-ryhmä ovat pyytäneet, että tämän istuntojakson esityslistalle merkitään komission julkilausuma meriturvallisuutta koskevan Erika-toimenpidepaketin soveltamisesta säiliöalus Prestigen Galician rannikon läheisyydessä tapahtuneen haaksirikon johdosta ja sosio-ekonomisten ja ympäristötuhojen korjaamiseksi toteutettavista toimista.

Nogueira Román käytti puheenvuoron.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Tämä julkilausuma merkitään esityslistalle ilmastonmuutoksia koskevan komission julkilausuman (kohta 87) jälkeen.

– Verts/ALE-ryhmä on esittänyt kirjallisen vastalauseen työjärjestyksen 110 a artiklan soveltamisesta Maatenin mietintöön (A5-0378/2002), josta on määrä äänestää päivällä, ja haluaa, että kyseinen kohta merkitään esityslistalle mietintönä, josta keskustellaan.

Parlamentti ilmaisi vastustavansa tätä esitystä (kyseinen kohta jää näin ollen äänestyksiin eikä siitä keskustella).

Maanantai 18. marraskuuta 2002

- b) *istunnot 4. ja 5. joulukuuta 2002*
- ei muutoksia

*
* *
*

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

Puhemies pyysi huomenna aamulla laajentuneen Euroopan unionin tulevaisuudesta käytävään ylimääräiseen keskusteluun liittyen, että jäsenet pidättyvät ehdottomasti matkapuhelimien käytöstä; tämä johtuu teknisistä syistä, sillä muutoin tulkkaus saattaa häiriintyä.

11. Poliittisesti tärkeitä asioita koskevat puheenvuorot

Puhemies luki ääneen otteen Strasbourgin Entzheimin lentokenttäviranomaisilta saamastaan kirjeestä, jossa selitettiin lentoliikenteen keskeyttämisen syyt, ja myönsi sitten työjärjestyksen 121 a artiklan nojalla puheenvuoron seuraaville jäsenille, jotka halusivat kiinnittää parlamentin huomion poliittisesti tärkeään asiaan:

Watson, Nogueira Román, Varela Suanzes-Carpegna, Miguélez Ramos, Gorostiaga Atxalandabaso, González Álvarez, Kinnock, Van Orden, Van den Berg, Van Hulten, Fatuzzo, Wallis, MacCormick, Ludford, Bautista Ojeda, Langenhagen, Frassoni, Thors, Corbey ja Sánchez García.

12. Tiedotusvälineet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kuudesta jäsenen esittämästä suullisesta kysymyksestä:

- Watson ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: Sisämarkkinat: joukkotiedotuksen monimuotoisuus laajentamisen yhteydessä (B5-0498/2002);
- Barón Crespo, Rocard, O'Toole, Paasilinna, Volcic ja Junker PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Tiedotusvälineiden keskittyminen (B5-0499/2002);
- Echerer, Cohn-Bendit, Frassoni, Rühle ja Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta komissiolle: Tiedotusvälineiden keskittyminen (B5-0500/2002);
- Bertinotti, Manisco ja Fraise GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Tiedotusvälineiden keskittyminen (B5-0501/2002);
- Segni, Abitbol, Almeida Garrett, Bodrato, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Cocilovo, Collins, Cornillet, Coûteaux, Crowley, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Hatzidakis, Hyland, Kuntz, Marini, Mastella, Messner, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pisicchio, Avilés Perea, Pomés Ruiz, Pronk ja Sacrédeus komissiolle: Tiedotusvälineiden keskittyminen ja moniarvoisuus (B5-0502/2002);
- Van Velzen, Hieronymi, Beazley ja Mauro PPE-DE-ryhmän puolesta komissiolle: Tiedotusvälineiden vapaa toiminta ja moniarvoisuus (B5-0503/2002).

Watson esitteli suullisen kysymyksen B5-0498/2002.

Barón Crespo esitteli suullisen kysymyksen B5-0499/2002.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

Echerer esitteli suullisen kysymyksen B5-0500/2002.

Segni esitteli suullisen kysymyksen B5-0502/2002.

Hieronymi esitteli suullisen kysymyksen B5-0503/2002.

Maanantai 18. marraskuuta 2002

Komission jäsen Byrne vastasi kysymyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Paasilinna PSE-ryhmän puolesta, Andreasen ELDR-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Della Vedova.

Fraisse esitteli suullisen kysymyksen B5-0501/2002.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bodrato, Junker, Harbour, De Sarnez, Imbeni, Mauro ja Koukiadis.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 42 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Muscardini UEN-ryhmän puolesta: Tiedotusvälineiden moniarvoisuus sekä tiedotusvälineiden keskittyminen laajentuneessa Euroopan unionissa (B5-0579/2002);
- Van Velzen, Hieronymi, Perry ja Mauro PPE-DE-ryhmän puolesta: Tiedotusvälineet (B5-0580/2002);
- Barón Crespo, Junker, Leinen, O'Toole, Paasilinna, Rocard, Volcic ja Whitehead PSE-ryhmän puolesta: Tiedotusvälineiden keskittyminen (B5-0582/2002);
- Watson ELDR-ryhmän puolesta: Tiedotusvälineiden keskittyminen (B5-0584/2002);
- Fraisse, Bertinotti, Cossutta ja Uca GUE/NGL-ryhmän puolesta: Tiedotusvälineiden keskittyminen (B5-0588/2002);
- Echerer, Cohn-Bendit, Frassoni, Rühle ja Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta. Tiedotusvälineiden keskittyminen (B5-0590/2002).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.11.2002, kohta 21.

13. Tupakkatuotteiden mainonta ja sponsorointi * I (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana Medina Ortegan laatima oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tupakkatuotteiden mainontaa ja sponsorointia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (KOM(2001) 283 – C5-0274/2001 – 2001/0119(COD)) (A5-0344/2002).

Komission jäsen Byrne käytti puheenvuoron.

Medina Ortega esitteli laatimansa mietinnön.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies VIDAL-QUADRAS ROCA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelijan Malliorin sijainen Tsatsos, Lechner PPE-DE-ryhmän puolesta, Koukiadis PSE-ryhmän puolesta, Maaten ELDR-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Hautala Verts/ALE-ryhmän puolesta, Collins UEN-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton de La Perriere, Santini, Berger, De Clercq, Jonckheer, Fiori, Riitta Myller, Staes, Thyssen, Karlsson, Harbour ja Byrne.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.11.2002, kohta 18.

14. Luottolaitosten, vakuutusyriytysten ja sijoituspalveluyriytysten lisävalvonta * II (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana Lipietzin laatima talous- ja raha-asioiden valiokunnan suositus toiseen käsitteilyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi finanssi-

Maanantai 18. marraskuuta 2002

ryhmittymään kuuluvien luottolaitosten, vakuutusyriyten ja sijoituspalveluyriyten lisävalvonnasta ja neuvoston direktiivien 73/239/ETY, 79/267/ETY, 92/49/ETY, 92/96/ETY, 93/6/ETY ja 93/22/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 98/78/EY ja 2000/12/EY muuttamisesta (9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD)) (A5-0367/2002).

Esittelijän sijainen Mayol i Raynal esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Komission jäsen Byrne käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies LALUMIÈRE

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Radwan PPE-DE-ryhmän puolesta, Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bordes ja Kauppi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.11.2002, kohta 16.*

15. Puhemiehen ilmoitus käsittelyjärjestykseen liittyen

Puhemies antoi seuraavat ilmoitukset:

Määräajat

- työmarkkinaosapuolten kolmikantakokousta koskevan neuvoston julkilausuman määräajat on peruutettu;
- torstain esityslistalle merkittyä Prestige-säiliöaluksen haaksirikkoa koskevan keskustelun määräajat ovat seuraavat:
 - päätöslauselmaesitykset: tiistaina klo 12.00
 - tarkistukset ja yhteiset päätöslauselmaesitykset: keskiviikkona klo 12.00
 - äänestys toimitetaan torstaina klo 17.30

Mietintöjen ottaminen esityslistalle

Podestàn ja Colom i Navalin mietinnöt, joiden aiheina ovat vastaavasti KTT 5/2002 ja solidaarisuusrahasto, on hyväksytty valiokunnassa työjärjestyksen 110 a artiklan mukaisesti ja ne merkitään torstaina klo 12.00 toimitettaviin äänestyksiin.

16. Toimintasuunnitelma YKP:n uudistamiseksi – Ympäristönsuojelu ja YKP (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta kalatalousvaliokunnan mietinnöstä:

- Stevensonin laatima mietintö komission tiedonannosta yhteisen kalastuspolitiikan uudistamisesta (toimintasuunnitelma) (KOM(2002) 181 – C5-0330/2002 – 2002/2174(COS)) (A5-0380/2002);
- Souchetin laatima mietintö komission tiedonannosta yhteisön toimintasuunnitelmasta ympäristönsuojelua koskevien vaatimusten sisällyttämiseksi yhteiseen kalastuspolitiikkaan (KOM(2002) 186 – C5-0331/2002 – 2002/2175(COS)) (A5-0360/2002).

Souchet esitteli laatimansa mietinnön.

Komission jäsen Byrne käytti puheenvuoron.

Maanantai 18. marraskuuta 2002

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija Busk, Maat PPE-DE-ryhmän puolesta, Miguélez Ramos PSE-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nogueira Román Verts/ALE-ryhmän puolesta, Ó Neachtain UEN-ryhmän puolesta, Varela Suanzes-Carpegna, Lage, Figueiredo, Schörling, Souchet, Langenhagen, Poignant, Hudghton, Cunha, Kindermann, McCartin, Parish ja Pérez Álvarez.

Stevenson esitteli laatimansa mietinnön.

Komission jäsen Fischler käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.11.2002, kohdat 22 ja 23.*

17. Rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen*/Menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano* (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Di Lello Finuolin laatima kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietintö Tanskan kuningaskunnan aloitteista

1. neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rikoksen tuottaman hyödyn ja rikoksella saadun omaisuuden sekä rikosentekovälineiden menetetyksi tuomitsemisesta (10697/2002 – C5-0375/2002 – 2002/0818(CNS)) ja
2. neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa (10701/2002 – C5-0377/2002 – 2002/0816(CNS)) (A5-0383/2002).

Di Lello Finuoli esitteli laatimansa mietinnön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Santini PPE-DE-ryhmän puolesta, Marinho PSE-ryhmän puolesta, Angelilli UEN-ryhmän puolesta ja komission jäsen Vitorino.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.11.2002, kohta 20.*

18. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. Esityslista PE 323.676/OJMA).

19. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 22.10.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Pat Cox
Puhemies

Maanantai 18. marraskuuta 2002

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alyssandrakis, Andreasen, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Evans Jillian, Evans Jonathan, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Paasilinna, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zorba, Zrihen

Tiistai 19. marraskuuta 2002

(2004/C 25 E/02)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti
puhemies COX

(Klo 8.45–13.00 käytiin puhemies Coxin johdolla ylimääräinen keskustelu laajentuneen Euroopan unionin tulevaisuudesta, johon osallistui jäseniä ehdokasvaltioiden parlamenteista.)

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 15.05.

Ribeiro e Castro käytti puheenvuoron onnitellakseen tulkkeja loistavasta työstä edellä mainitun keskustelun aikana.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Corrie ja Robert J.E. Evans ilmoittivat olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

Perry esitti pahoittelunsa parlamentille sen johdosta, että hän ei eilen voinut osallistua tiedotusvälineitä koskeneeseen yhteiskeskusteluun (ks. kohta 12), koska hän saapui Strasbourgiin myöhässä huonojen sääolosuhteiden vuoksi (puhemies muistutti puhujalle, että työjärjestyksen 120 artiklan 7 kohdan mukaan jäsen, joka ei ole osallistunut keskusteluun, voi enintään kerran istuntojakson aikana jättää kirjallisen lausuman).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut parlamentin valiokunnilta seuraavat mietinnöt:

- Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi EU:n solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta (SEC(2002) 1231 – C5-0542/2002 – 2002/2245(ACI)) – budjettivaliokunta
Esittelijä: Colom i Naval
A5-0398/2002
- Mietintö: Esitys Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi nro 5 vuoden 2002 talousarvioon (SEC(2002) 1221 – C5-0543/2002 – 2002/2238(BUD)) – budjettivaliokunta
Esittelijä: Podestà
A5-0399/2002

4. Keskustelut ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista käytävää keskustelua koskevat pyynnöt on työjärjestyksen 50 artiklan mukaisesti esitetty seuraavien päätöslauselmaesitysten osalta:

I. SUDANIN TILANNE

- Van den Bos ja Marieke Sanders-ten Holte ELDR-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Sudanissa (B5-0593/2002);
- Sjöstedt, Sylla ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta: Sudan (B5-0594/2002);

Tiistai 19. marraskuuta 2002

- Maij-Weggen, Schwaiger ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta: Sudanin tilanne (B5-0601/2002);
- Belder EDD-ryhmän puolesta: Sudanin tilanne (B5-0604/2002);
- Carlotti, Theorin, Junker ja van den Berg PSE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Sudanissa (B5-0605/2002);
- Schörling, Maes, Rod, Lucas, Isler Béguin ja Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta: Sudan (B5-0610/2002).

II. BANGLADESHIN TILANNE

- Johan Van Hecke ja van den Bos ELDR-ryhmän puolesta: Sotilaiden suorittamat kidutus ja rikokset ja ihmisoikeustilanne Bangladeshissa (B5-0591/2002);
- Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta: Bangladesh (B5-0596/2002);
- Thomas Mann ja Martens PPE-DE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Bangladeshissa (B5-0602/2002);
- Carrilho, Fruteau ja van den Berg PSE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Bangladeshissa (B5-0606/2002);
- Lambert, Isler Béguin ja Maes: Verts/ALE-ryhmän puolesta: Bangladesh (B5-0609/2002).

III. IRAN (HACHEM AGHAJARIN TAPAUS)

- Van den Bos ja Malmström ELDR-ryhmän puolesta: Iran (B5-0592/2002);
- Boudjenah, Markov ja Frahm GUE/NGL-ryhmän puolesta: Hachem Aghajarin tapaus Iranissa (B5-0595/2002);
- Gahler, Maij-Weggen ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta: Hachem Aghajarin tapaus Iranissa (B5-0603/2002);
- Izquierdo Rojo ja van den Berg PSE-ryhmän puolesta: Hachem Aghajarin kuolemantuomio Iranissa (B5-0607/2002);
- Boumediene-Thiery, Gahrton, Lagendijk ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Iran (B5-0608/2002).

Puhe aika jaetaan työjärjestyksen 120 artiklan mukaisesti.

5. Laajentumisen edistymistä koskeva kertomus (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Brokin laatima ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietintö laajentumisesta ehdokasmaiden edistymisestä jäsenyyttä kohti (KOM(2002) 700 – C5-0474/2002 – 2002/2160(INI)) (A5-0371/2002).

Brok esitteli laatimansa mietinnön.

Neuvoston puheenjohtaja Haarder ja komission jäsen Verheugen käyttivät puheenvuoron.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: yhteisesittelijä Poos (Kypros), yhteisesittelijä Jürgen Schröder (Tšekin tasavalta), yhteisesittelijä Gahler (Viro), yhteisesittelijä Queiró (Unkari), yhteisesittelijä Elisabeth Schroedter (Latvia).

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PODESTÀ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: yhteisesittelijä Souladakis (Liettua), yhteisesittelijä Stenzel (Malta), yhteisesittelijä Gawronski (Puola), yhteisesittelijä Wiersma (Slovakia), yhteisesittelijä Volcic (Slovenia), yhteisesittelijä Van Orden (Bulgaria), yhteisesittelijä Nicholson of Winterbourne (Romania), yhteisesittelijä Oostlander (Turkki), BUDG-valiokunnan lausunnon valmistelija Böge, EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija Ettl, Salafraña Sánchez-Neyra PPE-DE-ryhmän puolesta, Sakellariou PSE-ryhmän puolesta, Malmström ELDR-ryhmän puolesta, Brie GUE/NGL-ryhmän puolesta, Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta, Andrews UEN-ryhmän puolesta ja Belder EDD-ryhmän puolesta.

Tiistai 19. marraskuuta 2002

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies DIMITRAKOPOULOS

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: sitoutumaton Dupuis, Elles, Swoboda, Duff, Papayannakis, Jonckheer, Hyland, Coûteaux, Berthu, Tajani, Katiforis, Johan Van Hecke, Modrow, Mayol i Raynal, Borghezio, Ferber, Lalumière, Väyrynen, Alavanos, Jillian Evans, Kronberger, Gomolka, Lund, Van den Bos.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies ONESTA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Krarup, Isler Béguin, Pirker, Berger, Ludford, Laguiller, Schörling, Cushnahan, Karamanou, Maaten, Alyssandrakis, Posselt, Andersson, Oomen-Ruijten, Iivari, Gemelli, Adam, Cunha, Riitta Myller, Sommer, Ceyhun, Sacrédeus, Cashman, Izquierdo Rojo, De Veyrac, Baltas, Marini, Glante, Arvidsson, Kauppi, Bourlanges, Haarder ja Verheugen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.11.2002, kohta 4.*

6. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (*ks. Esityslista PE 323.676/OJME*).

7. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 19.20.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Gérard Onesta
Varapuhemies

Tiistai 19. marraskuuta 2002

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghesio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Píscarreta, Píscchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poinant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sandersen Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrowsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

(2004/C 25 E/03)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti
puhemies COX

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 9.05.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Rübigin esitti vastalauseen sen johdosta, että tämän istuntojakson esityslistalla ei ole komission eikä neuvoston kyselytuntia (puhemies huomautti puhujalle, että tällaiset vastalauseet on esitettävä, kun parlamentti käsittelee puheenjohtajakokouksen laatimaa lopullista esityslistaluonnosta; tästä asiasta ei esitetty vastalauseita maanantain istunnon alussa, jolloin parlamentti päätti esityslistasta);
- BUDG-valiokunnan puheenjohtaja Terence Wynn viittasi maanantaina 18. marraskuuta 2002 pidetyn istunnon pöytäkirjan 2 kohtaan ja erityisesti sen sisältämään oikaisuun, joka koski 24. lokakuuta 2002 toimitettua äänestystä varainhoitovuoden 2003 yleisestä talousarvioesityksestä (tarkemmin sanottuna äänestystä tarkistuksesta 654), ja pyysi tarkistamaan mainitun äänestyksen kulun, jotta voidaan varmistua oikaisun tarpeellisuudesta (puhemies vastasi, että asia tarkistetaan aamupäivän kuluessa ja tarkistuksen tulos ilmoitetaan klo 15.00);
- Howitt ilmoitti, että yleisölehterillä on läsnä kaksi hänen vaalipiiristään kotoisin olevaa henkilöä, jotka kuuluvat Kreikassa äskettäin pidettyinä olleiden, vakoilusta syytettyjen ja sittemmin syyttömäksi todettujen 14 unionin kansalaisen joukkoon; hän muistutti, että useat parlamentin jäsenet olivat toimineet heidän vapauttamisekseen;
- Hans-Peter Martin ilmoitti, että poliisi pysäytti maanantai-iltana jäsenten avustajia kuljettaneen auton parlamentin pihalla; hän korosti näiden poliisien käyttäytyneen aggressiivisesti ja tavalla, joka ei sovi virkavallan edustajille demokraattisessa valtiossa; hän pyysi puhemiestä tekemään selvityksen tästä tapauksesta (puhemies vastasi, että näin tehdään ja että selvityksen valmistuttua toimivaltaisiin viranomaisiin otetaan yhteyttä);
- Caudron esitti eriyvän mielipiteensä eräiden edellisen puhujan esittämien väitteiden osalta;
- Bill Miller ilmoitti, että hänen äänestyskoneensa ei toiminut.

2. Vuoden 2003 lainsäädäntö- ja työohjelma (julkilausuma ja keskustelu)

Komission puheenjohtaja Prodi antoi julkilausuman vuoden 2003 lainsäädäntö- ja työohjelmasta.

Grossetête PPE-DE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta, Clegg ELDR-ryhmän puolesta, Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta, Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta, Poli Bortone UEN-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Berthu ja Prodi.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron catch the eye -menettelyn mukaisesti: Karamanou, jolle komission varapuheenjohtaja de Palacio vastasi, Rübigin, Goebbelin, Bowmanin, Fatuzzon, Procaccin, Van den Bergin, Matikainen-Kallströmin, Herman Schmidin, Terrónin, Cusín, Ripollin ja Martínez de Bedoyan, Schörlingin, Rovsingin, De Rossan, Pirkerin, Roth-Berendtin, Brunetta, Titleyn ja Daulin.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FRIEDRICH

Seuraavat jäsenet käyttivät vielä puheenvuoron catch the eye -menettelyn mukaisesti: Swoboda, Wallis, Caudron, Maes, Bonde ja Gollnisch.

Komission jäsenet de Palacio, Diamantopoulou, Vitorino, Nielson ja Liikanen vastasivat kysymyksiin.

Neuvoston puheenjohtaja Haarder käytti puheenvuoron ja Barón Crespon esitti hänelle kysymyksen, johon hän vastasi myönteisesti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *torstaina 5. joulukuuta 2002*

*
* *
*

Posselt viittasi eilen aamulla järjestettyyn ylimääräiseen keskusteluun laajentuneen Euroopan unionin tulevaisuudesta ja pahoitteli, ettei siitä ollut tehty sanatarkkoja istunselostuksia; hän tiedusteli, olisiko tämä vielä mahdollista tehdä (puhemies vastasi välittävänsä kysymyksen asiasta vastaavalle yksikölle).

Puhetta ryhtyi johtamaan
puhemies COX

3. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneet Yhdysvaltojen kongressin jäsenet Capuanon, Dooleyn, Kindin ja Moranin.

ÄÄNESTYKSET

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä 1.

4. Laajentumisen edistymistä koskeva kertomus (äänestys)

Mietintö: Brok – A5-0371/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 1)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0536).

Puheenvuorot:

- ennen äänestystä Salafranca Sánchez-Neyra ilmoitti päätöslauselmaesityksen espanjankielisessä versiossa olevista useista virheistä, joihin hän palasi kyseisiä kohtia käsiteltäessä (puhemies ilmoitti hänelle, että kaikki kieliversiot tarkistetaan äänestyksen jälkeen);
- esittelijä Brok ehdotti 3 kohtaan suullista tarkistusta, jota yli 32 jäsentä vastusti ja jota ei näin ollen otettu huomioon; tämän jälkeen puheenvuoron käyttivät AFCO-valiokunnan puheenjohtaja Napolitano, Doyle, Swoboda, joka vaati, että suullisen tarkistuksen ensimmäisessä osassa mainittu päivämäärä olisi otettava tekstiin (maaliskuun sijasta toukokuu), ja esittelijä, joka ilmoitti hyväksyvänsä tämän ehdotuksen (puhemies totesi, että tätä uutta suullista tarkistusta ei vastustettu);
- esittelijä ehdotti tarkistukseen 51 suullista tarkistusta. Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu;
- Poos ehdotti tarkistukseen 42 suullista tarkistusta. Puhemies totesi, että yli 32 jäsentä vastusti tätä suullista tarkistusta, eikä sitä näin ollen otettu huomioon. Tämän jälkeen puheenvuoron käyttivät Poos suullisen tarkistuksensa epäamisestä ja Duff esittääkseen ELDR-ryhmän kannan tähän tarkistukseen;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- Zacharakis kiisti sen, että tarkistus 9 raukeaisi tarkistuksen 42 hyväksymisen myötä. Esittelijä katsoi, että kyseisen tarkistuksen toinen osa voidaan katsoa lisäykseksi;
- Swoboda ilmaisi PSE-ryhmän kannan tarkistukseen 6;
- yhteisesittelijä Elisabeth Schroedter ilmoitti, että 71 kohdan saksankielinen versio ei vastaa alkuperäistä englanninkielistä versiota (puhemies muistutti, että eri kieliversiot yhdenmukaistetaan);
- Gawronski ehdotti 102 kohtaan suullista tarkistusta. Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu;
- Oostlander peruutti PPE-DE-ryhmän esittämän tarkistuksen 4.

5. Pyyntö Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietintö Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevasta pyynnöstä (2002/2200(IMM))

A5-0372/2002 (esittelijä: MacCormick)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 2)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0537).

6. Irlannin kansainvälinen rahasto (2003–2004) * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (2003–2004) (KOM(2002)472 – C5-0426/2002 – 2002/0210(CNS))

(A5-0335/2002) (esittelijä: Caveri)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 3)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2002)472 – C5-0426/2002 – 2002/0210(CNS) ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0538).

7. Organisten tinayhdisteiden kieltäminen aluksissa ***I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi organisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa (KOM(2002)396 – C5-0347/2002 – 2002/0149(COD))

(A5-0376/2002) (esittelijä: Caveri)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 4)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2002)396 – C5-0347/2002 – 2002/0149(COD), TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0539).

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

8. Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmä *
(työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmästä 22 päivänä joulukuuta 1989 tehdyn päätöksen 89/688/ETY muuttamisesta (KOM(2002) 473 – C5-0416/2002 – 2002/0209(CNS))
(A5-0377/2002) (esittelijä: Sudre)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 5)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(2002) 473 – C5-0416/2002 – 2002/0209(CNS) ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0540).

9. Lahjonnan torjuminen yksityisellä sektorilla * (työjärjestyksen 110 a artikla)
(äänestys)

Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietintö Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi lahjonnan torjumisesta yksityisellä sektorilla (10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS))
(A5-0382/2002) (esittelijä: Rutelli)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 6)

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE 10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS), TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0541).

10. Jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteyshenkilöiden yhteinen käyttö * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietintö Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteyshenkilöiden yhteisestä käytöstä (10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0815(CNS))
(A5-0374/2002) (esittelijä: Ribeiro e Castro)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 7)

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE 10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0815(CNS), TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0542).

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

11. Avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevat asiat * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevissa asioissa sekä asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 44/2001 muuttamisesta elatusapua koskevien asioiden osalta (KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS))

(A5-0385/2002) (esittelijä: Banotti)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 8)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS), TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0543).

12. Alennettu arvonlisäverokanta tietyissä erityisen työvaltaisissa palveluissa * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta mahdollisuuden antaa jäsenvaltioille lupa soveltaa alennettua arvonlisäverokantaa tiettyihin erityisen työvaltaisiin palveluihin jatkamiseksi (KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS))

(A5-0366/2002) (esittelijä: Randzio-Plath)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 9)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS) ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0544).

Puheenvuorot:

– esittelijä äänestyksen alussa.

13. Kalastussopimus EY/São Tomé ja Príncipe * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Kalatalousvaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän kesäkuuta 2002 ja 31 päivän toukokuuta 2005 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2002) 398 – C5-0394/2002 – 2002/0162(CNS))

(A5-0361/2002) (esittelijä: Lage)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 10)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2002) 398 – C5-0394/2002 – 2002/0162(CNS) TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0545).

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

14. Laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettaminen (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Kalatalousvaliokunnan mietintö komission tiedonannosta: Yhteisön toimintasuunnitelma laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettamiseksi
(KOM(2002) 180 – C5-0332/2002 – 2002/2176(COS))
(A5-0362/2002) (esittelijä: Busk)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 11)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0546).

15. Ehdokasvaltioiden täysimääräinen osallistuminen tutkimuksen puiteohjelmaan (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietintö tutkimustoiminnan tilanteesta ehdokasvaltioissa ja tarvittavista toimenpiteistä niiden täysimääräiseksi osallistumiseksi puiteohjelmaan
(2002/2082(INI))
(A5-0349/2002) (esittelijä: Zimmerling)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 12)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0547).

16. Luottolaitosten, vakuutusyriyten ja sijoituspalveluyriyten lisävalvonta * II**

Suositus toiseen käsittelyyn: Lipietz – A5-0367/2002
(määräenemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 13)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD)

Julistettiin hyväksytyksi (P5_TA(2002)0548).

17. Yhteisön tilasto-ohjelma vuosiksi 2003–2007 * II**

Suositus toiseen käsittelyyn: Lulling – A5-0368/2002
(määräenemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 14)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 9820/1/2002 – C5-0452/2002 – 2001/0281(COD)

Julistettiin hyväksytyksi (P5_TA(2002)0549).

Puheenvuorot:

– esittelijä äänestyksen alussa ja Corbett menettelystä.

18. Tupakkatuotteiden mainonta ja sponsorointi * I (äänestys)**

Mietintö: Medina Ortega — A5-0344/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 15)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD)

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2002)0550).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0550).

19. ”Euroopan älykäs energiahuolto” -ohjelma (2003–2006) * I (äänestys)**

Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksi energi-alan toimien monivuotisesta ohjelmasta ”Euroopan älykäs energiahuolto” (2003–2006) (KOM(2002) 162 — C5-0179/2002 — 2002/0082(COD))
A5-0357/2002 (esittelijä: McNally)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 16)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(2002) 162 — C5-0179/2002 — 2002/0082(COD)

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2002)0551).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0551).

Puheenvuorot:

- esittelijä ehdotti tarkistukseen 32 ja tarkistukseen 41 suullisia tarkistuksia. Puhemies totesi, että näitä kahta suullista tarkistusta ei vastustettu.

20. Rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen*/Menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano * (äänestys)

Mietintö: Di Lello Finuoli — A5-0383/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 17)

1. TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE 10697/2002 — C5-0375/2002 — 2002/0818(CNS)

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2002)0552).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0552).

2. TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE 10701/2002 — C5-0377/2002 — 2002/0816(CNS)

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2002)0553).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0553).

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

21. Tiedotusvälineet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0579, 0580, 0582, 0584, 0588 ja 0590/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 18)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0579/2002

Hylättiin.

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0580/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0580, 0582, 0584, 0588 ja 0590/2002)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Hieronymi PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Paasilinna, Barón Crespo, Junker, Rocard, Whitehead ja O'Toole PSE-ryhmän puolesta,
- (Volcic on myös allekirjoittanut päätöslauselmaesityksen)
- Watson ELDR-ryhmän puolesta,
- Echerer Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Fraise, Bertinotti, Cossutta ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0554).

Puheenvuorot:

- Paolo Costa ilmoitti kielellisestä eroavaisuudesta 5 kohdan italiankielisessä versiossa;
- MacCormick ehdotti Verts/ALE-ryhmän puolesta suullista tarkistusta 1 kohtaan. Puhemies totesi, että yli 32 jäsentä vastusti suullista tarkistusta, joten sitä ei otettu huomioon. Tämän jälkeen MacCormick peruutti suullisen tarkistuksen, jonka hän oli esittänyt ryhmänsä puolesta 3 kohtaan;
- Echerer peruutti Verts/ALE-ryhmän esittämän tarkistuksen 2.

22. Toimintasuunnitelma YKP:n uudistamiseksi (äänestys)

Mietintö: Stevenson — A5-0380/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 19)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0555).

Puheenvuorot:

- Varela Suanzes-Carpegna peruutti äänestyksen alussa PPE-DE-ryhmän esittämät tarkistukset 20 ja 22;
- esittelijä ehdotti suullisia tarkistuksia tarkistukseen 23 ja johdanto-osan K kappaleeseen. Puhemies totesi, että näitä kahta suullista tarkistusta ei vastustettu, joten ne otettiin huomioon;
- Varela Suanzes-Carpegna esittelijän ehdottaman suullisen tarkistuksen seurauksista tarkistuksesta 23 toimitettuun äänestykseen.

23. Ympäristönsuojelu ja YKP (äänestys)

Mietintö: Souchet — A5-0360/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 20)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0556).

*
* * *

Suulliset äänestyselitykset:

Yhteinen päätöslauselmaesitys B5-0580/2002 — Tiedotusvälineet: David W. Martin

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Mietintö: Brok — A5-0371/2002: Fatuzzo ja Raschhofer, jälkimmäinen sitoutumattomien itävaltalaisjäsenten puolesta

Mietintö: Medina Ortega — A5-0344/2002: Dehousse, Konrad, Beysen ja Stihler

Mietintö: Stevenson — A5-0380/2002: Stihler PSE-ryhmän puolesta ja Nogueira Román

Mietintö: Souchet — A5-0360/2002: Stihler PSE-ryhmän puolesta

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 137 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarkoissa istuntoselostuksissa.

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Mietintö: Brok — A5-0371/2002

- 1 kohta
puolesta: Salafranca Sánchez-Neyra
- 2 kohta
puolesta: Salafranca Sánchez-Neyra, Darras
- tarkistus 24
vastaan: Salafranca Sánchez-Neyra
- 31 kohta
puolesta: Montfort, Kauppi
vastaan: Korakas
- tarkistus 47
puolesta: Hatzidakis, Dimitrakopoulos, Korakas
- tarkistus 12
puolesta: Uca
- tarkistus 7 (1. osa)
vastaan: Segni
- päätöslauselma kokonaisuudessaan
tyhjää: de Sarnez

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Rutelli — A5-0382/2002

- kertaäänestys
puolesta: Simpson, Arvidsson

Mietintö: Medina Ortega — A5-0344/2002

- tarkistus 1
puolesta: Elles
vastaa: Elisabeth Schroedter, Van Velzen
- tarkistus 2
vastaa: Gröner
- tarkistus 4
vastaa: Gröner
- tarkistus 5
vastaa: Gröner
- tarkistus 6
vastaa: Gröner, Scallon
- tarkistus 7
vastaa: Gröner
- tarkistus 10
puolesta: Kratsa-Tsagaropoulou
vastaa: Elles
- tarkistus 26
puolesta: Nordmann
- muutettu ehdotus direktiiviksi
puolesta: Lynne
vastaa: Titford, Farage
- lainsäädäntöpäätöslauselma
vastaa: Titford, Farage, Lynne, Mathieu

Mietintö: McNally — A5-0357/2002

- tarkistus 36
puolesta: MacCormick
vastaa: Corbey

Mietintö: Di Lello Finuoli — A5-0383/2002

- lainsäädäntöpäätöslauselma 2
vastaa: Arvidsson

Yhteinen päätöslauselmaesitys: Tiedotusvälineet

- tarkistus 3
puolesta: Korakas
vastaa: Bordes

Mietintö: Stevenson — A5-0380/2002

- johdanto-osan K kappale
vastaa: Miguélez Ramos
- tarkistus 20
puolesta: Terrón i Cusí, Aparicio Sánchez
- tarkistus 21
puolesta: Terrón i Cusí, Aparicio Sánchez

Mietintö: Souchet — A5-0360/2002

- päätöslauselma
tyhjä: Robert Evans

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Jäsenet, jotka eivät osallistuneet äänestyksiin:

Salafranca Sánchez-Neyra ilmoitti, että hän ei äänestyskorttinsa katoamisen vuoksi ollut osallistunut kolmeen ensimmäiseen Brokin mietinnöstä (A5-0371/2002) toimitettuun äänestykseen.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.35 ja sitä jatkettiin klo 15.05.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies ONESTA

24. Puhemiehen ilmoitus varainhoitovuoden 2003 yleisen talousarvioesityksen ensimmäisen käsittelyn äänestyksestä

Puhemies viittasi parlamentin puhemiehen BUDG-valiokunnan puheenjohtajan Terence Wynnin kysymykseen istunnon alussa antamaan vastaukseen (kohta 1) ja antoi seuraavan ilmoituksen:

Lokakuun 24. päivänä 2002 pidetyssä istunnossa parlamentti ilmaisi kantansa budjettikohtaan B3-300 "Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotustoimet" esitettyyn tarkistusluonnokseen 654. Äänestyksen kulku oli seuraava:

Tarkistus 654, kohta kohdalta (PPE-DE)

1. teksti Euronews-toimintaa ja varausta lukuun ottamatta (tämä osa hyväksyttiin);
2. 3 000 000 euron määräraha Euronews-toimintaan NHÄ:ssä (Verts/ALE-ryhmä) (tämä osa hyväksyttiin);
3. Euronews-varaus (tämä osa hylättiin);
4. yleinen varaus (tämä osa hyväksyttiin).

Näin ollen äänestyksen tuloksena oli, että

- 3 000 000 euron määräraha Euronews-toimintaan säilyy;
- Euronews-varaus poistetaan (määrärahat otetaan budjettikohtaan);
- yleinen varaus säilyy.

Tarkistus 736, joka julkaistiin 24. lokakuuta 2002 pidetyn istunnon "Hyväksytyjen tekstien" liitteenä, ei ollut täysistunnossa toimitetun äänestyksen mukainen, sillä äänestyksen kaksi viimeistä osaa olivat siinä väärässä järjestyksessä.

Asiasta vastaavat yksiköt ovat näin ollen tehneet tarvittavan korjauksen.

(Muutetun tarkistusluonnoksen numero on 742)

Terence Wynn esitti varauksen ilmoitetun äänestystuloksen oikeellisuuden suhteen ja pyysi varmuuden vuoksi tarkistamaan äänestystä koskevat nauhoitukset (puhemies vastasi, että näin tehdään).

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

25. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

26. EU:n ja Venäjän huippukokouksen tulokset (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Haarder ja komission jäsen Nielson antoivat julkilausumat EU:n ja Venäjän huippukokouksen tuloksista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Paasilinna PSE-ryhmän puolesta, Väyrynen ELDR-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Marchiani UEN-ryhmän puolesta, Belder EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Dupuis, Oostlander, Lalumière, Thors, Gahrton, Souchet, Posselt, Poos, Mayol i Raynal, Kronberger, Gahler ja Haarder.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies CEDERSCHIÖLD

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Nielson, Bethell, joka viittasi Haarderin puheenvuoroon ja toi esille Tšetšnian erityislähettilään Zakajevin perusteettoman pidättämisen Tanskassa, Dupuis komission jäsenen Nielsonin haluttomuudesta puuttua Tšetšnian kriisiin, Nielson tästä puheenvuorosta, Nogueira Román Moskovan panttivankidraamasta ja Haarder, joka esitti täsmennyksiä Bethellin puheenvuoroon.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Oostlander ja Suominen PPE-DE-ryhmän puolesta: EU:n ja Venäjän 11. marraskuuta 2002 pidetyn huippukokouksen tulokset (B5-0581/2002);
- Väyrynen ELDR-ryhmän puolesta: EU:n ja Venäjän 11. marraskuuta 2002 pidetyn huippukokouksen tulokset (B5-0583/2002);
- Pasqua UEN-ryhmän puolesta: Euroopan unionin ja Venäjän kymmenes huippukokous 11. marraskuuta 2002 Brysselissä (B5-0585/2002);
- Staes, Cohn-Bendit, Lagendijk, Elisabeth Schroedter, Maes, Hautala ja Turmes Verts/ALE-ryhmän puolesta: EU:n ja Venäjän 11. marraskuuta 2002 pidetyn huippukokouksen tulokset (B5-0586/2002);
- Markov ja Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta: EU:n ja Venäjän 11. marraskuuta 2002 pidetyn huippukokouksen tulokset (B5-0587/2002);
- Sakellariou ja Paasilinna PSE-ryhmän puolesta: EU:n ja Venäjän 11. marraskuuta 2002 pidetyn huippukokouksen tulokset (B5-0589/2002).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.11.2002, kohta 12.

27. Pakistanin parlamenttivaalit (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Haarder ja komission jäsen Nielson antoivat julkilausumat Pakistanin parlamenttivaalien vaikutuksesta kauppaa- ja yhteistyösopimuksen tekemiseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Cushnahan PPE-DE-ryhmän puolesta, Carrilho PSE-ryhmän puolesta, Lynne, Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta, Messner Verts/ALE-ryhmän puolesta, Collins UEN-ryhmän puolesta, Salafranca Sánchez-Neyra, Grönfeldt Bergman ja Haarder.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

Nielson, Cushnahan ja Haarder käyttivät puheenvuoron.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta: Pakistanin yleiset vaalit (B5-0597/2002);
- Malmström ELDR-ryhmän puolesta: Pakistanissa lokakuussa 2002 järjestettävät yleiset vaalit (B5-0598/2002);
- Lambert ja Wuori Verts/ALE-ryhmän puolesta: Pakistan (B5-0599/2002);
- Cushnahan, Grönfeldt Bergman ja Oreja Arburúa PPE-DE-ryhmän puolesta: Pakistanin vaalit (B5-0600/2002);
- Sakellariou PSE-ryhmän puolesta: Pakistan (B5-0611/2002).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.11.2002, kohta 13.*

28. Työmarkkinaosapuolten vuoropuhelu: kolmikantakokous (julkilausuma ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Haarder antoi julkilausuman työmarkkinaosapuolten vuoropuhelusta: kolmikantakokous.

Komission jäsen Diamantopoulou käytti puheenvuoron.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pronk PPE-DE-ryhmän puolesta, Ettl PSE-ryhmän puolesta, Attwooll ELDR-ryhmän puolesta, Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta ja Haarder.

Pronk käytti puheenvuoron esittääkseen komissiolle kysymyksen, johon Diamantopoulou vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

29. Lamfalussy-prosessi (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu:

- neuvoston ja komission julkilausumista Lamfalussy-prosessin ulottamisesta koskemaan rahoituspalvelualaa kokonaisuudessaan (Kööpenhaminan huippukokousta varten)
- Van den Burgin talous- ja raha-asioiden valiokunnan puolesta laatimasta mietinnöstä toiminnan vakauden valvontaa koskevista säännöistä Euroopan unionissa (2002/2061(INI)) (A5-0370/2002).

Neuvoston puheenjohtaja Pedersen ja komission jäsen Bolkestein antoivat julkilausumat.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PACHECO PEREIRA

Van den Burg esitteli laatimansa mietinnön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Karas PPE-DE-ryhmän puolesta, Randzio-Plath PSE-ryhmän puolesta, Huhne ELDR-ryhmän puolesta, Herzog GUE/NGL-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Della Vedova, Villiers, Radwan, Medina Ortega, Kauppi, Katiforis, Pedersen ja Bolkestein.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan jäsenen työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen:

- Randzio-Plath talous- ja raha-asioiden valiokunnan puolesta: Rahoituksen sääntely, valvonta ja vakuus (B5-0578/2002).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.11.2002, kohdat 14 ja 17.

(Istunto keskeytettiin klo 19.10 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies Gerhard SCHMID

30. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies on työjärjestyksen 74 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottanut seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi vähemmän kuin 3,5 tonnia painavien ajoneuvojen turvavöiden pakollista käyttöä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/671/ETY muuttamisesta (C5-0532/2002 – 2000/0315(COD) – 10927/1/2002 – 13985/2002 – SEC(2002) 1205)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: ENVI
- Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi pääsystä satamapalvelujen markkinoille (C5-0533/2002 – 2001/0047(COD) – 11146/1/2002 – 12895/2002 – SEC(2002) 1225)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: ECON, JURI
- Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi ammatillisia lisäeläkkeitä tarjoavien laitosten toiminnasta ja valvonnasta (C5-0534/2002 – 2000/0260(COD) – 11212/4/2002 – 12868/2002 – SEC(2002) 1215)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: EMPL, FEMM, JURI

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 21. marraskuuta 2002.

31. Eläinten ruokinnassa käytettävät lisäaineet * I (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana Keppelhoff-Wiechertin maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan puolesta laatima mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista (KOM(2002) 153 – C5-0143/2002 – 2002/0073(COD)) (A5-0373/2002).

Keppelhoff-Wiechert esitteli laatimansa mietinnön.

Komission jäsen Byrne käytti puheenvuoron.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Parish PPE-DE-ryhmän puolesta, Kindermann PSE-ryhmän puolesta, Pesälä ELDR-ryhmän puolesta, Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta, Doyle, Mulder, Schierhuber, Byrne ja Keppelhoff-Wiechert.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.11.2002, kohta 9.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

32. Vakiintuneet kasviperäiset lääkevalmisteet *** I (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Nisticò'n ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan puolesta laatima mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta pitkään käytössä olleiden vakiintuneiden kasviperäisten lääkevalmisteiden osalta (KOM(2002) 1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD)) (A5-0365/2002).

Komission jäsen Liikanen käytti puheenvuoron.

Nisticò esitteli laatimansa mietinnön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schnellhardt PPE-DE-ryhmän puolesta, Whitehead PSE-ryhmän puolesta, Davies ELDR-ryhmän puolesta, Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, Emilia Franziska Müller, Stihler, Titford, Korhola ja Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.11.2002, kohta 10.*

33. Vuokratyöntekijöiden työehdot *** I (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Van den Burgin työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan puolesta laatima mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vuokratyöntekijöiden työehdoista (KOM(2002) 149 – C5-0140/2002 – 2002/0072(COD)) (A5-0356/2002).

Komission jäsen Diamantopoulou käytti puheenvuoron.

Van den Burg esitteli laatimansa mietinnön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: JURI-valiokunnan lausunnon valmistelijan Garganin sijainen Harbour, FEMM-valiokunnan lausunnon valmistelija Thomas Mann, Glase PPE-DE-ryhmän puolesta, Hughes PSE-ryhmän puolesta, Lynne ELDR-ryhmän puolesta, Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta, Crowley UEN-ryhmän puolesta, Cocilovo, Weiler, Attwooll, González Álvarez, Pronk, Ghilardotti, Languiller, Bushill-Matthews, De Rossa, Korakas, Pérez Álvarez, Van Lancker, Bastos, Andersson, Doyle, Koukiadis, Grönfeldt Bergman, Moraes ja Matikainen-Kallström.

Crowley käytti puheenvuoron antaakseen henkilökohtaisen lausuman De Rossan puheenvuoron johdosta.

Diamantopoulou käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.11.2002, kohta 11.*

34. Biotieteet ja biotekniikka (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Damião'n teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunnan puolesta laatima mietintö komission tiedonannosta biotieteistä ja biotekniikasta – strategia Euroopalle (KOM(2002) 27 – C5-0260/2002 – 2002/2123(COS)) (A5-0359/2002).

Esittelijä Damião'n sijainen Lage esitteli mietinnön.

Komission jäsen Liikanen käytti puheenvuoron.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: AGRI-valiokunnan lausunnon valmistelija Emilia Franziska Müller, Liese PPE-DE-ryhmän puolesta, Linkohr PSE-ryhmän puolesta, Plooij-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Breyer Verts/ALE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Montfort, Purvis, Karlsson ja Davies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.11.2002, kohta 15.*

35. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (*ks. Esityslista PE 323.676/OJJE*).

36. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 00.10.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Alonso José Puerta
Varapuhemies

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brunetta, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushman, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaille, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosseôte, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menna, Menniti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patric, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Laajentumisen edistymistä koskeva kertomus

Mietintö: BROK (A5-0371/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1		alkuper. teksti	NHÄ	+	487, 14, 17
jälkeen kohdan 1	30	GUE/NGL		-	
§ 2		alkuper. teksti	NHÄ	+	499, 7, 21
§ 3		alkuper. teksti		+	suullisesti muutettu
§ 4	31	GUE/NGL		-	
	§	alkuper. teksti	eä	+	
jälkeen kohdan 4	15	Verts/ALE		-	

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 7	2	PPE-DE + PSE		+	
	3	PPE-DE + PSE	KÄ	+	403, 108, 18
	24	ELDR	NHÄ	-	157, 383, 11
jälkeen kohdan 8	16	Verts/ALE		+	
§ 9		alkuper. teksti	eä	+	
jälkeen kohdan 9	43	GUE/NGL		-	
jälkeen kohdan 10	25	ELDR		+	
§ 12	11	Verts/ALE		+	
jälkeen kohdan 16	32	GUE/NGL		-	
	33	GUE/NGL		-	
§ 18	51	PSE		+	suullisesti muutettu
jälkeen kohdan 18	52	PSE		per.	
jälkeen kohdan 19	5	PPE-DE		+	
§ 20	34	GUE/NGL		-	
	§	alkuper. teksti	eä	+	
jälkeen kohdan 21	35	GUE/NGL		-	
§ 22		alkuper. teksti	eä	+	
§ 25	37	GUE/NGL	osat		
			1	-	
			2	-	
§ 26	36	GUE/NGL		-	
jälkeen kohdan 28	38	GUE/NGL		-	
	62	PSE	KÄ	+	290, 250, 7
	63	PSE	osat		
			1	+	
	64	PSE	2/KÄ	-	245, 291, 10
jälkeen kohdan 29	53	PSE		+	
	54	PSE		-	
	55	PSE	KÄ	-	231, 315, 4
§ 30	26	ELDR	osat		
			1	+	
			2	+	
	§	alkuper. teksti	NHÄ	↓	

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset	
§ 31		alkuper. teksti	NHÄ	+	523, 14, 19	
§ 34	42	PSE		+		
	27	ELDR		↓		
jälkeen kohdan 34	39	GUE/NGL		↓		
	17	Verts/ALE		↓		
	9	PPE-DE	osat			
			1	↓		
			2	+	lisäyksenä	
§ 35	10	PPE-DE		+		
	47	GUE/NGL	NHÄ	-	93, 413, 49	
§ 36	48	GUE/NGL	NHÄ	-	76, 448, 32	
§ 37	49	GUE/NGL		-		
jälkeen kohdan 40	50	GUE/NGL		-		
§ 48	12	Verts/ALE	osat			
			1/KÄ	-	248, 292, 10	
			2	↓		
§ 49	6	PPE-DE		+		
	1/rev.	valiokunta		↓		
	§	alkuper. teksti		↓		
jälkeen kohdan 69	45	GUE/NGL		-		
§ 70		alkuper. teksti	eä	+		
§ 71		alkuper. teksti	osat			
			1	+		
			2	-		
jälkeen kohdan 72	44	GUE/NGL		-		
jälkeen kohdan 78	46	GUE/NGL		-		
§ 82	56	PSE	KÄ	-	251, 278, 15	
§ 87	18	Verts/ALE		-		
jälkeen kohdan 89	19	Verts/ALE		-		
jälkeen kohdan 90	20	Verts/ALE		-		
§ 91	57	PSE		+		
§ 97		alkuper. teksti	osat			
			1	+		
			2	+		

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 99	13	Verts/ALE	osat		
			1/KÄ	-	254, 274, 12
			2	-	
jälkeen kohdan 100	28	ELDR		-	
§ 102		alkuper. teksti		+	suullisesti muutettu
§ 103	58	PSE		+	
jälkeen kohdan 106	40	Verts/ALE		-	
§ 107	59	PSE		+	
§ 109	21	Verts/ALE		-	
jälkeen kohdan 110	41	Verts/ALE		-	
§ 119	60	PSE		per.	
	§	alkuper. teksti	eä/KÄ	-	116, 419, 14
§ 123		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 124	61	PSE		+	
§ 126	22	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE		-	
§ 130	8	PPE-DE		per.	
§ 133	4	PPE-DE		per.	
jälkeen kohdan 142	23	Verts/ALE		-	
§ 146	29	ELDR		-	
	7	PPE-DE	osat		
			1/KÄ	-	156, 376, 18
			2	-	
§	alkuper. teksti	eä	+		
§ 147		alkuper. teksti	eä	+	
§ 148		alkuper. teksti	eä	+	
§ 149		alkuper. teksti	eä	+	
kappale J		alkuper. teksti	eä	+	
kappale K		alkuper. teksti	eä	+	
kappale L		alkuper. teksti	eä	+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	505, 20, 30

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE-ryhmä ei ole allekirjoittanut tarkistusta 4.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: § 49

ELDR: tark. 24 ja lopullinen äänestys

GUE/NGL: tark. 47, 48

UEN: §§ 1, 2, 30, 31

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE

§ 71

1. osa: "kannustaa Latviaa ... vähemmistökieliä"

2. osa: "esim. viranomaisten kanssa asioitaessa;"

tark. 7

1. osa: teksti ilman kahta poistoa

2. osa: poistot

PSE

tark. 26

1. osa: teksti ilman sanoja "ilman propagandaa"

2. osa: nämä sanat

tark. 9

1. osa: "muistuttaa ... objektiivisesti ja"

2. osa: "kehottaa komissiota ... yhteisön säännösten mukaisesti."

tark. 12

1. osa: teksti ilman sanoja "esim. Tonava-Oder-Elbe-kanava"

2. osa: nämä sanat

tark. 13

1. osa: "pitää myönteisenä ... infrastruktuurien kehittämisessä"

2. osa: "korostaa tämän vuoksi ... ympäristösäännösten kanssa"

ELDR, Verts/ALE

§ 123

1. osa: "pane merkille ... talousarvioneuvotteluihin"

2. osa: "otsakkeesta 4"

Verts/ALE

tark. 37

1. osa: teksti ilman sanoja "koska kyseiset viljelijät ... vuonna 2013"

2. osa: nämä sanat

GUE/NGL

tark. 63

1. osa: "katsoo, että energia-alan ... energialähteisiin"

2. osa: "ja että jos ... standardeja"

UEN

§ 97

1. osa: "ottaa huomioon, että Puola ... nykyaikaistamisen"

2. osa: "vetoaa jäsenvaltioihin ... ennen liittymistä"

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: §§ 148, 149

PSE: § 119, johdanto-osan L kappale

ELDR: § 119

UEN: §§ 4, 20, 22, 70, 71, 146, 147, 148, 149, johdanto-osan J, K, L kappaleet

EDD: § 9, johdanto-osan K kappale

Muuta

Tarkistus 8 (130 kohta) on peruutettu.

Tarkistus 52 (18 kohdan jälkeen) on peruutettu.

Tarkistus 60 (119 kohta) on peruutettu.

Suulliset tarkistukset

M. Gawronski (PPE-DE) ehdotti 102 kohtaan suullista tarkistusta, jonka mukaan kohdan loppu ("ja toivoo ... täydellisesti") korvataan seuraavasti: **"painottaa kuitenkin, että tiedotusvälineitä koskevaa tilannetta on seurattava, jotta tiedotusvälineiden riippumattomuus ja moniarvoisuus säilytetään täydellisesti; näin Puola voi täyttää jäsenvaltioille asetetut kriteerit"**;

M. Poos (PSE) ehdotti, että tarkistuksesta 42 äänestetään lisäyksenä 34 kohtaan ja että siihen lisätään tarkistuksen 9 toinen osa (ks. kohta kohdalta -äänestystä koskeva pyyntö) sekä tarkistuksen 12 toinen osa (ks. kohta kohdalta -äänestystä koskeva pyyntö). (Yli 32 jäsentä vastusti tätä).

M. Esittelijä Brok ehdotti 3 kohtaan suullista tarkistusta, jonka mukaan tarkistuksen loppu kuuluu seuraavasti: "... ja viimeistään 1. päivään **toukokuuta 2004, ja kehottaa neuvostoa nimittämään ja vahvistamaan samanaikaisesti parlamentin kanssa uuden komission vasta Euroopan parlamentin vaalien jälkeen ja etsimään ennakoita väliaikaisen ratkaisun ehdokasvaltioiden osalta**". (Vain suullisen tarkistuksen ensimmäinen osa "1. päivään toukokuuta 2004" otettiin huomioon, sillä yli 32 jäsentä vastusti sen toista osaa);

M. Brok ehdotti tarkistukseen 51 suullista tarkistusta, jonka mukaan kohdan alku ("pitää myönteisenä") korvataan sanoilla **"toteaa, että"** ja sen loppuun lisätään virke seuraavasti: **"kiinnittää huomiota siihen, että monet kauttakulun käytännön järjestelyihin liittyvät ongelmat on vielä ratkaistava ja että tulee olemaan vaikeaa poistaa täytäntöönpanoon liittyvien huomattavien ongelmien riski;"** (= peruutetun tarkistuksen 52 ensimmäinen virke).

2. Pyyntö Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi

Mietintö: MACCORMICK (A5-0372/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

3. Irlannin kansainvälinen rahasto (2003–2004) *

Mietintö: CAVERI (A5-0335/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

4. Orgaanisten tinahdisteiden kieltäminen aluksissa *** I

Mietintö: CAVERI (A5-0376/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön tarkistuksen 9 teksti sisältyy tarkistukseen 2.

Tarkistus 11 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä näin ollen äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta).

5. Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmä *

Mietintö: SUDRE (A5-0377/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

6. Lahjonnan torjuminen yksityisellä sektorilla *

Mietintö: RUTELLI (A5-0382/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	480, 50, 25

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

ELDR: lopullinen äänestys

7. Jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteyshenkilöiden yhteinen käyttö *

Mietintö: RIBEIRO E CASTRO (A5-0374/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Tarkistus 7 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä näin ollen äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta).

8. Avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevat asiat *

Mietintö: BANOTTI (A5-0385/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

9. Alennettu arvonlisäverokanta tietyissä erityisen työvaltaisissa palveluissa *

Mietintö: RANDZIO-PLATH (A5-0366/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

10. Kalastussopimus EY/São Tomé ja Príncipe *

Mietintö: LAGE (A5-0361/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

11. Laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettaminen

Mietintö: BUSK (A5-0362/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	533, 4, 11

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

12. Ehdokasvaltioiden täysimääräinen osallistuminen tutkimuksen puite-ohjelmaan

Mietintö: ZIMMERLING (A5-0349/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	528, 2, 17

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

13. Luottolaitosten, vakuutusyriyten ja sijoituspalveluyriyten lisävalvonta * II**

Suositus toiseen käsittelyyn: LIPIETZ (A5-0367/2002)

Kohde	NHÄ/KÄ – huomautukset
hyväksyminen ilman äänestystä	julistettiin hyväksytyksi

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

14. Yhteisön tilasto-ohjelma vuosiksi 2003–2007 * II**

Suositus toiseen käsittelyyn: LULLING (A5-0368/2002)

Kohde	Huomautukset
hyväksyminen ilman äänestystä	julistettiin hyväksytyksi

15. Tupakkatuotteiden mainonta ja sponsorointi * I**

Mietintö: MEDINA ORTEGA (A5-0344/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	1	valiokunta	NHÄ	–	215, 298, 19
	2	valiokunta	NHÄ	–	219, 303, 19
	3	valiokunta	eä/KÄ	–	258, 266, 15
	4	valiokunta	NHÄ	–	223, 302, 19
	5	valiokunta	NHÄ	–	225, 309, 18
	6	valiokunta	NHÄ	–	214, 311, 18
	7	valiokunta	NHÄ	–	230, 303, 17
	8	valiokunta	NHÄ	–	217, 310, 25
	9	valiokunta	eä	–	
	10	valiokunta	NHÄ	–	263, 271, 14
	11	valiokunta	eä/KÄ	+	262, 255, 20
	12	valiokunta	eä/KÄ	–	218, 300, 20
	13	valiokunta	eä	–	
	14	valiokunta	NHÄ	–	231, 304, 17
	15	valiokunta	NHÄ	–	237, 296, 15
	16	valiokunta	NHÄ	–	226, 311, 13
	17	valiokunta	NHÄ	–	229, 306, 13
	18	valiokunta	NHÄ	–	226, 310, 15
	19	valiokunta	NHÄ	–	221, 305, 18
	20	valiokunta	NHÄ	–	213, 316, 20
	21	valiokunta	NHÄ	–	213, 316, 20
	22	valiokunta	NHÄ	–	260, 273, 19
	23	valiokunta	NHÄ	–	218, 310, 21
	24	valiokunta	NHÄ	–	220, 308, 21
	25	valiokunta	eä	–	

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kappaleen 11	26	Verts + GUE + ym.	NHÄ	+	285, 236, 28
äänestys: muutettu ehdotus			NHÄ	+	309, 203, 39
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma			NHÄ	+	311, 202, 39

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark. 1, 4, 16–24, 26, muutettu ehdotus ja lopullinen äänestys

Verts/ALE: tark. 1, 2, 5, 6, 8, 10, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26, muutettu ehdotus ja lopullinen äänestys

GUE/NGL: tark. 4, 7, 14, 15, 19

M. HEATON-HARRIS ym.: tark. 10, 22

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: tark. 1–25

16. ”Euroopan älykäs energiahuolto” -ohjelma (2003–2006) *** I

Mietintö: McNALLY (A5-0357/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–8 10–11 13–17 19–24 26–31 33–35 37–40	valiokunta		+	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	9	valiokunta	eä	+	
	25	valiokunta	osat		
			1	+	
			2/KÄ	+	389, 110, 8
	32	valiokunta	eä	+	suullisesti muutettu
36	valiokunta	NHÄ	–	93, 419, 13	
art. 3, § 1, alakohta a	43	Verts/ALE		–	
art. 3, § 1, alakohta d	18	valiokunta		+	
	44	Verts/ALE		–	
liite	45	Verts/ALE		–	
	41	valiokunta		+	suullisesti muutettu
kappale 16	42	Verts/ALE		–	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Tarkistus 12 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä näin ollen äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta).

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 36

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 9, 25, 32, 41

PSE: tark. 9, 36

ELDR: tark. 9, 25, 36

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

tark. 25

1. osa: 1–3 kohta

2. osa: 4 kohta

Suulliset tarkistukset

Esittelijä ehdotti tarkistukseen 32 suullista tarkistusta, jonka mukaan sen loppuun lisätään virke seuraavasti: **"Rahoituspuitteiden on oltava yhdenmukaiset rahoitusnäkymien otsakkeen 3 enimmäismäärien kanssa."**

Esittelijä ehdotti myös tarkistukseen 41 suullista tarkistusta, jonka mukaan taulukkoon lisätään 5. alaviite seuraavasti: **"Rahoituspuitteiden on oltava yhdenmukaiset rahoitusnäkymien otsakkeen 3 enimmäismäärien kanssa."**

17. Rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen*/Menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano *

Mietintö: DI LELLO FINUOLI (A5-0383/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
aloite 1 (rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen)					
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä</i>	2 4–5	valiokunta		+	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset</i>	6	valiokunta	eä	+	
art. 3, § 1	11	GUE/NGL		–	
	3	valiokunta		+	
art. 3, § 4	12	GUE/NGL		–	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma			NHÄ	+	468, 44, 18

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
aloite 2 (<i>menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano</i>)					
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä</i>	8 10	valiokunta		+	
<i>äänestys: muutettu ehdotus</i>				+	
<i>äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma</i>			NHÄ	+	434, 83, 16

Tarkistukset 1, 7 ja 9 eivät koske kaikkia kieliversioita, eikä niistä näin ollen äänestetty (työjärjestyksen 140 artikla 1 kohdan d alakohta).

Tarkistus 13 on mitätöity.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopulliset äänestykset molemmista lainsäädäntöpäätöslauselmista

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL: tark. 6

18. Tiedotusvälineiden keskittyminen

Päätöslauselmaesitykset: B5-0579/2002, B5-0580/2002, B5-0582/2002, B5-0584/2002, B5-0588/2002 ja B5-0590/2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B5-0579/2002		UEN		–	
yhteinen päätöslauselmaesitys					
§ 5	4	PSE	KÄ	+	289, 218, 14
jälkeen kohdan 5	5	GUE/NGL		–	
jälkeen kohdan 6	6	GUE/NGL		–	
jälkeen kappaleen D	1	Verts/ALE		–	
jälkeen kappaleen E	2	Verts/ALE		per.	
jälkeen kappaleen F	3	Verts/ALE	NHÄ	–	234, 276, 15
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan) korvaa päätöslauselmaesitykset				+	

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 3

Muuta

M. Volcic on myös allekirjoittanut yhteisen päätöslauselmaesityksen.

Suulliset tarkistukset

M. MacCormick Verts/ALE-ryhmän puolesta ehdotti 1 kohtaan suullista tarkistusta, jonka mukaan lisätään sanat "**ja niiden perustuslaillisilla alueilla**" sanojen "kaikissa jäsenvaltioissa" jälkeen (yli 32 jäsentä vastusti tätä).

M. MacCormick Verts/ALE-ryhmän puolesta ehdotti 3 kohtaan suullista tarkistusta, jonka mukaan lisätään sana "**alueellisen**" sanan "tarkastelemaan" jälkeen (hän peruutti ehdotuksensa hetken kuluttua).

19. Toimintasuunnitelma YKP:n uudistamiseksi

Mietintö: STEVENSON (A5-0380/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 9	7	PSE		per.	
	§	alkuper. teksti	eä	+	
13, 14 ja kappale L	8	PSE		per.	
	9	PSE		per.	
	5/rev.	PSE		per.	
§ 19	10	PSE		+	
	§	alkuper. teksti	eä	↓	
§ 21		alkuper. teksti	eä	+	
jälkeen kohdan 21	11	PSE	NHÄ	+	366, 140, 10
	23	ELDR	osat/NHÄ		
			1	+	485, 21, 4
			2	+	448, 58, 7 suullisesti muutettu
§ 22	12	PSE		per.	
	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 23	13	PSE		per.	
§ 24	14/rev.	PSE	NHÄ	–	146, 335, 30
§ 25	15	PSE		per.	
§ 26	16	PSE		+	
§ 31	17	PSE		+	
§ 33	18	PSE		per.	
			osat		
	§	alkuper. teksti	1	+	
			2	+	

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 35		alkuper. teksti	eä	+	
§ 36		alkuper. teksti	eä	+	
§ 37		alkuper. teksti	eä	+	
§ 40	19	PSE	NHÄ	–	224, 290, 2
kappale B		alkuper. teksti	eä	+	
kappale C	2	PSE		+	
kappale G	1 P	PSE		–	
kappale H	3	PSE		+	
kappale J	20	PPE-DE		per.	
	4	PSE	NHÄ	+	388, 120, 7
	§	alkuper. teksti	eä	↓	
kappale K		alkuper. teksti	NHÄ	+	357, 132, 19 <i>suullisesti muutettu</i>
	21 P	PPE-DE		↓	
kappale N	22 P	PPE-DE		per.	
	6	PSE		+	
kappale Q		alkuper. teksti	eä	+	
kappale R		alkuper. teksti	eä	+	
kappale V		alkuper. teksti	eä	+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 11, 14/rev., 19, 21, 23

EDD: tark. 14/rev., 20, 4

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

tark. 23

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja niistä olisi tehtävä rajoittamattomaksi ajaksi osa YKP:aa”

2. osa: nämä sanat

EDD

§ 33

1. osa: teksti ilman sanoja ”sekä yhteisön markkinoiden tarpeita koskevat tavoitteensa että”

2. osa: nämä sanat

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: §§ 9, 19, 21, 22, 35, 36, johdanto-osan B, J, Q, R, V kappaleet

Johdanto-osan K ja N kappaleita koskevia erillistä äänestystä koskevia pyyntöjä ei hyväksytty, koska mainittujen kappaleiden osalta oli jätetty käsiteltäväksi tekstiä poistavat tarkistukset 21 ja 22.

EDD: §§ 36, 37

Muuta

PSE-ryhmä on peruuttanut tarkistuksensa 5/rev., 7, 8, 9, 12, 13, 15 ja 18.

Suulliset tarkistukset

Esittelijä ehdotti tarkistukseen 23 suullista tarkistusta, jonka mukaan siihen lisätään sanat "**jos se on oikeudellisesti mahdollista**" sanan "YKP:aa" jälkeen.

Esittelijä ehdotti johdanto-osan K kappaleeseen suullista tarkistusta, jonka mukaan sen loppuun lisätään sanat "**jos se on oikeudellisesti mahdollista**".

20. Ympäristönsuojelu ja YKP

Mietintö: SOUCHET (A5-0360/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 3		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	493, 1, 2
§ 5		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	458, 31, 4
§ 10		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	381, 112, 6
§ 11		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	389, 107, 4
§ 12		<i>alkuper. teksti</i>	osat		
			1	+	
			2/NHÄ	+	474, 18, 7
§ 16		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	469, 22, 4
kappale G		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
kappale H		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
kappale I		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	387, 5, 75

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR: §§ 10, 11

EDD § 3, 5, 12 [2. osa], 16, lopullinen äänestys

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR: johdanto-osan H, I kappaleet

Verts/ALE: §§ 5, 10, 11 ja johdanto-osan G, H, I kappaleet

EDD § 11

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

EDD

§ 12

1. osa: "pitää tervetulleena komission päätöstä ... joilla pyritään suojelemaan valaita"

2. osa: "ja merilintuja kalastuksen kielteisiltä vaikutuksilta"

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Brok A5-0371/2002**1 kohta****Puolesta: 487****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalmière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

PSE: Martin Hans-Peter

Tyhjää: 17

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse

Mietintö: Brok A5-0371/2002**2 kohta****Puolesta: 499**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbatí, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 7

EDD: Farage, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

PSE: Darras

Tyhjä: 21

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Dell'Alba, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse

Mietintö: Brok A5-0371/2002

Tarkistus 24

Puolesta: 157

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: De Veyrac, Wachtmeister

PSE: Lund, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 383

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Farage, Titford

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Tyhjää: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Gobbo

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Hedkvist Petersen, Martínez Martínez

Mietintö: Brok A5-0371/2002

31 kohta

Puolesta: 523

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoun, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 14

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Montfort

PPE-DE: Kauppi

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjä: 19

EDD: Bonde

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Schröder Ilka

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Goodwill, Hannan, Konrad, Parish, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Mietintö: Brok A5-0371/2002**Tarkistus 47****Puolesta: 93**

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, Folias, Kratsa-Tsagaropoulou, Mastella, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Baltas, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Veltroni, Volcic, Zorba

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 413

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Caudron, Korakas, Nair, Scarbonchi

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Qucedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Camre

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Tyhjää: 49

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Tiford

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Fraisse, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Hatzidakis

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Mietintö: Brok A5-0371/2002

Tarkistus 48

Puolesta: 76

EDD: Bonde

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Averoff, Folias, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Pomés Ruiz, Posselt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Baltas, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Valenciano Martínez-Orozco, Zorba

Vastaan: 448

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 32

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Mietintö: Brok A5-0371/2002

Päätöslauselma

Puolesta: 505

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Uca, Vinci

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastiaan: 20

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Tyhjää: 30**ELDR:** Beysen, Duff**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Modrow, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Corrie, Elles, Grossetête**PSE:** Goebbels, Roth-Behrendt**UEN:** Camre, Marchiani**Verts/ALE:** Rod, Voggenhuber**Mietintö: Rutelli A5-0382/2002****Päätöslauselma****Puolesta: 480****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräffeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 50

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

NI: Hager, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Gargani, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Lehne, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Sörensen

Tyhjää: 25

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Mietintö: Busk A5-0362/2002**Päätöslauselma****Puolesta: 533**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Näir, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 4

EDD: Farage, Titford

Verts/ALE: Gahrton, Hautala

Tyhjä: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Zimmerling A5-0349/2002

Päätöslauselma

Puolesta: 528

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 2

EDD: Farage, Titford

Tyhjää: 17

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PSE: Martin Hans-Peter

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 1

Puolesta: 215

EDD: Abitbol, Butel, Coûteaux, Farage, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Procacci, Sbarbati, Sørensen

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deva, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Flemming, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Jöns, Katiforis, Kuhne, Lange, Linkohr, Müller Rosemarie, Pittella, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Schroedter

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Vastaan: 298

EDD: Belder, Blokland, Bonde

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Bébéar, Bethell, Bourlanges, Brok, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferrer, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Scallon, Sudre, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 19

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Puerta

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bowis, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Dehousse

UEN: Camre

Verts/ALE: Echerer

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Tarkistus 2****Puolesta: 219****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coúteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Procacci**NI:** Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pizarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Berger, Ceyhun, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Stockmann, Walter**UEN:** Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Vastaa: 303****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam**ELDR:** van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere**PPE-DE:** Bébéar, Bethell, Bourlanges, Cederschiöld, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Majj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Smet, Stenmarck, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vlasto, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 19

ELDR: Andreasen, Sbarbati, Sørensen

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bastos, Bowis, Costa Raffaele, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Tarkistus 4****Puolesta: 223**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati, Sørensen

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Ettl, Gebhardt, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Katiforis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Vastaukset: 302

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjiät: 19

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Dehousse, Stockmann

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 5

Puolesta: 225

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 309

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Thomas-Mauro

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjiä: 18

ELDR: Andreassen, Costa Paolo, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, McMillan-Scott, Xarchakos

PSE: Duin

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 6

Puolesta: 214

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 311

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 18

ELDR: Andreasen, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Stockmann

Verts/ALE: Echerer

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Tarkistus 7****Puolesta: 230****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati**NI:** Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 303**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjä: 17

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Tarkistus 8****Puolesta: 217**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Hänsch, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaa: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjä: 25

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Gawronski, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 10

Puolesta: 263

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Vastaan: 271

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Nordmann, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjiä: 14

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, Gargani, Xarchakos

PSE: Marinho

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 14

Puolesta: 231

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Vastaan: 304

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 17

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Carrilho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 15

Puolesta: 237

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, van der Laan, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaa: 296

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjä: 15

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Tarkistus 16****Puolesta: 226**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Scarbonchi

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folia, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Vastaa: 311

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Tyhjää: 13

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Xarchakos

PSE: Koukiadis

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 17

Puolesta: 229

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 306

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 13

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Marinho

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 18

Puolesta: 226

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumburg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaa: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 15

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 19

Puolesta: 221

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, De Mita, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Vastaan: 305

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Ayuso González, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 18

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Berthu, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse

Verts/ALE: Echerer

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Tarkistus 20****Puolesta: 213****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cusnahan, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter**UEN:** Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Vastaan: 316****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam**ELDR:** van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 20

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse, Hulthén

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Tarkistus 21****Puolesta: 213**

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtoun, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 316

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 20

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002**PPE-DE:** Averoff, Ayuso González, Marinos, Xarchakos**PSE:** Carrilho, Dehousse, Marinho**Verts/ALE:** Echerer**Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002****Tarkistus 22****Puolesta: 260****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos**NI:** Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi**Vastaa: 273****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam**ELDR:** Caveri, Väyrynen, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PPE-DE: Andria, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Korhola, Lamassoure, Liese, Majj-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Villiers, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 19

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Nicholson, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse, Marinho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Tarkistus 23

Puolesta: 218

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Tyhjää: 21**ELDR:** Andreasen, Martelli, Sánchez García**GUE/NGL:** Papayannakis**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco**PPE-DE:** Averoff, Ayuso González, Gawronski, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos**PSE:** Carrilho, Marinho**UEN:** Muscardini**Verts/ALE:** Echerer**Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002****Tarkistus 24****Puolesta: 220****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Scarbonchi**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi**Vastaan: 308****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Sudre, Thyssen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 21

ELDR: Andreasen, van den Bos, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Gawronski, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Marinho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Tarkistus 26****Puolesta: 285**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coüteaux, van Dam, Farage, Titford

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bethell, Bowis, Costa Raffaele, Dimitrakopoulos, Doyle, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Marinos, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Piscarreta, Sacrédeus, Scallon, Smet, Trakatellis, van Velzen, von Wogau, Zacharakis

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastiaan: 236

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Procacci, Ries, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Adam, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Stockmann, Walter

UEN: Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Tyhjää: 28

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bodrato, Gawronski, McMillan-Scott, Martens, Santer, Santini, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Carrilho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002**Komission ehdotus****Puolesta: 309**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Majj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Veltroni, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 203

EDD: Abitbol, Bernié, Coûteaux

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Lynne, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Tyhjää: 39

EDD: Butel, Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Ducarme, Flesch, Ries, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Cornillet, Costa Raffaele, Deprez, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Liese, McMillan-Scott, Marinos, Oomen-Ruijten, Peijs, Scallon, Xarchakos

PSE: Marinho, Stockmann

UEN: Marchiani, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Medina Ortega A5-0344/2002

Päätöslauselma

Puolesta: 311

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Majj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 202

EDD: Abitbol, Bernié, Coûteaux, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Formentini, Lynne, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Piétrasanta

Tyhjää: 39

EDD: Butel

ELDR: Andreasen, Flesch, Martelli, Ries

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Cornillet, Deprez, Fatuzzo, Florenz, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Liese, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Oomen-Ruijten, Peijs, Scallon, Xarchakos

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Marchiani, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Mietintö: McNally A5-0357/2002

Tarkistus 36

Puolesta: 93

EDD: Blokland, Bonde, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Martens, Müller Emilia Franziska, Zappalà

PSE: Corbey, Dehousse, Ferreira, Sauquillo Pérez del Arco, Soares

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Vastaan: 419

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: MacCormick

Tyhjä: 13

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Ford

Keski­viikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Di Lello Finuori A5-0383/2002**Päätöslauselma****Puolesta: 468**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi­j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lullig, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rüb­ig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Vastaan: 44

EDD: Farage, Titford

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Ridruejo, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

Tyhjää: 18

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bowis, Sacrédeus, Scallon

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Mietintö: Di Lello Finuori A5-0383/2002

2. päätöslauselma

Puolesta: 434

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop
 Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt,
 Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist
 Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado,
 Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-
 Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy,
 McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez,
 Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller,
 Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-
 Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos
 Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares,
 Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin,
 Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van
 Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma,
 Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e
 Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Sörensen

Vastaan: 83

EDD: Butel, Coûteaux, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester,
 Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour,
 Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan,
 Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer,
 Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer,
 Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román,
 Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes,
 Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 16

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Pastorelli, Scallon

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

B5-0580/2002 – Yhteinen päätöslauselma – Tiedotusvälineet

Tarkistus 3

Puolesta: 234

ELDR: van den Bos, Ducarme, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron,
 Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine,
 Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Scarbonchi, Uca, Vachetta, Vinci,
 Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bodrato, Bourlanges, Cocilovo, Fatuzzo, Gemelli, Korhola, Xarchakos

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 276

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Corbett

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Turchi

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Tyhjää: 15**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Gasòliba i Böhm**GUE/NGL:** Blak, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Korakas, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**PPE-DE:** Deprez, Mastella**Mietintö: Stevenson A5-0380/2002****Tarkistus 11****Puolesta: 366****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Sánchez García, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Vastaa: 140

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Miranda

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cushnahan, Sacrédeus

PSE: Bullmann, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Duin, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Tyhjä: 10

EDD: Bonde

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

UEN: Camre, Marchiani

Mietintö: Stevenson A5-0380/2002**Tarkistus 23, 1. osa****Puolesta: 485**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Vastaan: 21

PPE-DE: Ayuso González

PSE: Aparicio Sánchez, Carnero González, Cercas, Fruteau, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Marinho, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

UEN: Crowley, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Stevenson A5-0380/2002

Tarkistus 23, 2. osa

Puolesta: 448

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Miranda, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Vastaan: 58

GUE/NGL: Ainarði, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Friedrich, Inglewood, Jackson, Kauppi, Mauro, Menrad, Mombaur, Nassauer, Santer, Santini, Sartori, Stenzel, Sudre, Tajani, de Veyrinas, Vlasto, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Díez González, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

Verts/ALE: Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Tyhjää: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Bösch, Evans Robert J.E., Lage

Mietintö: Stevenson A5-0380/2002**Tarkistus 14/rev.****Puolesta: 146**

EDD: Abitbol, Coûteaux

GUE/NGL: Ainarði, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cornillet, Korhola

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Vastaan: 335

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Färm, Ford, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Jöns, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Pérez Royo, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Tyhjä: 30

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Ferrer, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Zabell

PSE: Evans Robert J.E., Ferreira

Mietintö: Stevenson A5-0380/2002

Tarkistus 19

Puolesta: 224

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Cederschiöld, Cushnahan, Grönfeldt Bergman, Korhola, Sacrédeus, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Celli, Nogueira Román

Vastaan: 290

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Bowe, Corbett, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Weiler, Whitehead, Wynn

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Evans Robert J.E.

Mietintö: Stevenson A5-0380/2002**Tarkistus 4****Puolesta: 388**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Vastaa: 120

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Cushnahan, Doorn, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Peijs, Sacrédeus, van Velzen

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, dos Santos, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Tyhjää: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Evans Robert J.E.

Mietintö: Stevenson A5-0380/2002**Johdanto-osan K kappale****Puolesta: 357**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Miranda, Modrow, Morgantini, Uca, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Depez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggel,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Berger, Bowe, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, Díez González, Dührkop Dührkop, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wuori, Wynn

Vastaan: 132

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fraise, Korakas, Krivine, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Cushnahan

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Duin, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hulthén, Hume, Iivari, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Napolitano, Obiols i Germà, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes

Tyhjää: 19

EDD: Coûteaux, Raymond

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil, González Álvarez, Laguiller, Markov, Puerta, Vachetta

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Bösch, Evans Robert J.E., Piecyk, Sousa Pinto

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Souchet A5-0360/2002**3 kohta****Puolesta: 493****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Vastaa: 1

PPE-DE: Sacrédeus

Tyhjää: 2

EDD: Farage, Titford

Mietintö: Souchet A5-0360/2002**5 kohta****Puolesta: 458**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, MacCormick, Ortuondo Larrea, Turmes, Wyn

Vastiaan: 31

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Tyhjää: 4

EDD: Farage, Titford

NI: Martinez

Verts/ALE: Rühle

Mietintö: Souchet A5-0360/2002**10 kohta****Puolesta: 381**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Darra, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Ortuondo Larrea, Wyn

Vastaan: 112

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Tyhjä: 6

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Verts/ALE: Rühle

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Mietintö: Souchet A5-0360/2002**11 kohta****Puolesta: 389****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Gasòliba i Böhm**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wyn

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Vastaan: 107

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Tyhjää: 4

EDD: Farage, Titford

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

Mietintö: Souchet A5-0360/2002

12 kohta, 2. osa

Puolesta: 474

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langan, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wüermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 18

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ducarme

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Sacrédeus

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Messner

Tyhjää: 7

EDD: Farage, Titford

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Mietintö: Souchet A5-0360/2002**16 kohta****Puolesta: 469**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wyn

Vastaan: 22

ELDR: Ducarme

PPE-DE: Sacrédeus

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Tyhjää: 4**EDD:** Farage, Titford**UEN:** Marchiani**Verts/ALE:** Rühle**Mietintö: Souchet A5-0360/2002****Päätöslauselma****Puolesta: 387****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nicholson of Winterbourne, Rutelli, Sanders-ten Holte**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello, Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilhó, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Vastaan: 5

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Theorin

Tyhjää: 75

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**P5_TA(2002)0536****Laajentumisen edistymistä koskeva kertomus****Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdokasmaiden edistymisestä jäsenyyttä kohti
(KOM(2002) 700 – C5-0474/2002 – 2002/2160(INI))***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission kolmetoista määrääaikaiskertomusta ehdokasmaiden edistymisestä vuonna 2002 sekä komission strategia-asiakirjan ja kertomuksen,
 - ottaa huomioon Laekenin Eurooppa-neuvoston 14. ja 15. joulukuuta 2001 ja Brysselin Eurooppa-neuvoston 24. ja 25. lokakuuta 2002 tekemät päätelmät,
 - ottaa huomioon kaikki liittymisprosessin käynnistyttyä aiheesta antamansa päätöslauselmat ja mietinnöt,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnot (A5-0371/2002),
- A. ottaa huomioon, että kymmenen ehdokasmaan tuleva liittyminen Euroopan unioniin on historiallinen askel tiellä kohti vakautta, rauhaa ja hyvinvointia Euroopan mantereella,
- B. ottaa huomioon, että useat ehdokasmaat ovat toteuttaneet tehokkaita toimia voidakseen liittyä Euroopan unioniin; ottaa huomioon, että ehdokasmaat ovat tässä yhteydessä tehostaneet julkisten instituutioidensa toimintaa, kohentaneet kuluttajien, työntekijöiden ja yrittäjien oikeuksien suojelun edellytyksiä, parantaneet ympäristönsuojelun ja kansanterveyden tilannetta sekä saaneet aikaan monia muita välittömiä ja konkreettisia etuja kansalaisilleen,
- C. ottaa huomioon, että useissa ehdokasmaissa on korkea työttömyysaste,
- D. ottaa huomioon, että ehdokasmaiden arvioinnissa on yhä noudatettava tiukasti Kööpenhaminan arviointiperusteita ja Helsingin Eurooppa-neuvoston päätelmiä sekä eriyttämisperiaatetta,
- E. ottaa huomioon, että kymmenen näistä ehdokasmaista kykenee liittymään Euroopan unioniin vuonna 2004, jos ne jatkavat uudistusten toteuttamista,
- F. katsoo, että kymmenen edistyneintä ehdokasmaata, niiden poliitikot ja kaikki yhteiskuntaelämän toimijat ansaitsevat tunnustusta siitä, että ne ovat hellittämättä nykyaikaistaneet ja uudistaneet alueittensa kaikkia osia valmistautuakseen liittymiseen,
- G. ottaa huomioon, että tätä kymmenikköä koskevien neuvottelujen menestyksellä päätökseen saattaminen Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostossa ja tuloksetas unioniin liittyminen edellyttävät eräiden keskeneräisten asioiden ratkaisemista sekä uudistusten loppuun saattamista eräillä aloilla,
- H. ottaa huomioon, että tämän vuoksi tässä päätöslauselmassa keskitytään jäljelle jääneisiin ongelmiin samalla kun nykyisille saavutuksille annetaan täysi tunnustus,
- I. ottaa huomioon, että Bulgaria ja Romania ovat myös osoittaneet konkreettista edistymistä, jota on kuitenkin vielä vauhditettava, jotta maat voivat liittyä unioniin mahdollisimman pian,
- J. ottaa huomioon, että Turkki on toteuttanut eräitä merkittäviä toimia täyttääkseen Kööpenhaminan poliittiset arviointiperusteet, joiden suhteen sen edistymistä arvioidaan samoin perustein kuin muidenkin ehdokasmaiden edistymistä,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- K. katsoo, että EU:n valitettavan heikko yhteinen kanta kansainvälistä rikostuomioistuinta koskevien sopimusten allekirjoittamiseen Yhdysvaltain kanssa on johtanut siihen, että monia asianosaisia ehdokasmaita ei ole ohjattu riittävästi,
- L. ottaa huomioon, että Nato aikoo kutsua useita ehdokasmaita Prahassa pidettävään huippukokoukseensa jäsenyysneuvottelujen aloittamiseksi, ja katsoo, että Natoon liittymisellä on positiivinen vaikutus Euroopan turvallisuuteen ja vakauteen, jos siihen liittyy avoin keskustelu naapurimaiden kanssa,
- M. ottaa huomioon, että kaikki ehdokasmaat osallistuvat hyvän yhteistyön hengessä ja hedelmällisesti valmistelukunnan työskentelyyn laajentuneen Euroopan unionin tulevaisuutta valmisteltaessa,
- N. ottaa huomioon, että unionin kattava institutionaalinen ja demokraattinen uudistaminen on välttämätöntä, jotta unioni kykenisi toimimaan laajentumisen jälkeen; korostaa siksi, että on tärkeää saattaa Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan työ onnistuneesti päätökseen,
- O. katsoo, että etnisesti perustellut politiikat, jotka johtavat joukkokarkotuksiin ja kulttuuriperinnön hävittämiseen, rikkovat törkeällä tavalla eurooppalaisia perusoikeuksia ja yhteistä eurooppalaista oikeusperinnettä,

Maat, joiden tavoitteena on liittyä unioniin vuonna 2004

1. pitää myönteisenä, että liittymisneuvottelut ovat edenneet erittäin hyvin kaikkien kymmenen ehdokasmaan kanssa;
2. tukee kaikkia toimia, joilla pyritään saattamaan vielä avoimina olevien, kaikkein vaikeimpien neuvottelulukujen käsittely päätökseen kaikkien kymmenen maan kanssa mahdollisimman pian ja kaikkia osapuolia tyydyttävällä tavalla;
3. kehottaa Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostoa sijoittamaan liittymispäivämäärän vuoden 2004 alkuun ja viimeistään 1. päivään toukokuuta 2004;
4. odottaa jäsenvaltioilta ja kymmeneltä ehdokasmaalta tarvittavaa joustavuutta erityisesti maatalousalalla; pitää sekä ehdokasmaiden ja jäsenvaltioiden välisten että ehdokasmaiden keskinäisten merkittävien rakenteellisten erojen perusteella tarpeellisenä, että maatilojen ja maaseudun infrastruktuurin tukemista yksinkertaistetaan edelleen; odottaa, että kaikki ehdokasmaat osallistuvat mahdollisimman pian kuulemisperiaatteen mukaisesti yhteisen maatalouspolitiikan uudistamiseen, jotta nopealle integraatiolle laajentuneeseen unioniin voidaan luoda edellytykset; painottaa tässä yhteydessä, että maatalousuudistus ei saa muodostua käynnissä olevien jäsenyysneuvottelujen esteeksi eikä laajentuminen saa vastaavasti muodostua maatalousuudistuksen esteeksi; korostaa EU:n jäsenvaltioiden solidaarisuusperiaatetta, mikä tarkoittaa, että laajentumisesta aiheutuvat rahoitusvaikutukset on jaettava oikeudenmukaisesti nykyisten jäsenvaltioiden kesken;
5. kehottaa tekemään maatalouden kiintiöistä sopimuksen, jossa otetaan täysin huomioon joissakin ehdokasmaissa viiteajanjaksojen aikana vallinneet erityisolosuhteet, mukaan luettuna vaikutukset, joita Venäjällä vuonna 1998 ja sitä seuranneina vuosina vallinneella talouskriisillä oli Baltian maihin;
6. asettaa edelleen korruption torjunnan ja julkisen rahoituksen avoimuuden parantamisen ensisijaisiksi tavoitteiksi; toistaa odottavansa, että parlamentti saa kultakin ehdokasmaalta ja Euroapolilta korruptiota ja järjestäytyntä rikollisuutta koskevan kertomuksen, jossa käsitellään aiempia ja nykyisiä toimia ja jossa kukin maa tekee omia päättävisiä sitoumuksiaan korruption ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi tulevaisuudessa;
7. katsoo, että petosten torjunnan ja yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisen on oltava ehdokasmaissa ehdottomalla etusijalla, ja pyytää komissiota toteuttamaan erityisponnisteluja varmistamaan, että kaikki ehdokasmaat ovat ennen liittymistä ottaneet käyttöön yhteisön standardien mukaiset kirjanpito-, tilintarkastus- ja valvontajärjestelmät aloilla, jotka saavat yhteisön rahoitustukea, ja erityisesti, kun on kyse yhteisön määrärahojen jaetusta hallinnoinnista; kehottaa ehdokasmaita perustamaan petostentorjuntayksiköitä, jotka toimivat yhteistyössä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) kanssa; pyytää myös koordinoimaan ehdokasmaiden tilintarkastustuomioistuinten ja Euroopan yhteisön tilintarkastustuomioistuimen toimet tehokkaasti;

Keski viikko 20. marraskuuta 2002

8. korostaa, että sosiaalista vuoropuhelua on tehostettava kaikissa ehdokasmaissa sen takaamiseksi, että sosiaalialan lainsäädäntöä ja työmarkkinalainsäädäntöä voidaan kehittää demokraattisesti; huomauttaa, että sosiaalialan lainsäädäntö on tärkeä osa yhteisön säännöstöä, ja korostaa, että hallintokapasiteettia on lisättävä, jotta sosiaalialan säännöstö voidaan saattaa voimaan täysimääräisesti;
9. korostaa rajat ylittävän yhteistyön kannustamisen merkitystä paikallishallinnon, liike-elämän, ammattiliittojen ja paikallisen opetustoimen välillä;
10. pahoittelee sitä, että naisten ja lasten kauppa on yhä suuri ongelma monessa ehdokasmaassa; vaatii siksi, että EU:n nykyiset jäsenvaltiot saattavat nopeasti osaksi kansallista lainsäädäntöään neuvoston 19. heinäkuuta 2002 tekemän puitepäätöksen⁽¹⁾, joka koskee ihmisillä käytävän kaupan torjumista, ja kehottaa ehdokasmaita panemaan siinä esitetyt toimenpiteet täysin täytäntöön;
11. tunnustaa ihmisoikeuksien ja vähemmistöjen oikeuksien suojelussa saavutetun edistymisen; kiinnittää kuitenkin huomiota siihen, että väärinkäytös- ja syrjintätilanteita esiintyy yhä, koska oikeus- ja lainvalvontajärjestelmissä on puutteita; suosittelee, että neuvosto harkitsisi uudelleen kantaansa, jotta ehdokasmaiden kansalaisille annettaisiin mahdollisuus hakea turvapaikkaa;
12. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 13 artiklaan perustuvan syrjinnän vastaisen yhteisön säännösten hyväksyminen, täytäntöönpano ja voimaan saattaminen on yhä ongelma kaikissa ehdokasmaissa; kehottaa ehdokasmaita ratkaisemaan tämän ongelman mahdollisimman pian antamalla yleistä syrjinnän vastaista lainsäädäntöä, jolla saatetaan voimaan EY:n säännöstö;
13. pitää ilahduttavana useiden ehdokasmaiden edistymistä romanivähemmistöjen integroimisessa yhteiskuntaan; toistaa, että ponnisteluja on jatkettava; kehottaa romanivähemmistöjä aktivoitumaan ja osallistumaan täysin prosessin yksityiskohtien määrittelyyn ja parantamaan valmiuksiaan omaehtoiseen järjestäytymiseen niin, että romanien poliittiset vaatimukset voidaan kanavoida tehokkaasti;
14. kannustaa ehdokasmaita ryhtymään tiiviimpään vuoropuheluun edustavien kansalaisjärjestöjen kanssa tietojen vaihdon mahdollistamiseksi ja säännösten panemiseksi täytäntöön tehokkaammin paikallisella ja ruohonjuuritasolla erityisesti syrjinnän vastaisen ja yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevan politiikan aloilla;
15. muistuttaa ehdokasmaita siitä, että niiden oikeusjärjestelmän uudistamista ja vahvistamista on jatkettava; pitää tässä yhteydessä ilahduttavana komission ehdotusta erityisen suojalausekkeen soveltamisesta, mikäli esiintyy vakavia ongelmia oikeudellisen yhteistyön täytäntöönpanossa; vaatii tässä yhteydessä puitepäätöstä lainkäytön yhteisistä normeista, mukaan luettuna tutkintamenetelmien kriteerit ja todisteen määrittelmä, jotta voidaan turvata vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen asianmukainen toiminta laajentuneissa unionissa;
16. muistuttaa ehdokasmaiden kärkikymmenikköä siitä, että kaikkien alojen uudistuksia on jatkettava vielä hyvän aikaa liittymisen jälkeenkin, jotta maat voivat täyttää liittymisneuvotteluissa tekemänsä sitoumukset; kehottaa tämän vuoksi kaikkia toimijoita pidättymään uudistustoimien supistamisesta neuvottelujen päätyttyä; pyytää vastaavasti komissiota ja jäsenvaltioita jatkamaan sopeutumisprosessin tukemista kaikin käytettävissä olevin rahoituksellisin ja logistisin keinoin; muistuttaa Pharen, Ispan ja Sapardin merkityksestä tähän pyrittäessä; toistaa, että EU-rahoitteisen infrastruktuurin kehittämisen on oltava yhteensopivaa yhteisön ympäristösäännösten kanssa;
17. suosittelee, että liittymisneuvottelujen viimeisissä vaiheissa etusijalle asetetaan maaseudun kehittäminen ja maatalouden ympäristötoimien edistäminen Sapard-ohjelman puitteissa;
18. muistuttaa ehdokasmaita siitä, että yhteisön säännösten hallinnollinen ja oikeudellinen täytäntöönpano muodostaa edelleen suurimman ongelman; tukee komissiota sen toteuttaessa hallinnollista toimintasuunnitelmaansa, jolla pyritään kohentamaan ehdokasmaiden hallinnon ja oikeuslaitoksen valmiuksia; kehottaa kuitenkin komissiota tehostamaan selvästi paikallis- ja aluetason elementtejä, jotta ehdokasmaat voisivat valmistautua jäsenyydestä aiheutuviin velvoitteisiin myös kansallista tasoa alemmalla tasolla; tukee alueellisten ja paikallisten viranomaisten osallistumispyrkimyksiä tarjoamalla rahoitusmahdollisuuksia ja ystävyyskaupunkitoimintaa;

⁽¹⁾ EYVL L 203, 1.8.2002, s. 1.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

19. pitää myönteisinä uusimman strategia-asiakirjan ehdotuksia, joiden mukaan ystävyyskaupunki-toimintaa jatketaan ja uusien ja vanhojen jäsenvaltioiden virkamieskunnan vaihto-ohjelmaa rahoitetaan liittymisen jälkeenkin;
20. korostaa strategia-asiakirjassa olevia komission päätelmiä, joiden mukaan kymmenikön on edistytävä aluepolitiikkaa koskevien ohjelma-asiakirjojen viimeistelyssä, ja muistuttaa kymmenikköä siitä, että yhteisön rahoitus voidaan käynnistää vasta kun kaikki moitteettoman varainhoidon varmistavat edellytykset on luotu;
21. pitää myönteisenä, että komissio haluaa päättäväisesti tarkkailla aina liittymiseen saakka ja sen jälkeenkin, miten tiettyjä vielä avoimiksi jääneitä erityiskysymyksiä sisältävillä aloilla edistytään;
22. toteaa, että EU:n ja Venäjän välisessä huippukokouksessa 11. marraskuuta 2002 saavutettiin Kaliningradin ja Venäjän emämaan välinen kauttakulkusopimus ja päätettiin ottaa käyttöön yksinkertaistettu kauttakulkuasiakirja, jonka tulisi täyttää vaivattoman kauttakulun edellyttämät vaatimukset näiden kahden määränpään välillä ja taata EU:n alueen turvallisuus Schengenin sopimuksen vaatimusten mukaisesti; kiinnittää huomiota siihen, että monet kauttakulun käytännön järjestelyihin liittyvät ongelmat on vielä ratkaistava ja että tulee olemaan vaikeaa poistaa täytäntöönpanoon liittyvien huomattavien ongelmien riski;
23. korostaa viimeksi 10. ja 11. joulukuuta 1999 Helsingin Eurooppa-neuvostossa painotettua unionin kantaa ydinturvallisuuden korkean tason tärkeydestä Keski- ja Itä-Euroopassa laajentumisen yhteydessä; tukee toimia, jotka koskevat ehdokasmaissa sijaitsevia reaktoreita, joita ei voi kohtuullisin kustannuksin kunnostaa kansainvälisesti hyväksyttävälle turvallisuuden tasolle ja joiden osalta tavoitteena on niiden käytännössä mahdollisimman aikainen sulkeminen neuvoston joulukuussa 1998 tekemien päätelmien mukaisesti;
24. pitää myönteisenä komission 6. marraskuuta 2002 tekemää ehdotusta yhteisistä oikeudellisesti sitovista ydinturvallisuutta ja radioaktiivisen jätteen käsittelyä koskevista kriteereistä myös laajentuneessa unionissa ja pitää sitä ensimmäisenä askeleena oikeaan suuntaan;
25. pitää myönteisinä komission ehdotuksia liittymissopimukseen sisällytettävistä erityisistä turvalausekkeista; pitää kyseisiä lausekkeitä tämän laajentumisen erityisluonnetta silmällä pitäen välttämättöminä ja pyytää komissiota konkretisoimaan lausekkeiden soveltamisedot ja -alan pikaisesti; odottaa, että lausekkeet muotoillaan siten, että asiaan mahdollisesti sisältyvät poliittiset seikat otetaan huomioon erittäin huolellisesti, ja että niitä käytetään vasta kyseisen maan kuulemisen jälkeen äärimmäisenä toimenpiteenä kaikkien muiden siirtymäkauden ongelmien ratkaisuvaihtoehtojen osoittaututtua tuloksettomiksi ja kun neuvosto on antanut asiasta määränemistöpäätöksen ja Euroopan parlamentti puoltavan lausunnon;
26. toistaa kannattavansa komission ehdotusta uusien jäsenvaltioiden yhteisrahoitusvaatimusten huojentamisesta, jolla otetaan huomioon eräiden maiden erittäin niukka liikkumavara talousarvion toteuttamisessa ja jolla varmistetaan, etteivät EU:n rakenne- ja koheesiorahastoista tukea eniten tarvitsevat maat olisi samalla maita, joilla on eniten vaikeuksia saada täyttä osuuttaan kyseisestä tuesta;
27. toistaa laajentumisen taloudellisia vaikutuksia ja talousarviovaikutuksia koskevat aikaisemmat kantansa erityisesti sellaisina kuin ne on esitetty 13. kesäkuuta 2002 Euroopan unionin laajentumisen taloudellisista vaikutuksista annetussa päätöslauselmassa⁽¹⁾; korostaa, että uusien jäsenvaltioiden liittymisen seurauksena rahoitusnäkyviä on mukautettava budjettivallan kahden käyttäjän, Euroopan parlamentin ja neuvoston, välisellä sopimuksella vastaamaan laajentumista ja että tässä on noudatettava 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen⁽²⁾ 25 kohdassa vahvistettua menettelyä; muistuttaa, että siihen aikaan rahoitusnäkyvät hyväksyttiin olettaen, että vuonna 2002 unioniin liittyy kuusi uutta jäsenvaltiota;
28. katsoo, että mistään uudesta jäsenvaltiosta ei pitäisi ensimmäisten jäsenyysvuosien aikana tulla nettomaksajaa yhteisön talousarvioon; panee merkille komission ehdotuksen talousarvioon otettavasta tilapäisestä korvauksesta;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0318.

⁽²⁾ EYVL C 172, 18.6.1999.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

29. odottaa, että toteutetaan järjestelyjä, joilla estetään maan taloudellisen tilanteen heikkeneminen liittymisen jälkeen liittymistä välittömästi edeltäneeseen tilanteeseen verrattuna;
30. toistaa tukevensa pyrkimystä kohti viljelijöille maksettavien suorien tukien asteittaisesta käyttöönottoa uusissa jäsenvaltioissa; muistuttaa, että laajentumiseen liittyvät arvioidut maatalousmenot voidaan sovittaa Berliinin sopimuksen mukaisiksi niin, että vuoden 2005 sitoumukset sisältävät yhteensä noin 1,1 miljardia euroa suorita tukia, noin 750 miljoonaa euroa markkinoihin liittyviin menoihin ja noin 1,6 miljardia euroa maaseudun kehittämiseen;
31. tukee komission tekemää aloitetta rakennerahastojen hallinnon yksinkertaistamisesta; katsoo, että laajentumisen kannalta yksinkertaistamisprosessi on ratkaiseva täytäntöönpanoasteen ja uusien jäsenvaltioiden vastaanottokyvyn parantamiseksi ja että sitä tulisi laajentaa kattamaan myös muiden politiikan alojen täytäntöönpano;
32. muistuttaa, että yhteisön toimielinten hallintokulujen kasvu on arvioitava huolellisesti ja otettava neuvotteluissa huomioon;
33. toistaa olevansa sitä mieltä, että ehdokasmaissa on toteutettava pikaisesti terästeollisuuden uudelleenjärjestelyjä ja lakkautettava valtiontuet ja että terästeollisuudessa tarvitaan huolellista politiikkaa, joka sisältää lyhyen aikavälin tukitoimia alan säilyttämiseksi, uudelleen koulutuksen kaltaisia sosiaalisia toimia, pitkän aikavälin rakennemuutostoimia, järkiperaistämistä sekä erikoistumista terästuotteisiin, joista saadaan merkittävästi lisäarvoa;
34. kehottaa komissiota kehittämään yhdessä ehdokasmaiden kanssa sekä televiestintä- että energia-alalla menetelmiä, joiden avulla EU:n lainsäädännön omaksuminen tapahtuu mahdollisimman nopeasti; korostaa, että kilpailua on tehostettava edelleen kummallakin alalla;
35. katsoo, että energia-alan huoltovarmuuteen olisi kiinnitettävä enemmän huomiota ja että monissa ehdokasmaissa on vielä monipuolistettava energialähteitä myös turvautumalla uusiutuviin energialähteisiin;
36. uskoo, että maan oman talouskapasiteetin kehittäminen edellyttää pk-yrityksille suotuisan ympäristön luomista; korostaa tämän vuoksi, että ehdokasmaiden on toteutettava mahdollisimman pian parannuksia seuraavilla aloilla: rahoitusmahdollisuuksien saanti, uuden tekniikan saatavuus, pk-yrityksiä varten perustettujen neuvontapisteiden koordinointi ja pk-yritysten etuja ajavien riippumattomien järjestöjen kehittäminen;
37. korostaa, että ehdokasmaiden on vielä parannettava teollis- ja tekijänoikeuksien suojaa ja erityisesti asiasta annetun lainsäädännön täytäntöönpanoa ja valvonnan toteuttamista;
38. pitää myönteisenä, että kaikki jäsenvaltiot ovat edistyneet merkittävästi rahoituspalveluja koskevan lainsäädännön hyväksymisessä ja sopeuttamisessa, mutta korostaa, että useimmissa maissa tarvitaan vielä kiireellisesti merkittäviä ponnistuksia hyvin toimivien rahoitusmarkkinoiden vaatimien sääntely- ja valvontajärjestelyjen vahvistamiseksi; muistuttaa, että tässä yhteydessä on erityisen tärkeää varmistaa myös, että kaikki asianmukainen rahanpesua ja petosten torjuntaa koskeva lainsäädäntö pannaan täytäntöön ja että sitä sovelletaan asianmukaisesti liittymispäivästä lähtien;
39. panee merkille, että EU:n laajentumisen julkista hyväksyntää ei voida pitää itsestään selvänä ehdokasmaissa eikä nykyisissä jäsenvaltioissa; kehottaa yhteisön toimielimiä sekä ehdokasmaiden ja jäsenvaltioiden hallituksia lisäämään ja parantamaan avoimuusperiaatteiden mukaisesti ponnistuksiaan, jotta kansalaisille voidaan tiedottaa liittymisprosessista ja EU:n ja ehdokasmaiden välisten neuvottelujen tuloksista hajautetulla ja yhteensovitettulla tavalla – esim. Internetin avulla – ilman propagandaa;
40. suosittelee, että nykyiset ja tulevat jäsenvaltiot ottavat mallia Saksan ja Tšekin vuonna 1997 antamasta julistuksesta ja allekirjoittavat yhteisen ”eurooppalaisen julistuksen”, joka sisältäisi vastavuoroisen

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

tunnustamisen ja anteeksipyyntönsä toisen maailmansodan aikaisista ja myöhemmistä ihmisyyttä vastaan tehdyistä rikoksista, julmuuksista ja epäoikeudenmukaisuuksista sekä täyden sitoutumisen Euroopan yhdenmukaisen yhteisiin arvoihin ja tavoitteisiin keinona unohtaa menneet erottavat tekijät, vihamielisyydet ja ennakkoluulot, jotka ovat juurtuneet kunkin maan historialliseen ja poliittiseen tulkintaan menneestä;

Kypros

41. pitää myönteisenä, että komission mielestä Kypros kykenee yhdeksän muun ehdokasmaan ohella täyttämään jäsenyysohjeet annetussa aikataulussa; katsoo, että Kyproksen on liittymiseen saakka jatkettava valmisteluaan neuvotteluissa tehtyjen sitoumusten mukaisesti;

42. toivoo muiden tavoin, että yhdistynyt Kypros liittyisi unioniin yhtenä suvereenisena kokonaisuutena siten, että molempien yhteisöjen alueellinen itsehallinto ja edut turvataan ennen liittymisneuvottelujen päättymistä kehitettävän kattavan järjestelyn perusteella, ja että kyseinen järjestely voitaisiin ottaa huomioon liittymissopimuksen ehtoissa;

43. pitää myönteisenä, että Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri esitti osapuolille 11. marraskuuta 2002 yksityiskohtaisen suunnitelman asian ratkaisemiseksi poliittisesti; kehottaa molempia osapuolia käyttämään tätä suunnitelmaa neuvottelujen perustana ja tekemään vielä ennen Kööpenhaminan Eurooppa-neuvoston kokousta allekirjoitettavan puitesopimuksen; kehottaa komissiota selvittämään, voidaanko suunnitelmaa käyttää Euroopan unionissa toteuttamiskelpoisen ja toimivan ratkaisun perustana yhteisön säännösten mukaisesti;

44. muistuttaa erityisesti, että poliittisen ratkaisun olisi mahdollistettava Kyproksen osallistuminen EU:n päätöksentekoon ja politiikkaan sekä Euroopan unionin lainsäädännön asianmukainen soveltaminen, ja korostaa tämän edellyttävän, että Kyproksen liittohallituksen ja parlamentin on oltava kansainvälisellä tasolla täysin toimintakykyisiä kokonaisuuksia;

45. korostaa, että sen jälkeen, kun sopimus saavutetaan, hallituksen on varmistettava, että ihmisoikeuksia ja perusvapauksia kunnioitetaan täydellisesti saaren kaikilla alueilla;

46. tukee komission pyrkimyksiä käynnistää ja rahoittaa molempien yhteisöjen välisiä hankkeita ja vetoaa Pohjois-Kyproksen johtoon, jotta se aktiivisesti tukisi näitä pyrkimyksiä sekä lopettaisi ratkaisua ja EU-jäsenyyttä kannattaviin henkilöihin kohdistuvan ahdistelun;

47. on vakuuttunut siitä, että poliittisen ratkaisun toteutuessa tarvitaan täydentäviä budjettitoimia, joilla autetaan saaren pohjoisosaa saavuttamaan yhteisön säännösten edellyttämä taso ja edistetään puskuri-
vyöhykkeen ja eniten apua tarvitsevien alueiden jälleensuorittamista;

48. pitää myönteisenä, että mielipidetiedustelujen mukaan EU:hun liittyminen saa yhä enemmän kannatusta kyproksenturkkilaisten keskuudessa; pitää lisäksi pohjoisosan 90 kansalaisjärjestön Eurooppa-henki-
syyttä myönteisenä;

49. kehottaa erityisesti Turkia antamaan täyden tukensa sille, että kattavaan ratkaisuun päästäisiin jo kuluvan vuoden aikana asiaa koskevien YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien mukaisesti;

50. toistaa olevansa sitä mieltä, että Kööpenhaminan Eurooppa-neuvoston olisi edettävä Helsingin päätelmien mukaisesti, jollei ratkaisuun päästä sovituksessa aikataulussa;

Tšekin tasavalta

51. kehottaa Tšekin uutta hallitusta jatkamaan hallinnossa ja oikeuslaitoksessa ilmenevän korruption kitkemistä; viittaa erityisesti uusimmassa Tšekkiä koskevassa määräaikaiskertomuksessa oleviin komission suosituksiin;

Keski- ja loppuviikko 20. marraskuuta 2002

52. pitää myönteisenä Tšekin hallituksen esittämää romanien integrointisuunnitelmaa; muistuttaa kuitenkin, että Euroopan parlamentti on kehottanut Tšekin hallitusta jatkamaan toimia romanivähemmistön ongelmien ratkaisemiseksi, erityisesti mitä tulee valtion laitoksissa ja viranomaistoiminnassa (julkishallinto, poliisi-, oikeus- ja koululaitos) ilmenevien syrjivien käytänteiden lakkauttamiseen; pyytää sen vuoksi uudelleen Tšekin tasavaltaa antamaan ennen liittymisneuvottelujen päättymistä poliittisen sitoumuksen, jossa selvitetään, kuinka Tšekin tasavalta aikoo ratkaista romanien ongelmat ennen kuluvan vuosikymmenen päättymistä;

53. odottaa Tšekin hallitukselta erityisesti maatalouden hallintokapasiteetin tehostamista, jotta alan määrärahat voidaan maksaa liittymisen jälkeen tehokkaasti ja nopeasti;

54. odottaa Tšekin hallitukselta myös ympäristöpolitiikan hallinto- ja erityisesti täytäntöönpanokapasiteetin tehostamista;

55. kehottaa 29. marraskuuta 2001 käydyin Melkin prosessin päätelmien ja erityisesti niiden liitteen I perusteella komissiota esittämään Euroopan parlamentille ennen jäsenyysneuvottelujen päätökseen saattamista ydinalan turvallisuutta käsittelevän neuvoston työryhmän (AQG/WPNS) päätelmät siitä, miten Tšekin tasavalta on pannut täytäntöön työryhmän vaatimukset, sekä komission oman arvion Tšekin tasavallan toteuttamista täytäntöönpanotoimista;

56. odottaa, että Temelinin ydinvoimalaa koskevia kahdenvälisiä velvoitteita, joista on sovittu komission toimiessa välittäjänä, noudatetaan täydellisesti;

57. kehottaa Tšekin hallitusta saattamaan alueelliset rakenteensa sellaiselle tasolle, että alue- ja koheesiorahaston varoja kyetään hyödyntämään täysipainoisesti heti liittymisen jälkeen ja siten kehittämään ja toteuttamaan laadukkaita ja ympäristön kannalta kestäviä hankkeita; muistuttaa Tšekin hallitusta siitä, että tämä on paras tapa hypoteettisen nettosaajan aseman toteutumiseksi myös käytännössä;

58. pitää lähtökohtana Euroopan parlamentin toimeksiannosta laadittujen lausuntojen johtopäätöksiä, joissa todetaan, etteivät presidentin asetukset merkitse EU:n lainsäädännön kannalta estettä Tšekin liittymiselle unioniin, mikä käsittää sen, että liittymisen jälkeen kaikilla unionin kansalaisilla on samat oikeudet Tšekin tasavallan alueella ja että syytetyille poissaolevana langetetut tuomiot kumoutuvat ja että 8. toukokuuta 1946 annettu laki nro 115 ei ole nykyaikaisen oikeusvaltion näkökulmasta perusteltu; pitää 21. tammikuuta 1997 annetun saksalais-tšekkiläisen julistuksen perussisältöä hyvänä perustana sovinnolle, joka on Euroopan yhdyntymisen moraalinen perusta; pitää Tšekin tasavallan poliittista elettä tässä mielessä toivottavana;

59. muistuttaa antamastaan Nizzan sopimusta ja Euroopan unionin tulevaisuutta koskevasta päätöslauselmasta ja kehottaa palauttamaan Tšekin tasavaltaa edustavien Euroopan parlamentin jäsenten lukumäärän 22:een, mikä ei vahingoittaisi Nizzassa saavutettua institutionaalista tasapainoa;

Viro

60. pitää myönteisenä, että Viron etnisiä vähemmistöjä koskevan politiikan erityispiirteet, jotka johtuivat pitkälti kansakunnan aiemmista vaikeista koettelemuksista, on vaiheittain korvattu täysin kansainvälisten standardien mukaisilla määräyksillä ja käytänteillä; korostaa, ettei tämä ole millään tavoin horjuttanut Viron yhteiskuntavakautta, vaan auttanut vakiinnuttamaan Viron valtion sille tasolle, että pääpiirteiden pysyvyydestä on tullut itsestäänselvyys maan kaikille asukkaille;

61. katsoo, että Viron olisi saavutetun luottamuksen perusteella toteutettava eräitä lisätoimia, jotka tähtäävät täysin integroituneeseen yhteiskuntaan, ja erityisesti kannustettava ilman kansalaisuutta olevia hakemaan kansalaisuutta, sovellettava kielilainsäädäntöä liberaalilla tavalla, millä varmistetaan suhteellisuusperiaatteen ja perustellun julkisen edun periaatteen täysipainoinen noudattaminen, ja huolehdittava etnisten vähemmistöjen laajasta osallistumisesta integroimispolitiikan suunnitteluun, jota olisi jatkettava valtion nykyisen ohjelman (Viron yhteiskuntaan integroiminen kaudella 2000–2007) päätyttyä; pitää myönteisenä pragmaattista lähestymistapaa siihen, pitäisikö viron kieltä käyttää opetuskielenä kaikissa keskiasteen oppilaitoksissa;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

62. onnittelee Viroa sen selvästi markkinapainotteisen talous- ja kauppapolitiikan menestymisestä; ottaa huomioon, että Viron maanviljelijät eivät ole käytännössä saaneet lainkaan tukia, vaan he ovat joutuneet kilpailemaan omilla tuotteillaan EU:sta tuotujen tuotteiden kanssa, joiden hinnat ovat EU:n vientitukien johdosta keinotekoisien alhaisia; ottaa lisäksi huomioon, että merkittävä Venäjän-vientimarkkinoilla ilmennyt kysynnän romahtaminen supisti Viron maataloustuotantoa juuri niinä vuosina, jotka valittiin myöhemmin viitevuosiksi yhteisen maatalouspolitiikan tuotantokiintiötä määritettäessä; katsoo, että EU:n on otettava edellä mainitut seikat huomioon neuvotteluissa ja sovittava kiintiöistä, jotka ovat Viron maanviljelijöiden kannalta asianmukaisella tasolla;

63. pitää Viron talouden vahvan suorituskyvyn jatkuvuutta rohkaisevana; toteaa tyytyväisenä tämän antavan hallitukselle liikkumavaraa sosiaalialan lisätoimia varten; muistuttaa maan luoteisosien ongelmista ja kehottaa Viroa helpottamaan liittymistä koskevan tuen suorittamista EU:n rakennerahastoista heti liittymisen jälkeen erityisesti valmistelemalla laadukkaita hankkeita ja varmistamalla tarvittavan yhteisrahoituksen saaminen;

64. toivoo, että Viron rautateiden yksityistäminen johtaa lukuisista ilmenneistä ongelmista huolimatta lopulta houkuttelevien rautatieliikenteen palvelujen lisääntymiseen ja että Viro hyödyntää tässä yhteydessä täysimittaisesti tarjolla olevia EU:n rahoitusmahdollisuuksia Ispa-välineen ja — liittymisen jälkeen — koheesiorahaston avulla;

65. ottaa huomioon Viron öljyliuskealan erityisongelmat; kehottaa Viron hallitusta panemaan vuosia 2001–2006 koskevan öljyliuskealan uudelleenjärjestelysuunnitelman nopeasti täytäntöön, tehostamaan tasapainoista siirtymistä vapautetuille sähkömarkkinoille sovitun siirtymäkauden päätyttyä ja ottamaan lisäksi maan koillisosassa sijaitsevan Itä-Virumaan alueen vaikean sosiaalis-taloudellisen tilanteen huomioon esim. kehittämällä jatkokoulutusohjelmia erityisesti alueen merkittävää venäjänkielistä vähemmistöä varten;

66. muistuttaa toisaalta komissiota siitä, että kyseinen alue tarvitsee liittymisen jälkeenkin erityistukea koheesio- ja rakennerahastoista nykyisin saatavan tuen lisäksi, jotta alueen rakennemuutos ja öljyliuskean nykyistä ympäristöystävällisempi hankkiminen ja jalostaminen voidaan toteuttaa;

67. kehottaa Viroa nopeuttamaan EU-jäsenyyden valmistelua tarvittavilta osin komission uusimman määräaikauskertomuksen mukaisesti, mukaan lukien yhteisön säännösten omaksumisen päätökseen saattaminen; ottaa huomioon, että riigikogu on havainnut yhteisön säännösten hyväksymisen sujuneen odotettua hitaammin tietyillä aloilla, kuten sosiaalipolitiikassa, tullihallinnossa ja kalastuspolitiikassa, ja kehottaa maan hallitusta nopeuttamaan lakien valmistelua;

Unkari

68. toteaa uuden hallituksen pyrkivän seuraamaan edeltäjänsä viitoittamaa tietä ja jatkamaan Unkarin unioniin liittymisen tehokkaita valmisteluita; korostaa, että Unkari on erityisesti ottanut monilla aloilla huomioon Euroopan parlamentin antamat suositukset, mikä on edesauttanut neuvottelujen etenemistä;

69. pitää myönteisenä, että Unkarin suotuisa talouskehitys jatkuu, mistä ovat osoituksena eräs Euroopan suurimmista kasvuasteista (2,9 prosenttia), vähäisin inflaatioaste kymmeneen vuoteen (5,6 prosenttia), suhteellisen alhainen työttömyysaste (5,7 prosenttia) sekä unionin kanssa käytävän kaupan jatkuva laajentuminen; pitää kuitenkin valtion velkaantumisasetta (5,5 prosenttia) hälyttävänä ja kehottaa Unkarin viranomaisia ratkaisemaan tämän ongelman, jotta Unkari olisi kilpailukykyinen sisämarkkinoilla ja voisi liittyä rahaliittoon;

70. korostaa naapurimaissa olevien unkarilaisvähemmistöjen asemaa koskevan lain yhteydessä sitä, että naapurimaiden ja erityisesti Slovakian ja Romanian kanssa on edelleen käytävä neuvotteluita, joissa pyritään saavuttamaan hyvät naapuruussuhteet, jotka ovat alueen vakauden kannalta ratkaisevan tärkeitä, sekä löytämään tyydyttävä ratkaisu kyseiseen lakiin saattamalla se yhteisön säännösten mukaiseksi viimeistään liittymisajankohtaan mennessä;

71. pitää myönteisenä, että romanivähemmistön tilanteeseen kiinnitetään enemmän huomiota, mistä ovat osoituksena esim. se, että romaniyhteisön edustajien määrä korkeissa hallintoviroissa on kasvanut ja

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

että on perustettu uusi romanasioita käsittelevä virasto; kehottaa kuitenkin soveltamaan Euroopan parlamentin jo ehdottamaa lähestymistapaa ja tarjoamaan yleisesti sosiaali- ja kehityspolitiikassa kannustimia, jotta romanit voisivat osallistua entistä tiiviimmin yhteiskuntaan integrointia koskevien hankkeiden ja erityistoimien suunnitteluun, täytäntöönpanoon ja arviointiin;

72. ottaa huomioon, että tiedotusvälineitä koskeva laki on hyväksytty, joten audiovisuaalialan politiikkaa koskeva neuvotteluluku voidaan saattaa päätökseen; korostaa kuitenkin, että tiedotusvälineiden monimuotoisuutta ja vapautta on edelleen edistettävä, jotta demokraattisia instituutioita voidaan auttaa toimimaan asianmukaisesti ja jotta kansalaisyhteiskunta voi kehittyä tasapainoisesti; kehottaa tämän vuoksi Unkarin hallitusta tehostamaan toimia, jotta maan lainsäädäntö saatettaisiin täysin yhdenmukaiseksi yhteisön säännösten kanssa;

73. toivoo varmistusta sille, että tärkeästä kilpailua koskevasta neuvotteluvuodesta päästään sopimukseen aikaisessa vaiheessa; katsoo, että Unkarin viranomaisten on ensisijaisesti pyrittävä saattamaan valtiontukijärjestelmät ja erityisesti verohuojennukset yhteisön säännösten mukaisiksi; pyytää sekä komissiota että Unkarin viranomaisia omaksumaan ennakkoluulottoman ja joustavan asenteen, jotta tarvittavat neuvottelut voidaan saattaa ajoissa päätökseen sekä edellä mainitun neuvotteluvuoden että muidenkin vielä keskeneräisten neuvottelulukujen osalta;

74. korostaa, että rakenne- ja koheesiorahaston ohjelmasuunnittelua ja täytäntöönpanoa varten on välttämättä luotava tehokas institutionaalinen järjestelmä, ja kehottaa hallitusta parantamaan mahdollisimman pian sekä maksujen suorittamisesta vastaavien viranomaisten kapasiteettia että mahdollisesti tukikelpoisten hankkeiden teknistä pohjustusta; kehottaa lisäksi Unkarin viranomaisia tukemaan päättäväisesti pk-yritysten perustamista epäsuotuisille alueille ja niiden kehittämistä kyseisillä alueilla erityisesti tarjoamalla kannustimia, joita tarvitaan suotuisan investointiympäristön ja vahvan yrittäjäkunnan luomiseen; muistuttaa tässä yhteydessä, että rajat ylittävä yhteistyö on erittäin merkittävää Unkarin taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistämiseksi;

75. ottaa huomioon järjestäytyneen rikollisuuden ja talousrikollisuuden torjunnan oikeudellisessa kehyksessä aikaansaadut parannukset ja rahanpesun torjunnassa saavutetun edistyksen; toivoo, että nämä toimet ja muut käytännön toimet toteutetaan nopeasti, jotta voidaan varmistaa, ettei huolestuttavana pidettävä korruptio tukahduta Unkarin menestyksestä poliittista ja taloudellista siirtymäprosessia; pitää välttämättömänä, että julkiset menot hoidetaan avoimesti ja että niitä valvotaan asianmukaisesti; pitää siten myönteisenä, että hallitus on ehdottanut toimia, joilla supistetaan liikesalaisuuden soveltamisalaa ja velvoitetaan teettämään tilintarkastus kaikissa valtion talousarviosta rahoitusta saavissa laitoksissa;

76. toistaa edellyttävänsä, että Unkarin oikeutettuihin vaatimuksiin suostutaan ja unkarilaisten Euroopan parlamentin jäsenten määrää muutetaan Unkarin liittyttyä unioniin, jotta maan edustus vastaisi muiden yhtä runsasväkisten nykyisten ja tulevien jäsenvaltioiden edustusta;

77. toteaa, että Unkari on hyvissä asemissa voidakseen liittyä unioniin vuonna 2004 mutta että sen on jatkettava valmisteluja neuvotteluissa tekemiensä sitoumusten mukaisesti; pitää myönteisenä, että unkarilaisten enemmistö kannattaa unioniin liittymistä ja kehottaa Unkarin kansalaisia osallistumaan aktiivisesti keväällä 2003 järjestettävään kansanäänestykseen;

Latvia

78. ottaa huomioon, että viimeaikaiset valistuskampanjat ja Latvian kansalaisuutta hakeville tarjottavan kieliopetuksen saatavuuden parantaminen ovat lisänneet kansalaisuuden myöntämisen astetta; katsoo, että kansalaisuuden myöntämisestä päättävälle toimikunnalle ja yhteiskunnallisen integraation säätiölle myönnettävää rahoitusta olisi lisättävä, jotta näitä toimia voitaisiin jatkaa; korostaa, että säätiön olisi saatava voimakkaampaa huipputason poliittista tukea ja lisärahoitusta, jotta se voisi tehostaa merkitystään esim. tarjoamalla lisää ilmaisia kielikursseja kasvavia tarpeita vastaavasti;

79. on huolissaan aikeista siirtyä vuodesta 2004 lähtien käyttämään latvian kieltä ainoana opetuskielenä kaikissa valtion rahoittamissa keskiasteen oppilaitoksissa; korostaa, että siirtyminen venäjän ja muiden vähemmistökielten käytöstä latvian kielen käyttöön ei saisi vaarantaa opetuksen laatua; edellyttää tämän vuoksi, että täytäntöönpanossa sovelletaan joustavaa aikataulua ja että tarjotaan tilapäisiä järjestelyjä, joilla varmistetaan yhdenvertaisten koulutusmahdollisuuksien periaatteen säilyminen;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

80. kannustaa Latviaa soveltamaan muita kielenkäyttöä koskevia oikeudellisia määräyksiä rajoittamatta tällä hetkellä olemassa olevia mahdollisuuksia käyttää vähemmistökieltä;
81. kehottaa Latviaa nopeuttamaan oikeuslaitoksen uudistamista ja tukemaan sitä lisävaroin; antaa tunnustusta toimille, joilla on pyritty yksinkertaistamaan ja uudenaikaistamaan rikosoikeudellisia menettelyjä sekä parantamaan vankiloija tarkistamalla voimassa olevaa lainsäädäntöä ja investoimalla infrastruktuuriin, mutta pitää valitettavana, että useat merkittävät lainsäädäntötoimet ja erityisesti uusi rikosoikeudellista menettelyä koskeva laki ovat viivästyneet, mikä hankaloittaa pyrkimyksiä tuomioistuin-käsittelyn nopeuttamiseksi, käsiteltävien asioiden suman purkamiseksi ja tutkintavankeusajan lyhentämiseksi; korostaa, että on tärkeää varmistaa oikeuslaitoksen riippumattomuus ja että korruption torjunnassa on saavutettava konkreettisia tuloksia; odottaa tulevan hallituksen asettavan tämän ensisijaiseksi tavoitteekseen ja käynnistävän tehokkaita aloitteita; korostaa lisäksi, että virkamieskuntaa varten on otettava ajoissa käyttöön yhtenäinen palkkajärjestelmä;
82. pitää myönteisenä, että talouskasvu jatkuu edelleen voimakkaana, vaikka vuonna 2002 ei päästäkään vuoden 2001 ennätykselliselle tasolle; ottaa huomioon myös ennusteiden myönteisyyden; pitää kuitenkin valitettavana, ettei työttömyys tästä huolimatta ole vähentynyt merkittävästi;
83. muistuttaa, että julkishallinnon tarpeellisesta nykyaikaistamisesta koituu vääjäämättä kustannuksia; katsoo, että suunnitellut uudet verohuojennukset, joita voitaisiin Kansainvälisen valuuttarahaston tuoreen raportin mukaan lykätä, hankaloittaisivat asianmukaisten varojen hankkimista; ehdottaa, että julkishallinnon uudistaminen asetettaisiin talousarvion yhteydessä keskeisemmälle sijalle;
84. kehottaa Latviaa tehostamaan EU-jäsenyyden valmisteluja tarvittavilta osin komission uusimman määräaikaikertomuksen mukaisesti;
85. pitää myönteisenä edistymistä, jota on saavutettu yhteisön ympäristölainsäädännön ottamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä, mutta pyytää tehostamaan EU:n ympäristölainsäädännön seuranta ja täytäntöönpanoa ja korostaa tarvetta tehostaa Latvian uutta vesipolitiikkaa koskevaa lakia, jotta se voidaan yhdenmukaistaa yhteisön vesipolitiikan puitteista 23. lokakuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY⁽¹⁾ kanssa;
86. odottaa Latvian esittelevän yhtenäisen ohjelma-asiakirjan luonnoksen vuoden 2002 loppuun mennessä, mikä olisi tärkeää rakennerahastoista saatavan tuen vastaanottamisen valmistelujen kannalta; ilmaisee toivovansa, että tehokkaita kuulemismenettelyjä kehitetään ja noudatetaan edelleen, jotta EU-kumppanuuden periaatteiden ja säännösten täysipainoinen noudattaminen voitaisiin varmistaa ja ohjelmasuunnittelun kapasiteettia voitaisiin tehostaa;

Liettua

87. muistuttaa, että poliittisten arviointiperusteiden osalta Liettuan päähaasteet liittyvät oikeus- ja vankeinhoitolaitokseen sekä korruption torjunnan jatkamiseen; tunnustaa, että hyvin toimivia, aidosti riippumattomia ja asiantuntevia tuomioistuimia varten on jo luotu vakaa perusta; katsoo kuitenkin, että tutkintavankeusaikoja olisi lyhennettävä ja vankilojen oloja olisi kohennettava; uskoo, että sekä oikeuskäsittelyn laadukkuutta että oikeusviranomaisten päätösten täytäntöönpanoa voidaan vielä parantaa;
88. pitää myönteisenä, että talouskasvu jatkuu voimakkaana ja että Liettuan taloutta pidetään nykyisin laajalti perustaltaan terveenä ja sen katsotaan kykenevän selviämään kohtuullisesti ulkoisista häiriöistä ja pystyvän jatkamaan nopeaa kasvuvauhtia;
89. toivoo, että huolestuttavan korkean työttömyysasteen viimeaikainen hienoinen aleneminen merkitsee käännekohtaa; korostaa uudelleen aktiivisen koulutus- ja työmarkkinapolitiikan merkitystä; ottaa huomioon yritysten toimintaympäristön kohentamipyrkimykset, jotka lisäksi onnistuessaan työvoiman kysyntää; toivoo, että tuottavuuden jatkuva kasvu ja työttömyyden tuleva aleneminen pohjustavat jatkossa tasapainoisia ja tuntuja palkankorotuksia, joiden toteuttaminen on nykyisellään vaikeaa;

(¹) EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

90. kehottaa Liettuaa tehostamaan EU-jäsenyyden valmisteluja tarvittavilta osin komission uusimman määräaikauskertomuksen mukaisesti; muistuttaa tässä yhteydessä, että yhteisen maatalouspolitiikan omaksuminen edellyttää hallinnollisia uudistuksia, että tuen myöntäminen EU:n rakennerahastoista edellyttää hankkeiden ohjelmasuunnittelua ja valmistelemista ja että ympäristöä ja muita aloja koskevan yhteisön säännösten asianmukainen täytäntöönpano on varmistettava;

91. muistuttaa Liettuan rakentavasta roolista Kaliningradin kysymystä käsiteltäessä eli sekä laadittaessa alueen taloudellista ja sosiaalista kehitystä elvyttäviä aloitteita että pyrittäessä löytämään toteuttamiskelpoinen viisumi- ja kauttakulkujärjestelmä; ottaa huomioon, että EU edellytti neuvotteluissa, että Liettuan on varmistettava yhteisön kyseisen säännösten noudattaminen ja että Liettua valmistelee tämän vuoksi viisumijärjestelmän käyttöönottoa; katsoo, että kauttakulkua koskevaa yhteisön säännöstöä voidaan muuttaa ainoastaan Liettuan suostumuksella; vastustaa kaikkia ehdotuksia, joissa ei kunnioiteta täydellisesti Liettuan suvereniteettia; katsoo, että myös Kaliningradin asukkaiden edut on otettava aiheellisella tavalla huomioon;

92. pitää myönteisenä, että Liettua sitoutui energiaa koskevan neuvotteluvuon alustavan päätökseen saattamisen yhteydessä virallisesti siihen, että Ignalinan ydinvoimalan toinen ja viimeinen reaktori suljetaan vuoteen 2009 mennessä, ja panee merkille, että ensimmäinen reaktori suljetaan ennen vuotta 2005;

93. tunnustaa, että reaktoreiden käytöstä poistaminen, maan energianhuoltojärjestelmän tarvittavat perusteelliset muutokset sekä tuen ja uusien mahdollisuuksien tarjoaminen kansalaisille, joiden tulot ovat välittömästi tai välillisesti riippuvaisia voimalasta, merkitsevät huomattavaa taakkaa; toistaa kannattavansa komission ehdotusta erityistuen myöntämisestä reaktoreiden käytöstä poistamiseen ja siihen välittömästi liittyviin hankkeisiin ja korostaa, että tuen antamista on jatkettava vielä nykyisten rahoitusnäkymien päätyttyä eli vuoden 2006 jälkeen;

Malta

94. pitää Maltan viime kuukausina saavuttamaa edistystä myönteisenä ja kehottaa maata saattamaan verotusta, tullilaitosta ja rahoitukseen kuulumattomia maatalouden näkökohtia koskevat neuvotteluvuot alustavasti päätökseen lähiviikkoina;

95. kehottaa harkitsemaan Maltan pyyntöä, joka koskee elintarvikkeiden ja lääkeaineiden arvonlisäverovapauden siirtymäkautta sellaisena kuin se on myönnetty eräille nykyisille jäsenvaltioille; kehottaa Maltaa nopeuttamaan verohallinnon kapasiteetin kehittämistä erityisesti valmisteverojen yhteydessä;

96. korostaa tarvetta vahvistaa ja lisätä Maltan ympäristö- ja aluesuunnitteluviraston henkilökuntaa asianmukaisten lupa- ja tarkastusmekanismien täytäntöönpanemiseksi;

97. suosittelee, että maatalouden neuvottelulukuun kuuluvat sopimukset laaditaan siten, että niillä kyetään varmistamaan jatkossakin Maltan maatalouden elinvoimaisuus ja elinkelpoisuus yhdessä yhteisen maatalouspolitiikan nykyisten välineiden kanssa; pyytää Maltan hallinnollisten valmiuksien parantamista maaseutua ja kehitystä koskevien ohjelmien täytäntöönpanemiseksi asianmukaisten EU:n välineiden avulla; kannustaa komission ilmaisemien huolenaiheiden perusteella Maltaa vauhdittamaan selvästi fyysisten ja oikeudellisten rakenteiden luomista, jotta se voi noudattaa liittymisen jälkeen yhteistä maatalouspolitiikkaa asianmukaisesti erityisesti yhteisten markkinajärjestelyjen ja kasvinsuojelulainsäädännön yhteydessä;

98. panee merkille, että Maltalla on saavutettu myönteistä kehitystä korruption torjumisessa mutta että kansallisen korruption vastaisen komitean toimissa ei ole kuitenkaan havaittu parannuksia;

99. suosittelee, että olisi sovittava asianmukaisesta rahoituspaketista, jolla varmistetaan, että Malta kuuluu EU-jäsenyytensä alkuvuosina nettosaajiin;

100. toivoo, että liittymisestä järjestetyn kansanäänestyksen tulosta kunnioitetaan väestön demokraattisena päätöksenä;

101. toivoo, että kaikki Maltan poliittiset voimat osallistuvat maan menestyksekkääseen liittämiseen Euroopan unioniin;

102. toistaa suosittelevansa, että Maltalle myönnettäisiin väkilukunsa perusteella kuusi paikkaa Euroopan parlamentissa;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002*Puola*

103. korostaa Puolan yhteiskunnan ja sen sosiaalisten ja taloudellisten toimijoiden huomattavia ponnisteluja unioniin liittymisen kannalta tarvittavien uudistusten toteuttamiseksi sekä useiden perättäisten hallitusten pysyvää sitoutumista kyseisiin uudistuksiin ja tunnustaa tämän prosessin, jota on välttämättä jatkettava, johtaneen useisiin hyviin tuloksiin (Puolan vauraus on lisääntynyt 40 prosentilla vuodesta 1992, siitä on tullut unionin neljänneksi merkittävin kauppakumppani, ja se on saanut ehdokasmaista eniten ulkomaisia sijoituksia);

104. kannustaa Puolan viranomaisia kaksinkertaistamaan ponnistelunsa, jotta ne voivat komission ehdottaman aikataulun puitteissa poistaa heikkoudet ja puutteet, jotka yksilöitiin tuoreimmassa määräkatsauksessa, jossa korostettiin yhteisön säännösten hyväksymisen ja sen voimaansaattamista koskevien valmiuksien välistä epäsuhtaa erityisesti maatalouden alalla, eläinlääkinnän ja terveydenhoidon alalla sekä elintarvikkeiden turvallisuuden ja tulliasioiden yhteydessä; edellyttää järjestelyjen käyttöönottoa julkisten varojen käytön tehokkaan ja tiukan valvonnan varmistamiseksi;

105. uskoo, että toimintasuunnitelman täytäntöönpanon jatkaminen mahdollistaa tavoitellun hallinnollisen ja oikeudellisen kapasiteetin parantamisen, ja edellyttää komission tarjoavan apua aloilla, joilla ilmenee pahimpia viivästyksiä, jotka saattaisivat haitata laajentuneen unionin sisämarkkinoiden toimintaa;

106. ottaa huomioon, että Puola on muuttanut maatalouden neuvottelulukua koskevaa kantaansa; tukee Puolan viranomaisten pyrkimyksiä ratkaisuun, joka paitsi varmistaisi Puolan maanviljelijöiden kilpailukykyyn unionin markkinoilla maan liittyttyä unioniin niin myös mahdollistaisi maatalousalan välttämättömän nykyaikaistamisen; vetoaa jäsenvaltioihin, jotta ne omaksuisivat realistisen, anteliaan ja tulevaisuutta painottavan lähestymistavan, jossa ei laiminlyötäisi Puolan ja Euroopan maanviljelijäyhteisöjen erityisiä huolenaiheita ja joka tarjoaisi markkinat huomioon ottaen selviytymismahdollisuuden myös pienimuotoiselle maataloudelle; kehottaa edistämään Sapard-ohjelmaan kuuluvien maatalouden ympäristösuunnitelmien täytäntöönpanoa kokemuksen saamiseksi maaseudun kehittämisrahastoista ennen liittymistä;

107. korostaa, että Puola on osallistunut turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen luomiseen ja lisäksi tehostanut toimiaan järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi ja rajavalvonnan ja -tarkastusten parantamiseksi; katsoo, että Puolan on tehostettava toimiaan varmistaakseen laajentuneen unionin tulevien ulkorajojen turvallisuuden ja täyttääkseen siten Schengenin sopimuksen mukaiset vaatimukset ja että Puolan olisi tämän lisäksi vaalittava hyviä naapurussuhteitaan sekä kulttuuri- ja taloussiteitään itäisiin naapureihinsa; pitää tässä yhteydessä Puolan presidentin Kwasniewskin ja maan hallituksen tekemiä aloitteita myönteisinä;

108. pitää myönteisenä, että ympäristöasioita koskevan yhteisön säännösten hyväksyminen on edennyt, koska alan ongelmien mittavuus merkitsee haastetta paikallisille ja alueellisille viranomaisille ja edellyttää huomattavia investointeja; korostaa, että maaseudun asukkaiden ympäristötietoisuutta on parannettava ja että tämä on otettava huomioon kaiken muun alakohtaisen politiikan suunnittelussa ja täytäntöönpanossa kaikilla tasoilla;

109. muistuttaa, että avoimuutta on edistettävä, jotta korruption muodostama ongelma voidaan kartoittaa paremmin, ja odottaa, että uuden hallituksen viime syyskuussa hyväksymä korruptionvastainen ohjelma tuottaa käytännön tuloksia mahdollisimman pian;

110. onnittelee Puolan parlamenttia sen viime vuosien aikana valmiiksi saattamasta mittavasta lainsäädäntötyöstä, joka on mahdollistanut käytännössä lähes koko yhteisön säännösten hyväksymisen; on huolissaan yksittäisistä parlamentaarisen kulttuurin periaatteiden vastaisista asenteista ja toiminnasta, koska ne saattavat heikentää tämän demokratian kannalta keskeisen instituution arvovaltaa;

111. pitää myönteisenä, että Puolan viranomaiset ovat ottaneet huomioon Euroopan parlamentin huolenaiheet, jotka liittyvät uuteen tiedotusvälineitä koskevaan lakiin, keskuspankin riippumattomuuteen ja virkamieskunnan rekrytointimenettelyihin; toteaa, että kahdessa ensin mainitussa asiassa on tapahtunut jonkun verran edistystä; painottaa kuitenkin, että tiedotusvälineitä koskevaa tilannetta on seurattava, jotta tiedotusvälineiden riippumattomuus ja moniarvoisuus säilytetään täydellisesti; näin Puola voi täyttää jäsenvaltioille asetetut kriteerit;

Slovakia

112. pitää myönteisenä, että Slovakia on päässyt neuvottelujen edelläkävijöiden tasolle vuoden 1998 vaalien jälkeen;

113. pyytää Slovakian hallitusta edelleen tehostamaan korruption vastaisen politiikan täytäntöönpanoa kaikilla tasoilla, erityisesti oikeuslaitoksessa ja muissa täytäntöönpanosta vastaavissa elimissä; toistaa, että oikeuslaitoksen uudistamista on jatkettava muun muassa uudistamalla rikosoikeudellisia ja siviilioikeudellisia menettelyjä ja lisäämällä koulutusta riippumattomuutta ja ammatillista pätevyyttä koskevien korkeiden vaatimusten täyttämiseksi; pyytää komissiota harkitsemaan nykyaikaisen välineiden toimittamista Phare-ohjelman kautta tuomioistuimille ja yleisten syyttäjien virastoille näiden tehokkuuden lisäämiseksi ja menettelyjen nopeuttamiseksi;

114. muistuttaa Slovakian uutta hallitusta siitä, että parlamentti on pyytänyt jatkamaan päättäväisiä toimia romanivähemmistön ongelmien ratkaisemiseksi ja erityisesti valtion laitoksissa ja viranomaistoiminnassa (julkishallinto sekä poliisi-, oikeus- ja koululaitos) mahdollisesti ilmenevien syrjivien käytänteiden lakkauttamiseksi; pitää myönteisenä kattavaa tiedottamista maan romanipolitiikasta; muistuttaa kuitenkin Slovakian uutta hallitusta siitä, että politiikan määrittämisen ja käytännön toteutuksen välillä on edelleen tietty ero; pyytää sen vuoksi uudelleen Slovakiaa antamaan ennen liittymisneuvottelujen päättymistä poliittisen sitoumuksen, jossa selvitetään, kuinka Slovakia aikoo ratkaista romanien ongelmat ennen kuluvan vuosikymmenen päättymistä; suosittelee tässä yhteydessä, että Slovakian olisi hyväksyttävä yleistä syrjinnän vastaista lainsäädäntöä voidakseen saattaa syrjinnän vastaisen yhteisön säännösten osaksi omaa lainsäädäntöään;

115. toteaa, että kansalliset vähemmistöt eivät hyödynnä vähemmistökielten käytöstä annettua lakia monilla aloilla tiedon puutteen vuoksi; pyytää Slovakian uutta hallitusta ryhtymään toimiin tämän ongelman poistamiseksi;

116. kehottaa Slovakiaa tehostamaan toimia sekä hallintorakenteiden että rakenne- ja koheesiorahastoa koskevan valmistelun ja toteuttamisen todellisen kapasiteetin luomiseksi, jotta hankepohjaisten varojen vastaanottamista voidaan parantaa huomattavasti; muistuttaa Slovakiaa siitä, että tämä on paras tapa päästä kohtuullisen nettosaajan asemaan; kehottaa sekä Slovakian viranomaisia että komissiota varmistamaan, että kaikki EU:n rahoittamat infrastruktuurihankkeet ovat täysin yhteisön ympäristölainsäädännön mukaisia;

117. pyytää Slovakiaa kiinnittämään erityistä huomiota maatalouden täytäntöönpanokapasiteettiin ja mm. nopeuttamaan maatalouden laskelmissa hyödynnettävän tietokoneperusteisen IACS-järjestelmän (yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä) käyttöönottoa, jotta maatalouden huomattavia varoja voitaisiin hallinnoida yhteisön säännösten mukaisesti;

118. pyytää Slovakian uutta hallitusta kiinnittämään erityistä huomiota ympäristöalan hallintokapasiteetin kehittämiseen ja erityisesti ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämistä koskevan lainsäädännön voimaan saattamiseen;

119. odottaa, että Slovakia täyttää uusimmassa edistymiskertomuksessa vahvistetun sitoumuksensa ja sulkee Bohunicen ydinvoimalan ykkös- ja kakkosreaktorin;

Slovenia

120. ottaa huomioon Slovenian hallituksen ja Slovenian tasavallan parlamentin (sekä hallituskoalition että opposition) sopimuksen, jossa ne ilmoittavat pitävänsä unioniin liittymistä ensisijaisena tavoitteenaan;

121. pitää liittymisvalmistelujen aikana saavutettua edistystä myönteisenä ja pyytää viranomaisia jatkamaan talouden uudelleenjärjestelyjä ja saattamaan Slovenian kehitysvirastoa koskevan selvityksen päätökseen; kehottaa Slovenian viranomaisia parantamaan edelleen konkurssilainsäädännön soveltamista; ottaa huomioon, että piiri oikeuksissa ratkaisematta olevien pakkojärjestelyjen, konkurssitapausten, kauppa-kiistojen ja maksumääräystapausten määrän vähentämiseksi palkattiin lisää asiantuntijoita; ottaa huomioon, että pankkisektorin mittavien uudistusten jälkeen 76 prosenttia varoista on nyt yksityisomistuksessa, ja kannustaa viranomaisia jatkamaan tätä prosessia suunnitellulla tavalla;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

122. kehottaa Sloveniaa jatkamaan oikeuslaitoksen uudistuksia, jotta tuomioistuimissa käsiteltävinä olevien keskeneräisten asioiden määrää kyetään vähentämään;
123. ottaa huomioon, että vähemmistöjen ja etnisten ryhmien oikeuksia suojellaan Sloveniassa yleensä hyvin; korostaa, että romaniyhteisön suojelemista on tehostettava mm. hyväksymällä kattavaa syrjinnän vastaista lainsäädäntöä;
124. pyytää Sloveniaa hyväksymään kuluttajansuojalain tarkistamista koskevan lain sovitussa aikataulussa ja kannustaa Sloveniaa varmistamaan, että olemassa olevat hallinnolliset rakenteet täyttävät tehokkaasti tehtävänsä markkinavalvonnan alalla;
125. kehottaa Slovenian huolehtimaan erityisesti siitä, että eläinlääkintä- ja kasvinsuojelualan tarkastuskapasiteetti on valmiina maan liittyessä unioniin, jotta kaikkia unionin kuluttajia voitaisiin suojella elintarviketuotannon ongelmilta;
126. kehottaa Sloveniaa kiinnittämään erityistä huomiota ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämistä koskevan lainsäädännön (ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24. syyskuuta 1996 annettu neuvoston direktiivi 96/61/EY⁽¹⁾, ns. IPPC-direktiivi) voimaan saattamiseen ja täytäntöönpanoon; pyytää hallitusta koordinoimaan toimiaan teollisuuden ja paikallisviranomaisten kaltaisten sidosryhmien kanssa, jotta niitä voitaisiin auttaa valmistautumaan IPPC-direktiivin oikea-aikaiseen täytäntöönpanoon;
127. ottaa huomioon vuoteen 2006 noudatettavaa aluepolitiikkaa koskevan ratkaisun; kehottaa Sloveniaa lujittamaan alueellisia rakenteitaan, millä kannustetaan asianmukaisesti maan tasapainoiseen kehittämiseen;
128. kehottaa Slovenian tasavallan hallitusta edelleen ponnistelemaan yksityistämisen nopeuttamiseksi ja saattamaan sen päätökseen mahdollisimman pian;

Maat, joiden tavoitteena on liittyä unioniin vuoden 2004 jälkeen

129. pitää myönteisenä ehdotusta liittymistä edeltävän tuen lisäämisestä ehdokasmaille, jotka eivät kykene liittymään unioniin laajentumisen ensimmäisessä vaiheessa;
130. panee tyytyväisenä merkille komission ehdotuksen lisätä taloudellista tukea Bulgarialle ja Romanialle vuodesta 2004 alkaen ottaen huomioon etenemissuunnitelmien täytäntöönpanossa tapahtuneen edistymisen ja niiden kyvyn hyödyntää tukea;
131. panee merkille komission aikomuksen ehdottaa tuen lisäämistä Turkille 2004–2006; on valmis sisällyttämään tämän ehdotuksen erottamattomana osana vuoden 2004 talousarvioneuvotteluihin otsakkeesta 4;

Bulgaria

132. tunnustaa, että Bulgaria täyttää edelleen Kööpenhaminan arviointiperusteet ja että maa on edistynyt monilla aloilla, joiden on aiemmissa kertomuksissa katsottu antavan aiheutta huoleen; pitää myönteisenä, että Bulgaria on asettanut Euroopan unioniin liittymisen tavoitepäivämääräksi 1. tammikuuta 2007; toivoo, että Bulgaria suorittaa tarvittavat uudistukset mahdollisimman nopeasti, jotta sen poliittiset, taloudelliset ja sosiaalnormit saatetaan EU:n normien tasolle; panee merkille valtionhallinnon tuoreen uudistamisstrategian; panee tyytyväisenä merkille oikeusjärjestelmään tehdyt merkittävät tarkistukset sekä korruption vastaisen kansallisen strategian täytäntöönpanosuunnitelman hyväksymisen; kehottaa hyväksymään nopeasti lastensuojelulakia täydentävän sekundaarisen lainsäädännön; ottaa lisäksi huomioon, että Bulgaria on edennyt monilla yhteisön säännösten aloilla; korostaa kuitenkin, että säännösten täytäntöönpanossa on vielä paljon tekemistä ja sama pätee myös uudistettaessa perusteellisesti oikeus- ja hallintojärjestelmiä, joiden vakavat puutteet hidastavat monien alojen kehittämistä, kun korruptio on edelleen vakava ongelma sekä julkisella sektorilla että yksityistetyillä aloilla;

⁽¹⁾ EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

133. pitää myönteisenä, että komissio on antanut myönteisen arvion Bulgarian talouskehityksestä ja erityisesti sitä, että Bulgaria on siirtynyt toimivaan markkinatalouteen; antaa Bulgarialle tunnustusta siitä, että se on pitänyt yllä makrotalouden vakautta, hillinnyt inflaatiota, vähentänyt valtion velkaa ja säilyttänyt 4 prosentin vuotuisen kasvuvauhdin hankalasta taloudellisesta tilanteesta huolimatta sekä edennyt rakenteellisten uudistusten ja yksityistämisen suhteen viime vuonna; korostaa, että lisäedistymistä on vielä saatava aikaan esim. markkinoiden joustavuudessa, sisämarkkinoiden ja hallintomenettelyjen puutteiden poistamisessa, suuren ulkomaanvelan ja vakavan kauppavajeen vähentämisessä sekä talousarvion kurinalaisuuden, varainhoidon ja hallinnon avoimuuden parantamisen jatkamisessa; toistaa lisäksi, että Bulgarian makrotalouden edistymisen on pikaisesti tuotettava konkreettista taloudellista hyötyä kaikille ja että tilastollisesti korkean työttömyyden ja köyhyyden vähentämiseksi sekä terveydenhuollon ja koulutuksen tehokkuuden parantamiseksi tarvitaan konkreettisia toimia; pitää huolestuttavana, että Bulgarian hallituksen virallisen arvion mukaan "harmaa talous" muodostaa noin 25 prosenttia maan työmarkkinoista, mikä vaikuttaa huomattavasti verotuloihin;

134. ottaa huomioon, että energia-alan lainsäädäntöön äskettäin tehdyt tarkistukset ovat merkki markkinoiden todellisen vapauttamisen käynnistämisestä, että maakaasumarkkinoiden vapauttamista koskeva strategia on hyväksytty ja että sähkön hinnoittelua on tarkistettu; korostaa, että näiden toimenpiteiden tinkimätön täytäntöönpano on välttämätöntä ja että energiankäytön jatkuvan tehottomuuden muodostama ongelma on ratkaistava pikaisesti; tunnustaa, että Kansainvälisen atomienergiajärjestön valtuuskunta totesi kesäkuussa 2002 Kozloduyun ydinvoimalassa käydessään, että voimalan kolmos- ja nelosyksikkö täyttävät nyt kaikki kansainväliset standardit ja tällaisten ydinvoimaloiden turvalliselle toiminnalle asetettavat vaatimukset, mutta EU on edelleen huolissaan näiden kahden reaktorin rakenteesta ilmenevistä puutteista; odottaa tämän vuoksi mielenkiinnolla ydinkysymyksiä käsittelevän neuvoston työryhmän vertaisarviointia ja edellyttää, että kolmos- ja nelosyksikön sulkemisen taloudellisista seurauksista teetetään mahdollisimman pian kattava ja objektiivinen tutkimus, jotta sulkemisen löydetään riipeä ja tyydyttävä ratkaisu mahdollisimman varhaisessa vaiheessa; pyytää komissiolta yksityiskohtaisia tietoja reaktorien käytöstä poistamista koskevasta rahastosta, jonka komissio aikoo perustaa yhdessä Euroopan jälleerakennus- ja kehityspankin (EBRD) kanssa;

135. kiittää Bulgariaa sen pyrkimyksistä parantaa maatalouteen myönnettävien liittymistä edeltävien EU-varojen koordinoitua, mutta toteaa, että varojen vastaanottamiskapasiteetissa ja varojen jakamista koskevien ohjelmien suunnittelussa on vielä saatava aikaan parannuksia; tunnustaa, että maatalouden kehittämistä koskevien ohjelmien valmisteluissa on edistytty, mutta korostaa, että työvoimavaltaisen alan uudelleenjärjestelyjä varten on vielä toteutettava konkreettisia toimia; edellyttää eläinlääkintä- ja kasvin-suojelualan lainsäädännön täytäntöönpanoa;

136. pitää rikoslakiin äskettäin tehtyjä tarkistuksia myönteisinä, koska niillä poistettiin tiettyjä syrjiviä säännöksiä, mutta on edelleen huolissaan lapsille, vanhuksille ja mielenterveysongelmista kärsiville tarkoitetuissa laitoksissa vallitsevista oloista, joiden on todettu olevan järkyttäviä; on edelleen huolissaan puiteohjelmasta huolimatta ennallaan säilyvästä romanien kohtelusta ja siitä, että näennäispyrkimykset ovat edelleen sääntö eivätkä poikkeus; on huolissaan Bulgarian lapsikaupasta ja vaatii toimia tämän vitsauksen lopettamiseksi; edellyttää, että Bulgarian viranomaiset ja komissio kohdentavat resursseja ja tukea näiden huolenaiheiden selvittämiseen kiireellisenä asiana ja kiinnittävät tällöin erityistä huomiota lasten hoitolaistosten olojen merkittävään parantamiseen;

137. antaa Bulgarialle tunnustusta sen omaksumasta roolista terrorismin torjunnassa, esim. maan osallistumisesta Afganistaniin lähetettyjen ISAR-joukkojen toimintaan ja sen tarjouksesta osallistua muihin sotilasoperaatioihin; antaa Bulgarialle tunnustusta sen panoksesta alueellisen vakauden säilyttämisessä, erityisesti maan jatkuvasta panoksesta KFOR- ja SFOR-joukkojen hyväksi; kannattaa Bulgarian osallistumista Naton jäsenyyttä koskevaan toimintasuunnitelmaan; muistuttaa Bulgarian toimineen äskettäin menestyksekkäästi YK:n turvallisuusneuvoston puheenjohtajana ja ottaa huomioon, että Bulgaria toimii Etyj:n puheenjohtajana vuonna 2004; ottaa huomioon Bulgarian toteuttamat toimet rajavalvonnan ja tullilaitoksen toiminnan parantamiseksi, mutta korostaa, että rajavalvontapaikoilla ilmenevän korruption ja ihmiskaupan torjumiseksi on toteutettava lisätoimia;

138. pitää myönteisenä, että komissio on luvannut painokkaasti avustaa Bulgariaa sen pyrkiessä liittymään unioniin mahdollisimman pian, ja edellyttää, että asiassa sovelletaan periaatetta, jonka mukaan neuvottelutahti eriytetään kunkin maan omien ansioiden perusteella, ja uskoo, että Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostolle annettava etenemissuunnitelma sisältää selkeästi määritettyjä virstanpylväitä ja kattavan liittymistä edeltävän strategian, joka helpottaa neuvottelujen saattamista päätökseen aikaisessa vaiheessa;

Romania

139. pitää tervetulleena komission strategia-asiakirjaa ja kertomusta Romanian edistymisestä liittymisvalmisteluissa sekä niihin sisältyviä uusia suuntaviivoja; on samaa mieltä komission kanssa siitä, että Roma-

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

nia on osoittanut selvää ja todennettavissa olevaa edistystä viime kuukausina; toistaa painokkaasti Romanian ansainneen paikkansa nykyisellä laajentumiskierroksella; katsoo, että jo sovitun yhteisön säännösten täytäntöönpano on ehdottoman välttämätöntä ja tukee Romanian pyrkimyksiä varmistaa edistymisensä kestävyys;

140. panee tyytyväisenä merkille komission arvion Romanian talouden kehittymisestä kohti toimivaa markkinataloutta ja pitää myönteisenä Romanian makrotaloudellista vakautta, inflaatiotason jatkuvaa laskua ja tasaista noin 5 prosentin talouskasvua viimeksi kuluneen kahden vuoden aikana;

141. pitää tervetulleena Romanian asettamaa tavoitetta voida liittyä Euroopan unioniin 1. tammikuuta 2007; toivoo, että Romania onnistuu mahdollisimman pian toteuttamaan välttämättömät uudistukset, jotta maan poliittiset, taloudelliset ja sosiaaliset standardit saataisiin EU:n normien mukaisiksi; ottaa tässä yhteydessä huomioon, miten paljon vielä tarvitaan toimia talouden alakohtaisten merkittävien uudistusten toteuttamiseksi, valtion interventioiden hillitsemiseksi, harmaan talouden ja järjestäytyneen rikollisuuden vähentämiseksi sekä korruption torjunnan tehostamiseksi; pitää myönteisenä, että Romanian hallitus on kyennyt säilyttämään makrotalouden vakauden sekä luomaan tarvittavan budjettikurin ja ylläpitämään sitä, mikä on mahdollistanut äskettäisen sopimuksen Kansainvälisen valuuttarahaston talouden vakauttamiseen myöntämän lainan toisesta maksuerästä;

142. pitää lisäksi myönteisenä, että Romania on lisännyt näkyvällä tavalla alueellista yhteistyötä naapurimaidensa kanssa, ja erityisesti sitä, että maa teki äskettäin Kroatian ja Jugoslavian liittotasavallan kanssa sopimuksen uuden öljyputken vetämisestä Constantan ja Omisaljnin (Kroatia) välille, mikä merkitsee huomattavaa ja tervetullutta piristysruisketta sekä työpaikkojen luomiselle että koko kansalliselle taloudelle; katsoo, että yksityistämisen vauhdittaminen ja avoimuuden lisääminen ovat erittäin tärkeitä erityisesti maatalous-, energia-, liikenne- ja viestintäalalla ja että liike-elämän vapauttamiseksi ja valtion valvonnan vähentämiseksi on toteutettava lisätoimia;

143. panee tyytyväisenä merkille Romanian ponnistelut sosiaalisen syrjäytymisen ja köyhyyden torjumiseksi; panee kuitenkin merkille jatkuvan tarpeen perusteellisiin parannuksiin kansanterveyden kaltaisten perusasioiden alalla, mukaan luettuna puhdas juomavesi ja jätevesihuolto sekä mahdollisuus perheusuunnitteluun ja muut toimet; ottaa huomioon, että hallinnon alemmilla tasoilla ilmenee edelleen korruptiota, mikä heikentää entisestään jo nyt selvästi köyhyysrajan alapuolella elävien ihmisten elämänlaatua;

144. on edelleen huolissaan siitä, että heikot sääntelyrakenteet sekä oikeus- ja poliisilaitoksen tarmoton oikeudenkäyttö johtavat haavoittuvassa asemassa olevien väestöryhmien hyväksikäyttöön; korostaa, että tässä yhteydessä on ehdottomasti luotava kansalliset ammattistandardit ja eettinen säännöstö ja pidettävä niitä yllä ja että Romaniassa toimivien kansainvälisten elinten tai kansalaisjärjestöjen on tämän jälkeen tarkkailtava niiden täytäntöönpanoa;

145. kehottaa hallitusta tarkastelemaan yleisen syyttäjän lisääntyvää toimivaltaa, keskittymään poliisi- ja oikeuslaitoksen standardien huomattavaan parantamiseen, vähentämään lukuisten turvallisuuspalvelujen vaikutusvaltaa, jatkamaan julkishallinnon kapasiteetin yleistä parantamista ja virkamieskunnan epäpoliittisista sekä jatkamaan päätäväisiä toimia, jotta lainsäädännössä ja hallintokapasiteetissa täytettäisiin Euroopan ihmisoikeussopimuksen ja EU:n perusoikeuskirjan standardit; palauttaa poliisin ja oikeuslaitoksen toiminnan puolueettomuuden osalta mieliin, että liittymistä koskevissa Kööpenhaminan poliittisissa arviointiperusteissa edellytetään oikeusvaltion periaatteen noudattamista;

146. kiittää lämpimästi hallitusta ja kansallista lastensuojeluvirastoa niiden saavuttamasta edistyksestä ja hienosta yhteistyöstä komission kanssa lasten terveyden ja kehityksen kohentamiseksi; ottaa tyytyväisenä huomioon, että äskettäin hyväksytyt strategiat tarjoavat jo nyt muille maille mallia; odottaa uusia myönteisiä tuloksia asianmukaisen politiikan täytäntöönpanon edetessä; kehottaa viranomaisia jatkamaan kapasiteetin luomista kaikilla hallinnon tasoilla; panee merkille, että nykyaikaisen lastensuojelulain luonnos on saatu valmiiksi; panee merkille, että Euroopan ihmisoikeusyleissopimus muodostaa asianmukaisen kehiksen, ja kehottaa Romanian hallitusta ottamaan tuomioistuimen päätökset täysin huomioon tarvittavien uudistusten laajuuden ja niiden edellyttämän tuen osalta, mukaan luettuna noin 80:n ratkaisematta olevan Espanjaa koskevan tapauksen välitön ratkaisu; vahvistaa antavansa täyden tukensa tiukoille toimille voimistuvan ihmiskaupan lopettamiseksi; kehottaa hallitusta toteuttamaan oikeudellisia toimia, kuten parlamentin aiemmissä päätöslauselmissa on edellytetty; pitää myönteisenä hallituksen hyvää toimintaa romanien integroimiseksi yhteiskuntaan ja odottaa selkeää kansallista politiikkaa vammaisten hyväksi;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

147. panee tyytyväisenä merkille rikoslakiin tehdyt tuoreet muutokset, joilla poistetaan tietyt säännökset, jotka syrjivät seksuaalisen suuntautumisen perusteella;

148. ottaa huomioon, että koko väestön luku- ja kirjoitustaito on poikkeuksellisella tasolla ja kiittää hallitusta siitä, että se on sitoutunut lisäämään koulutusta; katsoo, että markkinatalouteen siirtymisen vauhdittaminen on ainoa realistinen tapa nuorten saamiseksi työmarkkinoille; katsoo, että muussa tapauksessa korkea nuorisotyöttömyys riistää Romanian sen merkittävimmän voimavaran lahjakkaiden ja hyvin koulutettujen nuorten lähtiessä maasta;

149. kehottaa Romanian parlamenttia vahvistamaan demokraattisia vapauksia antamalla asianmukaista lainsäädäntöä ja kumoamalla vanhaa lainsäädäntöä nopeammin; on huolissaan äskettäin annetusta laista, jonka mukaan poliittisessa puolueessa on oltava 50 000 jäsentä, jotta se voitaisiin rekisteröidä, sekä siitä, että tiedotusvälineiden vapauteen ja vastuuseen liittyy epävarmuutta;

150. pyytää tästä syystä komissiolta, että Romaniaa koskevan etenemissuunnitelman ehdotuksissa, joissa vahvistetaan uusi ja kattava monivuotinen liittymistä edeltävää EU-tukea koskeva strategia, asetetaan etusijalle ne talous- ja sosiaalialat, joilla nopeuttamis- ja kerrannaisvaikutukset voidaan todentaa, kuten kansanterveys ja paikallisten julkisten palvelujen tarjoaminen;

151. kehottaa Eurooppa-neuvostoa tekemään Kööpenhaminan kokouksessa selväksi, että lisärahoituksen saaminen edellyttää Romanian edistymistä sekä etenemissuunnitelman täytäntöönpanossa että vastaanottokyvyn ja julkisia varoja koskevien luotettavien kirjanpito-, tilintarkastus- ja valvontajärjestelmien kestävyuden vahvistamisessa, koska nämä ovat menetelmät, joita tarvitaan, jotta Romania voi nousta markkinataloudeksi, joka pystyy selviämään EU:n oikeudenmukaisesta kilpailusta;

152. korostaa, että Euroopan parlamentti voi omaksua merkittävän roolin liittymisprosessia lujitettaessa siten, että poliittisen yhteistyön soveltamisalaa laajennetaan luomalla selkeät yhteydet Euroopan parlamentin ja Romanian parlamentin tärkeimpien lainsäädäntövaliokuntien välille; suosittelee näiden yhteyksien luomista viipymättä;

153. pitää myönteisinä Romanian poliittisia, taloudellisia ja sotilaallisia pyrkimyksiä päästä vaikuttamaan Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikan kehittämiseen osana yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa ja osallistua aktiivisesti tätä koskevaan poliittiseen vuoropuheluun ja EU+15-kokoonpanossa käytäviin poliittisiin neuvotteluihin; katsoo, että maa on lisäksi osoittanut jatkuvaa ja tyydyttävää kehitystä yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan säännöstön omaksumisessa ja osallistunut aktiivisesti puolustuspolitiikan yhteistyöhön (mm. Afganistanin, Bosnian ja Kosovon rauhanturvaoperaatioihin) ja omaksunut merkittävän johtoaseman Kaakkois-Euroopan alueellista vakautta ja turvallisuutta kehitettäessä; toteaa, että tämä työ edistää Romanian liittymisneuvotteluja;

Turkki

154. on täysin tietoinen komission asettamista ja liittymiskumppanuuden yhteydessä yksilöidyistä ensisijaisista tavoitteista, joihin kuuluvat ihmisoikeudet, uskonnonvapaus, Kyproksen tilanne, etnisten ja uskonnollisten vähemmistöjen suojelu sekä ratkaisemattomien rajakiistojen ratkaisu; arvostaa samalla Turkin pyrkimyksiä kohti näiden kysymysten ratkaisemista matkalla kohti neuvotteluja ja kehottaa sitä lisäponnistuksiin, jotta tuoreet uudistukset voidaan panna tehokkaasti käytäntöön; pitää siksi mahdollisena Turkkiä koskevan tukistrategian tarkistamista; katsoo, että jos liittymistä edeltävää tukea Turkille on määrä lisätä, tuki olisi investoitava etusijalla oleviin tavoitteisiin Kööpenhaminan poliittisten arviointiperusteiden puitteissa komission esittämällä tavalla, jotta voidaan nopeuttaa Turkin kehittymistä kohti EU:n standardien mukaista demokratiaa; kehottaa Turkkiä tukemaan tehokkaasti käynnissä olevia neuvotteluja, joissa pyritään Kyproksen kysymyksen pikaiseen ratkaisemiseen YK:n turvallisuusneuvoston asiasta antamien päätöslauselmien mukaisesti; vahvistaa komission soveltavan tässä yhdenvertaisen kohtelun periaatetta kaikkiin ehdokasmaihin;

155. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia Turkin kanssa tehtävän yhteistyön tehostamisesta mm. energiapolitiikan, alueellisen ympäristönsuojelun ja rajatylittävän rikollisuuden torjunnan yhteydessä, jotta unionin kansalaisten ja Turkin kansalaisten toisiaan kohtaan tuntema luottamus lujittuisi;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

156. toivoo, että Turkissa 3. marraskuuta 2002 järjestettyjen parlamenttivaalien jälkeen muodostetaan uudistuksia ja unionia kannattava vakaa hallitus; ehdottaa, että poliittista vuoropuhelua Turkin parlamentin kanssa laajennetaan; kehottaa Eurooppa-neuvostoa omaksuma johdonmukaisemman kannan Turkin jäsenyysasiassa ja sitoutumaan rehellisesti liittymisprosessin kehittämiseen;

157. on huolissaan rajallisesta kehityksestä EY:n säännösten siirtämisessä kansalliseen lainsäädäntöön sukupuolten tasa-arvon alalla; tunnustaa kuitenkin, että uusi siviililainsäädäntö on merkittävä edistymisaskel naisten oikeuksien vahvistamisessa Turkissa, mutta korostaa, että nyt vaaditaan lain tehokasta täytäntöönpanoa;

Muut maat, jotka ovat mahdollisia jäsen ehdokkaita

158. panee merkille, että on muitakin maita, jotka haluavat päästä ehdokasmaiksi ja Euroopan unionin jäseniksi; katsoo, että on otettava käyttöön uusia elementtejä rajayhteistyön ja alueiden välisen yhteistyön alalla, mukaan lukien uusien yhteistyö- ja kumppanuusmuotojen kehittäminen Euroopan unionin naapurimaiden kanssa; pyytää komissiota esittämään neuvostolle ja parlamentille 30. syyskuuta 2003 mennessä yksityiskohtaisen raportin siitä, miten tämä strategia voitaisiin muotoilla ottaen huomioon tarpeen mukauttaa rahoitusnäkymien otsakkeen 4 enimmäismäärää;

*

* *

159. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden parlamenteille sekä ehdokasmaiden parlamenteille ja hallituksille.

P5_TA(2002)0537**Pyyntö Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi****Euroopan parlamentin päätös Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämisestä koskevasta pyynnöstä (2002/2200(IMM))**

Euroopan parlamentti, joka

- on vastaanottanut Kleven ylimmän valtakunnansyyttäjän lähettämän 14. elokuuta 2002 päivätyn, Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämistä koskevan pyynnön,
- on pannut merkille Euroopan parlamentin työjärjestyksen 6 a artiklan 3 kohdan mukaisesti 5. marraskuuta 2002, että Karl-Heinz Florenz on pyytänyt parlamentaarisen koskemattomuutensa pidättämistä,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8. huhtikuuta 1965 tehdyn pöytäkirjan 10 artiklan sekä edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä, välittömällä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 annetun säädöksen 4 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986⁽¹⁾ antamat tuomiot,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 6 ja 6 a artiklan,
- ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0372/2002),

1. päättää pidättää Karl-Heinz Florenzin parlamentaarisen koskemattomuuden;

2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja valiokunnan mietinnön viipymättä Saksan liittotasavallan toimivaltaiselle viranomaiselle (ja pyytää kyseistä viranomaista antamaan Euroopan parlamentille tiedoksi parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämisen johdosta tehtyt oikeuden päätökset).

⁽¹⁾ Ks. asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, Kok. 1964 suomenkielinen erityispainos I, s. 203, ja asia 149/86 Wybot v. Faure, Kok. 1986 suomenkielinen erityispainos VIII, s. 729.

P5_TA(2002)0538

Irlannin kansainvälinen rahasto 2003–2004 *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön rahoitustuesta Irlannin kansainväliselle rahastolle (2003–2004) (KOM(2002) 472 – C5-0426/2002 – 2002/0210(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2002) 472),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan mukaisesti (C5-0426/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 158 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A5-0335/2002),
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2002)0539

Orgaanisten tinayhdisteiden kieltäminen aluksissa * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa (KOM(2002) 396 – C5-0347/2002 – 2002/0149(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 396) (1),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 80 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0347/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A5-0376/2002),
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 262 E, 29.10.2002, s. 492.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

P5_TC1-COD(2002)0149

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 antamiseksi orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisö on vakavasti huolissaan alusten kiinnittämisenestojärjestelmissä käytettävien orgaanisten tinayhdisteiden ja erityisesti tributyyliä (TBT) sisältävien pinnoitteiden haitallisista ympäristövaikutuksista.
- (2) Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) johdolla pidetyssä diplomaattikonferenssissa, johon **osallistui Euroopan yhteisön jäsenvaltioita**, hyväksyttiin 5 päivänä lokakuuta 2001 kansainvälinen yleissopimus alusten haitallisten kiinnittämisenestojärjestelmien rajoittamisesta (AFS-yleissopimus).
- (3) AFS-yleissopimus on puiteyleissopimus, joka mahdollistaa aluksissa käytettävien haitallisten kiinnittämisenestojärjestelmien kieltämisen tarkoin määritellyjä menettelyjä noudattaen sekä siten, että otetaan asianmukaisesti huomioon ympäristöä ja kehitystä koskevassa Rion julistuksessa ilmaistu ennalta varautumisen periaate.
- (4) AFS-yleissopimuksessa kielletään tässä vaiheessa ainoastaan alusten käsittely orgaanisilla tinayhdisteillä (TBT-pinnoitteilla).
- (5) AFS-yleissopimus sisältää seuraavat kiinteät soveltamispäivämäärät: alusten käsittely TBT-pinnoitteilla kielletään 1 päivästä tammikuuta 2003, ja alusten aktiiviset TBT-pinnoitteet on poistettava käytöstä 1 tammikuuta 2008 mennessä.
- (6) AFS-yleissopimus tulee voimaan vasta 12 kuukauden kuluttua siitä, kun vähintään 25 valtiota, joiden yhteinen osuus maailman koko kauppalaivaston bruttovetoisuudesta on vähintään 25 prosenttia, on ratifioinut sen.
- (7) Jäsenvaltioiden olisi ratifioitava AFS-yleissopimus mahdollisimman nopeasti.
- (8) Olisi luotava jäsenvaltioiden kannalta mahdollisimman suotuisa tilanne AFS-yleissopimuksen pikaista ratifioimista varten ja poistettava mahdolliset esteet tällaisen ratifioinnin tieltä.
- (9) AFS- konferenssi, joka oli tietoinen siitä, että 1 päivään tammikuuta 2003 jäljellä oleva aika ei ehkä riitä AFS-yleissopimuksen voimaantuloon kyseiseen päivään mennessä, ja joka halusi, että orgaanisten tinayhdisteiden käyttö alusten käsittelyssä lopetetaan tosiasiallisesti 1 päivästä tammikuuta 2003, pyysi *antamassaan* päätöslauselmassa nro 1 IMO:n jäsenvaltioita pyrkimään parhaansa mukaan siihen, että ne *panevat yleissopimuksen kiireellisesti täytäntöön*, ja kehotti alan toimijoita lopettamaan orgaanisten tinayhdisteiden markkinoille saattamisen, myynnin sekä niiden käytön alusten käsittelyssä kyseiseen päivään mennessä.

⁽¹⁾ EYVL C 262 E, 29.10.2002, s. 492.

⁽²⁾ EYVL C ...

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. marraskuuta 2002.

Keski viikko 20. marraskuuta 2002

- (10) Komissio **antoi** AFS-konferenssin välittömänä seurantatoimena **9 päivänä heinäkuuta 2002** direktiivin **2002/62/EY tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun** neuvoston direktiivin 76/769/ETY liitteen I mukauttamisesta tekniikan kehitykseen yhdeksännen kerran (**orgaaniset tinayhdisteet**)⁽¹⁾ kieltääkseen **1 päivästä tammikuuta 2003 alusten kiinnittymisenestomaaleissa käytettävien orgaanisten tinayhdisteiden markkinoille saattamisen ja käytön** kaikenpituisten alusten osalta.
- (11) **Tämä asetus ei saisi vaikuttaa tiettyjä vaarallisia aineita ja valmisteita (orgaaniset tinayhdisteet) koskeviin rajoituksiin, joista säädetään direktiivillä 76/769/ETY⁽²⁾.**
- (12) Ottaen huomioon AFS-konferenssin päätöslauselma nro 1 on tarpeen toteuttaa lisätoimia, joiden avulla voidaan panna täytäntöön orgaanisia tinayhdisteitä koskevia toimenpiteitä ja varmistaa aluksissa käytettävän TBT:n yleinen kieltäminen koko yhteisössä ja sitä ympäröivillä merialueilla AFS-yleissopimuksessa määrättyinä päivämäärinä.
- (13) Annettavan säädöksen olisi aiheellista olla asetus, koska sillä asetetaan suoraan ja lyhyen ajan sisällä varustamoille ja jäsenvaltioille täsmällisiä vaatimuksia, jotka on pantava täytäntöön samanaikaisesti ja samalla tavalla koko yhteisössä. Tämä asetus, jonka tavoitteena olisi oltava ainoastaan orgaanisten tinayhdisteiden kieltäminen, ei saisi olla päällekkäinen AFS-yleissopimuksen kanssa.
- (14) Yhteisön tasolla ei **pitäisi** voida hyväksyä, että aktiivisten TBT-pinnoitteiden täydellisestä kiellosta vallitsi epävarmuutta. Maailman merenkulkualalle, jonka on suunniteltava alustensa kunnossapitoaikataulu, olisi voitava tehdä hyvissä ajoin selväksi, että alukset, joiden rungossa on aktiivinen TBT-pinnoite, eivät enää 1 päivästä tammikuuta 2008 pääse yhteisön satamiin.
- (15) Kolmansilla mailla, etenkin jos niillä ei ole apunaan ylikansallista sääntelyä ja siitä saatavaa lisätuetta, voi olla säädösteknisiä vaikeuksia **saattaa kansallisella lainsäädännöllään voimaan tämän asetuksen mukaisen kiellon voimaantulopäivästä lähtien** kieltä, joka koskee alusten käsittelyä TBT-maaleilla. Sen vuoksi olisi lykättävä tässä asetuksessa säädetyn, TBT-maaleilla suoritettava alusten käsittelyä koskevan kiellon soveltamista muihin kuin yhteisön jäsenvaltion lippua käyttäviin aluksiin siirtymäkaudeksi, joka **alkaa ...**^(*) ja päättyy AFS-yleissopimuksen voimaantulopäivänä.
- (16) Niiden lippuvaltioiden, jotka ovat kieltäneet TBT-maalien käytön aluksissaan, taloudellisten etujen mukaista on varmistaa, että AFS-yleissopimus tulee voimaan mahdollisimman nopeasti, jotta voidaan taata maailmanlaajuisesti tasapuoliset toimintaedellytykset. Tämän asetuksen, jolla kielletään **mahdollisimman nopeasti** kaikkien jäsenvaltion lippua käyttävien alusten käsittely **TBT-pinnoitteilla, olisi** kannustettava lippuvaltioita AFS-yleissopimuksen ratifiointiin.
- (17) Tässä asetuksessa sovellettavien määritelmien ja vaatimusten olisi perustuttava mahdollisimman pitkälti niihin, joita sovelletaan AFS-yleissopimuksessa.
- (18) Tätä asetusta olisi sovellettava myös jäsenvaltion hallinnon alaisuudessa toimiviin aluksiin, jotta voidaan varmistaa sen soveltaminen offshore-rakenteisiin. Sitä ei tulisi soveltaa sota-aluksiin tai muihin valtion aluksiin, koska näiden alusten kohtelusta määrätään riittävästi AFS-yleissopimuksessa.
- (19) Kieltämällä ...^(*) aktiiviset TBT-pinnoitteet kaikissa aluksissa, **joilla on oikeus käyttää jäsenvaltion lippua** ja joiden kiinnittymisenestojärjestelmä on otettu käyttöön, muutettu tai korvattu **kyseisen päivämäärän** jälkeen, voidaan kannustaa merenkulkualaa panemaan täytäntöön AFS-konferenssin päätöslauselman nro 1 suositus.

(1) EYVL L 183, 12.7.2002, s. 58.

(2) EYVL L 262, 27.9.1976, s. 201.

(*) kolmen kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta mutta viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- (20) On aiheellista ottaa käyttöön sama katsastusta ja todistuskirjan antamista koskeva järjestelmä kuin AFS-yleissopimuksessa. **Tämän asetuksen mukaisesti** kaikki alukset, joiden bruttovetoisuus on vähintään 400, olisi katsastettava riippumatta niiden tekemien matkojen luonteesta, kun taas aluksilla, joiden pituus on 24 metriä tai enemmän mutta joiden bruttovetoisuus on alle 400, olisi oltava ainoastaan ilmoitus *tämän* asetuksen tai AFS-yleissopimuksen vaatimusten mukaisuudesta. Yhteisöllä olisi oltava oikeus ottaa näille aluksille käyttöön yhdenmukainen katsastusjärjestelmä, jos se osoittautuu myöhemmässä vaiheessa tarpeelliseksi.
- (21) Alle 24 metrin pituisten alusten osalta ei ole tarpeen säätää erityisestä katsastuksesta tai ilmoituksesta, koska nämä alukset, jotka ovat enimmäkseen huvi- ja kalastusaluksia, *kuuluvat riittävällä tavalla direktiivin 76/769/EY soveltamisalaan.*
- (22) Tämän asetuksen mukaisesti annetut todistuskirjat ja asiakirjat sekä AFS-yleissopimuksen sopimuspuolten antamat AFS-todistuskirjat ja AFS-ilmoitukset olisi tunnustettava.
- (23) Jos AFS-yleissopimus ei ole tullut voimaan 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä, komissiolla olisi oltava valtuudet toteuttaa aiheelliset toimenpiteet, joilla huolehditaan siitä, että kolmannen maan lippua käyttävät alukset voivat osoittaa olevansa tämän asetuksen vaatimusten mukaisia; lisäksi komissiolla olisi oltava valtuudet toteuttaa säännösten täytäntöönpanon valvonnan edellyttämät toimenpiteet.
- (24) Sopivin järjestelmä aluksia koskevan TBT-kiellon ja AFS-yleissopimuksen vaatimusten täytäntöönpanon valvontaa varten on järjestelmä, josta on säädetty alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa neuvoston direktiivissä 95/21/EY⁽¹⁾, ja kyseiseen direktiiviin olisi tehtävä muutoksia sopivana ajankohtana. Kun otetaan huomioon kyseisen direktiivin soveltamisala, vastaavia säännöksiä olisi sovellettava jäsenvaltion lippua käyttäviin aluksiin siirtymäkauden aikana.
- (25) Menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽²⁾ mukaisesti komissio olisi valtuutettava mukauttamaan **viittaukset AFS-yleissopimukseen ja siihen liittyvät asiakirjat sekä** tämän asetuksen liitteet soveltamalla mainitun päätöksen 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä.
- (26) Asetuksen tavoitteen saavuttamisen arvioimiseksi *komission olisi annettava kertomus Euroopan parlamentille ja neuvostolle ja ehdotettava tarvittaessa aiheellisia muutoksia asetukseen.*
- (27) Tämän asetuksen olisi tultava voimaan siten, että mahdollistetaan aluksissa käytettävien orgaanisten tinayhdisteiden tosiasiallinen kieltäminen **mahdollisimman nopeasti,**

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tavoite

Tämän asetuksen tarkoituksena on vähentää tai poistaa haitallisia vaikutuksia, joita aiheutuu meriympäristölle ja ihmisten terveydelle orgaanisista tinayhdisteistä, jotka toimivat biosidisinä tehoaineina kiinnittymisenestojärjestelmissä, joita käytetään jäsenvaltion lippua käyttävissä tai jäsenvaltion hallinnon alaisuudessa toimivissa aluksissa taikka jäsenvaltioiden satamiin tai satamista purjehtivissa aluksissa riippumatta siitä, mitä lippua ne käyttävät.

(¹) EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/106/EY (EYVL L 19, 22.1.2002, s. 17).

(²) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

1. "kiinnittymisenestojärjestelmällä" pinoitetta, maalia, pintakäsittelyä, pintaa tai laitetta, jota käytetään aluksella vähentämään tai estämään ei-toivottujen eliöiden kiinnittymistä sen pintaan,
2. "bruttovetoisuudella" bruttovetoisuutta, joka on laskettu vuoden 1969 kansainvälisen aluksenmittausyleissopimuksen liitteen 1 tai sen korvaavan yleissopimuksen bruttovetoisuuden laskemismääräysten mukaisesti,
3. "pituudella" pituutta, joka on määritelty vuoden 1966 kansainvälisessä lastiviivayleissopimuksessa, sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1988 pöytäkirjalla, taikka sen korvaavassa yleissopimuksessa,
4. "aluksella" kaikenlaisia meriympäristössä toimivia aluksia, mukaan luettuina kantosiipialukset, ilmatyynyalukset, vedenalaiset alukset, kelluvat alukset, kiinteät tai kelluvat alustat, kelluvat varastointiyksiköt (FSU) sekä kelluvat tuotanto-, varastointi- ja purkuyksiköt (FPSO),
5. "AFS-yleissopimuksella" 5 päivänä lokakuuta 2001 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta alusten haitallisten kiinnittymisenestojärjestelmien rajoittamisesta, **riippumatta sen voimaantulosta**,
6. "hyväksytyllä laitoksella" *alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista 22 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY⁽¹⁾ säännösten mukaisesti hyväksytyä elintä*,
7. "AFS-todistuskirjalla" todistusta, joka on annettu alukselle AFS-yleissopimuksen liitteen 4 määräysten mukaisesti, **tai siirtymäkaudella liitteessä II esitetyn mallin mukaisesti laadittua todistuskirjaa, joka on jäsenvaltion hallinnon tai sen puolesta toimivan hyväksytyin laitoksen antama**,
8. "AFS-ilmoituksella" ilmoitusta, joka on laadittu AFS-yleissopimuksen liitteen 4 määräysten mukaisesti, **tai siirtymäkaudella liitteessä III esitetyn mallin mukaisesti laadittua ja aluksen omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoittamaa ilmoitusta**,
9. "AFS-vaatimustenmukaisuusvakuutuksella" asiakirjaa, jonka hyväksytty laitos antaa jäsenvaltion hallinnon puolesta ja jossa todetaan AFS-yleissopimuksen liitteen 1 määräysten noudattaminen,
10. **"siirtymäkaudella" ... (*)** alkavaa ja AFS-yleissopimuksen voimaantulopäivänä päättyvää ajanjaksoa.

3 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan:
 - a) aluksiin, jotka käyttävät jäsenvaltion lippua,
 - b) aluksiin, jotka eivät käytä jäsenvaltion lippua, mutta jotka toimivat jäsenvaltion hallinnon alaisuudessa, ja
 - c) aluksiin, jotka saapuvat jäsenvaltion satamaan tai offshore-terminaaliin, mutta eivät kuulu a tai b alakohdan soveltamisalaan.
2. Tätä asetusta ei sovelleta sota-aluksiin, sotalaivaston apualuksiin tai muihin aluksiin, jotka ovat valtion omistuksessa tai käytössä ja joita sillä hetkellä käytetään ainoastaan valtion muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin.

⁽¹⁾ EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20.

^(*) kolmen kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta mutta viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

4 artikla

Biosideina toimivilla orgaanisilla tinayhdisteillä tapahtuvaa käsittelyä koskeva kieltö

Alusten käsittelyssä tai uudelleen käsittelyssä ei saa ... (*) **alkaen** käyttää orgaanisia tinayhdisteitä, jotka toimivat biosideina kiinnittymisenestojärjestelmissä.

Tätä säännöstä sovelletaan kuitenkin siirtymäkauden aikana ainoastaan 3 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuihin aluksiin.

5 artikla

Biosideina toimivia orgaanisia tinayhdisteitä
koskeva kieltö

1. Aluksissa, **joilla on ... (*) oikeus käyttää jäsenvaltion lippua** ja joiden kiinnittymisenestojärjestelmä on otettu käyttöön, muutettu tai korvattu **kyseisen päivämäärän** jälkeen, ei saa olla kiinnittymisenestojärjestelmissä biosideina toimivia orgaanisia tinayhdisteitä rungossaan tai ulkoisissa osissaan ja pinnoissaan, jollei niissä ole peittävä pinoitetta, joka estää tällaisten yhdisteiden liukenemisen alla olevasta vaatimuksista vastaamattomasta kiinnittymisenestojärjestelmästä.

2. **Edellä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa aluksissa ei saa** 1 päivästä tammikuuta 2008 olla kiinnittymisenestojärjestelmissä biosideina toimivia orgaanisia tinayhdisteitä rungossaan tai ulkoisissa osissaan tai pinnoissaan, tai niissä on oltava peittävä pinoite, joka estää tällaisten yhdisteiden liukenemisen alla olevasta vaatimuksista vastaamattomasta kiinnittymisenestojärjestelmästä.

3. **Edellä 1 ja 2 kohdan säännöksiä ei sovelleta** kiinteisiin ja kelluviin alustoihin, kelluviin varastointiyksikköihin eikä kelluviin tuotanto-, varastointi- ja purkuyksikköihin, jotka on rakennettu **ennen ... (*)** ja jotka eivät ole olleet kuivatelakalla **kyseisenä päivänä** tai sen jälkeen.

6 artikla

Katsastus ja todistuskirjan antaminen

1. Jäsenvaltion lippua käyttäviin aluksiin sovelletaan seuraavia katsastusta ja todistuskirjan antamista koskevia säännöksiä:

- Alukset, joiden bruttovetoisuus on 400 tai enemmän, lukuun ottamatta kiinteitä tai kelluvia alustoja, kelluvia varastointiyksikköjä ja kelluvia tuotanto-, varastointi- ja purkuyksikköjä, on katsastettava ja niille on annettava **todistuskirjat (*)** liitteessä I⁽¹⁾ esitettyjen vaatimusten mukaisesti **ennen aluksen asettamista liikenteeseen tai kun kiinnittymisenestojärjestelmiä muutetaan tai kun ne korvataan toisella.**
- Aluksilla, joiden pituus on 24 metriä tai enemmän mutta joiden bruttovetoisuus on alle 400, lukuun ottamatta kiinteitä tai kelluvia alustoja, kelluvia varastointiyksikköjä ja kelluvia tuotanto-, varastointi- ja purkuyksikköjä, on oltava **AFS-ilmoitus osoituksena** siitä, että alus on **4 ja 5 artiklan** säännösten mukainen.

Komissio voi tarvittaessa vahvistaa 9 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen näille aluksille yhdenmukaisen katsastusta ja todistuskirjan antamista koskevan järjestelmän.

- Varmistaakseen tämän asetuksen noudattamisen jäsenvaltiot voivat vahvistaa tarvittavia toimenpiteitä niiden alusten osalta, jotka eivät kuulu a ja b alakohdan säännösten soveltamisalaan.

2. Todistuskirjojen, ilmoitusten ja vaatimustenmukaisuusvakuutusten tunnustamisen osalta sovelletaan seuraavia säännöksiä:

- Jäsenvaltioiden **on ... (*) alkaen** tunnustettava kaikki **AFS-todistuskirjat.**
- Jäsenvaltioiden **on a alakohdassa mainitun päivämäärän jälkeen yhden vuoden ajan** tunnustettava **kaikki AFS-vaatimustenmukaisuusvakuutukset.**
- Jäsenvaltioiden **on ... (*) alkaen** tunnustettava **kaikki AFS-ilmoitukset.**

Näihin ilmoituksiin on liitettävä tarvittavat asiakirjat (kuten kuitti käytetystä maalista tai työn suorittajan lasku) tai niiden on sisällettävä asianmukainen vahvistusmerkintä.

(*) kolmen kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta mutta viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2003.

(1) Viitauksella liitteeseen I ymmärretään tarkoitettavan sitä, että jäsenvaltion siirtymäkaudella antama todistuskirja on liitteessä II esitetyn mallin mukainen.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

3. Jos AFS-yleissopimus ei ole tullut voimaan 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä, komissio toteuttaa 9 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen tarvittavat toimenpiteet, jotta kolmannen maan lippua käyttävät alukset voivat osoittaa täyttävänsä 5 artiklan vaatimukset.

7 artikla

Satamavaltioiden suorittama valvonta

Jäsenvaltioiden on siirtymäkauden aikana sovellettava aluksiin, joiden bruttovetoisuus on 400 tai enemmän ja jotka käyttävät jäsenvaltion lippua, direktiivin 95/21/EY säännöksiä vastaavia valvontamääräyksiä. Jäsenvaltioiden on alusten tarkastusten sekä rikkomistapausten toteamisen osalta noudatettava AFS-yleissopimuksen 11 artiklan **määräyksiä**.

Jos AFS-yleissopimus ei ole tullut voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007, komissio vahvistaa 9 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen asianmukaiset menettelyt tällaista valvontaa varten.

8 artikla

Mukautukset

Viittauksia AFS-yleissopimukseen, AFS-todistuskirjaan, AFS-ilmoitukseen ja AFS-vaatimuksen mukaisuusvakuutukseen ja/tai tämän asetuksen liitteitä, mukaan lukien AFS-yleissopimuksen 11 artiklaa koskevat IMO:n suuntaviivat, voidaan muuttaa 9 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, jotta voidaan ottaa huomioon kansainvälisellä tasolla ja erityisesti IMO:ssa tapahtuva kehitys tai parantaa tämän asetuksen tehokkuutta saatujen kokemusten perusteella.

9 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa **[meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman saastumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean perustamisesta sekä meriturvallisuutta, alusten aiheuttaman saastumisen ehkäisemistä, meriympäristön suojelemista ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien asetusten muuttamisesta] ... annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 3 artiklan mukaisesti perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman saastumisen ehkäisemistä käsittelevä** komitea, jäljempänä "komitea".

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuksi määräajaksi vahvistetaan kolme kuukautta.

3. Komitea vahvistaa oman työjärjestyksensä.

10 artikla

Arviointi

Komissio antaa vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen AFS-yleissopimuksen ratifioinnin tilanteesta ja esittää tietoja siitä, missä määrin sellaisissa EU:n satamiin tai satamista purjehtivissa aluksissa, jotka käyttävät muuta kuin jäsenvaltion lippua, käytetään edelleen kiinnittymisenestojärjestelmissä biosideinä toimivia orgaanisia tinayhdisteitä. Tämän kertomuksen perusteella komissio **voi** ehdottaa tarvittaessa muutoksia, joilla nopeutetaan haitallisten kiinnittymisenestoyhdisteiden käytön vähentämistä **jäsenvaltioiden oikeudenkäyttöalueeseen kuuluvilla** vesillä aluksissa, jotka käyttävät muuta kuin jäsenvaltion lippua.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I**JÄSENVALTION LIPPUA KÄYTTÄVIEN ALUSTEN KIINNITTÄMISENESTOJÄRJESTELMIEN
KATSASTUKSET JA TODISTUSKIRJAVAAATIMUKSET****1. Katsastukset**

1.1 Aluksissa, joiden bruttovetoisuus on 400 tai enemmän, lukuun ottamatta kiinteitä tai kelluvia alustoja, kelluvia varastointiyksiköitä ja kelluvia tuotanto-, varastointi- ja purkuyksiköitä, on ... (*) **alkaen suoritettava katsastukset** seuraavasti:

- a) peruskatsastus ennen aluksen asettamista liikenteeseen tai kun alus on ensimmäistä kertaa kuiva-telakalla kiinnittämisenestojärjestelmän käyttöönottoa varten, ja
- b) katsastus, kun kiinnittämisenestojärjestelmiä muutetaan tai kun ne korvataan toisella. Tällaisista katsastuksista on tehtävä merkintä 2.1 kohdassa edellytettynä todistuskirjaan.

1.2 Katsastuksella on saatava varmuus siitä, että aluksen kiinnittämisenestojärjestelmä vastaa täysin 4 ja 5 artiklan vaatimuksia.

1.3 Katsastuksen saavat suorittaa kyseisen jäsenvaltion hallinnon tai jonkin muun jäsenvaltion hallinnon taikka AFS-yleissopimuksen sopimuspuolen hallinnon asianmukaisesti valtuuttamat viranomaiset tai jonkin mainitun hallinnon tätä varten nimeämät katsastajat taikka hallinnon puolesta toimivat hyväksytyt laitokset.

1.4 Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, jäsenvaltioiden on 1.1 kohdassa tarkoitettujen katsastusten osalta noudatettava AFS-yleissopimuksen liitteen 4 vaatimuksia sekä IMO:n **meriympäristön suojelukomitean 11 päivänä lokakuuta 2002 antaman päätöslauselman MEPC[101] (48) liitteenä olevia laivojen kiinnittämisenestojärjestelmien katsastuksia ja todistuskirjoja** koskevia suuntaviivoja.

2. Todistuskirjan antaminen

2.1 Kun 1.1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitettu katsastus on suoritettu, jäsenvaltion, joka ei ole vielä AFS-yleissopimuksen sopimuspuoli, on annettava liitteessä II esitetyn mallin mukainen todistuskirja. Jäsenvaltio, joka on AFS-yleissopimuksen sopimuspuoli, antaa AFS-todistuskirjan.

2.2 Jäsenvaltio voi käyttää AFS-vaatimustenmukaisuusvakuutusta sen osoittamiseksi, että 4 ja 5 artiklan vaatimukset täyttyvät. Tällainen AFS-vaatimustenmukaisuusvakuutus on korvattava 2.1 kohdassa tarkoitettulla todistuskirjalla **viimeistään vuoden kuluttua liitteessä I olevassa 1.1 kohdassa mainitusta päivämäärästä**.

2.3 Jäsenvaltioiden on vaadittava, että 1.1 kohdassa tarkoitetuissa aluksissa on 2.1 kohdan mukaisesti annettu todistuskirja.

2.4 Jäsenvaltioiden on 2.1 kohdassa tarkoitettujen todistuskirjan antamisen yhteydessä noudatettava AFS-yleissopimuksen liitteen 4 vaatimuksia.

(*) kolmen kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta mutta viimeistään 1 päivästä heinäkuuta 2003.

Keskiyö 20. marraskuuta 2002

LIITE II

KIINNITTÄMISENESTOJÄRJESTELMIÄ KOSKEVAN TODISTUSKIRJAN JA LUETTELOON MALLIT

Kansainvälinen todistuskirja ja luettelo kiinnittämisenestojärjestelmistä on laadittava jäljempänä esitettyssä muodossa.

Jos kyseisiä lomakkeita käytetään ainoastaan *sellaisia aluksia varten, joihin ei sovelleta AFS-yleissopimuksen liitteessä 4 olevan 1 säännön mukaista katsastusta ja todistuskirjan antamista*, viittaukset AFS-yleissopimukseen voidaan poistaa.

KANSAINVÄLINEN TODISTUSKIRJA KIINNITTÄMISENESTOJÄRJESTELMÄSTÄ
(Tätä todistuskirjaa on täydennettävä luettelolla käytetyistä kiinnittämisenestojärjestelmistä)

(Virallinen leima) (Valtio)

Annettu [alusten haitallisten kiinnittämisenestojärjestelmien rajoittamisesta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen määräysten ja] ⁽¹⁾ orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa ... annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 säännösten mukaisesti

hallituksen valtuuttamana (valtion nimi)

..... (valtuutettu henkilö tai organisaatio)

Jos aiemmin on annettu todistuskirja, tämä todistuskirja korvaa ... (päivämäärä)... annetun todistuskirjan.

Aluksen tiedot ⁽²⁾

Aluksen nimi:

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet:

Rekisteröintipaikka:

Bruttovetoisuus:

IMO-numero ⁽³⁾:

Alusta ei ole sen rakentamisen aikana eikä sen jälkeen käsitelty yleissopimuksen liitteen 1 [ja asetuksen ...] mukaisesti rajoitetulla kiinnittämisenestojärjestelmällä

Alus on aiemmin käsitelty yleissopimuksen liitteen 1 [ja asetuksen ...] mukaisesti rajoitetulla kiinnittämisenestojärjestelmällä, mutta (lisää laitoksen nimi) on poistanut sen (päivämäärä)

Alus on aiemmin käsitelty yleissopimuksen liitteen 1 [ja asetuksen ...] mukaisesti rajoitetulla kiinnittämisenestojärjestelmällä, mutta (lisää laitoksen nimi) on peittänyt sen pinnoitteella (päivämäärä)

Alus on ennen 1 päivää tammikuuta 2003 käsitelty liitteen 1 mukaisesti rajoitetulla kiinnittämisenestojärjestelmällä, ja tämä järjestelmä on poistettava tai peitettävä pinnoitteella 1 päivään tammikuuta 2008 mennessä

TÄTEN TODISTETAAN,

1. että alus on katsastettu [yleissopimuksen liitteessä 4 olevan 1 säännön ja] orgaanisten tinayhdisteiden käytön kieltämisestä aluksissa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen mukaisesti, ja
2. että katsastus on osoittanut aluksen kiinnittämisenestojärjestelmän täyttävän [yleissopimuksen liitteen 1 ja] ⁽⁴⁾ orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen ... vaatimukset.

Annettu:

(Todistuskirjan antamispaikka)

(Antamispäivämäärä) (Todistuskirjan antavan valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Sen katsastuksen loppuunsaattamispäivämäärä, jonka perusteella todistuskirja annetaan:

⁽¹⁾ Voidaan jättää pois, jos alusta käytetään ainoastaan yhden jäsenvaltion alueella tehtävillä matkoilla.

⁽²⁾ Aluksen tiedot voidaan sijoittaa vaihtoehtoisesti vaakatasossa lomakekenttiin.

⁽³⁾ Kansainvälisen merenkulkujärjestön hyväksymän alusten tunnusnumerojärjestelmän (IMO Ship Identification Number Scheme) mukainen numero.

⁽⁴⁾ Voidaan jättää pois, jos alusta käytetään ainoastaan yhden jäsenvaltion alueella tehtävillä matkoilla.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

LUETTELO KÄYTETYISTÄ KIINNITYMISENESTOJÄRJESTELMISTÄ

Tämä luettelo on liitettävä pysyvästi kansainväliseen todistuskirjaan kiinnitymisenestojärjestelmistä

Aluksen tiedot

Aluksen nimi:

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet:

IMO-numero:

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tiedot

Käytetyn kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi:

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) käyttöönottopäivä(t):

Käsittelyn suorittaneen yrityksen ja laitoksen (tai yritysten ja laitosten) nimi/sijainti:

Kiinnitymisenestojärjestelmän valmistajan (tai valmistajien) nimi:

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) nimi ja väri:

Tehoaineet ja niiden CAS-numerot (Chemical Abstract Services Registry Number):

Jos on käytetty peittävää pinnoitetta (tai pinnoitteita), peittävän pinnoitteen (tai pinnoitteiden) tyyppi:

Jos on käytetty peittävää pinnoitetta (tai pinnoitteita), peittävän pinnoitteen (tai pinnoitteiden) nimi ja väri:

Peittävän pinnoitteen levityksen päivämäärä:

TÄTEN TODISTETAAN, että tämän luettelon tiedot ovat kaikilta osin oikeita:

Annettu: (Luettelon antamispaikka)

(Antamispäivämäärä)

(Luettelon antavan valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Luetteloiden vahvistaminen ⁽¹⁾

TÄTEN TODISTETAAN, että [yleissopimuksen liitteessä 4 olevan 1 säännön 1 kappaleen b alakohdan ja] orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen ... liitteessä I olevan 2.1 kohdan mukaisesti suoritettu katsastus on osoittanut aluksen täyttävän [yleissopimuksen ja] asetuksen vaatimukset.

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tiedot

Käytetyn kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) käyttöönottopäivä

Käsittelyn suorittaneen yrityksen ja laitoksen (tai yritysten ja laitosten) nimi ja sijainti

Kiinnitymisenestojärjestelmän valmistajan (tai valmistajien) nimi

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) nimi ja väri

Tehoaineet ja niiden CAS-numerot (Chemical Abstract Services Registry Number)

Jos on käytetty peittävää pinnoitetta (tai pinnoitteita), peittävän pinnoitteen (tai pinnoitteiden) tyyppi

Jos on käytetty peittävää pinnoitetta (tai pinnoitteita), peittävän pinnoitteen (tai pinnoitteiden) nimi ja väri

Peittävän pinnoitteen levityksen päivämäärä

Allekirjoitus: (Luettelon antavan valtuutetun viranomaisen allekirjoitus)

Paikka:

Päivämäärä ⁽²⁾:

(Viranomaisen sinetti tai leima)

⁽¹⁾ Tämä luettelon sivu tulee jäljentää ja lisätä luetteloon hallinnon tarpeelliseksi katsomalla tavalla.⁽²⁾ Sen katsastuksen loppuunsaattamispäivämäärä, jonka perusteella vahvistus on annettu.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

LIITE III

ILMOITUS KIINNITTÄMISENESTOJÄRJESTELMÄSTÄ – ALUKSET, JOIDEN PITUUS ON
24 METRIÄ TAI ENEMMÄN MUTTA JOIDEN BRUTTOVETOISUUS ON ALLE 400
Laadittu orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa annetun Euroopan parlamentin
ja neuvoston asetuksen ... nojalla

Aluksen nimi:

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet:

Rekisteröintiasatama:

Pituus:

Bruttovetoisuus:

IMO-numero (jos sovelletaan):

Ilmoitan, että tässä aluksessa käytetty kiinnittämisenestojärjestelmä on [orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa] asetuksen (EY) N:o .../2002 **4 ja 5 artiklan** mukainen.

(Päivämäärä)

(Omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoitus)

Käytettyä kiinnittämisenestojärjestelmää (tai -järjestelmiä) koskeva vahvistus

Käytetyn kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi ja käyttöönottopäivä:

(Päivämäärä)

(Omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoitus)

Käytetyn kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi ja käyttöönottopäivä:

(Päivämäärä)

(Omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoitus)

Käytetyn kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi ja käyttöönottopäivä:

(Päivämäärä)

(Omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoitus)

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

LIITE A

ALUSTEN HAITALLISTEN KIINNITTÄMISENESTOJÄRJESTELMIEN RAJOITTAMISESTA
TEHTY YLEISSOPIMUS

IMO:n uudella yleissopimuksella kielletään jatkossa haitallisten orgaanisten tinayhdisteiden käyttö aluksissa käytettävissä kiinnittämisenestomaaleissa ja luodaan mekanismi, jolla estetään mahdollinen muiden haitallisten aineiden tuleva käyttö kiinnittämisenestojärjestelmissä

Yleissopimuksen 1 ja 2 artiklassa määritetään yleiset velvoitteet ja annetaan olennaiset määritelmät.

Uuden yleissopimuksen mukaan yleissopimuksen sopimuspuolet kieltävät haitallisten kiinnittämisenestojärjestelmien käytön ja/tai rajoittavat niiden käyttöä ensinnäkin aluksissa, jotka käyttävät niiden lippua, toiseksi aluksissa, jotka eivät ole oikeutettuja käyttämään niiden lippua mutta jotka toimivat niiden hallinnon alaisuudessa, sekä kolmanneksi kaikissa aluksissa, jotka saapuvat sopimuspuolen satamaan, telakalle tai offshore-terminaaliin. (3 ja 4 artikla). Kiellettävät tai rajoitettavat kiinnittämisenestojärjestelmät luetellaan yleissopimuksen liitteessä (liite 1).

Yleissopimuksen 5 artiklassa määrätään asianmukaisista toimista kiinnittämisenestojärjestelmiin liittyvän jätehuollon osalta.

Yleissopimuksen 6 artiklassa määrätään kiinnittämisenestojärjestelmien rajoittamista koskeviin muutosehdotuksiin liittyvästä menettelystä. Siinä määritetään, kuinka tietyn kiinnittämisenestojärjestelmän arviointi olisi suoritettava. Tämän muutoksentekoprosessin kautta sekä liitteen 2 määräyksiä soveltaen voidaan tarvittaessa saattaa liite 1 ajan tasalle noudattaen yksityiskohtaisesti määritettyä menettelyä. Menettelyyn osallistuvat IMO:n meriympäristön suojelukomitea sekä alan asiantuntijoista koostuva ”tekninen ryhmä”, jotka arvioivat muiden kiinnittämisenestojärjestelmissä käytettyjen aineiden kieltämistä tai rajoittamista koskevia ehdotuksia (7 artikla). Kiinnittämisenestojärjestelmien vaikutuksia tutkitaan tieteellisesti ja teknisesti sekä seurataan (8 artikla).

Yleissopimuksen 9 artiklassa ja liitteessä 3 määrätään katsastusviranomaisia ja hyväksytyjä kiinnittämisenestojärjestelmiä koskevien tietojen välittämisestä ja vaihdosta.

Katsastusta ja todistuskirjan antamista koskevat määräykset ovat 10 artiklassa ja liitteessä 4.

Yleissopimuksen 11 artiklassa kuvataan alusten tarkastuksiin ja määräysten rikkomisen toteamiseen liittyvä satamavaltioiden valvontajärjestelmä. Yleissopimuksen 13 artiklaan sisältyy lauseke, jossa todetaan, että alus on oikeutettu korvauksiin, jos se aiheuttomasti pysäytetään tai sen matkaa viivytetään tehtäessä tarkastuksia mahdollisten yleissopimuksen rikkomisten havaitsemiseksi.

Yleissopimuksen 12 artikla koskee yleissopimuksen rikkomisia ja seuraamusjärjestelmää. 14 ja 15 artiklassa määrätään riitojen ratkaisusta ja yleissopimuksen suhteesta kansainväliseen merioikeuteen.

16 artikla koskee itse yleissopimuksen muuttamismenettelyä. Kun muutokset tehdään IMO:n meriympäristön suojelukomiteassa, sovelletaan hiljaisen hyväksynnän periaatetta.

17 artikla koskee yleissopimuksen allekirjoittamista, ratifiointia, hyväksymistä ja siihen liittymistä. Sopimuksen voimaantulon edellytykset esitetään puolestaan 18 artiklassa. Yleissopimus tulee voimaan 12 kuukautta sen jälkeen kun 25 valtiota, joiden yhteinen osuus maailman koko kauppalaivaston bruttovetoisuudesta on vähintään 25 prosenttia, on ratifioinut sen.

19 artikla koskee yleissopimuksen irtisanomista, ja 20 artiklassa nimetään Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) pääsihteeri yleissopimuksen tallettajaksi.

Yleissopimuksen liitteen 1 mukaan 1 päivä tammikuuta 2003 on voimaantulopäivä, josta alkaen minkään aluksen käsittelyssä tai uudelleenkäsittelyssä ei saa käyttää orgaanisia tinayhdisteitä, jotka toimivat biosideina kiinnittämisenestojärjestelmissä. Lisäksi 1 päivästä tammikuuta 2008 (voimaantulopäivä) alkaen aluksissa joko ei saa olla tällaisia yhdisteitä niiden rungossa tai ulkoisissa osissa tai pinnoissa tai niissä on oltava peittävä pinnoite, joka estää tällaisten yhdisteiden liukenemisen alla olevista vaatimuksista vastamattomista kiinnittämisenestojärjestelmistä.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- Aluksille, joiden bruttovetoisuus on 400 tai enemmän ja joita käytetään kansainvälisillä matkoilla, lukuun ottamatta kiinteitä tai kelluvia alustoja, kelluvia varastointiyksiköitä ja kelluvia tuotanto-, varastointi- ja purkuyksiköitä, on tehtävä peruskatsastus ennen kuin alus asetetaan liikenteeseen tai ennen kuin sille annetaan ensimmäisen kerran kansainvälinen todistuskirja kiinnittymisenestojärjestelmästä, sekä uusi katsastus, kun kiinnittymisenestojärjestelmiä muutetaan tai kun ne korvataan toisella.
- Kansainvälisillä matkoilla käytettävillä aluksilla, joiden pituus on 24 metriä tai enemmän mutta joiden bruttovetoisuus on alle 400 (lukuun ottamatta kiinteitä tai kelluvia alustoja, kelluvia varastointiyksiköitä ja kelluvia tuotanto-, varastointi- ja purkuyksiköitä) on oltava kiinnittymisenestojärjestelmiä koskeva ilmoitus, jonka aluksen omistaja tai tämän valtuuttama asiamies on allekirjoittanut. Ilmoituksen mukana on oltava tarvittavat asiakirjat, kuten kuitti käytetystä maalista tai työn suorittajan lasku.

P5_TA(2002)0540

Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmä *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Ranskan merentakaisten departementtien meriverojärjestelmästä 22 päivänä joulukuuta 1989 tehdyn päätöksen 89/688/ETY muuttamisesta (KOM(2002) 473 – C5-0416/2002 – 2002/0209(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2002) 473),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 299 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti (C5-0416/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A5-0377/2002),
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.
-

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0541

Lahjonnan torjuminen yksityisellä sektorilla *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi lahjonnan torjumisesta yksityisellä sektorilla (10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Tanskan kuningaskunnan aloitteen (10698/2002⁽¹⁾),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 29 artiklan, 31 artiklan e kohdan ja 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0376/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0382/2002),
1. hyväksyy Tanskan kuningaskunnan aloitteen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää neuvostoa muuttamaan tekstiä vastaavasti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Tanskan kuningaskunnan aloitteeseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle, komissiolle ja Tanskan kuningaskunnan hallitukselle.

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

(1 a) Neuvosto hyväksyi 26 päivänä heinäkuuta 1995 yleissopimuksen Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta⁽¹⁾. Yleissopimus tuli voimaan 17 päivänä lokakuuta 2002 ja siihen sisältyy joitakin määritelmiä sekä lahjontarikoksista sovellettavien seuraamusten yhdenmukaistaminen.

⁽¹⁾ EYVL C 316, 27.11.1995, s. 49.

Tarkistus 2

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

(3 a) Neuvosto teki 13 päivänä kesäkuuta 2002 eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä

⁽¹⁾ EYVL C 184, 2.8.2002, s. 5.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

luovuttamismenettelyistä puitepäätöksen 2002/584/YOS⁽¹⁾, jossa lahjonta sisältyy sellaisten eurooppalaisen pidätysmääräyksen soveltamisalaan kuuluvien rikosten luetteloon, joiden tapauksessa ei edellytetä kaksoisrangaistavuuden tutkimista ennalta, minkä vuoksi oli tarpeen määritellä rikoksen keskeiset tunnusmerkit sekä siihen sovellettavat seuraamukset unionin tasolla.

⁽¹⁾ EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

(7 a) Julkisella sektorilla esiintyvistä lahjontarikoksesta säädetään jo 26 päivänä toukokuuta 1997 Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan 2 kohdan c alakohdan nojalla tehdyssä sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskevassa yleissopimuksessa⁽¹⁾ ja 27 päivänä tammikuuta 1999 tehdyssä Euroopan neuvoston lahjontaa koskevassa rikosoikeuden alan yleissopimuksessa. Kaikkien jäsenvaltioiden pitäisi periaatteessa ratifioida kyseiset yleissopimukset jo ennen tämän puitepäätöksen voimaantuloa, jotta voidaan välttää huomattavat erot julkisen ja yksityisen sektorin lahjontarikosten määritelmässä.

⁽¹⁾ EYVL C 195, 25.6.1997, s. 2.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 7 b kappale (uusi)

(7 b) Neuvosto varaa itselleen mahdollisuuden hyväksyä uuden, julkisella sektorilla esiintyviä lahjontarikoksia koskevan puitepäätöksen, jos kaikki jäsenvaltiot eivät ratifioi 26 päivänä toukokuuta 1997 tehtyä yleissopimusta ja 27 päivänä tammikuuta 1999 tehtyä Euroopan neuvoston yleissopimusta 30 päivään kesäkuuta 2003 mennessä.

Tarkistus 5

Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8 a) Tämän puitepäätöksen olisi tultava voimaan riittävän pian, jotta ehdokasvaltiot voivat saattaa sen osaksi kansallista lainsäädäntöään muun yhteisön säännösten mukana ja jotta jäsenvaltioissa voidaan varmistaa oikeusvarmuus puitepäätöksen 2002/584/YOS voimaantulon hetkellä. Kyseinen puitepäätös on tarpeen nykyisessä tilanteessa, jossa valtion-yhtiöitä yksityistetään yhä enemmän ja yhtiöiden ylikansalliset ulottuvuudet laajenevat.

Tarkistus 6

1 artiklan 1–3 luetelmakohta

- ”lahjonnan torjumista koskevalla yleissopimuksella” 26 päivänä toukokuuta 1997 tehtyä yleissopimusta sellaisen lahjonnan torjumisesta, jossa osallisina on Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- ”lahjontaa koskevalla Euroopan neuvoston yleissopimuksella” 27 päivänä tammikuuta 1999 tehtyä Euroopan neuvoston rikosoikeudellista yleissopimusta lahjonnasta,
- ”oikeushenkilöllä” yksikköä, jolla on oikeushenkilön asema sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaan, ei kuitenkaan valtioita tai muita julkisia elimiä niiden käyttäessä julkiseen valtaan liittyviä oikeuksia eikä julkisoikeudellisia kansainvälisiä järjestöjä.
- ”oikeushenkilöllä” yksikköä, jolla on oikeushenkilön asema sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaan, ei kuitenkaan valtioita tai muita julkisia elimiä niiden käyttäessä julkiseen valtaan liittyviä oikeuksia eikä julkisoikeudellisia kansainvälisiä järjestöjä.
- ”velvollisuuden laiminlyönnillä” sitä, mitä sillä tarkoitetaan kansallisessa lainsäädännössä. Käsite kattaa vähintään minkä tahansa lainvastaisen epälojaalin käyttäytymisen tai, tapauksesta riippuen, henkilön työssä sovellettavien ammattisääntöjen tai -ohjeiden rikkomisen, jos kyseinen henkilö johtaa missä tahansa ominaisuudessa yksityisellä sektorilla toimivaa yritystä tai työskentelee sen palveluksessa.

Tarkistus 7

2 artiklan johdantokappale

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että seuraavat tahalliset menettelyt ovat rangaistavia tekoja, kun niitä harjoitetaan liiketoiminnassa:

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että seuraavat tahalliset menettelyt ovat rangaistavia tekoja, kun niitä harjoitetaan liiketoiminnassa, **mukaan lukien voittoa tavoittelematon toiminta:**

Tarkistus 8

3 artikla

Yllyttäminen, avunanto **ja yritys**

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yllyttäminen ja avunanto 2 artiklassa tarkoitettuun menettelyyn **ja menettelyn yritys** on rangaistava teko.

Yllyttäminen **ja** avunanto

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yllyttäminen ja avunanto 2 artiklassa tarkoitettuun menettelyyn on rangaistava teko.

Tarkistus 9

4 artikla

4 artikla

Yleissopimukseen liittyvät velvollisuudet

1. Ne jäsenvaltiot, jotka eivät ole vielä ratifioineet lahjonnan torjumista koskevaa yleissopimusta, sitoutuvat ratifioimaan sen yhden vuoden kuluessa tämän puitepäätöksen voimaantulosta.

2. Ne jäsenvaltiot, jotka eivät ole vielä ratifioineet Euroopan neuvoston yleissopimusta lahjonnasta, sitoutuvat ratifioimaan sen yhden vuoden kuluessa tämän puitepäätöksen voimaantulosta.

Poistetaan.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 10

6 artiklan 2 kohta

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tilanteiden lisäksi kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että oikeushenkilö voidaan saattaa vastuuseen, jos 1 kohdassa tarkoitettua henkilön harjoittaman ohjauksen tai valvonnan puutteellisuus on mahdollistanut sen, että oikeushenkilön alaisena toimiva henkilö on voinut tehdä kyseisen oikeushenkilön hyväksi 2 tai 3 artiklassa tarkoitettua rikoksen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tilanteiden lisäksi kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että oikeushenkilö voidaan saattaa vastuuseen, jos 1 kohdassa tarkoitettua henkilön harjoittaman, **lakisääteisen** ohjauksen tai valvonnan puutteellisuus on mahdollistanut sen, että oikeushenkilön alaisena toimiva henkilö on voinut tehdä kyseisen oikeushenkilön hyväksi 2 tai 3 artiklassa tarkoitettua rikoksen.

Tarkistus 11

7 artiklan 1 kohdan d a alakohta (uusi)

d a) laittomasti hankitun hyödyn menetetyksi tuomitsemisen.

Tarkistus 12

7 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Jäsenvaltioiden on välitettävä komissiolle kerran vuodessa luettelo sellaisista yrityksistä, joiden on viimeksi kuluneen vuoden aikana todettu kansallisten tuomioistuinten antamien lopullisten tuomioiden perusteella syyllistyneen lahjontaan. Kyseinen luettelo julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tarkistus 13

8 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltion, joka ei lainsäädäntönsä mukaan vielä luovuta omia kansalaisiaan, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet ulottaakseen lainkäyttövaltansa oman maansa kansalaisiin, jotka ovat syyllistyneet 2 tai 3 artiklassa tarkoitettuun rikokseen kyseisen jäsenvaltion ulkopuolella

Poistetaan.

Tarkistus 14

8 artiklan 3 a ja 3 b kohta (uusi)

3 a) Jäsenvaltioiden on varmistettava mahdollisimman laaja ja tehokas vastavuoroinen yhteistyö lahjontarikosten ehkäisemisestä, tutkimisesta ja torjunnasta vastaavien viranomaisten välillä. Niiden on edistettävä parhaita käytäntöjä koskevien tietojen vaihtoa ja asianomaisten viranomaisten välisiä säännöllisiä tapaamisia.

3 b) Kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa käytävissä neuvotteluissa jäsenvaltioiden on oltava hyväksymättä toimia, jotka saattaisivat vaarantaa tämän puitepäätöksen sekä yleisesti ottaen lahjonnan torjumista koskevan Euroopan unionin politiikan tavoitteiden saavuttamisen.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 15

10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän puitepäätöksen noudattamisen edellyttämät toimenpiteet viimeistään [...] (*).

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava samaan päivämäärään mennessä neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle kirjallisina säännökset, jotka ne ovat antaneet tämän puitepäätöksen mukaisten velvoitteidensa saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä. Neuvosto arvioi [...] (**) mennessä näihin tietoihin perustuvan kertomuksen ja komission kirjallisen kertomuksen perusteella, ovatko jäsenvaltiot toteuttaneet tarvittavat toimenpiteet tämän puitepäätöksen noudattamiseksi.

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän puitepäätöksen noudattamisen edellyttämät toimenpiteet viimeistään **31 päivänä joulukuuta 2003**.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava samaan päivämäärään mennessä neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle kirjallisina säännökset, jotka ne ovat antaneet tämän puitepäätöksen mukaisten velvoitteidensa saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä. Neuvosto arvioi **30 päivään kesäkuuta 2003** mennessä näihin tietoihin perustuvan **toteutettujen toimenpiteiden laajuutta koskevan** kertomuksen ja komission **neuvostolle ja Euroopan parlamentille toimittaman** kirjallisen kertomuksen perusteella, ovatko jäsenvaltiot toteuttaneet tarvittavat toimenpiteet tämän puitepäätöksen noudattamiseksi **ja ovatko kaikki jäsenvaltiot ratifioineet 26 päivänä toukokuuta 1997 tehdyn yleissopimuksen sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumisesta. Jos kaikki jäsenvaltiot eivät ole ratifioineet yleissopimusta, neuvoston puheenjohtajan on tehtävä ehdotus lahjontaa julkisella alalla koskevaksi puitepäätökseksi. Puitepäätös on hyväksyttävä riittävän ajoissa, että se voi tulla voimaan 1 päivänä tammikuuta 2004 eli samaan aikaan kuin tämä puitepäätös. Euroopan parlamentille on tiedotettava toimista tämän puitepäätöksen täytäntöönpanemiseksi.**

(*) Kaksi vuotta puitepäätöksen tekemisestä.

(**) Kolme kuukautta puitepäätöksen kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle asetetun määräajan päättymisestä.

P5_TA(2002)0542

Jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteys henkilöiden yhteinen käyttö *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteys henkilöiden yhteisestä käytöstä (10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0815(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Tanskan kuningaskunnan aloitteen (10507/2002) (1),
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,
- neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0357/2002),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0374/2002),

(1) EYVL C 176, 24.7.2002, s. 8.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

1. hyväksyy Tanskan kuningaskunnan aloitteen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää neuvostoa tekemään vastaavat muutokset aloitteeseen;
3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Tanskan kuningaskunnan aloitteeseen;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Tanskan kuningaskunnan hallitukselle.

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Otsikko

Tanskan kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten lähettämien yhteyshenkilöiden yhteisestä käytöstä

Tanskan kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten **ja Europolin** lähettämien yhteyshenkilöiden yhteisestä käytöstä

Tarkistus 2

Johdanto-osan - 1 kappale (uusi)

(- 1) Oikeus- ja sisäasioiden neuvosto hyväksyi 3 päivänä joulukuuta 1998 komission ja neuvoston toimintasuunnitelman parhaista tavoista panna täytäntöön Amsterdamin sopimuksen määräykset vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttamisesta⁽¹⁾. Sen toimenpiteen 48 mukaisesti viiden vuoden kuluessa perussopimuksen voimaantulosta olisi edistettävä koulutusta, yhteyshenkilöiden vaihtoa, henkilöstön työhön lähettämistä, välineistön käyttöä ja rikostutkintaa koskevaa yhteistyötä ja yhteisiä aloitteita.

⁽¹⁾ EYVL C 19, 23.1.1999, s. 1.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 1 kappale

(1) Eurooppa-neuvosto **kehotti** Wienissä 11 ja 12 päivänä joulukuuta 1998 pitämässään kokouksessa tehostamaan toimia kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi ottamalla huomioon Amsterdamin sopimuksen myötä tarjoutuvat uudet mahdollisuudet, **kuten yhteyshenkilöiden vaihtoa ja lähettämistä koskeva yhteistyö ja yhteiset aloitteet viiden vuoden kuluessa Amsterdamin sopimuksen 1 päivänä toukokuuta 1999 tapahtuneesta voimaantulosta.**

(1) Eurooppa-neuvosto **hyväksyi** Wienissä 11 ja 12 päivänä joulukuuta 1998 pitämässään kokouksessa **annettujen päätelmien 83 kohdassa komission ja neuvoston toimintasuunnitelman parhaista tavoista panna täytäntöön Amsterdamin sopimuksen määräykset vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttamisesta ja 89 kohdassa se kehotti** tehostamaan toimia kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi ottamalla huomioon Amsterdamin sopimuksen myötä tarjoutuvat uudet mahdollisuudet.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 4

Johdanto-osan 2 kappale

(2) Eurooppa-neuvosto kehotti Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvostoa ja komissiota toimimaan tiiviissä yhteistyössä Euroopan parlamentin kanssa Amsterdamin sopimuksen täysimääräisen ja välittömän täytäntöönpanon edistämiseksi Wienin Eurooppa-neuvostossa 11 ja 12 päivänä joulukuuta 1998 hyväksytyin toimintasuunnitelman sekä Tampereella sovittujen poliittisten suuntaviivojen ja konkreettisten tavoitteiden pohjalta.

(2) Eurooppa-neuvosto kehotti Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 pitämässään kokouksessa neuvostoa ja komissiota toimimaan tiiviissä yhteistyössä Euroopan parlamentin kanssa Amsterdamin sopimuksen täysimääräisen ja välittömän täytäntöönpanon edistämiseksi Wienin Eurooppa-neuvostossa 11 ja 12 päivänä joulukuuta 1998 hyväksytyin toimintasuunnitelman, **jonka oikeus- ja sisäasioiden neuvosto hyväksyi ja allekirjoitti 3 päivänä joulukuuta 1998**, sekä Tampereella sovittujen poliittisten suuntaviivojen ja konkreettisten tavoitteiden pohjalta, **jotka koskevat poliisiyhteistyön syventämistä rajat ylittävän rikollisuuden torjunnassa.**

Tarkistus 5

Johdanto-osan 3 kappale

(3) Eurooppa-neuvosto **kehotti** Helsingissä 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 pitämässään kokouksessa Euroopan unionia **tehostamaan pyrkimyksiään kansainvälisellä tasolla lujittamalla yhteistyötä kolmansien valtioiden kanssa huumausaineiden kysynnän ja tarjonnan rajoittamiseksi sekä oikeus- ja sisäasioissa. Samalla Eurooppa-neuvosto huomautti, että tarvitaan kaikkien asiaan kuuluvien viranomaisten yhteisiä ponnisteluja, joissa Europolilla on erityisasema.**

(3) Eurooppa-neuvosto **pyysi** Helsingissä 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 pitämässään kokouksessa Euroopan unionia **laatimaan Eurooppa-neuvoston Amsterdammassa 16 ja 17 päivänä kesäkuuta 1997 pitämässään kokouksessa hyväksymän järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskevan toimintasuunnitelman⁽¹⁾ jatkoksi strategian järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisystä ja torjunnasta.**

⁽¹⁾ EYVL C 251, 15.8.1997, s. 1.

Tarkistus 6

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Eurooppa-neuvosto vahvisti Tampereella sovitut suuntaviivat ja tavoitteet Laekenissa 14 ja 15 päivänä joulukuuta 2001 pitämässään kokouksessa. **Samalla Eurooppa-neuvosto totesi, että tarvitaan uusia virikkeitä ja suuntaviivoja joidenkin alojen viiveiden korjaamiseksi.**

(4) Eurooppa-neuvosto vahvisti Tampereella sovitut suuntaviivat ja tavoitteet Laekenissa 14 ja 15 päivänä joulukuuta 2001 pitämässään kokouksessa **antamiensa päätelmien 37 kohdassa ja** totesi, että tarvitaan uusia virikkeitä ja suuntaviivoja joidenkin alojen viiveiden korjaamiseksi.

Tarkistus 8

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Ottaen huomioon yhteisen toiminnan soveltamisesta saadut kokemukset ja Amsterdamin sopimuksen määräykset rajat ylittävän rikollisuuden torjunnasta on syytä vahvistaa ja kehittää edelleen yhteistyötä, joka koskee yhteyshenkilöiden lähettämistä kolmansiin maihin ja kansainvälisiin organisaatioihin.

(6) Ottaen huomioon yhteisen toiminnan soveltamisesta saadut kokemukset ja Amsterdamin sopimuksen määräykset rajat ylittävän rikollisuuden torjunnasta on syytä vahvistaa ja kehittää edelleen **jäsenvaltioiden välistä** yhteistyötä, joka koskee yhteyshenkilöiden **tehtäviä ja** lähettämistä kolmansiin maihin ja kansainvälisiin organisaatioihin.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 9

Johdanto-osan 7 kappale

(7) Europol **voi solmia** ja **ylläpitää** yhteistyösuhteita kolmansien maiden ja ulkopuolisten organisaatioiden kanssa siinä määrin kuin se on tarkoituksenmukaista Europol-yleissopimuksessa määriteltyjen tehtävien suorittamisen kannalta.

(7) **Europolin olisi solmittava** ja **ylläpidettävä** yhteistyösuhteita kolmansien maiden ja ulkopuolisten organisaatioiden kanssa siinä määrin kuin se on tarkoituksenmukaista Europol-yleissopimuksessa määriteltyjen tehtävien suorittamisen kannalta.

Tarkistus 10

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

(13 a) Kansallisten yhteyshenkilöiden ja Europolin tehokasta yhteistyötä estää se, että heidän on työskenneltävä 15 eri kansallisen säännösten ja lisäksi Europolin säännösten mukaisesti. Tämä erilaisten sääntöjen määrä vaikeuttaa myös oikeudellista valvontaa. Sen vuoksi tarvitaan sitovia unionin välineitä, jotka koskevat yhteyshenkilöiden toimivaltaa ja tietosuojaa (kolmannen pilarin osalta). Lisäksi yhteyshenkilöiden saamien tai joko keskenään tai Europolin kanssa vaihtamien tietojen olisi oltava oikeudellisen valvonnan alaisia.

Tarkistus 11

Johdanto-osan 14 kappale

(14) Tämän päätöksen tarkoituksena on säännellä vakavaa rajat ylittävää rikollisuutta koskevia kysymyksiä. **Päätöksessä ei sen sijaan käsitellä turvapaikka- ja maahanmuuttokysymyksiä.**

(14) Tämän päätöksen tarkoituksena on säännellä vakavaa rajat ylittävää rikollisuutta koskevia kysymyksiä.

Tarkistus 12

Johdanto-osan 15 kappale

(15) Tarkastusten **asteittaisesta lakkauttamisesta** yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 **tehdyn** Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen, jäljempänä "Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus", määräystä, joka koskee yhteyshenkilöiden yhteistä käyttöä, on kehitettävä edelleen rajat ylittävän rikollisuuden torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön tehostamiseksi.

(15) Tarkastusten **asteittaista lakkauttamista** yhteisillä rajoilla **koskevan Benelux-taloussiiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten** 14 päivänä kesäkuuta 1985 **allekirjoittaman** Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen, jäljempänä "Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus", määräystä, joka koskee yhteyshenkilöiden yhteistä käyttöä, on kehitettävä edelleen rajat ylittävän rikollisuuden torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön tehostamiseksi.

Tarkistus 13

1 artiklan 1 kohta

1. Tässä päätöksessä "yhteyshenkilöllä" tarkoitetaan jonkin jäsenvaltion edustajaa, joka lähetetään yhteen tai useampaan kolmanteen maahan tai kansainväliseen organisaatioon yhteyksien luomiseksi ja ylläpitämiseksi viranomaisiin kyseisissä maissa tai kansainvälisissä organisaatioissa rangaistavien tekojen **ehkäisemiseksi ja selvittämiseksi.**

1. Tässä päätöksessä "yhteyshenkilöllä" tarkoitetaan jonkin jäsenvaltion **tai Europolin** edustajaa, joka lähetetään yhteen tai useampaan kolmanteen maahan **(sellaisena kuin se määritellään Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyssä yleissopimuksessa)** tai kansainväliseen organisaatioon yhteyksien luomiseksi ja ylläpitämiseksi viranomaisiin kyseisissä maissa tai

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

kansainvälisissä organisaatioissa *edistääkseen* rangaistavien tekojen *ehkäisemistä, paikallistamista ja selvittämistä ja torjuakseen järjestäytyneitä tai muuta rikollisuutta, erityisesti terrorismia, ihmiskauppaa ja lapsiin kohdistuvia rikoksia, laitonta huumausainekauppaa ja laitonta asekauppaa, lahjontaa ja petoksia.*

Tarkistus 14

1 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Tätä päätöstä sovelletaan vastaavasti myös Europolin yhteyshenkilöihin, vaikka sitä ei erikseen mainittaisi asioissa, jotka eivät ole ristiriidassa Europol-yleissopimuksen kanssa.

Tarkistus 15

2 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden yhteyshenkilöt luovat ja pitävät yllä suoria yhteyksiä vastaanottavan valtion tai kansainvälisen organisaation toimivaltaisiin viranomaisiin tietojen keräämisen ja vaihdon edistämiseksi ja nopeuttamiseksi.

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden yhteyshenkilöt luovat ja pitävät yllä suoria yhteyksiä vastaanottavan valtion **toimivaltaisiin viranomaisiin, erityisesti poliisiviranomaisiin**, tai kansainvälisen organisaation toimivaltaisiin viranomaisiin tietojen keräämisen ja vaihdon edistämiseksi ja nopeuttamiseksi **noudattaen nykyisiä henkilötietojen suojaa koskevia säännöksiä.**

Tarkistus 16

2 artiklan 2 kohta

2. Kunkin jäsenvaltion yhteyshenkilön on osallistuttava myös erityisesti sellaisten luonteeltaan strategisten tietojen keräämiseen ja vaihtoon, joista voi olla hyötyä vakavan rajat ylittävän rikollisuuden torjunnassa, mukaan lukien tiedot, joiden avulla voidaan tutustua asianomaisissa valtioissa tai kansainvälisissä organisaatioissa käytettäviin oikeudellisiin keinoihin ja toimintamenetelmiin.

2. Kunkin jäsenvaltion yhteyshenkilön on osallistuttava myös erityisesti sellaisten luonteeltaan strategisten tietojen keräämiseen ja vaihtoon, joista voi olla hyötyä vakavan rajat ylittävän rikollisuuden **ja erityisesti 1 artiklan 1 kohdassa lueteltujen rikosten** torjunnassa, mukaan lukien tiedot, joiden avulla voidaan tutustua asianomaisissa valtioissa tai kansainvälisissä organisaatioissa käytettäviin oikeudellisiin keinoihin ja toimintamenetelmiin.

Tarkistus 17

2 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Jäsenvaltioiden ja yhteyshenkilöiden on varmistettava, että tämän päätöksen mukaisissa tehtävissä noudatetaan henkilötietojen suojaa koskevia säännöksiä.

Tarkistus 18

3 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava joka vuosi Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle, jäljempänä "neuvoston pääsihteeristö", yhteyshenkilöiden lähettämistä sekä **heidän toimivaltuuksistaan** ja mahdollisista yhteyshenkilöiden lähettämistä koskevista jäsenvaltioiden yhteistyösopimuksista.

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava joka vuosi Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle, jäljempänä "neuvoston pääsihteeristö", yhteyshenkilöiden lähettämistä sekä **heille annetuista valtuuksista ja tehtävistä** ja mahdollisista yhteyshenkilöiden lähettämistä koskevista jäsenvaltioiden yhteistyösopimuksista.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 19

3 artiklan 1 a kohta (uusi)

1 a. Jäsenvaltioiden on tiedotettava neuvoston pääsihteeristölle vuosittaisista yhteyshenkilöitä koskevista ohjelmistaan ja perusteltuja poikkeustapauksia lukuun ottamatta aikeistaan lähettää yhteyshenkilö kolmanteen maahan tai kansainväliseen järjestöön. Ilmoitus on tehtävä kaksi kuukautta ennen aiottua lähettämispäivää.

Tarkistus 20

3 artiklan 1 b kohta (uusi)

1 b. Neuvoston pääsihteeristö ilmoittaa asiasta Europolille hyvissä ajoin.

Tarkistus 21

3 artiklan 2 kohta

2. Neuvoston pääsihteeristö laatii vuosittain jäsenvaltioille ja Europolille toimitettavan katsauksen jäsenvaltioiden yhteyshenkilöiden lähettämisestä ja **yhteyshenkilöiden toimivaltuuksista.**

2. Neuvoston pääsihteeristö laatii vuosittain jäsenvaltioille, **komissiolle, Euroopan parlamentille** ja Europolille toimitettavan katsauksen jäsenvaltioiden yhteyshenkilöiden lähettämisestä ja **heille annetuista valtuuksista ja tehtävistä sekä mahdollisista jäsenvaltioiden välisistä yhteyshenkilöiden lähettämistä koskevista yhteistyösopimuksista.**

Tarkistus 22

4 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että samaan kolmanteen maahan tai kansainväliseen organisaatioon lähetetyt jäsenvaltioiden yhteyshenkilöt tapaavat säännöllisesti ja tarvittaessa asiaan kuuluvien tietojen vaihtamiseksi. Euroopan unionin puheenjohtajavaltiona toimivan jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että sen yhteyshenkilö tekee aloitteen tällaisten tapaamisten järjestämiseksi. Jos Euroopan unionin puheenjohtajavaltiona toimivalla jäsenvaltiolla ei ole edustajaa kyseisessä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa, **sitä varten nimetyn jäsenvaltion** edustajan on tehtävä aloite tapaamisen järjestämiseksi. Komissiolle ja Europolille on ilmoitettava tällaisista tapaamisista, **ja ne voidaan kutsua tarvittaessa mukaan.**

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että samaan kolmanteen maahan tai kansainväliseen organisaatioon lähetetyt jäsenvaltioiden yhteyshenkilöt tapaavat säännöllisesti ja tarvittaessa asiaan kuuluvien tietojen vaihtamiseksi. Euroopan unionin puheenjohtajavaltiona toimivan jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että sen yhteyshenkilö tekee aloitteen **vähintään puolen vuoden välein** tällaisten tapaamisten järjestämiseksi. Jos Euroopan unionin puheenjohtajavaltiona toimivalla jäsenvaltiolla ei ole edustajaa kyseisessä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa, **seuraavan tai sitä seuraavan puheenjohtajavaltion** edustajan on tehtävä aloite tapaamisen järjestämiseksi. Komissiolle ja Europolille on ilmoitettava tällaisista tapaamisista, **jotta ne voivat osallistua niihin.**

Tarkistus 23

4 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden samaan kolmanteen maahan tai kansainväliseen järjestöön lähetetyt yhteyshenkilöt auttavat toisiaan yhteyksien pidossa vastaanottajavaltion viranomaisiin. **Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa sopia**, että niiden yhteyshenkilöt jakavat tehtäviä keskenään.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden samaan kolmanteen maahan tai kansainväliseen järjestöön lähetetyt yhteyshenkilöt auttavat toisiaan yhteyksien pidossa vastaanottajavaltion viranomaisiin. **Tehokkuuden nimissä jäsenvaltioiden on sovittava**, että niiden yhteyshenkilöt jakavat tehtäviä keskenään.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 24

4 artiklan 3 kohta

3. **Jäsenvaltiot voivat sopia kahden- tai monenvälisesti**, että jonkin jäsenvaltion kolmanteen maahan tai kansainväliseen organisaatioon lähettämät yhteyshenkilöt huolehtivat myös yhden tai useamman muun jäsenvaltion eduista.

3. **Jäsenvaltioiden on varmistettava**, että jonkin jäsenvaltion kolmanteen maahan tai kansainväliseen organisaatioon lähettämät yhteyshenkilöt huolehtivat myös yhden tai useamman muun **sellaisen** jäsenvaltion eduista, **joilla ei ole siellä omaa yhteyshenkilöä. Jäsenvaltiot voivat sopia kahden- tai monenvälisesti tässä päätöksessä tarkoitettuja yhteisen edun mukaisia palveluita sopimuksen tehneille jäsenvaltioille tarjoavan yhteyshenkilön nimittämisestä sellaisille maantieteellisille alueille, joita ei ole katettu tai jotka on katettu puutteellisesti.**

Tarkistus 25

5 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden kolmansissa maissa tai kansainvälisissä organisaatioissa olevat yhteyshenkilöt toimittavat kansallisen lainsäädännön ja asiaan kuuluvien kansainvälisten välineiden mukaisesti omille viranomaisilleen tietoja niitä jäsenvaltioita uhkaavasta vakavasta rikollisuudesta, joilla ei ole omia yhteyshenkilöitään kyseisessä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa. Kansallisten viranomaisten on ilmoitettava asiasta kyseisille jäsenvaltioille.

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden kolmansissa maissa tai kansainvälisissä organisaatioissa olevat yhteyshenkilöt toimittavat kansallisen lainsäädännön ja asiaan kuuluvien kansainvälisten välineiden mukaisesti **sekä henkilötietojen suojaa koskevia nykyisiä säännöksiä noudattaen** omille viranomaisilleen **saamiaan** tietoja niitä jäsenvaltioita uhkaavasta vakavasta rikollisuudesta, joilla ei ole omia yhteyshenkilöitään kyseisessä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa. Kansallisten viranomaisten on ilmoitettava asiasta kyseisille jäsenvaltioille.

Tarkistus 26

5 artiklan 2 kohta

2. Kolmansissa maissa ja kansainvälisissä organisaatioissa olevat jäsenvaltioiden yhteyshenkilöt **voivat** kansallisen lainsäädännön ja kansainvälisten välineiden mukaisesti **ilmoittaa tietoja** muita jäsenvaltioita uhkaavasta rikollisuudesta suoraan kyseisen jäsenvaltion omille yhteyshenkilöille, jos jäsenvaltiolla on edustaja kyseisessä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa.

2. Kolmansissa maissa ja kansainvälisissä organisaatioissa olevat jäsenvaltioiden yhteyshenkilöt **antavat tarvittaessa tietoja** kansallisen lainsäädännön ja kansainvälisten välineiden mukaisesti **ja noudattaen henkilötietojen suojaa koskevia nykyisiä säännöksiä** muita jäsenvaltioita uhkaavasta rikollisuudesta suoraan kyseisen jäsenvaltion omille yhteyshenkilöille, jos jäsenvaltiolla on edustaja kyseisessä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa.

Tarkistus 27

5 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltiot, joilla ei ole yhteyshenkilöitä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa, voivat kansallisen lainsäädännön ja asiaa koskevien kansainvälisten välineiden mukaisesti **osoittaa asiaan kuuluvien tietojen vaihtoa koskevia pyyntöjä toiselle jäsenvaltiolle**, jolla on yhteyshenkilöitä kyseisessä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa.

3. Jäsenvaltiot, joilla ei ole yhteyshenkilöitä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa, voivat kansallisen lainsäädännön ja asiaa koskevien kansainvälisten välineiden mukaisesti **pyytää tietoja toiselta jäsenvaltiolta**, jolla on yhteyshenkilöitä kyseisessä kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 28

5 artiklan 4 kohta

4. Jäsenvaltioiden on käsiteltävä 3 kohdassa tarkoitettua pyyntöä kansallisen lainsäädännön ja kansainvälisten välineiden mukaisesti ja **ilmoittavat mahdollisimman pian, voidaanko tällaiseen pyyntöön suostua.**

4. Jäsenvaltioiden on käsiteltävä 3 kohdassa tarkoitettua pyyntöä kansallisen lainsäädännön ja kansainvälisten välineiden mukaisesti ja **toimitettava se välittömästi kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa olevalle yhteyshenkilölleen. Jos pyyntöön ei voida suostua tai jos siihen ei voida suostua välittömästi, pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle mahdollisimman pian, ja vastaus on perusteltava.**

Tarkistus 29

5 artiklan 5 kohta

5. Jäsenvaltiot voivat suostua siihen, että mahdollisia tietoja vaihdetaan suoraan kolmansissa maissa ja kansainvälisissä organisaatioissa olevien yhteyshenkilöiden ja muiden jäsenvaltioiden viranomaisten välillä.

5. Jäsenvaltiot voivat suostua siihen, että mahdollisia tietoja vaihdetaan suoraan kolmansissa maissa ja kansainvälisissä organisaatioissa olevien yhteyshenkilöiden ja muiden jäsenvaltioiden viranomaisten välillä, **kunhan asiassa noudatetaan henkilötietojen suojaa koskevia nykyisiä säännöksiä.**

Tarkistus 30

5 artiklan 5 a kohta (uusi)

5 a. Samaan kolmanteen maahan tai kansainväliseen organisaatioon lähetetyt jäsenvaltioiden yhteyshenkilöt auttavat toisiaan tehtäviensä suorittamisessa ja kyseiset jäsenvaltiot voivat päättää, että heidän on toteutettava yhteisiä toimia.

Tarkistus 31

6 artiklan 1 kohta

1. Parantaakseen yhteyshenkilöiden välistä yhteistyötä yhdessä tai useammassa kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa **jäsenvaltiot voivat järjestää** yhteisiä seminaareja rikollisuuden kasvusta ja tehokkaimmista menetelmistä vakavan rajat ylittävän rikollisuuden torjumiseksi, jos kyseisistä kolmansista maista tai kansainvälisistä organisaatioista tarvitaan erityisiä tietoja tai jos asioihin on puututtava siellä.

1. Parantaakseen yhteyshenkilöiden välistä yhteistyötä yhdessä tai useammassa kolmannessa maassa tai kansainvälisessä organisaatiossa **jäsenvaltioiden on järjestettävä säännöllisiä ja aina tarvittaessa ylimääräisiä** yhteisiä seminaareja rikollisuuden kasvusta ja tehokkaimmista menetelmistä vakavan rajat ylittävän rikollisuuden torjumiseksi, jos kyseisistä kolmansista maista tai kansainvälisistä organisaatioista tarvitaan erityisiä tietoja tai jos asioihin on puututtava siellä.

Komissio ja Europol on kutsuttava osallistumaan näihin seminaareihin.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 32
7 artiklan 2 kohta

2. Tätä silmällä pitäen jäsenvaltioiden on edistettävä: **Poistetaan.**
- a) yhteyshenkilöitä lähettävien ja hallinnoivien viranomais-
ten välisiä suhteita;
- b) yhteyshenkilöiden lähettämiseen liittyvien tietojen asian-
mukaista yhteensovittamista;
- c) yhteyshenkilöiden välisiä yhteyksiä valtioissa, joihin
nämä on lähetetty.

Tarkistus 33
8 a artikla (uusi)

8 a artikla

Vuosikertomukset

1. Jäsenvaltioiden ja Europolin on laadittava vuosittain tämän päätöksen täytäntöönpanoa edellisen vuoden aikana koskeva kertomus, joka on toimitettava neuvoston pääsihteeristölle ja lähetettävä komissiolle ja Euroopan parlamentille viimeistään 31 päivänä toukokuuta.

Saatuaan nämä kertomukset neuvosto laatii yleiskertomuksen, joka lähetetään vuoden loppuun mennessä komissiolle, Euroopan parlamentille ja Europolille.

2. Neuvosto arvioi tämän päätöksen täytäntöönpanoa kahden vuoden kuluttua sen voimaantulosta.

Tarkistus 34
9 artiklan 2 kohta

2. Europolin pyynnöt on toimitettava jäsenvaltioiden kansallisille yksiköille, jotka **ottavat pyyntöihin kantaa** kansallisen lainsäädännön ja Europol-yleissopimuksen mukaisesti. Europolille on toimitettava tietoja jäsenvaltioiden yhteyshenkilöistä kolmansissa maissa tai kansainvälisissä organisaatioissa kansallisen lainsäädännön ja Europol-yleissopimuksen mukaisesti.

2. Europolin pyynnöt on toimitettava jäsenvaltioiden kansallisille yksiköille, jotka **käsittelevät ne** kansallisen lainsäädännön ja Europol-yleissopimuksen mukaisesti. Europolille on toimitettava tietoja jäsenvaltioiden yhteyshenkilöistä kolmansissa maissa tai kansainvälisissä organisaatioissa kansallisen lainsäädännön ja Europol-yleissopimuksen mukaisesti **sekä henkilötietojen suojaa koskevia nykyisiä säännöksiä noudattaen.**

Tarkistus 35
9 a artikla (uusi)

9 a artikla

Rahoitus

1. Jäsenvaltiot vastaavat yhteyshenkilöidensä koulutukseen, lähettämiseen ja toimintaan liittyvistä menoista. Jos kuitenkin tietyn jäsenvaltioiden yhteyshenkilöiden jonkin toisen jäsenvaltion pyynnöstä toimittamien tietojen ja tarjoamien palveluiden kustannukset ovat huomattavia, niitä pyytäneen jäsenvaltion ja jäsenvaltion, jolta niitä pyydettiin, on sovittava kuluja jakamisesta.

Keskiyö 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Edellä 6 artiklassa tarkoitettujen yhteisten seminaarien ja 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen puolivuositapaamisten järjestämiseen käytetyt toimintakulut voidaan ottaa menoina Euroopan yhteisön talousarvioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 41 artiklan 3 kohdan määräysten mukaisesti.

Tarkistus 36

10 artiklan 2 kohta

2. Kumotaan Schengenin sopimuksen soveltamisesta Poistetaan.
tehdyn yleissopimuksen 47 artiklan 4 kohta.

P5_TA(2002)0543

Avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevat asiat *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja lapsen huoltoa koskevista asioista sekä asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 44/2001 muuttamisesta elatusapua koskevien asioiden osalta (KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2002) 222) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0234/2002),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 61 artiklan c kohdan,
- neuvoston ilmoitettua sille, että Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti haluavat osallistua komission ehdotuksessa tarkoitettujen toimien hyväksymiseen ja soveltamiseen,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnot (A5-0385/2002),

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

(¹) EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 155.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

(12 a) Sujuvan yhteydenpidon helpottamiseksi toimivaltaitten viranomaisten kanssa vanhemmille olisi tarvittaessa tarjottava asianmukaista tukea oikeudellisten menettelyjen suhteen.

Tarkistus 2

Johdanto-osan 14 kappale

(14) Lasta kuultaessa voidaan käyttää neuvoston asetusta (EY) N:o 1206/2001, annettu 28 päivänä toukokuuta 2001, jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa.

(14) Lasta kuultaessa voidaan käyttää neuvoston asetusta (EY) N:o 1206/2001, annettu 28 päivänä toukokuuta 2001, jäsenvaltioiden tuomioistuinten välisestä yhteistyöstä siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa tapahtuvassa todisteiden vastaanottamisessa. **Lasta kuultaessa olisi otettava huomioon lapsen ikä ja kypsyyt. Kuuleminen voidaan toteuttaa riippumattoman ja pätevän henkilön toimittamana erillisenä haastatteluna.**

Tarkistus 3

Johdanto-osan 15 kappale

(15) Jäsenvaltioiden tuomioistuinten antamien tuomioiden tunnustaminen ja täytäntöönpano perustuvat keskinäisen luottamuksen periaatteeseen, ja tunnustamatta jättämisen perusteet olisi rajoitettava ainoastaan välttämättömpiin. Nämä liittyvät yleisen oikeusjärjestyksen perusteiden noudattamiseen täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa sekä puolustuksen ja asianosaisten oikeuksien, myös lapsen oikeuksien, turvaamiseen ja ristiriitaisten tuomioiden tunnustamisen välttämiseen.

(15) Jäsenvaltioiden tuomioistuinten antamien tuomioiden tunnustaminen ja täytäntöönpano perustuvat keskinäisen luottamuksen periaatteeseen, ja tunnustamatta jättämisen perusteet olisi rajoitettava ainoastaan välttämättömpiin. Nämä liittyvät yleisen oikeusjärjestyksen perusteiden noudattamiseen täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa sekä puolustuksen ja asianosaisten oikeuksien, myös lapsen oikeuksien, turvaamiseen ja ristiriitaisten tuomioiden tunnustamisen välttämiseen. **Näitä tunnustamatta jättämisen perusteita ei pitäisi soveltaa lapsen tapaamisoikeutta ja lapsen palauttamista koskeviin tuomioidiin, jos tämän asetuksen menettelyjä on noudatettu.**

Tarkistus 4

Johdanto-osan 23 kappale

(23) **Tanskan asemaa koskevan**, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan **1 ja 2 artiklan** mukaisesti **Tanska ei osallistu tämän asetuksen antamiseen eikä asetus siten sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,**

(23) **Tämä asetus ei koske Tanskaa, koska Tanska ei** Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn **Tanskan asemasta tehdyn** pöytäkirjan mukaisesti osallistu **ehdotukseen asetukseksi.**

Tarkistus 5

2 artiklan 2 kohta

2) "jäsenvaltiolla" tarkoitetaan kaikkia jäsenvaltiota Poistetaan lukuun ottamatta Tanskaa;

Tarkistus 6

4 artikla

Lapsella on oikeus tulla kuulluksi hänen huoltoaan koskevissa asioissa **ikänsä** ja **kehitystasonsa mukaisesti.**

Lapsella on oikeus tulla kuulluksi hänen huoltoaan koskevissa asioissa **ikänsä** ja **kehitystasoonsa sopivalla tavalla.**

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 7

4 a artikla (uusi)

4 a artikla**Lapsen etu****Kaikissa lasta koskevissa tuomioistuinten päätöksissä on ensisijaisesti otettava huomioon lapsen etu.**

Tarkistus 8

15 artiklan 1 kohdan 1 ja 2 alakohta

1. Lapsen huoltajan hakemuksesta jäsenvaltion tuomioistuinten, jotka ovat toimivaltaisia tutkimaan pääasian, voivat poikkeustapauksissa ja kun se on lapsen edun mukaista siirtää asian sen jäsenvaltion tuomioistuimiin,

- a) jossa lapsella oli aiemmin asuinpaikka tai
- b) jonka kansalainen lapsi on tai
- c) jossa lapsen huoltajalla on asuinpaikka tai
- d) jossa lapsella on omaisuutta.

Tätä varten pääasian tutkinnassa toimivaltaisten jäsenvaltion tuomioistuinten on keskeytettävä asian käsittely ja asetettava määräaika, jonka kuluessa asia on pantava vireille toisen jäsenvaltion tuomioistuimissa.

1. Lapsen huoltajan hakemuksesta jäsenvaltion tuomioistuinten, jotka ovat toimivaltaisia tutkimaan pääasian, voivat **selkeästi osoitetuissa** poikkeustapauksissa ja kun se on lapsen edun mukaista siirtää asian sen jäsenvaltion tuomioistuimiin,

- a) jossa lapsella oli aiemmin asuinpaikka tai
- b) jonka kansalainen lapsi on tai
- c) jossa lapsen huoltajalla on asuinpaikka tai
- d) jossa lapsella on omaisuutta.

Tätä varten pääasian tutkinnassa toimivaltaisten jäsenvaltion tuomioistuinten on **viipymättä** keskeytettävä asian käsittely ja asetettava **enintään kuukauden pituinen** määräaika, jonka kuluessa asia on pantava vireille toisen jäsenvaltion tuomioistuimissa.

Tarkistus 9

22 artiklan 2 kohdan b alakohta

- b) varmistettava, että lapsi palautetaan yhden kuukauden kuluessa tämän löytämisestä, paitsi jos 3 kohdan mukaisesti aloitettu menettely on vireillä.

- b) varmistettava, että lapsi palautetaan yhden kuukauden kuluessa tämän löytämisestä **joko vapaaehtoisesti lapsen huoltajan suostumuksella tai, ellei suostumusta saada, tuomioistuimen annettua päätöksen asiasta**, paitsi jos 3 kohdan mukaisesti aloitettu menettely on vireillä.

Tarkistus 10

22 artiklan 3 kohdan 1 a alakohta (uusi)

Keskusviranomainen, tapaamisoikeuden omaava vanhempi, kuka tahansa asianosainen henkilö, esimerkiksi sosiaalipalvelun edustaja, tai lapsi itse voi jättää hakemuksen tuomioistuimiin silloin kun kyseinen toimi on kansallisen lainsäädännön mukainen.

Tarkistus 11

23 artiklan 1 kohdan 1 alakohta

1. Sen jäsenvaltion tuomioistuinten, johon lapsi on kaapattu, on tehtävä **viipymättä** päätös 22 artiklan 3 kohdan mukaisia turvaamistoimia koskevasta hakemuksesta.

1. Sen jäsenvaltion tuomioistuinten, johon lapsi on kaapattu, on tehtävä **mahdollisuuksien mukaan kahden kuukauden kuluessa** päätös 22 artiklan 3 kohdan mukaisia turvaamistoimia koskevasta hakemuksesta.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 12

24 artiklan 3 kohdan 3 alakohta

Lasta on kuultava menettelyssä, ellei **sitä** pidetä perusteettomana **lapsen iän** ja **kehitystason huomioon ottaen**. Tätä varten tuomioistuimen on otettava huomioon 1 kohdan mukaisesti toimitetut tiedot ja tarvittaessa käytettävä asetuksen (EY) N:o 1206/2001 yhteistyötä koskevia säännöksiä.

Lasta on kuultava menettelyssä **hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisella tavalla**, ellei **kuulemista** pidetä perusteettomana **hänen ikänsä** ja **kehitystasonsa** huomioon ottaen. Tätä varten tuomioistuimen on otettava huomioon 1 kohdan mukaisesti toimitetut tiedot ja tarvittaessa käytettävä asetuksen (EY) N:o 1206/2001 yhteistyötä koskevia säännöksiä.

Tarkistus 13

24 artiklan 5 kohdan 1 alakohta

5. Edellä olevan 3 kohdan mukaisesti **annettu tuomio**, joka edellyttää lapsen palauttamista ja josta on annettu IV luvun 3 jakson säännösten mukainen todistus, on tunnustettava ja pantava täytäntöön vaatimatta minkään erityisen menettelyn noudattamista ainoastaan lapsen palauttamiseksi.

5. Edellä olevan 3 kohdan mukaisesti **annetussa tuomiossa**, joka edellyttää lapsen palauttamista ja josta on annettu IV luvun 3 jakson säännösten mukainen todistus, **on määritettävä ajanjakso, jonka kuluessa lapsi on palautettava, ja siinä on mainittava seuraamukset, joita sovelletaan, jos lasta ei palauteta**. **Tuomio** on tunnustettava ja pantava täytäntöön vaatimatta minkään erityisen menettelyn noudattamista ainoastaan lapsen palauttamiseksi.

Tarkistus 14

28 artiklan johdantokappale

Lapsen huoltoa koskevaa tuomiota ei tunnusteta

Lukuun ottamatta IV luvun 3 jaksossa tarkoitettujen menettelyjä koskevien vaatimusten mukaisia tapauksia lapsen huoltoa koskevaa tuomiota ei tunnusteta

Tarkistus 15

46 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) lapselle annettiin tilaisuus tulla kuulluksi, ellei **sitä** pidetty perusteettomana **lapsen iän** ja **kehitystason huomioon ottaen**.

b) lapselle annettiin tilaisuus tulla kuulluksi **hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisella tavalla**, ellei **kuulemista** pidetty perusteettomana **hänen ikänsä** ja **kehitystasonsa huomioon ottaen**.

Tarkistus 16

47 artiklan 2 kohdan 1 alakohta

2. Tuomion antaneen tuomioistuimen on annettava 1 kohdassa tarkoitettu todistus ainoastaan, jos lapselle annettiin tilaisuus tulla kuulluksi, ellei **sitä** pidetty perusteettomana **lapsen iän** ja **kehitystason huomioon ottaen**.

2. Tuomion antaneen tuomioistuimen on annettava 1 kohdassa tarkoitettu todistus ainoastaan, jos lapselle annettiin tilaisuus tulla kuulluksi **hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisella tavalla**, ellei **kuulemista** pidetty perusteettomana **hänen ikänsä** ja **kehitystasonsa** huomioon ottaen.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 17

56 artiklan 1 kohta

Keskusviranomaisten on luotava jäsenvaltioiden lakeja ja menettelyjä koskeva tietojärjestelmä ja toteutettava yleisiä toimenpiteitä tämän asetuksen soveltamisen parantamiseksi ja keskinäisen yhteistyönsä lujittamiseksi kehittämällä tähän tarkoitukseen sovittelua koskevia valtioiden rajat ylittäviä yhteistyömenettelyjä.

Keskusviranomaisten on luotava jäsenvaltioiden lakeja ja menettelyjä koskeva tietojärjestelmä ja toteutettava yleisiä toimenpiteitä tämän asetuksen soveltamisen parantamiseksi ja keskinäisen yhteistyönsä lujittamiseksi kehittämällä tähän tarkoitukseen sovittelua koskevia valtioiden rajat ylittäviä yhteistyömenettelyjä, **laatimalla suuntaviivoja ja edistämällä esimerkiksi lapsen haastatteluun ja perheväkivaltaan liittyviin tapauksiin sovellettavien normien lähentämistä.**

Tarkistus 18

57 artiklan d alakohta

d) annettava tietoja ja apua lapsen huoltajille, jotka hakevat päätösten, varsinkin lapsen tapaamisoikeutta ja palauttamista koskevien päätösten, tunnustamista ja täytäntöönpanoa niiden alueella,

d) annettava tietoja ja apua lapsen huoltajille, jotka hakevat päätösten, varsinkin lapsen tapaamisoikeutta ja palauttamista koskevien päätösten, tunnustamista ja täytäntöönpanoa niiden alueella, **mihin sisältyy tuen ja neuvojen antaminen vanhemmille virallisten menettelyjen ja oikeudellisten vaatimusten suhteen,**

Tarkistus 19

57 artiklan e alakohta

e) tuettava tuomioistuinten keskinäistä viestintää, varsinkin jos tarkoituksena on asian siirtäminen 15 artiklan mukaisesti tai lapsikaappaustapauksissa päätösten tekeminen 22–24 artiklan mukaisesti,

e) tuettava tuomioistuinten keskinäistä viestintää, varsinkin jos tarkoituksena on asian siirtäminen 15 artiklan mukaisesti tai lapsikaappaustapauksissa päätösten tekeminen 22–24 artiklan mukaisesti; **rajat ylittävää perheasiaa käsittelevä tuomioistuin voi myös pyytää keskusviranomaisilta tietoja esittämällä ennakkoratkaisupyynnön,**

Tarkistus 20

57 artiklan 1 a kohta (uusi)

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että keskusviranomaisilla on riittävästi voimavaroja edellä mainittujen tehtävien suorittamiseksi.

Tarkistus 21

60 artiklan 2 kohdan d alakohta

d) Tuomiot, jotka on annettu a alakohdassa tarkoitettujen ilmoituksen antaneessa **Pohjoismaassa** tämän asetuksen II ja III luvun säännöstä vastaavan toimivaltamääräyksen nojalla, tunnustetaan ja pannaan täytäntöön muissa jäsenvaltioissa tämän asetuksen IV luvun säännösten mukaisesti.

d) Tuomiot, jotka on annettu a alakohdassa tarkoitettujen ilmoituksen antaneessa **valtiossa** tämän asetuksen II ja III luvun säännöstä vastaavan toimivaltamääräyksen nojalla, tunnustetaan ja pannaan täytäntöön muissa jäsenvaltioissa tämän asetuksen IV luvun säännösten mukaisesti.

Tarkistus 22

Liite V, 6 kohta

6. Lapset, joita tuomio koskee ⁽¹⁾

6.1. Täydellinen nimi ja syntymäaika

6.2. Täydellinen nimi ja syntymäaika

6. Lapset, joita tuomio koskee ⁽¹⁾

6.1. Täydellinen nimi ja syntymäaika

6.2. Täydellinen nimi ja syntymäaika

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

KOMISSIION TEKSTI

- 6.3. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4. Täydellinen nimi ja syntymäaika

(¹) Jos tuomio koskee useampaa kuin **neljää** lasta, käytetään lisäksi toista lomaketta.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- 6.3. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4 a. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4 b. Täydellinen nimi ja syntymäaika

(¹) Jos tuomio koskee useampaa kuin **kuutta** lasta, käytetään lisäksi toista lomaketta.

Tarkistus 23

Liite VI, 6 kohta

6. Lapset, joita tuomio koskee (¹)
6.1. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.2. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.3. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4. Täydellinen nimi ja syntymäaika

(¹) Jos tuomio koskee useampaa kuin **neljää** lasta, käytetään lisäksi toista lomaketta.

6. Lapset, joita tuomio koskee (¹)
6.1. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.2. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.3. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4 a. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4 b. Täydellinen nimi ja syntymäaika

(¹) Jos tuomio koskee useampaa kuin **kuutta** lasta, käytetään lisäksi toista lomaketta.

Tarkistus 24

Liite VI, 9 kohta

9. **Lapsille annettiin tilaisuus tulla kuulluksi**, ellei sitä pidetty perusteettomana **lasten iän** ja **kehitystason** huomioon ottaen.

9. **Lapsia kuultiin heidän ikänsä ja kehitystasonsa mukaisella tavalla**, ellei **kuulemista** pidetty perusteettomana **heidän ikänsä ja kehitystasonsa** huomioon ottaen.

Tarkistus 25

Liite VII, 6 kohta

6. Lapset, joita tuomio koskee (¹)
6.1. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.2. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.3. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4. Täydellinen nimi ja syntymäaika

(¹) Jos tuomio koskee useampaa kuin **neljää** lasta, käytetään lisäksi toista lomaketta.

6. Lapset, joita tuomio koskee (¹)
6.1. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.2. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.3. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4 a. Täydellinen nimi ja syntymäaika
6.4 b. Täydellinen nimi ja syntymäaika

(¹) Jos tuomio koskee useampaa kuin **kuutta** lasta, käytetään lisäksi toista lomaketta.

Tarkistus 26

Liite VII, 7 kohta

7. **Lapsille annettiin tilaisuus tulla kuulluksi**, ellei sitä pidetty perusteettomana **lasten iän** ja **kehitystason** huomioon ottaen.

7. **Lapsia kuultiin heidän ikänsä ja kehitystasonsa mukaisella tavalla**, ellei **kuulemista** pidetty perusteettomana **heidän ikänsä ja kehitystasonsa** huomioon ottaen.

Keski viikko 20. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0544

Alennettu arvonlisäverokanta tietyissä erityisen työvaltaisissa palveluissa *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/EY muuttamisesta mahdollisuuden antaa jäsenvaltioille lupa soveltaa alennettua arvonlisäverokantaa tiettyihin erityisen työvaltaisiin palveluihin jatkamiseksi (KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2002) 525),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan mukaisesti (C5-0470/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0366/2002),
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. vaatii aloittamaan 4. maaliskuuta 1975 annetun yhteisen julistuksen mukaisen neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2002)0545

Kalastussopimus EY / São Tomé ja Príncipe *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän kesäkuuta 2002 ja 31 päivän toukokuuta 2005 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2002) 398 – C5-0394/2002 – 2002/0162(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2002) 398),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan ja 300 artiklan 2 kohdan ja 3 kohdan 1 alakohdan mukaisesti (C5-0394/2002),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 97 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0361/2002),

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

(2 a) Olisi tärkeää parantaa Euroopan parlamentille suunnattua tiedotusta, ja komission olisi laadittava vuosittain kertomus sopimuksen täytäntöönpanon tilasta.

Tarkistus 2

Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)

(2 b) Sopimuksen liitteenä olevaan pöytäkirjaan olisi sisällytettävä sosiaalilauseke, jonka merikalastusalan yhteiskunnallisen vuoropuhelun komitea hyväksyi täysistunnessaan 19 päivänä joulukuuta 2001, sen varmistamiseksi, että kaikilla Euroopan unionin aluksilla työskentelevillä merimiehillä on yhdistymisvapaus ja oikeus työehtosopimusneuvotteluihin, ettei heitä syrjitä, että he saavat kohtuullista palkkaa ja että heillä on samanlaiset elin- ja työolot kuin Euroopan unionin merimiehillä.

Tarkistus 4

3 a artikla (uusi)

3 a artikla

Komissio välittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle jäljennöksen kohdennettuja toimia koskevasta kertomuksesta, jonka São Tomén ja Príncipen viranomaiset toimittavat pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 6

3 b artikla (uusi)

3 b artikla

Pöytäkirjan soveltamisen aikana ja ennen sen mahdolliseen uusimiseen tähtävien neuvottelujen aloittamista komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle uuden yleisen arviointikertomuksen, johon sisältyy kustannushyötyanalyysi.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 3
3 c artikla (uusi)

3 c artikla

Pöytäkirjan viimeisenä soveltamisvuotena ja ennen sen uudesta koskevan sopimuksen tekemistä komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen sopimuksen soveltamisesta ja sen täytäntöönpanon edellytyksistä.

Tarkistus 5
3 d artikla (uusi)

3 d artikla

Näiden kertomusten perusteella ja Euroopan parlamenttia kuultuaan neuvosto myöntää komissiolle valtuudet neuvotella sopimuksen täytäntöönpanoa koskevista pöytäkirjoista.

P5_TA(2002)0546

Laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettaminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta: Yhteisön toimintasuunnitelma laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen lopettamiseksi (KOM(2002) 180 – C5-0332/2002 – 2002/2176(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2002) 180 – C5-0332/2002),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A5-0362/2002),
- A. ottaa huomioon, että kalavarojen kestävä suojelu- ja hallintapolitiikan täytäntöönpanon tärkeimpiä edellytyksiä on tehokas ja yhdenmukainen valvonta-, soveltamis- ja raportointijärjestelmä,
- B. ottaa huomioon, että tämän edellytyksen täyttämisen kannalta on tärkeää, että yhteisöllä on yhtenäinen ilmoittamisjärjestelmä, joka koskee voimassa olevan suojelu- ja hallintapolitiikan vastaisia toimia,
- C. ottaa huomioon, että kaikilla sopimusosapuolilla alueellisissa kalastusjärjestöissä on oltava keskinäiseen luottamukseen perustuva yhtäläinen vastuu rikkomusten ilmoittamisesta tehokkaalla ja johdonmukaisella tavalla,
- D. ottaa huomioon, että valvontajärjestelmän oikeudenmukainen ja yhdenmukainen käyttäminen on edellytyksenä sille, että kalastajat ja muut asianomaiset toimijat tunnustavat suojelu- ja hallintajärjestelmän vaatimukset,
- E. ottaa huomioon, että tehokkaan valvontajärjestelmän on merkittävä sitä, että valvonnan kohteeksi joutuminen on erittäin todennäköistä,
- F. ottaa huomioon, että kalastuksentralvojen koulutus ja valvontatehtävistä saatu kokemus toimivat merkittävällä tavalla tehokkaan kalastuksentralvonnan perustana,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- G. muistuttaa, että parlamentti on jo 15. marraskuuta 2000 antamassaan päätöslauselmassa⁽¹⁾ pyytänyt toteuttamaan kalastuksen valvontaa koskevan toimenpidepaketin, jotta voidaan estää laittomalla, ilmoittamattomalla ja sääntelemättömällä kalastuksella saatujen kalatuotteiden pääsy yhteisön markkinoille,
- H. ottaa huomioon, että valvonta on toteutettava käytännössä yhdenmukaisesti ja oikeudenmukaisesti ja että siinä on mahdollisimman laajasti varmistettava kalastajien yhdenmukainen kohtelu,
- I. ottaa huomioon, että yksittäiset jäsenvaltiot ovat velvollisia ryhtymään lain vaatimiin toimenpiteisiin niiden lipun alla purjehtivia kalastusaluksia vastaan, ja että FAO:n puitteissa on tutkittava mahdollisuuksia valtuuttaa alueelliset kalastusjärjestöt soveltamaan määräyksiä siten, että seuraamusten jälkikäsitteily ei jää toteuttamatta jäsenvaltiossa,
- J. ottaa huomioon, että Euroopan unionissa on olemassa suuria eroja jäsenvaltion seuraamusmenettelyjen välillä, minkä vuoksi sekä unionissa että sen ulkopuolella alueellisissa kalastusjärjestöissä on otettava käyttöön yhdenmukaisempia seuraamuksia toimijoiden yhtäläisemmän kohtelun varmistamiseksi,
- K. ottaa huomioon, että yhteisön satamiin saapuu tai yhteisön vesillä purjehtii monia aluksia, joita ei ole helppo tunnistaa, koska niiden alusmerkinnät ovat huonossa kunnossa,
- L. ottaa huomioon, että laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen harjoittamisen on johdettava niin vakaviin seuraamuksiin, että määräysten rikkominen ei ole kannattavaa, ja että samaan aikaan valvontajärjestelmän tehokkuus vaatii sitä, että valvonnan kohteeksi joutumisen riski on suuri,
- M. toteaa, että mukavuuslippujen alla purjehtivat kalastusaluukset sen lisäksi, että ne kaivavat maata sosiaaliturvan ja työehtojen alta, ne kiertävät kalavarojen hallintaa ja kantojen suojelua koskevia toimenpiteitä,
- N. muistuttaa, että mukavuuslipun käyttämiseen ei liity vain halu kiertää verotusta ja maksaa pienempiä maksuja monimutkaisten juridisten kiemuroiden avulla, mikä aiheuttaa monia ongelmia silloin, kun niitä pyritään asettamaan vastuuseen laittomasta kalastuksesta, vaan usein myös halu välttää kalavarojen säilyttämistä ja hoitoa koskevien sääntöjen noudattaminen,
- O. ottaa huomioon, että toisaalta rannikkovaltion suvereniteetin kunnioittamisen ja toisaalta kyvyn harjoittaa valvontaa kolmansien maiden kalastussopimusten osalta on oltava osapuolten hyväksymässä tasapainossa,
1. pitää myönteisenä komission kunnianhimoista toimintasuunnitelmaa, johon sisältyvät 15 ehdotettua toimenpidettä muodostavat osan yhteisestä toimintasuunnitelmasta;
 2. pyytää komissiota esittämään parlamentille perusteellisen kertomuksen itäiseltä Atlantin valtamereltä saaduista kokemuksista;
 3. kehottaa komissiota tekemään aloitteen, jonka mukaan alueelliset kalastusjärjestöt laativat tulostaulun siitä, miten sopimusosapuolet ovat toteuttaneet kalavarojen säilyttämistä ja hoitoa koskevien sääntöjen vastaisten rikkomusten seurantaa;
 4. pitää erityisen myönteisenä kehitysmaille annettava tukea, jonka avulla ne voivat valmistella ja panna täytäntöön kalastuksen valvonnan varmistavat toimenpiteet;
 5. pyytää komissiota ehdottamaan yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽²⁾ muuttamista sen varmistamiseksi, että kaikki yhteisön satamiin saapuvat tai yhteisön vesillä joko yhteisön tai jonkin muun lipun alla purjehtivat alukset on merkitty FAO:n standardien ja kalastusalusten merkintää ja tunnistamista koskevien suuntaviivojen mukaisesti, aluksen nimi, kutsumerkki, rekisteröintisatama ja rekisterinumero mukaan lukien;

⁽¹⁾ EYVL C 223, 8.8.2001, s. 187.

⁽²⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

6. kehottaa komissiota asettamaan kolmansien maiden tukemisen laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjuntaa koskevan FAO:n kansainvälisen toimintaohjelman toteuttamisessa etusijalle tehtäessä vastedes sopimuksia kolmansien maiden kanssa;
7. kehottaa komissiota antamaan rannikkovaltioille ja valtioille, joissa on kalastussatamia, apua laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumiseksi kahdenvälisten ja monenvälisten apuohjelmien kautta yhteistyössä kalastuksen, kehityksen ja ulkosuhteiden pääosastojen kanssa;
8. kehottaa komissiota varmistamaan, että unionin rannikko- ja satamavaltiot täyttävät FAO:n menettelysääntöjen vaatimukset;
9. kehottaa unionia sulkemaan kaikki satamansa
 - kaikilta mukavuuslipun alla purjehtivilta kalastusaluksilta tai kalan kuljetukseen käytettäviltä aluksilta
 - laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta harjoittavilta kalastusaluksilta
 - kalan kuljetukseen käytettäviltä aluksilta, jotka ovat ottaneet lastia tällaisilta aluksilta;
10. kehottaa komissiota laajentamaan helposti tunnistettavien ja vaikeasti väärennettävien saalisertifikaattien käyttämistä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunnassa;
11. kehottaa komissiota myöntämään riittävästi varoja, jotta kalastusalalle, kuluttajille ja suurelle yleisölle voidaan tiedottaa, miten tärkeää laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunta on;
12. kehottaa unionia varmistamaan kaikkien uudelleenlastaustoimien tarkan ja täydellisen raportoinnin käyttämällä muun muassa alusten valvontajärjestelmää ja kalan kuljetukseen käytettäville aluksille sijoitettavia tarkkailijoita;
13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2002)0547

Ehdokasvaltioiden täysimääräinen osallistuminen tutkimuksen puiteohjelmaan

Euroopan parlamentin päätöslauselma tutkimustoiminnan tilanteesta ehdokasvaltioissa ja tarvittavista toimenpiteistä niiden täysimääräiseksi osallistumiseksi puiteohjelmaan (2002/2082(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston erityiskokouksen sekä Santa Maria da Feirassa 19. ja 20. kesäkuuta 2000, Göteborgissa 15. ja 16. kesäkuuta 2001, Laekenissa 14. ja 15. joulukuuta 2001, Barcelonassa 15. ja 16. maaliskuuta 2002 ja Sevillassa 21. ja 22. kesäkuuta 2002 kokoontuneiden Eurooppa-neuvostojen päätelmät,
- ottaa huomioon 15. maaliskuuta 2000 antamansa päätöslauselman Lissabonin Eurooppa-neuvoston ylimääräisestä kokouksesta ⁽¹⁾, 15. kesäkuuta 2000 antamansa päätöslauselman Feiran Eurooppa-neuvoston kokouksen valmistelusta ⁽²⁾, 13. kesäkuuta 2001 antamansa päätöslauselman Göteborgin Eurooppa-neuvoston kokouksen valmisteluista ⁽³⁾, 29. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman Laekenin Eurooppa-neuvoston valmistelusta ⁽⁴⁾, 20. maaliskuuta 2002 antamansa päätöslauselman Barcelonassa pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen tuloksista ⁽⁵⁾ sekä 13. kesäkuuta 2002 antamansa päätöslauselman Sevillan Eurooppa-neuvoston kokouksen valmisteluista ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 377, 29.12.2000, s. 164.

⁽²⁾ EYVL C 67, 1.3.2001, s. 280.

⁽³⁾ EYVL C 53 E, 28.2.2002, s. 183.

⁽⁴⁾ EYVL C 153 E, 27.6.2002, s. 306.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0137.

⁽⁶⁾ P5_TA(2002)0316.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- ottaa huomioon 18. toukokuuta 2000 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Kohti eurooppalaista tutkimusalueita” (KOM(2000) 6)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 4. lokakuuta 2000 antamansa päätöslauselman koskien komission yhteenvetoa ehdokasmaiden edistymisestä liittymisvalmisteluissa (KOM(1999) 500)⁽²⁾ ja erityisesti kappaleen ”Laajentumisen vaikutukset teollisuuteen, ulkomaankauppaan, tutkimukseen ja energia-alaan”,
 - ottaa huomioon 13. kesäkuuta 2002 antamansa päätöslauselman laajentumisneuvottelujen tilanteesta (KOM(2001) 700)⁽³⁾ sekä kunkin ehdokasmaan määräaikaiskertomuksen,
 - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston 27. kesäkuuta 2002 tekemän päätöksen N:o 1513/2002/EY⁽⁴⁾ eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006),
 - ottaa huomioon neuvoston 3. kesäkuuta 2002 tekemän päätöksen 2002/668/Euratom⁽⁵⁾ eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista tukevasta Euroopan atomienergiayhteisön (Euratomin) kuudennesta tutkimuksen ja koulutuksen puiteohjelmasta (2002–2006),
 - ottaa huomioon säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman 2002–2006 toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 sekä säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan atomienergiayhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen annetun neuvoston asetuksen (Euratom) N:o .../2002⁽⁶⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 30. syyskuuta 2002 tekemät päätökset 2002/834/EY⁽⁷⁾, 2002/835/EY⁽⁸⁾, 2002/836/EY⁽⁹⁾, 2002/837/Euratom⁽¹⁰⁾ ja 2002/838/Euratom⁽¹¹⁾ erityisohjelmista Euroopan yhteisön tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn kuudennen puiteohjelman (2002–2006) ja Euroopan atomienergiayhteisön tutkimuksen ja koulutuksen kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseksi,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0349/2002),
- A. ottaa huomioon, että Barcelonan Eurooppa-neuvostossa jäsenvaltioiden valtioiden- ja hallitusten päämiehet sopivat, että tutkimuksen ja kehityksen sekä innovoinnin kokonaisuutena olisi lisättävä niin, että saavutettaisiin 3 prosentin osuus BKTL:sta vuoteen 2010 mennessä,
- B. katsoo, että kuudennen puiteohjelmaketin pikainen hyväksyminen kokonaisuudessaan mahdollistaa sen, että ohjelmaa voidaan hyödyntää kokonaisuudessaan eurooppalaisen tutkimusalueen (ERA) rakentamiseksi,
- C. ottaa huomioon, että kaikki liittymisneuvottelut käyvät 12 ehdokasvaltiota osallistuvat EY:n viidennen tutkimuksen puiteohjelmaan (1998–2002) ja 7 ehdokasvaltiota viidenteen Euratomin puiteohjelmaan ja että samat valtiot osallistuvat myös kuudensiiin puiteohjelmiin (2002–2006),

⁽¹⁾ EYVL C 59, 23.2.2001, s. 250.⁽²⁾ EYVL C 178, 22.6.2001, s. 112.⁽³⁾ P5_TA(2002)0317.⁽⁴⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.⁽⁵⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 34.⁽⁶⁾ Neuvoston 5. marraskuuta 2002 hyväksymät, ei vielä julkaistu EYVL:ssä.⁽⁷⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 1.⁽⁸⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 44.⁽⁹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 60.⁽¹⁰⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 74.⁽¹¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 86.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- D. ottaa huomioon, että jopa kahdentoista ehdokasvaltion odotetaan tulevan unionin täysjäseniksi kuudennen puiteohjelman voimassaoloaikana,
- E. ottaa huomioon, että Keski- ja Itä-Euroopan maissa taloudellinen epävarmuus ja rajoittava budjetti-politiikka, jotka ovat olleet vallitsevia siirryttäessä keskusjohtoisesta taloudesta markkinatalouteen, ovat aiheuttaneet kansallisille tutkimusjärjestelmille valtavia paineita, etenkin soveltavan tutkimuksen alalla,
- F. ottaa huomioon, että tarkkojen tutkimuspainotusten ja ehdokasvaltioiden nykyisten tarpeiden ja mahdollisuuksien välillä ei monesti ole olemassa selvää suhdetta, ja katsoo, että tieteen ja tekniikan alalla tarvitaan uudenlaista hallintokulttuuria, johon kuuluvat avoimet menettelyt ja säännöllinen tutkimustulosten ja sosiaalis-taloudellisten vaikutusten arviointi,
- G. katsoo, että ehdokasvaltioissa on sekä parannettava tutkimuslaitosten ja teollisuuden välisten yhteyksien laajuutta, vahvuutta ja kestävyyttä että kytkettävä tutkimus- ja koulutuslaitokset toisiinsa,
- H. ottaa huomioon, että tutkimuksen julkisen rahoituksen väheneminen ja kehittymättömät mekanismit yksityisen rahoituksen houkuttelemiseksi ovat johtaneet tutkijavoimavarojen vähenemiseen KIE-maissa, joissa tutkimuksen infrastruktuurit ovat vanhentuneita ja tutkijoiden palkat alhaisia, mikä pahentaa ongelmaa ja johtaa huomattavaan aivovuotoon sekä maan sisällä eri alojen välillä että ulkomaille,
- I. ottaa huomioon, että Kyprokselle ja Maltalle on tyypillistä niiden kansantalouksien pienuus ja kansainvälinen suuntautuminen korkeakoulutuksen hankkimisessa ja tutkimustoiminnassa,
- J. katsoo, että Turkin teollisella perustalla ja tutkimusperinteellä on merkittävä kansainvälinen ulottuvuus, mikä on eduksi, kun maa liittyy Euroopan tiede- ja tekniikkajärjestelmään,
- K. ottaa huomioon, että etuihin, joita ehdokasvaltiot saivat viidenteen puiteohjelmaan osallistumisesta, sisältyivät kansainväliset yhteistyösuhteet, mahdollisuus hyödyntää nykyaikaisia infrastruktuureja ja huippuunsa kehitettyä tietotaitoa sekä projektihallintotaitojen hankkiminen,
- L. ottaa huomioon, että ehdokasvaltioiden pk-yritykset osoittautuivat joustavammiksi ja hyötyivät viidenestä puiteohjelmasta enemmän kuin suuret yritykset, vaikka niiden oli vaikea saada pankkitakauksia ja vaikka yhteisrahoitusosuuden hankkiminen tuli niille erittäin kalliiksi,
- M. katsoo, että kansallisten yhteyspisteiden (NCP) tehtävä tiedon tuottamisessa oli olennaisen tärkeä ja että ehdokasvaltioissa järjestetyt "tiedotuspäivät", joihin osallistui komission virkamiehiä, olivat erittäin onnistuneita; katsoo, että tiedotuskokoukset Brysselissä olivat vähemmän hyödyllisiä, koska kyseisten maiden osallistumiseksi ei ollut järjestetty riittävää rahoitusta,
- N. ottaa huomioon, että ehdokasvaltiot suhtautuvat positiivisesti joihinkin uusien välineiden piirteisiin mutta ovat huolissaan siitä, että ne saattavat joutua epäedulliseen asemaan, kun välineisiin osallistumisesta kilpaillaan,
- O. katsoo, että viidennen puiteohjelman henkilöpotentiaaliin liittyvästä toiminnasta saatuja hyötyjä rajoitti tutkijoiden paluuta kannustavien toimien ja ehdokasvaltioiden tutkimuslaitoksille myönnettäviä vierailuapurahoja koskevan isäntäjärjestelmän puute,
- P. ottaa huomioon, että ehdokasvaltiot kasvattavat jatkuvasti rahoitustaan puiteohjelmille ja että se on saavuttanut täyden määrän vuoden 2002 talousarviossa, eli 170,2 miljoonaa euroa, josta Phare-ohjelma kattaa osan,
- Q. katsoo, että vanhentuneet ja ikääntyvät tutkimusinfrastruktuurit ehdokasvaltioissa ovat puiteohjelmasta saatavan optimaalisen hyödyn suurin este,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

1. pitää kolmentoista ehdokasvaltion liittymistä kuudenteen puiteohjelmaan positiivisena;
2. pitää ehdokasvaltioiden osallistumista käynnissä oleviin yhteisön ohjelmiin ja erityisesti tutkimuksen puiteohjelmaan tärkeänä osana liittymistä edeltävää strategiaa, joka mahdollistaa näiden valtioiden totutautumisen yhteisön menettelyihin;
3. uskoo, että siirryttäessä viidennestä puiteohjelmasta kuudenteen yhteisön toimielimillä on hyvä tilaisuus yksilöidä, mitä hyötyjä ehdokasvaltiot ovat saaneet viidennestä puiteohjelmasta sekä myös minkälaisia esteitä ne ovat kohdanneet, jotta varmistettaisiin niiden täysimääräinen osallistuminen kuudenteen puiteohjelmaan;
4. myöntää, että komissio on yleensä tehnyt laadukasta työtä toimittaessaan tarpeellisia tietoja mahdollisille ehdokasvaltioille, mutta pyytää kiinnittämään lisähuomiota tietojen oikea-aikaisuuteen sekä niiden johdonmukaisuuteen eri pääosastojen välillä;
5. pyytää komissiota tekemään kaikkensa varmistaakseen, että ehdokasvaltioiden tutkimuslaitokset saavat riittävästi tietoa uusista välineistä ja että kun nämä laitokset pyrkivät osallistumaan välineiden käyttöön, niitä kohdellaan samalla tavoin kuin jäsenvaltioissa toimivia vastaavia laitoksia;
6. pitää myönteisenä kuudenteen puiteohjelmaan Euroopan parlamentin vaatimuksesta sisällytettyä vaatimusta, jonka mukaan "kohdennettuja erityishankkeita ja koordinoitavia toimia voidaan käyttää myös 'huippuosaamisen portaikkona', jonka avulla helpotetaan ... assosioituneiden hakijamaiden tutkimusalan toimijoiden mahdollisuuksia osallistua tämän puiteohjelman toimiin";
7. kehottaa komissiota kannustamaan ehdokasvaltioita joko suoraan tukien avulla tai välillisesti kannustimien kautta kehittämään oman tutkimusstrategian, joka vastaa niiden tarpeita tutkimuksen alalla;
8. kehottaa komissiota ottamaan kuudennen puiteohjelman täytäntöönpanoon liittyvien työohjelmien luonnostelussa huomioon mahdollisimman hyvin ehdokasvaltioiden erityistarpeet;
9. kehottaa komissiota jatkamaan kansallisten yhteyspisteiden järjestelmän tukemista ja soveltamaan sitä samalla kuudennen puiteohjelman tavoitteisiin;
10. korostaa, että on hyödyllistä keskittää tiedotustoiminta yhteen, täydelliset tiedot hankkeiden tilasta kokoavaan tiedotuspisteeseen, kuten Cordisiin, sekä markkinoida tulevia hankkeita tehokkaammin kumppaneiden hakemiseksi; pitää myönteisenä, että Cordisin palveluja kehitetään edelleen sekä parannetaan ja päivitetään jatkuvasti;
11. kehottaa komissiota edistämään "tiedotuspäivien" järjestämistä ehdokasvaltioissa ja osallistumaan niihin aktiivisesti, ja korostaa, että kun Brysselissä järjestetään tiedotuskokouksia, tarvitaan riittävä rahoitus, jotta asianomaisten osallistuminen varmistetaan;
12. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään ehdokasvaltioissa tutkimuksen ja teollisuuden välisiä yhteyksiä luovien mekanismien kehittämistä yhteisrahoituksen, joustavan urasuunnittelun, yksityisten tutkimusyksiköiden sekä teollisuusjärjestöjen rahoittaman tutkimuksen avulla;
13. pyytää komissiota tukemaan pk-yrityksiä suosivan rahoitusympäristön luomista ehdokasvaltioissa niin, että pankkitakausten tarve tai vastuu huomattavan yhteisrahoitusosuuden hankkimisesta ei vähennä yritysten mahdollisuuksia osallistua puiteohjelmaan;
14. pitää myönteisenä kaikkien puiteohjelman henkilöpotentiaalia koskevien määräysten soveltamisalan laajentamista siten, että ehdokasvaltiot asetetaan nyt tasavertaiseen asemaan jäsenvaltioiden kanssa etenkin suhteessa tietämyksen siirtoon tarkoitettuihin vierailuapurahoihin ja uudelleensijoittautumisapurahoihin;
15. korostaa tarvetta jatkaa ehdokasvaltioiden osallistumisen tukemista EU:n ohjelmista ja pitää myönteisenä kaikkia toimia näiden valtioiden osallistumisen helpottamiseksi;
16. kehottaa komissiota keskittymään nykyisissä rakenteellisissa välineissä tiettyihin toimintoihin siten, että korostetaan ehdokasvaltioiden tutkimusinfrastruktuurien parantamista ja nykyaikaistamista;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

17. kehottaa jäsenvaltioita pyrkimään siihen, että ehdokasvaltioiden asiantuntijat voivat osallistua aiheellisella tavalla neuvoa-antaviin ryhmiin, kuten luonnontieteiden ja uusien teknologioiden etiikkaa käsittelevään eurooppalaiseen työryhmään;
18. pitää myönteisenä komission päätöstä perustaa riippumaton asiantuntijaryhmä, jonka tarkoituksena on selvittää naistutkijoiden tilanne KIE-maissa sekä esittää suosituksia naisten aseman parantamiseksi tutkimuksen alalla; kehottaa komissiota noudattamaan näitä suosituksia varmistaakseen naisten osallistumisen eurooppalaiseen tutkimusalueeseen;
19. pitää tervetulleena, että tiedettä ja tutkimusta koskeva neuvotteluluku on saatu alustavasti päätökseen kaikissa liittymisneuvotteluissa, mutta uskoo, että jatkuvien ongelmien laajempien vaikutusten takia määräaikauskertomuksissa on kiinnitettävä lisähuomiota tutkimukseen;
20. rohkaisee yhteistä tutkimuskeskusta jatkamaan laajentumista koskevia toimintojaan, jotka koskevat sekä tiede- ja tekniikka-asioiden siirtämistä osaksi yhteisön säännöstöä että yleiseurooppalaisen tutkimusalueen kehittämistä; suhtautuu myönteisesti laajentumistavoitteiden liittämiseen osaksi yhteisen tutkimuskeskuksen työohjelmaa;
21. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä ehdokasvaltioiden parlamenteille ja hallituksille.

P5_TA(2002)0548

Luottolaitosten, vakuutusyritysten ja sijoituspalveluyritysten lisävalvonta * II**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi finanssiryhmittymään kuuluvien luottolaitosten, vakuutusyritysten ja sijoituspalveluyritysten lisävalvonnasta sekä neuvoston direktiivien 73/239/ETY, 79/267/ETY, 92/49/ETY, 92/96/ETY, 93/6/ETY ja 93/22/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 98/78/EY ja 2000/12/EY muuttamisesta (9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (9754/3/2002 – C5-0424/2002) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2001) 213) ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0367/2002),
1. hyväksyy yhteisen kannan;
 2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
 3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;

⁽¹⁾ EYVL C 253 E, 22.10.2002, s. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0112.

⁽³⁾ EYVL C 213 E, 31.7.2001, s. 227.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2002)0549**Yhteisön tilasto-ohjelma vuosiksi 2003–2007 *** II**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön tilasto-ohjelmasta vuosiksi 2003–2007 (9820/1/2002 – C5-0452/2002 – 2001/0281(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (9820/1/2002 – C5-0452/2002),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2001) 683)⁽²⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0368/2002),
1. hyväksyy yhteisen kannan;
 2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
 3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0194.

⁽²⁾ EYVL C 75 E, 26.3.2002, s. 274.

P5_TA(2002)0550

Tupakkatuotteiden mainonta ja sponsorointi * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tupakkatuotteiden mainontaa ja sponsorointia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (KOM(2001) 283 – C5-0274/2001 – 2001/0119(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2001) 283)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 47 artiklan 2 kohdan sekä 55 ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0274/2001),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön sekä ympäristö-asioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan ja kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaiokunnan lausunnot (A5-0344/2002),
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää saada ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 270 E, 25.9.2001, s. 97.

P5_TC1-COD(2001)0119

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/.../EY antamiseksi tupakkatuotteiden mainontaa ja sponsorointia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 47 artiklan 2 kohdan, 55 ja 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon⁽³⁾,

toimivat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 270 E, 25.9.2001, s. 97.

⁽²⁾ EYVL C 36, 8.2.2002, s. 104.

⁽³⁾ EYVL C.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. marraskuuta 2002.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Tupakkatuotteiden mainontaa ja sponsorointia koskevat jäsenvaltioiden lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset eroavat toisistaan. Mainonta ja sponsorointi voivat tietyissä tapauksissa ylittää jäsenvaltioiden rajat tai niihin voi liittyä kansainvälisesti järjestettyjä tapahtumia, ja ne ovat toimintaa, johon sovelletaan perustamissopimuksen 49 artiklaa. Jäsenvaltioiden lainsäädännön eroavaisuudet todennäköisesti aiheuttavat lisäesteitä sellaisten tuotteiden tai palveluiden vapaalle liikkuvuudelle, joilla tuetaan kyseisenlaista mainontaa ja sponsorointia. Tiettyjä esteitä on jo havaittu lehdistössä esiintyvän mainonnan osalta. Sponsoroinnin osalta kilpailuolosuhteiden vääristyminen todennäköisesti lisääntyy, ja tämä on jo todettukin joidenkin suurten urheilu- ja kulttuuritapahtumien järjestämisen yhteydessä.
- (2) Nämä esteet olisi poistettava, ja näin ollen tupakkatuotteiden mainontaa ja sponsorointia koskevia sääntöjä olisi erityistapauksissa lähennettävä. Erityisesti on tarpeen täsmentää, missä määrin tupakkamainonta voidaan sallia tiettyyn kategoriaan kuuluvissa julkaisuissa.
- (3) Perustamissopimuksen 95 artiklan 3 kohdassa edellytetään, että komissio ottaa terveyteen liittyvissä sisämarkkinoiden perustamista ja toimintaa koskevissa ehdotuksissa perustaksi suojelun korkean tason. Myös Euroopan parlamentti ja neuvosto pyrkivät toimivaltansa rajoissa tähän tavoitteeseen. Lähennettävällä jäsenvaltioiden lainsäädännöllä pyritään suojelemaan kansanterveyttä sääntelemällä tupakan myynninedistämistä; tupakkahan on riippuvuutta aiheuttava tuote, joka aiheuttaa yli puolen miljoonan ihmisen kuoleman yhteisössä vuosittain. Pyrkimyksenä on myös välttää se, että nuoret aloittaisivat myynninedistämisen vaikutuksesta tupakoinnin jo varhain ja tulisivat siitä riippuvaisiksi.
- (4) Aikakaus- ja sanomalehtien tapaisten julkaisujen sisämarkkinalevitykseen liittyy suuri riski, että niiden vapaa liikkuvuus kohtaa esteitä jäsenvaltioiden niiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten vuoksi, joissa kielletään tupakan mainonta kyseisessä tiedotusvälineessä tai säännellään sitä. Tällaisten tiedotusvälineiden vapaan liikkuvuuden varmistamiseksi kaikkialla sisämarkkinoilla on tarpeen rajoittaa tupakan mainontaa niihin aikakauslehtiin, joita ei ole tarkoitettu suurelle yleisölle, esimerkiksi ammattilehtiin ja kolmansissa maissa julkaistuihin ja painettuihin julkaisuihin, joita ei ole ensisijaisesti tarkoitettu yhteisön markkinoille.
- (5) Vaikutuksiltaan rajatylittävään tupakkatuotteiden tiettyntyyppistä sponsorointia koskeviin jäsenvaltioiden lakeihin, asetuksiin ja hallinnollisiin määräyksiin liittyy suuri riski, että toiminnan kilpailuedellytykset vääristyvät sisämarkkinoilla. Vääristymien poistamiseksi on tarpeen kieltää tällainen sponsorointi ainoastaan sellaisissa toiminnoissa tai tapahtumissa, joilla on maiden rajat ylittäviä vaikutuksia, jota muutoin voitaisiin hyödyntää suoraa mainontaa koskevien rajoitusten kiertämiseen. *Pelkästään kansallisella tasolla tapahtuvaa sponsorointia ei tarvitse säännellä.*
- (6) Tietoyhteiskunnan palveluiden käyttö tupakkatuotteiden mainonnassa on lisääntymässä, kun palveluiden yleinen saatavuus paranee. Nämä palvelut samoin kuin radiolähetykset, joita voidaan lähettää myös tietoyhteiskunnan palveluiden kautta, houkuttelevat erityisesti nuoria kuluttajia ja ovat heidän saatavillaan. Tupakkamainonta näissä välineissä on luonteeltaan rajatylittävää, ja sitä olisi säänneltävä yhteisön tasolla.
- (7) Tupakkatuotteiden ilmaisjakelua rajoitetaan useissa jäsenvaltioissa, koska siihen liittyy suuri riski riippuvuuden luomisesta. Ilmaisjakelutapauksia on esiintynyt maiden rajat ylittävien sponsoroitujen tapahtumien yhteydessä, ja ne olisi näin ollen kiellettävä.
- (8) Tupakkatuotteiden mainontaan ja sponsorointiin sovellettavista kansainvälisistä standardeista neuvotellaan laadittaessa tupakoinnin rajoittamista koskevaa Maailman terveysjärjestön WHO:n puiteyleissopimusta. Neuvotteluiden tavoitteena on luoda sitovat kansainväliset säännöt, jotka täydentävät tähän direktiiviin sisältyviä sääntöjä.

Keskiyö 20. marraskuuta 2002

- (9) **Komission olisi laadittava kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta.** Asianmukaisissa yhteisön ohjelmissa olisi säädettävä tämän direktiivin kansanterveysvaikutusten seurannasta.
- (10) Jäsenvaltioiden olisi toteutettava riittäviä ja tehokkaita toimia, joilla ne voivat varmistaa tämän direktiivin nojalla annettujen toimenpiteiden täytäntöönpanon valvomisen kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti siten, kuin se vahvistetaan komission tiedonannossa Euroopan parlamentille ja neuvostolle seuraamusten merkityksestä yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanossa sisämarkkinoiden alalla ⁽¹⁾ ja 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa neuvoston päätöslauselmassa yhteisön oikeuden yhdenmukaisesta ja tehokkaasta soveltamisesta ja tämän oikeuden rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista sisämarkkinoiden alalla ⁽²⁾. Näihin toimiin olisi sisällyttävä säännöksiä sellaisten henkilöiden tai organisaatioiden, joilla on asiassa oikeutettu etu, oikeudesta puuttua asiaan tämän direktiivin vastaisten toimintojen lakkauttamiseksi.
- (11) Tässä direktiivissä säädetyt seuraamukset eivät saisi rajoittaa jäsenvaltioiden lainsäädäntöön sisältyvien muiden seuraamusten soveltamista tai oikeuskeinojen käyttämistä.
- (12) **Tämä direktiivi sääntelee tupakkatuotteiden mainontaa muissa tiedotusvälineissä kuin televisiossa, toisin sanoen lehdistössä ja muissa painotuotteissa, radiossa ja tietoyhteiskunnan palveluissa. Se sääntelee myös tupakkayhtiöiden harjoittamaa radio-ohjelmien ja sellaisten tapahtumien ja toiminnan sponsorointia, joissa on mukana useampia jäsenvaltioita tai jotka tapahtuvat useassa jäsenvaltiossa tai joilla on muutoin rajatylittäviä vaikutuksia, tupakkatuotteiden ilmaisjakelu ja jakelu alennettuun hintaan mukaan lukien. Muut mainonnan muodot kuten epäsuora mainonta sekä sellaisten tapahtumien sponsorointi, joilla ei ole rajat ylittäviä vaikutuksia, jäävät tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle. Perustamissopimuksen määräysten mukaisesti jäsenvaltiot säilyttävät valtuudet säännellä näitä asioita tarpeelliseksi katsomallaan tavalla ihmisten terveyden suojelun takaamiseksi.**
- (13) Ihmisille tarkoitettujen lääkevalmisteiden mainonnasta säädetään ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/83/EY ⁽³⁾. Tupakkariippuvuudesta selviytymiseen tarkoitettujen tuotteiden mainonta ei kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan.
- (14) Tällä direktiivillä ei saisi rajoittaa 3 päivänä lokakuuta 1989 televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY ⁽⁴⁾ soveltamista. Kyseisessä direktiivissä kielletään savukkeiden ja muiden tupakkatuotteiden kaikenlainen televisiomainonta. Direktiivissä 89/552/ETY säädetään, että televisio-ohjelmia eivät saa sponsoroida luonnolliset tai oikeushenkilöt, joiden pääasiallisena toimintana on sellaisten tuotteiden valmistus tai myynti taikka sellaisten palveluiden tarjonta, joiden mainonta on kielletty kyseisellä direktiivillä. Direktiivillä 89/552/ETY kielletään myös tupakkatuotteiden teleostolähettykset.
- (15) Mainonnan rajatylittävä luonne tunnustetaan harhaanjohtavaa mainontaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 10 päivänä syyskuuta 1984 annetussa neuvoston direktiivissä 84/450/ETY ⁽⁵⁾. Tupakkatuotteiden valmistamista, esittämistä ja myyntiä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 5 päivänä kesäkuuta 2001 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2001/37/EY ⁽⁶⁾ sisältyy säännöksiä harhaanjohtavien kuvausten käytöstä tupakkatuotteiden pakkausmerkinnöissä.
- (16) Euroopan yhteisöjen tuomioistuin kumosi 5 päivänä lokakuuta 2000 asiassa C-376/98 ⁽⁷⁾ Saksan liittotasavalta v. Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto antamallaan tuomiolla tupakkatuotteiden mainontaa ja niiden hyväksi tapahtuvaa sponsorointia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 6 päivänä heinäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/43/EY ⁽⁸⁾. Viittauksia direktiiviin 98/43/EY olisi sen vuoksi pidettävä viittauksina tähän direktiiviin.

⁽¹⁾ KOM(95) 162 lopullinen.

⁽²⁾ EYVL C 188, 22.7.1995, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67.

⁽⁴⁾ EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/36/EY (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60).

⁽⁵⁾ EYVL L 250, 19.9.1984, s. 17. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/55/EY (EYVL L 290, 23.10.1997, s. 18).

⁽⁶⁾ EYVL L 194, 18.7.2001, s. 26.

⁽⁷⁾ EYVL L 213, 30.7.1998, s. 9.

⁽⁸⁾ [2000] Kok. I-8419.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- (17) Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti on välttämätöntä ja aiheellista sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan perustavoitteen toteuttamiseksi säätää tupakkatuotteiden mainonnasta ja sponsoroinnista. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen aiottujen tavoitteiden saavuttamiseksi, kuten perustamissopimuksen 5 artiklan kolmannessa kohdassa määrätään.
- (18) Tässä direktiivissä kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet yhteisön oikeuden yleisinä periaatteina. Tämän direktiivin tarkoituksena on erityisesti varmistaa, että oikeutta sananvapautteen täysin kunnioitetaan,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Asiasisältö ja soveltamisala

Tällä direktiivillä lähennetään jäsenvaltioiden lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, jotka koskevat tupakkatuotteiden mainontaa ja myynninedistämistä

- a) lehdissä ja muissa painotuotteissa;
- b) radiolähetyksissä;
- c) tietoyhteiskunnan palveluissa;
- d) tupakkaan liittyvällä sponsoroinnilla, mukaan lukien tupakkatuotteiden ilmaisjakelu.

Tarkoituksena on varmistaa kyseisten tiedotusvälineiden ja niihin liittyvien palveluiden vapaa liikkuvuus ja poistaa sisämarkkinoiden toimintaa haittaavat esteet.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) "tupakkatuotteilla" kaikkia tupakasta kokonaan tai osittain valmistettuja, poltettavaksi, sieraimiin vedettäväksi, imeskeltäväksi tai pureskeltavaksi tarkoitettuja tuotteita;
- b) "mainonnalla" kaikkea kaupallista viestintää, jonka tavoitteena taikka suorana tai epäsuorana vaikutuksena on tupakkatuotteen myynninedistäminen;
- c) "sponsoroinnilla" kaikkea sellaista julkista tai yksityistä tapahtumalle, toiminnalle tai henkilölle annettavaa tukea, jonka tavoitteena taikka suorana tai epäsuorana vaikutuksena on tupakkatuotteen myynninedistäminen;
- d) "tietoyhteiskunnan palveluilla" *teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY⁽¹⁾ 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja palveluita.*

3 artikla

Mainonta painetuissa tiedotusvälineissä ja tietoyhteiskunnan palveluissa

1. Tupakkatuotteiden mainonnan lehdissä ja muissa painotuotteissa on rajoitettava julkaisuihin, jotka on tarkoitettu yksinomaan tupakkateollisuudessa toimiville ammattilaisille ja jotka julkaistaan ja painetaan kolmansissa maissa, jos kyseisiä julkaisuja ei ole ensisijaisesti suunnattu yhteisön markkinoille.

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37. *Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18).*

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Muu tupakkatuotteiden mainonta lehdistössä ja muissa painotuotteissa kielletään.

2. Mainonta, joka ei ole sallittua lehdistössä ja muissa painotuotteissa, ei ole sallittua tietoyhteiskunnan palveluissa.

4 artikla

Radiomainonta ja sponsorointi

1. Kaikenlainen tupakkatuotteiden radiomainonta kielletään.
2. Radio-ohjelmia eivät saa sponsoroida yritykset, joiden pääasiallisena toimintana on tupakkatuotteiden valmistus tai myynti.

5 artikla

Tapahtumien sponsorointi

1. Sellaisten tapahtumien tai toiminnan sponsorointi, joissa on mukana useampia jäsenvaltioita tai jotka tapahtuvat useassa jäsenvaltiossa tai joilla on muutoin rajatylittäviä vaikutuksia, on kielletty.
2. Kaikenlainen tupakkatuotteiden ilmaisjakelu, jonka tarkoituksena taikka suorana tai epäsuorana vaikutuksena on tupakkatuotteiden myynninedistäminen 1 kohdassa tarkoitettujen sponsoroitujen tapahtumien yhteydessä, on kielletty.

6 artikla

Kertomus

Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta. Kertomukseen on liitettävä direktiivin muuttamista koskevat ehdotukset, joita komissio pitää tarpeellisina.

7 artikla

Täytäntöönpanon valvonta

Jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamusjärjestelmästä, jota sovelletaan tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen ja toteutettava seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi kaikki tarvittavat toimenpiteet. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, suhteellisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöksistä komissiolle viimeistään 10 artiklassa säädettyyn päivään mennessä ja ilmoitettava niiden muutokset mahdollisimman pian.

Seuraamusjärjestelmään on sisällyttävä säännöksiä sen varmistamiseksi, että henkilöillä tai organisaatioilla, joilla on jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti oikeutettu etu direktiivin vastaisen mainonnan, sponsoroinnin tai muun seikan lakkauttamiseen, voivat ryhtyä oikeustoimiin tällaista mainontaa tai sponsorointia vastaan tai ilmoittaa tällaisesta mainonnasta tai sponsoroinnista hallinnolliselle elimelle, joka on toimivaltainen tekemään päätöksen valituksesta tai ryhtymään asianmukaisiin oikeustoimiin.

8 artikla

Tuotteiden ja palveluiden vapaa liikkuvuus

Jäsenvaltiot eivät saa kieltää tai rajoittaa tämän direktiivin mukaisten tuotteiden tai palveluiden vapaata liikkuvuutta.

9 artikla

Viittaukset direktiiviin 98/43/EY

Viittauksia direktiiviin 98/43/EY pidetään viittauksina tähän direktiiviin.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

10 artikla

Täytäntöönpano

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2005. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

12 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2002)0551

Älykäs energiahuolto -ohjelma (2003–2006) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi energia-alan toimien monivuotisesta ohjelmasta ”Euroopan älykäs energiahuolto” (2003–2006) (KOM(2002) 162 – C5-0179/2002 – 2002/0082(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 162) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0179/2002),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0357/2002),

⁽¹⁾ EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 47.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää saada ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TC1-COD(2002)0082

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2002/EY tekemiseksi energia-alan toimien monivuotisesta ohjelmasta "Älykäs energiahuolto" (2003–2006)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Luonnonvaroihin, joiden harkittu ja järkevä käyttö asetetaan tavoitteeksi perustamissopimuksen 174 artiklassa, kuuluvat uusiutuvien energialähteiden lisäksi öljy, maakaasu ja kiinteät polttoaineet, jotka ovat keskeisiä energialähteitä mutta myös pääasiallisia hiilidioksidipäästöjen lähteitä. Sellaisen toimenpiteiden edistäminen kansainvälisellä tasolla, joilla puututaan alueellisiin tai maailmanlaajuisiin ympäristöongelmiin, on yksi mainitussa artiklassa asetetuista tavoitteista.
- (2) Göteborgissa 15 ja 16 päivänä kesäkuuta 2001 kokoontuneelle Eurooppa-neuvostolle esitetyssä komission tiedonannossa "Kestävä kehitys Euroopassa paremman maailman vuoksi: Kestävää kehitystä koskeva Euroopan unionin strategia" ⁽⁵⁾ mainitaan kestävän kehityksen pääasiallisina esteinä kasvihuonekaasupäästöt ja liikenteestä johtuvat ympäristöhaitat. Näihin esteisiin puuttumiseksi yhteisön politiikassa on omaksuttava uusi lähestymistapa ja pyrittävä lähentämään suhteita kansalaisiin ja yrityksiin kulutus- ja investointimallien muuttamiseksi.
- (3) Göteborgin Eurooppa-neuvosto vahvisti uuden kestävän kehityksen strategian ja lisäsi ympäristö- ulottuvuuden työllisyyttä, talousuudistuksia ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevaan Lissabonin prosessiin.
- (4) Energiatehokkuus ja uusiutuvien energialähteiden käyttö ovat tärkeä osa niitä toimenpiteitä, jotka tarvitaan Kioton pöytäkirjan vaatimusten noudattamiseksi ja jotka esitetään eurooppalaisessa ilmastomuutosohjelmassa (ECCP) ⁽⁶⁾. **Eri puolilla Eurooppaa ja muualla maailmassa koetut viimeaikaiset sääilmiöt korostavat tarvetta ryhtyä pikaisiin toimenpiteisiin.**

⁽¹⁾ EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 47.

⁽²⁾ EYVL C ...

⁽³⁾ EYVL C ...

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. marraskuuta 2002.

⁽⁵⁾ KOM(2001) 264.

⁽⁶⁾ KOM(2000) 88.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- (5) Vihreässä kirjassa "Energiahuoltostrategia Euroopalle" ⁽¹⁾ todetaan, että Euroopan unionin riippuvuus sen alueen ulkopuolisista energialähteistä saattaa seuraavien 20–30 vuoden kuluessa kasvaa nykyisestä 50 prosentista 70 prosenttiin, ja korostetaan tarvetta tasapainottaa tarjontaan liittyvää politiikkaa selkeillä kysyntään liittyvää politiikkaa edistävillä toimilla, peräänkuulutetaan todellista muutosta kuluttajien käyttäytymisessä kysynnän suuntaamiseksi hallitumpaan ja ympäristöä säästävempään kulutukseen erityisesti liikenne- ja kuljetusalalla ja rakennusosalalla ja peräänkuulutetaan lisäksi sitä, että energian tarjonnan suhteen etusijalle asetetaan uusien ja uusiutuvien energialähteiden käytön kehittäminen, jotta voitaisiin vastata ilmaston lämpenemisen asettamaan haasteeseen.
- (6) ***Euroopan parlamentin 15 päivänä marraskuuta 2001 mainitusta vihreästä kirjasta antamassa päätöslauselmassa ⁽²⁾ yksilöidään energiatehokkuus ja säästöt ensisijaisiksi tavoitteiksi. Siinä kehoitetaan edistämään "älykästä" energiankäyttöä, jonka avulla Euroopasta tehdään maailman energiatehokkain talous.***
- (7) Komission tiedonannon "Toimintasuunnitelma energiatehokkuuden parantamiseksi Euroopan yhteisössä" ⁽³⁾ mukaan energiatehokkuutta on parannettava yhdellä ylimääräisellä prosenttiyksiköllä vuosittain sen 0,6 prosentin lisäksi, joka vastaa kymmenen viimeksi kuluneen vuoden aikana todettua kehitystä. Jos tämä tavoite saavutetaan, vuoteen 2010 mennessä voidaan hyödyntää kaksi kolmasosaa toteutettavissa olevista energiansäästömahdollisuuksista, jotka arvioidaan 18 prosentiksi kokonaiskulutuksesta. Toimintasuunnitelmassa ehdotetaan lainsäädäntö- ja tukitoimenpiteitä. Toimintasuunnitelman täytäntöönpano edellyttää myös tehokkaiden seurantarjestelmien käyttöönottoa.
- (8) Komission tiedonannossa "Tulevaisuuden energia: uusiutuvat energialähteet – Yhteisön strategiaa ja toimintasuunnitelmaa koskeva valkoinen kirja" ⁽⁴⁾ asetetaan alustavaksi tavoitteeksi, että uusiutuvista energialähteistä tuotettavan energian osuuden on vuoteen 2010 mennessä oltava 12 prosenttia yhteisön sisäisestä bruttokulutuksesta. Neuvosto on uusiutuvista energialähteistä 8 päivänä kesäkuuta 1998 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁵⁾ ja Euroopan parlamentti valkoisesta kirjasta 18 päivänä kesäkuuta 1998 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁶⁾ korostaneet, että yhteisössä on lisättävä merkittävästi ja tuettava uusiutuvien energialähteiden käyttöä, ja vahvistaneet komission ehdottaman strategian ja toimintasuunnitelman kaikilta osin, mukaan luettuna uusiutuvien energialähteiden käytön tukiohjelmien tehostaminen. Toimintasuunnitelmaan sisältyy toimenpiteitä, joilla tuetaan uusiutuvien energialähteiden käytön edistämistä ja kehittämistä. Uusiutuvia energialähteitä koskevan yhteisön strategian ja toimintasuunnitelman (1998–2000) täytäntöönpanoa koskevassa komission tiedonannossa ⁽⁷⁾ todetaan saavutettu edistyminen mutta korostetaan, että tavoitteiden saavuttamiseksi tarvitaan edelleen Euroopan ja kansallisen tason toimia, kuten uusia lainsäädäntötoimenpiteitä, joilla tuetaan uusien energialähteiden käyttöä ja sen edistämistä.
- (9) ***Sähkötuotannon edistämisestä uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön sisämarkkinoilla 27 päivänä syyskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/77/EY ⁽⁸⁾ asetetaan ohjeelliset kansalliset tavoitteet, jotka ovat yhdenmukaisia Euroopan unionin ohjeellisen kokonaistavoitteen kanssa, joka on 12 prosenttia kotimaisesta bruttoenergiankulutuksesta vuoteen 2010 mennessä, sekä erityisesti ohjeellisen osuuden kanssa, jonka mukaan 22,1 prosentin yhteisön kokonaissähkönkulutuksesta on vuoteen 2010 mennessä oltava uusiutuvista energialähteistä tuotettua sähköä.***
- (10) ***Uusiutuvien energianlähteiden käytöstä AKT-valtioissa 1 päivänä marraskuuta 2001 hyväksytyssä AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen päätöslauselmassa ⁽⁹⁾ kehoitetaan "komissiota toteuttamaan kestävää energianhuoltoa erityisesti hyödyntämällä energiatehokkuutta ja uusiutuvia energianlähteitä, jotka ovat sen kehitys- ja yhteistyöpolitiikan uuden strategian ensisijainen toiminnanala".***

⁽¹⁾ KOM(2000) 769.

⁽²⁾ EYVL C 140 E, 13.6.2002, s. 543.

⁽³⁾ KOM(2000) 247.

⁽⁴⁾ KOM(1997) 599.

⁽⁵⁾ EYVL C 198, 24.6.1998, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL C 210, 6.7.1998, s. 215.

⁽⁷⁾ KOM(2001) 69.

⁽⁸⁾ EYVL L 283, 27.10.2001, s. 33.

⁽⁹⁾ EYVL C 78, 2.4.2002, s. 35.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- (11) *Kestävän kehityksen huippukokouksessa 2 päivänä syyskuuta 2002 hyväksytyssä lopullisessa toimeenpanosuunnitelmassa veloitettiin allekirjoittajavaltiot, Euroopan unioni mukaan luettuna, ryhtymään ponnisteluihin uusiutuvien energialähteiden osuuden lisäämiseksi tuntuvasti energiankulutuksesta, yhtäläisten toimintaedellytysten luomiseksi uusiutuville energialähteille muihin energialähteisiin nähden, uusiutuvia energialähteitä, energiatehokkuutta ja puhtaampia perinteisiä polttoainetekniikoita koskevan tutkimuksen ja kehityksen edistämiseksi sekä taloudellisten resurssien tarjoamiseksi kehitysmaille, jotta ne voivat kehittää energiaa koskevaa asiantuntevasta, uusiutuvista energialähteistä, energiatehokkuudesta ja puhtaammasta perinteisistä polttoainetekniikoista mukaan luettuina, kestävän kehityksen saavuttamiseksi.*
- (12) *Euroopan unionin kumppanuusaloite ”Köyhyyden poistamiseen ja kestäväan kehitykseen tähtäävä energia-aloite”, joka käynnistettiin 1 päivänä syyskuuta 2002, perustuu energiatehokkuuden parantamiseen ja uusiutuvien energialähteiden käyttöön, ja useat kehitysmaat ja alueelliset järjestöt sekä yksityisen sektorin ja kansalaisyhteiskunnan järjestöt ovat jo liittyneet tähän aloitteeseen, jonka periaatteet ja strategia on esitetty komission tiedonannossa ”Energia-alan yhteistyö kehitysmaiden kanssa”⁽¹⁾.*
- (13) Koska suurin osa energiatehokkuutta koskevista yhteisön toimenpiteistä, kuten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden ja toimisto- ja viestintälaitteiden merkinnät ja valaisinten ja lämmitys- ja ilmastointilaitteiden standardointi, ei ole jäsenvaltioita sitovia, yhteisön tasolla on ryhdyttävä edistämistoimiin erityisohjelmien avulla, jotta voitaisiin luoda edellytykset kehitykselle kohti kestävien energiarjestelmien käyttöä.
- (14) Sama koskee uusiutuvien energialähteiden markkinaosuuden lisäämiseen tähtääviä yhteisön toimenpiteitä, kuten uusiutuviin energialähteisiin perustuvan energian tuottamiseen ja kuluttamiseen tarkoitettujen laitteiden standardointia.
- (15) Energia-alan toimia koskevasta monivuotisesta puiteohjelmasta (1998–2002) ja siihen liittyvistä toimenpiteistä 14 päivänä joulukuuta 1998 tehty neuvoston päätös 1999/21/EY, Euratom⁽²⁾ sekä erityisohjelmista tehdyt päätökset eli energia-alan tutkimuksia, selvityksiä, ennusteita ja muuta siihen liittyvää toimintaa koskevasta monivuotisesta ohjelmasta (1998–2002) (ETAP-ohjelma) 14 päivänä joulukuuta 1998 tehty neuvoston päätös 1999/22/EY⁽³⁾, energia-alan kansainvälisen yhteistyön edistämistä koskevasta monivuotisesta ohjelmasta (1998–2002) (Synergy-ohjelma) 14 päivänä joulukuuta 1998 tehty neuvoston päätös 1999/23/EY⁽⁴⁾, kiinteiden polttoaineiden saastuttamatonta ja tehokasta käyttöä edistävästä monivuotisesta teknologisten toimien ohjelmasta (1998–2002) (Carnot-ohjelma) 14 päivänä joulukuuta 1998 tehty neuvoston päätös 1999/24/EY⁽⁵⁾, ydinalan monivuotisesta toimintaohjelmasta (1998–2002), joka koskee radioaktiivisten materiaalien kuljetusten turvallisuutta sekä ydinmateriaalivalvontaa ja teollisuusyhteistyötä TACIS-ohjelmaan tällä hetkellä osallistuvien maiden ydinlaitosten tiettyjen turvallisuusnäkökohtien edistämiseksi, (SURE-ohjelma) 14 päivänä joulukuuta 1998 tehty neuvoston päätös 1999/25/Euratom⁽⁶⁾, monivuotisesta ohjelmasta uusiutuvien energialähteiden käytön edistämiseksi yhteisössä (1998–2002) (Altener-ohjelma) 28 päivänä helmikuuta 2000 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 646/2000/EY⁽⁷⁾ ja energiatehokkuutta edistävästä monivuotisesta ohjelmasta (1998–2002) (SAVE-ohjelma) 28 päivänä helmikuuta 2000 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 647/2000/EY⁽⁸⁾ lakkaavat olemasta voimassa 31 päivänä joulukuuta 2002.
- (16) Päätöksen 1999/21/EY 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio on teettänyt ulkopuolisilla riippumattomilla asiantuntijoilla arvion mainitusta puiteohjelmasta ja erityisohjelmista. Raportissaan arvioijat toteavat erityisesti ohjelmien Altener, SAVE, Synergy ja ETAP tärkeyden energiastrategian ja yhteisön kestäväan kehityksen strategian toteutuksessa. Arvioijat panevat merkille näiden ohjelmien voimavarojen puutteen todellisiin tarpeisiin nähden ja ehdottavat niiden vahvistamista.

(1) KOM(2002) 408.

(2) EYVL L 7, 13.1.1999, s. 16.

(3) EYVL L 7, 13.1.1999, s. 20.

(4) EYVL L 7, 13.1.1999, s. 23.

(5) EYVL L 7, 13.1.1999, s. 28.

(6) EYVL L 7, 13.1.1999, s. 31.

(7) EYVL L 79, 30.3.2000, s. 1.

(8) EYVL L 79, 30.3.2000, s. 6.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- (17) **Kun otetaan huomioon mainitun puiteohjelman arviointi, jossa todetaan, että kaikki ohjelmat, mukaan lukien Altener ja SAVE samoin kuin Coopenerin edeltäjä Synergy, ovat kärsineet vakavasta voimavarojen puutteesta, näitäkin kattavamman "Älykäs energiahuolto" -ohjelman rahoituksen lisääminen on ehdottoman välttämätöntä.**
- (18) Yhteisön kestävä kehityksen strategian ja puiteohjelman arviointien tulosten perusteella näyttää tarpeelliselta vahvistaa yhteisön tukea kestävä kehitystä edistävillä energiahuollon osa-alueilla kokoomalla ne yhteen ainoaan ohjelmaan "Älykäs energiahuolto", joka käsittää neljä erityistä toiminta-alaa.
- (19) Uusiutuvien energialähteiden käytölle myönnetyn yhteisön tuen merkitys ja hyvät tulokset Altener-ohjelmassa kaudella 1993–2002 ovat perusteena sille, että "Älykäs energiahuolto" -ohjelmaan sisällytetään erityinen uusiutuvia energialähteitä koskeva toiminta-ala Altener.
- (20) Tarve vahvistaa energian järkevään käyttöön myönnettävää yhteisön tukea ja SAVE-ohjelmassa saavutetut hyvät tulokset kaudella 1991–2002 ovat perusteena sille, että "Älykäs energiahuolto" -ohjelmaan sisällytetään erityinen energiatehokkuutta koskeva toiminta-ala SAVE.
- (21) Energian käytön parantamisella liikenteen alalla, **mukaan lukien polttoaineiden monipuolistaminen**, on tärkeä osuus yhteisön toimissa, joilla pyritään vähentämään liikenteen kielteisiä ympäristövaikutuksia. Tästä syystä "Älykäs energiahuolto" -ohjelmaan olisi sisällytettävä erityinen liikenteen energianäkökohtia koskeva toiminta-ala Steer.
- (22) Uusiutuvien energialähteiden ja energiatehokkuuden aloilla yhteisössä kehitettyjen parhaiden toimintatapojen edistäminen ja siirtäminen muun muassa kehitysmaihin on yksi yhteisön kansainvälisten sitoumusten painopisteistä samoin kuin yhteistyön tehostaminen Kioton pöytäkirjan joustomekanismien käytössä. Aiemman Synergy-ohjelman toiminnan jatkamiseksi mainittujen osa-alueiden toimissa "Älykäs energiahuolto" -ohjelmaan on syytä sisällyttää erityinen toiminta-ala Coopener, joka koskee uusiutuvien energialähteiden ja energiatehokkuuden edistämistä kansainvälisesti.
- (23) **Tietämyksen, parhaiden käytänteiden ja hankkeiden tulosten vaihtaminen, koordinointi ohjelman sisällä ja muiden yhteisön politiikkojen kanssa, jatkuvuus nykyisten ohjelmien suhteen, vakaat osallistumissäännöt, riittävät henkilöstövoimavarat samoin kuin nopea täytäntöönpano ovat olennaisia "Älykäs energiahuolto" -ohjelman menestyksen kannalta.**
- (24) **Energiatehokkuuden ja uusiutuvien energialähteiden käytön lisäämiseksi kaikilla yhteiskunnan aloilla on keskipitkällä aikavälillä välttämätöntä perustaa Euroopan älykkään energiahuollon virasto, joka vastaa strategisesta suunnittelusta osallistuen siten teknisten ja käytänteitä koskevien toimien kehittämiseen, edistämiseen ja täytäntöönpanoon. Virasto varmistaa, jäsenvaltioiden tuella, että parhaat käytänteet leviävät nopeasti Euroopan unionissa, ja helpottaa uuden teknologian käyttöönottoa, jonka myötä saavutetaan vastaavaa ympäristöllistä ja taloudellista hyötyä. Viraston ei välttämättä odoteta ottavan vastuulleen "Älykäs energiahuolto" -ohjelmaan liittyviä hallinnollisia tehtäviä.**
- (25) **Miesten ja naisten tasa-arvon valtavirtaistaminen on kaikkien yhteisön ohjelmien tärkeä osatekijä ja sen vuoksi se olisi otettava huomioon "Älykäs energiahuolto" -ohjelmassa.**
- (26) **Koska Euroopan unionin odotetaan laajentuvan "Älykäs energiahuolto" -ohjelman aikana vuodesta 2004 lähtien, on kiinnitettävä erityistä huomiota uusiin jäsenvaltioihin ja niiden ponnisteluihin uusiutuvia energialähteitä ja energiatehokkuutta koskevan Euroopan unionin politiikan integroimiseksi.**

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- (27) Tässä päätöksessä vahvistetaan ohjelman koko *keston* ajaksi *rahoituspuitteet, joita* budjettivallan käyttäjä pitää *talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen* ⁽¹⁾ 33 kohdan mukaisesti ensisijaisena ohjeenaan.
- (28) Koska jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tälle ohjelmalle, joka tähtää yhteisön strategian toteutukseen kestävästä kehitystä edistävillä energiahuollon osa-alueilla, asetettuja tavoitteita, sillä tämä toteutus edellyttää edistämistoimia ja tiedonvaihtoa yhteisön tason sekä kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason eri toimijoiden välisenä tiiviinä Euroopan laajuisena yhteistyönä, ja koska nämä tavoitteet voidaan näin ollen saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa tarkoitettun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa tarkoitettun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei mennä pidemmälle kuin on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (29) Tämän päätöksen säännökset eivät rajoita perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan eivätkä ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen soveltamista.
- (30) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽²⁾ mukaisesti,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Vahvistetaan kaudeksi 2003–2006 energia-alan toimien monivuotinen ohjelma, jäljempänä ”**Älykäs energiahuolto**”.
2. Tällä ohjelmalla edistetään yhteisön keskipitkän ja pitkän aikavälin energiastrategian toteutusta ja muun muassa seuraavien yleisten tavoitteiden saavuttamista:
 - a) saantivarmuus,
 - b) **kilpailukyky,**
 - c) **ympäristönsuojelu ja**
 - d) **taloudellinen ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus.**

Ohjelman tarkoituksena on tukea kestävästä kehitystä, taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja ympäristönsuojelua ja edistää näiden toimenpiteiden tehokasta niveltämistä yhteisön muiden politiikkojen toimiin.

Lisäksi ohjelmalla pyritään lisäämään kaikkien energia-alan toimien ja toimenpiteiden avoimuutta, johdonmukaisuutta ja koordinoitua.

2 artikla

Tämän ohjelman erityiset tavoitteet ovat seuraavat:

- a) luoda tarvittava pohja sellaisen keskipitkän ja pitkän aikavälin energiapolitiikan kehittämiseksi ja täytäntöönpanolle, joka koskee muun muassa kysynnän hallintaa, uusiutuvien energialähteiden käytön lisäämistä, energiansaannin monipuolistamista **uusien ja uusiutuvien energialähteiden avulla** muun muassa liikenteessä ja alueiden, muun muassa syrjäisten alueiden, mahdollisuuksien kehittämistä sekä näiden strategisten tavoitteiden saavuttamiseksi tarvittavien lainsäädäntötoimenpiteiden valmistelua,

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- b) kehittää tarvittavat välineet ja keinot yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla vahvistettujen toimenpiteiden vaikutusten seuranta ja arviointia varten energiatehokkuuden ja uusiutuvien energialähteiden aloilla, mukaan luettuina liikenteen energianäkökohdat,
- c) saada aikaan todellinen muutos energia-asenteissa yhteisössä valistamalla ensisijaisia toimijoita eli yrityksiä ja Euroopan kansalaisia yleensä, jotta nämä siirtyisivät tehokkaisiin ja älykkäisiin energiantuotanto- ja kulutusmalleihin, joilla on vankka ja kestävä perusta; tällöin edistetään kokemuksen ja taitotiedon vaihtoa, tuetaan toimia, joilla kannustetaan uuteen teknologiaan tehtäviä investointeja, ja edistetään hyvien toimintatapojen ja parhaiden käytettävissä olevien tekniikoiden levitystä muun muassa koulutusjärjestelmässä sekä kansainvälisesti.

3 artikla

1. Tämä ohjelma on jäsennetty seuraaviin neljään erityiseen toiminta-alaan:
 - a) toiminta-ala *SAVE*, joka koskee energiatehokkuuden ja kysynnän hallinnan parantamista muun muassa rakennusten ja teollisuuden energiankäytössä, mukaan luettuna lainsäädäntötoimenpiteiden valmistelu ja täytäntöönpano,
 - b) toiminta-ala *Altener*, joka koskee uusien ja uusiutuvien energialähteiden käytön edistämistä keskitetyssä ja hajautetussa tuotannossa sekä niiden integrointia taajamaympäristöön, mukaan luettuna lainsäädäntötoimenpiteiden valmistelu ja täytäntöönpano,
 - c) toiminta-ala *Steer*, jolla tuetaan aloitteita, jotka koskevat liikenteen **energianäkökohtia, uusiutuvista energialähteistä tuotettujen polttoaineiden edistämistä ja energiatehokkuutta liikenteessä**, mukaan luettuna lainsäädäntötoimenpiteiden valmistelu ja täytäntöönpano,
 - d) toiminta-ala *Coopener*, jolla tuetaan aloitteita, jotka koskevat uusiutuvien energialähteiden käytön ja energiatehokkuuden edistämistä kehitysmaissa, **erityisesti osana Euroopan yhteisön yhteistyötä Afrikan, Aasian ja Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa**.
2. **Aloitteet voivat koskea yhtä 1 kohdassa mainituista erityisistä toiminta-aloista tai niissä voidaan yhdistää useita erityisiä toiminta-aloja.**

Ohjelmassa voidaan käynnistää niin kutsuttuja "avaintoimintoja", jotka koskevat useita erityisiä toiminta-aloja ja/tai tiettyjä yhteisön painopisteitä esimerkiksi perustamissopimuksen 299 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilla etäisillä ja syrjäisillä alueilla.

4 artikla

1. Ohjelmasta myönnettävä yhteisön rahoitus on kullakin 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla neljällä erityisellä toiminta-alalla tarkoitettu toimille tai hankkeille, joiden kohteena on
 - a) keskipitkän ja pitkän aikavälin strategioiden toteutus niillä energian osa-alueilla, jotka edistävät kestävää kehitystä, saantivarmuutta sisämarkkinoilla, kilpailukykyä ja ympäristönsuojelua, mukaan luettuina standardien ja merkintä- ja sertifiointijärjestelmien kehittäminen, teollisuuden kanssa tehtävät pitkän aikavälin vapaaehtoiset sitoumukset, tulevaisuudentutkimus, yhteisiin analyyseihin perustuvat strategiset tutkimukset sekä markkinoiden kehityksen ja energia-alan kehityssuuntausten säännöllinen seuranta,
 - b) kestävien energiajärjestelmien kehittämisen edellyttämien rakenteiden ja välineiden luominen tai laajentaminen, mukaan luettuna paikallinen ja alueellinen energiasuunnittelu ja -hallinto sekä riittävien rahoitustuotteiden ja markkinainstrumenttien kehittäminen,
 - c) kestäväen energiahuollon järjestelmien ja laitteiden edistäminen niiden markkinaosuuden kasvun vauhdittamiseksi ja sellaisten investointien kannustaminen, jotka helpottavat siirtymistä tehokkaimpien teknologioiden demonstraatiosta niiden kaupallistamiseen, mukaan luettuina valistustoimet ja instituutionaalisen kapasiteetin luominen, jotta voitaisiin toteuttaa Kioton pöytäkirjan mukainen puhtaan kehityksen mekanismi ja yhteistoteutus,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- d) tiedotus-, opetus- ja koulutusrakenteiden kehittäminen; tulosten hyödyntäminen **myös Euroopan yhteisön tulevien lainsäädäntötoimien valmistelua varten** sekä taitotiedon ja parhaiden toimintatapojen edistäminen ja levitys muun muassa kaikkien kuluttajien keskuudessa sekä yhteistyö jäsenvaltioiden kanssa toiminnallisissa verkoissa yhteisön tasolla ja kansainvälisellä tasolla,
- e) yhteisön politiikan täytäntöönpanon ja vaikutusten sekä tukitoimien seuranta,
- f) ohjelmasta rahoitettavien toimien ja hankkeiden vaikutusten arviointi.

2. Tästä ohjelmasta toimille ja toimenpiteille 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla neljällä erityisellä toiminta-alalla myönnettävä rahoitustuki määritellään ehdotetusta toimesta yhteisön tasolla saatavan lisäarvon mukaan, ja se riippuu sen ennakoidusta hyödystä ja **vaikutuksista**.

Silloin kun se on asianmukaista, etusija on annettava pienille ja keskisuurille yrityksille ja alueellisille ja paikallisille verkostoille.

Tuki voi olla enintään 50 prosenttia toimenpiteen kokonaiskustannuksista, ja jäljelle jäävä osuus voidaan kattaa julkisella tai yksityisellä rahoituksella tai näiden yhdistelmällä. Kyseinen tuki voi kuitenkin kattaa kokonaiskustannukset tietyissä toimissa, kuten tutkimuksissa, **hankkeiden tulosten levittämisessä** ja muissa toimissa, joiden tarkoituksena on valmistella, täydentää ja panna täytäntöön yhteisön poliittista strategiaa ja toimenpiteitä ja arvioida niiden vaikutuksia, sekä toimenpiteissä, joita komissio ehdottaa edistääkseen kokemuksen ja taitotiedon levitystä ja joiden tarkoituksena on parantaa yhteisön, kansallisten, kansainvälisten ja muiden aloitteiden keskinäistä koordinointia.

Yhteisö vastaa kaikista yksinomaan komission aloitteesta toteutettuihin toimiin ja toimenpiteisiin liittyvistä kustannuksista.

5 artikla

1. **Nykyisillä ja mahdollisilla tulevilla osanottajilla on oltava mahdollisuus saada helposti tietoja tulevista ohjelmista.**
2. **Komissio varmistaa kaikkien ohjelmasta rahoitettujen aloitteiden tulosten järjestelmällisen levittämisen ja arvioinnin.**
3. **Ohjelmasta rahoitettujen aloitteiden tulosten on oltava helposti yleisön saatavilla.**

6 artikla

On perustettava (horisontaalinen) työryhmä, jotta varmistetaan

- a) **ohjelman neljän erityisen toiminta-alan keskinäinen koordinointi,**
- b) **niveltäminen yhteisön muihin politiikkoihin (esim. kehitys ja yhteistyö, rakennerahastot) ja komission eri pääosastojen asiaan liittyviin toimiin (lähinnä energian ja liikenteen pääosasto, ympäristöasioiden pääosasto, aluepolitiikan pääosasto, ulkosuhteiden pääosasto, laajentumisasioiden pääosasto ja tutkimuksen pääosasto) ja**
- c) **hankkeiden tulosten hyödyntäminen.**

7 artikla

1. **Komissio esittää kertomuksen, joka mahdollisesti johtaa ehdotukseen Euroopan älykkään energiahuollon toimeenpanoviraston perustamisesta (mukaan lukien sisäinen rakenne, toiminta ja rahoitustarpeet).**
2. **Euroopan älykkään energiahuollon toimeenpanoviraston on määrä varmistaa niiden teknologiaa ja käytänteitä koskevien toimien edistämisen ja täytäntöönpanon korkea taso, joiden tarkoituksena on lisätä energiatehokkuutta ja uusiutuvien energialähteiden käyttöä kaikilla yhteiskunnan aloilla.**

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

3. *Jäsenvaltioiden tuella viraston on määrä antaa korkeatasoisen asiantuntemuksen vaatimaa teknistä ja tieteellistä apua sen varmistamiseksi, että parhaita käytäntöjä sovelletaan nopeasti kaikkialla unionin alueella, ja se edistää uuden teknologian käyttöönottoa ja käyttämistä siten, että se on ympäristön kannalta hyödyllistä ja taloudellisesti edullista.*

4. *Komissio tutkii kertomuksessaan myös mahdollisuutta siirtää osa edellä mainituista tehtävistä jo toiminnassa olevalle eurooppalaiselle erityisvirastolle, esimerkiksi Kööpenhaminassa toimivalle Euroopan ympäristökeskukselle.*

8 artikla

1. Tämän päätöksen tekemistä seuraavien kuuden kuukauden aikana komissio vahvistaa työohjelman kuullen 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komiteaa. Työohjelma **perustuu 1 artiklan 2 kohdassa sekä 2, 3 ja 4 artiklassa esitettyihin periaatteisiin.** Se laaditaan ja päivitetään 11 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. Työohjelmassa määritellään yksityiskohtaisesti

- a) **suuntaviivat kullekin** 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle erityiselle toiminta-alalle **1 artiklan 2 kohdassa sekä 2, 3 ja 4 artiklassa esitettyjen tavoitteiden ja painopistealueiden täytäntöönpanemiseksi** ottaen huomioon lisäarvo, joka kaikista yhteisön tasolla ehdotetuista toimenpiteistä saataisiin nykyisiin toimenpiteisiin verrattuna,
- b) täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joissa tehdään ero komission aloitteesta ja alan ja/tai markkinoiden aloitteesta suunniteltavien toimenpiteiden välillä, sekä rahoitusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja osallistumistyyppi ja -säännöt,
- c) valintaperusteet, **jotka vastaavat tässä päätöksessä mainittuja tavoitteita**, ja niiden soveltamissäännöt kutakin toimityyppiä varten **sekä menetelmä; valintaperusteet on julkistettava ja avoimuuden korkea taso on säilytettävä; miesten ja naisten tasa-arvo on turvattava ohjelman koko keston ajan**,
- d) työohjelman ohjeellinen toteutusaikataulu erityisesti ehdotuspyyntöjen sisällön osalta, **jotta varmistetaan mahdollisimman suuri jatkuvuus aiempien energia-alan erityisohjelmien ja "Älykäs energiahuolto" -ohjelman välillä; menettelyjä on nopeutettava ja yksinkertaistettava työohjelman nopean täytäntöönpanon varmistamiseksi**,
- e) yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat koordinoitua ja niveltämistä yhteisön muiden politiikkojen kanssa, **työryhmän perustaminen mukaan luettuna**; menettely, jonka mukaisesti kehitetään ja toteutetaan jäsenvaltioiden toimien ja toimenpiteiden kanssa koordinoituja toimia ja toimenpiteitä kestäväen energiahuollon alalla; **näin** voitaisiin saada lisäarvoa verrattuna kunkin jäsenvaltion yksittäisesti toteutamiin toimenpiteisiin; **näiden toimien avulla voidaan** luoda optimaalinen yhdistelmä Euroopan unionin ja jäsenvaltioiden käytössä olevista erilaisista välineistä,
- f) tarvittaessa toiminnalliset säännöt, joiden tarkoituksena on edistää etäisten ja syrjäisten alueiden osallistumista ohjelmaan ja pk-yritysten osallistumista,
- g) **ehdokasvaltioiden osallistumista koskevat suuntaviivat ja ehdot.**

9 artikla

1. *Rahoituspuitteet tämän ohjelman toteuttamiseksi ovat 255 miljoonaa euroa. Euroopan unionin laajentumisen vuoksi on vuodesta 2004 lähtien myönnettävä uusien jäsenvaltioiden määrää ja kokoa vastaava lisärahoitusosuus. Rahoituspuitteiden on oltava yhdenmukaiset rahoitusnäkymien otsakkeen 3 enimmäismäärien kanssa.*

Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien puitteissa.

*Rahoituspuitteet vahvistetaan ohjeellisesti kutakin erityistä toiminta-alaa varten. Tämän määrän ohjeellinen jakautuminen esitetään liitteessä. Tästä talousarvion jakautumisesta voidaan joustaa toiminta-alojen välillä, jotta voitaisiin paremmin ottaa huomioon alan tarpeiden kehitys. **Komission osastot pyrkivät yhdessä varmistamaan ohjelman korkean ja tasapainoisen toteutusasteen.***

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

2. Tässä ohjelmassa toteutettaville toimille myönnettävää yhteisön rahoitustukea koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen säännösten mukaisesti.

10 artikla

Komissio vastaa tämän ohjelman **toteuttamisesta 11 artiklan** 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Komissio määrittää yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa alueelliset ja paikalliset organisaatiot, joiden tehtävänä on vastata tämän ohjelman soveltamisen koordinoimista vastaavien kansallisten ohjelmien kanssa. Näitä organisaatioita voidaan muodostaa kaikkialla yhteisössä.

11 artikla

1. Komissiota avustaa komitea, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja.

2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa mainitun päätöksen 8 artiklan säännösten mukaisesti.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika on kolme kuukautta.

3. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa mainitun päätöksen 8 artiklan säännösten mukaisesti.

4. Komitea hyväksyy työjärjestyksensä.

12 artikla

1. Komissio tarkastelee vuosittain, miten tämän ohjelman sekä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen neljän erityisen toiminta-alan toimien toteuttaminen on edistynyt. **Se toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tämän vuotuisen arvioinnin tulokset, yhteenveto ohjelmassa toteutetuista toimista mukaan luettuna.**

2. Ohjelman voimassaoloajan kolmantena vuonna ja joka tapauksessa viimeistään 12 kuukautta ennen myöhemmän ohjelman laatimiseen liittyvien ehdotustensa esittämistä komissio teettää riippumattomilla asiantuntijoilla ulkopuolisen kokonaisarvion tähän ohjelmaan sisältyvien yhteisön toimien toteutuksesta. Komissio toimittaa tämän arvion päätelmät Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaali-komitealle ja alueiden komitealle.

13 artikla

1. Tähän ohjelmaan voivat osallistua kaikki Euroopan unionin alueelle sijoittautuneet yksityis- ja julkisoikeudelliset oikeushenkilöt, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 ja 3 kohdan soveltamista.

Hallinnollisia menettelyjä on tarkistettava ja yksinkertaistettava, jotta poistetaan sellaiset hallinnolliset esteet, joiden vuoksi nämä henkilöt eivät pääse osallistumaan tähän ohjelmaan.

2. Tähän ohjelmaan voivat osallistua Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaat assosiaatiota koskevissa Eurooppa-sopimuksissa, niiden lisäpöytäkirjoissa ja asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistetuin ehdoin. Siihen voivat osallistua myös Kypros, Malta ja Turkki näiden maiden kanssa tehtyjen monenvälisten sopimusten nojalla.

3. Tähän ohjelmaan voivat osallistua EFTA- ja ETA-maat lisämäärärahojen turvin ja näiden maiden kanssa sovitettavien menettelyjen mukaisesti.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

14 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

15 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

TARPEELLISEKSI ARVIOIDUN MÄÄRÄN OHJEELLINEN JAKAUTUMINEN ⁽¹⁾

miljoonaa euroa

Toiminta-ala	(2003–2006)
1) Energian järkevä käyttö ja kysynnän hallinta	85
2) Uudet ja uusiutuvat energialähteet ja energiantuotannon monipuolistaminen	96
3) Liikenteen energianäkökohdat	40
4) Uusiutuvien energialähteiden käytön ja energiatehokkuuden edistäminen kansainvälisesti muun muassa kehitysmaissa	34
YHTEENSÄ	255 ⁽²⁾ , ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾ , ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Tämä jakautuminen vahvistetaan ohjeellisesti toiminta-aloilla "energian järkevä käyttö ja kysynnän hallinta", "uudet ja uusiutuvat energialähteet ja energiantuotannon monipuolistaminen" ja "liikenteen energianäkökohdat". Tästä talousarvion jakautumisesta voidaan joustaa, jotta voitaisiin paremmin ottaa huomioon alan tarpeiden kehitys.

⁽²⁾ Kansainvälisiin edistämistoiimiin tarkoitetut määrärahat muodostavat kiinteän määrän, joka on **13,3 prosenttia** ohjelman kokonaiskustannuksista.

⁽³⁾ Euroopan unionin laajentumisen vuoksi on vuodesta 2004 lähtien myönnettävä uusien jäsenvaltioiden määrää ja kokoa vastaava lisärahoitusosuus.

⁽⁴⁾ Budjettivallan käyttäjä määrittää mahdollisen toimeenpanoviraston talousarvion prosenttiosuutena ohjelman kokonaisuusmäärärahoista.

⁽⁵⁾ Rahoituspuitteiden on oltava yhdenmukaiset rahoitusnäkymien otsakkeen 3 enimmäismäärien kanssa.

P5_TA(2002)0552

Rikoksen tuottaman hyödyn menetetyksi tuomitseminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi rikoksen tuottaman hyödyn ja rikoksella saadun omaisuuden sekä rikosentekovälineiden menetetyksi tuomitsemisesta (10697/2002 – C5-0375/2002 – 2002/0818(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Tanskan kuningaskunnan aloitteen (10697/2002) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 29 artiklan, 31 artiklan c kohdan ja 34 artiklan 2 kohdan b alakohdan,
 - neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0375/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 106 artiklan ja 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0383/2002),
1. hyväksyy Tanskan kuningaskunnan aloitteen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää neuvostoa muuttamaan tekstiään vastaavasti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Tanskan kuningaskunnan aloitteeseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Tanskan kuningaskunnan hallitukselle.

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 2
2 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet voidakseen tuomita osaksi tai kokonaan menetetyksi rikosentekovälineet ja sellaisen rikoksen tuottaman hyödyn, josta voi seurata yli yhden vuoden pituinen vankeusrangaistus, tai kyseisen hyödyn arvoa vastaavan määrän omaisuutta.

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet voidakseen tuomita osaksi tai kokonaan menetetyksi rikosentekovälineet ja sellaisen rikoksen tuottaman hyödyn, josta voi seurata yli yhden vuoden pituinen vankeusrangaistus, tai kyseisen hyödyn arvoa vastaavan määrän omaisuutta **suhteessa tehtyyn rikokseen.**

Tarkistus 3

3 artiklan 1 kohdan johdantokappale ja a alakohta

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että rikokseen syyllistyneeksi todetun henkilön omaisuus voidaan osaksi tai kokonaan tuomita menetyksi, **mukaan lukien omaisuus, joka ei ole peräisin siitä rikoksesta, johon asianomaisen henkilön on todettu syyllistyneen**, kun

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että rikokseen syyllistyneeksi todetun henkilön omaisuus **tai omaisuutta vastaava arvo, jos kyseistä omaisuutta ei voida jäljittää**, voidaan osaksi tai kokonaan tuomita menetyksi, **kun kyseessä on järjestäytynyt rikollisuus tai rikos liittyy siihen ja kun henkilöllä on oikeus omaisuuteen tai hän voi käyttää sitä, myös toisen luonnollisen tai oikeushenkilön välityksellä**, kun

a) rikos on **luonteeltaan sellainen, joka voi tuottaa** huomattavaa hyötyä, ja

a) rikos on **tuottanut** huomattavaa hyötyä, ja

(¹) EYVL C 184, 2.8.2002, s. 3.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 4

3 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava lisäksi tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 kohdassa mainittujen edellytysten vallitessa asianomaisen henkilön avio- tai avopuolison hankkima omaisuus voidaan tuomita menetetyksi osaksi tai kokonaan. Jäsenvaltiot voivat olla soveltamatta tätä säännöstä tapauksiin, joissa kyseinen omaisuus on hankittu yli kolme vuotta ennen sen rikoksen tekemistä, jonka perusteella 1 kohdan mukainen menetetyksi tuomitseminen määrätään, sekä tapauksiin, joissa avio- tai avoliittoa ei ollut vielä omaisuutta hankittaessa.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava lisäksi tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 kohdassa mainittujen edellytysten vallitessa **ja jos osoitetaan, että kyseinen omaisuus kuuluu rikokseen syyllistyneeksi todetulle henkilölle ja että avio- tai avopuolison omistus- tai käyttöoikeus on tekaistu**, asianomaisen henkilön avio- tai avopuolison hankkima omaisuus voidaan tuomita menetetyksi osaksi tai kokonaan. Jäsenvaltiot voivat olla soveltamatta tätä säännöstä tapauksiin, joissa kyseinen omaisuus on hankittu yli kolme vuotta ennen sen rikoksen tekemistä, jonka perusteella 1 kohdan mukainen menetetyksi tuomitseminen määrätään, sekä tapauksiin, joissa avio- tai avoliittoa ei ollut vielä omaisuutta hankittaessa.

Tarkistus 5

3 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava lisäksi tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 kohdassa mainittujen edellytysten vallitessa voidaan osaksi tai kokonaan menetetyksi tuomita sellaiselle oikeushenkilölle siirretty omaisuus, johon asianomaisella henkilöllä **yksin tai yhdessä lähiomaistensa kanssa** on määräysvalta. **Tätä sovelletaan myös, jos asianomainen henkilö saa huomattavan osan oikeushenkilön tuloista.** Jäsenvaltiot voivat olla soveltamatta tätä säännöstä tapauksiin, joissa kyseinen omaisuus on siirretty oikeushenkilölle yli kolme vuotta ennen sen rikoksen tekemistä, jonka perusteella 1 kohdan mukainen menetetyksi tuomitseminen määrätään.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava lisäksi tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 kohdassa mainittujen edellytysten vallitessa voidaan osaksi tai kokonaan menetetyksi tuomita sellaiselle oikeushenkilölle siirretty omaisuus, johon asianomaisella henkilöllä on määräysvalta **myös välikäden kautta.** Jäsenvaltiot voivat olla soveltamatta tätä säännöstä tapauksiin, joissa kyseinen omaisuus on siirretty oikeushenkilölle yli kolme vuotta ennen sen rikoksen tekemistä, jonka perusteella 1 kohdan mukainen menetetyksi tuomitseminen määrätään.

Tarkistus 6

3 artiklan 4 a kohta (uusi)

4 a. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että todistustaakka omaisuuden laittomasta alkuperästä on syyttäjällä eikä puolustuksella.

P5_TA(2002)0553

Menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpano *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Tanskan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi menetetyksi tuomitsemista koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa (10701/2002 – C5-0377/2002 – 2002/0816(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Tanskan kuningaskunnan aloitteen (10701/2002)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 31 artiklan a kohdan ja 34 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

⁽¹⁾ EYVL C 184, 2.8.2002, s. 8.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C5-0377/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 106 artiklan ja 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0383/2002),
1. hyväksyy Tanskan kuningaskunnan aloitteen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää neuvostoa muuttamaan tekstiään vastaavasti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Tanskan kuningaskunnan aloitteeseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Tanskan kuningaskunnan hallitukselle.

TANSKAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 8

2 artiklan f alakohta

f) ”päätöksellä” toimivaltaisen **oikeusviranomaisen** rikoksesta määräämää lopullista seuraamusta tai toimenpidettä, jolla päätetään menetetyksi tuomitsemisesta.

f) ”päätöksellä” toimivaltaisen **tuomarin** rikoksesta määräämää lopullista seuraamusta tai toimenpidettä, jolla päätetään menetetyksi tuomitsemisesta.

Tarkistus 10

11 artiklan 5 kohta

5. **Täytäntöönpanovaltio ei** voi määrätä 4 artiklan mukaisen pyynnön seurauksena vapausrangaistusta tai muuta henkilön vapautta rajoittavaa toimenpidettä vaihtoehtoisena oikeuskeinona, **ellei päätöksen tehnyt valtio ole kyseisessä pyynnössä antanut tähän suostumustaan.**

5. **Päätöksen tehnyt valtio ja täytäntöönpanovaltio eivät** voi määrätä 4 artiklan mukaisen pyynnön seurauksena vapausrangaistusta tai muuta henkilön vapautta rajoittavaa toimenpidettä vaihtoehtoisena oikeuskeinona.

P5_TA(2002)0554

Tiedotusvälineiden keskittyminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma tiedotusvälineiden keskittymisestä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 43 ja 49 artiklan,
- ottaa huomioon neuvoston 3. lokakuuta 1989 antaman direktiivin 89/552/ETY⁽¹⁾ televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/36/EY⁽²⁾, ja etenkin sen 4 artiklan, joka koskee televisio-ohjelmien jakelun ja tuotannon edistämistä,
- ottaa huomioon tästä aiheesta 20. tammikuuta 1994⁽³⁾ ja 27. lokakuuta 1994⁽⁴⁾ antamansa päätöslauselmat,

⁽¹⁾ EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23.

⁽²⁾ EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60.

⁽³⁾ EYVL C 44, 14.2.1994, s. 177.

⁽⁴⁾ EYVL C 323, 21.11.1994, s. 157.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- ottaa huomioon 22. lokakuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta: vihreä kirja televiestinnän, tiedotusvälineiden ja tietotekniikan lähentymisestä sekä sen vaikutuksista sääntelyyn ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 26. syyskuuta 2002 antamansa päätöslauselman digitaalitelevision käyttöönoton Euroopassa mahdollistavasta EU:n toimintasuunnitelmasta ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan 11 artiklan,
 - ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksen pöytäkirjan nro 32 jäsenvaltioiden julkisen palvelun yleisradiotoiminnasta,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin tulevan laajentumisen,
- A. katsoo, että perustamissopimukset sitovat Euroopan unionia yleiseen ja ehdottomaan veloitteeseen puolustaa ihmis- ja kansalaisoikeuksia sekä ilmaisunvapautta, joka on perustava oikeus koko demokraattisessa maailmassa,
- B. katsoo, että informaation, mielipiteiden ja ajatusten vapaa esittäminen sekä tiedotusvälineiden moniarvoisuuden periaate ovat kaikkien tiedotusvälineitä koskevien politiikkojen välttämätön perusta,
- C. katsoo, että Euroopan unioni on vahvistanut sitoumuksensa tiedotusvälineiden moniarvoisuuteen ja tiedon vapauteen Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa, Euroopan unionin perusoikeuskirjassa (11 artiklan 2 kohta) ja Eurooppa-valmistelukunnassa,
- D. ottaa huomioon, että komissio esitti viimeisimmän yleiskatsauksen sisämarkkinoiden ja tiedotusvälineiden välisestä suhteesta ja erityisesti tiedotusvälineiden moniarvoisuudesta vuonna 1994 antamassaan tiedonannossa, joka koski vihreää kirjaa "Moniarvoisuus ja tiedotusvälineiden keskittyminen sisämarkkinoilla – arvio yhteisön toimien tarpeesta" koskevan kuulemisprosessin seuranta (KOM(1994) 353),
- E. katsoo, että uuden tekniikan ja sen sovellusten (Internet, matkapuhelinpalvelut sekä digitaalinen televisio) käyttö on kehittynyt ja mainonta jatkuvasti lisääntynyt viimeisten kymmenen vuoden aikana,
- F. katsoo, että markkinoihin ja teknologiaan liittyvä kehitys voi sääntelemättömänä johtaa kaupallisten tiedotusvälineiden alalla vaarallisiin keskittymiin ja vaarantaa moniarvoisuuden, demokratian ja kulttuurisen monimuotoisuuden,
- G. katsoo, että asiaa koskeva yhteisön sääntely vaikuttaa erityisen tarpeelliselta lähestyvän laajentumisen yhteydessä, jotta laajentuneen Euroopan perustana olisivat demokraattiset periaatteet,
- H. katsoo, että uuden tekniikan sekä uusien viestintä- ja informaatiopalvelujen kehityksessä olisi kunnioitettava tiedotusvälineiden moniarvoisuutta, kulttuurista monimuotoisuutta ja demokraattisia arvoja sekä taattava niiden säilyminen,
1. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita takaamaan tiedotusvälineiden moniarvoisuuden ja varmistamaan, että tiedotusvälineet säilyvät kaikissa jäsenvaltioissa vapaina ja monimuotoisina;
 2. vaatii, että olisi perustettava eurooppalaiset tiedotusvälinemarkkinat, jotta voidaan pyrkiä välttämään kansallisten, keskittymistä torjuvien säännösten välisten erojen kasvua; painottaa tarvetta taata tasavertaiset toimintaedellytykset, jotta voidaan mahdollistaa sijoittautumisvapaus ja palvelujen tarjoamisen vapaus, kun on kyse tiedotusvälineistä;

⁽¹⁾ EYVL C 341, 9.11.1998, s. 136.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0454.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

3. kehottaa komissiota käynnistämään laajan ja kattavan kuulemisprosessin, jossa arvioidaan uuden tekniikan ja uusien viestintätapojen kehitystä ja erityisesti fuusioiden, yhteenliittymien ja yhteisyritysten vaikutuksia sisämarkkinoihin ja tiedotusvälineiden moniarvoisuuteen sekä oikeutta ilmaisuvapauteen ja tietoyhteiskunnan palvelujen saattamista kaikkien kansalaisten ulottuville erityisesti yhteentoimivuuden edistämisen pohjalta sekä tarkastelemaan kansallisen ja yhteisön lainsäädännön yhdenmukaisuutta tällä alalla;
4. kehottaa komissiota laatimaan päivitetyn vihreän kirjan vuoden 2003 loppuun mennessä, jossa käsitellään näitä kysymyksiä sekä jäsenvaltioissa ja ehdokasmaissa tällä hetkellä vallitsevaa oikeudellista tilannetta ja todennäköistä tulevaa kehitystä;
5. kehottaa komissiota tarkastelemaan parlamentin tämän vaalikauden aikana Euroopan tasolla luotavan sääntelykehityksen poliittisia, taloudellisia ja oikeudellisia vaikutuksia tai erityisesti direktiivin kaltaisia muita sääntelyvaihtoehtoja, joilla voitaisiin turvata ilmaisuvapaus ja tiedotusvälineiden moniarvoisuus sekä kulttuurisen monimuotoisuuden säilyttäminen ja edistäminen ja taata reilu kilpailu mainontamarkkinoilla;
6. kehottaa komissiota esittämään Eurooppa-valmistelukunnalle asianmukaisen ehdotuksen, jotta tiedotusvälineiden vapauden periaate saisi entistä vankemman pohjan perustamissopimuksessa;
7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle sekä komissiolle, talous- ja sosiaalikomitealle, Euroopan neuvostolle, jäsenvaltioiden ja ehdokasmaiden hallituksille ja parlamenteille.

P5_TA(2002)0555

Toimintasuunnitelma YKP:n uudistamiseksi

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta yhteisen kalastuspolitiikan uudistamisesta ("toimintasuunnitelma") (KOM(2002) 181 – C5-0330/2002 – 2002/2174(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2002) 181 – C5-0330/2002),
- ottaa huomioon 6. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselmansa yhteisestä kalastuspolitiikasta vuoden 2002 jälkeen⁽¹⁾ ja 25. helmikuuta 1999 antamansa päätöslauselman yhteisen kalastuspolitiikan alueellistamisesta⁽²⁾,
- ottaa huomioon 30. lokakuuta 1997 kokoontuneen neuvoston päätelmät koskien kolmansien maiden kanssa tehtäviä kalastussopimuksia koskevaa politiikkaa⁽³⁾,
- ottaa huomioon 25. lokakuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta kalataloudesta ja köyhyyden vähentämisestä⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon 17. tammikuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission vihreästä kirjasta yhteisen kalastuspolitiikan tulevaisuudesta⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
- ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A5-0380/2002),

⁽¹⁾ EYVL C 358, 24.11.1997, s. 43.

⁽²⁾ EYVL C 153, 1.6.1999, s. 45.

⁽³⁾ Kalastusasiainneuvosto – lehdistötiedote 11687/97.

⁽⁴⁾ EYVL C 112 E, 9.5.2002, s. 353.

⁽⁵⁾ EYVL C 217 E, 7.11.2002, s. 401.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- A. katsoo, että yhteisen kalastuspolitiikan (YKP) uudistamisen on keskityttävä kalatalouden kestäväan kehitykseen ympäristöä koskevien, taloudellisten ja sosiaalisten näkökohtien kannalta, ja tämän tavoitteen saavuttamiseksi uudistuksen on sisällettävä toimenpiteitä, joilla pyritään vastuuntuntoiseen, kestäväan, taloudellisesti kannattavaan ja kilpailukykyiseen kalastukseen, joka takaa kohtuullisen elintason kalastustoiminnasta riippuvaisille ihmisille, ja katsoo, että menestyksekkään YKP:n uudistuksen on luotava entistä tehokkaampi ekosysteemeihin perustuva kalavarojen säilyttämistä ja kalastuksenhoitoa koskeva järjestelmä,
- B. katsoo, että komission on varmistettava, että se ehdottaa kalastuksenhoitotoimenpiteitä tieteellisten tietojen perusteella, jotka ovat ajantasaistettuja, riippumattomia ja todistettavia, ja että sen on mahdollisuuksien mukaan vältettävä kiireellisiä toimia, koska niiden yhteydessä ei yleensä ole mahdollista suorittaa asianmukaista analyysiä toimien vaikutuksista kalakantoihin tai ekosysteemeihin eikä tarvittavista taloudellisista ja sosiaalisista toimista,
- C. katsoo, että YKP:n uudistuskokonaisuuden ensimmäistä osaa koskevaa analyysiä ja päätöksiä poliittisista näkökohdista sekä talousarvioon, alueelliseen ja sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen, kalavaroihin ja ympäristöresursseihin liittyvistä kysymyksistä ei voida tehdä vastuullisella tavalla ennen kuin on selvitetty niiden YKP:n uudistamisen toiseen asiakokonaisuuteen kuuluvien ratkaisevien tekijöiden osuus, jotka liittyvät Välimereseen, uudistuksen taloudellisiin, sosiaalisiin ja alueellisiin seurauksiin, kalavaroja ja eri laivastojen saaliita koskeviin tietoihin, hallintoon ja tarkastamiseen ottaen huomioon komission käytettävissä olevat inhimilliset, tekniset ja talousarvioresurssit, sekä vesiviljelyyn,
- D. katsoo, että menestyksekkäs YKP:n uudistaminen edellyttää, että komissiolle myönnetään hallinnointi- ja tarkastustehtäviin siltä puuttuvat tekniset ja inhimilliset resurssit,
- E. katsoo, että uudistukseen on sisällytettävä EU:n tulevaan laajentumiseen liittyviä näkökohtia,
- F. katsoo, että uudistuksella ei saa kyseenalaistaa kalavarojen säilyttämiseen ja hallintaan liittyvää yhteisön yksinomaista toimivaltaa,
- G. toteaa, että meren ekosysteemien kestävyys on keskeisen tärkeä kalakantojen kestävyydelle ja näin ollen kalastuselinkeinon pitkän aikavälin kannattavuudelle,
- H. katsoo, että YKP:n tulevaisuuden kannalta on tärkeää, että päätökset tehdään selkeiden tieteellisten tietojen perusteella ja pitää näin ollen välttämättömänä vahvistaa kalastus- ja vesiviljelyalan tiedekomiteaa ja parantaa komission ja jäsenvaltioiden laboratorioden keskinäistä koordinaointia; katsoo, että on välttämätöntä ottaa huomioon paitsi tutkimuslaitosten selvitykset myös kalastusalan järjestöjen mielipiteet kalakantojen tilasta,
- I. katsoo, että käyttöön on annettava riittävät varat tutkimuksen tehostamiseksi,
- J. katsoo, että yhteisön vesille osoitettavissa kiintöissä on pyrittävä varmistamaan sellainen kalakantojen määrä, joka mahdollistaa kalastustoiminnan säilyttämisen tulevaisuudessa,
- K. katsoo, että 6–12 meripeninkulman rannikkovyöhykkeet olisi otettava pysyväksi osaksi YKP:aa, jos se on oikeudellisesti mahdollista,
- L. katsoo, että ennalta varautumisen periaatetta, sellaisena kuin komissio sen määritteli aiheesta antamassaan tiedonannossa (KOM(2000) 803), olisi sovellettava kaikilla kalastukseen liittyvillä aloilla, teollinen kalastus mukaan luettuna,
- M. ottaa huomioon, että EU:n kalastustuotteita koskeva omavaraisuusaste on alle 50 prosenttia,
- N. ottaa huomioon, että komission ehdotuksessa ei pidetä kapasiteetin vähentämisenä alusten siirtoa yhteisyrityksille tai niiden vientiä kolmansiin maihin huolimatta siitä, että näillä toimilla myötävaikutetaan itse asiassa laivaston kapasiteetin rajoittamiseen,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- O. ottaa huomioon, että komissiolla ei ole vielä käytettävissään riittäviä teknisiä, taloudellisia ja inhimillisiä resursseja, jotta se voisi täyttää YKP:n valvontaan ja täytäntöönpanoon liittyvät velvoitteensa; katsoo, että YKP:n valvontaa ja täytäntöönpanoa varten tarvitaan uusi lainsäädäntökehys ja että uusi yhteinen tarkastusorganisaatio olisi myös tarpeen,
- P. katsoo, että EU:n olisi vahvistettava kalastusalan kansainvälistä yhteistyötä ja varmistettava, että kalastusta harjoitetaan kestäväällä tavalla ja niin, että sen kumppanien, etenkin kehitysmaiden, oikeutetut tavoitteet otetaan aina huomioon,
- Q. katsoo, että EU:n on luotava sellainen kansainvälinen kalastuspolitiikka, jossa yhdistetään eurooppalaisen kalastusalan kehittäminen ja määrätietoinen yhteistyö kehitysmaiden kanssa sekä aktiivinen ja kyvykäs kalastuksenhoito, johon alueelliset kalastusjärjestöt osallistuvat, kalastuksen kestävää kehitystä koskevien YK:n ohjelmien puitteissa,
- R. katsoo, että yhteisyrityksillä on suuri merkitys kolmansien maiden kanssa tehtävässä yhteistyössä ja niiden kalastustoiminnan kehittämisessä sekä yhteisön kalastusalaan liittyvässä kalastus-, jalostus- ja kaupallisessa toiminnassa,
- S. katsoo, että unionin on laadittava paras mahdollinen lainsäädäntökehys vesiviljelyalan kehittämiseksi vaihtoehtona perinteiselle kalastukselle käyttämällä strategiaa, jolla pyritään työpaikkojen luomiseen etenkin kalastuksesta riippuvaisissa yhteisöissä, elintarvikkeiden turvallisuuteen, riittävien taloudellisten ja inhimillisten resurssien osoittamiseen tieteellistä tutkimusta varten sekä ympäristönsuojelunäkökohtien huomioon ottamiseen,
- T. ottaa huomioon, että komission vesiviljelyalaa koskevassa tiedonannossa (KOM(2002) 511) korostetaan alan merkitystä EU:lle ja ehdotetaan strategiaa vesiviljelyn kestävää kehittämistä varten,
- U. katsoo, että yhteisessä kalastuspolitiikassa on korostettava kalastuksen äärimmäisen tärkeää taloudellista ja yhteiskunnallista merkitystä tietyille yhteisön alueille ja että kalastusala on tarpeen säilyttää siihen liittyvien niin luontoa kuin taloudellista toimintaa koskevien näkökohtien vuoksi,
- V. katsoo, että komissio ei ota huomioon ehdotuksissaan EU:n alueellisen tasapainon välttämättömyyttä, sillä komission arvion mukaan 28 000 kalastajaa, noin 11 prosenttia kaikista merellä työllistetyistä, saattaa kärsiä YKP:n uudistustoimista vuosina 2003–2006; katsoo, että tämä voi johtaa unionille leimallisten rannikkoalueiden autioitumiseen,
- W. katsoo, että uudistuksen täytäntöönpanoa on täydennettävä jäsenvaltioiden kuulemisella, jotta voidaan arvioida uudistuksen sosioekonomiset vaikutukset ja laatia toimintasuunnitelma kalastuksesta riippuvaisten yhteisöjen kokonaisvaltaiseksi kehittämiseksi,
- X. katsoo, että kalastuksesta riippuvaisilla rannikkoyhteisöillä on usein hyvin vähän vaihtoehtoja kalastukselle,
- Y. katsoo, että arvioitaessa vaihtoehtoisia malleja kalastushoidolle on pyrittävä institutionaaliseen muotoon, joka varmistaa kestäväen kehityksen tavoitteiden saavuttamisen ja joka kykenee synnyttämään yksinkertaisen, yhtenäisen ja avoimen hoitostrategian,
- Z. katsoo, että kalastajien on voitava ymmärtää kalastusmääräysten tarkoitus, jotta he eivät ajattelisi, että ulkopuoliset ovat säätäneet ne keinotekoisesti ja ilman ajantasaistettuja ja todistettavia tieteellisiä tietoja, ja näin ollen kalastajat ja muut asianomaiset on otettava mukaan päätöksentekoprosessiin, jotta heidän kokemustaan voidaan hyödyntää ja että säilytetään usko hallintojärjestelmään,
- AA. katsoo, että on tärkeää selventää alueellisten neuvoa-antavien toimikuntien rooli, valtuudet ja kokoonpano, sillä niillä on mahdollisuus tulla keskeisiksi välineiksi parannettaessa kalastushoitoa Euroopan unionissa,

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002**Johdanto**

1. ottaen huomioon, että YKP:n uudistamisen olisi pitänyt toteutua vuonna 2002, valittaa komission ehdotusten viivästymistä;
2. kehottaa komissiota varmistamaan, että ei muodostu kalakantojen tilan vaarantavaa oikeudellista tyhjiötä, jos YKP:n uudistuksia ei saada toteutettua vuoden 2002 loppuun mennessä komission alkuperäisen aikataulun mukaisesti;
3. vaatii, että YKP:n uudistus kattaa niin ympäristö- kuin taloudelliset ja sosiaalisetkin näkökohdat, jotka ovat olennaisia kestäväälle kehitykselle;
4. vaatii erityistalousarvion laatimista ja hyväksymistä YKP:n uudistuksen toteutettavuuden ja täytäntöönpanon takaamiseksi;
5. vaatii, että YKP:n uudistamisen on perustuttava tulevaisuuden näkemykseen kalastusalan poliittisesta ja taloudellisesta organisoinnista ja unionin laivastoa koskevista järjestelyistä;

Kalavarojen säilyttäminen ja kalastuksenhoito

6. vaatii, että YKP:n uudistamisessa tukeudutaan asianmukaiseen tietoon kalakantojen tilasta ja että uudistaminen perustuu kalakantojen asteittaiseen elvyttämiseen, jotta varmistetaan unionin kalastusalan kestävä hallinnointi;
7. pyytää investointien lisäämistä tieteelliseen tutkimus- ja kehitystyöhön;
8. pitää erittäin tärkeänä, että kehitettäessä kalastusala pannaan täytäntöön tinkimätön ennalta varautumisen periaate vuonna 1995 tehdyn hajallaan olevien kalakantojen ja laajasti vaeltavien kalakantojen säilyttämistä ja hoitoa koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteen 2 mukaisesti;
9. vaatii, että kalavarojen hoito eriytetään mahdollisuuksien mukaan kunkin lajin biologisin perustein arvioidun tilan mukaisesti ja että jos tämä ei ole mahdollista, sovelletaan ennalta varautumisen periaatetta;
10. panee tyytyväisenä merkille komission ehdotuksen kehittää monivuotisia hoitosuunnitelmia, jotka perustuvat ennalta varautuvaan lähestymistapaan ja sisältävät viitemäärät biomassalle ja kalastuskuolevuudelle; korostaa, että näillä suunnitelmilla voidaan saavuttaa asetetut tavoitteet ainoastaan, jos tavoitteet ovat riittävän konservatiivisia ja itse suunnitelmat ovat luonteeltaan joustavia;
11. vaatii, että hoitosuunnitelmien on oltava monivuotisia ja eriytettyjä ja että saaliiden poisheittämistä on vältettävä;
12. pyytää toteuttamaan erityistoimia, joilla estetään eri kalalajien nuorten yksilöiden ja poikasten kalastus;
13. vaatii, että ennalta varautumisen periaatetta sovelletaan YKP:aan komission aiheesta julkaiseman tiedonannon (KOM(2000) 803) mukaisesti ja että tieteellinen riski ja sen hallinnointi otetaan huomioon;
14. vaatii, että ennalta varautumisen periaatetta sovelletaan sekä teolliseen kalastukseen että muuhun kalastukseen;
15. korostaa pyydysten valikoivuuden ja ympäristövaikutusten tutkimuksen merkitystä ja pyytää näin ollen, että
 - tehostetaan tutkimusta, johon osallistuu sekä tutkijoita että kalastusalan edustajia, pyydysten valikoivuuden lisäämiseksi ja jotta niillä olisi entistä vähemmän vaikutusta merielinympäristöihin,
 - otetaan käyttöön tiukempia teknisiä toimenpiteitä, jotta vähennetään sivusaaliita ja poisheitettävien kalojen määrää, vaikka tästä aiheutuisi jonkinasteista kohdelajien saaliiden pienenemistä;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

16. pitää välttämättömänä Välimeren politiikan ottamista mukaan YKP:aan ja kehottaa vahvistamaan yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa tehtävää yhteistyötä kalavarojen kokonaisvaltaisen hallinnan saavuttamiseksi;
17. katsoo, että on tarpeen ottaa huomioon kalastuksenhoidossa Välimeren ja erittäin syrjäisten alueiden lajien biologiset erityispiirteet;
18. pyytää ryhtymään pikaisesti toimiin Välimeren valtioiden yhdistyksen perustamista tukevan komission ehdotuksen johdosta; pyytää komissiota ryhtymään kiireellisiin toimiin kalastusalan neuvoa-antavan komitean alaisen Välimeren valtioiden ad hoc -työryhmän perustamiseksi;

Kalavarojen säilyttämispolitiikan vaikutus kalastuslaivastoon

19. vaatii, että asiantuntijoiden on tiiviissä yhteistyössä alan toimijoiden kanssa arvioitava niiden lajien tila, joiden tilan katsotaan olevan kriittinen, jotta voidaan määrätä turvallisuusrajat kalakantojen kestävyydelle;
20. uskoo, että YKP:n kannattavuus riippuu sekä kapasiteetin että pyyntiponnistusten vähentämisestä ja kehottaa komissiota ottamaan huomioon jäsenvaltioiden näillä alueilla tekemät aikaisemmat ponnistelut esittäessään romutusta koskevia ehdotuksia;
21. katsoo, että yhteisyritykset voivat edistää kolmansien maiden kanssa tehtävää yhteistyötä ja niiden kalastusalan kehitystä;

Pääsy kalastusvyöhykkeille ja kalavarojen käyttöoikeus

22. vaatii, että ne alueet, joilla kalastukselle asetetaan rajoituksia – olivat ne sitten rauhoitusalueita, suoja-alueita tai paikallisia merialueita koskevia pääsyräjoituksia –, määritetään tieteellisiin, kalavarojen suojeluun liittyviin perusteisiin nojautuen;
23. uskoo, että 6–12 meripeninkulman rannikovyöhykkeet olisi säilytettävä ja niistä olisi tehtävä rajoittamattomaksi ajaksi osa YKP:aa, jos se on oikeudellisesti mahdollista, jotta edistettäisiin suojelua ja rohkaistaisiin pienen mittakaavan paikallista kalastusta;
24. pyytää, että joka tapauksessa vapaata pääsyä koskeva poikkeusjärjestely olisi ulotettava 50 meripeninkulmaan erittäin syrjäisillä alueilla EY:n perustamissopimuksen 299 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
25. kehottaa komissiota tekemään toteutettavuustutkimuksen, jossa otetaan huomioon tiettyjen laivas-tojen ympäristövaikutukset, jotta niihin laivastoihin, jotka käyttävät aikaisempaa pienempiä ympäristövaikutuksia aiheuttavia pyydyksiä ja menetelmiä, sovelletaan suosituimmuuskohtelua kalavarojen käyttöoikeuden yhteydessä;
26. kehottaa komissiota suojelemaan jo uhanalaisia kantoja Pohjanmerellä ja varmistamaan, että Pohjanmerelle ei myönnetä vapaata pääsyä, koska sellaisten lajien, joille ei ole asetettu kiintiöitä, määrästä ja arvosta ei ole tieteellistä tietoa ja koska ei ole olemassa ajan tasalla olevia ja todistettavissa olevia tieteellisiä tutkimuksia kiintiölajien sivusaalille mahdollisesti aiheutuvista haitoista ja uhasta eikä muista meriympäristölle mahdollisesti aiheutuvasta uhasta;

Valvonta ja täytäntöönpano

27. on sitä mieltä, että kalastustoiminnan valvontatehtävät kuuluvat komission ja jäsenvaltioiden toimivaltaan, mutta katsoo, että alueellisten neuvoa-antavien toimikuntien perustaminen edesauttaisi seurannan tehokkuutta paikallistasolla;
28. katsoo, että uudistettua YKP:aa toteuttaessaan komission on toimittava ottaen asianmukaisesti huomioon sen käytettävissä olevat asianomaisten osapuolten lausunnot;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

29. vaatii, että komissio saa käyttöönsä riittävät tekniset, taloudelliset ja inhimilliset resurssit voidakseen täyttää YKP:n valvontaan ja täytäntöönpanoon liittyvät velvoitteensa; vaatii, että YKP:n valvontaa ja täytäntöönpanoa sekä EU:n yhteistä tarkastusorganisaatiota koskeva uusi säädöskehys täydentää YKP:n uudistuksen toteuttamista;

30. vaatii yhdenmukaisen vähimmäisseuraamuksia koskevan järjestelmän luomista EU:hun vakavia yhteisen kalastuspolitiikan rikkomuksia varten, jotta kalastajien luottamus yhtäläisen kohtelun periaatteeseen vahvistuisi;

Kansainvälinen kalastus

31. vaatii, että YKP:n uudistamisessa otetaan huomioon kansainvälisten suhteiden ja sopimusten merkitys Euroopan unionille; painottaa, että EU:n kalastuspolitiikan ulkoasioiden hoitoon on käytettävissä vähän hallinnollisia, inhimillisiä, teknisiä ja taloudellisia resursseja; vaatii toimintasuunnitelman laatimista kansainvälisen oikeusjärjestyksen vahvistamiseksi ja täydentämiseksi, jotta voidaan lopettaa mukavuuslippulaivojen toiminta; vaatii sellaisen toimintasuunnitelman laatimista, jonka avulla voidaan parantaa yhteisön ulkopuolisten vesien kalakantojen arviointia;

32. kannattaa täysin komission näkemystä siitä, että yhteisön toimien tavoitteena kansainvälisen kalastuksen alalla on turvata kestävä ja vastuullinen kalastus yhteisön ulkopuolisilla vesillä samalla tavalla kuin siihen on sitouduttu EU:n vesillä, ja että yhteisön on toimittava samojen standardien mukaisesti esimerkiksi valvonnan, täytäntöönpanon valvonnan, kantojen arvioinnin ja pyydysten valikoivuuden aloilla;

33. panee merkille kehitysmaiden oikeutetut pyrkimykset kehittää omaa kalastustaan; kehottaa tässä yhteydessä komissiota ja neuvostoa hyväksymään sellaiset vähimmäisvaatimukset kansainvälisen sopimusten tekemiselle, jotka perustuvat FAO:n vastuullisia kalastuskäytänteitä koskeviin menettelysääntöihin; katsoo, että

- sopimukset on neuvoteltava kunnioittaen Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen periaatteita,
- sopimusten on sisällettävä tehokkaan valvonta- ja seurantaohjelman perustaminen,
- sopimusten teksteihin on sisällytettävä kalastusmahdollisuuksien joustava mukauttaminen kalavarojen arvioinnin perusteella niin, että siinä otetaan huomioon parhaat saatavilla olevat ja yhteisön viranomaisten todistettavissa olevat tieteelliset tiedot,
- sopimuksissa sovelletaan ennalta varautumisen perusteita vastuullisia kalastuskäytänteitä koskevien menettelysääntöjen mukaisesti,
- sopimuksilla pannaan täytäntöön pienimuotoisen kalastuksen ja omiin tarpeisiin harjoitettavan kalastuksen säilyttämistoimia (etenkin suojelualueita tiukasti noudattamalla),
- sopimuksissa kunnioitetaan hyvän hallintotavan periaatteita siten, että korvaukset maksetaan ja käytetään moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti ja varmistetaan tarvittava avoimuus;

34. vaatii, että kalastussopimukset pysyvät julkisella sektorilla ja että komissio neuvottelee niistä ja hallinnoi niitä, sillä tämä on ainoa tapa säilyttää avoimuus ja vastuullisuus; tuomitsee yleistävän suuntauksen laatia yksityisiä sopimuksia, joiden suhteen EU:lla ei ole minkäänlaista toimivaltaa;

35. pyytää EU:ta tehostamaan kehitys yhteistyöpolitiikkansa ja YKP:n ulkoasioiden koordinoitua niin, että se voi toteuttaa tehokkaammin sekä yhteisön markkinoiden tarpeita koskevat tavoitteensa että asianomaisten kehitysmaiden kestävä kehittäminen koskevat tavoitteensa; vaatii, että kaupallisia kalastussopimuksia tehdään vain jos edellä mainitut toisiinsa sidoksissa olevat tavoitteet ovat niiden kanssa sopuissa; vaatii, että kehitysmaiden kanssa tehtävien kansainvälisten sopimusten pääasiallisena tavoitteena on oltava köyhyyden poistaminen;

36. vaatii, että EU:n on luotava sellainen kansainvälinen kalastuspolitiikka, jossa yhdistyvät eurooppalaisen kalastusalan kehittäminen ja määrätietoinen yhteistyö kehitysmaiden kanssa niiden kalastusalan kehittämiseksi sekä aktiivinen ja kyvykäs kalastushoito, johon alueelliset kalastusjärjestöt osallistuvat tehden yhteistyötä rannikkojäsenvaltioiden kanssa, kalastustoiminnan kestävä kehitystä koskevien YK:n ohjelmien puitteissa;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

37. katsoo, että on syytä säilyttää YKP ja parantaa sitä, jotta EU voi osoittaa painoarvonsa ja käyttää vaikutusvaltaansa tällä maailmanlaajuisella talouden alalla niin, että ympäristönäkökohdat ja sosioekonomisia tekijät otetaan samalla huomioon;

38. korostaa yhteisyritysten merkitystä kolmansien maiden ja yhteisön kalastusalan välisessä yhteistyössä;

39. vastustaa yksipuolisten rajoitusten asettamista yhteisön kalastustoiminnalle kansainvälisillä Väli­meren vesillä; katsoo, että tämänkaltaisilla rajoituksilla ei ole mitään merkitystä, koska näillä vesillä kalas­tavat kolmansien maiden laivastot eivät noudata niitä;

Vesiviljely

40. panee tyytyväisenä merkille asiaa koskevan komission tiedonannon (KOM(2002) 511), jossa koros­tetaan tämän alan merkitystä EU:lle ja pyytää vesiviljelyn kestävästä kehityksestä selkeää ja yhtenäistä strategiaa;

41. myöntää, että vesiviljelyllä on oma roolinsa yhteisessä kalastuspolitiikassa kalastusta täydentävänä tekijänä, mutta on huolissaan kielteisistä ympäristövaikutuksista, jotka aiheutuvat

- kemikaalien ja antibioottien käytöstä,
- rehevöitymisestä,
- kalajauhon ja -öljyn saantiin tähtäävän teollisen kalastuksen meriekosysteemeille aiheuttamasta vahin­gosta,
- tautien leviämisestä ja
- villien ja karanneiden tai vapautettujen viljeltyjen kalojen kohtaamisesta;

42. vaatii, että YKP:n uudistamisen yhdeksi ensisijaiseksi tavoitteeksi asetetaan vesiviljelytekniikan jär­kevä ja kestävä kehittäminen; vaatii unionia tarjoamaan edellytykset vesiviljelyalan kehittämiseen ja laatimaan strategian, jolla pyritään työpaikkojen luomiseen etenkin kalastuksesta riippuvaisille alueille, elintarvikkeiden turvallisuuteen, riittävien taloudellisten ja inhimillisten resurssien osoittamiseen tieteellistä tutkimusta varten, ympäristöä koskevien näkökohtien huomioon ottamiseen, geneettisesti muunnettujen kalojen kehittämisen torjuntaan sekä kuluttajien suojelemiseen geneettisesti muunnetuilta kaloilta estämällä niiden tuonti kolmansista maista;

43. pyytää komissiota kehittämään kokonaisvaltaisen lähestymistavan jalostusteollisuuteen YKP:n uudistamisen yhteydessä sellaisten tukijärjestelyjen vahvistamiseksi, joilla lievitetään yhä etenevän ulkoisen kaupan vapauttamisen vaikutuksia kalastustuotteiden, etenkin säilyketeollisuuden tuotteiden, hintoihin;

Yhteisen kalastuspolitiikan sosiaalinen ulottuvuus

44. vaatii, että YKP:aa uudistettaessa kalastusta on pidettävä taloudellisesti ja yhteiskunnallisesti niin tärkeänä alana, että se on tarpeen säilyttää siihen liittyvien niin luontoa kuin tulevaisuuden taloudellista toimintaa koskevien näkökohtien vuoksi;

45. vaatii, että taloudelliset ja sosiaaliset toimet, joita on ehdotettu lievittämään uudistuksen vaikutuksia, asetetaan etusijalle uudistuksen täytäntöönpanossa; vaatii, että uudistukseen sisällytetään huolellinen arvio nuorten rekrytointia koskevista vaikeuksista ja naisten asemasta kalastusalalla;

46. pyytää, että kussakin jäsenvaltiossa varmistetaan etukäteen ehdotettujen sosiaalisten ja taloudellisten toimien todelliset toteuttamismahdollisuudet, ja katsoo, että sosiaalisen vuoropuhelun vahvistaminen koskee myös niiden toimien, joilla on sosioekonomisia vaikutuksia, täytäntöönpanoa edeltäviä kaikkia tiedotus- ja kuulemisvaiheita;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

Kalastuksenhoidon taloudellinen ulottuvuus EU:ssa

47. toteaa, että kalastajien on helpompi tukea kalastusta koskevia sääntöjä, jos kalastajien järjestöt ja muut asianomaiset osapuolet otetaan mukaan päätöksentekoprosessiin, mikä osaltaan lisääisi heidän luottamustaan järjestelmän tieteelliseen perustaan;

48. katsoo, että on tärkeää selventää alueellisten neuvoo-antavien toimikuntien rooli, valtuudet ja kokoonpano, sillä niillä on mahdollisuus tulla keskeisiksi välineiksi parannettaessa kalastuksenhoitoa Euroopan unionissa;

49. pitää myönteisenä ehdotusta avoimuuden lisäämisestä siten, että julkaistaan YKP:n sääntöjen noudattamisesta kertovia jäsenvaltioiden tuloksia sekä tietoja jäsenvaltioiden saaliista ja laivastoista, tarkastustoiminnasta ja muista asiaankuuluvista indikaattoreista, jotka kertovat siitä, miten hyvin YKP:n sääntöjä on noudatettu;

*
* *

50. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2002)0556

Ympäristön suojelu ja YKP

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta yhteisön toimintasuunnitelmasta ympäristönsuojelua koskevien vaatimusten sisällyttämiseksi yhteiseen kalastuspolitiikkaan (KOM(2002) 186 – C5-0331/2002 – 2002/2175(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2002) 186 – C5-0331/2002),
 - ottaa huomioon 17. tammikuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission vihreästä kirjasta yhteisen kalastuspolitiikan tulevaisuudesta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 17. tammikuuta 2002 antamansa päätöslauselman ”Ympäristönsuojelua koskevien vaatimusten sisällyttäminen yhteiseen kalastuspolitiikkaan – strategian keskeiset osat” ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 14. maaliskuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille biologista monimuotoisuutta koskevista toimintasuunnitelmista luonnonvarojen säilyttämisen, maatalouden, kalastuksen sekä talous- ja kehitysyhteistyön alalla ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A5-0360/2002)),
- A. katsoo, että ympäristönäkökohdat on sisällytettävä täysin yhteisen kalastuspolitiikan – sen taloudellisille ja sosiaalisille tavoitteille haittaa aiheuttamatta – hallintointiin siten kuin käy ilmi erityisesti EY:n perustamissopimuksen 6 ja 174 artiklasta ja Cardiffissa kesäkuussa 1998 järjestetyn kokouksen jälkeen Eurooppa-neuvoston tekemistä sitoumuksista,
- B. katsoo, että nämä kysymykset vaikuttavat ensimmäiseksi kalastusalan ammattilaisiin, jotka ovat niistä samalla tietoisimpia ja jotka ovat myös meriympäristön laadun heikkenemisen ensimmäisiä uhreja,

⁽¹⁾ EYVL C 271 E, 7.11.2002, s. 401.

⁽²⁾ EYVL C 271 E, 7.11.2002, s. 420.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0121.

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

- C. katsoo, että kalastuksen ja vesiviljelyn kestävä kehitys on taattava ottaen etenkin huomioon Johannesburgin kestävä kehityksen huippukokouksessa äskettäin hyväksytyt sitoumukset kalastusalan kestävään kehitykseen,
- D. ottaa huomioon kalastajien, heidän järjestöjensä ja riippumattomien tutkijoiden työn, tutkimukset, pohdinnat ja kokeet, joiden tarkoituksena on parantaa ympäristön suojelua,
- E. katsoo, että yhteisön vesien kalavarojen hoitoa koskevien päätösten on perustuttava rationaaliseen, tieteelliseen ja täsmälliseen tietoon ekosysteemeistä ja kalakannoista, kuten myös kalastustoiminnan vaikutuksesta kyseisiin ekosysteemeihin ja kalakantoihin,
- F. katsoo, että kalastushoidossa on siirryttävä vähitellen kohti ekosysteemipohjaista tarkastelutapaa, jossa otetaan huomioon kalastusalalla työskentelevien tehtävä ekosysteemissä,
- G. katsoo, että jatkamalla kalastusalusten kapasiteetin vähentämistä alle kestävä kehityksen edellyttämän tason saatetaan vaarantaa kalastusyhdyskuntien säilyminen ennen kaikkea kalastuksesta erityisen riippuvaisilla alueilla,
- H. ottaa huomioon, ettei mikään vaikutustutkimus ole osoittanut, että uudet kapasiteettivähennykset hyödyttäisivät ympäristöä,
- I. katsoo, että julkisiin tukiin, joiden tavoitteena on alusten työ-, hygienia- ja asuinolojen sekä turvallisuuden parantaminen, energiansäästö ja kalatuotteiden säilyttäminen ja laatu, eivät saa vaikuttaa toimet, joiden tavoitteena on ympäristön optimaalinen suojelu,
- J. katsoo, että tekniset toimet on toteutettava mahdollisimman lähellä käytännön todellisuutta eikä niiden näin ollen ole välttämättä oltava samanlaisia eikä niistä ole päätettävä keskitetysti, vaikka niiden onkin oltava EU:ssa noudatettavien tehokkuusvaatimusten mukaisia,
- K. katsoo, että sivusaaliita ja satunnaisesti saatuja saaliita sekä alimittaisia saaliita vähentävillä teknisillä toimilla on myönteinen vaikutus myös tuottoon ja työolojen parantamiseen,
- L. katsoo, että teollisen kalastuksen ympäristövaikutusta on selvitettävä kiireellisesti,
- M. ottaa huomioon, että kalastus ja vesiviljely eivät ole ainoat meriympäristöön vaikuttavat tekijät, koska siihen vaikuttavat myös luontotekijät (esimerkiksi ilmastonmuutos ja tiettyjen petoeläinten määrän lisääntyminen) ja ihmisen toimintaan liittyvät tekijät (esimerkiksi meriliikenne, kiviaineen kaivu ja öljynporaus, maalla harjoitettavan toiminnan aiheuttama saastuminen ja rannikon lisääntyvä kaupunkistuminen),
- N. ottaa huomioon, että meren saastuminen aiheuttaa välittömiä seurauksia kalastusalalla, joka on altis erityisesti vaarallista tai saastuttavaa rahtia kuljettavien alusten onnettomuuksien seurauksille,
1. korostaa, että meriympäristön suojelu on kalastajille yhteinen tavoite, kuuluvathan he meriympäristön heikkenemisen uhreihin;
 2. katsoo, että tärkein yhteiseen kalastuspolitiikkaan liitettävä ympäristönsuojeluvaatimus on tinkimätön ja tehokas kalastushoidon ennalta varautuva tarkastelutapa, jolla varmistetaan, että sekä kaupallisten että muiden kuin kaupallisten kalalajien ja muiden merieläinlajien kantoja ei vähennetä sellaiselle tasolle, että meriekosysteemin toiminta heikentyy;
 3. kiittää ja kannustaa muun muassa kalastajien, näiden ammattijärjestöjen ja paikallisten rannikko-yhteisöjen sekä meritutkijoiden tutkimuksia, pohdintoja ja kokeita, joiden tarkoituksena on parantaa meriympäristön sekä kaupallisten ja ei-kaupallisten lajien ja niiden elinympäristön suojelua;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

4. vaatii, että alan ammattilaisten ja alalla toimivien yhteisöjen sekä meritutkijoiden tutkimustoimintaa kannustetaan ja että rahoitus tällaista tutkimustoimintaa varten myönnetään valikoivasti;
5. kehottaa neuvostoa antamaan komission tehtäväksi tarkan toimintasuunnitelman laatimisen tarkoituksena parantaa kantojen arviointijärjestelmää sisällyttämällä siihen kalastajien käytännöllinen, empiirinen ja pragmaattinen tieto ja purettuja lasteja koskevat tarkastukset ja asettamalla tieteellisten lausuntojen laatimisprosessin keskipisteeksi tieteiden (mukaan lukien talous- ja yhteiskuntatieteet) poikkitieteellisyyden;
6. katsoo, että kokonaispyyntiponnistuksia ei pidä lähestyä yleistävästi yhdeltä ainoalta katsantokannalta, vaan on otettava huomioon toisaalta kunkin kalastusalueen ominaispiirteet ja toisaalta eri kalalajien ominaispiirteet ja etenkin niiden elinkaari;
7. kehottaa toteuttamaan kiireesti toimenpiteitä kestäväen tasapainon saavuttamiseksi kalavarojen käytön ja veden elollisten luonnonvarojen välille mukaan lukien sekä kaupalliset että muut kuin kaupalliset lajit alueittain ja lajeittain sekä niiden elinympäristöt, joista ne ovat riippuvaisia, pitäen kiinni EU:n kestäväen kehityksen strategian tavoitteesta "suojella ja palauttaa ennalleen luontotyyppejä ja ekosysteemeitä sekä pysäyttää biologisen monimuotoisuuden väheneminen vuoteen 2010 mennessä" sekä pitäen myös mielessä Johannesburgissa asetettu tavoite saattaa kaikkien uhanalaisten lajien määrä tasolle, jolla voidaan päästä mahdollisimman suureen kestäväen tuottoon viimeistään vuoteen 2015 mennessä;
8. hyväksyy komission ehdottaman pääperiaatteen ekosysteemipohjaisen tarkastelutavan käyttöönotosta edellyttäen, että ihmisen kalastustoiminnan todetaan kuuluvan kokonaisvaltaisesti tämän tarkastelutavan piiriin;
9. vastustaa kalastustoimintaa koskevaa negatiivista näkemystä, joka vaikuttaa epäedullisesti alan imagoon;
10. katsoo, että vähenemässä olevien kantojen elvyttäminen on toteutettava ensisijaisesti joustavin hallintamekanismein, kuten TAC:t ja kiintiöt, joilla kalastusta voidaan mukauttaa jatkuvasti kalavarojen mukaan, mieluummin kuin joustamattomin välinein, joiden vaikutukset ovat peruuttamattomia ja yhteiskunnallisesti dramaattisia, esimerkkinä alusten hävittäminen;
11. ehdottaa säilyttämään alusten nykyaikaistamistuen, jonka tarkoituksena on parantaa työoloja, turvallisuutta, energiansäästöä ja tuotteiden laatua;
12. pitää tervetulleena komission päätöstä sisällyttää olennaisiin ensisijaisiin toimenpiteisiin kalastusmenetelmien parantaminen tarkoituksena vähentää poisheittoa, sivusaaliita ja elinympäristölle aiheutuvaa vaikutusta, ja toivoo erityisesti ehdotuksia, joilla pyritään suojelemaan valaita ja merilintuja kalastuksen kielteisiltä vaikutuksilta;
13. ehdottaa, että komissio laatii yhdessä kalastajien ja kalastusjärjestöjen kanssa toimintasuunnitelman, jossa tarkastellaan ympäristön ja biologisen tasapainon kannalta vastuullisempia ja kunnioittavampia pyyntimenetelmiä;
14. kiinnittää huomiota teollisen kalastuksen erityiseen ympäristövaikutukseen, jonka Euroopan parlamentti on jo aiemmin tuonut esiin, ja uudistaa edellä mainitussa komission tiedonannosta "Ympäristön-suojelua koskevien vaatimusten sisällyttäminen yhteiseen kalastuspolitiikkaan – strategian keskeiset osat" antamansa päätöslauselman 9 kohdassa komissiolle esittämänsä pyynnön laatia yksityiskohtainen kertomus "teollisen kalastuksen ympäristövaikutuksesta";
15. ilmaisee huolensa uudesta mahdollisesta ympäristöriskistä, jos mereen istutetaan vesiviljelystä saatuja geneettisesti muunnettuja kaloja;
16. kehottaa komissiota arvioimaan ilmaston lämpenemisen vaikutusta EU:n vesistöjen kalakantoihin ja yhteisön tärkeimpien pyyntilajien sijaintiin käyttämällä avuksi siirtymisen ja ravintoketjun tiettyjen ominaispiirteiden kehittymistä erityisesti alueilla, joilla kasviplanktonia esiintyy runsaasti;
17. kehottaa kaiken meriympäristöön liittyvän lainsäädännön tehokkaaseen ja tinkimättömään toimeenpanoon, etenkin mitä tulee meriturvallisuutta koskevien Erika I ja Erika II -pakettien määräyksiin;

Keskiviikko 20. marraskuuta 2002

18. kehottaa täyttämään luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetussa neuvoston direktiivissä 92/43/ETY⁽¹⁾ ja luonnonvaraisten lintujen suojelusta annetussa neuvoston direktiivissä 79/409/ETY⁽²⁾ esitetyt vaatimukset merilajikantojen valvonnasta ja toimenpiteistä, joilla varmistetaan, että tahaton pyydystäminen ei vaikuta huomattavan kielteisesti luettelossa mainittuihin lajeihin;
19. kehottaa ensisijaisesti kehittämään vesiviljelyn alalla yhteisiä ympäristöstandardeja;
20. kehottaa ottamaan ympäristöpoliittiset kysymykset entistä päättäväisemmin huomioon EU:n ja kolmansien maiden välillä tehdyissä kalastussopimuksissa;
21. pyytää puhemiestä välittämään parlamentin päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽²⁾ EYVL L 103, 25.4.1979, s. 1.

Torstai 21. marraskuuta 2002

(2004/C 25 E/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
varapuhemies LALUMIÈRE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 10.00.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Cashman ilmoitti, että eräs hänen vaalipiirinsä äänestäjä on 10. syyskuuta lähtien ollut yhdessä erään Yhdysvaltojen kansalaisen kanssa pidätettynä Indonesiassa maan viranomaisten syyttäessä heitä turisti-viisumin väärinkäytöstä; hän korosti näiden naisten pidätysolojen olevan kurjat ja pyysi puhemiestä välittämään Indonesian viranomaisille parlamentin tunteman syvän huolen näiden naisten kohtalosta ja pyytämään, että heidän tapauksensa tutkitaan nopeasti (puhemies vastasi, että pyynnön johdosta ryhdytään toimiin);
- Gahler viittasi Brysselissä lauantaan avattavaan seuraavaan AKT:n ja EU:n yhteiseen parlamentaariseen edustajakokoukseen ja toi esiin kahden Zimbabwen parlamentin nimeämän kokousedustajan tapauksen; hän täsmensi, että nämä henkilöt olivat Euroopan unionin "mustalla listalla", mutta Belgian viranomaiset ovat kuitenkin myöntäneet heille maahantuloviisumin; puhuja pyysi, että unionin hallitukset noudattavat omia päätöksiään ja että parlamentti ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin, jotta kyseisten kahden henkilön pääsy parlamentin tiloihin estetään, mikä on myös AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen hyväksymän päätöslauselman mukaista (puhemies vastasi, että puheenjohtajakokous on jo käsitellyt asiaa ja tekee sitä koskevan päätöksen tämän iltapäivän kokouksessaan);
- Korakas viittasi Yhdysvaltojen mahdolliseen sotilaalliseen väliintuloon Irakissa ja esitti vetoomuksen, että yleinen mielipide Euroopassa ilmaisisi jyrkän vastustuksensa sodalle, joka puhujan mielestä olisi katastrofi Irakin väestölle (puhemies merkitsi tämän muistiin);
- Alyssandrakis viittasi Slobodan Milosevicin terveydentilaan, jonka hän korosti olevan horjuva, ja esitti Kreikan kommunistisen puolueen nimissä Euroopan parlamentille vetoomuksen, jotta Milosevicin oikeudenkäynti Haagin kansainvälisessä rikostuomioistuimessa keskeytetään humanitaarisista syistä (puhemies merkitsi tämän muistiin).

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavat asiakirjat:

a) *neuvostolta ja/tai komissiolta:*

- Esitys korjaavaksi ja täydentäväksi lisätalousarvioksi nro 5 varainhoitovuodeksi 2002 -Pääloukka III – Komissio (14296/2002 – C5-0543/2002 – 2002/2238(BUD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin
oikeusperusta: EY 272 artikla, EHTY 177 artikla
- Ehdotus toimielinten väliseksi sopimukseksi Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamisesta 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen voimassaolon jatkamisesta (4052/2002 – C5-0544/2002 – 2002/2247(ACI))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Esitys valmistelukunnan talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2003 (3923/2002 – C5-0545/2002 – 2002/2234(BUD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

Torstai 21. marraskuuta 2002

- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission (UN/ECE) luonnokseen säännöksi yhdenmukaisista vaatimuksista, jotka koskevat seuraavien järjestelmien hyväksyntää:
 - I. jälkiasennettavat järjestelmät, jotka on tarkoitettu asennettavaksi moottoriajoneuvoihin, jotta moottorin polttoaineena voidaan käyttää nestekaasua
 - II. jälkiasennettavat järjestelmät, jotka on tarkoitettu asennettavaksi moottoriajoneuvoihin, jotta moottorin polttoaineena voidaan käyttää paineistettua maakaasua (KOM(2002) 567 – C5-0546/2002 – 2002/0248(AVC))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
lausuntoa varten: ENVI, RETT
 - Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 46/2002 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2002) 1240 – C5-0547/2002 – 2002/2250(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
 - Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 48/2002 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2002) 1241 – C5-0548/2002 – 2002/2251(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
 - Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 49/2002 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2002) 1269 – C5-0549/2002 – 2002/2252(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
 - Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 51/2002 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2002) 1274 – C5-0550/2002 – 2002/2253(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- b) jäseniltä suulliset kysymykset (työjärjestyksen 42 artikla):
- Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta neuvostolle: Assosiaatiosopimuksen tekeminen Libanonin kanssa (B5-0508/2002);
 - Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta komissiolle: Assosiaatiosopimuksen tekeminen Libanonin kanssa (B5-0509/2002).
- c) sovittelukomitealta:
- Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (3663/2002 – C5-0486/2002 – 2000/0158(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
oikeusperusta: EY 175 artiklan, 1 kohta
 - Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (3662/2002 – C5-0487/2002 – 2000/0159(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
oikeusperusta: EY 95 artikla

3. Euroopan investointipankki (2001) (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Van den Burgin laatima talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietintö Euroopan investointipankin vuosikertomuksesta 2001 (2001/2256(INI)) (A5-0364/2002).

Van den Burg esitteli laatimansa mietinnön.

Torstai 21. marraskuuta 2002

Komission jäsen Monti käytti puheenvuoron.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talousarvion valvontavaliokunnan lausunnon valmistelija Sjöstedt, Peijs PPE-DE-ryhmän puolesta, dos Santos PSE-ryhmän puolesta, Olle Schmidt ELDR-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Lucas Verts/ALE-ryhmän puolesta, Andria ja Blak.

Euroopan investointipankin puheenjohtaja Maystadt käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *kohta 16.*

4. Kilpailupolitiikka (2001) – Valtiontuet (2001) (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnöstä:

- Lipietzin mietintö komission XXXI kilpailupolitiikkaa koskevasta kertomuksesta 2001 (SEC(2002) 462 – C5-0282/2002 – 2002/2142(COS)) (A5-0352/2002);
- Herzogin mietintö valtiontukien tulostaulusta (kevät 2002) (2001/2196(INI)) (A5-0353/2002).

Komission jäsen Monti käytti puheenvuoron.

Esittelijän sijainen Jonckheer esitteli Lipietzin laatiman mietinnön.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies COLOM I NAVAL

Herzog esitteli laatimansa mietinnön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija Ettl, JURI-valiokunnan lausunnon valmistelija Doorn, ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija Langen, Purvis PPE-DE-ryhmän puolesta, Berenguer Fuster PSE-ryhmän puolesta, Riis-Jørgensen ELDR-ryhmän puolesta, Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta, Mayol i Raynal Verts/ALE-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton de Gaulle, Rapkay, Caudron, Della Vedova, ECON-valiokunnan puheenjohtaja Randzio-Plath, Patakis, Bordes, Karas ja Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *kohdat 18 ja 19.*

5. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Syyrian parlamentin valtuuskunnan, jota johti sen puhemies Abdoul Kader Kaddoura.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Thomas Mann viittasi eilen illalla Van den Burgin mietinnöstä (A5-0356/2002) käytyyn keskusteluun ja esitti vastalauseen sen johdosta, että keskustelua ei filmattu, koska audio-visuaaliyksikkö ei nauhoita täysistuntoa klo 20.00 jälkeen (puhemies merkitsi muistiin tämän vastalauseen, jota hän piti perusteltuna);

Torstai 21. marraskuuta 2002

- Varela Suanzes-Carpegna ilmoitti olleensa läsnä tiistaina, mutta hänen nimensä ei ole pöytäkirjan liitteenä olevassa läsnäololistassa;
- Thors huomautti saniteettitiloja koskevasta ongelmasta.

ÄÄNESTYKSET

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä 1.

6. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Budjettivaliokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta (SEC(2002)1231 – C5-0542/2002 – 2002/2245(ACI))
(A5-0398/2002) (esittelijä: Colom i Naval).
(määräenemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 1)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0557).

7. KTT 5/2002 (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Budjettivaliokunnan mietintö esityksestä korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi nro 5 varainhoitovuodeksi 2002 (SEC(2002)1221 – C5-0543/2002 – 2002/2238(BUD))
(A5-0399/2002) (esittelijä: Podestà)
(määräenemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 2)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0558).

8. Tupakoinnin torjunta (äänestys)

Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö tupakoinnin ehkäisemisestä ja aloitteista tupakoinnin torjunnan tehostamiseksi (2002/2167(INI))
(A5-0378/2002) (esittelijä: Maaten)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 3)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0559).

Puheenvuorot:

- esittelijä ehdotti, että muutoksesta 17 pyydetyn kohta kohdalta -äänestyksen ensimmäinen osa kattaa tekstin kokonaisuudessaan ilman sanaa ”tupakkatukien” ja toinen osa tämän sanan. Puhemies totesi, että tätä pyyntöä ei vastustettu.

Torstai 21. marraskuuta 2002

9. Eläinten ruokinnassa käytettävät lisäaineet *** I (äänestys)

Mietintö: Keppelhoff-Wiechert — A5-0373/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 4)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2002) 153 — C5-0143/2001 — 2002/0073(COD)

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2002)0560).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0560).

10. Vakiintuneet kasvipäiset lääkevalmisteet *** I (äänestys)

Mietintö: Nisticò — A5-0365/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 5)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(2002) 1 — C5-00026/2002 — 2002/0008(COD)

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2002)0561).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0561).

11. Vuokratyöntekijöiden työehdot *** I (äänestys)

Mietintö: Van den Burg — A5-0356/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 6)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(2002) 149 — C5-0140/2002 — 2002/0072(COD)

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2002)0562).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0562).

Puheenvuorot:

- esittelijä ehdotti tarkistukseen 44 suullista tarkistusta ja Pronk puolestaan ehdotti, että siihen lisätään sana "tarvittaessa"; esittelijä ilmaisi hyväksyvänsä Pronkin ehdotuksen (puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu);
- esittelijä katsoi, että tarkistus 68 raukesi tarkistuksen 47 hyväksymisen myötä. Tarkistuksen laatija Bushill-Matthews pyysi kuitenkin, että siitä äänestetään;
- Lynne kiisti äänestysjärjestyksen tarkistusten 60 ja 79 osalta.

Torstai 21. marraskuuta 2002

12. EU:n ja Venäjän huippukokous (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0581, 0583, 0585, 0586, 0587 ja 0589/2002

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 7)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0581/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0581, 0583 ja 0587/2002):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Oostlander ja Suominen PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Väyrynen ELDR-ryhmän puolesta,
- Markov ja Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0563).

(Päätöslauselmaesitykset B5-0585, 0586 ja 0589/2002 raukesivat.)

13. Pakistanin parlamenttivaalit (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0597, 0598, 0599, 0600 ja 0611/2002

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 8)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0597/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0597, 0598, 0599, 0600 ja 0611/2002):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Cushnahan, Gröinfeldt Bergman ja Oreja Arburúa PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Carrilho ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta,
- Malmström ja Van den Bos ELDR-ryhmän puolesta,
- Lambert ja Wuori Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0564).

14. Lamfalussy-prosessi (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0578/2002

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 9)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0565).

15. Biotieteet ja biotekniikka (äänestys)

Mietintö: Damião — A5-0359/2002

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite 1, kohta 10)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0566).

Torstai 21. marraskuuta 2002*Puheenvuorot:*

- Purvis pyysi tarkistusten 31 ja 37 laatijoilta tarkennusta, jonka Ó Neachtain antoi;
- äänestyksen jälkeen Lage kiitti PSE-ryhmän portugalilaisjäsenten puolesta parlamenttia sen tuesta Damiãon mietinnölle, sillä laatija ei sairauden vuoksi ollut läsnä.

16. Euroopan investointipankki (2001) (äänestys)

Mietintö: Van den Burg – A5-0364/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 11)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0567).

Puheenvuorot:

- esittelijä ehdotti tarkistukseen 4 suullista tarkistusta (puhemies totesi, että suullisen tarkistuksen käsiteltäväksi ottamista ei vastustettu).

17. Toiminnan vakauden valvontaa koskevat säännöt (äänestys)

Mietintö: Van den Burg – A5-0370/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 12)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0568).

Puheenvuorot:

- Herzog ehdotti tarkistukseen 2 suullista tarkistusta (puhemies totesi, että suullisen tarkistuksen käsiteltäväksi ottamista ei vastustettu; parlamentti hylkäsi suullisen tarkistuksen).

18. Kilpailupolitiikka (2001) (äänestys)

Mietintö: Lipietz – A5-0352/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 13)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0569).

19. Valtiontuet (2001) (äänestys)

Mietintö: Herzog – A5-0353/2002
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite 1, kohta 14)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0570).

Torstai 21. marraskuuta 2002

Puheenvuorot:

- ennen äänestystä päätöslauselmaesityksestä esittelijä kehotti parlamenttia hylkäämään sen, sillä hän katsoi mietintönsä ”tuhoutuneen täysin” hyväksytyjen tarkistusten johdosta.

*

* *

Suulliset äänestyselitykset:

Mietintö: Maaten — A5-0378/2002: Beysen ja Wachtmeister

Mietintö: Van den Burg — A5-0356/2002: Fatuzzo

Mietintö: Damião — A5-0359/2002: Schierhuber ja Fatuzzo

Mietinnöt: Van den Burg — A5-0364 ja A5-0370/2002: Fatuzzo

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 137 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanataukoissa istunteselostuksissa.

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset:

Mietintö: Maaten — A5-0378/2002

- muutos 5
puolesta: Beysen
- tarkistus 8
puolesta: Ferrer
vastaan: Doyle

Mietintö: Nisticò — A5-0365/2002

- tarkistus 28
tyhjää: Bordes

Mietintö: Van den Burg — A5-0356/2002

- tarkistukset 59 ja 78
puolesta: Cederschiöld
- tarkistus 42
puolesta: Thyssen, Kratsa-Tsagaropoulou, Hatzidakis, Xarchakos
vastaan: Matikainen-Kallström
- tarkistus 101
vastaan: Cederschiöld
- tarkistukset 60 ja 79
puolesta: Thyssen
vastaan: Doyle

Yhteinen päätöslauselmaesitys B5-0581/2002 — EU:n ja Venäjän huippukokous

- tarkistus 1
vastaan: Harbour
- tarkistus 2
puolesta: Cederschiöld
vastaan: Harbour
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
vastaan: Garaud

Torstai 21. marraskuuta 2002

Yhteinen päätöslauselmaesitys B5-0597/2002 – Pakistanin parlamenttivaalit

- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
vastaan: Lynne

Mietintö: Damião – A5-0359/2002

- tarkistus 6
puolesta: Lund
- tarkistus 12
vastaan: Corbett
- tarkistus 13
vastaan: Arvidsson, Schleicher, Schnellhardt
- tarkistus 15
vastaan: Ó Neachtain
- tarkistus 34
puolesta: David W. Martin, Hughes
- kohta 16, 1. osa
puolesta: Cederschiöld
- kohta 24
puolesta: Ó Neachtain, Balfe, Garaud
vastaan: Korhola
- kohta 34
puolesta: Grossetête
vastaan: Korakas
- kohta 41, 2. osa
vastaan: Doyle
- kohta 41, 3. osa
vastaan: Karas
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
puolesta: Sauquillo Pérez del Arco, Malmström, Zrihen, Karas
vastaan: Figueiredo

Mietintö: Van den Burg – A5-0364/2002

- tarkistus 9
puolesta: Matikainen-Kallström, Cederschiöld

Mietintö: Lipietz – A5-0352/2002

- tarkistus 20
vastaan: Malmström
- tarkistus 22
puolesta: Berès
vastaan: Brok
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
puolesta: Purvis

Mietintö: Herzog – A5-0353/2002

- tarkistus 4
puolesta: de Gaulle
vastaan: Beysen
- tarkistus 18
puolesta: Scheele
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
vastaan: Souchet, Rodríguez Ramos

Torstai 21. marraskuuta 2002

Jäsenet, jotka eivät osallistuneet äänestyksiin:

Puhemiehenä äänestysten aikana toiminut Imbeni ei osallistunut äänestyksiin.
Blak ei osallistunut äänestyksiin Van den Burgin mietinnöstä (A5-0370/2002) eteenpäin.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.40 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Berthu viittasi tiistaina 19. marraskuuta järjestettyyn ylimääräiseen keskusteluun laajentuneen Euroopan unionin tulevaisuudesta, johon osallistui ehdokasvaltioiden parlamenttien jäseniä, ja huomautti, että hänen ja muiden jäsenten työjärjestyksen 120 artiklan nojalla jättämiä kirjallisia lausumia ei ole liitetty mainitun keskustelun sanataarkkoihin istunteselostuksiin; puhuja pyysi tämän vuoksi liittämään mainitut lausumat istunteselostuksiin (puhemies merkitsi tämän pyynnön muistiin ja täsmensi, että puhuja saa aikanaan siihen vastauksen);
- Oreja Arburúa kiisti Gorostiaga Atxalandabason maanantaina työjärjestyksen 121 a artiklan nojalla poliittisesti tärkeistä asioista käytettävien puheenvuorojen yhteydessä antaman lausuman (ks. pöytäkirja 18. marraskuuta 2002, kohta 11) (puhemies merkitsi tämän muistiin).

20. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Varela Suanzes-Carpegna ja Stevenson ilmoittivat olleensa läsnä tiistaina pidetyssä istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

Gebhardt ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

21. Sosiaaliturvajärjestelmien ulkopuolelle jäävät kolmansien maiden kansalaiset * (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Oomen-Ruijtenin laatima työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kolmansien maiden kansalaisia, joita kyseiset säännökset eivät jo koske yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi (KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS)) (A5-0369/2002).

Oomen-Ruijten esitteli laatimansa mietinnön.

Komission jäsen Monti käytti puheenvuoron.

Gillig PSE-ryhmän puolesta ja Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 30.

Torstai 21. marraskuuta 2002

22. Ilmastonmuutokset (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Monti antoi julkilausuman ilmastonmuutoksista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: García-Orcoyen Tormo PPE-DE-ryhmän puolesta, Hulthén PSE-ryhmän puolesta, Moreira Da Silva, Doyle ja Ebner.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

23. Prestige-säiliöaluksen katastrofi (julkilausuma ja keskustelu)

Komission varapuheenjohtaja de Palacio antoi julkilausuman meriturvallisuutta koskevan Erika-toimenpidepaketin soveltamisesta ja sosio-ekonomisten ja ympäristötuhojen korjaamiseksi toteutettavista toimista

Varela Suanzes-Carpegna PPE-DE-ryhmän puolesta ja Miguélez Ramos PSE-ryhmän puolesta käyttivät puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FRIEDRICH

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Sterckx ELDR-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nogueira Román Verts/ALE-ryhmän puolesta, Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Varaut, Hatzidakis, Piecyk, Vermeer, Staes, Moreira Da Silva, Savary, Sánchez García, Grossetête, Bill Miller, García-Orcoyen Tormo, Lage, Ojeda Sanz, Cunha, Korhola, de Palacio ja Miguélez Ramos, joka esitti komissiolle vielä yhden kysymyksen, johon de Palacio vastasi.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Jové Peres, González Álvarez, Marset Campos, Ainardi, Markov, Papayannakis, Sjöstedt ja Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta: Prestige-öljytankkerin karilleajo (B5-0612/2002);
- Miguélez Ramos ja Simpson PSE-ryhmän puolesta: Prestige-öljytankkerin onnettomuus Galician rannikolla Espanjassa (B5-0613/2002);
- Frassoni ja Nogueira Román Verts/ALE-ryhmän puolesta: Prestige-öljytankkerin onnettomuus Galician rannikon edustalla, toteutettavat toimet ja Erika-lainsäädäntöpaketin täytäntöönpano (B5-0614/2002);
- Galeote Quecedo, Varela Suanzes-Carpegna, Salafraña Sánchez-Neyra, Hatzidakis, Florenz, Pérez Álvarez, Moreira da Silva, García-Orcoyen Tormo, Grossetête, Ripoll y Martínez de Bedoya, Camisón Asensio ja Pomés Ruiz, PPE-DE-ryhmän puolesta: Öljytankkeri Prestigen onnettomuus (B5-0615/2002);
- Sterckx ELDR-ryhmän puolesta: Prestige-öljytankkerin onnettomuudesta Galician rannikolla Espanjassa (B5-0616/2002).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 31.

KESKUSTELUT IHMISOIKEUKSIEN SEKÄ DEMOKRATIAN JA OIKEUSVALTION PERIAATTEIDEN LOUKKAUKSIA KOSKEVISTA TAPAUKSISTA

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (pätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta katso istunnon pöytäkirja tiistaina 19. marraskuuta 2002, kohta 4).

Torstai 21. marraskuuta 2002

24. Sudanin tilanne (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kuudesta päätöslauselmaesityksestä (B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 ja 0610/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Van den Bos, Schwaiger, Belder ja Ford.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Della Vedova ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 27.

25. Bangladeshin tilanne (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu viidestä päätöslauselmaesityksestä (B5-0591, 0596, 0602, 0606 ja 0609/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Van den Bos, Thomas Mann ja Ford.

Sitoutumaton Della Vedova ja komission jäsen Monti käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 28.

26. Iran (Hachem Aghajarin tapaus) (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu viidestä päätöslauselmaesityksestä (B5-0592, 0595, 0603, 0607 ja 0608/2002).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Van den Bos, Markov, Gähler ja Ford.

Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Monti käyttivät puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohta 29.

KESKUSTELU IHMISOIKEUKSIEN SEKÄ DEMOKRATIAN JA OIKEUSVALTION PERIAATTEIDEN LOUKKAUKSIA KOSKEVISTA TAPAUKSISTA PÄÄTTYI

ÄÄNESTYKSET

(yksinkertainen enemmistö)

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä 1.

27. Sudanin tilanne (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 ja 0610/2002
(äänestystulokset: liite 1, kohta 15)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0593/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 ja 0610/2002):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Schwaiger, Corrie ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Carlotti, Theorin, Junker ja Van den Berg PSE-ryhmän puolesta,

Torstai 21. marraskuuta 2002

- Van den Bos ja Sanders-ten Holte ELDR-ryhmän puolesta,
- Schörling, Maes, Rod, Lucas, Isler Béguin ja Lannoye Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Sjöstedt, Sylla ja Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta,
- Belder EDD-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0571).

28. Bangladeshin tilanne (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0591, 0596, 0602, 0606 ja 0609/2002
(äänestystulokset: liite 1, kohta 16)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0591/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0591, 0596, 0602, 0606 ja 0609/2002):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Thomas Mann ja Martens, PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Carrilho, Fruteau ja Van den Berg PSE-ryhmän puolesta,
- Johan Van Hecke ja Van den Bos ELDR-ryhmän puolesta,
- Lambert, Isler Béguin ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0572).

29. Iran (Hachem Aghajarin tapaus) (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0592, 0595, 0603, 0607 ja 0608/2002
(äänestystulokset: liite 1, kohta 17)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0592/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0592, 0603, 0607 ja 0608/2002):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Gahler, Maij-Weggen ja Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Izquierdo Rojo, Cushnahan ja Van den Berg PSE-ryhmän puolesta,
- Van den Bos ja Malmström ELDR-ryhmän puolesta,
- Boumediene-Thiery, Gahrton, Lagendijk ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0573).
(Päätöslauselmaesitys B5-0595/2002 raukesi.)

30. Sosiaaliturvajärjestelmien ulkopuolelle jäävät kolmansien maiden kansalaiset *
(työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Oomen-Ruijten – A5-0369/2002
(äänestystulokset: liite 1, kohta 18)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS), TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2002)0574).

Torstai 21. marraskuuta 2002

31. Prestige-säiliöaluksen katastrofi (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0612, 0613, 0614, 0615 ja 0616/2002
(äänestystulokset: liite 1, kohta 19)

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0612/2002 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0612, 0613, 0614, 0615 ja 0616/2002):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Varela Suanzes-Carpegna, Hatzidakis ja Moreira da Silva PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Simpson, Miguélez Ramos ja Lage PSE-ryhmän puolesta,
- Sterckx ja Sánchez García ELDR-ryhmän puolesta,
- Nogueira Román ja Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Jové Peres, Figueiredo ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta,
- Muscardini ja José Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2002)0575).

Puheenvuorot:

- Varela Suanzes-Carpegna ilmoitti toimittavansa asiasta vastaavalle yksikölle toimituksellisia korjauksia johdanto-osan kappaleisiin A, B, F ja G sekä 3 ja 11 kohtaan; hän ehdotti lisäksi kahta suullista tarkistusta, yksi tarkistukseen 1 ja yksi tarkistukseen 2. Puhemies totesi, ettei näitä suullisia tarkistuksia, ilmoitettuja korjauksia ja esitettyjä tarkistuksia vastustettu, joten ne sisällytettiin tekstiin.

*
* *

Kirjalliset äänestys selitykset:

Mietintö: Oomen-Ruijten – A5-0369/2002: Fatuzzo

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Työjärjestyksen 137 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestys selitykset julkaistaan tämän istunnon sanataukoissa istunteselostuksissa.

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Yhteinen päätöslauselma – Iran

- puolesta: Eurig Wyn

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Posselt onnitteli puheenjohtajakokousta sen tämän iltapäivän istunnon esityslistalle ottamista mielenkiintoisista keskusteluista ja Balfe tiedusteli, oliko puheenjohtajakokous tehnyt päätöksen kahden epätoivotun zimbabwelaisedustajan osalta (ks. *Gahlerin puheenvuoro, kohta 1* (puhemies vastasi, että kyseisiä edustajia ei päästetä parlamentin tiloihin).

32. Joulukuun I istuntojakson esityslista

Tänään torstaina pidetyn puheenjohtajakokouksen johdosta puhemies ehdotti työjärjestyksen 111 artiklan 2 kohdan mukaisesti seuraavia muutoksia 4. ja 5. joulukuuta 2002 pidettävien istuntojen esityslistaan:

Torstai 21. marraskuuta 2002*Keskiviikko 4. joulukuuta:*

- jäsenten ohjesääntöä koskevista neuvostolle esitettävistä kysymyksistä käytävän keskustelun (*kohdat 100 ja 101*) päätteeksi käsiteltäväksi jätettävien asiakirjojen määräaikoja on pidennetty seuraavasti:
 - päätöslauselmaesitykset: torstaina 28. marraskuuta klo 12.00
 - tarkistukset ja yhteiset päätöslauselmaesitykset: tiistaina 3. joulukuuta klo 12.00.
- yhteiskeskustelussa käsiteltävät mietintö ja suullinen kysymys (*kohdat 103 ja 104*) ("kolmansien valtioiden kanssa tehdyt sopimukset henkilöiden takaisinotosta") lykätään joulukuun II istuntojaksolle;
- valiokunnassa työjärjestyksen 110 a artiklan mukaisesti hyväksytty Karasin mietintö (*A5-0400/2002, kohta 76*) jää esityslistalle, mutta siitä keskustellaan; mietintöön ei kuitenkaan voi esittää tarkistuksia;
- Stenmarckin mietintö valmistelukunnan talousarviosta varainhoitovuodeksi 2003 on määrä hyväksyä budjettivaliokunnassa 26. marraskuuta ja se merkitään keskiviikon esityslistan viimeiseksi kohdaksi.

Torstai 5. joulukuuta

- ei muutoksia

33. Valtuuskuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PSE-ryhmän pyynnöstä Görlachin nimityksen Soaresin tilalle suhteista Israeliin vastaan valtuuskuntaan.

34. Valiokuntaan lähettäminen – Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä**Valiokuntaan lähettäminen**

ITRE-valiokunnalta on pyydetty lausunto:

- Kulttuuriteollisuus (2002/2127(INI))
(asiasta vastaava valiokunta: CULT)
- Ympäristövahinkojen torjumiseen ja korjaamiseen liittyvä ympäristövastuu (2002/0021(COD))
(asiasta vastaava valiokunta: JURI)

Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä (työjärjestyksen 163 artikla)

ITRE-valiokunta:

- Mietintö: Meda-ohjelman vuosikertomus 2000 (KOM(2001) 806 – C5-0524/2002 – 2002/2235(INI))
(lausunto on pyydetty: AFET, CONT)
(puheenjohtajakokouksen päätös 23. lokakuuta 2002)
- Kohti kolmannen sukupolven matkaviestinnän toteuttamista (KOM(2002) 301 – C5-0525/2002 – 2002/2240(INI))
(puheenjohtajakokouksen päätös 23. lokakuuta 2002)
- Eurooppa 2005: tietoyhteiskunta kaikille. Toimintasuunnitelma Sevillan Eurooppa-neuvostolle 21.–22. kesäkuuta 2002 (KOM(2002) 263 – C5-0526/2002 – 2002/2242(INI))
(lausunto on pyydetty: ENVI)
(puheenjohtajakokouksen päätös 23. lokakuuta 2002)

EMPL-valiokunta:

- Työntekijöiden taloudellisen osallistumisen edistäminen (KOM(2002) 364 – C5-0527/2002 – 2002/2243(INI))
(lausunto on pyydetty: ECON, ITRE)
(puheenjohtajakokouksen päätös 23. lokakuuta 2002)

Torstai 21. marraskuuta 2002

- Avoimen koordinaatiomenetelmän analysointi työllisyys- ja sosiaaliasioiden alalla ja tulevaisuuden näkymät (2002/2223(INI))
(puheenjohtajakokouksen päätös 23. lokakuuta 2002)

DEVE-valiokunta:

- Energia-alan yhteistyö kehitysmaiden kanssa (KOM(2002) 408 – C5-0537/2002 – 2002/2244(INI))
(lausunto on pyydetty: ITRE)
(puheenjohtajakokouksen päätös 23. lokakuuta 2002)

35. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 51 artiklan 3 kohdan mukaisesti, montako jäsentä on allekirjoittanut luetteloon kirjatut kannanotot:

Asiakirjan nro	Laatija	Allekirjoitukset
13/2002	Ducarme	7
14/2002	Pannella, Casaca, Cohn-Bendit, Davies ja Tannock	23
15/2002	Pannella, Casaca, Cohn-Bendit, Davies ja Tannock	20
16/2002	Blak	9
17/2002	Leinen, Lamassoure, Malmström, Frassoni ja Papayannakis	76
18/2002	Provan, Mulder ja Terence Wynn	37
19/2002	Lambert ja Whitehead	16
20/2002	Descamps, Hermange, Vlasto ja de Veyrinas	8
21/2002	Borghesio	4

36. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

37. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 4. ja 5. joulukuuta 2002.

38. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 18.00.

Julian Priestley
Pääsihteeri

David W. Martin
Varapuhemies

Torstai 21. marraskuuta 2002

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fiori, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Ford, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasoliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Murphy, Mussa, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torstai 21. marraskuuta 2002

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen

Mietintö: COLOM i NAVAL (A5-0398/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

2. KTT 5/2002

Mietintö: PODESTÀ (A5-0399/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

3. Tupakoinnin torjunta

Mietintö: MAATEN (A5-0378/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1, johdanto	muut. 3	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1, kohta b	5	FIORI ym.		–	
§ 1, kohta c	3 P	FIORI ym.		–	
	muut. 4	valiokunta		+	
§ 1, kohta d	2 P	FIORI ym.		–	
§ 1, jälkeen kohdan d	muut. 5	alkuper. teksti	NHÄ	+	361, 68, 22
§ 1, kohta e	4 P	FIORI ym.		–	
§ 2, kohta a	7	ELDR		–	
§ 2, kohta b	1 P	FIORI ym.		–	
	muut. 7	valiokunta		+	
jälkeen kohdan 2	8	STIHLER ym.	NHÄ	+	229, 194, 32
jälkeen kohdan 4	10	STIHLER ym.	NHÄ	+	218, 208, 29
jälkeen kohdan 5	11	GUE/NGL		–	
	muut. 17	alkuper. teksti	osat		
			1/NHÄ	+	399, 39, 23
		2/KÄ	+	299, 121, 23	
kappale 15	muut. 1	valiokunta		+	
	6	ELDR		–	
jälkeen kappaleen 18	9	STIHLER ym.	NHÄ	+	254, 193, 14
	muut. 2	valiokunta		↓	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	402, 36, 21

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE muutos 5
ELDR tark. 9 ja muutos 5
Verts/ALE muutos 17 [1. osa], tark. 8, 10, lopullinen äänestys

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE muutos 17

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE

muutos 3

1. osa: teksti ilman sanaa ”erityisesti”
2. osa: tämä sanat

muutos 17

1. osa: teksti ilman sanaa ”tupakkatukien”
2. osa: tämä sana

Torstai 21. marraskuuta 2002

4. Eläinten ruokinnassa käytettävät lisäaineet * I**

Mietintö: KEPPELHOFF-WIECHERT (A5-0373/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–10 12–13 15–16 18–21 25–30 32–34 36–38 40–48	valiokunta		+	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	11	valiokunta	eä/KÄ	-	213, 216, 3
	17	valiokunta	eä	+	
art. 6, § 4 ja 5	57	Verts/ALE	KÄ	-	197, 247, 4
	22	valiokunta	KÄ	+	252, 194, 4
	54	PSE + Verts/ALE		↓	
art. 7, § 1, alakohta e	55 P	PSE + Verts/ALE	KÄ	-	200, 242, 11
	24	valiokunta	KÄ	+	256, 190, 1
art. 10	51	PSE		-	
	39	valiokunta		↓	
art. 11, § 2 – nykyinen teksti	31 vo	valiokunta		+	
	56	PSE + Verts/ALE		↓	
art. 11, § 2 – lisäys	31 vo	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
art. 12 – nykyinen teksti	53	Verts/ALE		-	
	35 vo	valiokunta		+	
art. 12 – lisäys	35 vo	valiokunta		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Tarkistukset 14 ja 23 eivät koske kaikkia kieliversioita, eikä niistä näin ollen äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta).

Tarkistukset 49, 50 ja 52 on peruutettu.

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 11, 39
PSE tark. 17

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE

tark. 31 vo [art. 11, § 2 – lisäys]

1. osa: ”kokkidiostaattien ... käytöstä rehujen lisäaineina” (= 1. alakohta)
2. osa: loppuosa (2. alakohta)

Torstai 21. marraskuuta 2002

5. Vakiintuneet kasviperäiset lääkevalmisteet * I**

Mietintö: NISTICÒ (A5-0365/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä</i>	1–2 4–8 10–12 16–27	valiokunta		+	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset</i>	3	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
	13	valiokunta	eä	+	
	14	valiokunta	eä/KÄ	+	230, 213, 7
art. 16 c	29	ELDR		–	
	9	valiokunta		+	
art. 16 f	15	valiokunta	NHÄ	–	168, 282, 12
	28	PPE-DE	NHÄ	+	451, 8, 6
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 15, 28

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE tark. 13, 14

Verts/ALE tark. 3, 14, 15

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

tark. 3

1. osa: sanoihin ”myöntämät luvat ja rekisteröinnit” asti

2. osa: loppuosa

6. Vuokratyöntekijöiden työehdot * I**

Mietintö: VAN DEN BURG (A5-0356/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
hylkäämisehdotus	59 = 78 =	ELDR ELDR	NHÄ	–	86, 367, 15
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä</i>	3–5 7–13 20–25 29–31 33 43 45 48 51–52	valiokunta		+	

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	1	valiokunta	eä	+	
	2	valiokunta	eä	-	
	6	valiokunta	eä	+	
	14	valiokunta	eä	-	
	39	valiokunta	eä	+	
	44	valiokunta	eä	+	suullisesti muutettu
	46	valiokunta	eä	+	
	47	valiokunta	eä/KÄ	+	272, 172, 5
	53	valiokunta	eä	+	
	54	valiokunta	eä	+	
art. 2	96	GUE/NGL		-	
	26	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
56	ELDR		-		
art. 3, § 1, jälkeen alakohdan a	70	BUSHILL ym.		-	
	27	valiokunta		+	
art. 3, § 1, alakohta b	28 P	valiokunta	KÄ	+	309, 143, 3
	65	BUSHILL ym.		↓	
	57	ELDR		↓	
art. 3, § 1, alakohta d, johdanto	32 vo	valiokunta		+	
art. 3, § 1, alakohta d, alakohta i	32 vo	valiokunta	NHÄ	+	379, 85, 4
	61 vo = 80 vo = 69 =	ELDR ELDR BUSHILL ym.		↓	
art. 3, § 1, alakohta d, alakohta ii	67 = 89 =	BUSHILL ym. UEN	NHÄ	-	100, 358, 7
	61 vo = 80 vo =	ELDR ELDR	NHÄ	-	83, 368, 15
	32 vo	valiokunta		+	
art. 3, § 1, alakohdan d loppuosa	32 vo	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 3, § 2, johdanto	85	PPE-DE		+	
art. 4	97 P	GUE/NGL		-	
	34	valiokunta	eä	+	
	35–36	valiokunta		+	
jälkeen art. 4	91	PSE		+	
	64 = 83 =	ELDR ELDR		↓	
	37	valiokunta		↓	
art. 5, § 1, nykyinen teksti	87 vo	PPE-DE		+	
	38	valiokunta		↓	
	58	ELDR		↓	
	99	GUE/NGL		-	
art. 5, § 1, lisäys	87 vo	PPE-DE	KÄ	+	244, 134, 71
art. 5, § 2	98 P	GUE/NGL		-	
	72	ELDR		-	
	86	PPE-DE		+	
	40	valiokunta		+	viimeinen osa
	75	ELDR		↓	
	76	ELDR		↓	
art. 5, § 3	41	valiokunta		-	
	92	PSE		+	
	100	GUE/NGL		↓	
art. 5, § 4	42	valiokunta	NHÄ	+	307, 143, 2
	62/rev.	ELDR	NHÄ	↓	
	66 = 90 =	BUSHILL ym. UEN		↓	
	77	ELDR		↓	
art. 6, § 2	68	BUSHILL ym.	NHÄ	-	192, 264, 2
art. 6, § 4	101	GUE/NGL	NHÄ	-	73, 372, 5
	49	valiokunta		+	
art. 7	95	PSE		+	
	50	valiokunta		↓	
art. 11, jälkeen kohdan 2	71	van den BURG ym.	NHÄ	+	268, 162, 19

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 12	73	ELDR	NHÄ	-	128, 313, 16
kappale 12	93	PSE		+	
kappale 15	15	valiokunta		+	
	55	ELDR		↓	
kappale 16	94	PSE		+	
	16	valiokunta		+	
kappale 17	17	valiokunta		-	
	88	PPE-DE		+	
kappale 18	102 P	GUE/NGL		-	
	18	valiokunta		+	
jälkeen kappaleen 18	84	PPE-DE	osat		
			1	+	
			2	+	
kappale 19	19	valiokunta		+	
	74	ELDR		↓	
	63	ELDR		↓	
	82	ELDR		↓	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma					
jälkeen kohdan 2	60 = 79 =	ELDR ELDR	NHÄ	-	90, 348, 17
äänestys: luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi				+	

Tarkistus 81 on mitätöity

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE tark. 42, 71, 73

ELDR tark. 59 (78 =), 61 (80 =), 62/rev., 60 (79 =)

GUE/NGL tark. 100, 101

BUSHILL-MATTHEWS ym.: tark. 32 vo [art. 3, alakohta d, alakohta i], 42, 67 (89 =), 68

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 2, 14, 47

PSE tark. 44, 53, 54

ELDR tark. 6, 34, 39

GUE/NGL tark. 1, 44, 46, 47, 53, 54

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR

§ tark. 32 [art. 3, § 1, alakohdan d loppuosa]

1. osa: ”palkkaan, mukaan lukien ylityökorvaukset” [alakohta iii]

2. osa: loppuosa [alakohdat iv, iv a ja iv b]

GUE/NGL

tark. 26

1. osa: ”varmistaa vuokratyöntekijöiden suojelu ... vuokratyöntekijöihin nähden” [§ 1]

2. osa: ”luoda työvoimanvuokrausalan ... käyttäjäryityksissä ja -aloilla” [§ 2 ja 2 a]

Verts/ALE

tark. 84

1. osa: sanoihin ”perhe- ja työelämänsä”

2. osa: loppuosa

Muuta

M. Bushill-Matthews ym. peruuttivat tarkistuksesta 65 sanat ”samassa tai vastaavassa organisaatiossa toimivaa”.

Suullinen tarkistus

Esittelijä ehdotti tarkistukseen 44 suullista tarkistusta, jonka mukaan sanan ”päättävät” jälkeen lisätään sanat ”**kuultuaan työmarkkinaosapuolia**” ja Pronk ehdotti, että näiden sanojen väliin lisätään sana ”tarvit- taessa”.

7. EU:n ja Venäjän huippukokouksen tulokset

Päätöslauselmaesitykset: B5-0581/2002, B5-0583/2002, B5-0585/2002, B5-0586/2002, B5-0587/2002 ja B5-0589/2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys (PPE-DE, ELDR, GUE/NGL)					
§ 1	1	Verts/ALE		per.	
jälkeen kohdan 3	4	ELDR		–	
§ 5	5	GUE/NGL		–	
jälkeen kohdan 11	2	Verts/ALE	NHÄ	–	107, 319, 13
	3	Verts/ALE	NHÄ	–	129, 300, 23
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan) korvaa päätöslauselmaesitykset ja B5-585, 586, 589 raukeavat			NHÄ	+	387, 23, 44

PSE-ryhmä on myös allekirjoittanut yhteisen päätöslauselmaesityksen.

GUE/NGL-ryhmä on peruuttanut allekirjoituksensa.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE lopullinen äänestys PRC

Verts/ALE tark. 1, 2, 3 ja lopullinen äänestys PRC

Torstai 21. marraskuuta 2002

8. Pakistanin parlamenttivaalit

Päätöslauselmaesitykset: B5-0597/2002, B5-0598/2002, B5-0599/2002, B5-0600/2002, B5-0611/2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE ja GUE/NGL)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	415, 3, 20

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE lopullinen äänestys PRC

9. Lamfalussy-prosessi

Päätöslauselmaesitys: B5-0578/2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
päätöslauselmaesitys B5-0578/2002					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

10. Biotieteet ja biotekniikka

Mietintö: DAMIÃO (A5-0359/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1	3	Verts/ALE		-	
§ 3		alkuper. teksti	eä	+	
§ 4	4	Verts/ALE		-	
jälkeen kohdan 13	5	Verts/ALE		+	
	33	PPE-DE	KÄ	+	239, 194, 8
§ 14	6	Verts/ALE	NHÄ	-	125, 307, 13
	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
2	+				
§ 15	7	Verts/ALE		-	
§ 16	8	Verts/ALE		-	
	§	alkuper. teksti	osat/NHÄ		
			1	+	417, 1, 7
2	+	325, 113, 4			

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 18	9 P	Verts/ALE		-	
	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 19	10 P	Verts/ALE		-	
§ 20	32	PPE-DE		+	
jälkeen kohdan 20	31 = 37 =	UEN EDD	KÄ	+	271, 154, 20
§ 21	11	Verts/ALE		-	
	§	alkuper. teksti	eä	+	
§ 22	34	PPE-DE	NHÄ	+	347, 80, 7
	12	Verts/ALE	NHÄ	+	294, 119, 3
	§	alkuper. teksti		↓	
jälkeen kohdan 22	13	Verts/ALE	NHÄ	-	186, 252, 8
§ 23	14 P	Verts/ALE		-	
§ 24	15	Verts/ALE	NHÄ	-	139, 293, 13
	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	215, 215, 7
§ 25	16 P	Verts/ALE		-	
	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
2	+				
§ 27	17	Verts/ALE		-	
§ 29	18	Verts/ALE		-	
	35	PPE-DE		-	
	§	alkuper. teksti	eä	+	
jälkeen kohdan 29	36	PPE-DE	NHÄ	+	225, 222, 8
jälkeen kohdan 30	19	Verts/ALE	KÄ	+	222, 212, 3
§ 34	20	Verts/ALE		-	
	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	358, 87, 6
§ 38	21	Verts/ALE		-	
	§	alkuper. teksti	eä	+	

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 39	22	Verts/ALE		-	
§ 41	23 P	Verts/ALE	NHÄ	-	169, 280, 4
	§	alkuper. teksti	osat/NHÄ		
			1	+	284, 160, 7
			2	-	21, 418, 8
3	-	202, 238, 12			
§ 42	24 P	Verts/ALE	NHÄ	-	121, 318, 9
	§	alkuper. teksti	osat/NHÄ		
			1	+	326, 98, 11
2	+	346, 82, 16			
§ 43		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 44		alkuper. teksti	eä	+	
§ 45	25 P	Verts/ALE		-	
jälkeen kohdan 46	26	Verts/ALE	NHÄ	-	143, 295, 12
	27	Verts/ALE	NHÄ	-	136, 294, 13
	28	Verts/ALE	NHÄ	-	139, 289, 13
	29	Verts/ALE	NHÄ	-	128, 305, 15
	30	Verts/ALE		-	
jälkeen viitteen 2	1	Verts/ALE	KÄ	+	224, 212, 8
viite 3		alkuper. teksti	eä	+	
kappale B	2	Verts/ALE		-	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	293, 129, 19

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: §§ 16, 22, 24, 34, 41, 42, tark. 12, 34, 13, 15, 23 P, 24, 26–29, 36 ja lopullinen äänestys
 GUE/NGL tark. 6, 12, 13, 23 P, lopullinen äänestys
 EDD: tark. 12

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE, Verts/ALE

§ 43

1. osa: sanoihin "vihreän geenitekniikan strategiaa" ilman sanoja "vahvistamaan toteutuskelpoiset kynnyks-arvot ja"
2. osa: nämä sanat
3. osa: loppuosa

PSE

§ 18

1. osa: teksti ilman sanoja "sekä esimerkiksi ... parantaisi kansanterveyttä"
2. osa: nämä sanat

§ 25

1. osa: sanoihin "vakaalta pohjalta" asti
2. osa: loppuosa

§ 41

1. osa: teksti ilman sanoja "ja vuonna 2003 päättyvä" ja "lisättäisiin kuluttajien valinnanmahdollisuuksia ja etuja"
2. osa: sanat "ja vuonna 2003 päättyvä"
3. osa: sanat "lisättäisiin kuluttajien valinnanmahdollisuuksia ja etuja"

§ 42

1. osa: teksti ilman sanoja "ja jotka asetetaan ... tieteelliseen arviointiin"
2. osa: nämä sanat

GUE/NGL

§ 14

1. osa: "toteaa, että biotekniikka ... tällä hetkellä tärkeämpiä"
2. osa: "mutta korostaa, että ... elintarvikemäärän tuottamiseksi"

Verts/ALE

§ 16

1. osa: sanoihin "tuotava esille maailmanlaajuisesti"
2. osa: loppuosa

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE § 3

PSE §§ 24, 29, 44

ELDR § 41

Verts/ALE: viite 3, §§ 3, 14, 21, 38

11. Euroopan investointipankki (2001)

Mietintö: VAN DEN BURG (A5-0364/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 3	10	PSE		–	
jälkeen kohdan 8	2	Verts/ALE		–	
§ 13		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	–	

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 17	3	Verts/ALE	NHÄ	+	220, 194, 10
	9	Verts + GUE + ym.	NHÄ	+	385, 21, 9
§ 20	4	Verts/ALE	osat		
			1	-	
			2	-	
jälkeen kohdan 20	5	Verts/ALE	osat/NHÄ		
			1	-	203, 206, 12
			2	↓	
§ 21	6	Verts/ALE		-	
jälkeen kohdan 21	7	Verts/ALE		+	
§ 35	11	PSE		+	
§ 36	8	Verts/ALE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Tarkistus 1 on mitätöity

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 3, 5, 9

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE:

§ 13

1. osa: teksti ilman sanaa "vastaavaa"

2. osa: tämä sana

PSE

tark. 4

1. osa: sanoihin "tehokkuuden parantamiseen" asti

2. osa: loppuosa

tark. 5

1. osa: sanoihin "talous- ja rahoitusvaikutusten arvioinnista" asti

2. osa: loppuosa

Muuta

Verts/ALE-ryhmä peruutti tarkistuksesta 6 sanat "tai väitettyä huonoa hallintoa".

Suullinen tarkistus

Esittelijä ehdotti tarkistukseen 4 suullista tarkistusta.

Torstai 21. marraskuuta 2002

12. Toiminnan vakauden valvontaa koskevat säännöt

Mietintö: VAN DEN BURG (A5-0370/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1	3	GUE/NGL		–	
§ 7	4	GUE/NGL		–	
	1	PSE	KÄ	–	189, 205, 4
§ 12		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
§ 19		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
§ 21		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
jälkeen kohdan 24	5	GUE/NGL	osat		
			1	+	
			2	–	
§ 26	9/rev.	PPE-DE	KÄ	+	216, 177, 3
§ 27		<i>alkuper. teksti</i>	osat		
			1	+	
			2/NHÄ	+	236, 158, 4
§ 31		<i>alkuper. teksti</i>	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 35	6	GUE/NGL		–	
jälkeen kohdan 35	7	GUE/NGL		–	
§ 37		<i>alkuper. teksti</i>	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 44		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
§ 46		<i>alkuper. teksti</i>	osat		
			1	+	
			2/NHÄ	+	221, 171, 6
§ 47		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
jälkeen kohdan 47	8	GUE/NGL		–	
§ 48		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	
§ 49		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	194, 175, 31
§ 50		<i>alkuper. teksti</i>	eä	+	

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 54		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
kappale D	2	GUE/NGL	KÄ	-	189, 193, 15
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	334, 36, 24

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: §§ 27 (2. osa), 46 (2. osa), 49 ja lopullinen äänestys

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

§ 27

1. osa: sanoihin "tehokkaalle yhteistyölle" asti
2. osa: loppuosa

§ 46

1. osa: sanoihin "ja välttämättömänä" asti
2. osa: loppuosa

§ 54

1. osa: sanoihin "käyttäminen koordinoitiin" asti
2. osa: loppuosa

PSE

tark. 5

1. osa: sanoihin "Euroopan unionin tasolla" asti
2. osa: loppuosa

§ 31

1. osa: teksti ilman sanoja "ja suuren yleisön"
2. osa: nämä sanat

§ 37

1. osa: teksti ilman sanoja "aikoo toteuttaa ... ehdottaa hyväksyttäväksi"
2. osa: nämä sanat

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE §§ 12, 19, 21, 44, 47, 48, 50

Suullinen tarkistus

Esittelijä ehdotti tarkistukseen 2 suullista tarkistusta.

13. Kilpailupolitiikka (2001)

Mietintö: LIPIETZ (A5-0352/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 2	16	Verts/ALE	KÄ	-	171, 186, 3
§ 4	33	GUE/NGL		-	
§ 5	34	GUE/NGL		-	
§ 7	35	GUE/NGL		-	

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 7	1	PSE		-	
§ 8	10	ELDR + PPE-DE	KÄ	-	179, 180, 11
	36	GUE/NGL		-	
jälkeen kohdan 8	2	PSE	NHÄ	-	170, 193, 9
	17	Verts/ALE		-	
§ 10	3	PSE		-	
	11	ELDR + PPE-DE	KÄ	-	187, 187, 1
	18	Verts/ALE	KÄ	-	169, 191, 8
§ 14	4	PSE	NHÄ	+	192, 177, 4
jälkeen kohdan 14	19	Verts/ALE	KÄ	-	173, 192, 4
§ 15	12 P	ELDR + PPE-DE		+	
§ 16	20	Verts/ALE	NHÄ	+	190, 178, 6
§ 17	37	GUE/NGL		-	
	21	Verts/ALE		-	
§ 18	13	ELDR + PPE-DE	KÄ	+	185, 181, 1
jälkeen kohdan 18	22	Verts/ALE	NHÄ	-	179, 189, 4
§ 23	14	ELDR + PPE-DE		+	
§ 24	5 P	PSE	KÄ	+	196, 168, 1
	38	GUE/NGL		↓	
§ 25	6 P	PSE	KÄ	+	188, 169, 2
§ 26	7 P	PSE	KÄ	-	159, 194, 5
§ 30	23	Verts/ALE	KÄ	+	192, 166, 5
kappale A	31	GUE/NGL	KÄ	+	187, 177, 1
	8	ELDR + PPE-DE		↓	
jälkeen kappaleen A	32	GUE/NGL		+	
jälkeen kappaleen H	15	Verts/ALE	KÄ	-	173, 188, 6
	9	ELDR + PPE-DE	KÄ	+	182, 166, 14
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	315, 32, 17

Torstai 21. marraskuuta 2002

ECON-valiokunta on ilmoittanut, että 27 kohta on sijoitettava nykyisen 15 kohdan jälkeen.

Tarkistukset 24–30 on mitätöity.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: lopullinen äänestys

Verts/ALE: tark. 2, 4, 20, 22

14. Valtiontuet (2001)

Mietintö: HERZOG (A5-0353/2002)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ, jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1	6 P	ELDR + PPE-DE	NHÄ	–	167, 185, 2
jälkeen kohdan 2	2	Verts/ALE		+	
§ 5	3	Verts/ALE	NHÄ	–	167, 181, 8
§ 8	7	EDLR + PPE-DE	KÄ	+	181, 170, 1
§ 9	8	ELDR + PPE-DE		+	
§ 10	9 P	ELDR + PPE-DE	NHÄ	+	182, 176, 3
§ 12	10 P	ELDR + PPE-DE		+	
§ 13	11	ELDR + PPE-DE		+	
§ 14	12 P	ELDR + PPE-DE		+	
§ 15	13 P	ELDR + PPE-DE		+	
§ 16	14 P	ELDR + PPE-DE		+	
§ 17	15 P	ELDR + PPE-DE	NHÄ	+	181, 157, 11
§ 18	16	ELDR + PPE-DE		+	
§ 20	17 P	ELDR + PPE-DE	NHÄ	+	176, 171, 2
§ 21	4	Verts/ALE	NHÄ	–	169, 171, 2
§ 22	1 P	PPE-DE	NHÄ	–	24, 324, 4
	5	Verts/ALE		–	
§ 23	18	ELDR + PPE-DE	NHÄ	+	173, 143, 20
§ 25	19	ELDR + PPE-DE		+	
§ 26	20 P	ELDR + PPE-DE		+	
§ 27	21 P	ELDR + PPE-DE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	164, 163, 7

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: lopullinen äänestys

Verts/ALE: tark. 6 P, 3, 17 P, 4, 1 P

GUE/NGL tark. 1 P, 6 P, 9 P, 15 P, 17 P, 18

Torstai 21. marraskuuta 2002

15. Sudanin tilanne

Päätöslauselmaesitykset: B5-0593/2002, B5-0594/2002, B5-0601/2002, B5-0604/2002, B5-0605/2002 ja B5-0610/2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan) korvaa päätöslauselmaesitykset				+	

16. Bangladeshin tilanne

Päätöslauselmaesitykset: B5-0591/2002, B5-0596/2002, B5-0602/2002, B5-0606/2002 ja B5-0609/2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
kappale B		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	–	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan) korvaa päätöslauselmaesitykset			NHÄ	+	100, 0, 1

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE lopullinen äänestys PRC

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

kappale B

1. osa: "ottaa huomioon ... on paljon aseita"

2. osa: "ottaa kuitenkin huomioon ... eivät ole selviä"

17. Iran (Hachem Aghajarin tapaus)

Päätöslauselmaesitykset: B5-0592/2002, B5-0595/2002, B5-0603/2002, B5-0607/2002 ja B5-0608/2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan) korvaa päätöslauselmaesitykset ja ja B5-595/2002 raukeaa			NHÄ	+	103, 0, 0

Torstai 21. marraskuuta 2002

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE lopullinen äänestys PRC

18. Sosiaaliturvajärjestelmien ulkopuolelle jäävät kolmansien maiden kansalaiset *

Mietintö: OOMEN-RUIJTEN (A5-0369/2002)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

19. Prestige-säiliöaluksen katastrofi

Päätöslauselmaesitykset: B5-0612/2002, B5-0613/2002, B5-0614/2002, B5-0615/2002 ja B5-0616/2002

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys (PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, Verts/ALE, UEN)					
otsikko	1	UEN		+	suullisesti muutettu
kappale E	2	UEN		+	suullisesti muutettu
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Suulliset tarkistukset

M. Varela Suanzes-Carpegna ehdotti kahta suullista tarkistusta:

- tarkistukseen 1 lisätään sanat "**Galician rannikon edustalla**" ja
- tarkistuksessa 2 korvataan sana "Portugali" sanoilla "**Portugalin pohjoisosa**"

Torstai 21. marraskuuta 2002

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Mietintö: Maaten A5-0378/2002

Muutos 5

Puolesta: 361

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinós, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Napolitano, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 68**EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Arvidsson, Callanan, Cederschiöld, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Langen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Stenmarck**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Iivari, Karlsson**UEN:** Camre**Tyhjää: 22****EDD:** Abitbol, Farage, Kuntz**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis**PPE-DE:** Lehne, Matikainen-Kallström, Scallan**PSE:** Myller, Paasilinna, Roth-Behrendt**UEN:** Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Gahrton**Mietintö: Maaten A5-0378/2002****Tarkistus 8****Puolesta: 229****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer**PPE-DE:** Böge, von Boetticher, Boursanges, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Kauppi, Korhola, Marinos, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, van den Burg, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Torstai 21. marraskuuta 2002

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 194

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Beysen, Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Garaud, Hager, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Darras, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Jöns, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Malliori, Mastorakis, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, dos Santos, Scheele, Souladakis, Vairinhos, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Tyhjä: 32

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Folias

PSE: Bowe, Campos, Dehousse, De Keyser, Ghilardotti, Goebbels, Iivari, Obiols i Germà, Pittella, Poos, Rothe, Sacconi, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Trentin

UEN: Camre

Mietintö: Maaten A5-0378/2002**Tarkistus 10****Puolesta: 218**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torstai 21. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Deprez, Descamps, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Folias, Kauppi, Korhola, Marinos, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Smet, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Garot, Gill, Görlach, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 208

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Beysen, Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Garaud, Hager, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Bösch, Darras, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, Glante, Guy-Quint, Haug, Hazan, Jöns, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, dos Santos, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tyhjää: 29

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Podestà

PSE: Barón Crespo, Bowe, Dehousse, De Keyser, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Iivari, Obiols i Germà, Pittella, Poos, Rothe, Sacconi, Schmid Gerhard, Schulz, Trentin, Vairinhos

Mietintö: Maaten A5-0378/2002

Muutos 17, 1. osa

Puolesta: 399

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersen Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Herzog, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Torstai 21. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 39

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Miranda, Nair, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Wurtz

NI: Borghezio

PPE-DE: Fiori

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Díez González, Dührkop Dührkop, Karamanou, Koukiadis, Kuckelkorn, Lange, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Randzio-Plath, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Vairinhos, Westendorp y Cabeza, Zorba

Tyhjää: 23

EDD: Abitbol, Bernié, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Garriga Polledo, Lehne

PSE: Poos, Schulz

Mietintö: Maaten A5-0378/2002**Tarkistus 9****Puolesta: 254**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Cunha, Ferrer, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Mauro, Oomen-Ruijten, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 193

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Martelli, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen

NI: Garaud, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Tyhjä: 14

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Korhola

PSE: Dehousse, Schmid Gerhard, Zrihen

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: Maaten A5-0378/2002**Päätöslauselma****Puolesta: 402**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastiaan: 36

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Busk, Malmström, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors

Torstai 21. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Fiori, Gahler, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Klamt, Klaß, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Niebler, Pastorelli, Posselt, Stenmarck

Tyhjää: 21

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Ainardi, Figueiredo, Krarup, Miranda, Papayannakis, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Montfort, Souchet

PPE-DE: Fourtou, Jarzembowski, Koch

PSE: Dehousse, Schmid Gerhard, Schulz

Verts/ALE: Rühle

Mietintö: Nistico A5-0365/2002**Tarkistus 15****Puolesta: 168**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ries

NI: Berthu, de Gaulle, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Rühle

Vastaa: 282

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torstai 21. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Thomas-Mauro

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Garriga Polledo, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 12

EDD: Farage, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Souchet

UEN: Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Mietintö: Nistico A5-0365/2002

Tarkistus 28

Puolesta: 451

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Torstai 21. marraskuuta 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 8

GUE/NGL: Bordes

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Swiebel

Tyhjää: 6

EDD: Farage

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: van den Burg A5-0356/2002**Tarkistukset 59 ja 78****Puolesta: 86****EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Purvis, Redondo Jiménez, Stenmarck, Stevenson, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister**UEN:** Pasqua**Vastaan: 367****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Ries**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Pooos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torstai 21. marraskuuta 2002

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 15

ELDR: Attwooll, van den Bos, Nicholson of Winterbourne, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

PPE-DE: Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Mietintö: van den Burg A5-0356/2002**Tarkistus 32 vo****Puolesta: 379**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Caveri, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Thors, Värynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 85

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Santini, Sartori, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjää: 4

NI: Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Konrad, Scallon

Mietintö: van den Burg A5-0356/2002

Tarkistukset 67 ja 89

Puolesta: 100

EDD: Abitbol, Esclopé, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, McCartin, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Peijs, Perry, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 358

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Gasòliba i Böhm, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinno, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 7

EDD: Bernié, Raymond

UEN: Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: van den Burg A5-0356/2002**Tarkistukset 61 ja 80****Puolesta: 83****EDD:** Abitbol, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Maat, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister**PSE:** De Rossa, Miller**UEN:** Pasqua**Vastaan: 368****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghезio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjiää: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

PPE-DE: Cushnahan, Doyle, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Mietintö: van den Burg A5-0356/2002**Tarkistus 42****Puolesta: 307**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Sudre, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Torstai 21. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 143

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cushnahan, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Folias, Foster, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, McCartin, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kuhne, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Read, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjä: 2

GUE/NGL: Krarup

PSE: Berenguer Fuster

Mietintö: van den Burg A5-0356/2002**Tarkistus 68****Puolesta: 192**

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Lynne, Martelli, Sbarbati

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 21. marraskuuta 2002

PSE: Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Vastaan: 264

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersen Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bodrato, Deprez, Ferrer, Pirker

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 2

PPE-DE: Coelho, Konrad

Mietintö: van den Burg A5-0356/2002

Tarkistus 101

Puolesta: 73

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 372**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Tyhjäät: 5****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond**PSE:** Dehousse**Mietintö: van den Burg A5-0356/2002****Tarkistus 71****Puolesta: 268****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torstai 21. marraskuuta 2002

NI: Berthu, Borghezio, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Linkohr, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Pérez Royo, Read, Rothe, Schulz, Skinner, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Van Brempt, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 162

EDD: Belder, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Bastos, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Graça Moura, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Pacheco Pereira, Piscarreta, Scallon, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tyhjää: 19**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Herzog, Korakas**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Konrad**PSE:** De Rossa**UEN:** Pasqua**Mietintö: van den Burg A5-0356/2002****Tarkistus 73****Puolesta: 128****EDD:** Abitbol, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, Deva, Dover, Elles, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Santini, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Paasilinna, Pittella, Read, Schmid Gerhard, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Camre, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Dhaene**Vastaa: 313****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garcia-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjä: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Ó Neachtain

Mietintö: van den Burg A5-0356/2002**Tarkistukset 60 ja 79****Puolesta: 90**

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Lulling, Maat, Mantovani, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Rübig, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister, Zappalà

UEN: Camre, Pasqua

Vastaan: 348

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Martelli, Ries, Sbarbati

Torstai 21. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 17

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Thors, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

B5-0581/2002 – Yhteinen päätöslauselma – EU:n ja Venäjän huippukokous

Tarkistus 2

Puolesta: 107

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Fleisch, Lynne, Malmström, Thors, Väyrynen, Virrankoski

Torstai 21. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Zacharakis

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lund

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 319

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tyhjää: 13**EDD:** Abitbol, Farage, Kuntz, Raymond**GUE/NGL:** Bakopoulos**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet**PPE-DE:** De Sarnez**PSE:** Dehousse, Paasilinna**UEN:** Hyland**B5-0581/2002 – Yhteinen päätöslauselma – EU:n ja Venäjän huippukokous****Tarkistus 3****Puolesta: 129****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Sjøstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Brok, Ferrer, Korhola**PSE:** Dehousse, Désir, Lund**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudgton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Vastaan: 300****ELDR:** Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Scarbonchi**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Nobilia

Tyhjä: 23

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Raymond

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Posselt

PSE: Paasilinna

UEN: Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

B5-0581/2002 – Yhteinen päätöslauselma – EU:n ja Venäjän huippukokous**Päätöslauselma****Puolesta: 387**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersen Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Markov, Näir, Scarbonchi, Seppänen

NI: Hager, Kronberger, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 23

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Patakis, Vachetta

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Florenz

PSE: Duin

UEN: Camre, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjä: 44

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Konrad, Posselt

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Torstai 21. marraskuuta 2002

B5-0597/2002 – Pakistan

Päätöslauselma

Puolesta: 415

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Eriksson, Herzog, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaa: 3**EDD:** Farage**NI:** Lang, Martinez**Tyhjää: 20****EDD:** Bernié, Raymond**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Konrad, Posselt**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro**Mietintö: Damião A5-0359/2002****Tarkistus 6****Puolesta: 125****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Korhola**PSE:** Berès, Bösch, Bullmann, Colom i Naval, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Miguélez Ramos, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Zorba**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Vastaa: 307****ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tyhjiä: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Manisco

NI: Garaud

PSE: Guy-Quint, Mann Erika, Swoboda

Mietintö: Damião A5-0359/2002**16 kohta, 1. osa****Puolesta: 417**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 1

PPE-DE: Cushnahan

Tyhjää: 7

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Manisco, Patakis

PPE-DE: Konrad, Scallon

Mietintö: Damião A5-0359/2002

16 kohta, 2. osa

Puolesta: 325

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 113

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Bösch, Bullmann, Désir, Duin, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Lund, Martin Hans-Peter, Napoletano, Piecyk, Pittella, Rapkay, Sacconi, Scheele, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 4

EDD: Farage

PPE-DE: Heaton-Harris, Konrad, Korhola

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: Damião A5-0359/2002**Tarkistus 34****Puolesta: 347****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Hudghton, Maes**Vastaa: 80****ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torstai 21. marraskuuta 2002**NI:** Berthu**PPE-DE:** Liese**PSE:** Dehousse, Hughes, Kreissl-Dörfler, Martin David W., Rothley**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Tyhjää: 7****EDD:** Farage**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis**Mietintö: Damião A5-0359/2002****Tarkistus 12****Puolesta: 294****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Hager, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Atkins, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cormillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Berès, Bösch, Bullmann, Carrilho, Corbett, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Haug, Hume, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Leinen, Lund, Malliori, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zimeray, Zorba**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 119**EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Fleisch, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski**NI:** Cappato**PPE-DE:** Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Matikainen-Kallström, Oomen-Ruijten, Peijs, Stenmarck, Suominen, Wachtmeister**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**Verts/ALE:** Maes**Tyhjää: 3****EDD:** Farage**PSE:** Zrihen**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery**Mietintö: Damião A5-0359/2002****Tarkistus 13****Puolesta: 186****EDD:** Abitbol, Blokland, Kuntz, Raymond**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Sbarbati, Schmidt, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, de Gaille, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Brok, Fiori, Gemelli, Korhola, Lulling, Mennitti, Niebler, Oomen-Ruijten, Pastorelli, Schleicher, Schnellhardt, Wachtmeister**PSE:** Baltas, Barón Crespo, Berès, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Swoboda, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wuori, Wyn

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 252

EDD: Belder

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Celli, Maes, Sörensen

Tyhjää: 8

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu

PPE-DE: Konrad, Oreja Arburúa

PSE: Carrilho, Kuhne

Mietintö: Damião A5-0359/2002

Tarkistus 15

Puolesta: 139

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Torstai 21. marraskuuta 2002

PPE-DE: Fiori, Zabell**PSE:** Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napolitano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zimeray, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn**Vastaan: 293****ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski**NI:** Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Alvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Tyhjää: 13****EDD:** Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond**NI:** Borghezio, Gollnisch, Lang, Martinez**PPE-DE:** Menrad**PSE:** Carrilho, Swoboda**Verts/ALE:** Flautre

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: Damião A5-0359/2002

24 kohta

Puolesta: 215

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Manisco

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Ceyhun, Désir, Duin, Gebhardt, Jöns, Napolitano, Pérez Royo, Piecyk, Weiler

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Wyn

Vastiaan: 215

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Balfe, Klaß, Menrad, Nisticò, Oreja Arburúa, Pronk, Radwan, Scapagnini

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Tyhjää: 7

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

NI: Borghezio

PSE: Rothe

Mietintö: Damião A5-0359/2002

Tarkistus 36

Puolesta: 225

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Mann Erika, Poos, Rothley

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaa: 222

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Wallis, Watson

Torstai 21. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 8

EDD: Farage

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse, Koukiadis

Mietintö: Damião A5-0359/2002**34 kohta****Puolesta: 358**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Värynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 87

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Nisticò

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Volcic, Zorba

UEN: Camre, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 6

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

PSE: Dehousse

Mietintö: Damião A5-0359/2002

Tarkistus 23

Puolesta: 169

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torstai 21. marraskuuta 2002

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cushnahan, Karas, Rübig, Scallon, Schierhuber, Zappalà

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lund, Malliori, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 280

ELDR: Andreasen, Beysen, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souldakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjää: 4

EDD: Farage

PPE-DE: Fiori, Korhola

PSE: Hulthén

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: Damião A5-0359/2002**41 kohta, 1. osa****Puolesta: 284****EDD:** Abitbol**ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski**GUE/NGL:** Scarbonchi**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro**Vastaa: 160****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Bayona de Perogordo, Karas, Nicholson, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stevenson, Sturdy, Tannock**PSE:** Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hulthén, Hume, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napolitano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Sacconi, Savary, Scheele, Van Brempt, Van Lancker, Zimeray, Zorba

Torstai 21. marraskuuta 2002

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 7

EDD: Farage

ELDR: Van Hecke

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris

PSE: Hedkvist Petersen, Roure

Mietintö: Damião A5-0359/2002**41 kohta, 2. osa****Puolesta: 21**

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Doyle, Santini

PSE: Andersson, Dehousse, Goebbels, Koukiadis, Mann Erika, Poos, Rothley

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Vastaa: 418

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Galle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 21. marraskuuta 2002

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 8

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

Mietintö: Damião A5-0359/2002

41 kohta, 3. osa

Puolesta: 202

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Dehousse, Goebbels, Mann Erika, Poos, Randzio-Plath

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Nogueira Román

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 238

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Konrad, Rübiger, Scapagnini, Schierhuber

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 12

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

Mietintö: Damião A5-0359/2002

Tarkistus 24

Puolesta: 121

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Cushnahan, Tannock

Torstai 21. marraskuuta 2002

PSE: Berès, Bösch, Darras, De Keyser, Duhamel, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lund, Napoletano, Patrie, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 318

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjää: 9

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Fiori, Heaton-Harris, Scallon

PSE: Swoboda

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: Damião A5-0359/2002

42 kohta, 1. osa

Puolesta: 326

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Caudron, Cauquil, Laguiller, Nair, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Rossa, Désir, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Vastaan: 98

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Schmidt, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Bowe, Darras, De Keyser, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Izquierdo Rojo, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lund, Patrie, Poignant, Savary

Torstai 21. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 11**EDD:** Farage**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Garaud**PPE-DE:** Cunha**PSE:** Dehousse**UEN:** Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi**Mietintö: Damião A5-0359/2002****42 kohta, 2. osa****Puolesta: 346****EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Torstai 21. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 82

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Martelli, Sbarbati, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Berès, Bullmann, Darras, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Sacconi, Savary, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba

Tyhjä: 16

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

PSE: Dehousse

UEN: Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Mietintö: Damião A5-0359/2002**Tarkistus 26****Puolesta: 143**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Thors, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bourlanges, Korhola, Wieland

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hedkvist Petersen, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 295

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tyhjä: 12

EDD: Farage, Kuntz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Fiori, Scallon

PSE: Swoboda, Van Lancker

Mietintö: Damião A5-0359/2002**Tarkistus 27****Puolesta: 136**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Thors, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torstai 21. marraskuuta 2002

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Brok, Oomen-Ruijten

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 294

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tyhjäät: 13

EDD: Farage, Kuntz

NI: de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Hedkvist Petersen, Hulthén, Swoboda, Van Lancker

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: Damião A5-0359/2002**Tarkistus 28****Puolesta: 139****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Thomas-Mauro**PSE:** Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hulthén, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Vastaa: 289****ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**NI:** Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tyhjää: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Montfort, Souchet

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Hedkvist Petersen, Swoboda, Van Lancker

Mietintö: Damião A5-0359/2002

Tarkistus 29

Puolesta: 128

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Désir, Duin, Ettl, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Hulthén, Kreissl-Dörfler, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Piecyk, Pittella, Prets, Rothe, Sacconi, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 305

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 21. marraskuuta 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tyhjä: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Dehousse, Hedkvist Petersen, Swoboda, Van Lancker

UEN: Camre

Mietintö: Damião A5-0359/2002

Päätöslauselma

Puolesta: 293

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Värynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Goebbels, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy,

Torstai 21. marraskuuta 2002

McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vastaan: 129

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Konrad, Schierhuber

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Van Brempt, Van Lancker, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

PPE-DE: Karas, Rübzig

PSE: Campos, De Keyser, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lange, Pérez Royo, Trentin

Verts/ALE: Celli

Mietintö: van den Burg A5-0364**Tarkistus 3****Puolesta: 220**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Busk, Martelli

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Torstai 21. marraskuuta 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 194

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

Tyhjä: 10

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krarup, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: van den Burg A5-0364

Tarkistus 9

Puolesta: 385

EDD: Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaaan: 21

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Paulsen

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Menrad, Schröder Jürgen

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tyhjää: 9**EDD:** Farage**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud**PSE:** Carrilho**Mietintö: van den Burg A5-0364****Tarkistus 5, 1. osa****Puolesta: 203****EDD:** Belder, van Dam, Kuntz**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**NI:** Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Vastaan: 206****EDD:** Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Depez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Tyhjiä: 12

EDD: Abitbol, Farage

GUE/NGL: Manisco

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Mietintö: van den Burg A5-0370/2002**21 kohta, 2. osa****Puolesta: 236**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Värynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Vidal-Quadras Roca

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 158**EDD:** Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggler, Karas, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain**Tyhjää: 4****PPE-DE:** Callanan**UEN:** Mussa, Nobilia, Segni**Mietintö: van den Burg A5-0370/2002****46 kohta, 2. osa****Puolesta: 221****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**NI:** Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Karas**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torstai 21. marraskuuta 2002

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 171

EDD: Abitbol, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Berthu, Cappato, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggel, Kauppi, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Tyhjä: 6

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Mietintö: van den Burg A5-0370/2002**49 kohta****Puolesta: 194**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersen Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov, Meijer

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Garriga Polledo, Peijs

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 175

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Kauppi, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Tyhjää: 31

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

PPE-DE: Karas

PSE: Poos

Mietintö: van den Burg A5-0370/2002

Päätöslauselma

Puolesta: 334

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Herzog, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Puerta

Torstai 21. marraskuuta 2002

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bodrato, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 36

EDD: Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alysandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Atkins, Balfé, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

Tyhjä: 24

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Krarup, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

Verts/ALE: Celli

Mietintö: Lipietz A5-0352/2002**Tarkistus 2****Puolesta: 170**

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

Torstai 21. marraskuuta 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Rynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 193

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersen Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggler, Karas, Kauppi, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Tyhjä: 9

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

Mietintö: Lipietz A5-0352/2002

Tarkistus 4

Puolesta: 192

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

Torstai 21. marraskuuta 2002

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 177

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggler, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Verts/ALE: Frassoni

Mietintö: Lipietz A5-0352/2002**Tarkistus 20****Puolesta: 190**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Malmström

Torstai 21. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Ojeda Sanz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 178

EDD: Esclopé

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggler, Karas, Kauppi, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Tyhjää: 6

GUE/NGL: Krivine

PSE: Dehousse

UEN: Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: Lipietz A5-0352/2002

Tarkistus 22

Puolesta: 179

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Iser Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 189

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggler, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Tyhjä: 4

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Torstai 21. marraskuuta 2002

Mietintö: Lipietz A5-0352/2002**Päätöslauselma****Puolesta: 315****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Vastaaan: 32****EDD:** Esclopé**GUE/NGL:** Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz**PSE:** Van Lancker

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tyhjää: 17

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Purvis

PSE: Désir, Roure

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Celli, Flautre, Hautala, Lannoye, Nogueira Román

Mietintö: Herzog A5-0353/2002

Tarkistus 6

Puolesta: 167

ELDR: Andreasen, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfé, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Boursanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Bouwman

Vastaa: 185

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Caveri, Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torstai 21. marraskuuta 2002

UEN: Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 2

NI: Varaut

PSE: Dehousse

Mietintö: Herzog A5-0353/2002

Tarkistus 3

Puolesta: 167

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Nordmann, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 181

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfé, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Boulrangés, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosseleté, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Howitt, Linkohr, McCarthy

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Tyhjää: 8

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

Mietintö: Herzog A5-0353/2002**Tarkistus 9****Puolesta: 182**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreassen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfé, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggel, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Frassoni

Vastaa: 176

ELDR: Caveri

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes,

Torstai 21. marraskuuta 2002

van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 3

NI: Berthu

PPE-DE: Konrad

PSE: Dehousse

Mietintö: Herzog A5-0353/2002

Tarkistus 15

Puolesta: 181

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Foliás, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggler, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Alvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Dehousse, Hedkvist Petersen, Hulthén, Hume, Poos

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Lagendijk, de Roo, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 157

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Nicholson of Winterbourne

Torstai 21. marraskuuta 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cashman, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes

Tyhjä: 11

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Konrad

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton

Mietintö: Herzog A5-0353/2002**Tarkistus 17****Puolesta: 176**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 171**EDD:** Esclopé**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Varaut**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Tyhjäät: 2****PPE-DE:** Konrad**Verts/ALE:** Evans Jillian**Mietintö: Herzog A5-0353/2002****Tarkistus 4****Puolesta: 169****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen**PPE-DE:** Dover, Grosch, Maat, Martens, Vlasto**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Torstai 21. marraskuuta 2002

Vastaan: 171

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Clegg, Davies, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folia, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Tyhjää: 2

NI: Berthu

PSE: Dehousse

Mietintö: Herzog A5-0353/2002

Tarkistus 1

Puolesta: 24

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Vlasto

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Celli

Vastaan: 324

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Montfort

Torstai 21. marraskuuta 2002

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Poos

Mietintö: Herzog A5-0353/2002

Tarkistus 18

Puolesta: 173

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus,

Torstai 21. marraskuuta 2002

Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Karamanou, Scheele

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Celli

Vastaan: 143

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Lang

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Gahrton, Mayol i Raynal, Schroedter, Staes

Tyhjää: 20

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, de Roo, Rühle, Turmes, Wuori

Mietintö: Herzog A5-0353/2002**Päätöslauselma****Puolesta: 164**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gähler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggler, Karas, Kauppi, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat,

Torstai 21. marraskuuta 2002

McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Rodríguez Ramos

UEN: Camre, Collins, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Vastaan: 163

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de La Perriere

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjää: 7

NI: Berthu, de Gaulle, Lang, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Konrad

B5-0591/2002 – Yhteinen päätöslauselma – Bangladesh Päätöslauselma

Puolesta: 100

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Beysen, van den Bos, Lynne, Malmström, Newton Dunn

GUE/NGL: Bakopoulos, Markov, Meijer, Sylla

NI: Berthu

PPE-DE: Andria, Balfe, Bowis, Bradbourn, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Elles, Fatuzzo, Fourtou, Friedrich, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Jeggler, Karas, Kauppi, Kläß, Knolle, Koch, Langen, Laschet, McCartin, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Pastorelli, Perry, Poettering, Posselt, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

Torstai 21. marraskuuta 2002

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Hulthén, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Piecyk, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Titley, Zorba

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Buitenweg, Maes, Nogueira Román, Staes

Tyhjää: 1

NI: Varaut

**B5-0592/2002 – Yhteinen päätöslauselma – Iran
Päätöslauselma*****Puolesta: 103***

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Beysen, van den Bos, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Vermeer

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Markov, Meijer, Sylla

NI: Berthu

PPE-DE: Andria, Balfe, Bowis, Bradbourn, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Elles, Fatuzzo, Fourtou, Friedrich, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Laschet, McCartin, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Pastorelli, Perry, Poettering, Posselt, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Hulthén, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Piecyk, dos Santos, Savary, Scheele, Souladakis, Titley, Zorba

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Maes, Nogueira Román, Staes

Torstai 21. marraskuuta 2002

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P5_TA(2002)0557

Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta (SEC(2002) 1231 – C5-0542/2002 – 2002/2245(ACI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (SEC(2002) 1231 – C5-0542/2002),
 - ottaa huomioon 7. marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 11. marraskuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2012/2002 Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 15. marraskuuta 2002 pidettyjen kolmikantaneuvottelujen tulokset,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0398/2002),
- A. katsoo, että Euroopan unionin on ollut tarpeen ottaa käyttöön asianmukaisia toimielinten välisiä ja talousarvioon liittyviä välineitä, jotta tiettyjä jäsenvaltioita ja joitakin liittymisneuvottelut aloittaneita ehdokasvaltioita kesällä 2002 koetelleisiin tulviin voidaan reagoida;

1. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen EU:n solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta, joka on tehty 7. marraskuuta 2002 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 3 kohdan mukaisesti;
2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman ja liitteen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 14.11.2002, s. 3.

LIITE

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS, TEHTY 21 PÄIVÄNÄ MARRASKUUTA 2002,

Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta, tehty Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 kohdan,

⁽¹⁾ EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

Torstai 21. marraskuuta 2002

ottavat huomioon 11. marraskuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2012/2002 Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta ⁽¹⁾,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Eräissä jäsenvaltioissa ja liittymisneuvotteluihin osallistuvissa ehdokasmaissa elokuussa ja syyskuussa 2002 tapahtuneiden tuhoisien tulvien vuoksi Euroopan unioni on päättänyt perustaa suuronnettomuuksien varalta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston.

(2) Marraskuun 7 päivänä 2002 tehdyn toimielinten sopimuksen perusteella rahaston varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään miljardi euroa.

(3) Asetuksessa (EY) N:o 2012/2002 on erikseen säännös, jonka nojalla rahaston varoja voidaan ottaa käyttöön taannehtivasti tämän vuoden elokuun alun jälkeisten katastrofien aiheuttamien vahinkojen korjaamiseen.

(4) Asianomaiset maat ovat toimittaneet komissiolle arvionsa vuoden 2002 elo- ja syyskuisten tulvien aiheuttamista vahingoista.

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Euroopan unionin yleiseen talousarvioon varainhoitovuodeksi 2002 otetaan käyttöön Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varoja 728 miljoonaa euroa maksusitoumusmäärärahoina.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 311, 14.11.2002, s. 3.

P5_TA(2002)0558

KTT 5/2002

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi nro 5 vuoden 2002 talousarvioon (SEC(2002)1221 – C5-0543/2002 – 2002/2238(BUD))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 762/2001 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 15 artiklan,
- ottaa huomioon 13. joulukuuta 2001 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2002 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 111, 20.4.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 29, 31.1.2002.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- ottaa huomioon 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission 13. marraskuuta 2002 esittämän alustavan esityksen Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi nro 5/2002 vuoden 2002 talousarvioon (SEC(2002) 1221),
 - ottaa huomioon neuvoston 20. marraskuuta 2002 vahvistaman esityksen Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi nro 5/2002 (C5-0543/2002),
 - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston 21. marraskuuta 2002 tekemän päätöksen ⁽²⁾ ottaa käyttöön Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varoja 728 miljoonaa euroa joustomekanismia käyttämällä,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 92 artiklan ja liitteen IV,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0399/2002),
- A. katsoo, että Euroopan parlamentin tavoitteena on ollut varmistaa nopea ja asianmukainen vastaus luonnonkatastrofeihin, kuten tiettyjä jäsenvaltioita ja joitakin liittymisneuvottelut aloittaneita ehdokasvaltioita tuhonneisiin tulviin,
- B. katsoo, että on ollut tarpeen luoda joitakin toimielinten välisiä ja talousarvioon liittyviä välineitä, jotta voidaan varmistaa Euroopan unionin vastaus kärsimään joutuneiden alueiden ja väestöjen auttamiseksi ja luonnonkatastrofien seurausten hoitamiseksi nyt ja tulevaisuudessa,
- C. katsoo, että talousarviorakenne ja etenkin kahden uuden budjettikohdan luominen mobilisoidujen talousarvioresurssien vastaanottamiseksi on jo toteutettu KTT:ssä nro 4/2002;
- D. katsoo, että KTT nro 5/2002 on tämän prosessin viimeinen vaihe ja sillä otetaan nämä talousarvioresurssit vuoden 2002 talousarvioon;
1. panee tyytyväisenä merkille KTT:n nro 5/2002, jolla otetaan vuoden 2002 talousarvioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston yhteydessä mobilisoidut talousarvioresurssit;
 2. pitää myönteisenä sitä, että KTT:n nro 5/2002 hyväksyminen yhdessä käsittelyssä mahdollistaa kärsimään joutuneille alueille ja väestöille suunnatun avun täytäntöönpanon mahdollisimman pikaisesti;
 3. hyväksyy muutoksitta neuvoston 20. marraskuuta 2002 tekemän esityksen KTT:ksi nro 5/2002;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ P5_TA-PROV(2002)0557.

P5_TA(2002)0559

Tupakoinnin torjunta

Euroopan parlamentin päätöslauselma tupakoinnin ehkäisemisestä ja aloitteista tupakoinnin torjunnan tehostamiseksi (2002/2167(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston suositukseksi tupakoinnin ehkäisemisestä ja aloitteista tupakoinnin torjunnan tehostamiseksi (KOM(2002) 303 – C5-0475/2002),
- ottaa huomioon 18. joulukuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön nykyisestä ja ehdotetusta toiminnasta tupakan kulutuksen vähentämiseksi ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 14, 19.1.1998, s. 197.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- ottaa huomioon 13. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman lausunnon seurannasta, jonka Euroopan parlamentti antoi Euroopan unionin kannasta WHO:n tupakkavalvontapuitesopimusta koskevalla kolmannella neuvottelukierroksella (¹),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 152 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön sekä oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0378/2002),
- A. ottaa huomioon, että neuvosto ei kuullut sitä ehdotuksesta suositukseksi tupakoinnin ehkäisemisestä ja aloitteista tupakoinnin torjunnan tehostamiseksi,
- B. ottaa huomioon, että mainitulla suosituksella on oleva tärkeä osa EU:n tupakoinnin torjuntaa koskevassa toiminnassa,
- C. katsoo, että sen vuoksi on välttämätöntä, että Euroopan parlamentti esittää kantansa ehdotukseen neuvoston suositukseksi;
1. pyytää komissiota ja neuvostoa ottamaan huomioon seuraavat muutokset:

KOMISSION EHDOTUS

PARLAMENTIN MUUTOKSET

(Muutos 1)

Johdanto-osan 15 kappale

Tässä suosituksessa keskitytään muihin teollisuuden käyttämiin tupakankulutusta edistäviin mainonta-, markkinointi- ja myyninedistämiskeinoihin, joilla saavutetaan rajoituksetta lapset ja nuoret. Keinoihin kuuluu tupakkamerkkien käyttäminen muissa kuin tupakkatuotteissa ja -palveluissa ("brand-stretching") ja/tai vaatteissa ("merchandising"), mainosesineiden (esimerkiksi tuhkakuppien, sytyttimien, aurinkovarjojen ja muiden niiden kaltaisten tavanomaisten esineiden) ja tupakkänäytteiden jakaminen, mainostaulujen ja/tai julisteiden käyttäminen ulko- ja tilamainontaan, tupakkamainonta elokuvateattereissa sekä mikä hyvänsä muu mainonnan ja sponsoroinnin muoto tai muut keinot, joilla pyritään suoraan tai epäsuoraan tuomaan esille tupakkatuotteita. Jäsenvaltioiden viranomaisten tulisi erityisesti säännellä tällaista toimintaa, joka on keino tuoda esille tupakkatuotteita kiertämällä joihinkin tiedotusvälineisiin jo sovellettavaa suoran tupakkamainonnan kieltoa.

Tässä suosituksessa keskitytään muihin teollisuuden käyttämiin tupakankulutusta edistäviin mainonta-, markkinointi- ja myyninedistämiskeinoihin, joilla **muun muassa** saavutetaan rajoituksetta lapset ja nuoret. Keinoihin kuuluu tupakkamerkkien käyttäminen muissa kuin tupakkatuotteissa ja -palveluissa ("brand-stretching") ja/tai vaatteissa ("merchandising"), mainosesineiden (esimerkiksi tuhkakuppien, sytyttimien, aurinkovarjojen ja muiden niiden kaltaisten tavanomaisten esineiden) ja tupakkanäytteiden jakaminen, mainostaulujen ja/tai julisteiden käyttäminen ulko- ja tilamainontaan, tupakkamainonta elokuvateattereissa sekä mikä hyvänsä muu mainonnan ja sponsoroinnin muoto tai muut keinot, joilla pyritään suoraan tai epäsuoraan tuomaan esille tupakkatuotteita. Jäsenvaltioiden viranomaisten tulisi erityisesti säännellä tällaista toimintaa, joka on keino tuoda esille tupakkatuotteita kiertämällä joihinkin tiedotusvälineisiin jo sovellettavaa suoran tupakkamainonnan kieltoa.

(Muutos 2)

Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

(18 a) Tehokkaat tupakoinnin torjuntatoimenpiteet vähentävät tupakan kulutusta ja ovat siten ristiriidassa voimakkaan talouden alan, ts. tupakkateollisuuden etujen kanssa. Tutkimukset ovat osoittaneet, että tupakkayhtiöiden tarjoaman vaalirahoituksen vastaanotto korreloi vahvasti tupakoinnin torjuntaan tähtäävän lainsäädännön vastustamisen kanssa.

(¹) EYVL C 140 E, 13.6.2002, s. 109.

Torstai 21. marraskuuta 2002

KOMISSION EHDOTUS

PARLAMENTIN MUUTOKSET

SUOSITUKSET JÄSENVALTIOILLE

(Muutos 3)

1 kohdan johdantokappale

1. hyväksyvät asianmukaisia lainsäädännöllisiä tai hallinnollisia järjestelyitä tai tukevat vapaaehtoisia sopimuksia, joilla kielletään tupakan myynti lapsille ja nuorille; näihin sisältyvät seuraavat:

1. hyväksyvät asianmukaisia lainsäädännöllisiä tai hallinnollisia järjestelyitä tai tukevat vapaaehtoisia sopimuksia, joilla kielletään tupakan myynti **erityisesti** lapsille ja nuorille, **sekä annetaan kuluttajille täsmällistä ja oikeaa tietoa tupakointiin liittyvistä terveyshaitoista**; näihin sisältyvät seuraavat:

(Muutos 4)

1 kohdan c alakohta

c) rajoitetaan tupakka-automaattien sijoittaminen tiloihin, joihin pääsevät vain kansallisessa laissa tupakkatuotteiden ostamiseen vaadittavan iän saavuttaneet henkilöt, jos ikärajoista on säädetty, tai säännellään tällaisten automaattien kautta myytävien tuotteiden saatavuutta muulla yhtä tehokkaalla tavalla

c) **poistetaan tupakka-automaatit vähitellen käytöstä**

(Muutos 5)

1 kohdan d a alakohta (uusi)

d a) kielletään tupakkatuotteiden muodossa olevien elintarvikkeiden ja lelujen tuotanto, maahantuonti ja myynti

(Muutos 6)

2 kohdan johdantokappale

2. hyväksyvät tarkoituksenmukaisia lainsäädännöllisiä tai hallinnollisia järjestelyitä tai tukevat vapaaehtoisia sopimuksia, jotta **estetään, ettei seuraavia** mainonnan ja myynninedistämisen **muotoja kohdisteta lapsiin ja nuoriin**:

2. hyväksyvät tarkoituksenmukaisia lainsäädännöllisiä tai hallinnollisia järjestelyitä tai tukevat vapaaehtoisia sopimuksia, jotta **kielletään seuraavat** mainonnan ja myynninedistämisen **muodot**:

(Muutos 7)

2 kohdan b alakohta

b) mainosmateriaali (tuhkakupit, sytyttimet, päivänvarjot tms.) **ja** tupakkanäytteet

b) mainosmateriaali (tuhkakupit, sytyttimet, päivänvarjot tms.), tupakkanäytteet **ja -lahjat**

(Muutos 8)

2 kohdan d alakohta

d) **elokuvateatterimainonta** sekä

d) **elokuvateatteri- ja radiomainonta** sekä

(Muutos 9)

2 kohdan d a alakohta (uusi)

d a) kansallisten urheilu- ja kulttuuritapahtumien sponsorointi

Torstai 21. marraskuuta 2002

KOMISSION EHDOTUS

PARLAMENTIN MUUTOKSET

(Muutos 10)

2 a kohta (uusi)

2 a. lisätään 31 päivänä toukokuuta 2002 käynnistetyn 12–18-vuotiaille nuorille suunnatun tupakoinninvastaisen kampanjan budjettikohdan määrärahoja

(Muutos 11)

2 b kohta (uusi)

2 b. panevat täytäntöön järjestelmän, johon tupakkayhtiöiden eurooppalaisille poliittisille ryhmille, yksittäisille Euroopan parlamentin jäsenille, komission jäsenille ja entisille komission jäsenille tarjoamat lahjoitukset kirjataan ja jossa niitä valvotaan ja tarkastellaan.

(Muutos 12)

4 kohta

4. säätävät lakeja, tekevät vapaaehtoisia sopimuksia tai ottavat käyttöön muita tehokkaita toimenpiteitä sopivalla hallituksen tai muulla tasolla, jotta **ihmisiä** voidaan suojella **riittävästi** ympäristön tupakansavulta työpaikkojen sisätiloissa, suljetuissa julkisissa tiloissa ja julkisissa kulkuvälineissä, kiinnittäen erityisesti huomiota riskiryhmiin, **kuten lapsiin, raskaina oleviin naisiin ja hengityselinten sairauksista kärsiviin henkilöihin.**

4. säätävät lakeja, tekevät vapaaehtoisia sopimuksia tai ottavat käyttöön muita tehokkaita toimenpiteitä sopivalla hallituksen tai muulla tasolla, jotta **kaikkia väestöryhmiä** voidaan suojella **tehokkaasti kussakin tapauksessa** ympäristön tupakansavulta työpaikkojen sisätiloissa, suljetuissa julkisissa tiloissa ja julkisissa kulkuvälineissä, kiinnittäen erityisesti huomiota riskiryhmiin.

(Muutos 13)

4 a kohta (uusi)

4 a. panevat täytäntöön järjestelmän, johon tupakkayhtiöiden poliittisille puolueille ja yksittäisille poliitikoille tarjoamat lahjoitukset kirjataan ja jossa niitä valvotaan ja tarkastellaan.

(Muutos 14)

5 kohta

5. jatkavat strategioiden ja toimien kehittämistä tupakoinnin vähentämiseksi, esimerkiksi tukemalla terveysvalistusohjelmia sekä yleisiä ohjelmia, joilla ehkäistään tupakkatuotteiden käytön aloittaminen.

5. jatkavat strategioiden ja toimien kehittämistä tupakoinnin vähentämiseksi, esimerkiksi tukemalla terveysvalistusohjelmia **ja tiedotus- ja tiedostamiskampanjoita, myös ympäristön tupakansavun haittavaikutuksista**, sekä yleisiä ohjelmia, joilla ehkäistään tupakkatuotteiden käytön aloittaminen.

(Muutos 15)

5 a kohta (uusi)

5 a. edistävät terveyden alan kansallisten toimien puitteissa eri kohderyhmille suunnattuja tupakoinnista vieroittamista koskevia valistus- ja tiedotusohjelmia

Torstai 21. marraskuuta 2002

KOMISSIION EHDOTUS

PARLAMENTIN MUUTOKSET

(Muutos 16)

5 b kohta (uusi)

5b. suunnittelevat ja toteuttavat ohjelmia, joilla pyritään hoitamaan tupakkariippuvuutta ja joilla kyseinen hoito tuodaan käyttäjien ulottuville edulliseen hintaan tai ilmaiseksi.

(Muutos 17)

5 c kohta (uusi)

5c. edistävät tupakan terveys- ja ympäristövaikutuksia koskevaa tietoa levittävien tiedotusverkkojen perustamista

(Muutos 18)

5 d kohta (uusi)

5d. toteuttavat lapsille ja nuorille suunnattuja tupakan terveys- ja ympäristövaikutuksia koskevia opetusohjelmia.

(Muutos 19)

5 e kohta (uusi)

5e. tukevat taloudellisesti kannattavia vaihtoehtoja tupakan kasvattajille ja edistävät tupakkatukien asteittaista korvaamista eri vaihtoehdoilla.

(Muutos 20)

5 f kohta (uusi)

5f. ottavat käyttöön ja toteuttavat tupakkatuotteita koskevia sopivia hinta- ja verotoimenpiteitä tupakan käytön ehkäisemiseksi.

SUOSITUKSET KOMISSIOLLE

(Muutos 21)

- 1 kohta (uusi)

- 1. antamaan mahdollisimman pian asianmukaisia ehdotuksia niin tupakkatuotteiden laittoman kaupan kuin niiden salakuljetuksen ja väärentämisen lopettamiseksi,

(Muutos 22)

2 kohta

2. raportoimaan ehdotettujen toimenpiteiden toteuttamisesta jäsenvaltioiden toimittamien tietojen pohjalta viimeistään **viiden** vuoden kuluttua tämän suosituksen antamisesta

2. raportoimaan ehdotettujen toimenpiteiden toteuttamisesta jäsenvaltioiden toimittamien tietojen pohjalta viimeistään **kolmen** vuoden kuluttua tämän suosituksen antamisesta **ja sen jälkeen kolmen vuoden välein, jotta ehdotettujen toimenpiteiden tuloksellisuutta arvioitaisiin diakronisesti**

Torstai 21. marraskuuta 2002

KOMISSION EHDOTUS

PARLAMENTIN MUUTOKSET

(Muutos 23)

3 kohta

3. tarkastelemaan tässä suosituksessa esitettyjen toimenpiteiden tehokkuutta ja punnitsemaan jatkotoimien tarvetta, erityisesti jos sisämarkkinoita koskevia häiriöitä todetaan suosituksen kattamilla aloilla.

3. tarkastelemaan **ehdotettujen toimenpiteiden toteuttamista koskevan kertomuksen yhteydessä ja suoritettun arvioinnin pohjalta** tässä suosituksessa esitettyjen toimenpiteiden tehokkuutta ja punnitsemaan jatkotoimien tarvetta, erityisesti jos sisämarkkinoita koskevia häiriöitä todetaan suosituksen kattamilla aloilla.

2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

P5_TA(2002)0560

Eläinten ruokinnassa käytettävät lisäaineet *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista (KOM(2002) 153 – C5-0143/2002 – 2002/0073(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 153)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 37 artiklan sekä 152 artiklan 4 kohdan b alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0143/2002),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön sekä ympäristö-asioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0373/2002);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää saada ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 10.

P5_TC1-COD(2002)0073

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2002 antamiseksi eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan ja 152 artiklan 4 kohdan b alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 10.

Torstai 21. marraskuuta 2002

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Turvallisten ja terveellisten elintarvikkeiden ja rehujen vapaa liikkuvuus on sisämarkkinoiden olennainen osa, joka myötävaikuttaa merkittävästi kansalaisten terveyteen ja hyvinvointiin sekä heidän sosiaalisiin ja taloudellisiin etuihinsa.
- (2) Ihmisten elämän ja terveyden korkeatasoinen suojelu olisi varmistettava yhteisön politiikkojen toteuttamisessa.
- (3) Ihmisten terveyden, eläinten terveyden ja ympäristön suojelemiseksi rehujen lisäaineille olisi tehtävä turvallisuusarviointi yhteisön menettelyn mukaisesti ennen niiden markkinoille saattamista, käyttämistä tai jalostamista yhteisössä. **Koska lemmikkieläinten ravinto ei ole osa ihmisen ravintoketjua eikä sillä ole ympäristövaikutuksia peltomaahan, on tarkoituksenmukaista soveltaa lemmikkieläinten ravinnossa oleviin lisäaineisiin erityismääräyksiä.**
- (4) Ihmisten terveyteen, eläinten terveyteen ja ympäristöön liittyvän yhteisön toiminnan olisi perustuttava ennalta varautumisen periaatteeseen.
- (5) **Eläinten ruokinnassa käytettäviksi tarkoitettujen lisäaineiden tuontiin kolmansista maista on sovellettava yhtä tiukkoja ehtoja kuin jäsenvaltiot soveltavat suojellakseen ihmisten ja eläinten terveyttä ja yhteisön sisäistä kauppaa. Tämä koskee myös Euroopan unionissa kiellettyjä lisäaineita sisältävällä rehulla ruokituista eläimistä peräisin olevan lihan ja eläintuotteiden tuontia, sanotun kuitenkin rajoittamatta kolmansista maista peräisin olevan lihan ja eläintuotteiden maahantuontia koskevan lainsäädännön sekä siihen sisältyvien eläinten hyvinvointia ja elintarvikkeiden turvallisuutta koskevien säännösten soveltamista.**
- (6) Perustamissopimuksen 153 artiklan mukaisesti yhteisö edistää kuluttajien oikeutta tiedonsaantiin.
- (7) Rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annettua neuvoston direktiiviä 70/524/ETY ⁽⁴⁾ sovellettaessa on todettu tarpeelliseksi tarkistaa kaikki lisäaineita koskevat säännöt eläinten ja ihmisten terveyden ja ympäristön suojelun tason parantamiseksi. On myös tarpeen ottaa huomioon se, että teknologian kehittyessä on tullut saataville uudentyypisiä lisäaineita, kuten säilörehussa tai juomavedessä käytettäviä lisäaineita.
- (8) **Tähän asetukseen olisi sisällytettävä myös loppukäyttäjälle myytävät ravitsemuksellisten lisäaineiden seokset, ja näiden seosten markkinoinnissa ja käytössä on noudatettava kunkin yksittäisen lisäaineen hyväksynnän yhteydessä määriteltäviä ehtoja.**
- (9) Tämän alan periaatteena olisi oltava, että ainoastaan tässä asetuksessa säädetyn menettelyn mukaisesti hyväksytyt lisäaineita voidaan saattaa markkinoille, käyttää ja jalostaa eläinten rehuissa hyväksyntään sisältyvien ehtojen mukaisesti.
- (10) Olisi määriteltävä rehujen lisäaineluokat hyväksyntään liittyvän arviointimenettelyn helpottamiseksi. Aminohapot, jotka kuuluvat tällä hetkellä tietyistä eläinten ruokinnassa käytettävistä tuotteista 30 päivänä kesäkuuta 1982 annetun neuvoston direktiivin 82/471/ETY ⁽⁵⁾ soveltamisalaan, olisi otettava mukaan yhtenä rehujen lisäaineluokkana, ja siksi ne olisi siirrettävä mainitun direktiivin soveltamisalasta tähän asetukseen.

⁽¹⁾ EYVL C ...

⁽²⁾ EYVL C ...

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta 21. marraskuuta 2002.

⁽⁴⁾ EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1756/2002 (EYVL L 265, 3.10.2002, s. 1).

⁽⁵⁾ EYVL L 213, 21.7.1982, s. 8. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 1999/20/EY (EYVL L 80, 25.3.1999, s. 20).

Torstai 21. marraskuuta 2002

- (11) Jotta voidaan taata rehujen lisäaineiden yhdenmukaistettu tieteellinen arviointi, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen olisi toteutettava se. Hakemuksia olisi täydennettävä jäämätutkimuksilla, jotta olisi mahdollista arvioida jäämien enimmäismäärien (MRL-arvojen) vahvistamistarvetta.
- (12) **Komission olisi yhteistyössä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen kanssa vahvistettava suuntaviivat rehujen lisäaineiden hyväksynnälle. Suuntaviivoja vahvistettaessa olisi kiinnitettävä huomiota mahdollisuuteen ulottaa ensisijaisia eläinlajeja koskevat tutkimustulokset toissijaisiin eläinlajeihin.**
- (13) Yleisesti tunnustettua on, ettei joissakin tapauksissa yksinomaan tieteellisellä riskinarvioinnilla saada kaikkia niitä tietoja, joihin riskinhallintaa koskevan päätöksen pitäisi perustua, ja silloin olisi oikeutetusti otettava huomioon muita tekijöitä, jotka ovat tarkasteltavana olevan asian kannalta merkityksellisiä, kuten yhteiskuntaan, talouteen ja ympäristöön liittyvät tekijät, tarkastusten toteutettavuus sekä hyöty eläimelle tai eläintuotteiden kuluttajalle. Siksi lisäainetta koskeva hyväksyntä olisi saatava komissiolta.
- (14) **Lisäaineen hyväksynnän edellyttämät ponnistelut estävät joissakin tapauksissa hakijoita tuottamasta toissijaisia eläinlajeja koskevaa tieteellistä tietoa. Eläinten hyvinvoinnin ja kuluttajien turvallisuuden suojelun tarpeellisen tason takaamiseksi hakijoita olisi kannustettava hakemaan toissijaisia lajeja koskevan hyväksynnän pidentämistä myöntämällä yhden vuoden lisäaika kymmenen vuoden pituiselle tietosuojalle kaikkien niiden lajien osalta, joille lisäaine on hyväksytty.**
- (15) Rehujen lisäaineiden hyväksymistä ja niiden käyttöä koskevien ehtojen vahvistamista sekä hyväksytyjä rehujen lisäaineita koskevan rekisterin pitämistä ja julkaisemista koskeva toimivalta olisi siirrettävä komissiolle noudattaen menettelyä, jossa taataan tiivis yhteistyö jäsenvaltioiden ja komission välillä elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa.
- (16) On tarpeen ottaa tapauksen mukaan käyttöön velvollisuus toteuttaa suunnitelma markkinoille saattamisen jälkeen suoritettavasta seurannasta, jotta olisi mahdollista jäljittää ja tunnistaa rehujen lisäaineiden käytön mahdolliset suorat tai epäsuorat, välittömät tai viivästyneet taikka ennakoimattomat vaikutukset ihmisten tai eläinten terveydelle tai ympäristölle **käyttämällä samanlaista tuotteiden jäljitysjärjestelmää, joka jo on olemassa muilla aloilla, sekä elintarvikelainsäädännössä vahvistettuja jäljitettävyyttä koskevia vaatimuksia noudattaen.**
- (17) Tieteellisen ja teknisen kehityksen huomioon ottamiseksi on tarpeen **ajantasaistaa** rehujen lisäaineita koskevia hyväksyntöjä säännöllisesti. **Markkinoille saattamisen jälkeen suoritettavaa seurantaa koskevien kertomusten tulokset ovat välttämättömiä hyväksyntöjen ajantasaistamiseksi.**
- (18) Olisi perustettava hyväksytyjä rehujen lisäaineita koskeva rekisteri, joka sisältää tuotekohtaisia tietoja sekä näytteenotto- ja jäljitysmenetelmiä. Tiedot, jotka eivät ole luottamuksellisia, olisi asetettava yleisön saataville.
- (19) On tarpeen vahvistaa säännöt, jotta otetaan huomioon markkinoilla jo olevat lisäaineet, jotka hyväksyttiin direktiivin 70/524/ETY nojalla, ja aminohapot, jotka ovat tällä hetkellä hyväksytyjä direktiivin 82/471/ETY nojalla, sekä lisäaineet, joiden hyväksyntämenettely on käynnissä. **On myös tarpeen säätää yksinkertaistetusta hyväksyntämenettelystä niille lisäaineille, jotka on hyväksytty käytettäväksi elintarvikkeissa neuvoston direktiivin 89/107/ETY⁽¹⁾ mukaisesti.**
- (20) Tieteellinen ohjauskomitea totesi 28 päivänä toukokuuta 1999 antamassaan lausunnossa, että sellaisiin luokkiin kuuluvien mikrobilääkkeiden, joita käytetään tai voidaan käyttää ihmisten tai eläinten lääkinnässä (ts. kun on riski ristiresistenssistä bakteeri-infektioiden hoitoon käytettävälle lääkkeille), käyttöä kasvunestäjinä olisi vähennettävä vaihteittain mahdollisimman pian ja lopuksi se olisi lakkautettava. Mikrobilääkeresistenssistä 10–11 päivänä toukokuuta 2001 annetussa tieteellisen

⁽¹⁾ EYVL L 40, 11.2.1989, s. 27. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/34/EY (EYVL L 237, 10.9.1994, s. 1).

Torstai 21. marraskuuta 2002

ohjauskomitean toisessa lausunnossa vahvistetaan tarve antaa riittävästi aikaa kyseisten mikrobi-lääkkeiden korvaamiseksi vaihtoehtoisilla tuotteilla ja todetaan, että käytöstä poistaminen on suunniteltava ja koordinoitava, sillä äkkinäisillä toimilla voisi olla vaikutuksia eläinten terveyteen. Siksi on tarpeen vahvistaa päivämäärä, jonka jälkeen kielletään vielä sallittujen antibioottien käyttö kasvun-edistäjinä, antaen samalla riittävästi aikaa vaihtoehtoisten tuotteiden kehittämiseen kyseisten antibioottien korvaamiseksi. Olisi myös säädettävä siitä, että millekään uusille antibiooteille ei saa antaa lupaa niiden käyttämiseen rehujen lisäaineina.

- (21) **Sen lisäksi, että antibioottien käyttö rehujen lisäaineina kielletään, on välttämätöntä laatia tiukempia sääntöjä antibioottien profylaktisesta käytöstä eläinlääkkeinä.**
- (22) **Jotta kasvun-edistäjien käyttöä voidaan valvoa tehokkaasti, teollisuuden on pidettävä kirjaa näiden aineiden valmistusmääristä sekä myynti- ja markkinointikanavista loppukäyttäjälle asti (aineiden virran valvonta). Valmistajien ja kauppioiden pitämän rekisterin on oltava aina valvontaviranomaisten käytettävissä.**
- (23) Tiettyjä aineita, joilla on kokkidiostaattisia vaikutuksia, olisi pidettävä tässä asetuksessa tarkoitettuina rehujen lisäaineina.
- (24) Kasvun-edistäjinä käytettävien antibioottien käytöstä poistamiseen liittyvästi ja eläinten terveyden korkeatasoisen suojelun takaamiseksi Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaista pyydetään selvittämään ennen vuotta 2005, miten vaihtoehtoisten aineiden ja kasvatukseen kehitettävien menetelmien kehittämisessä on edistytty.
- (25) Tuotteelta olisi vaadittava yksityiskohtaisia pakkausmerkintöjä, sillä niiden ansiosta loppukäyttäjä voi tehdä valinnan täysin tietoisena tosiseikoista, kaupalla on vähiten esteitä ja ne edistävät hyvän kauppatavan mukaisia liiketoimia.
- (26) Geneettisesti muunnetuista elintarvikkeista ja rehuista annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o .../...⁽¹⁾ säädetään geneettisesti muunnettujen elintarvikkeiden ja rehujen markkinoille saattamista koskevasta hyväksyntämenettelystä, johon sisältyvät myös geneettisesti muunnetuista organismeista koostuvat, niitä sisältävät tai niistä jalostetut rehujen lisäaineet. Koska [geneettisesti muunnetuista elintarvikkeista ja rehuista *annetun*] asetuksen (EY) N:o .../... tavoitteet poikkeavat tämän asetuksen tavoitteista, rehujen lisäaineisiin olisi ennen niiden markkinoille saattamista sovellettava toista hyväksyntämenettelyä sen hyväksyntämenettelyn lisäksi, josta säädetään tässä asetuksessa.
- (27) Sen mukaan, mihin lopputulokseen tullaan elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002⁽²⁾ 45 artiklassa säädetyssä kertomuksessa, voitaisiin peria maksuja siitä, että Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tarkastelee hakemusasiakirjoja.
- (28) Asetuksen (EY) N:o 178/2002 53 ja 54 artiklassa vahvistetaan menettelyt kiireellisistä toimenpiteistä, jotka koskevat yhteisöstä peräisin olevia tai kolmannesta maasta tuotuja rehuja. Niiden mukaisesti komissio voi toteuttaa tällaisia toimenpiteitä tilanteissa, joissa rehusta aiheutuu todennäköisesti vakava riski ihmisten terveydelle, eläinten terveydelle tai ympäristölle eikä tällaista riskiä voida tyydyttävällä tavalla hallita kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden toteuttamilla toimenpiteillä.
- (29) Asetusta täytäntöönpannassa olisi otettava huomioon tekninen ja tieteellinen kehitys.
- (30) Koska tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽³⁾ 2 artiklassa tarkoitettuja laajakantoisia toimenpiteitä, ne olisi vahvistettava mainitun päätöksen 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä noudattaen.

(1) EYVL L ...

(2) EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

(3) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- (31) Jäsenvaltioiden olisi vahvistettava säännöt tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja varmistettava, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (32) Olisi kumottava direktiivi 70/524/ETY. Olisi kuitenkin säilytettävä lisäaineita sisältävien rehuseosten pakkausmerkintöihin sovellettavat säännökset, kunnes rehuseosten pitämisestä kaupan 2 päivänä huhtikuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/373/ETY⁽¹⁾ tarkistus saadaan päätökseen. Direktiivin 82/471/ETY liitteessä oleva 3 ja 4 kohta olisi poistettava, jotta aminohapot ja niiden suolat voitaisiin siirtää tähän asetukseen.
- (33) Jäsenvaltioille tarkoitetut suuntaviivat hakemusasiakirjojen esittämisestä sisältyvät *eläinten rehuissa käytettävien lisäaineiden arvioinnin suuntaviivoista 16 päivänä helmikuuta 1987 annettuun neuvoston direktiiviin 87/153/ETY*⁽²⁾. Asiakirjojen vaatimustenmukaisuuden tarkistaminen on annettu tehtäväksi Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle. Siksi on tarpeen kumota direktiivi 87/153/ETY mutta säilyttää kuitenkin sen liite voimassa, kunnes täytäntöönpanosäännöt on vahvistettu.
- (34) Siirtymäkausi on tarpeen, jotta vältetään katkokset rehujen lisäaineiden käytössä. Siksi olisi sallittava jo hyväksytyjen aineiden pitäminen markkinoilla ja niiden käyttö voimassa olevan lainsäädännön mukaisin ehdoin, kunnes tämän asetuksen säännöksiä sovelletaan,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

Aihe, soveltamisala ja määritelmät

1 artikla

Aihe

Tämän asetuksen tarkoituksena on perustaa yhteisön menettely rehujen lisäaineiden **ja esiseosten** hyväksymistä ja valvontaa varten sekä vahvistaa säännöt rehujen lisäaineiden **ja esiseosten** pakkausmerkinnöistä, jotta tarjotaan perusta ihmisten terveyden, eläinten terveyden ja hyvinvoinnin, ympäristön ja käyttäjien etujen korkeatasoisen suojelun varmistamiselle rehujen lisäaineiden osalta ja samalla taataan sisämarkkinoiden tehokas toiminta.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan kemiallisesti määriteltyihin **tai kuvattuihin** aineisiin tai mikro-organismeihin, joita ei tavallisesti käytetä rehuaineina ja jotka tarkoituksellisesti lisätään rehuihin tai juomaveteen, jäljempänä "rehujen lisäaineet".
2. Tätä asetusta ei sovelleta
 - a) valmistuksen apuaineisiin eikä valmistuksen apuaineiden jäämiin, joita ei voi teknisistä syistä välttää lopputuotteessa,
 - b) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/82/EY⁽³⁾ määriteltyihin eläinlääkkeisiin.

⁽¹⁾ EYVL L 86, 6.4.1979, s. 30. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/2/EY (EYVL L 63, 6.3.2002, s. 23).

⁽²⁾ EYVL L 64, 7.3.1987, s. 19. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/79/EY (EYVL L 267, 6.10.2001, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 1.

Torstai 21. marraskuuta 2002

3. Tarvittaessa voidaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen päättää, onko aine tai mikro-organismi tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluva rehun lisäaine.

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan niitä "rehun", "rehuerytyksen", "rehualan toimijan", "markkinoille saattamisen" ja "jäljitettävyyden" määritelmiä, jotka vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 178/2002.

Lisäksi sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) "rehuaineella" tarkoitetaan **erilaisia rehuseosten valmistukseen tai esiseosten kantaja-aineiksi tarkoitettuja ja joko suoraan sellaisenaan tai jalostuksen jälkeen eläinten ruokintaan tarkoitettuja kasvi- tai eläinperäisiä tuotteita sellaisenaan, tuoreena tai säilöttynä ja niiden teollisia johdannaisia sekä orgaanisia tai epäorgaanisia aineita,**
- b) "täydennysrehuilla" tarkoitetaan **rehuseoksia, joissa tiettyjen aineiden pitoisuus on suuri ja jotka koostumuksensa vuoksi täyttävät päivittäisen rehuntarpeen vain yhdessä muiden rehujen kanssa,**
- c) "rehujen lisäaineiden esiseoksilla" tarkoitetaan rehujen lisäaineiden seoksia taikka yhden tai useamman rehun lisäaineen sekä kantaja-aineina käytettävien rehuaineiden seoksia, joita ei ole tarkoitettu eläinten suoraan ruokintaan vaan jaettavaksi laitoksiin, jotka on rekisteröity tai hyväksytty neuvoston direktiivin 95/69/EY⁽¹⁾ mukaisesti,
- d) "rehuseoksilla" tarkoitetaan **eläinten ruokintaan tarkoitettuja rehuaineita seoksina, jotka ovat täysrehua tai täydennysrehua, riippumatta siitä, sisältävätkö rehuaineet lisäaineita,**
- e) "ensimmäisellä markkinoille saattamisella" tarkoitetaan lisäaineen saattamista markkinoille ensimmäisen kerran sen valmistuksen tai maahantuonnin jälkeen tai, jos lisäaine on lisätty rehuun saattamatta sitä markkinoille, kyseisen rehun saattamista markkinoille ensimmäisen kerran,
- f) "valmistuksen apuaineilla" tarkoitetaan kaikkia aineita, joita ei käytetä rehuna yksinään, joita käytetään tarkoituksellisesti rehujen tai rehuaineiden jalostuksessa teknologiseen tarkoitukseen käsittelyn tai jalostuksen aikana, **mikä voi johtaa tahattomaan mutta teknisesti väistämättömään aineiden tai niiden johdannaisten jäämien esiintymiseen lopputuotteessa, edellyttäen että nämä jäämät eivät aiheuta terveydellistä vaaraa ja ettei niillä ole teknologisia vaikutuksia valmiiseen rehuun,**
- g) "mikrobilääkkeillä" tarkoitetaan joko synteettisesti tuotettuja tai bakteerien, sienten tai kasvien luonnollisesti tuottamia aineita, joita käytetään sellaisten mikro-organismien kuten bakteerien, virusten ja sienien sekä loisten, erityisesti alkueläinten, tappamiseen,
- h) "antibiootilla" tarkoitetaan mikro-organismista tuotettua tai johdettua mikrobilääkettä, joka tuhoaa toisia mikro-organismeja tai estää niiden kasvun,
- i) "jäämän enimmäismäärällä" tarkoitetaan rehun lisäaineen käytöstä johtuvan jäämän enimmäispitoisuutta, jonka yhteisö voi hyväksyä laillisesti sallittavaksi tai hyväksytyksi tunnustettavaksi elintarvikkeissa tai elintarvikkeilla,
- j) "kasvunestijällä" tarkoitetaan kemiallisesti määriteltyä ainetta, joka eläimille ruokittuna parantaa tuotannon suoritusparametreja,
- k) **"kokkidiostaateilla" ja "histomonostaateilla" tarkoitetaan aineita, joilla on kokkidiostaattinen tai histomonostaattinen vaikutus.**

⁽¹⁾ EYVL L 332, 30.12.1995, s. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/20/EY.

Torstai 21. marraskuuta 2002

II LUKU

Olemassa olevien rehujen lisäaineiden hyväksyntä, käyttö ja seuranta sekä niihin sovellettavat siirtymätoimenpiteet

4 artikla

Markkinoille saattaminen, jalostaminen ja käyttö

1. Rehun lisäainetta ei saa saattaa markkinoille, jalostaa eikä käyttää,
 - a) jollei sillä ole tämän asetuksen mukaisesti myönnettyä hyväksyntää,
 - b) jolleivät tässä asetuksessa ja lisäainetta koskevassa hyväksynnässä vahvistetut käyttöedellytykset täyty ja
 - c) jolleivät tässä asetuksessa vahvistetut pakkausmerkintöjä koskevat edellytykset täyty.

Jäsenvaltiot voivat sallia tieteellisiin tarkoituksiin tehtävissä kokeissa käytettävän antibiootteja lukuun ottamatta lisäaineina aineita, jotka eivät ole sallittuja yhteisössä, mikäli kokeet tehdään direktiivin 87/153/ETY ja direktiivin 83/228/ETY⁽¹⁾ periaatteiden ja ehtojen tai tämän asetuksen 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen suuntaviivojen mukaisesti ja kun riittävä virallinen valvonta on taattu. Kyseisiä eläimiä voidaan hyödyntää elintarviketuotannossa ainoastaan siinä tapauksessa, että viranomaiset toteavat sen olevan terveydelle vaaratonta.

2. Jäljempänä 7 artiklan 1 kohdassa säädettyihin d ja e luokkiin kuuluvat lisäaineet sekä muunto-geenisistä organismeista (GMO) koostuvat, niitä sisältävät tai niistä tuotetut lisäaineet saa saattaa markkinoille ainoastaan hyväksyntää koskevassa asetuksessa nimetty hyväksynnän haltija tai hänen kirjallisella valtuutuksellaan toimiva henkilö.

3. Jollei toisin ole määrätty, loppukäyttäjälle myytäväksi tarkoitettujen lisäaineiden seokset sallitaan, mikäli niitä käytetään kunkin yksittäisen lisäaineen hyväksynnän yhteydessä määriteltyjen ehtojen mukaisesti. Sallittujen lisäaineiden seokset eivät näin ollen edellytä direktiivin 95/69/EY säännösten lisäksi erityistä hyväksyntää.

5 artikla

Hyväksyntä

1. Hyväksyntää rehun lisäaineelle haluavan henkilön on esitettävä hakemus 8 artiklan mukaisesti.
2. Hyväksyntä voidaan myöntää, kieltää, uusia, muuttaa, keskeyttää tai peruuttaa ainoastaan tässä asetuksessa vahvistetuin perustein ja menettelyin tai asetuksen (EY) N:o 178/2002 53 ja 54 artiklan mukaisesti.
3. Hyväksynnän hakijan on oltava sijoittautunut Euroopan yhteisöön.

6 artikla

Hyväksynnän edellytykset

1. Rehun lisäainetta ei hyväksytä, jollei hyväksynnän hakija ole **8 artiklan 4 kohdassa määriteltyjen, kuhunkin lisäaineluokkaan mukautettujen suuntaviivojen mukaisesti** riittävällä tavalla osoittanut, että lisäaineen käytön hyväksymistä koskevassa asetuksessa vahvistettavien edellytysten mukaisesti käytettynä lisäaine täyttää 2 kohdan vaatimukset ja sillä on vähintään yksi jäljempänä 3 kohdassa esitetyistä ominaisuuksista.

⁽¹⁾ EYVL L 126, 13.5.1983, s. 23.

Torstai 21. marraskuuta 2002

2. Rehun lisäaine ei saa
 - a) aiheuttaa eläinten tai ihmisten terveyttä tai ympäristöä uhkaavaa vaaraa,
 - b) **olla tarjolla siten, että se voi** johtaa käyttäjää harhaan,
 - c) vahingoittaa kuluttajaa muuttamalla eläintuotteiden selvästi erotettavia piirteitä **tai johtaa kuluttajaa harhaan, kun on kyse eläintuotteiden selvästi erotettavista piirteistä.**
3. Rehun lisäaineen on
 - a) vaikutettava suotuisasti rehun ominaisuuksiin,
 - b) vaikutettava suotuisasti eläintuotteiden ominaisuuksiin,
 - c) täytettävä eläinten ravitsemukselliset tarpeet,
 - d) vaikutettava suotuisasti eläintuotannon ympäristövaikutuksiin.
4. Antibiootteja ei sallita rehujen lisäaineina. **Tämä ei koske kokkidiostaatteja ja histomonostaatteja, joita käytetään jatkuvasti sekoitettuina rehuun tai juomaveteen.**

7 artikla

Rehujen lisäaineiden luokat

1. Rehun lisäaine sijoitetaan sen käyttötarkoituksen ja ominaisuuksien perusteella 8–10 artiklassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti yhteen tai useampaan seuraavista luokista:
 - a) teknologiset lisäaineet: aine, joka lisätään rehuun teknologista tarkoitusta varten,
 - b) sensoriset lisäaineet: aine, jonka lisääminen rehuun parantaa tai muuttaa rehun aistivaraisia ominaisuuksia tai eläimistä johdettujen elintarvikkeiden visuaalisia ominaisuuksia,
 - c) ravitsemukselliset lisäaineet: aine, jota käytetään ravitsemussyistä,
 - d) kotieläinjalostuksen lisäaineet: lisäaine, jota käytetään siksi, että se vaikuttaa suotuisasti terveiden eläinten suoritukseen tai ympäristöön,
 - e) kokkidiostaatit **ja histomonostaatit.**
2. Rehujen lisäaineet jaotellaan 1 kohdassa tarkoitettujen luokkien sisällä 8–10 artiklassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti yhteen tai useampaan liitteessä I mainittuun funktionaaliseen ryhmään niiden tärkeimmän käyttötarkoituksen mukaan.
3. Tarpeen mukaan voidaan tieteellisen tai teknisen kehityksen seurauksena vahvistaa uusia rehujen lisäaineiden luokkia ja funktionaalisia ryhmiä 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

8 artikla

Hyväksyntää koskeva hakemus

1. Edellä 5 artiklassa säädettyä hyväksyntää koskeva hakemus on tehtävä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle, jäljempänä "elintarviketurvallisuusviranomainen".
2. Elintarviketurvallisuusviranomainen antaa hakijalle kirjallisen vastaanottoilmoituksen 15 päivän kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta. Ilmoituksessa on mainittava hakemuksen vastaanottamispäivä.

Torstai 21. marraskuuta 2002

3. Hakemukseen on liitettävä seuraavat tiedot ja asiakirjat:
 - a) hakijan nimi ja osoite,
 - b) rehun lisäaineen nimi ja ehdotus sen luokitteluksi johonkin 7 artiklassa tarkoitettuun luokkaan ja funktionaaliseen ryhmään sekä lisäainetta koskevat ominaispiirteet **ja tarvittaessa** myös puhtausvaatimukset,
 - c) kuvaus rehun lisäaineen valmistusmenetelmästä, teollisuustuotannosta ja aiotuista käyttötarkoituksista, menetelmästä lisäaineen määrittämiseksi rehussa ja tarpeen mukaan analyttisestä menetelmästä kyseisen rehun lisäaineen jäämien määrittämiseksi elintarvikkeissa,
 - d) jäljennös suoritetuista tutkimuksista ja mahdollinen muu aineisto sen toteamiseksi, että rehun lisäaine on 6 artiklan 2 ja 3 kohdassa vahvistettujen vaatimusten mukainen,
 - e) ehdotetut edellytykset rehun lisäaineen saattamiseksi markkinoille, myös pakkausmerkintöjä koskevat vaatimukset ja tarpeen mukaan käyttöä ja käsittelyä koskevat erityisedellytykset, pitoisuudet täydennysrehuissa sekä eläinlajit, joille rehun lisäaine on tarkoitettu,
 - f) kirjallinen lausunto siitä, että hakija on lähettänyt kolme näytettä rehun lisäaineesta suoraan 20 artiklassa tarkoitettuun yhteisön vertailulaboratorioon määrittämenetelmän validointia varten liitteessä II asetettujen vaatimusten mukaisesti,
 - g) lisäaineista, joita ehdotetaan b kohdan mukaisesti sijoitettaviksi muuhun kuin 7 artiklan 1 kohdassa esitettyyn a ja b luokkaan, sekä GMO:ista koostuvista, niitä sisältävistä tai niistä tuotetuista lisäaineista ehdotus markkinoille saattamisen jälkeen toteutettavasta seurannasta,
 - h) tiivistelmä asiakirjoista,
 - i) GMO:ista koostuvista, niitä sisältävistä tai niistä tuotetuista lisäaineista tiedot, jotka koskevat [geneettisesti muunnetuista elintarvikkeista ja rehuista annetun] asetuksen (EY) N:o .../... mukaista yhteisön hyväksyntää.

4. Jokaiselle 7 artiklan 1 kohdassa mainitulle lisäaineluokalle vahvistetaan elintarviketurvallisuusviranomaisen kuulemisen jälkeen 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti erityiset lisäaineiden hyväksymistä koskevat suuntaviivat. Näissä suuntaviivoissa otetaan huomioon mahdollisuus ulottaa ensisijaisia eläinlajeja koskevat tutkimustulokset toissijaisiin eläinlajeihin.

Elintarviketurvallisuusviranomaisen kuulemisen jälkeen voidaan vahvistaa **muuta sääntöjä** tämän artiklan täytäntöönpanemisesta 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. **Näissä täytäntöönpanosäännöissä on tarvittaessa tehtävä ero tuotantoeläimille ja muille eläimille, erityisesti lemmikkieläimille, tarkoitettujen rehujen lisäaineita koskevien vaatimusten välillä. Täytäntöönpanosääntöihin on sisällytettävä myös määräyksiä, jotka mahdollistavat yksinkertaistetun menettelyn soveltamisen sellaisten lisäaineiden hyväksyntään, joiden käyttö elintarvikkeissa on sallittu.**

Siihen asti kunnes täytäntöönpanosäännöt vahvistetaan, soveltamisessa noudatetaan direktiivin 87/153/ETY liitettä.

5. Täytäntöönpanosääntöihin on sisällytettävä yksityiskohtaiset **suuntaviivat** hakemusten **oikeasuhteisesta ja tarkoituksenmukaisesta** laatimisesta, esittämisestä ja **validoinnista**.

9 artikla

Elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto

1. Elintarviketurvallisuusviranomaisen antaa lausunnon kuuden kuukauden kuluessa asianmukaisen hakemuksen vastaanottamisesta.
2. Elintarviketurvallisuusviranomaisen voi tapauksen mukaan pyytää hakijaa täydentämään hakemukseen liitettyjä tietoja asettamansa määräajan kuluessa **sovittuaan tästä hakijan kanssa**. Jos elintarviketurvallisuusviranomaisen pyytää lisätietoja, 1 kohdassa säädettyä määräaika lykätään, kunnes nämä tiedot on toimitettu. Hakija voi elintarviketurvallisuusviranomaisen pyynnöstä tai omasta aloitteestaan laatia suullisia tai kirjallisia selityksiä erityisen määräajan kuluessa.

Torstai 21. marraskuuta 2002

3. Lausuntonsa antamisen yhteydessä elintarviketurvallisuusviranomaisen
 - a) tarkistaa, että hakijan toimittamat tiedot ja asiakirjat ovat 8 artiklan mukaiset, ja tekee riskinarvioinnin sen määrittämiseksi, täyttääkö rehun lisäaine 6 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyt vaatimukset,
 - b) tarkistaa yhteisön vertailulaboratorion raportin,
 - c) asettaa hakemuksen sekä hakijan toimittamat mahdolliset lisätiedot jäsenvaltioiden ja komission saataville,
 - d) asettaa 8 artiklan 3 kohdan h alakohdassa mainitun asiakirjoja koskevan tiivistelmän yleisön saataville **18 artiklan 2 kohdassa määriteltyjen luottamuksellisuusvaatimusten mukaisesti**,
 - e) voi pyytää jotain eläinten ruokinnan alalla työskentelevää jäsenvaltioiden virallista tieteellistä elintä osallistumaan rehun lisäaineen arviointiin.
4. Jos lausunnossa puolletaan hyväksynnän myöntämistä rehun lisäaineelle, lausuntoon on myös sisällytettävä seuraavat tiedot:
 - a) hakijan nimi ja osoite,
 - b) rehun lisäaineen nimi sekä sen luokittelu johonkin 7 artiklassa säädettyyn luokkaan ja funktionaaliseen ryhmään sekä lisäainetta koskevat ominaispiirteet, **tarvittaessa** myös puhtausvaatimukset ja määrittämenetelmä,
 - c) riskinarvioinnin tuloksista riippuvasti erityisedellytykset tai rajoitukset, jotka koskevat käsittelyä, käyttövevyyttä, sekoitussuhdetta rehuun tai juomaveteen sekä eläinlajia tai eläinlajin luokkaa, jolle lisäainetta on tarkoitus antaa, sekä vaatimukset markkinoille saattamisen jälkeen suoritettavasta seurannasta,
 - d) rehun lisäaineen pakkausmerkintöjä koskevat erityiset lisävaatimukset, jotka ovat tarpeen edellä c alakohdassa asetettujen edellytysten ja rajoitusten seurauksena,
 - e) ehdotus jäämien enimmäismäärien (MRL-arvojen) vahvistamiseksi asianomaisissa eläinperäisissä elintarvikkeissa, ellei elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunnossa tulla siihen lopputulokseen, että MRL-arvojen vahvistaminen ei ole tarpeen kuluttajien suojelemiseksi tai että MRL-arvot on jo vahvistettu yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90⁽¹⁾ liitteessä I tai III.
5. Elintarviketurvallisuusviranomaisen toimittaa lausuntonsa komissiolle, jäsenvaltioille ja hakijalle sekä liittää mukaan arviointinsa rehun lisäaineesta ja esittää päätelmiensä perustelut.
6. Elintarviketurvallisuusviranomaisen julkaisee lausuntonsa sen jälkeen, kun siitä on poistettu tiedot, jotka on todettu luottamuksellisiksi 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

10 artikla

Yhteisön myöntämä hyväksyntä

1. Komissio laatii kolmen kuukauden kuluessa elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunnon saamisesta asetusluonnoksen hakemuksesta ottaen huomioon 6 artiklan 2 ja 3 kohdan vaatimukset, yhteisön oikeuden sekä muut asiaan liittyvät perustellut tekijät, varsinkin hyödyn eläinten terveyden ja hyvinvoinnin sekä eläintuotteiden kuluttajan kannalta.

Jos asetusluonnos ei ole elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunnon mukainen, komissio antaa selvityksen erojen syistä.

Poikkeuksellisen monimutkaisissa tapauksissa voidaan kolmen kuukauden määräaika pidentää.

2. Mikäli asetusluonnoksessa esitetään hyväksynnän myöntämistä, asetusluonnokseen on sisällyttävä 9 artiklan 4 kohdan b, c ja d alakohdassa mainitut tiedot.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1937/2002 (EYVL L 297, 31.10.2002, s. 3).

Torstai 21. marraskuuta 2002

3. Mikäli asetusluonnoksessa esitetään hyväksynnän myöntämistä 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin d ja e luokkiin kuuluville lisäaineille ja GMO:ista koostuville, niitä sisältäville tai niistä tuotetuille lisäaineille, asetusluonnoksen on sisällettävä hyväksynnän haltijan nimi ja tarvittaessa [geneettisesti muunnettujen organismien jäljitettävyydestä ja merkinnöistä ja geneettisesti muunnetuista organismeista valmistettujen elintarvikkeiden ja rehujen jäljitettävyydestä sekä direktiivin 2001/18/EY muuttamisesta annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston] asetuksessa (EY) N:o .../...⁽¹⁾ tarkoitettu geneettisesti muunnetulle organismille annettu yksilöllinen koodi.
4. Jos komissio katsoo, että lisäainetta saaneista eläimistä peräisin olevassa elintarvikkeessa olevalla kyseisen lisäaineen jäämien tasolla voi olla haitallinen vaikutus ihmisten terveyteen, se lisää asetusluonnokseen aktiivista ainetta tai sen hajoamistuotetta koskevat jäämien enimmäismäärät (MRL-arvot) asianomaisessa eläinperäisessä elintarvikkeessa. Tässä tapauksessa aktiivisen aineen katsotaan neuvoston direktiiviä 96/23/EY⁽²⁾ sovellettaessa kuuluvan kyseisen direktiivin liitteeseen I. Jos kyseiselle aineelle on jo yhteisön säännöissä vahvistettu MRL-arvo, kyseistä MRL-arvoa sovelletaan myös aineen käytöstä rehun lisäaineena peräisin oleviin aktiivisen aineen tai sen hajoamistuotteiden jäämiin.
5. Asetus rehun lisäaineen hyväksyntää koskevasta hakemuksesta annetaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.
6. Komissio ilmoittaa päätöksestä hakijalle viipymättä.
7. Tässä asetuksessa säädetyn menettelyn mukaisesti myönnetty hyväksyntä on voimassa koko yhteisön alueella kymmenen vuotta, ja se voidaan uusida 15 artiklan mukaisesti. Hyväksynnän saanut rehun lisäaine viedään 17 artiklassa tarkoitettuun rekisteriin (jäljempänä "rekisteri"). Jokaisessa rekisteriin tehdyssä viennissä on oltava maininta hyväksynnän myöntämispäivämäärästä sekä 2 ja 3 kohdassa tarkoitettut tiedot.
8. Hyväksynnän myöntäminen ei vaikuta rehualan toimijan yleiseen siviili- ja rikosoikeudelliseen vastuuseen kyseisen rehun lisäaineen osalta.

11 artikla

Olemassa olevien tuotteiden asema

1. Poiketen siitä, mitä 4 artiklassa säädetään, rehun lisäaine, joka on saatettu markkinoille direktiivin 70/524/ETY mukaisesti, ja aminohapot, aminohapon suolat ja vastaavat aineet, jotka luettiin direktiivin 82/471/ETY liitteessä olevassa 3 ja 4 kohdassa ennen tämän asetuksen 26 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettua päivämäärää, voidaan saattaa markkinoille ja niitä voidaan käyttää direktiivien 70/524/ETY tai 82/471/ETY liitteissä esitettyjen kyseistä ainetta koskevien edellytysten mukaisesti, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
- a) Henkilön, joka saattaa kyseisen rehun lisäaineen markkinoille, on ilmoitettava siitä elintarviketurvallisuusviranomaiselle vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta. Ilmoituksen liitteenä on oltava 8 artiklan 3 kohdan a–c alakohdassa mainitut tiedot.
- b) Tarkistettuaan, että kaikki vaaditut tiedot on toimitettu, elintarviketurvallisuusviranomainen toimittaa vuoden kuluessa a alakohdassa tarkoitettujen ilmoitusten tekemisestä komissiolle ilmoituksen siitä, että se on saanut kaikki tässä artiklassa vaaditut tiedot. Kyseiset tuotteet viedään rekisteriin. Jokaisessa rekisteriin tehdyssä viennissä on mainittava päivä, jona kyseinen tuote ensimmäistä kertaa vietiin rekisteriin, ja tarvittaessa voimassa olevan hyväksynnän päättymispäivä.
2. Hakemus on tehtävä 8 artiklan mukaisesti viimeistään vuosi ennen direktiivin 70/524/ETY mukaisesti annetun hyväksynnän päättymispäivää, jos lisäaineiden hyväksynnän kesto on **rajattu**. **Yksityiskohtainen** aikataulu, jossa esitetään eri lisäaineluokkien uudelleenarviointia koskeva tärkeysjärjestys, voidaan hyväksyä 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

⁽¹⁾ EYVL L ...

⁽²⁾ EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10.

Torstai 21. marraskuuta 2002

Kokkidiostaattien ja histomonostaattien luokkaan kuuluvia aineita koskeva hakemus on esitettävä viimeistään neljän vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta. Komissio esittää 1 päivään tammikuuta 2008 mennessä kertomuksen näiden aineiden käytöstä rehujen lisäaineina.

Ilman aikarajaa hyväksytyjen lisäaineiden osalta hyväksytään 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti luettelo niistä lisäaineista, jotka edellyttävät uudelleenarviointia, sekä uudelleenarvioinnin tärkeysjärjestys. Elintarviketurvallisuusviranomaista kuullaan luetteloa laadittaessa. Hakemus on tehtävä 8 artiklan mukaisesti viimeistään seitsemän vuoden kuluessa luettelon hyväksymisestä.

3. Rekisteriin vietyihin tuotteisiin sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä, varsinkin 13, 14, 15 ja 16 artiklaa, joita sovelletaan kyseisiin tuotteisiin, niin kuin ne olisi hyväksytyt 10 artiklan mukaisesti.

4. Mikäli hyväksyntää ei ole myönnetty tietylle hyväksynnän haltijalle, tässä artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maahantuonnista tai valmistuksesta vastaavan henkilön on toimitettava **tiedot 1 kohdan mukaisen ilmoituksen liitteenä** tai **2 kohdan mukainen** hakemus elintarviketurvallisuusviranomaiselle.

5. Jos 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua ilmoitusta ja sen liitteenä esitettäviä tietoja ei toimiteta määräajan kuluessa tai ne todetaan virheellisiksi tai jos hakemusta ei toimiteta 2 kohdan vaatimusten mukaisesti määräajan kuluessa, annetaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen asetus, jossa vaaditaan kyseisten lisäaineiden vetämistä pois markkinoilta. Tällaisessa toimenpiteessä voidaan säätää rajoitetusta määräajasta, jonka aikana tuotteen olemassa olevat varastot voidaan käyttää loppuun.

6. **Edellä 1–5 kohtaa sovelletaan myös**

- a) **säilörehun ainesosina käytettyihin kemiallisesti määritelyihin tai kuvattuihin aineisiin, entsyymeihin ja mikro-organismeihin sekä**
- b) **muussa eläinten ravinnossa kuin rehussa käytettyihin kemiallisesti määritelyihin tai kuvattuihin aineisiin.**

Näiden aineiden osalta 2 kohdassa tarkoitettu hakemuksen jättämisen määräaika on seitsemän vuotta tämän asetuksen voimaantulosta.

7. **Jos syistä, joihin hakija ei voi vaikuttaa, hyväksynnän uusimisesta ei tehdä päätöstä ennen sen voimassaolon päättymispäivää, tuotetta koskevan hyväksynnän voimassaoloaikaa jatketaan automaattisesti, kunnes komissio tekee päätöksen. Komissio ilmoittaa hakijalle hyväksynnän voimassaolon jatkamisesta.**

12 artikla

Vaiheittainen käytöstä poistaminen

1. Poiketen siitä, mitä 5 artiklassa ja 11 artiklassa säädetään, **ja sanotun kuitenkaan rajoittamatta 14 artiklan soveltamista, antibioottisten kasvunestäjien** saattaminen markkinoille ja käyttö kielletään **1 päivästä tammikuuta 2005. Tämän asetuksen voimaan tullessa vielä sallitut antibioottiset kasvunestäjät** poistetaan rekisteristä kyseisestä päivämäärästä **lähtien**.

2. **Kokkidiostaatteja ja histomonostaatteja voidaan kuitenkin käyttää rehujen lisäaineina 31 päivään joulukuuta 2008 asti. Komissio esittää 1 päivään tammikuuta 2008 mennessä kertomuksen näiden aineiden käytöstä rehujen lisäaineina ja tekee samalla tarvittaessa lainsäädäntöehdotuksen niiden edelleenkäytöstä. Jos näiden aineiden edelleenkäytöstä ei 1 päivänä tammikuuta 2009 ole voimassa olevia säädöksiä, sallitut kokkidiostaatit ja histomonostaatit poistetaan rekisteristä.**

13 artikla

Valvonta

1. Sen jälkeen kun lisäaine on saanut hyväksynnän tämän asetuksen mukaisesti, jokaisen kyseistä ainetta tai rehua, johon ainetta on lisätty, käytävän tai markkinoille saattavan henkilön on varmistettava, että

Torstai 21. marraskuuta 2002

kaikkia lisäaineen tai sitä sisältävän rehun markkinoille saattamiselle, käytölle tai käsittelylle asetettuja edellytyksiä tai rajoituksia noudatetaan. Jos on asetettu 9 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja seuranta koskevia vaatimuksia, hyväksynnän haltijan on varmistettava, että seuranta toteutetaan, ja toimittava elintarviketurvallisuusviranomaiselle raportit hyväksynnän mukaisesti.

2. Hyväksynnän haltijan on ilmoitettava elintarviketurvallisuusviranomaiselle välittömästi kaikista uusista tiedoista, jotka voivat vaikuttaa rehun lisäaineen käytön turvallisuutta koskevaan arviointiin, ja varsinkin tiettyjen kuluttajaryhmien terveydellisiin erityisherkkyyksiin. Hyväksynnän haltijan on ilmoitettava viipymättä elintarviketurvallisuusviranomaiselle kaikista kielloista tai rajoituksista, joita toimivaltainen viranomais asettaa kolmannessa maassa, jossa rehun lisäaine saatetaan markkinoille.

14 artikla

Hyväksynnän muuttaminen, keskeyttäminen ja peruuttaminen

1. **Elintarviketurvallisuusviranomais antaa** omasta aloitteestaan taikka jäsenvaltion tai komission pyynnöstä **lausunnon** tämän asetuksen **ehtojen toteutumisesta**.

Elintarviketurvallisuusviranomais toimittaa lausunnon komissiolle, hyväksynnän haltijalle ja jäsenvaltioille. Lausunto julkistetaan.

2. Jos hyväksynnän haltija ehdottaa hyväksynnän ehtojen muuttamista, hänen on jätettävä elintarviketurvallisuusviranomaiselle hakemus, joka sisältää muutospyyntöä tukevat olennaiset tiedot. Elintarviketurvallisuusviranomais antaa ehdotuksesta lausunnon.

3. Komissio käsittelee elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunnon viipymättä, ja hyväksynnän muuttamista, keskeyttämistä tai peruuttamista koskeva lopullinen päätös tehdään 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4. Komissio ilmoittaa päätöksestä hakijalle viipymättä. Rekisteriä muutetaan tarpeen mukaan.

15 artikla

Hyväksynnän uusiminen

1. Tämän asetuksen mukainen hyväksyntä **on arvioitava uudelleen vähintään** kymmenen vuoden **välein**, ja hakijan on toimitettava hakemus elintarviketurvallisuusviranomaiselle viimeistään **yhdeksän vuoden kuluessa ensimmäisestä hyväksynnästä tai viimeisestä arvioinnista**.

Mikäli hyväksyntää ei ole myönnetty tietyille hyväksynnän haltijalle, **jokainen** tässä artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maahantuonnista tai tuotannosta vastaava **toimija on vastuussa tietojen tai hakemuksen toimittamisesta** elintarviketurvallisuusviranomaiselle, ja häntä pidetään hakijana.

Elintarviketurvallisuusviranomais antaa hakijalle kirjallisen vastaanottoilmoituksen 15 päivän kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta. Ilmoituksessa on mainittava hakemuksen vastaanottamispäivä.

2. Hakemukseen on liitettävä seuraavat tiedot ja asiakirjat:

- a) jäljennös rehun lisäaineen markkinoille saattamista koskevasta hyväksynnästä,
- b) raportti markkinoille saattamisen jälkeen toteutetun seurannan tuloksista, jos hyväksyntään sisältyy seuranta koskevia vaatimuksia,
- c) kaikki muut uudet tiedot, joita on saatavilla rehun lisäaineen **käyttöturvallisuuden arvioinnista** sekä rehun lisäaineen eläimille, ihmisille tai ympäristölle aiheuttamista riskeistä,
- d) tapauksen mukaan ehdotus tarkistuksista tai täydennyksistä, joita on tarkoitus tehdä alkuperäisen hyväksynnän ehtoihin, muun muassa tulevaa seuranta koskeviin ehtoihin.

Torstai 21. marraskuuta 2002

3. Samaan aikaan kun hakija jättää hakemuksen elintarviketurvallisuusviranomaiselle, hänen on myös lähetettävä komissiolle 2 kohdassa tarkoitettut tiedot ja asiakirjat.
4. Tämän asetuksen 9 ja 10 artiklassa säädettyä menettelyä sovelletaan vastaavalla tavalla.
5. Jos syistä, joihin hakija ei voi vaikuttaa, hyväksynnän uusimisesta ei tehdä päätöstä ennen sen voimassaolon päättymispäivää, tuotetta koskevan hyväksynnän voimassaoloaikaa jatketaan automaattisesti, kunnes komissio tekee päätöksen. Komissio ilmoittaa hakijalle hyväksynnän voimassaolon jatkamisesta.
6. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat säännöt vahvistetaan elintarviketurvallisuusviranomaisen kuulemisen jälkeen 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.
7. Elintarviketurvallisuusviranomaisen julkaisee **viimeistään vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta kuhunkin 7 artiklan 1 kohdassa määriteltyyn lisäaineluokkaan mukautetut** yksityiskohtaiset säännöt hakemuksen laadintaa ja esittämistä varten. **Näissä säännöissä pitää ottaa huomioon toissijaisille tuotantoeläinlajeille tarkoitettujen lisäaineiden hyväksyntöihin liittyvät erityisolosuhteet.**

III LUKU

Pakkausmerkinnät

16 artikla

Rehujen lisäaineiden pakkausmerkinnät

1. Rehun lisäainetta, rehujen lisäaineiden seosta tai lisäaineiden esiseosta ei saa saattaa markkinoille, jollei sen pakkaukseen tai säiliöön ole merkitty näkyvästi, selvästi ja pysyvästi seuraavia tietoja kustakin siihen sisältyvästä lisäaineesta:
 - a) lisäaineelle sen hyväksymisen yhteydessä annettu nimi, jota edeltää hyväksynnässä mainittu funktionaalisen ryhmän nimi,
 - b) tässä kohdassa tarkoitetuista tiedoista vastuussa olevan henkilön nimi tai toiminimi ja osoite tai toimipaikka **Euroopan yhteisössä**,
 - c) nettopaino tai, kun kyseessä on nestemäinen lisäaine, joko nettotilavuus tai nettopaino,
 - d) tapauksen mukaan laitokselle tai välittäjälle direktiivin 95/69/EY 5 artiklan mukaisesti annetun hyväksynnän numero tai laitokselle tai välittäjälle edellä mainitun direktiivin 10 artiklan mukaisesti annettu rekisteröintinumero,
 - e) käyttöohjeet ja tarvittaessa käyttöä koskevat turvallisuussuosituksen sekä tarpeen mukaan hyväksynnässä mainitut erityisedellytykset, myös eläinlajit ja -luokat, joille lisäaine, lisäaineiden seos tai esiseos on tarkoitettu,
 - f) **erän viitenumero ja valmistuspäivä.**

Yksittäisiä lisäaineita koskevaa merkintävelvoitetta ei sovelleta aromeja ja ruokahalua lisääviä aineita sisältäviin seoksiin ja esiseoksiin. Tämä ei koske aromeja ja ruokahalua lisääviä aineita, joiden määrää rehussa ja juomavedessä on rajoitettu.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi liitteessä III mainittuun funktionaaliseen ryhmään kuuluvan lisäaineen pakkaukseen tai säiliöön on merkittävä näkyvästi, selvästi ja pysyvästi kyseisessä liitteessä esitetyt tiedot.
3. Esiseoksien pakkausmerkinnöissä on oltava selvästi näkyvillä sana "ESISEOS".
4. Liitteeseen III tehtävät muutokset teknisen ja tieteellisen kehityksen huomioon ottamiseksi voidaan hyväksyä 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Torstai 21. marraskuuta 2002

IV LUKU

Yleiset säännökset

17 artikla

Rehujen lisäaineita koskeva yhteisön rekisteri

1. Komissio perustaa rehujen lisäaineita koskevan yhteisön rekisterin ja ylläpitää sitä.
2. Rekisteri asetetaan yleisön saataville.
3. Rekisteri konsolidoidaan vähintään kerran vuodessa.

18 artikla

Luottamuksellisuus

1. Hakija voi osoittaa tämän asetuksen mukaisesti toimittamistaan tiedoista ne tiedot, joita hän toivoo käsiteltävän luottamuksellisina, koska niiden ilmaiseminen voi vahingoittaa merkittävästi hänen kilpailu-asemaansa. Tällöin on esitettävä todennettavat perustelut.
2. Elintarviketurvallisuusviranomainen päättää hakijaa kuultuaan, mitä tietoja, jotka eivät sisälly 3 kohtaan, olisi pidettävä luottamuksellisina, ja ilmoittaa päätöksestään hakijalle.
3. Seuraaviin liittyviä tietoja ei tule pitää luottamuksellisina:
 - a) rehun lisäaineen nimi ja koostumus sekä tapauksen mukaan substraatti ja tuotantokanta,
 - b) rehun lisäaineen fysikaalis-kemialliset ja biologiset ominaisuudet,
 - c) rehun lisäaineen vaikutukset ihmisten ja eläinten terveyteen sekä ympäristöön,
 - d) rehun lisäaineen vaikutukset eläintuotteiden ominaisuuksiin ja sen ravitsemukselliset ominaisuudet,
 - e) menetelmät rehun lisäaineen näytteenottoa, havaitsemista ja tunnistamista varten sekä tarpeen mukaan seurantaan koskevat vaatimukset ja yhteenveto seurannan tuloksista,
 - f) tiedot jätteenkäsittelystä ja hätätilanteisiin varautumisesta.
4. Sen estämättä, mitä edellä 2 kohdassa säädetään, elintarviketurvallisuusviranomainen toimittaa pyynnöstä komissiolle ja jäsenvaltioille kaikki sen hallussa olevat tiedot, myös 2 kohdan mukaisesti luottamukselliseksi määritellyt tiedot.
5. Jäsenvaltioiden, komission ja elintarviketurvallisuusviranomaisen on käsiteltävä luottamuksellisena kaikkia 2 kohdan mukaisesti luottamuksellisiksi määriteltyjä tietoja, paitsi jos tiedot on tarpeen julkistaa ihmisten ja eläinten terveyden sekä ympäristön suojelemiseksi.
6. Jos hakija peruuttaa tai on peruuttanut hakemuksen, elintarviketurvallisuusviranomaisen, komission ja jäsenvaltioiden on säilytettävä tietojen luottamuksellisuus kaupallisten ja teollisten tietojen, myös tutkimus- ja kehitystietojen osalta samoin kuin sellaisten tietojen osalta, joiden luottamuksellisuudesta elintarviketurvallisuusviranomainen ja hakija ovat eri mieltä.

19 artikla

Tietosuoja

Hakemusasiakirjoihin sisältyviä 8 artiklassa vaadittuja tieteellisiä ja muita tietoja ei saa käyttää toisen hakijan eduksi kymmeneen vuoteen hyväksynnän myöntämispäivämäärästä, jollei toinen hakija ole sopinut aikaisemman hakijan kanssa, että kyseisiä tietoja saa käyttää. Kymmenen vuoden ajanjakson päätyttyä

Torstai 21. marraskuuta 2002

elintarviketurvallisuusviranomaisen voi käyttää hakemusasiakirjoihin sisältyviin tieteellisiin ja muihin tietoihin perustuvan arvioinnin tuloksia kokonaisuudessaan tai osittain toisen hakijan hyväksi.

Jotta kannustettaisiin pyrkimyksiä tietyille eläinlajeille sallittujen lisäaineiden hyväksynnän ulottamiseksi muihin eläinlajeihin, tietosuojan kymmenen vuoden ajanjaksoa pidennetään vuodella kutakin uutta eläinlajia kohti, jolle sen käyttö sallitaan.

Erityistapauksissa, joissa tarvitaan kiireellistä hyväksyntää eläinten hyvinvoinnin turvaamiseksi, komissio voi väliaikaisesti hyväksyä erityisellä poikkeusluvalla lisäaineen käytön enintään viiden vuoden ajaksi. Tätä ajanjaksoa voidaan pidentää, jos markkinoille saattamisen jälkeen suoritettavasta seurantaohjelmasta saadaan myönteisiä tuloksia.

20 artikla

Vertailulaboratoriot

Yhteisön vertailulaboratoriosta sekä sen tehtävistä ja velvollisuuksista säädetään liitteessä II.

Kansallisia vertailulaboratorioita voidaan perustaa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Liitteen II ja siihen tehtyjen muutosten täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

21 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa asetuksella (EY) N:o 178/2002 perustettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea.
2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 7 ja 8 artikla.
3. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika on kolme kuukautta.

22 artikla

Kumoamiset

1. Kumotaan direktiivi 70/524/ETY tämän asetuksen ensimmäisestä soveltamispäivästä lähtien. Direktiivin 70/524/ETY 16 artikla pysyy kuitenkin voimassa, kunnes direktiiviä 79/373/ETY on tarkistettu niin, että se sisältää lisäaineita sisältävien rehuseosten pakkausmerkintöjä koskevat säännöt.
2. Poistetaan direktiivin 82/471/ETY liitteessä olevat 3 ja 4 kohta tämän asetuksen ensimmäisestä soveltamispäivästä lähtien.
3. Kumotaan direktiivi 87/153/ETY tämän asetuksen ensimmäisestä soveltamispäivästä lähtien. Mainitun direktiivin liite pysyy kuitenkin voimassa, kunnes tämän asetuksen 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanosäännöt vahvistetaan.
4. Viittauksia direktiiviin 70/524/ETY pidetään viittauksina tähän asetukseen.

Torstai 21. marraskuuta 2002

23 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on vahvistettava säännöt tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöistä ja toimenpiteistä komissiolle viimeistään kuuden kuukauden kuluessa tämän asetuksen julkaisupäivästä, ja niiden on viipymättä ilmoitettava komissiolle myöhemmistä muutoksista, joilla on vaikutusta näihin sääntöihin ja toimenpiteisiin.

24 artikla

Siirtymätoimenpiteet

1. Ennen tämän asetuksen voimaantuloa direktiivin 70/524/ETY 4 artiklan mukaisesti jätettyjä hakemuksia pidetään tämän asetuksen 8 artiklassa tarkoitettuina hakemuksina, jos direktiivin 70/524/ETY 4 artiklan 4 kohdassa säädettyjä huomautuksia ei ole vielä toimitettu komissiolle. Kyseisen hakemuksen esittelijäksi valitun jäsenvaltion on välittömästi toimitettava hakemuksen yhteydessä toimitetut hakemusiakirjat elintarviketurvallisuusviranomaiselle.

2. Tämän asetuksen III luvussa säädettyjä merkintävaatimuksia ei sovelleta tuotteisiin, jotka on lainmukaisesti valmistettu ja merkitty yhteisössä tai jotka on lainmukaisesti tuotu yhteisöön ja laskettu vapaaseen liikkeeseen ennen tämän asetuksen ensimmäistä soveltamispäivää.

25 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan [vuoden kuluttua tämän asetuksen julkaisupäivästä].

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

LISÄAINERYHMÄT

1. "Teknologisten lisäaineiden" luokkaan sisältyvät seuraavat funktionaaliset ryhmät:
 - a) säilöntäaineet: aineet, myös säilörehun ainesosat tai tapauksen mukaan mikro-organismit, jotka pidentävät rehujen ja rehuaineiden säilyvyyttä suojelemalla niitä mikro-organismien aiheuttamalta pilaantumiselta,
 - b) hapettumisenestoaineet: aineet, jotka pidentävät rehujen ja rehuaineiden säilyvyyttä suojaamalla niitä hapettumisen aiheuttamalta pilaantumiselta,

Torstai 21. marraskuuta 2002

- c) emulgointiaineet: aineet, jotka tekevät mahdolliseksi tai säilyttävät tasaisen seoksen kahdesta tai useammasta toisiinsa sekoittumattomasta olomuodosta rehuissa,
 - d) stabilointiaineet: aineet, jotka mahdollistavat rehun fyysis-kemiallisen tilan ylläpitämisen,
 - e) sakeuttamisaineet: aineet, jotka lisäävät rehun jähmeyttä,
 - f) hyytelöimisaineet: aineet, jotka antavat rehulle hyytelömäisen rakenteen,
 - g) paakkuuntumisenestoaineet: aineet, jotka vähentävät rehun yksittäisten hiukkasten taipumusta tarttua toisiinsa,
 - h) happamuudensäätöaineet: aineet, joilla säädellään rehujen pH:ta,
 - i) **sidosaineet: ...**,
 - j) **koagulantit: ...**
2. "Sensoristen lisäaineiden" luokkaan sisältyvät seuraavat funktionaaliset ryhmät:
- a) väriaineet:
 - i) aineet, jotka lisäävät tai antavat uudelleen väriä rehuihin; kyseessä voivat olla rehuaineiden omat luonnolliset ainesosat tai muista luonnollisista lähteistä olevat aineet, joita ei tavanomaisesti käytetä rehuina,
 - ii) aineet, jotka eläimille ruokittuina lisäävät tai antavat uudelleen väriä eläinperäisiin elintarvikkeisiin,
 - iii) denaturointiaineet: aineet, jotka rehujen valmistuksessa käytettyinä antavat mahdollisuuden selvittää tietyn elintarvikkeen tai rehuaineen alkuperän,
 - b) aromiaineet ja ruokahalua lisäävät aineet: sopivilla fyysisillä, kemiallisilla, entsyymaattisilla tai mikrobiologisilla prosesseilla kasvi- tai eläinperäisistä aineista saatavat luonnolliset tuotteet tai kemiallisesti määritellyt aineet, joiden lisääminen rehuun tekee rehusta maistuvamman.
3. "Ravitsemuksellisten lisäaineiden" luokkaan sisältyvät seuraavat funktionaaliset ryhmät:
- a) vitamiinit,
 - b) **hivenaineet.**
4. "Kotieläinjalostuksen lisäaineiden" luokkaan sisältyvät seuraavat funktionaaliset ryhmät:
- a) ruuansulatusta edistävät aineet: aineet, jotka eläimille annettuina lisäävät ruokavalion sulavuutta tiettyihin rehuaineisiin kohdistuvan toiminnan kautta,
 - b) suolistoflooran parantamiseen tarkoitettut aineet: pesäkkeitä muodostavat mikro-organismit tai muut kemiallisesti määritellyt aineet, jotka eläimille annettuina vaikuttavat positiivisesti suolistoflooraan,
 - c) kasvunedistäjät: kemiallisesti määritellyt aineet, jotka eläimille annettuina parantavat tuotannon suoritusparametreja,
 - d) **aineet, joilla on myönteisiä ympäristövaikutuksia eläintuotannossa.**
-

Torstai 21. marraskuuta 2002

LIITE II

YHTEISÖN VERTAILULABORATORION TEHTÄVÄT JA VELVOLLISUUDET

1. Asetuksen 20 artiklassa tarkoitettu yhteisön vertailulaboratorio on komission Yhteinen tutkimuskeskus (YTK).
2. Tässä liitteessä luetelluissa tehtävissä komission Yhteistä tutkimuskeskusta avustaa kansallisten vertailulaboratorioiden muodostama yhteenliittymä.

Yhteinen tutkimuskeskus vastaa erityisesti seuraavista tehtävistä:

- vertailunäytteiden vastaanottaminen, valmistaminen, varastointi ja ylläpito
 - näytteenotto- ja havaitsemismenetelmän testaaminen ja validointi
 - niiden tietojen arviointi, jotka hakija toimittaa rehun lisäaineen markkinoille saattamista koskevaa hyväksyntää hakiessaan näytteenotto- ja havaitsemismenetelmän testaamista ja validointia varten
 - kattavien arviointiraporttien toimittaminen elintarviketurvallisuusviranomaiselle.
3. Yhteisön vertailulaboratorio on mukana ratkaisemassa jäsenvaltioiden välisiä riitoja, jotka koskevat tässä liitteessä mainittujen tehtävien tuloksia.

LIITE III

TIETTYJEN REHUJEN LISÄAINEIDEN JA ESISEOSTEN
PAKKAUSMERKINTÖJÄ KOSKEVAT ERITYISVAATIMUKSET

- a) Kotieläinjalostuksen lisäaineet: säilyvyystakuun päättymispäivä tai säilyvyys valmistuspäivästä, erän viitenumero ja valmistuspäivä, käyttöohjeet ja tapauksen mukaan käyttöä koskevat turvallisuus-suositukset, jos näille lisäaineille asetetaan erityissäännöksiä niitä hyväksyttäessä,
 - b) entsyymit, edellä mainittujen tietojen lisäksi: vaikuttavan/vaikuttavien ainesosan/-osien erityisnimi ja entsyymiaktiivisuus/-aktiivisuudet annetun hyväksynnän mukaisesti, tunnuskoodi Kansainvälisen biokemian liiton (International Union of Biochemistry) mukaan,
 - c) mikro-organismit, edellä mainittujen tietojen lisäksi: pesäkkeitä muodostavien yksiköiden (PMY/g) kannan tunnistusnumero,
 - d) ravitsemukselliset lisäaineet: vaikuttavan aineen pitoisuus ja säilyvyystakuun päättymispäivä tai säilyvyys valmistuspäivästä,
 - e) teknologiset ja sensoriset lisäaineet: vaikuttavan aineen pitoisuus; **tämä ei koske aromeja ja ruoka-halua lisääviä aineita sisältäviä seoksia ja esiseoksia, mikäli niiden määrää rehussa ja juoma-vedessä ei ole rajoitettu.**
-

Torstai 21. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0561

Vakiintuneet kasvipäriset lääkevalmisteet * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta pitkään käytössä olleiden vakiintuneiden kasvipärisien lääkevalmisteiden osalta (KOM(2002) 1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 1)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0026/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0365/2002),
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää saada ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 126 E, 28.5.2002, s. 263.

P5_TC1-COD(2002)0008

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/.../EY antamiseksi direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta pitkään käytössä olleiden vakiintuneiden kasvipärisien lääkevalmisteiden osalta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

toimivat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/83/EY⁽⁴⁾ edellytetään, että lääkevalmisteiden markkinoille saattamista koskeviin lupahakemuksiin on liitettävä tiedot ja asiakirjat, jotka koskevat etenkin sellaisten fysikaalis-kemiallisten, biologisten ja mikrobiologisten sekä farmakologisten ja toksikologisten kokeiden ja kliinisten tutkimusten tuloksia, jotka on tehty tuotteelle ja jotka näin ovat todisteena tuotteen laadusta, turvallisuudesta ja tehosta.

⁽¹⁾ EYVL C 126 E, 28.5.2002, s. 263.

⁽²⁾ EYVL ...

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta 21. marraskuuta 2002.

⁽⁴⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- (2) Jos hakija pystyy yksityiskohtaisin, julkaistuihin tieteelliseen kirjallisuuteen tehdyin viittauksin osoittamaan, että lääkevalmisteen aineosalla tai aineosilla on vakiintunut asema lääkkeellisessä käytössä sekä tunnustettu teho ja hyväksyttävä turvallisuustaso direktiivissä 2001/83/EY tarkoitetussa merkityksessä, hakijaa ei pitäisi vaatia toimittamaan esikliinisten kokeiden tai kliinisten tutkimusten tuloksia.
- (3) Monet lääkevalmisteet eivät niiden pitkään jatkuneesta vakiintuneesta käytöstä huolimatta täytä vakiintuneelle lääkkeelliselle käytölle ja siihen liittyvälle tunnustetulle teholle ja hyväksyttävälle turvallisuustasolle asetettuja vaatimuksia, eikä niille tämän vuoksi voida myöntää markkinoille saattamista koskevaa lupaa. Jotta näitä tuotteita voitaisiin pitää kaupan, jäsenvaltiot ovat antaneet erilaisia säännöksiä noudatettavasta käytännöstä. Nämä nykyään jäsenvaltioissa voimassa olevien säännösten erot saattavat vaikeuttaa pitkään käytössä olleiden vakiintuneiden lääkevalmisteiden kauppaa yhteisössä sekä johtaa syrjivään kohteluun ja kilpailun vääristymiseen näiden tuotteiden valmistajien välillä. Ne voivat myös vaikuttaa väestön terveyden suojeluun, koska tarvittavia laadun, turvallisuuden ja tehon takeita ei nykyisin ole aina saatavilla.
- (4) Kun otetaan huomioon näiden lääkevalmisteiden erityisominaisuudet ja etenkin niiden pitkään jatkunut vakiintunut käyttö, on suotavaa, että tiettyjä pitkään käytössä olleita vakiintuneita lääkevalmisteita varten otetaan käyttöön erityinen yksinkertaistettu rekisteröintimenettely. Tätä yksinkertaistettua menettelyä pitäisi kuitenkin voida soveltaa ainoastaan silloin, kun direktiivin 2001/83/EY mukaisen markkinoille saattamista koskevan luvan saaminen ei ole mahdollista erityisesti siksi, ettei saatavilla ole riittävästi tieteellistä kirjallisuutta, jonka perusteella voitaisiin osoittaa vakiintunut asema lääkkeellisessä käytössä sekä tunnustettu teho ja hyväksyttävä turvallisuustaso. Edellä mainittua menettelyä ei myöskään pitäisi soveltaa sellaisiin homeopaattisiin lääkkeisiin, joille voidaan hakea markkinoille saattamista koskevaa lupaa tai jotka voidaan rekisteröidä direktiivin 2001/83/EY mukaisesti.
- (5) Lääkevalmisteen pitkään jatkuneen vakiintuneen käytön perusteella voidaan luopua kliinisten tutkimusten vaatimuksesta siltä osin kuin lääkevalmisteen tehoa voidaan pitää todennäköisenä valmisteen pitkäaikaisen käytön ja siitä saatujen pitkäaikaisten kokemusten perusteella. Esikliiniset kokeet eivät näytä olevan tarpeen silloin, kun lääkevalmisteen pitkäaikaista vakiintunutta käyttöä koskevien tietojen perusteella voidaan osoittaa, ettei valmiste ole haitallinen tietyissä käyttöolosuhteissa. Pitkään jatkunut vakiintunut käyttökään ei kuitenkaan takaa sitä, että tuotteen turvallisuus on taattu, joten toimivaltaisilla viranomaisilla tulisi olla oikeus pyytää kaikkia turvallisuuden arvioimiseksi tarvittavia tietoja. Lääkevalmisteen laatu on pitkäaikaisesta vakiintuneesta käytöstä erillinen osa-alue, joten tarvittavien fysikaalis-kemiallisten sekä biologisten ja mikrobiologisten kokeiden osalta ei tulisi tehdä poikkeusta.
- (6) Valtaosa lääkevalmisteista, jotka ovat olleet vakiintuneessa käytössä riittävän pitkän ajan, perustuvat kasvipärisiin aineisiin. Tämän vuoksi vaikuttaa tarkoituksenmukaiselta aluksi rajoittaa yksinkertaistetun rekisteröintimenettelyn soveltamisala pitkään käytössä olleisiin vakiintuneisiin kasvipärisiin lääkevalmisteisiin.
- (7) Yksinkertaistettua rekisteröintimenettelyä pitäisi voida soveltaa ainoastaan silloin, kun kasvipäristä lääkevalmistetta on käytetty yhteisön alueella lääkkeenä riittävän pitkään. Tuotteen käyttö lääkkeenä yhteisön ulkopuolella tulisi ottaa huomioon vain silloin, kun kyseinen lääkevalmiste on ollut käytössä lääkkeenä yhteisössä tietyn ajan. **Jäsenvaltioiden, joissa yhteisön ulkopuolelta peräisin olevia kasvipärisiä lääkevalmisteita on pitkään jatkuneessa vakiintuneessa käytössä, olisi voitava rekisteröidä tällaiset tuotteet riippumatta niiden käyttöajasta yhteisössä, jos niiden käyttöä koskevaa pätevää todistusaineistoa on saatavana yhteisön ulkopuolelta.**
- (8) Jotta tiettyjen pitkään käytössä olleiden vakiintuneiden kasvipäristen lääkevalmisteiden rekisteröintiä voitaisiin entisestään helpottaa ja jotta saavutettaisiin entistä suurempi yhdenmukaisuus, olisi voitava laatia yhteisön luettelo, joka sisältää tietyt kriteerit täyttävät kasvipäriset aineet, kuten sellaiset, jotka ovat olleet käytössä lääkkeinä riittävän pitkään ja joista voidaan olettaa, etteivät ne ole haitallisia tavanomaisissa käyttöolosuhteissa.
- (9) Kun otetaan huomioon kasvipäristen lääkevalmisteiden erityisominaisuudet, olisi perustettava **kasvipärisiä lääkevalmisteita käsittelevä** komitea [ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön luvananto-, seuranta- ja lääkevalvontamenettelyistä sekä Euroopan lääkeviraston perustamisesta ... annetulla] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o .../2002⁽¹⁾ perustetun Euroopan lääkeviraston (jäljempänä "virasto") yhteyteen. Komitean tulisi koostua kasvilääkealan asiantuntijoista. Sen tehtävien olisi liityttävä rekisteröinnin yhteydessä viitteenä käytettävien yhteisön kasvi-monografioiden laatimiseen sekä lupien myöntämiseen kasvipärisille lääkevalmisteille. **Lisäksi komitean olisi otettava vastuulleen ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean tehtävät kasvipäristen lääkevalmisteiden arvioinnin osalta.**

(¹) EYVL L ...

Torstai 21. marraskuuta 2002

- (10) On tärkeää varmistaa, että uuden komitean toiminta on kaikilta osin johdonmukaista virastossa jo toimivan, ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean toiminnan kanssa, ja etenkin kun kyseessä on sellaiseen hakemukseen liittyvä menettely, joka koskee kasvipäristä lääkevalmistetta ja joka perustuu direktiiviin 2001/83/EY, näiden kahden komitean toiminta olisi asianmukaisesti koordinoitava asetuksen (EY) N:o .../2002 [ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön luvananto-, seuranta- ja lääkevalvontamenettelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta] 67 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (11) Kun jäsenvaltio tekee pitkään käytössä olleen vakiintuneen kasvipäristen lääkevalmisteen rekisteröintihakemusta koskevan päätöksen, sillä olisi oltava velvollisuus **tunnustaa** toisen jäsenvaltion kyseiselle tuotteelle myöntämät luvat ja rekisteröinnit. Jos luvassa tai rekisteröinnissä viitataan kasvipäristen lääkevalmisteseen, josta on tämän direktiivin mukaisesti laadittu monografia, tämä monografia olisi otettava **huomioon**.
- (12) Komission olisi annettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus pitkään käytössä olleita vakiintuneita kasvipäristä lääkevalmistetta koskevan luvun soveltamisesta sekä liitettävä siihen arvio pitkäaikaiseen vakiintuneeseen käyttöön perustuvan rekisteröinnin mahdollisesta laajentamisesta muihin lääkeluokkiin.
- (13) Direktiiviä 2001/83/EY olisi tämän vuoksi muutettava.
- (14) **Komission olisi 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä valmistettava myös vastaava eläinlääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY⁽¹⁾ muutos, ja tällöin on otettava erityisesti huomioon elintarvikkeiden tuotantoon käytettävissä eläimissä olevat jäämät ja tarkasteltava niitä.**

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 2001/83/EY seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklaan 29–32 kohta seuraavasti:

”29. Pitkään käytössä olleella vakiintuneella kasvipärisellä lääkevalmisteella:

erilaisiin valmisteisiin sisältyvää, erillistä tai muihin ei-kasvipärisiin ainesosiin yhdistettyä kasvipäristä lääkevalmistetta, joka täyttää 16 a artiklassa säädetyt edellytykset;

30. Kasvipärisellä lääkevalmisteella:

erilaisiin valmisteisiin sisältyviä lääkevalmistetta, jotka sisältävät **yhtä tai useampaa farmakologisilla tasoilla vaikuttavaa ainetta, joka on peräisin kasvipäristä aineista, kasveista tai muista kasviaineksista, joiden tehokkuudesta ja turvallisuudesta on olemassa dokumentoitua kokemusperäistä tai kliinistä todistusaineistoa;**

31. Kasvipärisillä aineilla:

pääasiassa kaikkia kasveja, kasvinosia, leviä, sieniä ja jäkäliä kokonaisina, palasina tai paloitetuina, käsittelemättöminä ja yleensä kuivattuina mutta toisinaan myös tuoreina. Tiettyjä kasvinesteitä, joita ei ole erityisesti käsitelty, pidetään myös kasvipärisinä aineina. Kasvipäristen aineiden tarkassa määrittelyssä käytetään hyödynnettävän kasvinosan nimeä sekä kasvitaksonomian binomisen järjestelmän mukaista kasvitieteellistä nimeä (suku, laji, muunnos ja auktori);

32. Kasvipärisillä valmisteilla:

valmistetta, jotka on saatu käsittelemällä kasvipärisiä aineita esimerkiksi uutamalla, tislamalla, puristamalla, fraktioimalla, puhdistamalla, konsentroimalla tai käymisen avulla. Kasvipärisiin valmisteisiin kuuluvat muun muassa hienoksi paloitetut tai jauhetut kasvipäriset aineet, tinktuurat, uutteen, haihtuvat öljyt, puristetut mehut ja käsitellyt kasvinesteeet.”

(¹) EYVL L 311, 28.11.2001, s. 1.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- 2) Lisätään III jaksoon uusi 2 a luku seuraavasti:

"2 a luku: Pitkään käytössä olleisiin vakiintuneisiin kasvipärisiin lääkevalmisteisiin sovellettavat erityissäännökset

16 a artikla

Otetaan käyttöön yksinkertaistettu rekisteröintimenettely (jäljempänä "pitkään jatkuneeseen vakiintuneeseen käyttöön perustuva rekisteröinti") sellaisia kasvipärisiä lääkevalmisteita varten, jotka täyttävät seuraavat vaatimukset:

- a) **ne on luokiteltu saataviksi ilman reseptiä;**
- b) ne on tarkoitettu annosteltaviksi vain **tietyinä päiväannoksina;**
- c) ne ovat suun kautta, ulkoisesti ja/tai hengitysteiden kautta käytettäviä valmisteita;
- d) pitkäaikaiselle vakiintuneelle käytölle asetettu 16 c artiklan 1 kohdan c alakohdan mukainen määräaika on kulunut umpeen;
- e) lääkevalmisteen pitkäaikaisesta vakiintuneesta käytöstä on riittävät tiedot ja tuotteesta voidaan erityisesti osoittaa, ettei se ole haitallinen tietyissä erikseen määritellyissä käyttöolosuhteissa, ja lääkevalmisteen farmakologisia vaikutuksia ja farmakologista tehoa voidaan pitää todennäköisinä sen pitkäaikaisen käytön ja siitä saatujen pitkäaikaisen kokemuksen perusteella.

Jos toimivaltaiset viranomaiset kuitenkin katsovat, että pitkään käytössä ollut vakiintunut kasvipäinen lääkevalmiste täyttää 6 artiklan mukaisen luvan tai 14 artiklan mukaisen rekisteröinnin myöntämisedellytykset, tämän luvun säännöksiä ei sovelleta.

16 b artikla

1. Hakijan ja rekisteröinnin haltijan on oltava sijoittautunut yhteisöön.
2. Voidakseen rekisteröidä tuotteen sen pitkäaikaisen vakiintuneen käytön perusteella hakijan on tehtävä hakemus asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

16 c artikla

1. Hakemukseen on liitettävä:
 - a) seuraavat tiedot ja asiakirjat:
 - i) edellä 8 artiklan 3 kohdan a–h sekä j ja k alakohdassa tarkoitettut tiedot ja asiakirjat,
 - ii) edellä 8 artiklan 3 kohdan i alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettut farmakologisten kokeiden tulokset,
 - iii) valmisteyhteenvedo ilman 11 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja tietoja,
 - iv) kun kyseessä on 1 artiklan 30 kohdassa tarkoitettu yhdistelmä, yhdistelmään liittyvät 16 a artiklan ensimmäisen kohdan e alakohdassa tarkoitettut tiedot; jos yksittäisiä vaikuttavia aineosia ei tunneta riittävästi, tietojen tulee liittyä myös yksittäisiin vaikuttaviin aineosiin;
 - b) tiedot kaikista hakijan toisessa jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa lääkkeen markkinoille saatamista varten saamista luvista ja rekisteröinneistä sekä yksityiskohtaiset tiedot luvan tai rekisteröinnin epäämispäätöksistä siitä riippumatta, onko kyseiset päätökset tehty yhteisössä vai kolmannessa maassa, sekä näiden päätösten perustelut;
 - c) bibliografiset tai asiantuntijoiden antamat todisteet siitä, että **kasvipäriset aineet, kasvipäriset valmisteet tai niiden farmakologisella tasolla vaikuttavat ainesosat kyseisessä lääkevalmisteessa tai sitä vastaavassa lääkevalmisteessa ovat olleet** yhteisössä käytössä lääkkeenä yhtäjaksoisesti vähintään kolmenkymmenen vuoden ajan ennen hakemuksen tekopäivämäärää;
 - d) bibliografinen katsaus turvallisuutta koskeviin tietoihin sekä asiantuntijan laatima selvitys **lääkevalmisteen farmakologisista ja toksikologisista ominaisuuksista sekä mahdollisesta terapeuttisesta käytöstä**, ja toimivaltaisen viranomaisen esittäessä perustellun pyynnön, lääkevalmisteen turvallisuuden arvioimiseksi tarvittavat tiedot.

Liitettä I sovelletaan vastaavin osin a alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin ja asiakirjoihin.

2. Edellä 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettulla vastaavalla lääkevalmisteella on samat vaikuttavat ainesosat riippumatta käytetyistä täyteaineista, sama tai samankaltainen käyttötarkoitus, sama vahvuus sekä sama tai samankaltainen antoreitti kuin hakemuksen kohteena olevalla lääkevalmisteella.

Torstai 21. marraskuuta 2002

3. Edellä 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu yhtäjaksoinen käyttö lääkkeenä kolmenkymmenen vuoden ajan voidaan katsoa osoitetuksi, vaikka **kasvipiperäisiä aineita, kasvipiperäisiä valmisteita tai niiden farmakologisella tasolla vaikuttavia ainesosia sisältävän** tuotteen kaupan pitäminen ei olisi perustunut erityiseen lupaan. Edellä mainittu käyttö katsotaan osoitetuksi myös silloin, kun lääkevalmisteen sisältämän aineosan määrää tai sen sisältämien aineosien lukumäärää on vähennetty tänä aikana.

4. Jos **kasvipiperäisiä aineita, kasvipiperäisiä valmisteita tai niiden farmakologisella tasolla vaikuttavia ainesosia valmisteessa, myös vitamiinien, hivenaineiden ja muiden luonnollisten ainesosien yhteydessä biologista materiaalia lukuun ottamatta, on käytetty** lääkkeenä **tietyllä alueella tai tietyillä alueilla yhteisön ulkopuolella yhtäjaksoisesti tietty aika, joka yhdessä sen kymmenen vuoden vähimmäisajan kanssa, jonka valmiste on ollut saatavissa yhteisössä, on vähintään kolmekymmentä vuotta, hakija voi toimittaa todisteet asiasta.**

5. **Tavanomaisia kasvipiperäisiä tuotteita, joiden kasvipiperäisten aineiden tai valmisteiden määrä on alhaisempi kuin farmakologinen taso ja jotka sen vuoksi kuuluvat elintarvikelainsäädännön piiriin, on säänneltävä yhteisössä edelleen samoin ehdoin.**

16 d artikla

Arvioidessaan pitkäaikaiseen vakiintuneeseen käyttöön perustuvaa rekisteröintihakemusta kunkin jäsenvaltion **tunnustettava** muiden jäsenvaltioiden myöntämät rekisteröinnit ja luvat.

16 e artikla

1. Pitkäaikaiseen vakiintuneeseen käyttöön perustuva rekisteröintihakemus on hylättävä, jos se ei ole 16 a, 16 b tai 16 c artiklan mukainen tai jos vähintään yksi seuraavassa luetelluista ehdoista täyttyy:

- a) laadullinen ja/tai määrällinen koostumus ei ole ilmoitetun mukainen,
- b) terapeuttiset käyttöaiheet eivät ole 16 a artiklassa asetettujen ehtojen mukaisia,
- c) tuote voi olla haitallinen tavanomaisissa käyttöolosuhteissa,
- d) pitkäaikaista vakiintunutta käyttöä koskevat tiedot ovat puutteelliset, etenkin jos farmakologisia vaikutuksia tai farmakologista tehoa ei pitkäaikaisen käytön ja kokemuksen perusteella voida pitää todennäköisenä,
- e) farmaseuttista laatua ei ole riittävällä tavalla osoitettu.

2. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on annettava hakijalle, komissiolle ja kaikille sitä pyytäneille toimivaltaisille viranomaisille tiedoksi kaikki tekemänsä päätökset, jotka koskevat pitkäaikaiseen vakiintuneeseen käyttöön perustuvan rekisteröinnin epäämistä turvallisuussyistä, sekä näiden päätösten syyt.

16 f artikla

1. Jäljempänä 16 h artiklassa tarkoitettu komitea laatii **luokituksen kasvipiperäisistä lääkevalmisteista ja ottaa huomioon niiden koostumuksen sekä niiden farmakologiset ja toksikologiset vaikutukset. Tämän luokituksen yhteydessä komitea ilmoittaa kunkin kasvipiperäisen lääkevalmisteen osalta niiden terapeuttisen käyttöaiheen, antoreitin tai -reitit, päiväannostuksen, mahdolliset epätoivotut vaikutukset sekä riskin aiheuttavat yhteisvaikutukset lääkkeiden, alkoholin ja elintarvikkeiden kanssa. Lisäksi se antaa muut niiden turvallisen käytön kannalta tarvittavat tiedot, etenkin mitä tulee lapsiin, raskaana oleviin naisiin ja vanhuksiin.**

2. Jos pitkäaikaiseen vakiintuneeseen käyttöön perustuva rekisteröintihakemus koskee edellä 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon sisältyvää kasvipiperäistä ainetta, 16 c artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja tietoja ei tarvitse toimittaa. Tällöin ei sovelleta 16 e artiklan 1 kohdan c ja d alakohtaa.

3. Jos kasvipiperäinen aine poistetaan edellä 1 kohdassa tarkoitettusta luettelosta, kyseistä ainetta sisältäviä kasvipiperäisiä lääkevalmisteita koskevat rekisteröinnit, jotka perustuvat 2 kohtaan, peruutetaan, ellei 16 c artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tietoja ja asiakirjoja toimiteta kolmen kuukauden kuluessa.

Torstai 21. marraskuuta 2002

16 g artikla

1. Tämän direktiivin 3 artiklan 1 ja 2 kohtaa, 4 artiklan 4 kohtaa, 12 artiklaa, 17 artiklan 1 kohtaa, 19, 20, 23, 24 ja 25 artiklaa, 40–52 artiklaa, 70–85 artiklaa, 101–108 artiklaa, 111 artiklan 1 ja 3 kohtaa, 112 artiklaa, 116–118 artiklaa, 122, 123 ja 125 artiklaa, 126 artiklan toista luettelma-kohtaa ja 127 artiklaa sekä komission direktiiviä 91/356/ETY (*) sovelletaan vastaavin osin tämän luvun mukaisesti myönnettävään, pitkäaikaiseen vakiintuneeseen käyttöön perustuvaan rekisteröintiin.

2. Kaikkien merkintöjen ja käyttäjälle tarkoitetun pakkauselosteen on oltava 54–65 artiklan säännösten mukaisia ja sisällettävä ilmoitus, jossa todetaan, että:

- a) tuote on tiettyyn käyttöaiheeseen tarkoitettu, pitkään käytössä ollut vakiintunut kasvipäriäinen lääkevalmiste ja tuotteen **teho** perustuu ainoastaan pitkäaikaiseen käyttöön ja kokemukseen;
- b) käyttäjän olisi otettava yhteys lääkäriin tai asianmukaisen pätevyyden omaavaan ammattinharjoittajaan, jos oireet jatkuvat lääkevalmisteen käytön aikana **tai jos epätoivottuja vaikutuksia ilmenee; ja**
- c) **valmisteella voi olla sivuvaikutuksia tai toksisia vaikutuksia ja vaarallisia yhteisvaikutuksia samanaikaisesti nautittujen elintarvikkeiden ja/tai muiden lääkkeiden kanssa.**

Jäsenvaltiot voivat määrätä, että merkinnöissä ja käyttäjälle tarkoitetussa pakkauselosteessa on mainittava myös kyseisen pitkäaikaisen vakiintuneen käytön luonne.

3. Kaikkien tämän luvun mukaisesti rekisteröityjen lääkevalmisteiden mainonnan on oltava 86–99 artiklan säännösten mukaista ja siinä on **mainittava, että tuote on pitkään käytössä ollut vakiintunut valmiste ja että sen teho perustuu pitkäaikaiseen käyttöön ja kokemukseen.**

16 h artikla

1. Perustetaan kasvipäriäisiä lääkevalmisteita käsittelevä komitea. Komitea on osa virastoa. **Kasvipäriäisiä lääkevalmisteita käsittelevän komitean on otettava hoitaakseen ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean tehtävät kasvipäriäisten lääkevalmisteiden arvioinnin osalta.**

Kun asian käsittelyyn osallistuvat molemmat komiteat, toimitusjohtajan on taattava asianmukainen koordinointi mahdollisen yhteisen kannan aikaansaamiseksi.

2. Kasvipäriäisiä lääkevalmisteita käsittelevä komitea muodostetaan siten, että kukin jäsenvaltio nimeää yhden jäsenen kolmen vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uusia. Jäsenet valitaan tapauskohtaisesti sen aseman ja kokemuksen (**farmakognosia, farmakologia, toksikologia, laaja käytännön asiantuntemus kasvilääkinnästä**) perusteella, joka heillä on kasvipäriäisten lääkevalmisteiden arvioinnin alalla. Kukin jäsen edustaa omaa toimivaltaista viranomaistaan.

3. Komitea laatii yhteisön kasvimonografioita kasvipäriäisiä lääkevalmisteita varten direktiivin [10 a] artiklan [10 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdan] soveltamiseksi sekä pitkään käytössä olleita kasvipäriäisiä lääkevalmisteita varten. Viraston toimitusjohtaja varmistaa asianmukaisen koordinoinnin ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä käsittelevän komitean kanssa asetuksen (EY) N:o .../2002 [ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön luvananto-, seuranta- ja lääkevalvontamenettelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta] 67 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Komitea hoitaa myös muita sille tämän luvun säännöksissä ja yhteisön muussa lainsäädännössä asetettuja tehtäviä.

Tässä kohdassa tarkoitettuja yhteisön kasvimonografioita on käytettävä hakemusten perusteena. **Hakija tai jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat viitata muihin asianmukaisiin monografioihin, julkaisuihin tai tietoihin.**

Kun uusia yhteisön kasvimonografioita laaditaan, rekisteröinninhaltijan on yhden vuoden kuluessa tällaisen monografian laadintapäivämäärästä tehtävä rekisteröintiasiakirjoihin kyseisen monografian edellyttämät muutokset. Rekisteröinninhaltijan on ilmoitettava näistä muutoksista kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Torstai 21. marraskuuta 2002

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.
5. **Lääkevalvontaa koskevia säännöksiä sovelletaan myös kasvipärisiin lääkevalmisteisiin.**
6. **Jäsenvaltioissa valmistettujen tai kolmansista maista tuotujen kasvipäristen lääkevalmisteiden on täytettävä hyvien tuotantotapojen ja laadunvalvonnan vaatimukset tämän direktiivin mukaisesti.**
7. **Tätä direktiiviä ei sovelleta:**
 - a) asetuksessa (EY) N:o 178/2002 (***) tarkoitettuihin elintarvikkeisiin
 - b) direktiivissä 2002/46/EY (***) määritettyihin elintarvikkeiden lisäaineisiin
 - c) direktiivissä 76/768/ETY (****) määritettyihin kosmetiikkatuotteisiin.

16 i artikla

Komissio esittää **viimeistään ... (*****)** mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän luvun säännösten soveltamisesta.

Kertomuksessa arvioidaan pitkäaikaiseen vakiintuneeseen käyttöön perustuvan rekisteröinnin mahdollista laajentamista koskemaan muita lääkevalmisteluokkia. **Jos rekisteröintiä ei laajenneta, jäsenvaltio voi ottaa käyttöön tai säilyttää alueellaan erityissäännöksiä muille kuin 16 a artiklassa tarkoitetuille pitkään käytössä olleille vakiintuneille vaihtoehtoisille lääkevalmisteille. Laatua, turvallisuutta ja tehokkuutta koskevien säännösten on vastattava kulloisenkin vaihtoehtoisen hoitomuodon periaatteita ja luonnetta.**

Tällöin kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle voimassa olevista erityissäännöksistä.

(*) Komission direktiivi 91/356/ETY, annettu 13 päivänä kesäkuuta 1991, ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden hyvien tuotantotapojen periaatteista ja yleisohjeista (EYVL L 193, 17.7.1991, s. 30).

(**) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1).

(***) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/46/EY, annettu 10 päivänä kesäkuuta 2002, ravintolisiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 183, 12.7.2002, s. 51).

(****) Neuvoston direktiivi 76/768/ETY, annettu 27 päivänä heinäkuuta 1976, kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 262, 27.9.1976, s. 169), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/34/EY (EYVL L 102, 18.4.2002, s. 19).

(*****): **Kolmen vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.**

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säädökset 31 päivään joulukuuta 2004 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta sovellettava tämän direktiivin säännöksiä sellaisiin tämän direktiivin 1 artiklassa tarkoitettuihin pitkään käytössä olleisiin vakiintuneisiin kasvipärisiin lääkevalmisteisiin, jotka ovat jo markkinoilla tämän direktiivin tullessa voimaan.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Torstai 21. marraskuuta 2002

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2002)0562

Vuokratyöntekijöiden työehdot * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vuokratyöntekijöiden työehdoista (KOM(2002) 149 – C5-0140/2002 – 2002/0072(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 149) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 137 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0140/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 67 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön sekä oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnot (A5-0356/2002);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää saada ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 1.

P5_TC1-COD(2002)0072

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. marraskuuta 2002, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/.../EY antamiseksi vuokratyöstä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 137 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C ...

Torstai 21. marraskuuta 2002

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Tässä säädöksessä noudatetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon periaatteet, jotka tunnustetaan Euroopan unionin perusoikeuskirjassa ⁽³⁾. Tällä säädöksellä pyritään erityisesti varmistamaan Euroopan unionin perusoikeuskirjan 31 artiklan täysimääräinen noudattaminen. Kyseisessä artiklassa määrätään, että jokaisella työntekijällä on oikeus sellaisiin työoloihin, jotka ovat hänen terveytensä, turvallisuutensa ja ihmisarvonsa mukaisia, ja oikeus enimmäistyöajan rajoitukseen sekä päivittäisiin ja viikoittaisiin lepojaksoihin ja palkalliseen vuosilomakauteen.
- (2) Työntekijöiden sosiaalisia perusoikeuksia koskevan yhteisön peruskirjan 7 kohdassa todetaan lisäksi, että sisämarkkinoiden toteuttamisella on pyrittävä parantamaan työntekijöiden elin- ja työoloja Euroopan yhteisössä. Tämä on tehtävä yhdenmukaistamalla edistystä näillä aloilla, erityisesti muiden työmuotojen kuin vakituisen työsuhteen osalta eli määräaikaisen, osa-aikaisen, tilapäisen ja kausityön osalta.
- (3) **Tämän direktiivin perustana ovat Kansainvälisen työkonferenssin vuonna 1997 hyväksymät yksityisiä työnvälitystoimistoja koskeva yleissopimus (C 181) ja suositus (R 188), joille työntekijöiden ja työnantajien järjestöt sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitukset antoivat täyden tukensa; nämä Kansainvälisen työjärjestön välineet olivat merkittävä askel eteenpäin sen myönteisen roolin tunnustamiseksi, joka yksityisillä työvoimanvuokrausalan yrityksillä saattaa olla hyvin toimivilla työmarkkinoilla, ottaen kuitenkin huomioon sen, että työntekijöitä on suojeltava hyväksikäytöltä.**
- (4) Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä vahvistettiin unionille uusi strateginen päämäärä, jonka mukaan siitä on "tultava maailman kilpailukykyisin ja dynaamisin tietopohjainen talous, joka kykenee ylläpitämään kestäväää talouskasvua, luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta".
- (5) Nizzassa 7, 8 ja 9 päivänä joulukuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston komission tiedonannon perusteella hyväksymän Euroopan sosiaalisen toimintaohjelman, Tukholmassa 23 ja 24 maaliskuuta 2001 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmien sekä vuoden 2001 työllisyyspolitiikan suuntaviivoista 19 päivänä tammikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen mukaisesti on luotava työjärjestelyt, jotka toimivat tyydyttävästi ja joustavasti **myös** uusien **säänneltyjen joustavuuden muotojen** puitteissa, takaavat työntekijöille riittävän turvan ja paremman ammatillisen aseman ja **saattavat yhteen** sekä työntekijöiden **toiveet** että yritysten **tarpeet**.
- (6) **Komissio antoi 29 päivänä kesäkuuta 1990 kolme ehdotusta direktiiveiksi epätyypillisistä työsuhteista eri oikeusperustojen pohjalta. Ainoastaan terveyttä ja turvallisuutta koskeva ehdotus hyväksyttiin ja siitä tuli määräaikaisessa tai tilapäisessä työsuhteessa olevien työntekijöiden työturvallisuuden ja -terveyden parantamisen edistämistä koskevien toimenpiteiden täydentämisestä 25 päivänä kesäkuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/383/ETY ⁽⁴⁾, sillä neuvosto ei päässyt yksimielisyyteen muista ehdotuksista. Euroopan parlamentti puolestaan on hyväksynyt useita huolellisesti valmisteltuja ja yksityiskohtaisia päätöslauselmia epätyypillisistä työsuhteista.**
- (7) Komissio kuuli 27 päivänä syyskuuta 1995 työmarkkinaosapuolia joustavaan työaikaan ja työntekijöiden turvallisuuteen liittyvistä mahdollisista yhteisön toimista.
- (8) Kuulemisen jälkeen komissio arvioi, että yhteisön toimet ovat suotavia, ja kuuli uudelleen työmarkkinaosapuolia suunnitellun ehdotuksen sisällöstä 9 päivänä huhtikuuta 1996.

⁽¹⁾ EYVL C ...

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta 21. marraskuuta 2002.

⁽³⁾ EYVL C 364, 18.12.2000.

⁽⁴⁾ EYVL L 206, 29.7.1991, s. 19.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- (9) Määräaikaisesta työstä 18 päivänä maaliskuuta 1999 tehdyn puitesopimuksen allekirjoittajaosapuolet totesivat puitesopimuksen johdanto-osassa, että ne aikovat harkita tarvetta tehdä **vuokratyötä** koskeva samanlainen sopimus **eivätkä vielä aio sisällyttää vuokratyöntekijöitä Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön (EAY), Euroopan teollisuuden ja työnantajain keskusjärjestön (UNICE) ja julkisten yritysten Euroopan keskuksen (CEEP) tekemästä määräaikaista työtä koskevasta puitesopimuksesta 28 päivänä kesäkuuta 1999 annettuun neuvoston direktiiviin 1999/70/EY⁽¹⁾. Tämä työvoimanvuokrausalan yrityksen toimeksiannosta käyttäjäyrityksissä työskentelevien määräaikaisten vuokratyöntekijöiden jättäminen kyseisen direktiivin ulkopuolelle voidaan lopettaa tämän direktiivin antamisen myötä. Olisi kuitenkin varmistettava, että jos työvoimanvuokrausalan yritys tämän direktiivin säännöksiä noudattaessaan kohtelee vuokratyöntekijöitään eri tavalla käyttäjäyritysten työehtojen erojen vuoksi, kyseessä on asiallinen syy erilaiseen kohteluun eikä se siksi ole muiden syrjinnän vastaisten kansallisten tai yhteisön säännösten vastaista.**
- (10) Toimialaltaan yleiset työmarkkinajärjestöt – EY:n teollisuuden ja työnantajien keskusjärjestö (UNICE), julkisten yritysten Euroopan keskus (CEEP) ja Euroopan ammatillinen yhteisjärjestö (EAY) – ilmoittivat komissiolle yhteisellä kirjeellään, että ne olivat halukkaita aloittamaan EY:n perustamissopimuksen 138 artiklan 4 kohdassa määrätyn menettelyn. Ne pyysivät komissiolta yhteisellä kirjeellä kolmen kuukauden lisäaikaa. Komissio suostui pyyntöön ja jatkoi neuvotteluille asetettua määräaikaa 15 päivään maaliskuuta 2001.
- (11) Työmarkkinaosapuolet totesivat 21 toukokuuta 2001, että vuokratyövoimaa koskevissa neuvotteluissa ei päästä sopuun.
- (12) **Työvoimanvuokrausalan Euroopan tason työmarkkinajärjestöt Euro-CIETT ja Uni-Europa pyysivät lokakuussa 2001 annetussa ja julkaistussa yhteisessä julistuksessaan puitedirektiivin laatimista ja kertoivat näkemyksensä, että direktiivin perustavoitteena pitäisi olla se, että saavutetaan tasapaino vuokratyöntekijöiden suojelun ja sen myönteisen aseman vahvistamisen välillä, joka työvoimanvuokrausalan yrityksillä voi olla Euroopan työmarkkinoilla.**
- (13) Vuokratyövoiman oikeudellinen tilanne EU:ssa on erittäin vaihteleva.
- (14) Vuokratyön käytön olisi **edistettävä Euroopan unionin taloudellisia, sosiaalisia ja työllisyyttä koskevia tavoitteita auttamalla vastaamaan** yritysten joustavuustarpeisiin ja työntekijöiden tarpeeseen sovittaa yhteen työ- ja yksityiselämä. **Vuokratyön käytön olisi myös edistettävä työpaikkojen luomista sekä työmarkkinoille osallistumista ja sijoittumista antamalla mahdollisuus koulutuksen ja työkokemuksen hankkimiseen sekä tukemalla käyttäjäyrityksiä, erityisesti pieniä ja keskisuuria yrityksiä, etenkin naisten pysyvien työmahdollisuuksien lisäämiseksi.**
- (15) Tämän direktiivin tarkoituksena on luoda vuokratyöntekijöihin suojapuitteet, **joilla heille varmistetaan riittävät lakisääteiset työhön liittyvät ja sosiaaliset oikeudet ja selvennetään heidän oikeudellista asemaansa ja työvoimanvuokrausalan yritysten ja käyttäjäyritysten vastuuta. Päämääränä on myös luoda** EY:n alueella toimivien työvoimanvuokrausalan **yrityksille** toimintaa suosivat yhteiset ja joustavat puitteet, joilla ei aseteta **kohtuuttomia** hallinnollisia, taloudellisia tai oikeudellisia esteitä, jotka haittaisivat pienten ja keskisuurten yritysten perustamista tai kehittämistä, **kun otetaan huomioon, että niillä on kaikki normaalin työnantajan oikeudet ja velvollisuudet.**
- (16) **Olisi otettava huomioon vuokratyön kolminainen ominaislaatu, joka saattaa johtaa siihen, että tarvitaan erityistoimenpiteitä ja -säännöksiä varmistamaan työmarkkinoiden yleinen asianmukainen toiminta. Tällaisilla toimilla voidaan varmistaa esimerkiksi, että työvoimanvuokrausalan yritysten toiminta ei haittaa käyttäjäyritysten työmarkkinasuhteiden järjestelmiä ja perinteitä, työtaistelutilanteet mukaan lukien.**

(¹) EYVL L 175, 10.7.1999, s. 43.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- (17) *Vaikka sosiaaliturva ei kuulukaan nimenomaisesti tämän direktiivin säännösten soveltamisalaan, on pidettävä mielessä, että sosiaaliturvajärjestelmien pitäisi kyetä mukautumaan uudenlaisiin työmuotoihin riittävän suojan tarjoamiseksi kyseisessä työssä oleville. Huomiota olisi kiinnitettävä erityisesti ongelmiin, joita vuokratyöntekijät kohtaavat esimerkiksi siksi, että työsuhteiden rikkoisuus, vaihtuvat työpaikat ja lyhyet työsopimukset vaikuttavat työsuhdeturvan jatkuvuuteen.*
- (18) Tässä direktiivissä noudatetaan erityisesti palveluiden tarjonnan vapautta ja sijoittautumisvapautta koskevia perustamissopimuksen määräyksiä tämän kuitenkaan rajoittamatta palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY⁽¹⁾ säännösten soveltamista.
- (19) *Direktiivissä 91/383/ETY vahvistetaan vuokratyöntekijöihin sovellettavat työturvallisuutta ja työterveyttä koskevat säännökset. Direktiiviä voitaisiin kuitenkin jonkin verran parantaa erityisesti määrittelemällä tarkemmin työvoimanvuokrausalan yrityksen ja käyttäjäyrityksen velvollisuudet koulutuksen suhteen.*
- (20) *Kuten Euroopan tason työmarkkinaosapuolet ovat Euroopan teollisuuden ja työnantajain keskusjärjestön (UNICE), julkisten yritysten Euroopan keskuksen (CEEP) ja Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön (EAY) tekemästä osa-aikatyötä koskevasta puitesopimuksesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/81/EY⁽²⁾ ja direktiivin 1999/70/EY yhteydessä ja alan työmarkkinaosapuolten Euro-CIETTin ja Uni-Euroopan yhteisessä julistuksessa todenneet, toistaiseksi voimassa olevat suorat työsopimukset ovat ja tulevat olemaan vallitseva työsuhdemuoto työnantajien ja työntekijöiden välillä.*
- (21) *Koska työmarkkinaosapuolten välinen vuoropuhelu on perustamissopimuksen 136 artiklan mukaisesti tavoitteena, yhteisön ja jäsenvaltioiden työvoimanvuokrausallalla olisi kannustettava ja rohkaistava työmarkkinaosapuolten välisen vuoropuhelun edelleen kehittämiseen sekä keskitettyihin työmarkkinasopimuksiin, myös siksi että vuokratyön hyväksyntä kaikkialla Euroopan unionissa lisääntyisi.*
- (22) *Vuokratyöntekijöihin olisi sovellettava vähintään samoja olennaisia työoloja ja työehtoja, joita sovellettaisiin tilapäisiin työntekijöihin, jotka käyttäjäyritys on ottanut suoraan palvelukseen yhtä pitkäksi ajaksi ja jotka tekevät samaa tai samanlaista työtä; tässä on kuitenkin otettava huomioon pätevyys ja ammattitaito.*
- (23) *Eriäinen kohtelu voidaan kuitenkin hyväksyä, jos se on asiallisesti ja järkevästi perusteltua. Sen olisi oltava Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja perussopimusten sekä syrjimättömyyden periaatetta koskevien asetusten ja direktiivien mukaista.*
- (24) *Työvoimanvuokrausalan yrityksen palveluksessa vakituksella työsopimuksella työskentelevien työntekijöiden osalta olisi säädettävä mahdollisuudesta poiketa käyttäjäyrityksessä sovellettavista säännöistä. Sopimuksen olisi tarjottava vuokratyöntekijälle suoja, jonka vakituiset työsopimukset tai vastaavan pituiset sopimukset tavanomaisesti tarjoavat muille työntekijöille kansallisen lainsäädännön ja käytännön perusteella.*
- (25) *Olisi säädettävä, että työmarkkinaosapuolet voivat asianmukaisella tasolla ja kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti neuvotella ja määrittää vuokratyöntekijöille olennaiset työehdot ja työolot, joita sovelletaan poikettaessa syrjimättömyyden periaatteesta.*
- (26) *Vuokratyöntekijöitä käytetään erilaisiin tehtäviin ja he ovat tärkeä osatekijä käyttäjäyrityksen organisaation joustavuuden suhteen. Erityisesti naisten on tämän avulla helpompi yhdistää perhe ja työelämänsä. Vuokratyöntekijöitä ei kuitenkaan tulisi pitää nk. rationalisointikeinona eikä heidän avullaan saisi pienentää käyttäjäyrityksen vakituista henkilökuntaa tai korvata naisia miehillä, joilla on samanlainen pätevyys.*

⁽¹⁾ EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 14, 20.1.1998, s. 9.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- (27) **Tämän** direktiivin soveltamisesta johtuvan vuokratyöntekijöiden perussuojan parantumisen vuoksi on perusteltua tarkastella säännöllisesti rajoituksia, kieltoja **tai erityisiä hallinnollisia määräyksiä**, joita on voitu antaa vuokratyön käytöstä, ja tarvittaessa poistaa ne, ellei niille enää **ole perusteita**. Niille voi olla ainoastaan yleiseen etuun, kuten tiettyjen työntekijäryhmien tai tiettyjen toimialojen terveys- ja turvallisuusriskeihin ja muihin riskeihin, työmarkkinoiden asianmukaiseen toimintaan ja mahdollisen väärinkäytön ehkäisyyn, liittyviä perusteita.
- (28) Vuokratyöntekijöiden oikeuksia olisi valvottava tehokkaasti. **Sen lisäksi, että vuokratyöntekijät kuuluvat täysimääräisesti työntekijöille tiedottamista sekä heidän kuulemistaan ja osallistumistaan koskevien kansallisten ja yhteisön säännösten piiriin niin työvoimanvuokrausalan yrityksissä kuin käyttäjäyrityksissäkin, vuokratyöntekijöillä olisi oltava mahdollisuus hyödyntää käyttäjäyrityksen sisäisiä valitusmenettelyjä ja -järjestelyjä.**
- (29) EY:n perustamissopimuksen 5 artiklassa tarkoitettun toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa ehdotetun toiminnan tavoitteita, koska kyseessä on vuokratyöntekijöitä koskevien yhteisön tasolla yhdenmukaistettujen suojapuitteiden luominen. Ehdotetun toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi tavoitteet voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla ottamalla käyttöön vähimmäisvaatimukset, joita sovelletaan kaikkialla Euroopan yhteisössä, **niin että jäsenvaltioilla olisi yhteiset puitteet helpottamaan Euroopan työmarkkinoiden yhdenmistä ja rajat ylittävää työvoiman liikkuvuutta etenkin raja-alueilla**. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Soveltamisala

1. Tämä direktiivi koskee **kaikkia tilanteita, joissa työvoimanvuokrausalan yrityksen ja vuokratyöntekijän välisen työsopimuksen tai työsuhteen perusteella työntekijä työskentelee työvoimanvuokrausalan yrityksen toimeksiannosta käyttäjäyrityksen johdon alaisuudessa ja valvonnassa**.

2. Tätä direktiiviä sovelletaan sekä julkisen että yksityisen sektorin yrityksiin, jotka harjoittavat joko voittoa tavoittelevaa tai tavoittelematonta taloudellista toimintaa **ja jotka toimivat työvoimanvuokrausalan yrityksinä**.

Tätä direktiiviä sovelletaan myös sekä julkisen että yksityisen sektorin käyttäjäyrityksiin, jotka harjoittavat joko voittoa tavoittelevaa tai tavoittelematonta taloudellista toimintaa.

Jäsenvaltiot voivat jättää 6 artiklan säännösten soveltamisalan ulkopuolelle tietyt julkisen ja yksityisen sektorin yritykset, jotka harjoittavat voittoa tavoittelematonta taloudellista toimintaa, jos tämä on tavanomaista kansallisen lainsäädännön ja käytännön perusteella.

3. Työmarkkinaosapuolia kuultuaan jäsenvaltiot voivat säätää, että tätä direktiiviä ei sovelleta työsopimuksiin tai työsuhteisiin, jotka on tehty **erityisen ammatillisen koulutusohjelman tai** valtion järjestämän tai valtion tukeman erityisen **ammattillisen uudelleen koulutusohjelman** taikka työllistymistä edistävän ohjelman puitteissa.

Torstai 21. marraskuuta 2002

2 artikla

Tarkoitus

Tämän direktiivin tarkoituksena on

1. **varmistaa vuokratyöntekijöiden suojelu ja** parantaa vuokratyön **houkuttelevuutta ja** laatua **tunnustamalla vuokratyöntekijät työvoimanvuokrausalan yrityksen työntekijöiksi, joilla on asianmukainen lakisääteisten työhön liittyvien oikeuksien ja sosiaaliturvan takaama suoja, ja** takaamalla syrjimättömyyden periaatteen noudattaminen vuokratyöntekijöihin nähden,
2. luoda **työvoimanvuokrausalan kehitykselle ja** vuokratyövoiman käytölle asianmukaiset puitteet, joilla edistetään **työpaikkojen luomista ja** työmarkkinoiden moitteetonta toimintaa ja työllisyyttä, **tarjoamalla käyttäjäyrityksille tilapäisiä henkilöresursseja joustavalla tavalla ilman vakituiseen työvoimaan kohdistuvia haitallisia vaikutuksia,**
3. **tunnustaa työvoimanvuokrausalan yritysten asema työnantajina ottaen huomioon niiden kolmi-**naisen suhteen vuokratyöntekijöiden ja käyttäjäyritysten kanssa ja **samalla varmistaa syrjimättömyyden periaatteen ja siten myös vakiintuneiden työehtojen noudattaminen käyttäjäyrityksissä ja -aloilla.**

3 artikla

Määritelmät

1. Tässä direktiivissä tarkoitetaan
 - a) "työntekijällä" henkilöä, jonka aseman työntekijänä asianomaisessa jäsenvaltiossa turvaa kansallinen työläinsäädäntö ja kansallinen käytäntö
 - b) **"vuokratyöntekijällä" henkilöä, jolla on toistaiseksi voimassa oleva tai määräaikainen työsopimus tai työsuhde työvoimanvuokrausalan yrityksen kanssa, jonka toimeksiannosta hän työskentelee tilapäisesti käyttäjäyrityksessä kyseisen käyttäjäyrityksen johdon alaisuudessa ja valvonnassa**
 - c) **"toimeksiannolla" kautta, jona vuokratyöntekijä on asetettuna käyttäjäyrityksen palvelukseen käyttäjäyrityksen johdon alaisuudessa ja valvonnassa**
 - d) **"työvoimanvuokrausalan yrityksellä" luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka tekee työsopimuksia tai solmii työsuhteita vuokratyöntekijöiden kanssa ja jonka toimeksiannosta vuokratyöntekijät työskentelevät tilapäisesti käyttäjäyritysten johdon alaisuudessa ja valvonnassa**
 - e) **"käyttäjäyrityksellä" luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jonka palveluksessa ja jonka johdon alaisuudessa ja valvonnassa vuokratyöntekijät työskentelevät tilapäisesti työvoimanvuokrausalan yrityksen toimeksiannosta**
 - f) "olennaisilla työoloilla ja työehdoilla" **lainsäädännössä, työehtosopimuksissa ja muissa yrityksiin liittyvissä säännöksissä vahvistettuja** työoloja ja työehtoja, jotka liittyvät
 - i) työaikaan ja lepotaukoihin
 - ii) palkkisiin lomiin
 - iii) palkkaan, mukaan lukien ylityökorvaukset
 - iv) työterveyteen, työturvallisuuteen ja työhygieniaan
 - v) raskaana olevien naisten ja äskettäin synnyttäneiden naisten sekä lasten ja nuorten työehtoihin ja -oloihin sovellettaviin suojatoimenpiteisiin sekä vanhempainlomaa koskeviin säännöksiin
 - vi) miesten ja naisten tasa-arvoiseen kohteluun sekä toimiin, joilla torjutaan sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään taikka sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää ja häirintää.

Torstai 21. marraskuuta 2002

2. Tällä direktiivillä ei rajoiteta kansallisessa lainsäädännössä annettujen **palkan osien**, työsopimuksen tai työsuhteen määritelmien soveltamista. Jäsenvaltiot eivät kuitenkaan saa jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle työsopimuksia tai työsuhteita vain siitä syystä, että ne koskevat

- a) direktiivissä 97/81/EY tarkoitettuja osa-aikaisia työntekijöitä
- b) direktiivissä 1999/70/EY tarkoitettuja määräaikaisia työntekijöitä
- c) **henkilöitä, joilla on työsopimus tai jotka ovat työsuhteessa työvoimanvuokrausalan yrityksen kanssa.**

4 artikla

Rajoitusten tai kieltojen tarkastelu

1. **Kuultuaan työmarkkinaosapuolia** lainsäädännön, työehtosopimusten ja kansallisten käytäntöjen mukaisesti **jäsenvaltiot voivat perustelluista syistä kieltää vuokratyön käytön tai rajoittaa sitä. Jäsenvaltiot voivat antaa asianmukaisen tason työmarkkinaosapuolille mahdollisuuden päättää asiasta suoraan, jos se kansallisen käytännön mukaisesti on aiheellisempaa.**

2. **Kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta ja viiden vuoden välein sen jälkeen jäsenvaltioiden on työmarkkinaosapuolia kuultuaan lainsäädännön, työehtosopimusten ja kansallisten käytäntöjen mukaisesti tarkasteltava kaikkia vuokratyön käyttöä koskevia rajoituksia, kieltoja ja erityisiä hallinnollisia määräyksiä sen varmistamiseksi, ovatko niiden perusteena olevat erityisedellytykset edelleen voimassa. Ellei näin ole, jäsenvaltioiden on poistettava rajoitukset, kiellot ja hallinnolliset määräykset.**

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tarkastelun tuloksista. Jos jäsenvaltiot pitävät rajoitukset tai kiellot edelleen voimassa, niiden on ilmoitettava, miksi ne ovat tarpeen ja perusteltuja.

Mahdollisesti säilytettävälle rajoituksille tai kielloille on oltava **ainoastaan** yleiseen etuun ja etenkin **vuokratyöntekijöiden** suojeluun, **tietyjen työntekijäryhmien tai tietyjen toimialojen terveys- ja turvallisuusriskeihin ja muihin riskeihin, työmarkkinoiden asianmukaiseen toimintaan ja mahdollisen väärinkäytön ehkäisyyn** liittyvät perusteet.

4. **Edellä 1 ja 3 kohdassa annetut säännökset eivät rajoita vuokratyön rekisteröimistä, luvanvaraisuutta, sertifiointia, takaamista tai seurantaa koskevia kohtuullisia määräyksiä, jos niillä ei aseteta kohtuutonta hallinnollista taakkaa asianomaisille yrityksille ja henkilöille.**

5. **On pidettävä voimassa tai tarvittaessa otettava käyttöön rajoituksia tai kieltoja, joilla estetään vuokratyöntekijöiden toimeksiannot sellaisiin käyttäjäyrityksiin tai sellaisille aloille, joiden työntekijät ovat mukana työtaistelutoimissa.**

II LUKU

TYÖOLOJEN JA TYÖEHDOT

5 artikla

Lakisääteisten oikeuksien tarkastelu

Jäsenvaltioiden on vuokratyöntekijöiden suojan riittävän tason takaamiseksi ja työhön liittyvien lakisääteisten perusoikeuksien ja sosiaaliturvan varmistamiseksi kahden vuoden kuluessa direktiivin voimaantulosta ja työmarkkinaosapuolia kuultuaan:

- a) **tarkasteltava ja tarpeen vaatiessa laajennettava voimassa olevaa työ- ja sosiaalilainsäädännön soveltamisalaa, jos ne eivät kata vuokratyöntekijöitä asianmukaisesti,**
- b) **selkeytettävä vuokratyöntekijöiden oikeudellinen asema työlainsäädännössä, ja**

Torstai 21. marraskuuta 2002

- c) **määriteltävä ja tarvittaessa kohdistettava yhteisön ja kansallisen lainsäädännön ja kansallisten käytäntöjen mukaisesti työvoimanvuokrausalan yritysten ja käyttäjäyritysten vastuualueet edellä tarkoitettujen lakisääteisten oikeuksien suhteen.**

6 artikla

Syrjimättömyyden periaate

1. **Vuokratyöntekijöihin sovellettavien työhön ja työpaikkaan liittyvien olennaisten ehtojen on oltava vähintään samantasoiset kuin ehtojen, joita sovelletaan tai sovellettaisiin työntekijään, jonka käyttäjäyritys on ottanut suoraan palvelukseen yhtä pitkällä sopimuksella ja joka tekee samaa tai samankaltaista työtä, pätevyys ja ammattitaito huomioon ottaen, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua asiallisista syistä.**

Silloin kun se on tarkoituksenmukaista, sovelletaan pro rata temporis -periaatetta.

Jäsenvaltiot voivat myöntää poikkeuksen tähän periaatteeseen säätämällä, että 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuja ehtoja sovellettaessa vuokratyöntekijään työhön ja työpaikkaan liittyvien olennaisten ehtojen on oltava vähintään samantasoiset kuin ehtojen, joita sovelletaan tai joita sovellettaisiin työvoimanvuokrausalan yritysten kanssa samankaltaista työtä suorittavaan vastaavaan työntekijään, pätevyys ja ammattitaito huomioon ottaen. Tätä poikkeusta ei sovelleta rajat ylittäviin toimeksiantoihin.

2. **Olennaisia työoloja ja työehtoja koskevan perussuojan, joka on tärkeää ennen kaikkea naisille ja työntekijöille, joilla on perhevelvoitteita, sekä suojelun syrjintää ja häirintää vastaan, äitiysturvan ja äitiys- ja vanhempainloman on oltava kaikkien vuokratyöntekijöiden saatavilla ensimmäisestä päivästä lähtien ja sopimustyyppistä riippumatta.**

3. **Palkan tai tiettyjen palkan osien suhteen** jäsenvaltiot voivat **tarvittaessa työmarkkinaosapuolia** kuultuaan säätää, että 1 kohdan periaatteesta voidaan poiketa, **jos vuokratyöntekijällä on työvoimanvuokrausalan yrityksen kanssa vakituinen työsopimus tai muu työsopimus, joka takaa hänelle riittävän ja jatkuvan palkan riippumatta siitä, onko hänellä toimeksianto.**

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tämän kohdan säännösten väärinkäytön estämiseksi.

4. Jäsenvaltiot voivat **työmarkkinaosapuolia** asianmukaisella tasolla **kuultuaan antaa niille** mahdollisuuden **jatkaa tai** tehdä työehtosopimuksia, joissa poiketaan 1 kohdassa säädetystä **periaatteesta.**

5. **Jäsenvaltiot** päättävät **kuultuaan tarvittaessa työmarkkinaosapuolia** tämän artiklan säännösten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä. Jäsenvaltiot voivat myös antaa asianmukaisella tasolla toimivien työmarkkinaosapuolten tehtäväksi päättää sopimusteitse näistä yksityiskohtaisista säännöistä **kansallisten käytäntöjen mukaisesti.**

6. **Toimeksiantoa suorittaviin vuokratyöntekijöihin on sovellettava samoja turvallisuus-, terveys-, hygienia- ja työterveysmääräyksiä kuin käyttäjäyrityksen omiin työntekijöihin. Erityisesti on huolehdittava vuokratyöntekijöiden kouluttamisesta turvallisuuskysymyksissä toimeksiannon tilapäisyyden ja eri käyttäjäyrityksissä tehtävien töiden mahdollisten eroavaisuuksien vuoksi.**

7 artikla

Vakituisen ja laadukkaan työpaikan saantimahdollisuudet

1. Vuokratyöntekijöille on tiedotettava käyttäjäyrityksessä olevista vapaista työpaikoista, jotta heillä olisi samat mahdollisuudet saada vakituinen työpaikka kuin muillakin yrityksen työntekijöillä. **Tiedottaminen voidaan tehdä asianmukaiseen paikkaan sijoitetulla yleisellä ilmoituksella yrityksessä, jossa vuokratyöntekijä suorittaa toimeksiantoaan.**

Torstai 21. marraskuuta 2002

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta lausekkeet, joissa kielletään tai joilla estetään työsopimuksen tekeminen tai työsuhteen solmiminen käyttäjäyrityksen ja vuokratyöntekijän välille toimeksiannon päätyttyä, julistetaan tai voidaan julistaa mitättömiksi.

Tämä kohta ei rajoita järjestelyjä, joiden nojalla työvoimanvuokrausalan yritykset saavat kohtuullisen korvauksen käyttäjäyritykselle suorittamistaan vuokratyöntekijöiden palvelukseen asettamiseen, palkkaukseen ja koulutukseen liittyvistä palveluista.

3. Työvoimanvuokrausalan yritykset eivät voi periä työntekijöiltä maksua **erityisesti** vastineeksi toimeksiantojen järjestämisestä käyttäjäyrityksissä tai siinä tapauksessa, että työntekijä tekee työsopimuksen tai solmii työsuhteen käyttäjäyrityksen kanssa toimeksiannon päätyttyä kyseisessä käyttäjäyrityksessä.

4. Vuokratyöntekijät voivat hyödyntää **samoja** käyttäjäyrityksen yhteisiä palveluja, esimerkiksi lastenhoitopalveluja, joita käyttävät tai käyttäisivät työntekijät, jotka käyttäjäyritys on ottanut suoraan palvelukseen yhtä pitkäksi ajaksi, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua asiallisista syistä.

5. Jäsenvaltioiden on kansallisten perinteidensä ja käytäntöjensä mukaisesti toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä tai edistettävä työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua tavoitteena

- parantaa vuokratyöntekijöiden koulutusmahdollisuuksia työvoimanvuokrausalan yrityksessä, myös toimeksiantojen välillä, heidän urakehityksensä ja työllistyvyytensä edistämiseksi
- parantaa vuokratyöntekijöiden koulutusmahdollisuuksia käyttäjäyrityksessä, jonka palveluksessa he ovat.

8 artikla

Vuokratyöntekijöiden edustus

Vuokratyöntekijöillä on oltava mahdollisuus hyötyä käyttäjäyrityksen työntekijöitä edustavien elinten toiminnasta ja sisäisistä valitusmenettelyistä.

Vuokratyöntekijät on otettava huomioon työvoimanvuokrausalan yrityksessä, kun lasketaan kansallisen, yhteisön lainsäädännön **tai työehtosopimusten** mukaisesti työntekijöitä edustavien elinten perustamiskynnykseksi asetettuja henkilöstömääriä.

Jäsenvaltiot voivat säätää, että vuokratyöntekijät, **samoin kuin käyttäjäyrityksen yhtä pitkäksi ajaksi suoraan palvelukseen ottamat työntekijät**, otetaan tietyin edellytyksin huomioon käyttäjäyrityksessä, kun lasketaan kansallisen, yhteisön lainsäädännön **tai työehtosopimusten** mukaisesti työntekijöitä edustavien elinten perustamiskynnykseksi asetettuja henkilöstömääriä.

9 artikla

Tiedottaminen työntekijöiden edustajille

Käyttäjäyrityksen on toimitettava asianmukaiset tiedot vuokratyövoiman käytöstä yrityksessä tiedottaessaan yrityksen työvoimatilanteesta yhteisön ja kansallisen lainsäädännön mukaan perustetuille työntekijöitä edustaville elimille, sanotun kuitenkin rajoittamatta tiedottamista ja kuulemista koskevien tiukempien ja/tai täsmällisempien kansallisten ja yhteisön sääntöjen soveltamista.

Torstai 21. marraskuuta 2002

III LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

10 artikla

Vähimmäisvaatimukset

1. Tällä direktiivillä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta soveltaa tai ottaa käyttöön työntekijöille suotuisampia lakeja, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä taikka sallia työntekijöille suotuisimmat työehtosopimukset tai työmarkkinaosapuolten sopimukset.

2. Tämän direktiivin täytäntöönpano ei missään tapauksessa ole riittävä peruste työntekijöiden suojelun yleisen tason alentamiseen direktiivin soveltamisalalla. Tämä ei kuitenkaan rajoita jäsenvaltioiden ja/tai työmarkkinaosapuolten oikeuksia antaa tilanteen kehityksen mukaan lakeja, asetuksia tai sopimusmääräyksiä, jotka eroavat direktiivin *voimaantulohetkellä* voimassa olevista laeista, asetuksista tai sopimusmääräyksistä, kunhan tässä direktiivissä säädettyjä vähimmäisvaatimuksia noudatetaan.

11 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista, ja niiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava kyseiset säännökset tiedoksi komissiolle viimeistään 12 artiklassa mainittuna päivämääränä ja niiden muutokset viipymättä. Niiden on erityisesti valvottava, että työntekijöillä **ja** työntekijöiden edustajilla on riittävät menettelyt tässä direktiivissä säädettyjen velvoitteiden toteuttamiseksi.

12 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on annettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään ...⁽¹⁾ tai varmistettava, että työmarkkinaosapuolet toteuttavat tarvittavat toimenpiteet sopimusteitse, **mikäli mahdollista, kansallisen lainsäädännön tai käytäntöjen mukaisesti**. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta ne voivat milloin tahansa taata tämän direktiivin edellyttämät tulokset. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. **Jäsenvaltioiden on saatettava nämä säännökset osaksi kansallista lainsäädäntöä tavalla, jolla edistetään työpaikkojen luomista ja tehdään vuokratyö houkuttelevammaksi, kullekin jäsenvaltiolle ominaiset olosuhteet huomioon ottaen.**

4. **Jos tämän direktiivin voimaantulopäivänä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua syrjimättömyyden periaatetta ei ole toteutettu jäsenvaltion lainsäädännössä tai käytännössä, tai jos 6 artiklan 3 tai 4 kohdassa säädetty vaihtoehdot eivät ole tavanomaisia toimintatapoja kyseisessä jäsenvaltiossa, jäsenvaltio voi työmarkkinaosapuolia kuultuaan [5 vuoden kuluessa/tämän direktiivin arviointiin ja uudelleentarkasteluun 13 artiklassa säädettyyn ajankohtaan mennessä] säätää poikkeuksen myöntämisestä palkan tai tiettyjen palkan osien suhteen 1 kohdassa tarkoitetun periaatteen mukaisesti sellaisten vuokratyöntekijöiden kohdalla, joiden toimeksiannon kokonaispituus saman käyttäjäyrityksen palveluksessa on enintään kuusi viikkoa yhden vuoden aikana, jos riittävästä palkkatasosta huolehditaan ensimmäisestä päivästä lähtien.**

⁽¹⁾ kahden vuoden kuluttua direktiivin voimaantulosta.

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tätä säännöstä käyttävien jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tämän kohdan soveltamista koskevien väärinkäytösten estämiseksi, erityisesti sellaisissa tilanteissa, jossa vuokra-työntekijöiden toimeksiannot suuntautuvat toistuvasti samaan käyttäjäyhteykseen, ja ilmoitettava komissiolle havaituista ongelmista ja väärinkäytösten torjumiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

13 artikla

Komission suorittama uudelleentarkastelu

Kuultuaan jäsenvaltioita ja yhteisön tason työmarkkinaosapuolia komissio tarkastelee tämän direktiivin soveltamista viimeistään ...⁽¹⁾ tehdäkseen tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen tarvittavista muutoksista.

14 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

15 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ viiden vuoden kuluttua direktiivin voimaantulosta.

P5_TA(2002)0563

EU:n ja Venäjän huippukokouksen tulokset

Euroopan parlamentin päätöslauselma 11. marraskuuta 2002 pidetyn EU:n ja Venäjän huippukokouksen tuloksista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Venäjästä,
- ottaa huomioon EU:n ja Venäjän välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen, joka tuli voimaan 1. joulukuuta 1997,
- ottaa huomioon 13. joulukuuta 2000 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin yhteisen Venäjän-strategian toteutuksesta⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 10. huhtikuuta 2002 antamansa päätöslauselman Tšetšenian tilanteesta⁽²⁾,
- ottaa huomioon 15. toukokuuta 2002 antamansa päätöslauselman 28. toukokuuta 2002 pidettävästä EU:n ja Venäjän huippukokouksesta⁽³⁾,
- ottaa huomioon 11. marraskuuta 2002 pidetyn EU:n ja Venäjän huippukokouksen päätelmät,

⁽¹⁾ EYVL C 232, 17.8.2001, s. 176.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0174.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0239.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- A. katsoo, että tiiviimpi ja kattava yhteistyö Venäjän kanssa on strategisesti tärkeää vakauden ja turvallisuuden saavuttamiseksi koko Euroopassa ja ympäröivillä alueilla,
- B. ottaa huomioon, että lähinnä siksi, että Kaliningradin ongelmaan ei ole löydetty ratkaisua, suhteet eivät ole parantuneet viime kuukausina ja että niille olisi annettava uusi sysäys,
- C. katsoo, että EU:n ja Venäjän federaation välinen strateginen kumppanuus sekä tavoite yhteisen eurooppalaisen talousalueen perustamisesta ovat ratkaisevasti turvallisuuteen ja vakauteen Euroopan mantereella ja erityisesti energiavuoropuheluun myötävaikuttavia tekijöitä,
- D. pitää ilahduttavana, että EU tunnustaa nyt Venäjän toimivaksi markkinataloudeksi, ja toivoo, että Venäjä liittyy pikaisesti WTO:hon,
- E. ottaa huomioon, että tuleva laajentuminen pidentää EU:n ja Venäjän välistä rajaviivaa ja vahvistaa siten EU:n ja Venäjän siteitä ja hyvien naapuruussuhteiden tarvetta,
- F. tunnustaa Kaliningradin alueen ainutlaatuisen aseman Venäjän federaation osana, joka kuitenkin laajentumisen jälkeen muuttuu EU:n alueen sisällä olevaksi Venäjän erillisalueeksi,
- G. korostaa tiiviimmän vuoropuhelun tärkeyttä turvallisuuden ja ulkopolitiikan alalla ja katsoo, että sen pitäisi johtaa tärkeimpiä aiheita ja kriisialueita koskeviin yhteisiin aloitteisiin,
- H. ottaa huomioon, että Tšetšenian kriisi jatkuu edelleen ja että se on entisestään kärjistynyt Moskovassa äskettäin tehdyn terrori-iskun jälkeen, ja että edelleen on syytä pelätä, että konfliktin molemmat osapuolet syyllistyvät ihmisoikeusrikkomuksiin,
- I. ottaa huomioon, että Tšetšenian "aloiteryhmä", johon kuuluu myös Venäjän duuman ainoa tšetšeeniedustaja Aslambek Aslahanov, on tuominnut jatkuvan tappamisen, lokakuussa 2002 Moskovassa tehty panttivankikaappaus mukaan lukien, ja on kehottanut Venäjän viranomaisia ja Tšetšenian kansaa nopeuttamaan tasavallan perustuslaillista prosessia;
1. ottaa huomioon äskettäin tehdyn Kaliningradin alueen ja Venäjän muiden alueiden välistä liikennettä koskevan kauttakulkusopimuksen, jonka tarkoituksena on varmistaa rajojen vaivaton ylittäminen niin, että voidaan helpottaa ihmisten välisiä yhteyksiä ja edistää alueen kehittämistä kuitenkin puuttumatta Kaliningradin asukkaiden legitiimeihin etuihin tai Liettuan tasavallan suvereeniin oikeuteen valvoa rajojaan, mikä poistaa ratkaisevan esteen Venäjän kanssa harjoitettavan tuloksellisen yhteistyön tiivistämisen tieltä; ennakoii kuitenkin käytännöllisiä ja teknisiä ongelmia yksinkertaistetun kauttakulkuasiakirjan käytössä erityisesti junamatkojen osalta;
 2. kehottaa tässä yhteydessä komissiota seuraamaan tarkasti kyseisen sopimuksen täytäntöönpanomekanismeja sekä avustamaan Liettuaa ja Venäjää löytämään ratkaisu kaikkiin sopimukseen liittyviin ongelmiin ja muihin yhä avoimiin kysymyksiin ja teknisiin yksityiskohtiin;
 3. toteaa, että Venäjän köyhimpiin ja ongelmallisimpiin alueisiin kuuluvan Kaliningradin alueen kehittäminen on koko Baltian alueen kehittämisen tärkeä osatekijä ja kehottaa sen vuoksi kaikkia asianomaisia osapuolia edistämään alueen taloudellista kehittämistä pohjoista ulottuvuutta koskevan aloitteen tavoitteen mukaisesti ja vahvistamaan yleistä rajat ylittävää yhteistyötä laajentuneen Euroopan unionin ja Venäjän rajoilla;
 4. toistaa tuomitsevensa jyrkästi Moskovassa tehdyt terrorihyökkäykset ja ilmaisee myötätuntonsa uhreille ja heidän perheilleen;
 5. on vakavasti huolissaan siitä, että Venäjän viranomaiset eivät tiedottaneet lainkaan edes tapahtumapaikalla olleille lääkäreille, mikä lisäsi kuolonuhrien määrää;

Torstai 21. marraskuuta 2002

6. on pahoillaan duuman hyväksymistä uusista toimista, joilla rajoitetaan tiedotusvälineiden toimintaa "terrorismin vastaisten" operaatioiden yhteydessä, joiden avulla viranomaiset voivat valvoa tehokkaammin Moskovan teatterikaappauksen kaltaisten kriisien uutisointia ja jotka antavat heille muun muassa mahdollisuuden harjoittaa sensuuria;
7. pitää myönteisenä sitä, että huippukokous antoi yhteisen lausuman Lähi-idän tilanteesta ja terrorismin vastaisista toimista, mutta toistaa olevansa vakaasti sitä mieltä, että Tšetšenian sotaa ei voida pitää pelkästään terrorismin vastaisten toimien piiriin kuuluvana, ja pitää erityisen valitettavana sitä, että huippukokous ei tältä osin pystynyt muotoilemaan yhteistä kantaa;
8. toistaa olevansa vakaasti sitä mieltä, että Tšetšenian konfliktia ei voida ratkaista sotilaallisesti ja vaatii edelleen välittömiä toimia kohti poliittista ratkaisua poliittisen vuoropuhelun avulla, joka johtaa neuvotteluihin Tšetšenian kansan kaikkien asianomaisten edustajien kanssa, sekä demokratian välittömään palauttamiseen tasavallassa, mihin on sisällytettävä väestön demokraattinen oikeus päätöksentekoon, mukaan lukien kansanäänestys uudesta perustuslaista, jossa määritellään tasavallan ja Venäjän federaation välinen vallanjako ja jota seuraavat vaalit ja vaaleilla valitun hallituksen palauttaminen Tšetšeniaan;
9. tunnustaa valtion oikeuden ja velvollisuuden puolustaa kansaansa terrorihyökkäyksiä vastaan, mutta katsoo, että Venäjän on varmistettava, että terrorismin vastaiset toimet ovat oikein mitoitettuja ja täysin oikeusvaltion periaatteiden mukaisia erityisesti syyttömien siviilihenkilöiden oikeuksien osalta; vetoaa sen vuoksi Venäjän federaation viranomaisiin ja asevoimiin sen varmistamiseksi, että julmuuksiin syyllistyneitä rangaistaan, ja kehottaa niitä toteuttamaan kaikki sotilaalliset operaatiot Tšetšeniassa täysin kurinalaisesti ja noudattaen erityisesti kenraali Maltinskoin määräystä nro 80, jossa vaaditaan siviiliväestön oikeuksien ehdotonta kunnioittamista;
10. kehottaa Venäjän viranomaisia antamaan kansainvälisille järjestöille luvan päästä esteettömästi Tšetšeniaan, jotta traagista humanitaarista tilannetta ja pakolaisten ja hätäsiirtolaisten ahdinkoa voidaan lievittää ja avun perille toimittamista helpottaa ja jotta riippumattomien tiedotusvälineiden edustajat ja ihmisoikeustarkkailijat voivat tutustua alueeseen ilman perusteettomia rajoituksia;
11. korostaa, että on turvattava, että maan sisäisten pakolaisten ja Tšetšeniaan tulleiden pakolaisten palauttaminen kotiseuduilleen tapahtuu perustuen kansainvälisen humanitaarisen oikeuden periaatteiden täydelliseen noudattamiseen ja ainoastaan vapaaehtoisuuden pohjalta;
12. suosittaa yhteisen strategian ajantasaistamista niin, että sitä voidaan mukauttaa kansainvälisen tilanteen, EU:n laajentumisen ja Manner-Euroopan tapahtumien synnyttämiin uusiin haasteisiin;
13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Venäjän federaation hallitukselle ja parlamentille.

P5_TA(2002)0564

Pakistanin parlamenttivaalit**Euroopan parlamentin päätöslauselma Pakistanin vaaleista**

Euroopan parlamentti, joka

- A. ottaa huomioon, että kenraali Pervez Musharraf syrjäytti sotilasvallankaappauksella pääministeri Nawaz Sharifin vaaleilla valitun hallituksen,
- B. ottaa huomioon korkeimman oikeuden 12. toukokuuta 2000 antaman tuomion, jonka mukaan sotilasvallankaappaus oli välttämätön ("Doctrine of Necessity") sillä edellytyksellä, että demokratia palautetaan kolmen vuoden kuluessa kaappauksesta,
- C. ottaa huomioon kenraali Musharrafin 14. elokuuta 2001 antaman ilmoituksen etenemissuunnitelmasta demokratian palauttamiseksi,

Torstai 21. marraskuuta 2002

- D. ottaa huomioon kenraali Musharrafin päätöksen järjestää 30. huhtikuuta 2002 kansanäänestys, jonka tarkoituksena oli saada tuki hänen vallassaolonsa jatkamiselle vielä viidellä vuodella,
- E. ottaa huomioon, että 21. elokuuta 2002 kenraali Musharraf antoi oikeudellisen puitemääräyksen 2002 (Legal Framework Order, LFO), jossa presidentille myönnettiin kohtuuttomat valtaoikeudet parlamentaarisen demokratian kustannuksella ja armeijan asema institutionalisoitiin valtiojohdossa;
1. katsoo, että 30. huhtikuuta 2002 järjestetty kansanäänestys, jossa vaalivilppi oli yleistä, rikkoi Pakistanin vuoden 1973 perustuslakia ja poikkesi etenemissuunnitelmasta demokratian palauttamiseksi;
 2. muistuttaa pitäneensä tervetulleina paikallisvaalien järjestämistä vuonna 2001 ja parlamentti- ja maakuntavaalien järjestämistä lokakuussa 2002; toteaa kuitenkin, että vaalien järjestäminen ei itsessään takaa demokratian täydellistä palauttamista;
 3. muistuttaa tukeneensa EU:n päätöstä lähettää Pakistaniin vaalitarkkailuvaltuuskunta (EUEOM) seuraamaan lokakuun vaaleja;
 4. myöntää, että vaikka Pakistanin hallitus ei tehnyt täydellistä yhteistyötä EUEOM:n kanssa, valtuuskunnan työtä ei kuitenkaan rajoitettu ja se kykeni täyttämään tehtävänsä vaalitarkkailua koskevien kansainvälisten vaatimusten mukaisesti;
 5. on tietoinen Yhdysvalloissa toimivan NDI-instituutin (National Democratic Institute of International Affairs) johtopäätöksestä, jonka mukaan 10. lokakuuta 2002 järjestetyt parlamentti- ja maakuntavaalit mahdollistavat vain vallan erittäin rajallisen siirtämisen vaaleissa valitulle siviilihallinnolle;
 6. on tietoinen Kansainyhteisön tarkkailijaryhmän raportissa esitetystä arvostelusta, jonka mukaan hallituksen kampanja-ajalle asettamat ehdot olivat kohtuuttoman tiukat ja rajoittivat puolueiden ja ehdokkaiden vapautta hoitaa normaalia kampanjointiaan, ja raportin johtopäätöksestä, että vaalit olivat osa epätäydellistä demokraattista prosessia; on lisäksi tietoinen siitä, että tämän vuoksi Pakistan on edelleen erotettu Kansainyhteisöstä;
 7. on tietoinen ANFREL-verkoston (Asian Network for Free Elections) lausunnosta, että on olemassa perusteltuja syitä olla huolestunut vaaleja edeltävänä aikana esiintyneistä väärinkäytöksistä ja että jotkut kyseisenä aikana havaitut ja raportoidut käytännöt olivat niin vakavia, että ne saattavat rajoittaa demokratiaan siirtymisen mahdollisuuksia Pakistanissa;
 8. on tietoinen, että arvostetut paikan päällä toimivat kansalaisjärjestöt, kuten Kansainvälinen kriisiryhmä (ICG) ja Pakistanin ihmisoikeuskomissio, ovat ilmaisseet olevansa syvästi huolissaan vaaleista;
 9. tukee voimakkaasti EUEOM:n alustavia johtopäätöksiä, joiden mukaan vaaliprosessissa oli vakavia puutteita, ja yhtyy painokkaasti EUEOM:n esittämiin varauksiin siitä, johtavatko vaalit vallan siirtämiseen sotilashallinnolta siviilihallinnolle vai eivät;
 10. pahoittelee kyseenalaisten vaalikelpoisuusvaatimusten käyttöönottoa, etenkin vaatimusta Bachelor of Arts -tason tutkinnosta, mikä merkitsi, että noin 96 prosenttia Pakistanin väestöstä (mukaan lukien 41 % nykyisistä lainsäätäjistä) ei voinut asettua ehdolle, mikä heikensi edustuksellista demokratiaa Pakistanissa; pahoittelee lisäksi sellaisen lain (jonka laillisuus on kyseenalainen) säätämistä, minkä tarkoituksena on sulkea tietyt ehdokkaat, kuten Benazir Bhutto ja Nawar Sharif, vaalien ulkopuolelle;
 11. katsoo tämän vuoksi, että puheenjohtajavaltio Tanskan neuvoston puolesta antama virallinen julki-lausuma on riittämätön vastaus siihen arvioon, jonka EUEOM:n lisäksi myös NDI:n, Kansainyhteisön ja ANFREL:n tarkkailijaryhmät ovat antaneet lokakuun vaaleista; katsoo lisäksi, että tämä vain pahentaa neuvoston aiemmin tekemää virhettä, kun se ei kyennyt ilmaisemaan huoltaan huhtikuussa 2002 järjestetyistä presidentinvirkkaa koskevasta kansanäänestyksestä;

Torstai 21. marraskuuta 2002

12. valittaa hukattua tilaisuutta edistää Pakistanin demokratisointia;
13. kehottaa EU:ta tarkkailemaan prosessia edelleen tiiviisti ja sitoutumaan edelleen Pakistaniin koko demokratiaan siirtymisen ajan;
14. pyytää Pakistanin hallitusta ja Pakistanin vaalilautakuntaa varmistamaan, että EUEOM:n antamat suositukset pannaan täytäntöön demokraattisten prosessien edistämiseksi Pakistanissa, ja toimimaan yhteistyössä, jotta Pakistaniin saadaan luotua hyvä hallintotapa ja toimivat demokraattiset instituutiot ja valta saadaan siirrettyä sotilashallinnolta siviilihallinnolle;
15. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä Pakistanin vaalilautakunnalle ja hallitukselle.

P5_TA(2002)0565**Lamfalussy-prosessi****Euroopan parlamentin päätöslauselma rahoituksen sääntelystä, valvonnasta ja vakaudesta**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 3. lokakuuta 2002 annetun talous- ja rahakomitean lopullisen kertomuksen,
- ottaa huomioon komission puheenjohtajan Prodin 5. helmikuuta 2002 parlamentin täysistunnossa antaman julkilausuman,
- ottaa huomioon lainsäädännön täytäntöönpanosta rahoituspalvelujen alalla 5. helmikuuta 2002 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Tukholman Eurooppa-neuvoston päätelmät,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 202 artiklan,
- A. ottaa huomioon, että Ecofin-neuvostossa ehdotetaan, että niin kutsuttua Lamfalussy:n menetelmää olisi laajennettava arvopapereita koskevan lainsäädännön alalta muita rahoituspalveluita koskevan lainsäädännön alueille ja etenkin pankki- ja vakuutustoimintaan,
- B. katsoo, että pikaiseen päätökseen ei ole tarvetta, sillä ensiksi on saatava selkeä käsitys siitä, millaisia muutoksia tarvitaan nykyiseen pankki- ja vakuutustoimintaa koskevan alan lainsäädäntöön,
- C. katsoo, että tällainen laajennus olisi varsin ennenaikaista ottaen huomioon, että Euroopan tulevaisuutta käsittelevässä valmistelukunnassa ei ole juurikaan tarkasteltu perustamissopimuksen 202 artiklan mahdollista uudistamista,
- D. ottaa huomioon, että Lamfalussy:n menetelmän mukaiseen nelitasoiseen kehykseen perustuvien täytäntöönpanotoimien hyväksymistä koskeviin institutionaalisiin puitteisiin ei sisälly asianmukaista demokraattista osallistumista ja valvontaa,
- E. ottaa huomioon, että säädöksen perusteella hyväksytyt täytäntöönpanotoimet, jotka on hyväksytty yhteispäätösmenettelyn mukaisesti, eivät tällä hetkellä ole kahden toimitelimen yhtäläisessä valvonnassa,
- F. katsoo, että on epäasianmukaista, ettei politiikan muotoilusta vastaavissa horisontaalisissa elimissä ole Euroopan parlamentin edustajia;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0035.

Torstai 21. marraskuuta 2002

1. panee merkille neuvoston aikomuksen laajentaa niin sanottua Lamfalussyn prosessia rahoituspalvelualan kaikkiin osiin ja huomauttaa, että tämä edellyttää parlamentin ja neuvoston yhteispäätöstä;
2. ei vielä ymmärrä tällaisen päätöksen kiireellisyyttä; katsoo, että tämäntyyppinen laajennus on ennen-aikaista, kun otetaan huomioon, että Euroopan tulevaisuutta käsittelevä valmistelukunta ei ole vielä käsitellyt lainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien komiteoiden demokraattisessa valvonnassa esiintyviä puutteita;
3. palauttaa mieliin kantansa, jonka mukaan nykyiset täytäntöönpanotoimien hyväksyntää koskevat institutionaaliset puitteet ovat riittämättömiä, epätasapainoisia ja niistä puuttuu avoimuus ja että neuvostolta on saatava selkeä sitoumus uudistuksista, jotta varmistetaan asianmukainen institutionaalinen tasapaino, ennen kuin Euroopan parlamentti voi hyväksyä ehdotetun Lamfalussyn prosessin laajentamisen muita rahoituspalveluita koskevan lainsäädännön alueisiin; korostaa, että säädöksen perusteella hyväksytyt täytäntöönpanotoimia, jotka on hyväksytty yhteispäätösmenettelyn mukaisesti, olisi kahden lakiasäätävän toimielimen myös yhtäläisesti valvottava;
4. korostaa, että sitoutuminen tällaiseen uudistukseen, johon sisältyy perustamissopimuksen 202 artiklan ja päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ tarkistaminen uudelleenkäsittelemiseksi noudattaen on ennakkoehto sille, että Euroopan parlamentti tukee Lamfalussyn prosessin laajentamista;
5. palauttaa mieliin puidedirektiiveihin liittyvät vaikeudet, etenkin sen, että on äärimmäisen vaikeata erotella asianmukaisesti, mitkä ovat poliittisesti tärkeitä asioita (taso 1) ja mitkä ovat puhtaasti teknisiä asioita (taso 2); korostaa, että asiat, jotka ensi silmäyksellä näyttävät teknisiltä, voivat yksityiskohtaisesti tarkasteltuna osoittautua poliittisesti hyvin merkityksellisiksi;
6. pyytää siksi valtioiden ja hallitusten päämiehiä antamaan selkeän ja yksiselitteisen julistuksen aikomuksestaan ja tahdostaan muuttaa perustamissopimuksen 202 artiklaa siten, että Euroopan parlamentille myönnetään oikeus vaatia uudelleenkäsittelemiseksi toisen tason lainsäädännön yhteydessä;
7. vastustaa ajatusta antaa ehdotetulle talouspoliittiselle komitealle politiikkaa hahmotteleva tehtävä, koska Euroopan parlamenttia ei ole ehdotettu otettavaksi mukaan; ehdottaa sen sijaan, että politiikkaa hahmotteleva rooli olisi jaettava Euroopan parlamentin, komission ja neuvoston kesken esimerkiksi niin sanotun ryhmä 2005:n uudelleen hahmotellun ja nimetyn kokoonpanon puitteissa;
8. valittaa, että komission roolin merkitys on vähentynyt, sillä se ei enää johda talouspoliittista komiteaa;
9. katsoo lisäksi, että rooleja ja tehtäviä ehdotetuissa uusissa komiteoissa (pankki- ja vakuutuskomitea jne.) on tarpeen selventää, kuten myös Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin tarpeellista asemaa seurannassa, jotta varmistetaan, että ne eivät pyri osallistumaan komission aloiteoikeuteen;
10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja talous- ja rahakomitean puheenjohtajalle.

(¹) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Torstai 21. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0566

Biotieteet ja biotekniikka

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta biotieteistä ja biotekniikasta – strategia Euroopalle (KOM(2002) 27 – C5-0260/2002 – 2002/2123(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2002) 27 – C5-0260/2002) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston 6. heinäkuuta 1998 antaman direktiivin 98/44/EY bioteknologian keksintöjen oikeudellisesta suojasta ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle patenttioikeuden kehittymisestä ja vaikutuksista bioteknologian ja geeniteknikan alalla (KOM(2002) 545),
 - ottaa huomioon 15. maaliskuuta 2001 antamansa päätöslauselman bioteollisuuden tulevaisuudesta ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston yhteydessä 7. joulukuuta 2000 julistetun hyväksymän Euroopan unionin perusoikeuskirjan,
 - ottaa huomioon 4. huhtikuuta 1997 allekirjoitetun Euroopan neuvoston yleissopimuksen ihmis-oikeuksista ja biolääketieteestä,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä 3. heinäkuuta 2002 esittämänsä kannat ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi geneettisesti muunnetuista elintarvikkeista ja rehuista ⁽⁴⁾ ja ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi geneettisesti muunnettujen organismien jäljitettävyydestä ja merkinnöistä ja geneettisesti muunnetuista organismeista valmistettujen elintarvikkeiden ja rehujen jäljitettävyydestä ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon (A5-0359/2002),
- A. ottaa huomioon, että Lissabonin Eurooppa-neuvosto asetti Euroopan unionin uudeksi strategiseksi päämääräksi kohoamisen maailman kilpailukykyisimmäksi ja dynaamisimmaksi tietoon perustuvaksi taloudeksi,
- B. ottaa huomioon, että biotekniikassa sovelletaan ennaltaehkäisemisen ja ennaltavaraantumisen periaatteita, mikä vaikuttaa myönteisesti terveydenhuoltoon ja ympäristönsuojeluun ja mahdollistaa sen käyttämisen teollisissa tuotantoprosesseissa,
- C. katsoo, että Euroopan unioni ei ole pelkästään talousalue vaan myös alue, jolla on yhteiset, ihmisarvon kunnioittamiseen tukeutuvat perusarvot,
- D. ottaa huomioon, että biotekniikka ja genetiikan periaatteet eivät ole laajalti tunnettuja,
- E. ottaa huomioon, että EU on jäljessä kilpailijoistaan biotekniikan alalla siitä huolimatta, että ponnisteluja on lisätty viimeksi kuluneina vuosina, mikä näkyy tutkimus- ja kehittämismenojen riittämättömästä tasosta etenkin yksityissektorilla, tutkijoiden ja yritysten muuttamisesta EU:n ulkopuolelle (aivovienti), pääasiassa Yhdysvaltoihin, vaikeudesta saada investointeja ja riskipääomaa sekä raskaasta patenttilainsäädännöstä ja byrokratiasta,

⁽¹⁾ EYVL C 55, 2.3.2002, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 213, 30.7.1998, s. 13.

⁽³⁾ EYVL C 343, 5.12.2001, s. 292.

⁽⁴⁾ P5_TA(2002)0354.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0353.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- F. ottaa huomioon, että EU:lla on vain rajallisia toimivaltuuksia koulutuksen alalla,
- G. katsoo, että vaikka genetiikan asiantuntijat ja ammatilliset järjestöt pyrkivät edistämään laadun-arviointia, yksittäisissä jäsenvaltioissa geneettisiä testipalveluja tarjotaan hyvin erilaisten edellytysten ja säännösten puitteissa,
- H. ottaa huomioon, että ei ole olemassa EU-lainsäädäntöä, jolla taattaisiin geneettisten testien ja analyysipalvelujen minimistandardit yhdenmukaisesti muiden säännösten kanssa;
1. panee tyytyväisenä merkille komission tiedonannon biotieteistä ja biotekniikasta ja sen sisältämän vision biotekniikan pitkän aikavälin kilpailukykyisestä ja vastuullisesta eurooppalaisesta mallista, joka tuo mukanaan etuja ja avaa mahdollisuuksia yhteiskunnallemme, samalla kun kunnioitetaan kunkin jäsenvaltion kulttuurista monimuotoisuutta;
2. panee tyytyväisenä merkille komission halukkuuden tutkia alueita, joilla on mahdollista päästä yksimielisyyteen perussuuntaviivoista, edistää toimielinten välistä vuoropuhelua ja varmistaa, että eettiset vaikutukset otetaan huomioon EU:n tukeman tutkimuksen mahdollisimman varhaisessa vaiheessa;
3. ehdottaa, että päävastuu biotekniikkastrategian koordinoinnista annettaisiin yhdelle komission jäsenelle ja tätä varten perustetulle pääosastolle yhteisön toiminnan suuremman yhdenmukaisuuden varmistamiseksi;
4. pitää tärkeänä, että kansalaisille tiedotetaan biotekniikan avaamista mahdollisuuksista eri aloilla, joita ovat muun muassa terveydenhuolto, maatalous, teollisuus ja vaihtoehtoiset energialähteet; vastustaa näkemystä, jonka mukaan lääketieteessä geenitekniikka ja biotekniikka yhdistetään lähinnä mahdollisuuksiin, kun taas maataloudessa ne yhdistetään pääasiassa riskeihin, ja on paljon taipuvaisempi uskomaan, että molemmilla aloilla on paljon mahdollisuuksia, jotka pitäisi hyödyntää, mutta myös huomattavia riskejä, joita on vähennettävä asianmukaisella lainsäädännöllä;
5. kehottaa komissiota luomaan "B-Eurooppa"-politiikan, jossa määritellään biotekniikan alan konkreettinen poliittinen asialista tulevia vuosia varten;
6. painottaa, että tarvitaan lisää perustilastotietoa teollisuuden rakenteesta ja kehityksestä Euroopassa;
7. muistuttaa, että paremmat tilastotiedot, esimerkiksi epidemiologisista seikoista tai meneillään olevista tutkimushankkeista, auttavat keskittymään tutkimus- ja kehittämishankkeissa paremmin kansalaisten todellisiin tarpeisiin.

Tieto, koulutus ja työvoima

8. kehottaa jäsenvaltioiden hallituksia, koska Euroopan unionilla on ainoastaan rajalliset toimivaltuudet koulutuksen alalla, parantamaan biologian perusopetusta kouluissa, korkeakouluissa ja aikuisopetuksessa keskittymällä etenkin genomiikkaan ja mikrobiologiaan, jotta lisätään työvoiman tietämystä ja parannetaan tietopohjaa, jonka perusteella kuluttajat tekevät päätöksensä;
9. kehottaa komissiota kiirehtimään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 uudelleentarkastelua ja laatimaan ehdotuksen, joka koskee yhdenmukaistettua menettelyä eläkeoikeuksien siirtämiseksi jäsenvaltioiden välillä, täydentävät eläkkeet mukaan lukien, työvoiman liikkuvuuden kannustamiseksi;
10. kehottaa jäsenvaltioita lisäämään naisten osuutta tieteessä ja tutkimus- ja kehitystoiminnassa tuemalla opetusohjelmia, muuttamalla työskentelyolosuhteita ja parantamalla lasten päivähoidon saatavuutta ja laatua.

Torstai 21. marraskuuta 2002

Julkinen tiedottaminen ja keskustelu

11. panee merkille, että julkista keskustelua, mahdollisuuksia saada objektiivista tietoa ja tieteellistä tietoa on parannettava ja laajennettava; painottaa, että kuluttajien on saatava mahdollisuus esittää kysymyksiä tutkijoille ja saada heiltä vastaukset;
12. kehottaa viranomaisia ja yrityksiä harjoittamaan avointa ja tieteellisiin tietoihin perustuvaa tiedotuspolitiikkaa; muistuttaa viestimiä niiden tärkeästä tehtävästä tällä alalla, ja kehottaa niitä puolueettomaan ja tasapainoiseen tiedonvälitykseen;
13. pyytää saada lisää vaikutusvaltaa etiikkaa käsittelevän eurooppalaisen asiantuntijaryhmän jäsenten nimeämisessä, millä tuettaisiin komission ehdotusta Euroopan parlamentin aseman vahvistamisesta eurooppalaisten eettisten suuntaviivojen tutkimisen ja niistä tiedottamisen alalla, ja korostaa, että tämän ryhmän työskentelyn on oltava avointa ja että kuluttajat on otettava siihen mukaan aikaisessa vaiheessa;
14. kehottaa komissiota antamaan ennen vuoden 2003 loppua lainsäädäntöehdotuksen, jossa määritellään eurooppalaisen etiikkaa käsittelevän ryhmän valtuudet, työmenetelmät ja jäsenten nimeämismenetelmä;
15. suosittaa muodostamaan parlamentin asianmukaisten valiokuntien jäsenistä ryhmän toimessa 16 ehdotetun, komission kanssa harjoitettavan yhteistyön käynnistämiseksi; korostaa, että komission ehdottamien etiikan alan toimien ei pitäisi vesittää Euroopan parlamentin yhteispäätösmenettelyoikeuksia asianomaisilla aloilla; vaatii, että ehdotettujen eettisten suuntaviivojen ei tulisi heikentää jäsenvaltioiden toimivaltaa; ehdottaa tämän vuoksi, että olisi hyväksyttävä vain eettiset vähimmäisnormit, joita kaikkien jäsenvaltioiden on noudatettava, ja että jäsenvaltioilla pitäisi olla mahdollisuus soveltaa omassa lainsäädännössään tiukempia säännöksiä.

Kansainvälinen yhteistyö

16. toteaa, että biotekniikka yksinään ei auta voittamaan maailman nälkäongelmaa ja että muut keinot, kuten käytettävissä olevan ravinnon parempi jako, ovat tällä hetkellä tärkeämpiä, mutta korostaa, että ottaen huomioon maailman jatkuvan väestönkasvun saattaisi myös olla tarpeen käyttää muuntogeenisiä kasveja riittävän elintarvikemäärän tuottamiseksi;
17. palauttaa mieliin, että Euroopan unioni on maailman suurin kehitysapukumppani, ja kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään kansainvälisiä suuntaviivoja biotekniikan aseman vahvistamiseksi yhteistyössä, jotta kohennetaan terveydenhuoltoa, ravitsemusta ja ympäristönsuojelua ja kunnioitetaan ihmisarvoa kehitysmaissa;
18. katsoo, että yhteisön säännöksiä biotieteiden ja biotekniikan alan kuluttajansuojasta on tuotava esille maailmanlaajuisesti, ilman että kuitenkaan estetään kauppavaihtoa, sillä monet seikat ovat yhteydessä maailmanlaajuiseen kauppajärjestelmään, jota säännellään WTO:n sopimuksilla;
19. korostaa, että kehitysmaiden on itse päätettävä, haluavatko ne käyttää muuntogeenisiä organismeja ja missä määrin; katsoo, että mikäli jokin kehitysmaa haluaa käyttää biotekniikkaa, EU:n ja jäsenvaltioiden olisi myönnettävä tukea, jotta se voi vahvistaa omaa kapasiteettiaan;
20. katsoo, että biotekniikalla voidaan edesauttaa sopivien ratkaisujen löytymistä ekologisiin ongelmiin ja kestäväan kehitykseen sekä esimerkiksi elintarvikkeiden riittävyyteen, mikä yksinkertaistaisi kroonisen nälänhädän torjuntaa ja parantaisi kansanterveyttä; katsoo tämän vuoksi, että tätä tekniikkaa ja sen sovelluksia on tuettava harkitusti ottaen täysipainoisesti huomioon tarve suojella ympäristöä ja terveyttä;
21. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään Johannesburgin prosessia kestäväan kehityksen puolesta ja asettamaan tekniikan siirron yhdeksi kestäväan kehityksen edellytykseksi kehitysmaissa; painottaa, että biotekniikka, jos sitä sovelletaan järkevästi, tukee kestäväää kehitystä, koska se auttaa säästämään energiaa ja raaka-aineita ja voi vähentää saastumista;

Torstai 21. marraskuuta 2002

22. tukee komission ajatusta olla johtavassa asemassa kansainvälisten suuntaviivojen kehittämisessä, mutta pahoittelee, että tämä toiminta keskittyy lähinnä elintarvikesektorille; huomauttaa, että kansainvälisten suuntaviivojen laatiminen on myös tarpeen ihmisarvon suojaamiseksi biotekniikan alalla;

23. toistaa vaatimuksensa, että Yhdistyneiden Kansakuntien olisi kiellettävä yleismaailmallisesti ja erityisesti ihmisten kloonaminen kaikissa muodostumisen ja kehityksen vaiheissa, ja kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

Lainsäädäntö ja olemassa olevan lainsäädännön soveltaminen

24. korostaa, että on välttämätöntä saada pikaisesti valmiiksi yhdenmukainen, tietopohjainen, ennakoitava ja eettinen oikeudellinen kehys biotekniikkayhtiöitä ja viljelijöitä varten, jonka tarkoituksena on turvata kuluttajien turvallisuus, kilpailukyky ja estää sekä tämän alan aivovuoto että tuleva riippuvaisuus biotekniikan tuotteista;

25. kehottaa jäsenvaltioita panemaan täytäntöön olemassa olevat säädökset (esimerkiksi klinisiä tutkimuksia koskeva direktiivi 2001/20/EY, direktiivi 98/44/EY bioteknologian keksintöjen oikeudellisesta suojasta) siten, että edistetään tarpeellisia tutkimustoimia Euroopassa ja suojataan samalla kansalaisten etu, ja vaatii tämän vuoksi komissiota selkeyttämään direktiivin 98/44/EY 5 artiklan 2 kohdan sanamuotoa tekemällä direktiiviin muutoksen, joka koskee ihmisen kehosta eristetyn yksittäisen geenin sekvenssin tai osasekvenssin jättämistä patentoitavuuden ulkopuolelle;

26. kehottaa ottamaan käyttöön eurooppalaisen patentin, joka vastaisi tutkijoiden ja keksijöiden tarpeisiin sekä julkisissa tutkimuslaitoksissa että teollisuudessa.

Kuluttajansuoja

27. edellyttää, että biotekniikan keksintöjen käyttäjät eivät saa Euroopan unionin nykyisten säädösten mukaan joutua minkäänlaiseen vahinkovastuuseen;

28. palauttaa mieliin, että on saatava tietoa, joka perustuu tieteellisesti luotettaviin arvioihin ja tutkimuksiin, jotta kuluttajat voivat tehdä päätöksensä vakaalta pohjalta, ja korostaa, että uusiin tekniikoihin on usein suhtauduttu epäilevästi ja että nämä epäilyt ovat osittain irrationaalisia; katsoo, että ennalta-varautumisen periaatetta on sovellettava rationaalisesti, niin että ei pysäytetä kaikkea poliittista päätöksentekoa ja teknistä innovointia vaan mahdollistetaan kuluttajansuoja ja ympäristönsuojelu;

29. korostaa, että muuntogeenisten tuotteiden käyttöön ja geenitekniikan käyttöön tuotteiden tuotannossa on yhdistettävä seurantatutkimuksia erityisesti pitkäaikaisvaikutuksista;

30. painottaa, että on välttämätöntä taata kuluttajille luotettavaa tietoa GMO:ista ja niitä sisältävistä tuotteista, elintarvikkeista ja rehuista, niin että kuluttajat voivat valita tuotteen saatuaan etukäteen tietoa asiasta ja että he voivat kasvattaa luottamuksen GMO-tuotteisiin ja -tekniikkaan;

31. korostaa, että uusien tuotteiden ja tuotantomenetelmien käyttöönotossa ihmisten terveydelle ja ympäristölle mahdollisesti aiheutuvat vaarat on pidettävä mahdollisimman pieninä; katsoo, että sen vuoksi on sovellettava avoimia ja tieteellisiä riskinarviointi- ja riskinhallintamenetelmiä ja noudatettava ennalta varautumisen periaatetta;

32. muistuttaa, että kuluttajien epäluuloinen asenne, joka näkyy useista eurooppalaisista tutkimuksista (joulukuun 2001 Eurobarometri, ITPS-raportti jne.), joita on tehty GMO:ien ja niitä sisältävien tuotteiden käytöstä, johtuu suureksi osaksi GMO-tekniikkaa koskevien tietojen puutteesta; pitää näin ollen välttämättömänä tarjota kuluttajille luotettavaa ja täydellistä tietoa;

33. katsoo, että markkinamekanismit toimivat tehokkaasti silloin, kun GMO:ien ja niistä valmistettujen tuotteiden pakollista merkintää koskeva eurooppalainen toimintalinja perustuu yhteisön säännöksiin, minkä täytäntöönpanoa voidaan seurata tieteellisin ja analyttisin menetelmin, jotka eivät mahdollista petoksia, johda kuluttajia harhaan tai häiritse kilpailua.

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tutkimus- ja kehitystyö, teollisuus, työllisyys ja pk-yritykset

34. kehottaa komissiota edistämään julkista ja yksityistä verkottumista osana kuudetta puiteohjelmaa ja sen ulkopuolella eurooppalaisten, kansallisten ja alueellisten biotekniikan tutkimusyksikköjen, keskittymien ja yritysten kesken;

35. vaatii jäsenvaltioita ja komissiota harkitsemaan uudelleen julkisia toimintalinjoja, joilla kannustetaan akateemisia tiedemiehiä tai jopa velvoitetaan heidät työskentelemään yhteistyössä teollisuuden kanssa tutkimuksen riittävän rahoituksen varmistamiseksi, koska tällaiset toimintalinjat voivat merkitä, että akateemisten oppilaitosten työllistämien tiedemiesten riippumattomuuteen suuntautuu epäilyksiä;

36. kehottaa Euroopan unionia jatkamaan tutkimustyötä etenkin ajatellen kuluttajille hyödyllisten elintarvikkeiden kehittämistä ja katsoo, että siihen, mikä on hyödyllistä kuluttajalle, olisi aina kuuluttava tuotteen ravintoarvoa koskevat ja toksikologiset vaikutukset;

37. kehottaa Euroopan unionia jatkamaan tutkimustyötä riskinarvioinnin parantamiseksi, siten että siinä otetaan huomioon uusimmat tieteelliset havainnot;

38. katsoo, että politiikan on yhdessä talouden ja tutkimuksen kanssa tuotettava tarkempaa tietoa vaaroista, joita kuluttajille, ympäristölle ja elämille aiheutuu, ja käynnistettävä huolellisesti suunniteltu tutkimus- ja liitännäisohjelma muuntogeenisten kasvien viljelyä varten;

39. kehottaa jäsenvaltioita panemaan täytäntöön edellämainitun direktiivin 98/44/EY ja tunnustamaan, että Euroopan patenttiviraston päätös, niin sanottu Edinburghin patenti heinäkuulta 2002, osoittaa, että Euroopan patenttivirasto kunnioittaa eettisiä kysymyksiä; pahoittelee toisaalta, että virheen, joka tässä patentissa oli, löysi Greenpeace (eikä patenttivirasto itse); kehottaa Euroopan patenttivirastoa tarkistamaan työskentelymenetelmiään, niin että samanlaiset virheet eivät toistu, ja viittaa Euroopan patenttiviraston päätöksestä ihmisten kloonamisesta 30. maaliskuuta 2000 antamaansa päätöslauselmaan⁽¹⁾;

40. tukee komission aloitetta selvittää asianmukaisten eurooppalaisten asiantuntijoiden avustuksella, kuinka biotekniikan alan uusien yritysten käynnistämiseen löydetään riittävä rahoitus, ja pyytää Euroopan investointipankkia puoltamaan tehtävässä aloitteessa esitettäviä suosituksia;

41. painottaa, kuinka tärkeää on tukea pk-yritysten mahdollisuutta innovointiin, koulutukseen ja riskipääomaan pienyrittäjiä koskevan eurooppalaisen peruskirjan hengessä;

42. kehottaa komissiota, jäsenvaltioita, Euroopan investointipankkia ja alueiden komiteaa tukemaan aktiivisesti biotekniikan keskittymien perustamista ja tarvittaessa tukemaan niitä rahallisesti ja muilla keinoin sekä rohkaisemaan biotekniikan keskittymien verkostoitumista Euroopassa tietojen vaihtamiseksi ja parhaiden käytäntöjen luomiseksi; kehottaa edistämään biotekniikan keskittymien ja muiden teknologia-siirron mallien kehittämistä Euroopan unionissa ja ehdokasvaltioissa investointien stimuloimiseksi.

Ympäristö, maatalous ja elintarvikkeet

43. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tukemaan sellaista biotekniikan käyttöä koskevaa tutkimusta, joka tarjoaa selkeitä sosiaalisia tai ympäristönsuojellullisia etuja, mukaan lukien geenimuunneltujen mikro-organismien käyttö veden ja maaperän puhdistuksessa, jolla voidaan korvata nykyään käytettävät vaaralliset kemikaalit, ja kestävien ja ympäristöystävällisten energialähteiden kehittäminen (kuten biokaasu, vety ja etanoli);

44. kehottaa komissiota tukemaan biotekniikan potentiaalia, mitä tulee kestäväan kehitykseen, samoin kuin sellaisten soveltuvien arviointitekniikkojen valintaa, joilla mahdollistetaan kestävyuden määrällinen mittaaminen kaikilla kolmella osa-alueella: ympäristöä koskevalla, taloudellisella ja sosiaalisella;

⁽¹⁾ EYVL C 378, 29.12.2000, s. 95.

Torstai 21. marraskuuta 2002

45. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tarkastelemaan polttoaineita koskevaa lainsäädäntöä ja erityisesti direktiiviä 98/70/EY polttoaineiden laadusta, jotta mahdollistetaan, että biologisia energialähteitä tutkitaan taloudelliselta kannalta ja tuotteet tuodaan markkinoille lyhyellä aikavälillä, esimerkiksi sekoitetaan etanolia perinteisiin polttoaineisiin, erityisesti koska nykyiset rajoitukset eivät ole taloudellisesti tai tieteellisesti perusteltuja ja suosivat saastuttavia fossiilisia polttoaineita, mikä heikentää merkittävästi ympäristön tilan parantamista hiilidioksidin vähentämisen kautta;
46. kannattaa voimakkaasti ajatusta siitä, että vuodesta 1998 lähtien voimassa ollut muuntogeenisiä elintarvikkeita koskeva tosiasiallinen käyttökielto olisi purettava, jotta edistettäisiin innovaatioita; katsoo, että nykytilanne on vahingoittanut etenkin pk-yrityksiä, jotka ovat innovaatioiden tärkeimpiä alkuunpanijoita;
47. tukee oikeudellisten kynnyksarvojen asettamista muuntogeenisten elintarvikkeiden ja rehujen adventiiviselle esiintymiselle, joiden perusteella kuluttajat voivat tehdä valintoja ja jotka asetetaan käytännössä tarkoituksenmukaisille tasoille ja jotka perustuvat tieteelliseen arviointiin, edellyttäen, että nämä tuotteet ovat turvallisia EU:n standardien mukaisesti;
48. kehottaa vahvistamaan toteutuskelpoiset kynnyksarvot ja soveltamaan mahdollisimman pian direktiiviä 2001/18/EY geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön osana yleistä vihreän geeniteknikan strategiaa, jossa tuotteet, jotka sisältävät muuntogeenistä materiaalia tai on valmistettu siitä, on merkittävä selvästi ja yksiselitteisesti ja jäljitettävyyden on varmistettava, jotta saavutetaan mahdollisimman suuri avoimuus ja kuluttajien täydellinen valinnanvapaus;
49. tukee voimakkaasti torjunta-aineiden ja rikkakasvihävitteiden käytön vähentämistä biotekniikan avulla, jos se voidaan toteuttaa ilman, että ympäristölle ja ihmisille koituu haittaa;
50. olettaa, että kuluttajien suurempi luottamus sääntelyprosessiin voidaan saavuttaa siten, että tieteellinen uudelleentarkastelu keskitetään Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle; kehottaa siksi komissiota tekemään asiaa koskevan ehdotuksen.

Terveys ja lisääntymislääketiede

51. kehottaa komissiota laatimaan asetuksen geneettisiä testejä koskevasta standardista, sillä nämä palvelut eivät kuulu ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevasta yhteisön luvananto- ja valvontamenettelyistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2309/93 soveltamisalaan eivätkä in vitro -diagnostiikkaan tarkoitettuihin lääkinällisiin laitteisiin annetun direktiivin 98/79/EY soveltamisalaan, sillä se koskee yksinomaan markkinoille saatettavia laitteita;
52. toteaa, että geneettinen testaus ja analysointi on suoritettava selkeiden sääntöjen mukaisesti osana pätevää, riippumatonta ja henkilökohtaista neuvontaa, jonka on katettava lääketieteelliset, eettiset, sosiaaliset, psykologiset ja oikeudelliset näkökohdat;
53. muistuttaa painokkaasti kaikkien ihmisten elämän ja ihmisarvon kunnioittamisesta, olipa heidän kehitysvaiheensa tai terveydentilansa millainen hyvänsä, ja hylkää biotieteiden ja biotekniikan kaiken tyyppisen tutkimuksen tai käytön, joka on tämän peruseriaatteen vastaista;
54. huomauttaa, että geneettisten testien ja diagnoosien on pysyttävä luottamuksellisina ja niitä olisi käytettävä vain niiden henkilöiden hyödyksi, jotka näitä testejä tarvitsevat, poikkeuksena kuitenkin testit, jotka tehdään selvästi määriteltäviin tieteellisiin tai rikostutkinnallisiin tarkoituksiin, ja katsoo, että tämän vuoksi tällaisten testien tuloksia ei pitäisi antaa sosiaalisiin tai rekrytointitarkoituksiin, eikä niillä saisi vaarantaa ihmisten yksityisyyttä ja ihmisarvoa;
55. kehottaa komissiota toteuttamaan tarvittavat toimet EU:n säännösten laatimiseksi DNA-testauksesta ja valitsemaan, jos mahdollista, oikeusperustan (esimerkiksi perustamissopimuksen 152 artikla (terveys) tai 153 artikla (kuluttajansuoja)), joka antaa jäsenvaltioille vapauden ottaa käyttöön tiukempia suojatoimia, ja pyytää asiasta vastaavaa valiokuntaansa puheenjohtajakokouksen luvan saatuaan harkitsemaan valiokuntaaloitteisen mietinnön laatimista DNA-testauksen juridisista näkökohdista;

Torstai 21. marraskuuta 2002

56. pitää erityisen tärkeänä varmistaa, ettei yhtäkään naista pakoteta prenataaliseen diagnoosiin ja että päätöstä olla turvautumatta tähän diagnoosiin kunnioitetaan ja tuetaan;

57. katsoo, että sukupuolen määrittäminen prenataalisen diagnoosin yhteydessä pitäisi sallia vain – jos ollenkaan – jos on olemassa riski vakavasta sukupuoleen liittyvästä perinnöllisestä sairaudesta;

*
* *

58. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille.

P5_TA(2002)0567

Euroopan investointipankki (2001)

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan investointipankin vuosikertomuksesta 2001 (2001/2256(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 266 ja 267 artiklan, jotka koskevat Euroopan investointipankin perustamista, sekä perustamissopimukseen liitetyn pankin perussääntöä koskevan pöytäkirjan,
- ottaa huomioon puheenjohtajakokouksen 15. toukokuuta 1996 tekemän päätöksen, jonka mukaan parlamentti järjestää talous- ja raha-asioiden valiokunnan johdolla vuosittaisen keskustelun EIP:n lainaprioriteeteista, vuosikertomuksesta ja toiminnan tulevista suuntauksista,
- ottaa huomioon Euroopan investointipankin 44. vuosikertomuksen (2001), joka julkaistiin touku-kuussa 2002 ⁽¹⁾, sekä EIP:n pääjohtajan Philippe Maystadtin kanssa talous- ja raha-asioiden valiokunnassa 20. kesäkuuta 2002 käydyin keskustelun,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön ja talousarvion valvontavalikokunnan lausunnon (A5-0364/2002),
- A. ottaa huomioon, että EIP on tehtäväkeskeinen julkinen pankki, joka on perustettu EY:n perustamisopimuksella yhteisön tärkeimmäksi rahoituslaitokseksi, jonka tehtävänä on toteuttaa EU:n tavoitteita,
- B. ottaa huomioon, että EIP:n vuonna 2001 myöntämien lainojen kokonaismäärä nousi vain vähäisesti 0,8 miljardilla eurolla, ja että kahdelletoista ehdokasmaalle myönnettyjen lainojen kokonaismäärä väheni 0,2 miljardia euroa,
- C. ottaa huomioon, että hallintoneuvosto päätti kesäkuussa korottaa perussäännön sallimaa kokonaispääomaa 50 prosentilla 150 miljardiin euroon,
- D. ottaa huomioon, että EIP:llä on tärkeä vakauttamistehtävä taloudellisten laskusuuntausten aikana ja että EIP:llä on huomattava makrotaloudellinen vaikutus,
- E. ottaa huomioon, että EIP on myös suurin ylikansallinen lainantaja ja että EIP:llä on aktiivinen rooli Keski-Euroopan pääomamarkkinoiden kehittämisessä,
- F. ottaa huomioon, että EIP-ryhmällä on merkittävä aktiiviva vaikutus muihin yhteisrahoituslähteisiin ja että se edistää yksityisen sektorin osallistumista ja riskien jakamista erityisesti riskipääoma- ja takausvälineiden avulla,
- G. ottaa huomioon, että EIP:llä on laajaa kokemusta pitkäaikaista rahoitusta vaativien hankkeiden arvioinnissa,

⁽¹⁾ <http://www.eib.org/pub/report/fin/01.htm>.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- H. ottaa huomioon, että EIP, komissio ja tilintarkastustuomioistuimien allekirjoittivat maaliskuussa 1999 yhteistyötä koskevan kolmikantasopimuksen, jonka mukaan tilintarkastustuomioistuimella on oikeus tarkastaa EIP:n tilit,
- I. ottaa huomioon, että EIP on sitoutunut parantamaan globaalilainojen tehokkuutta ja läpinäkyvyyttä sen varmistamiseksi, että edulliset rahoitusehdot tarjotaan myös lopulliselle lainanottajalle;
1. onnittelee EIP:tä sen päätöksestä lisätä pääomaansa 50 prosentilla, joka rahoitetaan varauksista, mutta pitää valitettavana sen hallintoneuvoston päätöstä, jonka mukaan uutta pääoman korottamista ei tehdä ainakaan viiteen vuoteen;
 2. pitää myönteisenä EIP:n päätöstä lisätä tiettyjen hankkeiden rahoitusosuutta 50 prosentista 75 prosenttiin aloilla, jotka kärsivät eniten talouden laskusuuntauksesta, ja sen päätöstä perustaa hätäapua varten erityinen tukiluotto-ohjelma tulva-alueille annettavaan välittömään apuun siten, että luotto kattaa poikkeuksellisesti 100 prosenttia ulkoisista rahoitusvaatimuksista;
 3. korostaa EIP-ryhmän merkittävää roolia Euroopan pääomamarkkinoilla ja yksityisessä pääomasijoittamisessa, erityisesti tietyissä ehdokasmaissa;
 4. pitää myönteisenä EIP-ryhmän toiminnan vaikutusta pk-yritysten kasvuun ja työllisyyteen Euroopan investointirahaston riskipääoma- ja takaustoimien kautta;
 5. kehottaa EIP-ryhmää parantamaan pk-yritysten riskipääoman saannin ohjausrakenteita, jotta pk-yritysten paikalliset ja alueelliset rahoituskumppanit voivat käyttää näitä rahoitusvälineitä; pitää välttämättömänä arvioida pk-ohjelmien toimivuutta maakohtaisesti siten, että niiden hyödyllisyys pk-yrityksille työllisyyden moottorina tulee selvemmin näkyväksi;
 6. kehottaa EIP:tä ottamaan käyttöön ja soveltamaan komission käyttämää pk-yritysten määritelmää sen varmistamiseksi, että myös pienet pk-yritykset saavat luottoa;
 7. pitää myönteisenä EIP-ryhmän sitoutumista Lissabonin prosessiin ja korostaa EIP:n roolia tässä yhteydessä erityisesti sen "Innovaatio 2000 -aloitteen" kautta, koska se lisää aloitteen potentiaalista vaikutusta Euroopan modernisoinnin taloudellisena moottorina;
 8. kehottaa EIP:tä erityisesti tukemaan uusiutuvien energianlähteiden tutkimusta ja sen tulosten hyväksikäyttöä koskevia hankkeita;
 9. pitää myönteisenä EIP-ryhmän roolia keskeisenä institutionaalisen toimijana, joka tukee eurooppalaista tutkimusta ja erityisesti korkean teknologian yrityksiä;
 10. toistaa parlamentin suosituksen, jonka mukaan EIP:n on lisättävä investointeja sosiaaliseen infrastruktuuriin, asuntotuotantoon, terveydenhoitoon ja koulutukseen;
 11. suosittelee sosiaalipolitiikkaa ja sosiaalisen koheesion tavoitteita koskevan erityisen ohjelman perustamista ehdokasmaita ja muita kumppanuuksia varten;
 12. onnittelee EIP:tä siitä, että se on perustanut organisaatioonsa uuden ympäristönsuojeluosaston, kuten parlamentti on aikaisemmissa päätöslauselmissaan suositellut;
 13. pyytää uudelleen, että työllisyysvaikutusten arviointia ja asiantuntemuksen tehostettua käyttöä hyödynnetään sen selvittämiseksi, miten EIP:n toiminta vaikuttaa työllisyyteen ja työmarkkinoihin; kehottaa EIP:tä organisoimaan mainitun asiantuntemuksen sisäisesti eri pääosastoissa ja ulkoisesti perustamalla työllisyys- ja työmarkkina-asiantuntijoiden verkoston;
 14. korostaa laajentuminen huomioon ottaen, että ehdokasmaissa toteutettavat toimet ovat korostetusti etusijalla ja että ehdokasmaat on hyväksyttävä EIP:n luottojen täysivaltaisiksi vastaanottajiksi;

Torstai 21. marraskuuta 2002

15. vaatii myös EIP:n ja Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin yhteistyön tehostamista tehtäviä koskevan hyvin perustellun ja tehokkaan työnjaon pohjalta siten, että tässä prosessissa käytetään hyväksi kummankin pankin omia kokemuksia ilman niiden välistä institutionaalista arvovaltakilpailua;
16. pitää myönteisenä uutta "Välimeren alueen investointi- ja kumppanuusvälinettä", koska se on asianmukainen rakenne Välimeren alueen investointitoiminnan vahvistamista varten;
17. vaatii toiminnan tehostamista Balkanin alueella;
18. kehottaa EIP:tä noudattamaan hankkeiden rahoituksessa mahdollisimman korkeita eettisiä normeja; katsoo, että siihen sisältyy sellaisten hankkeiden rahoituksen keskeyttäminen, joiden toteutus on vastoin kansallista lainsäädäntöä tai joihin liittyy yhtiöiden laittomia käytäntöjä;
19. kehottaa EIP:tä, ottaen huomioon kanadalaisen yhtiön äskettäin saaman tuomion sekä useita eurooppalaisia osittain EIP:n rahoittamaan Lesothon ylängön vesihankkeeseen osallistuneita yhtiöitä vastaan nostettavat syytteet, tutkimaan tavanomaista huolellisuutta koskevat menettelynsä valvoessaan tätä ja tulevia hankkeita varten myöntämiään avustuksia ja lainoja; kehottaa EIP:tä raportoimaan parlamentille ylängön vesihankkeesta kuuden kuukauden kuluessa;
20. pitää arvossa ja rohkaisee EIP:n sitoutumista toimintansa avoimuuden ja oman tiedotuspolitiikkansa parantamiseen, mukaan lukien lähempi vuoropuhelu Euroopan parlamentin, talous- ja sosiaalikomitean kanssa sekä yhteistyö kansalaisjärjestöjen ja koordinointi kotisivujen tietopalvelun kanssa;
21. pitää valitettavana, että EIP:ltä tulevat tiedot, EIP-ryhmän toimintakertomusta lukuun ottamatta, julkaistaan enää vain kolmella unionin yhdestätoista virallisesta kielestä, ja pyytää investointipankkia harkitsemaan uudelleen tarvetta julkaista julkaisunsa jälleen kaikilla yhteisön kielillä;
22. pitää myönteisenä EIP:n reagoitua pk-yrityksille tarkoitettua globaalilainajärjestelmää koskeviin kriittisiin kysymyksiin ja sen sitoutumista näiden globaalilainajärjestelyjen avoimuuden ja tehokkuuden parantamiseen sekä varmistamaan, että edulliset lainaehdot myönnetään myös lopulliselle lainanottajalle; aikoo seurata näiden pyrkimysten tuloksia tulevissa arvioinneissa;
23. ehdottaa asiantuntijapaneelista koostuvan riippumattoman valituselimen perustamista tutkimaan valituksia, jotka koskevat EIP:n toimintaa käytännössä, sanotun kuitenkin rajoittamatta oikeusasiamiehen valtuuksia;
24. kannustaa EIP:tä virallistamaan tietojen antamista ja politiikan tarkistamista koskevan prosessin, johon kuuluu selvät määräajat luonnosten julkaisemiselle ja määritellyt ajat julkisille kuulemisille;
25. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen toimivallan, joka koskee valtuutuksien nojalla toteutettavia (yleisestä talousarviosta kokonaan tai osittain rahoitettavia) toimia ja EIP:n antamille lainoille myönnettäviä yhteisön takauksia, ja pyytää EIP:tä takaamaan kaikkien tarkastuksen edellyttämien tietojen (liikesalaisuuden piiriin kuuluvat tai markkinoiden kannalta arkaluonteiset tiedot mukaan lukien) täydellisen julkisuuden;
26. pitää myönteisenä, että EIP on kesäkuussa 2002 toimittanut ensimmäistä kertaa kopion tarkastuskomiteansa vuotuisesta lausunnosta, mutta pitää sitä riittämättömänä ja pyytää, että EIP kehottaisi hallintoneuvostoaan toimittamaan parlamentille kopion tarkastuskomitean vuosikertomuksesta;
27. pyytää EIP:n pääjohtajaa olemaan valmis tulemaan tarvittaessa talousarvion valvontavaliokunnan suljettuihin istuntoihin vastaamaan yksityiskohtaisiin kysymyksiin toiminnasta, johon liittyy liikesalaisuuden piiriin kuuluvia tai markkinoiden kannalta arkaluonteisia tietoja;
28. odottaa mielenkiinnolla Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa käsiteltävänä olevaa päätöstä OLAFin institutionaalisista oikeuksista EIP:hen nähden;
29. kehottaa EIP:tä, tilintarkastustuomioistuinta ja komissiota muuttamaan kolmikantasopimusta, koska sen voimassaoloaika päättyy 19. maaliskuuta 2003, siten että tilintarkastustuomioistuin saa valtuudet tehdä tilintarkastuksen sekä takuun että sen perustana olevan varojensiirron osalta tapauksissa, joissa EIP myöntää lainoja; katsoo, että on tarkasteltava uudelleen sitä, miten EIP:n valvontaa voidaan parantaa, ja että Euroopan parlamentin on osallistuttava siihen;

Torstai 21. marraskuuta 2002

30. kehottaa osapuolia muuttamaan sopimusta myös niin, että tilintarkastustuomioistuimella on EIP:n osalta vähintään samat tarkastusoikeudet kuin Euroopan keskuspankin osalta, mikä tarkoittaa, että tilintarkastustuomioistuimen tulisi tarkastaa EIP:n hallinnon operationaalinen tehokkuus;
31. pitää valitettavana sitä, että EIP:n, komission ja tilintarkastustuomioistuimen allekirjoittama kolmikantasopimus ei ole julkinen asiakirja; pyytää EIP:tä julkaisemaan sen kotisivullaan;
32. kehottaa EIP:tä julkaisemaan kertomuksia taloudellisista riskeistä ja korostaa jälleen kerran tarvetta siirtää EIP toiminnan vakauden valvonnan piiriin, joko Euroopan keskuspankin tai jonkin muun toiminnan vakauden valvonnasta vastaavan rakenteen valvonnan piiriin;
33. pyytää jälleen, koska EIP:n valvontamekanismia ei ole olemassa, että seuraavassa hallitusten välisessä konferenssissa määritellään valvontaa koskevat säännöt ja että ne sisällytetään perustamissopimukseen;
34. pyytää EIP:tä, tilintarkastustuomioistuinta ja komissiota toimittamaan talousarvion valvontavalio-kunnalle kopion kolmikantasopimuksestaan ja täydellisen luettelon asioista, joihin ne toivovat muutoksia;
35. katsoo, että EIP:lla olisi oltava EU:n muiden toimielinten kanssa yhtäläiset velvollisuudet suhteessa tarkastuksiin, avoimuuteen ja kansainvälisten sopimusten noudattamiseen, esimerkkinä Århusin yleis-sopimus, joka koskee oikeutta tutustua ympäristötietoihin, jota voidaan rajoittaa ainoastaan pankki-toiminnan perusteella;
36. kehottaa EIP:tä ilmoittamaan parlamentille, miten se suhtautuu väärinkäytösten paljastajiin;
37. muistuttaa, että tilintarkastustuomioistuin on arvostellut sitä, että EIP ei ole toimittanut yleis-katsausta ulkoisten hankkeiden takuurahaston hallinnointikustannuksista; pyytää EIP:tä esittämään yleis-katsauksen kaikista yhteisön vuosina 2000 ja 2001 maksamista järjestelypalkkioista ja muista maksuista; pyytää EIP:tä ehdottamaan järjestelypalkkioihin avoimempia ja modernimpia toimintatapoja; pyytää tilin-tarkastustuomioistuinta antamaan lausunnon kyseisestä ehdotuksesta edellä mainitun yleiskatsauksen perusteella;
38. muistuttaa, että pankki on antanut jäsenvaltioissa globaalilainoja yhteensä 10,5 miljardin euron edestä; pitää valitettavana, että nämä globaalilainat on määritelty erittäin epäselvästi; pyytää EIP:n riippu-matonta arviointiosastoa, tarkastuskomiteaa ja toimivaltuuksiensa mukaisesti tilintarkastustuomioistuinta arvioimaan lainojen tavoitteita ja lopullisia edunsaajia sekä pankkien valintakriteerejä kussakin jäsen-valtiossa ja raportoimaan asiasta parlamentille seuraavassa vuosikertomuksessa;
39. muistuttaa, että Göteborgin Eurooppa-neuvosto pyysi vuonna 2001 EIP:tä edistämään kestävän kehityksen strategiaa ja toimimaan yhteistyössä komission kanssa EU:n ilmastonmuutospolitiikan täytäntöönpanossa; pyytää EIP:tä toimittamaan parlamentille perusteellisen arvion sen toimien taloudelli-sista ja ympäristövaikutuksista tällä alalla, mukaan lukien yksityiskohtainen analyysi siitä, kuinka kestävän kehityksen strategia yleensä ja erityisesti Kioton sitoumus on otettu huomioon pankin rahoittamissa infra-struktuuria ja pk-yrityksiä koskevissa hankkeissa;
40. pyytää tilintarkastustuomioistuinta julkaisemaan erityiskertomuksen monivuotisen ohjelman 2001–2005 vaikutuksista pk-yrityksiin;
41. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Euroopan investointipankille.

Torstai 21. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0568

Toiminnan vakauden valvontaa koskevat säännöt

Euroopan parlamentin päätöslauselma toiminnan vakauden valvontaa koskevista säännöistä Euroopan unionissa (2002/2061(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan parlamentin talous- ja raha-asioiden valiokunnassa 10. heinäkuuta 2002 järjestetyssä kuulemistilaisuudessa käytetyt asiantuntijapuheenvuorot,
 - ottaa huomioon Euroopan arvopaperimarkkinoiden sääntelyä käsitelleen viisasten komitean lopullisen raportin,
 - ottaa huomioon 5. helmikuuta 2002 antamansa päätöslauselman lainsäädännön täytäntöönpanosta rahoituspalvelujen alalla ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 14. maaliskuuta 2002 esittämänsä kannan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi finanssiryhmittymään kuuluvien luottolaitosten, vakuutusyriyten ja sijoituspalveluyriyten lisävalvonnasta ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 14. maaliskuuta 2002 esittämänsä kannan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista (markkinoiden väärinkäyttö) ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 14. maaliskuuta 2002 antamansa päätöslauselman ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0370/2002),
- A. katsoo rahoitusmarkkinoiden nykyisen ennennäkemättömän epävakaisuuden osoittavan kiistattomasti, että riskit koskevat kaikkia rahoitusmarkkinoiden toimijoita,
- B. katsoo, että Yhdysvaltojen useat rahoituskandaalit osoittavat, ettei sikäläinen sääntelyverkko kykene nykyisellään estämään rahoituskriisien puhkeamista,
- C. katsoo, ettei Euroopan mahdollisesta immuniteetista tällaisten äkillisten kriisien suhteen ole minkäänlaisia takeita, etenkin kun otetaan huomioon, että Eurooppa on parhaillaan siirtymävaiheessa kansallisten markkinasegmenttien yhdistyessä yksiksi ainoiksi rahoitusmarkkinoiksi,
- D. ottaa huomioon, että rahoitusmarkkinoiden osuus koko talouden rahoittamisessa on kasvanut selvästi perinteisten pankkirahoitusmuotojen kustannuksella; ottaa huomioon, että kotitalouksien vauraus perustuu yhä enenevässä määrin rahoitusmarkkinoiden suorituskykyyn; ottaa huomioon, että yhä useammat työntekijät ja itsenäiset ammatinharjoittajat tukeutuvat rahoitusmarkkinoihin saadakseen asianmukaisen eläkkeen,
- E. ottaa huomioon, että Euroopan unionin rahoitusmarkkinat ovat yhä pirstaleiset,
- F. ottaa huomioon, että kukin jäsenvaltio on perustanut omat rahoitusalan sääntely- ja valvontajärjestelmänsä, jotka perustuvat kunkin valtion omiin markkinarakenteisiin, omaan historiaan ja kulttuuriin,
- G. ottaa huomioon, että Lamfalussyn johdolla toimiva viisasten komitea ehdotti vuonna 2001 uutta kehystä, jolla purettaisiin yhdentyneiden rahoitusmarkkinoiden kehittämisen nykyinen lukittunut tilanne ja vakiinnutettaisiin valvojen välinen vuoropuhelu Euroopan tasolla,

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0035.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0112.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0113.

⁽⁴⁾ P5_TA(2002)0114.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- H. ottaa huomioon, että Oviedon epävirallinen Ecofin-neuvosto pyysi talous- ja rahoituskomiteaa arvioimaan mahdollisia tapoja toiminnan vakauden valvonnan parantamiseksi Euroopassa,
- I. ottaa huomioon, että toiminnan vakauden valvojilla on tässä nopeasti muuttuvassa maailmassa edessään huomattava haaste, nimittäin sekä yksittäisten rahoituslaitosten vakauden että koko rahoitusjärjestelmän yhtenäisyyden turvaaminen,
- J. ottaa huomioon, että talous- ja raha-asioiden komitea piti Brouwerin kertomuksessa valitettavana, ettei toiminnan vakauden valvojien koordinointi ole vielä riittävän asianmukaista, etenkin suunniteltaessa menetelmiä rahoitusalan kriiseistä selviämiseksi;
1. ottaa huomioon, että erityisesti Yhdysvaltojen joidenkin yritysten höllät ja itseriittoiset menetelmät ovat vahingoittaneet huomattavasti sijoittajien luottamusta, mikä osoittaa, että loppujen lopuksi kaikkia markkinoilla toimivia hyödyttävä rahoitusalan vakaus edellyttää julkista sääntelyä ja valvontaa; toteaa kuitenkin, että on tärkeää varmistaa, että sääntely on oikeasuhteista, tehokasta, riskiperusteista ja suunnattua;
2. katsoo lisäksi, että Euroopan on otettava huomioon Yhdysvaltojen Enron- ja WorldCom-skandaalien jälkeen toteuttamat tarmokkaat oikaisu-toimet ja lujitettava omaa rahoitusalan sääntely- ja valvontajärjestelmäänsä; kehottaa unionin toimielimiä kuitenkin myös varmistamaan, että niiden reaktio Enron/WorldCom-skandaaliin on punnittu, oikeasuhteinen ja riskiperusteinen ja sen kohteena ovat todelliset ongelmat/riskit; kannattaa Yhdysvaltojen valvojien nopeaa reaktiota, mutta olisi pitänyt parempana eurooppalaisten ja yhdysvaltalaisen päätöksentekotason viranomaisten välisiä keskinäisiä neuvotteluja ennen tällaisten uusien lakien antamista; kehottaa syventämään vuoropuhelua.

Kansallinen valvontajärjestelmä ja sen tehokkuus

3. ottaa huomioon, että kullakin valvonta-alalla (pankkitoiminta, eläke- ja vakuutusrahastot, arvopaperit, finanssiryhmittymät) ollaan rajat ylittävän sekä eri alojen välisen toiminnan aiheuttamien haasteiden edessä;
4. muistuttaa, että kansallisen tason radikaaleja organisatorisia uudistuksia voidaan toteuttaa ainoastaan siinä tapauksessa, että on selvää näyttöä siitä, että uusi rakenne johtaa tehtävien parempaan hoitamiseen, koska perusteelliset uudistukset saattavat johtaa voimassaolevien järjestelmien hajaannukseen ja siten arvokkaiden tietojen katoamiseen; kannattaa tämän sijasta pienimuotoisempia lisä uudistuksia;
5. katsoo, että eläke- ja vakuutusrahastojen valvonta pitäisi yhdistää tuottamatta haittaa niiden erityispiirteille; katsoo, että nykyisten vakuutusalan ja pankkitoiminnan valvojien yhteistyötä olisi tehostettava erityisesti finanssiryhmittymiä valvottaessa;
6. pitää tässä yhteydessä myönteisenä tulevaa finanssiryhmittymiä koskevaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä, jonka mukaan on luotava viranomainen koordinoimaan ryhmätason valvontaan osallistuvien eri valvojien toimintaa, ja tunnustaa, että valvojien väliset yhteisymmärryspöytäkirjat tarjoavat asianmukaisen keinon valvoa finanssiryhmittymiä, joiden toiminta ulottuu ainoastaan muutamiin maihin, mutta pelkää tämän yhteistyömuodon osoittautuvan riittämättömäksi tulevien, kaikkialla Euroopassa toimivien ryhmittymien käsittelyyn;
7. katsoo, että kansallisella tasolla yhteen ainoaan integroituun virastoon perustuva lähestymistapa ja pankkitoiminnan, vakuutus- ja arvopaperialan valvonnan perinteisen jaottelun poistaminen ovat organisatorisesti tarkasteltuna houkuttelevia ja saattavat estää alojen välisen sääntelyn ja valvonnan tulkinnanvaraisuuden;
8. toteaa lisäksi, että taloudellisen toiminnan valvojista riippumaton liiketoiminnan valvoja on hyväksyttävissä oleva vaihtoehto (kuten Australiassa kehitetty "kahden kärjen" lähestymistapa osoittaa), koska arvopaperialan valvojan ensisijaisena tehtävänä on suojella yksityisiä sijoittajia, kun taas taloudellisen toiminnan valvojien merkittävimpänä tavoitteena saattaa olla kannattavuuden ja rahoituslaitosten vakavaraisuuden turvaaminen;

Torstai 21. marraskuuta 2002

9. haluaa suhtautua avoimin mielin optimaaliseen kansalliseen rakenteeseen; katsoo, että kansallisen pankkitoiminta- ja vakuutusjärjestelmän kyky (tai kyvyttömyys) selviytyä menestyksekkäästi lähivuosien erittäin epävakaa tilanteesta saattaa antaa arvokkaita viitteitä vastaavien kansallisten valvontajärjestelmien tehokkuudesta;
10. päättelee, että kansallisten valvojien painopiste keskittyy enenevässä määrin sääntöjen täytäntöönpanon korostamiseen, että sisäisten hallintokäytänteiden laadukkuus on tärkeämpää kuin ulospäin välittyvä vaikutelma ja kansallisten valvontajärjestelmien rakenne ja että kansallisista valvontaviranomaisista tulee joka tapauksessa pankki- ja vakuutusala sekä finanssiryhmittymiä varten suunniteltavien uusien tason 3 komiteajärjestelmien peruskivi;
11. korostaa, että riittävien taloudellisten resurssien antaminen kansallisille valvojille on tarpeellisempaa kuin kansallisen rahoitusjärjestelmän rakenne; tähdentää, että resurssikysymys on strategisesti ensisijainen, koska se mahdollistaa valvojille tehtävien moitteettoman hoitamisen; muistuttaa, että yhdet ainoat rahoitusalan markkinat edellyttävät, että kaikissa EU:n jäsenvaltioissa on asiantuntevia sääntely- ja valvontaviranomaisia, jotta voidaan varmistaa yhdenvertaiset toimintaedellytykset sekä välttää sääntelyn ja valvonnan tulkinnanvaraisuus;
12. pyytää komissiota laatimaan neuvostolle ja parlamentille selvityksen siitä, mitä Euroopan pankkialan sääntelyssä ja valvonnassa voidaan oppia tästä kriisistä, sekä järjestämään tätä varten eurooppalaisten pankkiyhdistysten, Euroopan keskuspankkijärjestelmän, kansallisten pankkivalvontaelinten sekä työmarkkina- ja kuluttajajärjestöjen julkisen ja avoimen kuulemisen.

Pankkitoiminnan ja vakuutusalan valvonnan mukauttaminen nykyaasteisiin

13. kehottaa kansallisia valvojia pyrkimään rahoituslaitosten reaaliaikaiseen valvontaan ja välttämään samalla kiusausta puuttua toistuvasti käynnissä olevaan liiketoimintaan, mikä haittaisi innovointia ja lisäisi valvonnan kohteena olevien laitosten johtajien moraalista riskiä;
14. kiinnittää erityisesti huomiota siihen, missä määrin vakuutusyhtiöt ovat viime aikoina joutuneet vastatusten lukuisten kielteisten tekijöiden kanssa, kuten osakkeiden arvon aleneminen, yritysten liikkeellelaskemisiin joukkolainoihin liittyvien laiminlyöntien yleistyminen sekä kaikkialla maailmassa tapahtuvien katastrofien sarja; vaatii, että kehitetään muutettu valvonta- ja vakavarausjärjestelmä, jossa otetaan paremmin huomioon vakuutuksenantajan todellinen riskiprofiili ja joka pystyy myös kannustamaan vakuutuksenantajia kehittämään omia riskienvalvontamalleja;
15. katsoo, että sääntely, jossa valvojille annetaan tilaisuus sopeutua alati muuttuvaan ympäristöön, saattaa toimia paremmin, kun taas yksityiskohtaisten sääntöjen staattinen täytäntöönpano saattaa johtaa siihen, että kokeneet markkinoilla toimijat pystyvät kiertämään sääntelyn; muistuttaa kuitenkin, että sääntöjen tulkinnassa tapahtuvat muutokset on koordinoitava hyvin Euroopan tasolla, jotta markkinoiden toimijoiden yhdenvertaisia toimintaedellytyksiä ei loukattaisi;
16. katsoo, että säännöllisesti toteutettavat tarkastukset eivät – riippumatta siitä, kuinka yksityiskohtaisia ne ovat – välttämättä riitä takaamaan tietyn rahoituslaitoksen vakavaraisuutta; katsoo, että näitä kvantitatiivisia tarkastuksia voidaan täydentää ammattitaitoisen ja kokeneen henkilöstön paikalla toteutamilla tarkastuksilla, etenkin, jos luottolaitokset kehittävät omia sisäisiä luokitusjärjestelmiään pääoman riittävyuden laskemista varten Baselin toisen yleissopimuksen luonnoksen mukaisesti;
17. katsoo tässä yhteydessä, että pysyvien, riippumattomien valvojien muodostamien kokopäivätoimisten ryhmien sijoittaminen Euroopan suurimpiin pankkeihin ja vakuutusyhtiöihin sekä finanssiryhmittymiin saattaa voida parantaa valvottujen laitosten toiminnan ymmärtämistä, tehostaa reaktiokykyä, parantaa keskinäistä yhteisymmärrystä ja helpottaa organisatoristen epäkohtien havaitsemista varhaisessa vaiheessa;
18. on sitä mieltä, että rahoituslaitosten osakkaille suuntaaman tiedotuksen lisääminen voi muodostaa toisen torjuntakeinon liiallisen riskeille altistumisen varalta ja vähentää rahoituksen epävakauden riskiä; pitää myönteisenä tämän lähestymistavan sisällyttämistä Baselin toisen yleissopimuksen luonnokseen (kolmanteen pilariin); muistuttaa lisäksi, että rahoituslaitosten vakautta voidaan edistää paremmilla yhtiön

Torstai 21. marraskuuta 2002

hallintoa koskevilla säännöillä, joissa edellytetään riippumattomia ja päteviä hallintoneuvoston jäseniä; katsoo, että valvontaviranomaisten antamat tiedot direktiivien kansallisesta täytäntöönpanosta ovat toivottavia, sillä ne mahdollistavat tasapuolisen toimintaympäristön avoimen valvonnan ja lisäävät rahoitusalan vakautta;

19. muistuttaa, että rahoituslaitosten johtajien kannustusjärjestelmät ovat saattaneet johtaa riskeihin ja lyhyen aikavälin voittoihin keskittymiseen; muistuttaa, että aggressiiviset bonus- ja osakeoptiojärjestelyt ovat aiemmin ruokkineet rahoitusmarkkinoiden euforiaa ja piittaamattomuutta etenkin investointipankkien toiminnan yhteydessä; katsoo, että tätä näkökohtaa on tarkasteltava erillisenä osatekijänä rahoitusalan toiminnan vakauteen pyrittäessä; kehottaa ottamaan käyttöön järjestelmiä, joissa keskitytään selkeämmin vakauteen; kehottaa komissiota ja kansallisia valvojia laatimaan ohjeiston tällaisia rahoitusalan kannustusjärjestelmiä varten;

20. ottaa huomioon, että vipurahastot ovat yleistymässä nopeasti; kehottaa komissiota ja kansallisia valvojia toteuttamaan tiiviissä yhteistyössä Yhdysvaltojen viranomaisten kanssa kartoituksen näistä sääntelemättömistä rahastoista; edellyttää, että näiden rahastojen järjestelmän vakauteen kohdistamia vaikutuksia on tarkasteltava uudelleen, kun otetaan huomioon äskettäinen LTCM-sijoitusrahaston tapaus ja rahoitusmarkkinoiden nykyinen kuohunta; olisi valmis tarkastelemaan asetusehdotuksia, joissa asetetaan vipurahastojen toiminnan valvontaa koskevat vähimmäissäännöt ja erityisesti lainapääoman ja oman pääoman välistä suhdetta sekä arvopapereiden ylimyöntiä koskevat säännöt;

21. toteaa, että parhaillaan käynnissä oleva kriisi on paljastanut kirjanpitoikäytäntöjen ja -standardien osavastuun rahoitusmarkkinoiden epävakaisuudesta; katsoo, että tietyt IAS-kirjanpito-standardit, jotka Euroopan unionin on hyväksyttävä, pitävät yllä tai paisuttavat näitä puutteita ja uhkaavat pahentaa pankkitoiminnan epävakautta; katsoo, että erityisesti IAS 39 -standardissa käytetään aivan liian järjestelmällisesti käyvän arvon periaatetta eli käytetään senhetkistä markkina-arvoa, vaikka markkinoita ei olisikaan ja rahoitusvälineet pidettäisiin erääntymiseensä saakka; pyytääkin tämän kysymyksen tarkastelemista perusteellisesti ja avoimesti.

Tavoitteena arvopaperi- ja rahoitusmarkkinoiden kuluttajaystävällisempi valvonta

22. toteaa, että kaikki kansalliset valvojat eivät kohdenna riittävästi resursseja täytäntöönpanoon; pitää valitettavana, ettei Euroopan arvopaperimarkkinavalvojen komitea CESR ole vielä vuoden kuluttua syyskuun 11. päivän terrori-iskuista toteuttanut Ecofin-neuvostolle lokakuussa 2001 antamansa alustavan raportin seuranta, jossa olisi tarkasteltu iskuihin liittyviä mahdollisia sisäpiirikauppoja;

23. pitää valitettavana, ettei oikeuslaitoksessa ole nykyisellään riittävästi rahoitusmarkkinakysymysten asiantuntemusta; kehottaa kansallisia rahoitusalan valvojia luomaan tehokkaammat yhteydet oikeusviranomaisiin, jotta nämä saisivat paremmin tietoa rahoitusmarkkinoilla sovellettavien menetelmien uusimmista suuntauksista; pitää valitettavana, että rahoituspalveluiden käyttäjät joutuvat usein toteamaan menettelyjen viivästyvän huomattavasti erityisesti rajat ylittäviä tapauksia koskevia valituksia käsiteltäessä; kehottaa jäsenvaltioita perustamaan tuomareiden ja syyttäjien erikoisyksikköjä, jotka paneutuvat rahoitusalan tapausten nopeaan ja tehokkaaseen ratkaisemiseen; pitää myönteisinä kaikkia pyrkimyksiä kiistojen ratkaisemiseksi tuomioistuinjärjestelmän ulkopuolella vaihtoehtoisten järjestelmien avulla, kuten komission perustamaa Fin-net-verkosta;

24. katsoo, että kaikkien toimijoiden kuuleminen on olennaisen tärkeää asianmukaisen ja riittävän lainsäädännön kehittämisen kannalta, ja kehottaa komissiota kehittämään yhdessä Euroopan parlamentin kanssa virallisen vuoropuhelun sekä rahoitus- että kuluttaja-alaa edustavien liittojen, pienosakkaiden yhdistykset mukaan luettuina, edustajien ja työmarkkinaosapuolten kanssa;

25. panee merkille, että useat jäsenvaltiot ovat ryhtyneet arvioimaan uudelleen kansallisia markkinoiden sääntely- ja valvontajärjestelyjä, yhtiöoikeutta, yritysjohton valvontaa sekä rahoitusalan tiedotuksen piiriin kuuluvien ammattien organisaatiota; katsoo, että kyseisillä aloilla tarvitaan järjestelmällisiä toimia myös Euroopan unionin tasolla;

26. kehottaa kansallisia arvopaperimarkkinoiden valvojia kehittämään rahoitusalan opastusohjelman, jolla valistetaan väestöä rahoitusalan tuotteita koskevista huijauksista ja virheellisistä myyntikäytännöistä, ja kehottaa valvojia kehittämään erityisohjelmia haavoittuvassa asemassa oleville väestöryhmille.

Torstai 21. marraskuuta 2002

Toiminnan vakautta koskevan sääntelyvallan käyttäjien ja valvojen kansainvälinen yhteistyö: käytännön näkökohtia

27. pitää valitettavana, että kansallisten viranomaisten, Yhdysvaltain viranomaiset mukaan lukien, haluttomuus tehdä toistensa kanssa yhteistyötä on jo pitkään hankaloittanut tahattomasti valkokaulusrikollisuuden eri muotojen – rahanpesun, **veropetosten**, markkinoiden väärinkäytön ja terroristiryhmien rahoittamisen – torjuntaa; korostaa, ettei kansainvälisten standardien muodollinen noudattaminen ole tarpeeksi; pitää myönteisenä uutta, syyskuun 11. päivän jälkeistä päätöstä käsitellä näitä kysymyksiä monenvälisesti;

28. korostaa, että keskinäinen luottamus on tärkein edellytys valvojen tehokkaalle yhteistyölle; ilmaisee tässä yhteydessä vastustavansa jyrkästi sitä, että valvottavat laitokset saisivat valita niille parhaiten soveltuvan valvojan, koska tämä johtaisi pyrkimiseen kehoittamaan sääntelyyn ja valvontaan, ja keskenään kilpailevat valvojat pyrkisivät vääjäämättä salaamaan tietoja toisiltaan, mikä olisi täysin vastoin tavoitteita;

29. kehottaa kansallisia valvojia perustamaan eurooppalaisen valvonta-alan koulutuskeskuksen, jossa hyödynnettäisiin kertynyttä kokemusta, parannettaisiin valvojen asiantuntemusta ja helpotettaisiin valvontakäytänteiden lähentämistä;

30. kehottaa kansallisia valvojia kehittämään aktiivista keskinäisen henkilöstövaihdon politiikkaa; suosittelee komennuspolitiikan laajentamista kattamaan Yhdysvallat ja muut maat, joissa on merkittävät rahoitusmarkkinat;

31. kehottaa kansallisia valvojia ottamaan palvelukseen henkilöstöä muista jäsenvaltioista joko vakituisiksi tai määräaikaisiksi työntekijöiksi, millä helpotetaan rajat ylittävää viestintää ja edistetään kansallisten erityispiirteiden vastavuoroista ymmärtämistä; ehdottaa vuosikymmenen loppuun mennessä saavutettavaksi tavoitteeksi 5 prosenttia sihteeristöön kuulumattomasta henkilöstöstä;

32. kehottaa kansallisia valvojia luomaan yhteisen tietokannan, johon sisällytetään kaikki tiedot Euroopan rahoituslaitosten toiminnan vakauden valvomisasteesta ja joka olisi jokaisen hyväksytyyn eurooppalaisen valvojan ja suuren yleisön käytettävissä; pitää myönteisenä pankkitoiminnan valvontakomitean työryhmän tekemää työtä luottorekistereistä ja edellyttää, että perustetaan koko Euroopan kattava riskirekisteri linkittämällä kansalliset luottorekisterit keskenään;

33. suosittelee makrotalouden vakauden valvonnan nostamista näkyvämpään asemaan ja edellyttää mikro- ja makrotalouden vakauden valvonnan kytkemistä tiiviimmin toisiinsa; neuvoo kansallisia valvojia keskittämään resurssiaan perustaakseen maata tai alaa valvovan yksikön, joka pystyisi tarvittaessa antamaan pankkitoiminta- ja vakuutuslalle varoituksia, jotta tunnetusti herkille maille tai aloille ei altistuttaisi liiaksi;

34. kehottaa kansallisia valvojia keskittämään varoja ja henkilöstöresursseja perustaakseen EU:n ulkopuolisiin tärkeisiin talouksiin ja kehityksessä oleville markkinoille "etuvartioasemia", jotta valvojat saisivat ensi käden tietoja Euroopan pankkien ja vakuutusyhtiöiden tytäryritysten toimista ulkomailla ja voisivat kerätä ajan tasalla olevia tietoja makrotalouden vakauden analysoinnista vastaavalle yhteiselle virastolle;

35. katsoo, että monen ehdokasvaltion rahoitusala on edelleen epävarmalla pohjalla ja rahoitusmarkkinat ovat edelleen vasta kehityksessä; kehottaa komissiota, Euroopan investointipankkia ja Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankkia nopeuttamaan toimia vakaan pankkitoiminnan periaatteiden edistämiseksi; toivoo, että ehdokasvaltioiden sääntely- ja valvontaelimien henkilöstölle annetaan asianmukaista ja koordinoitua koulutusta;

36. kehottaa komissiota ja Euroopan eri valvontakomiteita järjestämään yhdessä Yhdysvaltojen keskuspankkijärjestelmän sekä arvopaperi- ja pörssikomission kanssa vuosittaisen rahoitusalan transatlanttisen foorumin, jossa ajankohtaisia rahoitusalan kysymyksiä voitaisiin käsitellä julkisesti; edellyttää vuoropuhelun tehostamista, jotta mahdollisesti esille tulevat kiistakysymykset kyetään ratkaisemaan.

Komission aktivoituminen ja parlamentaarisen valvonnan vahvistaminen pankki- ja rahoitusalan sääntelyssä ja valvonnassa

37. kehottaa komissiota vahvistamaan johtavan asemansa arvopapereita koskevan lainsäädäntökehyksen luomisessa; vaatii, että keskeisistä säännöksistä päätetään tasolla 1; toivoo, ettei Lamfalussyn kehityksessä

Torstai 21. marraskuuta 2002

ilmenevä komiteamenettelyyn turvautumisen yleistymisen ole epäsuora keino välttää vastuuta teettämällä lainsäädäntötehtäviä "alihankintana" tason 3 komiteoilla; kehottaa komissiota parantamaan asiantuntemustaan kohdentamalla rahoituspalvelujen alalle lisäresursseja; toivoo, että Lamfalussyn kehityksen suunniteltu laajentaminen johtaa toiminnan vakauden valvontaan liittyvän lainsäädännön johdonmukaiseen täytäntöönpanoon ja täytäntöönpanon valvontaan Euroopan unionissa;

38. toivoo komission arvioivan järjestelmällisesti lainsäädäntöehdotustensa sääntelyvaikutuksia ja sisällyttämään tähän arviointiin täydellisen kustannus-hyötyanalyysin, jota ilman ei pitäisi esittää minkäänlaista lainsäädäntöä; aikoo toteuttaa samanlaisen kustannusvaikutusarvion kaikista tarkistuksista, joita se ehdottaa hyväksyttäväksi; muistuttaa, että markkinoilla toimijoiden järjestelmällinen kuuleminen voi antaa arvokkaita sisäpiirin näkemyksiä lainsäädännön valmisteluvaiheissa;

39. kehottaa komissiota analysoimaan kansallisten valvojen toimintaa; kehottaa ottamaan käyttöön vuosittain julkaistavan tulostaulun, jossa ilmaistaan standardoidusti valvojen suorituskyky;

40. kehottaa komissiota arvioimaan sitä, missä määrin kansalliset viranomaiset rajoittavat tai edistävät rajat ylittävää konsolidointia rahoitusmarkkinoilla, ja esittämään vuosittain "tulostaulun", josta käy ilmi maan sisäisten/rajat ylittävien fuusioiden sekä kotimaisten/ulkomaisten uusien investointihankkeiden määrä jäsenvaltioittain; kehottaa komissiota myös tarkastelemaan yksityiskohtaisesti kilpailupolitiikan ja toiminnan vakauden valvontaa koskevan politiikan vuorovaikutussuhteita; toivoo rahoitusalan kansallisten rajojen avaamisen johtavan kuluttajia hyödyttävään terveeseen kilpailuun; kehottaa komissiota tehostamaan rahoitusalan kansallisten kartellien torjuntaa; kehottaa komissiota arvioimaan, mitä seurauksia kilpailulle koituu siitä, että tilintarkastusalalla ja rahoituslaitosten luokituksen alalla on ainoastaan muutamia toimijoita;

41. kehottaa komissiota ja kansallisia valvojia toimimaan ja estämään eturistiriidat asianmukaisen sääntelyn avulla panemalla täytäntöön tilintarkastajan riippumattomuuden peruseriaatteista EU:ssa 16. toukokuuta 2002 annetun komission suosituksen⁽¹⁾; on sitä mieltä, ettei tilintarkastajien eikä luokituslaitosten tulisi etsiä vaihtoehtoisia tulonlähteitä, koska siitä aiheutuu selvästi eturistiriitoja.

Rakenteellisen yhteistyön ja koordinaation tehostaminen Euroopan tasolla

42. hyväksyy lähentymisen korostamisen sekä sääntöjen että täytäntöönpanon ja valvontakäytänteiden yhteydessä, pitää myönteisenä Euroopan tasolla käytävän valvojen säännöllisen vuoropuhelun vakiinnuttamista, joka toteutettiin perustamalla Euroopan arvopaperimarkkinavalvojen komitea CESR arvopapereiden valvonnan alalla äskettäin tehdyn päätöksen mukaisesti, ja suosittelee tämän lähestymistavan soveltamista pankkitoiminnan sekä eläke- ja vakuutusrahastojen alalla;

43. katsoo, että sääntely- ja valvontatoiminnan vuorovaikutukset ovat tärkeä osa järjestelmää, ja suosittelee, että käytetään pankkitoiminnan ja eläke- ja vakuutusrahastojen alan nykyisiä rakenteita sekaannusten ja kilpailevien komiteoiden lisääntymisen välttämiseksi;

44. hyväksyy komission roolin itsenäisenä ja oikeudenmukaisena vallanpitäjänä; korostaa, että komission on toimittava neuvoa-antavien komiteoiden puheenjohtajana voidakseen täyttää perustamis-sopimuksesta aiheutuvat veloitteet; pitäisi luonnollisena, että komissio huolehtisi "tason 2" komitologia-komiteoiden sihteeristöjen tehtävistä;

45. kannattaisi sellaisen EU:n laajuisen rahoitusalan ylimpien viranomaisten foorumin perustamista, johon osallistuisivat Euroopan keskuspankkijärjestelmä sekä Euroopan keskuspankki, jonka tehtävänä olisi oltava analysointi ja ennakointi riskien muutosten ja järjestelmän heikkouksien käsittelemiseksi luomalla yhteyksiä pankkitoiminnan, vakuutusalan ja arvopaperialan valvonnan välille erityisesti makrotalouden toiminnan vakauden valvonnassa;

46. kehottaa komissiota laatimaan Yhdysvalloissa saatujen kokemusten perusteella selvityksen siitä, mitä vaikutuksia rahoituspalvelualan vakauteen ja yhtenäisyyteen on sillä, ettei unionin suuria yrityksiä tarkastavilla tilintarkastusyriyksillä eikä myöskään luokituslaitoksilla ole riittävästi keskinäistä kilpailua.

⁽¹⁾ EYVL L 191, 19.7.2002, s. 22.

Torstai 21. marraskuuta 2002

Tavoitteena tulevaisuudessa integroitu eurooppalainen valvonta

47. pitää tässä vaiheessa kansallisten valvontaviranomaisten tehostettua yhteistyötä ja koordinoitua aiheellisenä ja välttämättömänä; pitää nykyistä vaihetta yleisen suuntauksen siirtymäkauden vaiheena, joka johtaa lopulta yhden tai useamman integroidun eurooppalaisen valvojan luomiseen, vaikka pieniä kotimaisia rahoituslaitoksia yhä valvotaan kansallisella tasolla valvojien ja valvottavien laitosten välisen läheisyyden säilyttämiseksi;

48. katsoo, että olisi täysin teoreettista määrittää tässä vaiheessa optimaalinen muoto Euroopan laajuiselle rahoitusalan valvonnalle, koska rahoitusalan muutokset ovat pitkälti ennakoimattomia eikä yksikään tuleva järjestelmävaihtoehto (kansalliset integroidut valvojat, kansalliset alakohtaiset valvojat, yksi ainoa eurooppalainen virasto, alakohtaiset eurooppalaiset valvojat, Euroopan keskuspankkijärjestelmä) ole ratkaisevasti muita parempi;

49. vetoaa valtionvarainministereihin, jotta nämä eivät tekisi hätiköityjä päätöksiä ja organisoisivat kaikkien asianosaisten toimijoiden kanssa toiminnan vakauden integroitua eurooppalaista valvontaa koskevan laajan julkisen keskustelun, jossa tutkitaan suurten, valtioiden ja alojen rajat ylittävien rahoituslaitosten eurooppalaisen valvonnan toteutettavuutta;

50. kehottaa tarkistamaan perustamissopimusta siten, että olisi mahdollista – jos tulevaisuudessa niin päätetään – säätää oikeusperusta suurten Euroopan laajuisesti toimivien rahoitusyksiköiden toiminnan vakauden valvonnalle, joko muuttamalla 105 artiklan 6 kohtaa siten, että Euroopan keskuspankki voi toimia suoraan valvojana, tai sisällyttämällä perustamissopimukseen uuden luvun, joka mahdollistaisi eurooppalaisen rahoituspalveluja valvovan viraston perustamisen tai eurooppalaisten alakohtaisten virastojen perustamisen pankkitoimintaa, vakuutusala/eläkerahastoja ja/tai finanssiryhmittymiä varten;

51. muistuttaa, ettei Euroopan keskuspankilla ole nykyisellään tarvittavia yksikköjä tai valtuuksia valvoa suoraan Euroopan rahoituslaitoksia; kehottaa keskuspankkia keskittymään tässä vaiheessa maksujärjestelmiin, joiden yhteydessä on vielä paljon tehtävää etenkin, jotta Eurooppaan voitaisiin kehittää turvallisia, oikeudenmukaisia ja tehokkaita rahoitusinfrastruktuureita; muistuttaa lisäksi, että Euroopan keskuspankilla on merkittävä rooli makrotalouden toiminnan vakautta analysoitaessa ja keskuspankille asetetun rahoitusalan vakauden turvaamista koskevaan tehtävään sisältyvän kriisinhallinnan yhteydessä; katsoo olevan ilmeistä, että Euroopan keskuspankki olisi otettava asianmukaisesti mukaan tulevan EU:n laajuisen taloudellisen toiminnan vakauden valvomisen eri muotoihin.

Lisäys talous- ja rahoituskomitean kertomukseen

52. toteaa, että talous- ja raha-asioiden komitean 3. lokakuuta 2002 antamassa kertomuksessa ehdotetaan Lamfalussyn menettelyn ulottamista pankkitoiminnan, vakuutus- ja eläkerahastojen sekä finanssiryhmittymien sääntelyyn ja valvontaan; pitää myönteisenä Ecofin-neuvoston päätöstä käynnistää laaja keskustelu, jonka yhteydessä kuullaan laajalti markkinoiden toimijoita;

53. muistuttaa, että Lamfalussyn väliaikaisten järjestelyjen soveltamisalaa on kiireellisesti laajennettava kattamaan muitakin aloja kuin Euroopan yhtenäisiä arvopaperimarkkinoita koskevaa sääntelyä; muistuttaa lokakuussa 2002 perustetun toimielinten välisen seurantaryhmän roolista, johon kuuluu Lamfalussyn prosessin täytäntöönpanon edistymisen arviointi ja neuvojen antaminen neuvostolle ja parlamentille; toteaa, että sen ensimmäinen kertomus julkistetaan vasta keväällä 2003;

54. arvostelee komissiota ja neuvostoa siitä, etteivät ne sovitusta poiketen ole esittäneet valmistelukunnan toiminnan yhteydessä ehdotuksia perussopimusten muuttamiseksi, jotka koskevat 202 artiklassa tarkoitettua sekundaarista lainsäädäntöä ja Euroopan parlamentin peruutus-oikeutta;

55. korostaa talous- ja rahoituskomitean kertomuksen useita myönteisiä kohtia, jotka ovat Euroopan parlamentin tässä päätöslauselmassa antamien suositusten mukaisia ja joihin kuuluvat muun muassa keskuspankkien roolin tunnustaminen riippumatta siitä, onko niillä valvontatehtäviä vai ei, nykyisten rakenteiden käyttäminen koordinoituihin sekä halukkuus yhdistää sääntely ja valvonta Euroopan tasolla ja lujiittaa siksi koordinoitua tällä tasolla;

Torstai 21. marraskuuta 2002

56. hyväksyy alojen rajat ylittävän korkean tason poliittisen foorumin tarpeellisuuden mutta pahoittelee, että rahoituspalvelujen työryhmän puheenjohtajuus on siirretty komissiolta jäsenvaltioille; vaatii, että Euroopan parlamentin edustaja osallistuu tämän ryhmän kokouksiin, jonka tehtävänä katsotaan olevan poliittisten neuvojen antaminen ja valvonta;

57. ilmaisee huolensa talous- ja rahoituskomitean pyrkimyksistä valvoa koko Lamfalussyn prosessin toimintaa pitämällä rahoituspalvelujen työryhmää tiukasti otteessaan; suosittelee, että tämä uusi korkean tason ryhmä raportoi suoraan neuvostolle, komissiolle ja parlamentille ja toimii foorumina, jolla voidaan arvioida rahoitusalan vakautta ja keskustella keskipitkän ja pitkän aikavälin kysymyksistä, kun taas sen mahdollinen osallistuminen tason 2 mikrohallintoon voisi uhata komission roolia;

58. muistuttaa, että parlamenttia ei pidä pelkäästään kuulla, vaan parlamentti on toinen lainsäädäntövallan käyttäjä neuvoston ohella;

59. toteaa, että seuraavien edellytysten on täyttyttävä ennen Lamfalussyn menettelyn laajentamista:

— kun Lamfalussyn väliaikaisia järjestelyjä laajennetaan koskemaan lainsäädännön täytäntöönpanoa, on ensinnäkin tärkeintä, että valmistelukunta, komissio ja jäsenvaltiot pyrkivät löytämään pysyvän ratkaisun perustamissopimuksen 202 artiklasta johtuvaan toimielinten väliseen epätasapainoon ja parlamentaarisen valvonnan puutteeseen, jotta varmistetaan, että parlamentti voi käyttää peruutusoikeutta varmistaakseen, että lainsäädännön alkuperäistä soveltamisalaa ei muuteta ja että asiassa noudatetaan avoimia kuulemismenettelyjä;

— laajentamisessa on toisekseen noudatettava täysimääräisesti komission jäsenen Bolkesteinin täysistunnossa 5. helmikuuta 2002 antamaan juhlalliseen vakuutukseen ja sisämarkkinoista vastaavan komission jäsenen talous- ja raha-asioiden valiokunnan puheenjohtajalle osoittamaan, 2. lokakuuta 2001 päivätyyn kirjeeseen sisältyneitä sääntöjä ja sitoumuksia, jotka koskevat Euroopan parlamentin roolin turvaamista tässä prosessissa;

60. korostaa, että kaiken lainsäädäntötyön, erityisesti Lamfalussyn prosessin tasojen 2 ja 3 työn, on oltava mahdollisimman avointa ja mahdollistettava kansalaisten osallistuminen kaikissa vaiheissa; edellyttää siten yksityiskohtaisia määräyksiä menettelystä, avoimuudesta ja kuulemisesta, millä annetaan yksiselitteiset takeet siitä, että kaikkia kansalaiset ja asianosaiset voivat osallistua yhdenvertaisesti kaikkiin Lamfalussyn menetelmän tasojen 2 ja 3 vaiheisiin;

61. muistuttaa, että valkoisessa kirjassaan eurooppalaisesta hallintotavasta komissio totesi, että yhteispäätösmenettelyn vuoksi perustamissopimuksen 202 artikla on vanhentunut; pahoittelee, että komissio ei ole tehnyt aloitteita sellaisten ehdotusten antamiseksi valmistelukunnalle, jotka koskevat konkreettisia perustamissopimuksen muutoksia, ja kehottaa komissiota tekemään niin; kannustaa samaan myös omaa valtuuskuntaansa valmistelukunnassa;

62. korostaa, että jäsenvaltioiden olisi annettava Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostossa julkilausuma, jossa mainitaan sitoumus tällaiseen perustamissopimuksen tarkistamisen valmisteluun ja edellä 58 kohdassa tarkoitettujen sitoumusten täytäntöönpano, jotta löydetään yhteinen kanta ja voidaan valmistella sovittujen periaatteiden onnistunutta täytäntöönpanoa;

63. korostaa, että parlamentti pitäisi näissä olosuhteissa Lamfalussyn menettelyn laajentamista myönteisenä;

*

* *

64. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

Torstai 21. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0569

Kilpailupolitiikka 2001

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission XXXI kilpailupolitiikkaa koskevasta kertomuksesta 2001 (SEC(2002) 462 – C5-0282/2002 – 2002/2142(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission kertomuksen (SEC(2002) 462 – C5-0282/2002),
 - ottaa huomioon komission kirjallisen vastauksen parlamentin 4. lokakuuta 2001 antamaan päätöslauselmaan XXX kilpailupolitiikkaa koskevasta komission kertomuksesta 2000 (SEC(2001) 694 – C5-0312/2001 – 2001/2130(COS))⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 4. heinäkuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission vihreästä kirjasta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 tarkistamisesta (KOM(2001) 745 – C5-0159/2002 – 2002/2067(COS))⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 30. toukokuuta 2002 antamansa päätöslauselman luonnoksesta komission asetukseksi EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta vertikaalisten sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin moottoriajoneuvoalalla (2002/2046(INI))⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 13. maaliskuuta 2002 esittämänsä kannan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähkön ja maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä annettujen direktiivien 96/92/EY ja 98/30/EY muuttamisesta⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon 6. helmikuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission yhdeksännestä yleiskatsauksesta Euroopan unionissa myönnettyistä valtiontuista⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon 13. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa (KOM(2000) 580 – C5-0399/2001 – 2001/2157(COS))⁽⁶⁾,
 - ottaa huomioon 6. syyskuuta 2001 esittämänsä kannan ehdotuksesta neuvoston asetukseksi perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta ja asetusten (ETY) N:o 1017/68, (ETY) N:o 2988/74, (ETY) N:o 4056/86 ja (ETY) N:o 3975/87 muuttamisesta⁽⁷⁾,
 - ottaa huomioon valtiontukien tulostaulun (ajantasaistettu keväällä 2002) (KOM(2002) 242),
 - ottaa huomioon 14. ja 15. joulukuuta 2001 kokoontuneen Laekenin Eurooppa-neuvoston päätelmät,
 - ottaa huomioon 15. ja 16. maaliskuuta 2002 kokoontuneen Barcelonan Eurooppa-neuvoston päätelmät,
 - ottaa huomioon 20. ja 21. kesäkuuta 2002 kokoontuneen Sevillan Eurooppa-neuvoston päätelmät,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön sekä työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnot (A5-0352/2002),
- A. katsoo, että kilpailupolitiikka on yksi keino unionin tavoitteiden ja Lissabonissa tätä vuosikymmentä varten vahvistetun strategisen tavoitteen saavuttamisen takaamiseksi, kun tulevana haasteina ovat globalisaatio ja Euroopan unionin laajentuminen, ja että sen vuoksi kilpailupolitiikalla olisi huolehdittava paitsi kuluttajien eduista myös eurooppalaisten talouksien ja yritysten kilpailukyvyystä globaalistumiskehityksessä;

⁽¹⁾ EYVL C 87 E, 11.4.2002, s. 230.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0369.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0272.

⁽⁴⁾ P5_TA(2002)0106.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0045.

⁽⁶⁾ EYVL C 140 E, 13.6.2002, s. 153.

⁽⁷⁾ EYVL C 72 E, 21.3.2002, s. 305.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- B. ottaa huomioon, että komissio itse korostaa eräässä hiljattain antamassaan tiedonannossa, että yritys-politiikan ja kilpailupolitiikan tavoitteiden välinen tasapaino on tärkeä huolenaihe komission politiikassa, jonka onnistuminen auttaa osaltaan luomaan suotuisaa ympäristöä talouskasvulle (SEC(2002) 528);
- C. katsoo, että kansalaisten ja asukkaiden olisi kuluttajina hyödyttävä EU:n kilpailupolitiikasta ennen kaikkea tavaroiden ja palvelujen suurempana valikoimana, parempana laatuna ja alhaisempina hintoina, mutta katsoo, että he eivät ole tästä tarpeeksi tietoisia,
- D. ottaa huomioon, että komission toimintaa on vuonna 2001 luonnehtinut uusien tapauksien määrän väheneminen yleisesti kaikilla aloilla,
- E. ottaa huomioon, että kartellien vastaisen toiminnan alalla on havaittu huomattava määrä kartelleja koskevia tutkimus- ja identifiointipäätöksiä ja että sakkoja on määrätty ennätysmäärä,
- F. ottaa huomioon, että yrityskeskittymien kieltopäätösten määrä on ollut vuosikohtaisesti korkeampi kuin koskaan,
- G. ottaa huomioon, että valtiontukea koskevien ilmoitusten lukumäärä aleni 30 prosenttia, mutta aloitettujen menettelyjen määrä pysyi vakaana,
- H. ottaa huomioon, että vuosikertomukseen sisältyy ensimmäistä kertaa yleishyödyllisiä palveluja koskeva jakso, jossa todetaan Ferringin tapauksen oikeuskäytännön mukaisesti, että yleistä taloudellista etua koskevan palvelun tarjoamisesta vastaavien yritysten saama korvaus ei ole valtiontukea; ottaa myös huomioon, että Laekenissa ja Barcelonassa kokoontuneet Eurooppa-neuvostot kannustivat komissiota laatimaan suuntaviivat yleishyödyllisille palveluille myönnettävien valtiontukien järjestelmän selkeyttämiseksi,
- I. ottaa huomioon, että komissio hyväksyi heinäkuussa 2002 Yhdistyneen kuningaskunnan Railtrack-yhtiön laajamittaisen tukemisen julkisista varoista,
- J. katsoo, että kilpailupolitiikan alalla liittymisneuvottelut etenevät tyydyttävää vauhtia ja että ne saadaan päätökseen Sevillassa 21. ja 22. kesäkuuta 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä vahvistetussa määräajassa;
1. panee tyytyväisenä merkille XXXI kilpailupolitiikkaa koskevan kertomuksen, joka on jälleen kerran osoitus komission yksiköiden erinomaisesta työstä;
 2. onnittelee komission jäsentä Montia tämän omaksumasta lähestymistavasta, ja pitää tarpeellisena sitä, että julkiset ja yksityiset tahot seuraisivat jatkuvasti ja tarkasti kilpailun vääristymiä;
 3. kehottaa komissiota käynnistämään välittömästi WTO:n riitojenratkaisumenettelyn telakkatukiasiassa Etelä-Koreaa vastaan lopettaakseen nykytilanteen, joka on eurooppalaisen laivanrakennusteollisuuden kannalta kestävä; katsoo, että Etelä-Korea on pitkään vääristänyt kilpailutilannetta laivanrakennusmarkkinoilla hinnoittelemalla tuottamansa alukset todellisia kustannuksia halvemmiksi; ottaa huomioon, että Euroopan unionin ja Etelä-Korean väliset monivuotiset keskustelut terveen kilpailun aikaansaamiseksi laivanrakennusmarkkinoilla ovat olleet tuloksettomia;
 4. korostaa, että se ei pidä tuomioistuimen äskeistä tuomiota Airtours/First Choice -asiassa komission työn diskvalifiointina;
 5. katsoo, että nykyinen järjestelmä tuomioistuimeen vetoamiseksi ei toimi parhaalla mahdollisella tavalla, ja pyytää komissiota tutkimaan mahdollisuutta perustaa Nizzan sopimuksen 225 a artiklassa tarkoitettua lainkäyttölautakunnan kaltainen riippumaton elin, jotta kilpailu- ja valtiontukiasioiden erityisluonteesta omaavat tuomioistuimen tuomarit voisivat käsitellä asioita nopeasti ja tehokkaasti;
 6. pyytää komissiota suunnittelemaan uutta järjestelmää, jolla lopullinen päätös yrityssulautumasta, asetetut ehdot mukaan lukien, voidaan tarkistaa tällaisessa riippumattomassa elimessä nopeaa menettelyä noudattaen ja antaa siten asianosaisille yrityksille ja niiden kilpailijoille parempi oikeusturva;

Torstai 21. marraskuuta 2002

7. katsoo, että myös markkinoilla, joilla keskittymisaste on alhainen ja jotka ovat teoriassa kilpailulle avoimia, saattaa käydä niin, että rajoittavilla kartellisopimuksilla suositaan myös liian korkeiden hintojen asettamista tai liian korkeiden voittoprosenttien syntymistä;
8. katsoo, että kuluttaja on kiinnostunut on saamaan parempaa laatua ja palvelua edullisemmalla hinnalla, mutta ennen kaikkea kuluttaja vaatii pyydetyn palvelun olemassaoloa, ja että kuluttaja on ennen kaikkea kansalainen ja maassa asuva henkilö, joka voi erityisesti äänestämällä vahvistaa yleishyödyllistä palvelua koskevan pyyntönsä;
9. on tyytyväinen komission esittämään johtopäätökseen, jonka mukaan tekniikan siirtoa koskeva ryhmäpoikkeusasetus "on muodoltaan liian määräävä ja se toimii eräänlaisena pakkopaitana, mikä saattaa haitata tehokkaita liiketoimia ja uuden teknologian levittämistä", mikä puolestaan voi rajoittaa mahdollisuuksia luoda työpaikkoja ja parantaa työllisyyttä;
10. on yhtä mieltä Tukholman ja Barcelonan Eurooppa-neuvostojen kanssa siitä, että alakohtaiset valtiontuet on suunnattava uudelleen horisontaalisiin, yleistä etua koskeviin tavoitteisiin;
11. katsoo avoimuuden periaatteen edellyttävän, että horisontaaliset tuet ovat mahdollisimman eksplisiittisiä;
12. on tyytyväinen siihen, että komissio tunnustaa pk-yritysten välisten sopimusten merkityksen olevan yleensä "niin vähäinen", että ne jäävät EU:n kilpailupolitiikan sääntöjen ulkopuolelle;
13. panee tyytyväisenä merkille valtiontukien tulostaulun ensimmäiset versiot, sillä ne ovat tärkeä työkalu avoimuuden, hyväksynnän ja demokraattisen valvonnan edistämiseksi, mutta pahoittelee sitä, että tässä suhteessa hyväksytään jatkuvasti karkeita eriarvoisuuden tilanteita;
14. panee tyytyväisenä merkille yleishyödyllisiä palveluja koskevan luvun sisällyttämisen kertomukseen ja muistuttaa näiden palvelujen poliittisesta ja kulttuurillisesta ulottuvuudesta, jolla voidaan perustella yleispalvelun tarjoamista ja sen rahoittamista; kehottaa siksi säilyttämään oikeudellisen varmuuden kilpailusääntöjen soveltamisessa yleishyödyllisiin palveluihin ja kehittämään sitä niin, että voidaan turvata tarjoamisen vaatimukset ja yleinen mahdollisuus käyttää yleishyödyllisiä palveluja;
15. toistaa kehotuksensa siitä, että perustamissopimuksen vuonna 2004 tapahtuvan tarkistamisen yhteydessä yhteispäätösmerkintä alettaisiin soveltamaan kilpailupolitiikan tulevaan lainsäädäntöön, josta neuvosto päättää määränemmistöllä;
16. kiinnittää komission huomiota ehdokasvaltioiden jo toteuttamiin toimiin ja saavuttamiin tuloksiin ja tasa-arvoisen kohtelun tarpeeseen ottaen huomioon maiden vakavat kehitykseen ja sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen liittyvät ongelmat ja sen, että niillä ei ole käytössään vastaavia varoja kuin useimmilla jäsenvaltioilla;
17. muistuttaa, että ehdokasvaltioihin on sovellettava valtiontukia koskevia säännöksiä syrjimättömällä tavalla;
18. kannustaa komissiota jatkamaan ponnistelujaan WTO:ssa kartellien vastustamisen edistämiseksi eurooppalaisten kilpailusääntömallien mukaisesti;
19. on tyytyväinen ehdotukseen perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan täytäntöönpanosta annetun asetuksen 1962/17 nykyaikaistamisesta, mutta painottaa, että tähän nykyaikaistamiseen ei saa liittyä minkäänlaista kilpailupolitiikan uudelleenkansallistamista;
20. katsoo, että kilpailusopimukseen, joilla on rajat ylittäviä vaikutuksia, on sovellettava vain yhteisön kilpailuoikeutta;
21. jakaa ilmaistun huolen siitä, että komission toimivaltaa olisi jaettava, ja kehottaa laatimaan laajan ja yksityiskohtaisen analyysin ja selvityksen vaihtoehtoista, joilla näihin huolenaiheisiin voidaan vastata;
22. on tyytyväinen siihen, että komissio kohdistaa lisääntyvää huomiota kovan luokan kartellien tutkimiseen ja rankaisemiseen;

Torstai 21. marraskuuta 2002

23. on tyytyväinen siihen, että komission jäsen Monti edistää aktiivisesti laajempaa vuoropuhelua ja yhteistyötä kansainvälisten kilpailuviranomaisten välillä WTO:ssa ja kansainvälisessä kilpailuverkostossa tarkoituksena luoda kansainvälinen kilpailupolitiikka, jolla on myönteinen vaikutus liiketoiminnan lisääntymään globalistumiseen, kannustaa luomaan asteittain uusia monenvälisiä oikeudellisia välineitä ja palvelua perustana tulevalle kansainväliselle hallintajärjestelmälle tällä politiikan alalla;
24. vaatii komissiota tutkimaan sähköalan yritysten yritysostoja ja sähkötariffien asettamista laittomia valtiontukia koskevien yhteisön sääntöjen valossa;
25. kiittää komissiota siitä, että se on jatkuvasti sitoutunut Euroopan kilpailupäivään, jota vietetään neuvoston puheenjohtajavaltiossa, ja kehottaa komissiota jatkamaan työtä sen varmistamiseksi, että Euroopan kansalaiset tulevat täysin tietoisiksi tehokkaan kilpailupolitiikan tosiasiallisista eduista, mikä johtaisi lisääntyneeseen ymmärrykseen ja julkiseen tukeen;
26. on tyytyväinen edistymiseen moottoriajoneuvojen jakelua koskevan ryhmäpoikkeuksen tarkistamisessa, mutta kehottaa lisätoimiin liiallisten hintaerojen poistamiseksi jäsenvaltioiden väliltä;
27. panee merkille komission jatkuvan sitoutumisen valtiontukien supistamiseen vieläkin enemmän; korostaa kuitenkin, että jäsenvaltioiden politiikoita arvioitaessa olisi myönnettyjen tukien laatu otettava asianmukaisesti huomioon;
28. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisille.

P5_TA(2002)0570

Valtiontuet (2001)

Euroopan parlamentin päätöslauselma valtiontukien tulostaulusta 2001 – Kevät 2002 (2002/2196(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon valtiontukien tulostaulun 2001 (KOM(2002) 242),
- ottaa huomioon komission raportin jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevan yhteisön järjestelmän soveltamisesta vuonna 2001 (KOM(2002) 176),
- ottaa huomioon komission kertomuksen yhteisön säännöistä valtion tuesta terästeollisuudelle 18. joulukuuta 1996 tehdyn komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY (terästukisäännöt) täytäntöönpanosta vuonna 2001 (KOM(2002) 145),
- ottaa huomioon komission kertomuksen yleishyödyllisiin palveluihin myönnettävää valtiontukea koskevien suuntaviivojen edistymisestä (KOM(2002) 280),
- ottaa huomioon valtiontukien tulostaulun 2001 (toinen, syksyllä 2001 ajantasaistettu laitos) (KOM(2001) 782),
- ottaa huomioon XXXI kilpailupolitiikkaa koskevan komission kertomuksen 2001 (SEC(2002) 462 – C5-0282/2002 – 2002/2142(COS)),
- ottaa huomioon 4. syyskuuta 2002 antamansa päätöslauselman luonnoksesta komission asetukseksi EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta työllisyystukeen (C5-0259/2002 – 2002/2126(COS))⁽¹⁾,

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0401.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- ottaa huomioon 11. huhtikuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille riskipääomaa koskevan toimintasuunnitelman täytäntöönpanosta (KOM(2001) 605 – C5-0015/2002 – 2001/2213(COS)) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 6. helmikuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission yhdeksännestä yleiskatsauksesta Euroopan unionissa myönnettyistä valtiontuista (KOM(2001) 403 – C5-0632/2001 – 2001/2269(COS)) ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 13. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa (KOM(2000) 580 – C5-0399/2001 – 2001/2157(COS)) ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Barcelonassa 15. ja 16. maaliskuuta 2002 pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmät,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Tuottavuus Euroopan talouksien ja yritysten kilpailukyvyyn avaimena (KOM(2002) 262),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 16, 86, 87, 88 ja 89 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalokunnan lausunnon (A5-0353/2002),
- A. ottaa huomioon, että valtiontukipolitiikka perustuu perustamissopimuksen 87–89 artiklaan, neuvoston asetuksiin vuosilta 1998 ja 1999, komission suuntaviivoihin ja oikeuskäytäntöön,
- B. ottaa huomioon, että Tukholman ja Barcelonan Eurooppa-neuvostoissa sitouduttiin vähentämään tukea ja suuntaamaan sitä uudelleen horisontaalisiin, yleistä etua koskeviin tavoitteisiin,
- C. ottaa huomioon, että tulostaulun julkaiseminen puolen vuoden välein vuodesta 2001 alkaen on arvokas väline avoimuuden ja keskustelun kannalta,
- D. ottaa huomioon toukokuun 2002 tulostaulun keskeisimmät tiedot: huomattavat erot valtioiden välillä (Yhdistyneessä kuningaskunnassa 0,46 prosenttia BKT:sta ja Suomessa 1,44 prosenttia), yleinen 21 prosentin lasku vuosilta 1996–1998 vuosiin 1998–2000 (joka on kuitenkin epätasainen eli yhdessätoista valtiossa viidestätoista), verovapaus muodostaa 25 prosenttia kokonaisuudesta, alue-tukien lasku ja ns. horisontaalisten tukien nousu keskimäärin 25 prosentista 38 prosenttiin;
1. panee merkille, että valtiontukipolitiikka kuuluu kilpailupolitiikkaan, mutta sen on vastattava myös Euroopan unionin muihin tavoitteisiin, joita ovat etenkin Lissabonin strategiassa esitetyt kilpailukyky, kasvu ja työllisyys sekä koheesio;
 2. tukee tavoitetta vähentää kaikissa muodoissaan tukea, jota jäsenvaltiot tai valtiolliset rahastot myöntävät ja joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla tiettyjä yrityksiä tai tuotantoa;
 3. varoittaa erityisesti valtiontuen mahdollisesti haitallisesta vaikutuksesta, jos se kannustaa yhtiöitä siirtymään jäsenvaltiosta toiseen, mikä voi johtaa yrityksissä tukien kalasteluun ilman, että EU:n yhteisiä tavoitteita edistetään millään tavalla;
 4. tukee edelleen EU:n tukilainsäädännön tavoitetta taata reilu kilpailu Euroopan unionissa ja torjuu siksi päättäväisesti kaikki vapaasti myönnetyn tuen muodot;
 5. panee tyytyväisenä merkille, että tulostaulussa on analysoitu yksityiskohtaisesti eri maita, mutta olisi toivottavaa, että siinä esitettäisiin kaikki tarvittavat tiedot vertailun tekemiseksi eri maiden käytäntöjen välillä;
 6. pitää valitettavana, ettei tuen tehokkuutta tavoitteiden suhteen ole arvioitu;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0181.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0045.

⁽³⁾ EYVL C 140 E, 13.6.2002, s. 153.

Torstai 21. marraskuuta 2002

7. katsoo, että komission laatimassa valtiontukien tulostaulussa esitetyt luvut ja analyysit eivät ole riittäviä valtiontukien aikaansaamien tulosten arvioimiseksi; pyytää tämän takia komissiota laatimaan valtiontukien seurantaan koskevan analyysin, jonka avulla on mahdollista arvioida saavutettuja tuloksia;
8. pyytää valtioita aloittamaan tällaisen arvioinnin, parantamaan tietojen laatua ja vertailtavuutta, julkaisemaan komissiolle toimittamansa raportit sekä etsimään hyviä käytäntöjä;
9. toivoo, että yhteistyötä komission ja valtioiden välillä syvennetään, jotta työllisyystukea voidaan verrata ja arvioida;
10. panee merkille, että valtioiden aluetuelle antama määritelmä ja tuen käyttö eroavat huomattavasti, ja pyytää tilastointitoimia, jotka mahdollistavat kansallisten ja yhteisön kokonaistukien esittämisen asukasta kohti eri alueilla vertailun mahdollistamiseksi;
11. jakaa komission näkemyksen, jonka mukaan horisontaalisia prioriteetteja ovat tutkimus ja kehitys (T & K), ympäristö, pk-yritykset sekä koulutus;
12. katsoo, että verovapauden avulla toteutettavat tuet ympäristönsuojelun alalla voivat edistää uusiutuvien energianlähteiden käytön lisäämistä ja energiansäästöä, ja toivoo, että tehokkuuskriteereistä käydään perusteellinen keskustelu;
13. arvioi, että rakenneuudistustuen hyväksyminen pitäisi rajoittaa tapauksiin, joissa tuloksena on ylikapasiteetin väheneminen;
14. pyytää vertailutietojen esittämistä maailman tärkeillä talousalueilla jaetusta tuesta aloilta, joilla kilpailu on maailmanlaajuisista, ja erityisesti WTO:lle ilmoitetuista vientituista;
15. on sitä mieltä, että yleishyödyllisiä palveluita ajatellen vaaditaan sallittavuuden selvittämistä valtion palveluista, joista ainoastaan oheiskulut on hyvitettävä, ja vaatii täsmennystä, että tukimääräyksiä ei sovelleta "ei-taloudellisiin toimiin";
16. tukee komission pyrkimyksiä tutkia, onko Primarolo-ryhmän vilpilliseksi kilpailuksi määrittelemät verojärjestelmät katsottava valtiontueksi; pyytää esittämään Euroopan parlamentille kertomuksen aiheesta;
17. panee tyytyväisenä merkille, että ehdokasvaltiot julkaisevat jo kertomuksia valtiontuesta ja ottavat käyttöön riippumattomia valvontarakenteita;
18. toivoo, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta tiettyihin valtion monialaisen tuen muotoihin 7. toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 994/98⁽¹⁾ ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22. maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽²⁾ tarkistaminen parantaa oikeusvarmuutta olemassa olevien tukien ja syntyneiden kustannusten suhteen inventaariin ja avoimuuteen liittyvien velvoitteiden pohjalta;
19. pyytää vahvistamaan Euroopan parlamentin lainsäädäntövallan ja käyttämään yhteispäätöstä valtiontukea koskevissa asetuksissa sekä järjestämään kuulemisen, kun on kyse vaikeista soveltamisongelmista; suosittaa, että komissio olisi edelleen vastuussa valtiontukien sekä niitä koskevien määräysten noudattamisen valvonnasta;
20. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

Torstai 21. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0571

Sudanin tilanne

Euroopan parlamentin päätöslauselma ihmisoikeuksista Sudanissa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 20. heinäkuuta 2002 tehdyn Machakosin (Kenia) sopimuksen ja 15. lokakuuta 2002 tehdyn aselepopöytäkirjan,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin puheenjohtajavaltion 14. marraskuuta 2002 antaman julkilausuman,
 - ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa ihmisoikeusloukkauksista ja tilanteesta Sudanissa,
- A. kantaa suurta huolta yli 19 vuotta jatkuneesta Sudanin sisällissodasta, jossa on kuollut yli 2 miljoonaa ihmistä ja joka on aiheuttanut suunnattomasti inhimillistä kärsimystä, etenkin siviileille, sekä törkeitä ihmisoikeuksien loukkauksista, joihin konfliktin kaikki osapuolet syyllistyvät, laajamittaisesta sisäisestä pakolaisuudesta ja pakkosiirroista sekä taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden romahtamisesta,
- B. huomauttaa, että maahan tarvitaan kiireesti oikeudenmukainen ja kestävä rauhanjärjestely, ja pitääkin myönteisenä hallitusten välisen kehitysviranomaisen IGADin suojeluksessa käytävissä rauhanneuvotteluissa Machakosissa, Keniassa viime aikoina saavutettua edistystä,
- C. pitää erityisen ilahduttavana, että Sudanin hallitus ja Sudanin kansan vapautusarmeija SPLA allekirjoittivat 15. lokakuuta 2002 yhteisymmärryspöytäkirjan vihamielisyyksien lopettamisesta, jossa osapuolet sitoutuvat takaamaan humanitaarisen avun esteettömän pääsyn kaikille alueille ja kaikkien hädänalaisten saataville; pahoittelee kuitenkin, että osapuolet ovat jo syyttäneet toinen toistaan tulitaukosopimuksen rikkomisesta,
- D. toteaa tämän olevan ensimmäinen kerta, kun SPLA ja sen poliittinen siipi SPLM allekirjoittavat sopimuksen vihamielisyyksien lopettamisesta,
- E. ottaa huomioon hallituksen, SPLA:n ja Yhdistyneiden Kansakuntien välisen sopimuksen miinojen ja räjähtämättömien taisteluvälineiden raivausohjelmasta,
- F. katsoo, että etusijalle on asetettava IGADin vetämä prosessi,
- G. ottaa huomioon hallituksen sitoumuksen kunnioittaa ja edistää ihmisoikeuksia ja oikeusvaltiota ja siten aloittaa demokratisointiprosessi, jonka päätteeksi maan johtoon astuvat demokraattisesti valitut toimeenpano- ja lainsäädäntövallan käyttäjät,
- H. toteaa, että vuoden 1997 perustuslaissa tunnustetaan Etelä-Sudanin maakuntien itsemääräämisoikeus,
- I. ottaa huomioon öljyntuotannon erittäin arvokkaan potentiaalisen panoksen maan talouskehitykseen, mutta valittaa, että öljytulot ovat tähän asti vain kiihdyttäneet sodankäyntiä syyttämällä varoja hallituksen sotilasmenoihin,
- J. toteaa, että useilla eurooppalaisilla öljy-yhtiöillä on öljyntuotantotoimintaa Sudanissa huolimatta sodan molempien osapuolten ihmisoikeusloukkauksista ja siviiliväestön kärsimyksistä,
- K. on kauhistunut hallituksen joukkojen laajakantoisista ja umpimähkäisistä ilmapommituksista, jotka ovat kohdistuneet vakavasti ja toistuvasti Etelä-Sudanin siviiliväestöön, myös Machakosin sopimuksen tekemisen jälkeen,
- L. valittaa jatkuvia ihmisoikeusloukkauksia, etenkin uskonnonvapauden sekä sananvapauden, yhdistymisvapauden ja rauhanomaisen kokoontumisen vapauden rajoituksia, jotka perustuvat kansallista turvallisuutta koskevaan lainsäädäntöön,

Torstai 21. marraskuuta 2002

- M. valittaa, että perustuslain vastaisissa pikatuomioistuimissa Darfurin hallintoalueella on vastikään julistettu ainakin 200 kuolemantuomiota,
- N. toteaa Sudanin hallituksen kieltäneen viime kuukausina useaan otteeseen humanitaariset ilmakuljetukset, erityisesti YK:n Maailman elintarvikeohjelman toimitukset,
- O. pitää myönteisenä EU:n ja Sudanin poliittisessa vuoropuhelussa tietyillä aloilla saavutettua edistystä, etenkin Sudanin ja sen naapurivaltioiden suhteiden kohentumista sekä Sudanin kansainvälisen terrorismin mahdollisen tukemisen vuoksi kohdistuneiden epäilyjen hälvenemistä,
- P. panee merkille, että EU:n kehitysapu Sudanille on ollut jäädytettynä maaliskuusta 1990, mutta että Euroopan kehitysrahaston komitea keskustelee 21. ja 22. marraskuuta 2002 Sudania koskevasta maa-kohtaisesta strategia-asiakirjasta, mikä on aimo harppaus kohti EU:n Sudanin-suhteiden normalisointia,
- Q. katsoo, että EU:n tuen jatkamisen ehdoksi on asetettava edistys ihmisoikeuksien, poliittisen ja uskonnollisen vapauden sekä oikeusvaltion periaatteiden noudattamisen alalla,
- R. katsoo, ettei AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen kokouksia voida järjestää maassa, jonka yhteistyösopimus EU:n kanssa on keskeytetty;
1. tukee varauksettomasti IGADin suojeluksessa käytäviä rauhanneuvotteluja Machakosissa (Kenia) sekä 15. lokakuuta 2002 allekirjoitettua yhteisymmärryspöytäkirjaa vihamielisyyksien lopettamisesta ja kehottaa konfliktin molempia osapuolia täyttämään viipymättä velvollisuutensa eli pidättäytymään etenkin siviileihin kohdistetusta asevoimien käytöstä, jotta humanitaaristen avustusohjelmien täytäntöönpano helpottuisi ja jotta konfliktissa saataisiin aikaan kestävä neuvotteluratkaus;
 2. panee tyytyväisenä merkille avunantajien halun lisätä taloudellista tukeaan rauhanprosessille ja humanitaariselle avustustoiminnalle;
 3. pyytää Sudanin hallitusta tekemään lopun siviilikohteiden ilmapommituksista sekä armeijan ja puolisotilaallisten miliisien väkivaltaisuuksista siviiliväestöä kohtaan; pyytää lopettamaan toimet öljyntuotantoalueilla asuvan väestön karkottamiseksi ja pyytää hallitusta mahdollistamaan siirretyn väestön – etenkin nuerien ja dinkojen – paluun asuinsijoilleen;
 4. kehottaa kaikkia Sudanissa toimivia öljy-yhtiöitä noudattamaan tiukasti Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön käytännesääntöjä;
 5. pyytää komissiota toimittamaan Euroopan parlamentille kertomuksen eurooppalaisten öljy-yhtiöiden mahdollisista yhteyksistä väkivallantekoihin öljyntuotantoalueiden väestöä kohtaan;
 6. tuomitsee Etelä-Sudanin jatkuvat vakavat ihmisoikeusloukkaukset, joihin kaikki konfliktin osapuolet syyllistyvät, ja kehottaa kaikkia osapuolia painokkaasti lopettamaan hirmuteot, kuten orjuuttamisen, lasten hyväksikäytön, kidutuksen, raiskaukset, surmatyöt ja muut väkivaltaisudet;
 7. kehottaa Sudanin hallitusta lieventämään pikaisesti uskonnonvapauden sekä sananvapauden, yhdistymisvapauden ja rauhanomaisen kokoontumisen vapauden rajoituksia sekä ryhtymään tehokkaampiin toimiin kidutuksen, kristittyjen syrjinnän ja ihmisryöstöjen (etenkin naisten ja lasten ryöstöjen) lopettamiseksi;
 8. pyytää hallitusta ja SPLA:ta huolehtimaan siitä, että naisten sukuelinten silpomiskieltoa noudatetaan;
 9. pyytää lakkauttamaan viipymättä Darfurin hallintoalueen perustuslain vastaiset pikatuomioistuimet ja muuntamaan kaikki niiden julistamat kuolemantuomiot muiksi rangaistuksiksi kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön mukaisesti;

Torstai 21. marraskuuta 2002

10. panee merkille, että vaikka EU:n ja Sudanin poliittisen vuoropuhelun tällä hetkellä kattamilla aloilla – ihmisoikeudet, demokratia, oikeusvaltio ja hyvä hallintotapa – on hieman edistytty, kaikilla näillä aloilla tilanne on yhä erittäin epätydyttävä;
11. on tyytyväinen Sudanin ja EU:n vuoropuhelun edistymiseen ja toivoo, että kaikki Cotonoun sopimuksen mukaiset edellytykset suhteiden normalisoitiin täyttyvät mahdollisimman pian;
12. pyytää komissiota lisäämään huomattavasti EU:n Khartumin-lähetystön henkilöstöä EU:lle annettavia lisätehtäviä silmällä pitäen;
13. panee merkille Sudanin viranomaisten toiveen, että AKT:n ja EU:n yhteinen parlamentaarinen edustajakokous pitäisi täysistuntonsa Sudanissa, mutta odottaa, että sitä ennen tehdään lopullinen rauhansopimus ja että kaikki muut EU:n ja Sudanin yhteistyön jatkamisen edellytykset täyttyvät Cotonoun sopimuksen mukaisesti;
14. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman AKT–EU-ministerineuvostolle ja AKT:n ja EU:n yhteiselle parlamentaariselle edustajakokoukselle, komissiolle, YK:n ja Afrikan unionin pääsihteereille, Sudanin hallitukselle ja Sudanin kansan vapautusliikkeelle SPLM:lle.

P5_TA(2002)0572**Bangladeshin tilanne****Euroopan parlamentin päätöslauselma Bangladeshin tilanteesta**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Bangladeshista,
 - ottaa huomioon EU:n ja Bangladeshin välisen yhteistyösopimuksen,
 - ottaa huomioon mm. Amnesty Internationalin ja Kansainvälisen kidutuksen vastaisen järjestön (OMCT) lisääntyvän kritiikin pidätettyihin oletettavasti kohdistuneiden ihmisoikeusrikkomusten johdosta,
 - ottaa huomioon Yhdysvaltojen ulkoministeriön raportin,
- A. ottaa huomioon, että Bangladeshin hallituksen väitetään koonneen 40 000 miehen vahvuiset aseistetut joukot ja aloittaneen ”Puhdas sydän” -operaation 17. lokakuuta 2002,
 - B. ottaa huomioon, että viranomaisten mukaan operaatio käynnistettiin lisääntyneen rikollisuuden torjumiseksi maassa ja siksi, että yksityisomistuksessa on paljon aseita;
 - C. ottaa huomioon, että sotilaat aloittivat välittömästi kotiratsiat ja -etsinnät, pysäyttivät autoja, kuulustelivat niissä matkustavia, tekivät etsintöjä sekä ottivat ihmisiä kuulusteltavaksi ja että tämä kaikki tapahtui ilman lupia,
 - D. ottaa huomioon, että tähän mennessä on pidätetty tuhansia henkilöitä, heitä pidetään eristyksissä ja monia on ilmeisesti kidutettu pidätyksen ja kuulustelun yhteydessä, mikä on johtanut 25 henkilön kuolemaan tämän nk. sotilasoperaation ensimmäisen 25 päivän aikana, ja lähes kaikki kuolemantapaukset sattuvat kyseisten henkilöiden ollessa sotilaiden pidättäminä,
 - E. ottaa huomioon, että vaikka hallitus onkin tunnustanut pidätysaikana aiheutuneet kuolemantapaukset, se on ilmoittanut, että ne johtuivat ”sydänkohtauksista”, kun taas uhrien perheet väittävät uhrien kuolleen kidutuksen johdosta, ja että todistajat ilmoittavat nähneensä kidutuksesta aiheutuneita merkkejä kyseisten henkilöiden vartalossa, kun heidät vietiin sairaalaan,
 - F. ottaa huomioon, että sotilaat ovat pidättäneet ilman oikeudellisia valtuuksia Bangladeshin parlamentin jäseniä, muita poliittisia johtajia ja oppositiopuolueen kannattajia; ottaa huomioon, että armeija on hyökännyt opposition ylläpitämään tutkimus- ja tiedotuskeskukseen, tuhonnut tietokoneita ja vienyt asiakirjoja,

Torstai 21. marraskuuta 2002

- G. panee merkille, että neljän puolueen koalitiohallitus, johon kuuluu kaksi islamilaista puoluetta, äänestettiin valtaan 1. lokakuuta 2001 pidetyissä yleisvaaleissa, minkä jälkeen Bangladeshissa alkoi välittömästi väkivallan aalto vaalit hävinneitä Awami Leaguen (AL) äänestäjiä, puolueen työntekijöitä ja erityisesti hinduyhteisöä vastaan,
- H. panee lisäksi merkille, että ”Puhdas sydän” -operaation nojalla ei ilmeisesti ole pidätetty yhtään Jamaatin jäsentä, vaikka tämä ryhmä on kuuluisa siitä, että sillä on paljon aseita,
- I. ottaa huomioon, että hinduvähemmistöön kohdistuvat laajat ja systemaattiset hyökkäykset ovat jatkuneet laantumatta,
- J. panee merkille, että EU:n ja Bangladeshin välinen yhteistyösopimus perustuu ihmisoikeuksien ja demokratian periaatteiden noudattamiseen ja että 1 artiklan säännösten rikkominen saattaa johtaa sopimuksen soveltamisen keskeyttämiseen,
- K. ottaa huomioon, että komission on varmistettava, että Bangladeshin ihmisoikeustilannetta valvotaan, ja että Euroopan parlamentti on pidettävä informoituna siitä,
- L. panee merkille, että Bangladeshilla on kansainvälisen lain mukaisia velvoitteita, koska valtio on osapuolena sekä kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevassa kansainvälisessä yleissopimuksessa että kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisessa Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksessa;
1. on erittäin huolissaan mielivaltaisista pidätyksistä, vangittuna pitämisestä, kidutuksesta ja sotilaiden pidättämien henkilöiden kuolemasta sekä Bangladeshin huononevasta ihmisoikeustilanteesta sotilaallisen ”Puhdas sydän” -operaation johdosta ja pelkää, että rikollisuuden torjuntaa käytetään poliittisesti motivoituihin tarkoituksiin;
 2. ymmärtää Bangladeshin viranomaisten tarpeen tehostaa lakia ja järjestystä maassa ja torjua nopeasti kasvavaa, eri muodoissa esiintyvää rikollistoimintaa;
 3. ilmaisee huolestuneisuutensa, koska vähemmistöjen, ja erityisesti hindujen, tilanne ei ole parantunut;
 4. on huolissaan, koska ääri-islamilaisuus saa maassa yhä enemmän jalansijaa;
 5. kehottaa hallitusta luomaan välittömästi itsenäisen elimen, joka tutkii kuolemantuottamuksia ja kidutuksia ripeästi ja oikeudenmukaisesti, ja varmistamaan, että sen tekemät havainnot julkistetaan ja että kuolemista ja pahoinpitelyistä vastaavat henkilöt vastaavat teoistaan oikeuden edessä;
 6. kehottaa hallitusta vapauttamaan parlamentin jäsenet ja opposition poliittiset johtajat, lopettamaan oppositioaktivisteihin kohdistuvat hyökkäykset ja ahdistelun, mielivaltaiset joukko- ja muut pidätykset, kidutuksen ja sotilaiden pidättämien henkilöiden kuolemantuottamuksen ja muut pidätettyjen kuolemaan johtavat toimet ja takaamaan asianmukaisen hoidon kaikille pahoinpidellyille henkilöille;
 7. kehottaa perustamaan viipymättä Bangladeshin kansallisen ihmisoikeuskomission, jolla on asianmukaiset valtuudet ja riittävästi henkilöstöä, jotta se voi toimia tehokkaasti ja asianmukaisesti, ja katsoo, että sotilaita ei saisi jättää tämän komission vaikutuspiiriin ulkopuolelle;
 8. pyytää, että ihmisoikeusrikkomuksia tehneitä henkilöitä ei missään olosuhteissa jätetä rankaisematta;
 9. kannustaa Bangladeshin hallitusta suojelemaan ihmisoikeuksia ja soveltamaan demokraattisia periaatteita kaikilla aloilla, mukaan lukien lisääntyneen rikollisuuden torjunnassa käytettävät toimet;
 10. kehottaa komissiota aloittamaan Bangladeshin hallituksen kanssa toimet EU:n ja Bangladeshin välisen yhteistyösopimuksen puitteissa, jotta varmistetaan väkivaltaisuuksien loppuminen, ihmisoikeuksien suojelu ja se, että asioista tiedotetaan Euroopan parlamentille;
 11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Bangladeshin hallitukselle ja parlamentille.

Torstai 21. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0573

Iran (Hachem Aghajarin tapaus)

Euroopan parlamentin päätöslauselma Iranista

Euroopan parlamentti, joka

- palauttaa mieliin 13. joulukuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle: EU:n suhteet Iranin islamilaiseen tasavaltaan⁽¹⁾ ja 24. lokakuuta 2002 antamansa päätöslauselman ihmisoikeusvuoropuhelusta Iranin kanssa⁽²⁾,
 - muistuttaa, että Iran on kansalaisyhteiskuntaa ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen valtio-osapuoli,
 - A. ottaa huomioon, että tohtori Hashem Aghajarille, Teheranin Tarbiat Modaress -yliopiston historian laitoksen johtajalle, langetettiin kuolemanrangaistus uskosta luopumisen takia paikallisessa Hamedanin kaupungin tuomioistuimessa sen jälkeen, kun hän oli pitänyt puheen, jonka otsikkona oli "Islamilainen protestantismi" ja jossa hänen ilmoitetaan vaatineen "shiialaisen islamin uskonnollista uudistamista" siten, että muslimien ei pitäisi "sokeasti seurata uskonnollisia johtajia",
 - B. ottaa huomioon, että tohtori Aghajari on presidentti Mohammed Khatamia tukevan uudistusliikkeen merkittävä edustaja,
 - C. ottaa huomioon, että tämä tuomio on johtanut Iranin opiskelijoiden useita päiviä kestäneisiin mielenosoituksiin ja aiheuttanut laajaa arvostelua Iranissa ja ulkomailla,
 - D. ottaa huomioon, että parlamentin puhemies on ilmoitettu nimittäneen tohtori Aghajartille määrättyä kuolemantuomiota "häpeäksi maan oikeusjärjestelmälle" ja että presidentti Khatamin on ilmoitettu sanoneen, että "tuomiota ei olisi lainkaan pitänyt julistaa",
 - E. on huolissaan Hashem Aghajarin heikosta terveydentilasta,
 - F. ottaa huomioon, että Iranin ylin uskonnollinen johtaja ajatolla Ali Khamenei on määrännyt oikeuslaitoksen ottamaan asian uudelleen käsiteltäväksi ja että saatujen tietojen mukaan tohtori Aghajarin puolustusasianajaja on sen jälkeen ilmoittanut valittavansa tuomiosta,
 - G. ottaa huomioon, että EU ja Iran neuvottelevat parhaillaan kauppaa- ja yhteistyösopimuksesta ja että EU:n troikan on tarkoitus käydä erillistä ihmisoikeusvuoropuhelua joulukuussa 2002;
1. vaatii tohtori Aghajarille annetun kuolemantuomion välitöntä peruuttamista tai rangaistuksen muuttamista valituksen pohjalta kansalaisyhteiskuntaa ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaisesti ja pitää tässä yhteydessä myönteisenä Iranissa jo toteutettuja toimia hänen syytteensä ottamiseksi uudelleen käsiteltäväksi;
 2. kehottaa Iranin viranomaisia antamaan tohtori Aghajarille asianmukaista lääkeapua ja hoitoa;
 3. toteaa, että kolmeen vuoteen suurimpien mielenosoitusten on ilmoitettu sujuneen ilman, että suuria ihmismääriä olisi pidätetty ja että poliisi olisi puuttunut asiaan, ja pitää tätä myönteisenä toivon merkinä kasvavasta avoimuudesta kohti kansalaisyhteiskuntaa ja perustavaa laatua olevia ihmisoikeuksia Iranissa;
 4. kehottaa neuvostoa ja komissiota seuraamaan tarkasti tohtori Aghajarin tapausta ja muita vastaavia tapauksia ja korostaa jälleen kerran, että Iranin kanssa tehtävään kauppaa- ja yhteistyösopimukseen on ehdottomasti sisällytettävä ihmisoikeuslauseke, joka perustuu Cotonoun sopimuksen vastaavaan artiklaan ja joka on toimitettava Euroopan parlamentille hyväksyntää varten;
 5. pitää myönteisenä presidentti Khatamin esittämiä ja parlamentin hyväksymiä kahta uudistus ehdotusta, koska ne merkitsevät ratkaisevaa askelta kohti demokratiaa ja koska niiden tarkoituksena on rajoittaa papiston ylimmän neuvoston ehdotonta valtaa ja laajentaa hallituksen rajoitettua lainsäädäntövaltaa;

⁽¹⁾ EYVL C 177 E, 25.7.2002, s. 296.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0522.

Torstai 21. marraskuuta 2002

6. toteaa, että presidentti Khatami, Iranin hallitus ja kymmenet kansanedustajat ovat ilmoittaneet eroavansa, jos papiston ylin neuvosto veto-oikeudellaan torjuu ehdotetun lainsäädännön;
7. vahvistaa kannattavansa lähempää yhteistyötä Euroopan unionin ja Iranin välillä ja erityisesti kriittistä vuoropuhelua ihmisoikeuskysymyksistä ja -tapauksista, ja odottaa myönteisissä tunnelmissa Iranin parlamentin valtuuskunnan vastavierailua, jonka tarkoituksena on valmistella tulevia parlamentaarisia suhteita Iranin kansalliskokouksen majlisiin kanssa;
8. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä Iranin islamilaisen tasavallan hallitukselle ja parlamentille.

P5_TA(2002)0574

Sosiaaliturvajärjestelmien ulkopuolelle jäävät kolmansien maiden kansalaiset *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 muuttamisesta soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kolmansien maiden kansalaisia, joita kyseiset säännökset eivät jo koske yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi (KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2002) 59) ⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 63 artiklan 4 kohdan mukaisesti (C5-0084/2002),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön sekä kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0369/2002);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. hyväksyy asetukselle valitun oikeusperustan, mutta varaa itselleen oikeuden tarkastella sitä uudelleen asetuksen mahdollisen tarkistamisen yhteydessä;
 5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 126 E, 28.5.2002, s. 388.

Torstai 21. marraskuuta 2002

KOMISSION
TEKSTI

PARLAMENTIN
TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

(5 a) Tällä asetuksella vahvistetaan Euroopan unionin perusoikeuskirjan 34 artiklan 2 kohta, jossa todetaan, että ”jokaisella, jolla on asuinpaikka unionissa ja siellä laillisesti liikkuvalla on oikeus sosiaaliturvaetuuksiin ja sosiaalisiin etuihin yhteisön oikeuden ja kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti”, minkä vuoksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 soveltamisalan laajentaminen on tarpeen.

Tarkistus 2

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

(6 a) Unionissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten sosiaaliturvan yhteensovittaminen on hyvin tärkeää.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 6 b kappale (uusi)

(6 b) Kun otetaan huomioon unionin laajentuminen, on tarpeen laajentaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 soveltamisala koskemaan unionissa laillisesti oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 10 kappale

(10) Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 soveltaminen näihin henkilöihin ei anna asianosaisille mitään oikeutta maahan-tuloon, oleskeluun, työpaikkaan tai pääsyyn työmarkkinoille jäsenvaltiossa.

(10) Kun otetaan huomioon ehdotus neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä palkkatyötä tai itsenäistä ammatinharjoittamista varten ⁽¹⁾ sekä jäsenvaltioiden nykyinen käytäntö ja lainsäädäntö, kolmansien maiden kansalaisten oikeus maahan-tuloon, oleskeluun, työpaikkaan tai pääsyyn työmarkkinoille jäsenvaltiossa ei kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan.

⁽¹⁾ EYVL C 332 E, 27.11.2001, s. 248.

Tarkistus 5

2 artiklan 6 kohta

6. Jos 4 tai 5 kohdassa tarkoitettu hakemus jätetään **kahden** vuoden kuluessa ... lukien, tämän asetuksen mukaisesti saavutetut oikeudet ovat voimassa kyseisestä päivämäärästä alkaen, eikä toisen jäsenvaltion lainsäädännön oikeuksien menettämistä tai vanhentumista koskevaan lainsäädäntöön voida vedota asianomaisia vastaan.

6. Jos 4 tai 5 kohdassa tarkoitettu hakemus jätetään **neljän** vuoden kuluessa ... lukien, tämän asetuksen mukaisesti saavutetut oikeudet ovat voimassa kyseisestä päivämäärästä alkaen, eikä toisen jäsenvaltion lainsäädännön oikeuksien menettämistä tai vanhentumista koskevaan lainsäädäntöön voida vedota asianomaisia vastaan.

Torstai 21. marraskuuta 2002

P5_TA(2002)0575

Prestige-säiliöaluksen katastrofi

Euroopan parlamentin päätöslauselma Prestige-öljytankkerin katastrofista Galician rannikon edustalla

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 70, 80 ja 174 artiklan,
 - ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa meriturvallisuudesta,
 - ottaa huomioon öljyn aiheuttamien pilaantumishahinkojen kansainvälisen korvausrahaston (IOPCF) perustamisesta 18. joulukuuta 1971 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, siihen 27. marraskuuta 1992 tehdyn lisäpöytäkirjan sekä 20. marraskuuta 1973 tehdyn yleissopimuksen alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä (MARPOL),
 - ottaa huomioon tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4. toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ympäristövastuusta ympäristövahinkojen ehkäisemiseksi ja korjaamiseksi⁽²⁾,
 - ottaa huomioon Erika I ja II -toimenpidepakettien toteuttamisen,
- A. ottaa huomioon, että 77 000 tonnia polttoöljyä kuljettaneen Prestige-öljytankkerin runko on viime päivien kuluessa katkennut ja että Galiciaa, Portugalia ja niiden merialueita uhkaa siis vakava ekologinen ja sosiaalis-taloudellinen katastrofi,
- B. toteaa, että suuri osa polttoöljystä on jo valunut mereen ja saastuttanut Galician rannikkoa ja luultavasti Portugalin pohjoisrannikkoa,
- C. toteaa, että tankkeri on jo uponnut ja että jäljellä oleva polttoöljy on sen tankeissa noin 3 000 metrin syvyydessä ja aiheuttaa vakavan saastumisriskin Espanjalle ja Portugalille,
- D. ottaa huomioon, että Galicia on kalastustoiminnasta erittäin riippuvainen tavoite 1 -alue, minkä tähden se on erityisen haavoittuva ympäristökatastrofien vaikutuksille, sillä ne vahingoittavat sen meriekosysteemiä sekä vesiviljelyä ja verottavat kalavaroja ja meren elävien määrää,
- E. ottaa huomioon, että Galicia, Bretagne ja Portugalin pohjoisosa ovat maantieteellisen sijaintinsa vuoksi merionnettomuuksien, etenkin öljyalusonnettomuuksien, kannalta haavoittuvimpia alueita, että Galiciassa on sattunut hiljattain muita huomattavia öljy- ja kemikaalionnettomuuksia (Urquiola-, Aegean Sea- ja Casón-alukset) ja että muilta onnettomuuksilta on vältytty täpärästi,
- F. toteaa tämän ympäristökatastrofin aiheuttavan vakavaa vahinkoa meriekosysteemille, biologiselle monimuotoisuudelle, lintukannalle ja kalavaroille ekologisesti erittäin merkittävällä alueella sekä haittaavan huomattavasti rannikkoalueen taloutta ja matkailua,
- G. ottaa huomioon, että jo aiemmin taloudellisista vaikeuksista kärsineen rannikkokalastuksen tulevaisuus on vaarassa tämän onnettomuuden vuoksi ja että muut merestä elantonsa saavat työntekijät, kuten osterien ja simpukoiden kasvattajat, joiden tuotteiden myynti on jo laskenut, saattavat menettää useiden vuosien sadon,
- H. ottaa huomioon, että öljyvahingosta johtuva rannikon ja rantojen pilaantuminen aiheuttaa matkailualan ammatinharjoittajille vahinkoa, jota on vaikea arvioida,

⁽¹⁾ EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23.

⁽²⁾ EYVL C 151 E, 25.6.2002, s. 132.

Torstai 21. marraskuuta 2002

- I. huomauttaa, että onnettomuusalueen luonnon tasapainon palautumiseen ennustetaan menevän vähintään neljä vuotta,
- J. ottaa huomioon, että Prestige-tankkeri tarkastettiin viimeksi vuonna 1999,
- K. ottaa huomioon, että tämä uusi öljytankkerionnettomuus korostaa uudelleen tarvetta toimia tehokkaasti kansainvälisellä ja EU:n tasolla, jotta meriturvallisuutta parannettaisiin huomattavasti;
 1. ilmaisee solidaarisuutensa ja tukensa öljykatastrofin uhreille ja panee tyytyväisenä merkille lukuisten EU-maiden pikaiset toimet alusten ja teknisten laitteistojen toimittamiseksi paikalle keräämään mereen avomerellä valunutta polttoöljyä;
 2. vaatii, että Euroopan unioni ryhtyy välittömästi toimiin tämän saastumisen vaikutusten rajoittamiseksi ja polttoöljyn keräämiseksi talteen sekä rannikon siivoamiseksi ja kunnostamiseksi;
 3. pyytää komissiota selvittämään onnettomuuden vastuukysymyksiä ja olosuhteita sekä kaikkien asiaan liittyvien toimijoiden henkilöllisyyttä ja rooleja, ja etenkin seuraavia seikkoja: aluksen tyyppi ja onnettomuuden syyt, kuljetuksen lähtöpaikka ja määränpää, laivanvarustajan ja aluksen kapteenin vastuut, mukavuuslippuvaltio ja lastin omistaja, polttoöljyn kuljettamiseen osallistuneet toimijat, miehistön työolosuhteet, tarkastusten laatu ja käytetyt satamat, sekä antamaan näistä tietoja Euroopan parlamentille mahdollisimman pian; pyytää komissiota selvittämään myös, onko sisämarkkinoiden sääntöjä noudatettu, kuljetetun tavarahan laatua koskevat säännöt mukaan lukien, sekä tarkistamaan, vastaako kuljetettu polttoöljy asiaa koskevia eurooppalaisia normeja;
 4. vaatii, että näiden vakavien öljytuhojen aiheuttamat ekologiset, taloudelliset ja sosiaaliset vahingot korvataan oikeudenmukaisesti;
 5. pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita nopeuttamaan komission ehdottamien Erika I -toimenpidepaketin (kaksoisrunon käyttöönotto, yhteisön satamissa käyviä aluksia koskevat säännöt, luokituslaitoksia koskevat säännökset) ja Erika II -toimenpidepaketin (seuranta-, valvonta- ja tietojärjestelmä, meriturvallisuusvirasto) yhteydessä hyväksytyjen toimien toteuttamista;
 6. pyytää, että komission ehdotus 1 miljardin euron suuruisen eurooppalaisen täydentävän korvausrahaston perustamisesta öljyvahinkoja varten pannaan täytäntöön viipymättä;
 7. pyytää toimittamaan mahdollisimman kiireesti tukea öljykatastrofin vahinkojen lieventämiseksi ja pyytää mobilisoimaan öljyn aiheuttamien pilaantumisvahinkojen kansainvälisen korvausrahaston (IOPCF);
 8. vaatii, että onnettomuudesta kärsineille kalastusalan työntekijöille ja muille paikallisille ja alueellisille taloudellisille toimijoille maksetaan täysimääräisesti ja nopeasti korvauksia heille aiheutuvista taloudellisista vahingoista; pyytää tukea myös muista mahdollisista välineistä (solidaarisuusrahasto, rakennerahastot) öljytuhoista kärsineiden väestönsien ja elinkeinojen auttamiseksi ja kärsineiden alueiden ekosysteemin korjaamiseksi;
 9. katsoo, että Kansainvälisessä merenkulkujärjestössä (IMO) ja EU:ssa olisi varsin kiireisesti tarkasteltava uudelleen ja tutkittava perinpohjin merien öljyasteeseen liittyvät vahinkovastuu-, korvaus- ja vakuutusjärjestelmät, jotta öljynkuljetusketjun eri toimijoiden vastuu jaettaisiin selkeämmin;
 10. muistuttaa, että saastuttaja maksaa -periaatetta, joka on sisällytetty Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, on sovellettava täysimääräisesti ympäristölle pitkällä ja lyhyellä aikavälillä aiheutuneiden vahinkojen korjaamiseksi samoin kuin merestä ja matkailusta elantonsa saavalle väestölle aiheutuneiden vahinkojen korvaamiseksi nopeasti;
 11. pyytää komissiota laatimaan yhdessä jäsenvaltioiden kanssa luettelon Euroopan haavoittuvista merikalastusalueista, joiden meriekosysteemi, kalastustoiminta, kalavarat ja meren elävien kanta, vesiviljely sekä suuri riippuvuus kalastuksesta edellyttävät erityisuujuelua;

Torstai 21. marraskuuta 2002

12. pyytää, että nykyiset öljyn ja vaarallisten aineiden merikuljetusväylät yhteisön vesillä siirretään mahdollisimman kauas rannikoista ja eritoten haavoittuviksi luokitelluista seuduista; pyytää komissiota työskentelemään yhdessä IMO:n kanssa, jotta tämä saavutetaan kansainvälisellä tasolla;
 13. kehottaa noudattamaan tiukasti miehistön koulutusta sekä alusten työ- ja elinoloja koskevia kansainvälisiä normeja, joilla pyritään parantamaan merenkulun turvallisuutta;
 14. kehottaa komissiota hyväksymään erityistoimenpiteet, joilla taataan öljyvuodon saastuttamilla Natura 2000 -verkon SCI-vyöhykkeillä tyydyttävä ekologinen tasapaino;
 15. pyytää komissiota tulevan EU:n laajenemisen kynnyksellä vahvistamaan huomattavasti yhteistyötä ehdokasvaltioiden asianmukaisten meriturvallisuusalan viranomaisten kanssa, jotta tällaisten onnettomuuksien ehkäisy tulevaisuudessa edistettäisiin;
 16. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille sekä Galician viranomaisille ja kaikille toimivaltaisille merenkulkuviranomaisille.
-